Trioda Warna

EUSI

Minggu Suci..... 2
• Dina Matins • 'jam: ' ' • Dina Liturgi • Doa pikeun konsékrasi artos

Senén Minggu Caang..... 17
• Dina Vesper Agung • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi

Minggu Antipascha..... 28
• Dina Vespers Leutik • Dina Vespér Gedé • Dina Matins • Dina Liturgi

Minggu Katilu sanggeus Paskah, Awéwé Suci nu mawa murri 41
• Dina Vespers Leutik • Dina Vesper Agung • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi

Minggu Kaopat sanggeus Paskah, ngeunaan lalaki lumpuh. 64
• Dina Vesper Leutik • Dina Vespér Gedé • Dina Matins • Dina Liturgi

Tengah Pentakosta..... 85
• Dina Vesper Agung • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi

Minggu Kalima sanggeus Paskah, ngeunaan awéwé Samaria 98
• Dina Vespers Leutik • Dina Vespér Gedé • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi

Minggu ka-Genep sanggeus Paskah, ngeunaan lalaki buta. 122
• Dina Vespers Leutik • Dina Vesper Gedé • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi

Pangahéan Perayaan Paskah..... 144
• Dina Vesper • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi

Naékna Gusti..... 160
• Dina Vespers Leutik • Dina Vesper Gedé • Dina Matins • Dina Liturgi

Minggu Katujuh Sanggeus Paskah..... 178
• Dina Vesper Leutik • Dina Vespér Gedé • Dina Matins • Dina Liturgi

Saptu Tritunggal pikeun nu parantos tilar dunya..... 200
• Dina Vesper Agung • Dina upacara pangeling • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi

Minggu Pentakosta..... 218
• Dina Vespers Leutik • Dina Vesper Agung • Dina Matins
• Dina Liturgi • Vesper Sujud

Senén Roh Suci..... 242
• Dina Vesper • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi

Minggu Sadaya Santo..... 253
• Dina Vespers Leutik • Dina Vesper Gedé • Dina Matins • Dina Liturgi

Minggu Sadaya Suci Anu Nyorot di Tanah Rusia..... 274
• Dina Vespers Leutik • Dina Vesper Gedé • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi

KABANGKITAN MULIA ALMASEH.
PASKA

DINA MATINS

[Saatos pamunduran Matins, imam, nyekel lilin anu dinyalakeun tina lampu langgeng di Altar Suci, teras kaluar ngaliwatan Panto Karajaan sarta nyanyi, ngondang umat pikeun nyalakeun lilin maranéhna:

Nada 5: Hayu, tampi cahaya / ti Cahaya anu teu luntur, / sarta muji Kristus, / anu parantos bangkit ti nu maot.

Kadua paduan sora ngulang nu sarua.] Teras urang kaluar ti garéja sarta ngurilingan éta, bari nyanyikeun stichera, Nada 6:

Kahudang Anjeun, ya Kristus Jurusalamet, / para malaikat nyanyi di sawarga: / sareng pasihan kami di bumi ieu / pikeun ngamulyakeun Anjeun kalayan hate nu suci.

Nalika urang sumping ka panto gereja nu ditutup [diakon ngumumkeun: 'Supaya urang pantes:**' teras urang maca Injil nurutkeun Markus, dimimitian ti ayat 70. Dina tungtungna, urang nyanyi:** 'Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.**'] Teras rector, sanggeus ngabubarkeun kemenyan ka Injil Suci, ikon-ikon, sakumna nu hadir jeung panto nu ditutup, bari nyekel dina leungeunna lilin tilu dahan nu hurung jeung Salib Suci, ngumumkeun, bari ngagambarkeun tanda salib ku kemenyan:**

Mulyakeun ka Trinitas nu Suci, Nu Sarupa, Nu Méré Kahirupan, jeung Nu Henteu Bisa Dipisahkeun, salawasna, ayeuna jeung salawasna, nepi ka jaman anu langgeng.

Paduan sora: Amin.

Teras abbot nyanyi tilu kali:

Troparion, Nada 5

Kristus parantos bangkit ti nu maot, / ku pupus-Na geus ngéléhkeun pati / sarta maparin kahirupan / ka nu aya di jero kubur.

Sareng paduan sora nyanyikeun troparion anu sami tilu kali.

Teras abbot ngumumkeun ayat-ayat:

Bait 1: Mugia Allah hudang sarta musuh-musuh-Na sumebar, / sarta anu benci ka-Na kabur tina ayana-Na.

Sareng sanggeus unggal bait urang nyanyikeun troparion sakali:

Troparion: **Kristus geus bangkit tina paéh:**

Bait 2: Sakumaha haseup ngaleungit, kitu ogé maranéhna ngaleungit, / sakumaha lilin lebur di hareupeun seuneu.

Troparion: **Kristus parantos bangkit tina maot:**

Bait 3: Supados nu dosa musna ti payuneun Gusti, / sareng supados nu bener bagja.

Troparion: **Kristus parantos hudang tina paéh:**

Bait 4: Ieu poé anu dijieun ku Gusti; hayu urang bungah tur gumbira!

Troparion: **Kristus geus hudang tina nu maot:**

Kamulyaan:

Troparion: **Kristus geus hudang tina paéh:**

Sareng ayeuna:

Troparion: **Kristus geus hudang tina paéh:**

Teras nu ngalaksanakeun upacara nyanyi ku sora nyaring: Kristus parantos bangkit ti nu maot, / ku pupus-Na geus ngancurkeun pati.

Paduan sora: Sareng ka nu aya di kuburan, Anjeunna parantos maparin kahirupan.

Teras Litani Agung: Hayu urang ngadoa ka Gusti kalayan tentrem: **jeung sajabana.**

[Doa 1] jeung aklamasi: Sabab sagala kamulyaan pantes pikeun Anjeun:

Paduan sora: Amin.

KANON

Disusun ku St John ti Damaskus, nada 1; irmos-irmosna dinyanyikeun dina nada 4, sedengkeun troparia dinyanyikeun dina nada 12 kalayan refrain: 'Kristus geus hudang tina paéh'. Unggal paduan sora nyanyi irmos-irmosna sacara giliran. Dina ahir unggal lagu, katavasia: irmos anu sarua, teras troparion 'Kristus geus hudang tina paéh' sacara lengkep, tilu kali.

Nu mingpin ngamimitian unggal lagu dina kanon sarta ngabubuhi kemenyan kana ikon-ikon suci, duanana paduan sora jeung para rohaniawan nurutkeun tata cara anu leres; sanggeus unggal lagu aya ektenia pondok di luar altar, hiji doa jeung hiji aklamasi ti altar. Sanggeus lagu kahiji, paduan sora di katuhu nu nyanyi; sanggeus lagu katilu, paduan sora di kénca nu nyanyi.

Hymn 1

Irmos: Poé Kabangkitan! Hayu urang bungah, hai rahayat! / Pasca! Pasca Gusti! / Sabab ti pati ka hirup jeung ti bumi ka sawarga / Kristus, Allah urang, parantos nganteurkeun urang, / bari urang nyanyi *lagu* kameunangan.

Refrain: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Hayu urang ngabersihkeun hate urang sarta ningali / Kristus caang nembongan / dina cahaya nu teu bisa dideukeutan tina Kabangkitan, / sarta hayu urang ngadéngé kalayan jelas manéhna nyarios: 'Wilujeng!' / bari urang nyanyi *lagu* kameunangan.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Hayu langit bungah sakumaha pantesna, hayu bumi bagja, hayu sakuliah dunya ngarayakeun, *duanana* nu katingali jeung nu teu katingali: sabab Kristus geus bangkit, sumber kabagjaan langgeng.

Katavasia: Poé Kabangkitan: **Sareng troparion:** Kristus parantos bangkit: **(3).**

Ektenia Leutik, [doa 2] jeung aklamasi: Sabab ka Anjeun kakawasaan, ka Anjeun karajaan, kakuatan, jeung kamulyaan, ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci, ayeuna jeung salawasna, nepi ka jaman anu langgeng.

Himne 3

Irmos: Hayu urang nginum inuman anyar, / lain nu ku mujijat mucunghul tina batu tandus, / tapi mata cai kalanggengan, / nu ngocor ti kubur ku Kristus, / Nu ku-Na urang dikuatkeun.

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Ayeuna sadayana pinuh ku cahaya, / sawarga, bumi jeung alam handap: / hayu sakumna mahluk ngarayakeun Kebangkitan Kristus, / anu jadi landasanana.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Kamari abdi dikubur sareng Anjeun, Kristus, / – sareng Anjeun anu parantos wungkul, abdi wungkul dinten ieu; / kamari abdi disalib sareng Anjeun: / mulyakeun abdi sareng Anjeun, Jurusalamet, / di Karajaan Anjeun!

Katavasia: Hayu urang nginum inuman anyar: **Jeung troparion:** Kristus parantos bangkit: **(3).**

Ektenia Leutik, [doa 5], jeung aklamasi: Sabab Anjeun téh Allah kami, sarta ka Anjeun kami ngaluhurkeun kamulyaan, ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci, ayeuna jeung salawasna, sarta nepi ka jaman anu langgeng.

Ipakoia, nada 4

Awéwé-awéwé anu sumping sareng Maria saméméh subuh / sarta mendakan batu kubur geus digulingkeun, / ngadéngé ti Malaikat: 'Anjeunna anu cicing dina cahaya langgeng— / naha anjeun milarian Anjeunna di antara nu paéh siga manusa? / Tingali lawon kuburan, / lumpat jeung wartakeun ka sakuliah dunya / yén Gusti parantos bangkit, sanggeus ngéléhkeun pati, / sabab Anjeunna téh Putra Allah, Jurusalamet umat manusa!"

Himne 4

Irmos: Mugia panglinda ilahi, / ahli teologi Habakuk, nangtung babarengan sareng urang / sareng nunjukkeun ka urang Malaikat nu mawa cahaya, / anu sacara jelas ngumumkeun: / 'Dina dinten ieu – kasalametan pikeun dunya, / sabab Kristus parantos bangkit, / salaku Nu Maha Kawasa'.

Refrain: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Kristus nembongan / salaku Nu muka rahim perawan; / sareng, salaku Nu disajikeun jadi dahareun, Anjeunna disebut Anak Domba; / sareng, taya cacad—teu kakeunaan kotoran— / Anjeunna mangrupa Paskah urang; / sareng, salaku Allah sajati, / Anjeunna disebut sampurna.

Refrain: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Sapertos anak domba yuswa sataun, / pikeun urang – hiji makuta mulya, / Nu Maha Suci, sukarela disembelih pikeun sadayana, / *salaku* Paskah nu ngabersihkeun, / sarta sakali deui nyorot ka urang ti jero kubur / salaku Panonpoé kabeneran nu mulya.

Refrén: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Daud, karuhun Gusti, / ngaléngkah jeung jogét di payuneun Tabut, siga aya dina bayangan; / tapi urang, rahayat suci Gusti, / ningali kacumponan tina rupa-rupa pratandha, / hayu urang bungah ku ilham ilahi, / sabab Kristus parantos jumeneng deui, Nu Maha Kawasa.

Katavasia: Dina jaga ilahi: **Jeung troparion:** Kristus geus bangkit: **(3).**

Ektenia Leutik, [doa 3] jeung aklamasi: Sabab Anjeun téh Allah nu hadé tur welas asih, ka Anjeun kami ngahaturkeun kamulyaan, ka Rama jeung Putra jeung Roh Suci, ayeuna jeung salawasna, sarta nepi ka jaman-jaman.

Himne 5

Irmos: Hayu urang jaga ti isuk-isuk / jeung, tinimbang poék, urang nawarkeun kidung ka Gusti, / sarta urang bakal ningali Kristus – Panonpoé Kabeneran, / anu nyebarkeun kahirupan ka sadayana.

Refrén: **Kristus parantos bangkit ti nu maot.**

Ningali rahmat Anjeun nu teu aya watesna, ya Kristus, anu kakurung ku ranté naraka geuwat ngaléngkah ka cahaya kalayan léngkah pinuh kabagjaan, ngamulyakeun Paskah langgeng.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Hayu urang caket ka Kristus kalayan lampu di leungeun, / nu mucunghul ti kubur siga panganten lalaki, / sarta hayu urang merayakeun babarengan / jeung pasukan *surga* nu gumbira / Paskah panyalamet Gusti.

Katavasia: Hayu urang jaga ti isuk-isuk: **Jeung troparion:** Kristus geus bangkit: **(3).**

Ektenia Leutik, [doa 10] jeung aklamasi: Sabab suci tur mulya Nami Anjeun nu paling dihormat tur agung, ti Rama jeung ti Putra jeung ti Roh Suci, ayeuna jeung salawasna nepi ka jaman anu langgeng. Amin.

Himne 6

Irmos: Anjeun turun ka *jero* bumi *nu pangjerona* / sarta mecahkeun palang langgeng / nu nahan tawanan dina ranté, ya Kristus, / sarta dina poé katilu, kawas ti jero ikan paus, ya Yunus, / Anjeun naék deui ti jero kubur.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Ninggalkeun segelna utuh, ya Kristus, Anjeun naék ti kubur, tanpa ngaruksak *rahim* Perawan nalika lahirna, sareng muka pikeun urang gerbang surga.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu paéh.**

Jurungalam, / kurban hirup anu teu disembelih! / Masrahkeun diri Anjeun, salaku Allah, / kalayan sukarela ka Rama, / Anjeun ngahudangkeun babarengan jeung Anjeun / karuhun umum Adam, / sanggeus hudang ti kubur.

Katavasia: Anjeun turun ka *jero-jero* bumi: **Jeung troparion:** Kristus geus bangkit: **(3).**

Ektenia Leutik, [doa 6] jeung aklamasi: Sabab Anjeun téh Raja dunya jeung Jurusalamet jiwa kami, ka Anjeun kami ngahaturkeun kamulyaan, ka Rama jeung Putra jeung Roh Suci, ayeuna jeung salawasna sarta ka jaman anu teu aya tungtungna.

Kontakion, Nada 8

Sanajan Anjeun turun ka jero kubur, ya Nu Abadi, / tapi Anjeun geus ngancurkeun kakawasaan naraka / sarta naék minangka nu meunang, Kristus Gusti urang, / bari ngagero ka Awéwé nu mawa mur: 'Bagja!' / sarta maparin karapihan ka Para Rasul Anjeun, / Anjeun nu maparin kabangkitan ka nu ragrag.

Ikos: Panonpoé *anu aya* samémèh panonpoé, / anu kungsi turun ka jero kubur, / sanggeus mucunghul samémèh subuh, / dipilari ku para gadis nu mawa murri salaku cahaya poé, / sarta maranéhna silih seru: / 'Hai rerencangan, hayu urang urah ku minyak harum awakna, / nu ngaluarkeun kahirupan tur dikubur, / daging-*Na Nu* ngahudangkeun Adam nu ragrag, / nu aya di jero kubur. / Hayu urang angkat, hayu urang buru-buru, siga para Magi, sarta sujud, / sarta mawa murri salaku kado / ka Anjeunna nu dibungkus, lain deui ku lampin, tapi ku kain kafan; / sarta hayu urang muragkeun cimata sarta ngagero: / 'Ya Gusti, hudang, / Anjeun nu maparin kabangkitan ka nu ragrag!'

Sinaksarian.

Kidungan Minggu

Parantos nyaksian Kebangkitan Kristus, hayu urang sujud ka Gusti Suci Yesus, Anu hiji-hijina nu tanpa dosa. Urang sujud ka Salib Anjeun, ya Kristus, sarta urang nyanyi jeung ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun nu Suci, sabab Anjeun téh Allah urang, urang henteu wawuh ka nu sanés salian ti Anjeun, urang nyauran ngaran Anjeun. / Hayu, sadaya nu iman, / hayu urang sujud ka Kasalametan Suci Kristus, / sabab tingali, ngaliwatan Salib / kabagjaan parantos sumping ka sakuliah dunya. / Salawasna muji Gusti, / urang nyanyi ngeunaan Kebangkitan-Na, / sabab Anjeunna, sanggeus nampi panyaliban, / parantos ngancurkeun pati ku pati. **(3)**

Teras: Yesus parantos bangkit ti kubur, sakumaha Anjeunna parantos nyarios, masihan urang kahirupan langgeng sareng rahmat anu agung. **(3)**

Hymne 7

Irmos: Anjeunna nu nyalametkeun barudak ngora tina dapur seuneu, / sanggeus janten manusa, / sangsara siga jalma fana, / sarta ngaliwatan sangsara-Na / ngagemkeun ka umat fana kaéndahan kahirupan langgeng, / Anjeunna nu dipikaberkah / Gusti para karuhun sarta nu paling mulya.

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Awéwé nu wijaksana / buru-buru nuturkeun Anjeun kalayan rempah nu harumna. / Tapi Anjeunna nu maranéhna pilari kalayan cimata salaku manusa, / *maranéhna* kalayan gumbira nyembah Anjeunna *salaku* Allah nu hirup, / sarta ngumumkeun Paskah nu misterius / ka murid-murid Anjeun, ya Kristus.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Urang ngarayakeun kameunangan ngalawan pati, / ancurna naraka, / awal kahirupan anyar—langgeng— / sarta kalayan kabungah urang nyanyi *ngeunaan* Anjeunna nu nyababkeun ieu /—Anu dipapag / Gusti nu dipapag / Allah karuhun urang jeung Anu Paling Mulya.

Refrén: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Saéstuna suci / tur pantes pikeun sagala perayaan / peuting ieu, nu nyalametkeun tur caang, / nu mawa warta poé Kebangkitan nu pinuh cahaya, / di mana Cahaya langgeng / nyorot ti jero kubur dina daging pikeun sadayana.

Katavasia: Anjeunna nu nyalametkeun barudak ngora ti dapur seuneu: **Jeung troparion:** Kristus geus bangkit: **(3).**

Ektenia Leutik, [doa 7] jeung aklamasi: Mugia kakuatan Karajaan Anjeun dipapagkeun tur dimulyakeun, ti Rama jeung ti Putra jeung ti Roh Suci, ayeuna jeung salawasna, sarta nepi ka jaman ka jaman.

Himne 8

Irmos: Poé suci nu geus lila diantos, / poé kahiji sanggeus Sabat, karajaan tur pangluhurna, / nyaéta pesta tina sagala pesta / jeung perayaan tina sagala perayaan. / Dina *poé* ieu urang muji Kristus salawasna!

Paduan sora: **Kristus parantos bangkit ti nu maot.**

Hayu urang *ngarasakeun* buah anyar / tina anggur, / tina kabagjaan ilahi, / dina poé mulya Paskah, / sarta hayu urang babarengan ngarasakeun Karajaan Kristus, / bari nyanyi puji-pujian ka-Na salaku Allah salawasna.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Angkat panon anjeun, Sion, / tur tingali sabudeureun: / sabab tingali, barudak anjeun geus kumpul ka anjeun, / siga béntang nu caang ti Gusti, / ti kulon, ti kalér, / ti sagara, jeung ti wétan, / muji Kristus di jero anjeun salawasna.

Refrén: **Trinitas Nu Maha Suci, Gusti urang, kamulyaan ka Anjeun.**

Hymne Tritunggal: Rama Nu Maha Kawasa, jeung Kecap, jeung Roh, / Hiji Dzat dina tilu Pribadi, / Nu Maha Luhur jeung Nu Maha Ilahi! / Dina Anjeun urang dibabtisasi / jeung urang muji Anjeun salawasna.

Katavasia: Poé suci anu geus lila diantos: **Jeung troparion:** Kristus parantos bangkit: **(3).**

Ektenia Leutik, [doa 8] jeung aklamasi: Sabab mulya pisan Nami Anjeun, sarta Karajaan Anjeun dimulyakeun, ti Rama jeung ti Putra jeung ti Roh Suci, ayeuna jeung salawasna, sarta nepi ka jaman ka jaman.

Hymn 9

Bagja, hai jiwaku, / dina Kristus, Nu Méré Kahirupan, / anu bangkit ti kubur dina poé katilu.

Sareng irmos: Caang, caang, Yerusalem Anyar, / margi kamulyaan Gusti parantos caang ka anjeun! / Kabagjaan ayeuna sareng gumbira, Sion! / Sareng anjeun, O Indung Allah nu Suci, kabagjaan / kana Kebangkitan Anjeunna nu anjeun lahirkeun.

Sareng paduan sora kadua nyanyikeun refrain sareng irmos anu sami.

Teras paduan sora kahiji nyanyikeun refrain kadua: Puji, hai jiwaku, / Anjeunna anu sangsara kalayan sukarela, sarta dikubur, / sarta bangkit ti kubur dina poé katilu.

Sareng irmos: Caang, caang, hai Yerusalem Anyar:

Sareng paduan sora kadua nyanyikeun refrain sareng irmos anu sami.

Teras sora kahiji nyanyikeun refrain katilu: Kristus téh Paskah anyar, / kurban hirup, Anak Domba Allah, / anu nyabut dosa dunya.

Ya Ilahi, ya nu dipikacinta, / Ya kecap-Mu nu paling amis! / Sabab Anjeun henteu jangji sia-sia / pikeun aya sareng kami nepi ka ahir jaman, ya Kristus! / Ngalangket ka Anjeunna *salaku* jangkar pangharepan *urang*, / kami nu satia, bingah!

Sareng paduan sora kadua nyanyikeun iramos sareng troparion anu sami.

Teras sora kahiji nyanyikeun bait kaopat: Malaikat ngumumkeun ka nu Maha Suci: / 'Sumanget, hai Perawan Nu Suci! / Sareng deui abdi nyarios: Sumanget! / Putra anjeun hudang tina kubur dina poé katilu, / (sareng ngahudangkeun nu maot.' / Jalma-jalma, sumanget!) **Sareng troparion:** O nu ilahi, O nu dipikacinta:

Sareng nada kadua nyanyikeun refrain sareng troparion anu sami.

Teras sora kahiji: Sanggeus sare, Anjeun ngahudangkeun nu maot ti jaman baheula, ku sora karajaan anu gagah, siga singa ti Yehuda. **Jeung troparion:** O Nu Ilahi, O Nu Dipikacinta:

Sareng paduan sora kadua: Maria Magdalena lumpat ka kubur / sareng, ningali Kristus, / ngamimitian naros ka Anjeunna, siga manéhna tukang kebon. **Sareng troparion:** O Nu Ilahi, O Nu Dipikacinta:

Adegan kahiji: Malaikat, nu disinari cahaya, ngagero ka para awéwé: / 'Ulah ceurik, / sabab Kristus parantos bangkit!'

O Paskah Agung jeung Paling Suci, O Kristus! / O Kabijaksanaan, jeung Kecap Allah, jeung Kakuatan! / Pasihan sangkan kami tiasa langkung sampurna ngahiji sareng Anjeun / dina dinten anu salawasna caang di Karajaan Anjeun.

Bait kadua: Kristus parantos bangkit, sanggeus ngéléhkeun pati / sarta ngahirupkeun nu maot *babarengan sareng Anjeunna*. / Wilujeng, hai rahayat! **Sareng troparion:** O Paskah Agung sareng Paling Suci:

Nada kahiji: Dina poé ieu sakumna ciptaan / bungah tur sumanget, / margi Kristus parantos bangkit sarta naraka parantos éléh. **Sareng troparion:** O Paskah Agung nu Maha Suci:

Nada kadua: Dina poé ieu Gusti parantos ngéléhkeun naraka, / ngahudangkeun tawanan / anu geus ditahan ti jaman baheula tur dicekel pageuh *ku éta*. **Sareng troparion:** O Paskah Agung sareng Paling Suci:

Strofa kahiji: Puji, hai nyawaku, kakuatan / Kasatuan Ilahi anu teu kabagi dina tilu Pribadi. **Jeung troparion:** O Paskah Agung jeung Paling Suci:

Nada kadua: Kabagjaan, hai Perawan, kabagjaan! / Kabagjaan, hai Anu Diberkahan, kabagjaan, hai Anu Mulya: / sabab Putra Anjeun parantos bangkit / dina poé katilu ti kubur. **Sareng troparion:** O Paskah Agung sareng Paling Suci:

Di ahir, nada kahiji nyanyikeun refrén kahiji: Bagja, hai jiwaku, / dina Kristus, Nu Méré Kahirupan, / anu bangkit ti kubur dina poé katilu.

Sareng irmos: Caang, caang, Yerusalem Anyar, / margi kamulyaan Gusti parantos nyorot ka anjeun! / Kabagjaan ayeuna sareng bungah, Sion! / Sareng anjeun, O Indung Allah nu Suci, kabagjaan / kana Kebangkitan-Na anu anjeun lahirkeun.

Teras paduan sora kadua nyanyikeun refrén kadua: Puji, hai jiwaku, / Anjeunna anu sangsara kalayan sukarela, sarta dikubur, / sarta bangkit ti kubur dina poé katilu. **Sareng irmos:** Caang, caang:

Teras kadua paduan sora nyanyi irmos jeung troparion babarengan: Kristus parantos bangkit ti nu maot: **(3).**

Ektenia Leutik, [doa 11] jeung aklamasi: Sabab sakumna kakuatan langit muji Anjeun, sarta ka Anjeun kami ngahaturkeun kamulyaan, ka Rama jeung Putra jeung Roh Suci, ayeuna jeung salawasna, sarta dugi ka jaman anu langgeng.

Exapostilarion

Saatos sare dina daging salaku manusa fana, / Anjeun, ya Raja sareng Gusti, / bangkit dina poé katilu, / ngahudangkeun Adam tina karuksakan sareng ngaleungitkeun pati. / Paskah tanpa karuksakan, / kasalametan dunya! **(3)**

Dina 'Puji'
Stikera Minggu, dina nada kaopat, nada kahiji

Puji Anjeunna pikeun kakawasaan-Na, / puji Anjeunna pikeun loba kamulyaan-Na.

Urang nyanyi ngeunaan sangsara Anjeun nu nyalametkeun, ya Kristus, sarta urang ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun.

Puji Anjeunna ku sora terompet, / puji Anjeunna ku psalteri jeung lira.

Sanggeus nahan Salib, jeung ngaleungitkeun pati, jeung hudang ti nu paéh, pasihan karapihan kana kahirupan urang, ya Gusti, salaku Nu Maha Kawasa.

Puji Anjeunna ku timpani jeung dina paduan sora, / puji Anjeunna ku senar jeung organ.

Anjeun nu ngéléhkeun naraka jeung ngangkat umat manusa / ngaliwatan Kebangkitan Anjeun, ya Kristus, / pasihan kami, kalayan haté nu suci, / pikeun nyanyi ngeunaan Anjeun jeung ngamulyakeun Anjeun.

Puji Anjeunna ku simbal nu merdu, puji Anjeunna ku simbal nu ngagerem. / Hayu sagala nu ngambekan muji Gusti!

Ngagungkeun kaluhuran Anjeun nu pantes pikeun Gusti, / kami nyanyi ngeunaan Anjeun, ya Kristus: / Anjeun lahir ti Perawan Maria sarta henteu kungsi misah ti Rama; / Anjeun sangsara salaku manusa / sarta kalayan sukarela nanggung Salib; / Anjeun naék ti kubur, kaluar *tina dinya* kawas ti karaton, pikeun nyalametkeun dunya. / Ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Teras dua paduan sora nyanyi babarengan:

Stichera Paskah, Nada 5

Stich: **Mugia Allah bangkit / sarta musuh-musuh-Na sumebar.**

Paska Suci parantos nembongan ka urang dina dinten ieu, / – hiji Paska anyar, Paska suci, / hiji Paska misterius, hiji Paska anu dihormat ku sadayana. / Paskah – Kristus Jurusalamet; / Paskah nu taya cacad, / Paskah nu mulya, / Paskah pikeun nu iman, / Paskah nu geus muka gerbang surga pikeun urang, / Paskah nu ngasucikeun sakumna nu iman.

Bait: **Sakumaha haseup ngaleungit, / kitu ogé sangkan maranéhna ngaleungit.**

Angkat sanggeus panglihatan, aranjeun awéwé nu mawa béja gumbira, / sarta wartakeun ka Sion: / 'Tampi ti kami kabagjaan béja gumbira Kebangkitan Kristus!' / Kabagjaan, sumanget, jeung bungah, hai Yerusalem, / sanggeus ningali Kristus Raja, kawas panganten lalaki, / kaluar tina kubur.

Ayat: **Mugia nu jahat musna ti payuneun Gusti, / sarta nu bener bagja.**

Awéwé nu mawa mur, isuk-isuk pisan, / sanggeus sumping ka makam Nu Méré Kahirupan, / manggihan hiji Malaikat linggih di luhur batu, / teras manéhna, bari ngaléngkah ka maranéhna, ngagero kieu: / 'Naha maranéhna néangan Nu Hirup di antara nu maot? / Naha maranéhna ngaduka *ka* Nu Teu Aya Rusak *siga nu bisa* lapuk? / Balik ka murid-murid-Na sarta béjakeun ka maranéhna!'

Ayat: **Ieu poé anu dijieun ku Gusti; hayu urang bungah tur gumbira!**

Paskah Kabungahan, / Paskah, Paskah Gusti, / Paskah anu paling suci parantos caang pikeun urang. / Paskah! Hayu urang silih rangkul kalayan kabagjaan. / O, Paskah – panyalametan tina kasedihan! / Sabab dina poé ieu, ti jero kubur, / caang kawas ti kamar pangantén, Kristus / ngeusian para awéwé ku kabagjaan, bari nyarios: / 'Maju tur béjakeun ka para Rasul!'

Maha Mulya, sareng ayeuna, Nada 5: Poé Kabangkitan! / Sareng hayu urang sumebar ku kabagjaan / sarta silih rangkul; / hayu urang nyarios: 'Sadulur!' / Sareng ka jalma-jalma anu benci ka urang, / – hayu urang hampura sadayana demi Kebangkitan / sarta ku kituna hayu urang

ngumumkeun: / 'Kristus parantos bangkit ti nu maot, / parantos ngéléhkeun pati ku pati, / sarta masihan kahirupan ka jalma-jalma di jero kubur!'

Teras: Kristus parantos bangkit tina paéh: **(3), sareng urang nyanyikeun ieu sababaraha kali nalika ciuman salib.**

Sareng para sadulur silih ciuman. Saatos ciuman ku para imam jeung diakon di ruang suci, pangurus kaluar mawa Salib Suci teras nangtung di hareupeun Panto Karajaan. Kitu deui, imam-imam jeung diakon-diakon séjén nangtung di katuhu anjeunna, nyekel Injil Suci jeung ikon dina leungeunna. Sarerea di jero garéja maju hiji-hiji, nunduk ka rector sarta nyium Salib Suci jeung rector sorangan dina biwirna, bari nyarios: 'Kristus parantos jangkit', nu dijawabna: 'Saéstuna Anjeunna parantos jangkit'. Ku cara nu sarua, maranéhna ogé nyium ka batur-batur séjén nu nangtung di katuhu rector. Seungap nyarambang di jero garéja, sarta sanggeus ciuman éta, sarerea nangtung ngadangukeun

Bapa Suci urang Yohanes,
Uskup Agung Konstantinopel, Chrysostom,
sementara anjeunna nyampaikan khotbahna dina poé suci jeung caang ieu
ti Kabangkitan anu mulya jeung nyalametkeun
Kristus, Allah urang

Hayu sing saha waé anu taat tur bogoh ka Gusti ngarasakeun kabagjaan dina perayaan anu éndah tur caang ieu. Hayu abdi nu wijaksana asup kalayan kabagjaan kana kabagjaan Gustina. Hayu sing saha waé anu geus gawe bari puasa nampi denariusna dinten ieu. Hayu sing saha waé anu geus digawé ti jam kahiji nampi ganjaran nu pantes dinten ieu. Upami aya nu datang sanggeus *jam* katilu, hayu maranéhna mimiti ngarayakeun kalayan kabagjaan. Upami aya nu sumping sanggeus jam kagenep, ulah ragu, sabab maranéhna moal kaleungitan nanaon. Upami aya nu telat nepi ka jam kasalapan, hayu maranéhna caket tanpa ragu. Lamun aya nu ngan ukur bisa sumping dina jam ka-11, ulah sieun yén maranéhna geus telat, sabab Nu Maha Kawasa, anu murah haté, nampi nu pamungkas *sarua* jeung nu kahiji: Anjeunna nyayogikeun tempat istirahat pikeun *nu datang* dina *jam* ka-11, sarua jeung pikeun nu geus digawé ti mimiti; sarta Anjeunna méré rahmat ka nu pamungkas, jeung merhatikeun nu kahiji; sareng masihan ka nu hiji, sarta maparin ka nu séjén; sarta nampi amal, sarta ngabagéakeun kahayang; sarta ngahargaan lampah, sarta muji niat. Janten hayu urang sadayana asup kana kabagjaan Gusti urang – sarta boh nu kahiji boh nu kadua bakal nampi ganjaranana. Nu beunghar jeung nu miskin, bungah babarengan. Nu ngalakukeun puasa jeung nu teu paduli, hormatkeun dinten ieu. Anjeun nu geus puasa jeung anjeun nu teu puasa, kabagjaanana dinten ieu. Meja geus pinuh – hayu sadayana ngarasakeun. Jamuanana agung – ulah aya nu angkat kalaparan. Hayu sadayana ngarasakeun jamuan iman; hayu sadayana ngarasakeun kabeungharan kahadéan. Ulah aya nu ngeluh kana kamiskinanana, sabab Karajaan geus sumping pikeun sadayana. Ulah aya nu sedih ku dosa-dosana, sabab pangampura geus suminar ti jero liang kubur. Ulah aya nu sieun ka pati, sabab pati Jurusalamet geus ngabebaskeun urang: Anjeunna nu kungsi dijajah ku pati geus ngancurkeunana. Anjeunna nu nurun ka naraka geus ngéléhkeun naraka. Anjeunna geus ngeusian kabagjaan ka nu geus ngarasakeun dagingna. Sareng Yesaya, ningali ka hareup ieu, ngagero: 'Naraka,' cenah, 'ngarasa pait nalika patepung sareng Anjeun di alam handap.' Pait, sabab éta geus dibubarkeun; pait, sabab éta geus dipiceun; pait, sabab manéhna dihukum pati; pait, sabab manéhna diancurkeun; pait, sabab manéhna diiket. Manéhna ngagem daging, tur *ujug-ujug* patepung jeung Allah; manéhna ngagem bumi, tapi patepung jeung Sawarga; manéhna ngagem naon anu katingali, tapi ragrag alatan naon anu teu katingali. Paéh, di mana bisa nganyenyeri anjeun? Naraka, di mana kameunangan anjeun? Kristus parantos bangkit – sareng anjeun geus éléh. Kristus parantos bangkit – sareng sétan-sétan geus ragrag. Kristus parantos bangkit – sareng Malaikat bungah. Kristus parantos jumeneng deui – sarta kahirupan meunang kakuwasaanana. Kristus parantos jumeneng deui – sarta teu aya saurang jalma paéh ogé anu tinggal di jero kubur. Sabab Kristus, sanggeus jumeneng deui ti antara nu maot, parantos janten buah munggaran tina jalma-jalma anu parantos sare. Ka Anjeunna, kamulyaan jeung kakawasaan salawasna. Amin.

Troparion, Nada 8, ka Santo Yohanes Krisostomus

Karunia biwir Anjeun, caang kawas cahaya seuneu, parantos ngahuripkeun jagat raya; Anjeun parantos ngumpulkeun pikeun dunya harta kasampurnan haté, sareng nembongkeun ka kami luhurna handap asor. Tapi, ngawuruk kami ku kecap-kecap Anjeun, Bapa Yohanes Kristostomus, mugi Anjeun ngadoa ka Logos, Kristus Gusti urang, pikeun kasalametan jiwa kami.

Teras litani: Kawasa ka kami, ya Gusti; sareng Hayu urang ngadédahkeun doa isuk urang ka Gusti:

Diakon: Kabijaksanaan.

Paduan Suara: Mugi.

Imam: Kristus, Allah urang, dipuji salawasna: ayeuna sareng salawasna sarta ka jaman nu bakal datang.

Paduan Suara: Amin. Kuatkeun, ya Gusti, iman Ortodoks nu suci jeung umat Kristiani Ortodoks salawasna.

Teras imam, nyekel salib, gantina: 'Mulyakeun ka Anjeun, Kristus Allah urang', **nyanyikeun:** 'Kristus parantos hudang ti nu maot, nginjak pati ku paéhna'.

Paduan Suara: Sareng ka nu aya di kuburan, Anjeunna parantos maparin kahirupan.

Pamungkas

Kristus, anu parantos bangkit ti nu maot, anu ku pupusna parantos ngancurkeun pati sarta maparin kahirupan ka nu aya di kuburan, Allah sajati urang, ngaliwatan doa-doa ti Indungna anu Maha Suci, para Rasul anu suci, mulya, sarta pinunjul, sarta sakumna wali, mugia Anjeunna welas asih ka urang sarta nyalametkeun urang, sabab Anjeunna hadé sarta nyaah ka umat manusa.

Teras, ngangkat salib, anjeunna nyarios: Kristus parantos bangkit! **(3)**

Paduan Suara: Anjeunna leres-leres geus bangkit! **(3)**

Terus urang nyanyi bagian panutup: Kristus parantos bangkit ti nu maot: **tilu kali, sakabéh troparion. Terus urang ngaréngsékeun nyanyian:** Sareng Anjeunna parantos maparin kahirupan langgeng ka urang, / urang nyembah Kabangkitan-Na salami tilu poé.

Teras paduan sora: Nu Agung Gusti jeung Bapa urang **(nami)**, Anu Maha Suci Patriark Moskow jeung sakumna Rusia, jeung Nu Mulya Gusti **(nami)**, Metropolitan **(atawa: Uskup Agung, atawa: Uskup – gelar keuskupan)**, tanah Rusia urang anu dilindungi ku Gusti, abbot jeung para saudara di biara suci ieu **(atawa: rector, para saudara jeung umat paroki di garéja suci ieu)** jeung sakumna umat Kristen Ortodoks, ya Gusti, sing dijaga salila mangtaun-taun nu bakal datang.

Sareng urang nyium Salib Suci anu dicekel ku imam.

JAM-JAM PANGBAYARAN PANGSUCI PASKAH

Ti saprak dinten ieu, dinten kahiji Minggu Suci jeung Agung Paskah, nepi ka dinten Saptu, Jam-jam, Ibadah Tengah Wengi jeung Vesper diwacana kieu:

Imam ngumumkeun: Terpujilah Allah urang salawasna, ayeuna jeung salawasna, sarta ka jaman-jaman.

Sareng urang ngawaler: Amin. Kristus parantos hudang ti nu maot, / ku pupus-Na geus ngancurkeun pati, / sarta ka nu aya di kubur / parantos maparin kahirupan. **(3)**

Hymne Kebangkitan

Parantos nyaksian Kebangkitan Kristus, hayu urang sujud ka Gusti Suci Yesus, hiji-hijina nu taya dosa. Urang sujud ka Salib Anjeun, ya Kristus, sarta urang nyanyi jeung ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun nu Suci, sabab Anjeun téh Allah urang, urang henteu wawuh ka nu sanés salian ti Anjeun, urang nyauran ngaran Anjeun. / Hayu, sadaya nu satia, / hayu urang sujud ka Kasalametan Suci

Kristus, / sabab tingali, ngaliwatan Salib / kabagjaan parantos sumping ka sakuliah dunya. / Salawasna muji Gusti, / urang nyanyi ngeunaan Kebangkitan-Na, / sabab Anjeunna, sanggeus nampi panyaliban, / parantos ngancurkeun pati ku pati. (3)

Ipakoï, Nada 4

Awéwé-awéwé nu sumping jeung Maria saméméh subuh / sarta manggihan batu kubur geus digulung, / ngadéngé ti Malaikat: 'Anjeunna nu cicing dina cahaya langgeng— / naha anjeun néangan Anjeunna di antara nu paéh siga manusa? / Tingali lawon kuburan, / lumpat jeung wartakeun ka sakuliah dunya / yén Gusti parantos bangkit, sanggeus ngéléhkeun pati ku pati, / margi Anjeunna téh Putra Allah, Jurusalamet umat manusa!"

Kontakion, Nada 8

Sanajan Anjeun turun ka jero kubur, ya Nu Abadi, / tapi Anjeun ngancurkeun kakawasaan naraka / sarta bangkit minangka nu meunang, Kristus Gusti urang, / bari ngagero ka para wanoja nu mawa mur: 'Wilujeng!' / sarta maparin karapihan ka Para Rasul Anjeun, / Anjeun nu maparin kabangkitan ka nu ragrag.

Troparion

Dina kubur sacara jasmani, tapi di Hades sareng jiwa Anjeun salaku Allah, / sareng di Paradiso sareng maling éta, / sareng di tahta Anjeun aya, ya Kristus, sareng Rama sareng Roh, / ngeusian sagala hal, ya Nu Tanpa Wates.

Kemuliaan: Nu mawa kahirupan, saéstuna leuwih éndah tibatan surga, / jeung leuwih caang tibatan istana karajaan mana waé, / Makam Anjeun parantos némbongan, ya Kristus, / sumber kabangkitan urang.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: O Tabernakel ilahi sareng disucikeun ti Nu Maha Luhur, wilujeng! / Sabab ngaliwatan Anjeun, O Indung Gusti, kabagjaan dipasihkeun ka anu ngagero: / 'Mujur Anjeun di antara awéwé, / O Pangawasa nu sajati murni!'

Gusti, welas asih (40), **Mulyana, sareng ayeuna:**

Urang ngamulyakeun Anjeun, anu kalayan hormat pangluhurna ti Kerubim / jeung kamulyaan anu teu aya bandingna ti Serafim, / parantos ngalahirkeun salaku gadis ka Allah Firman, / Indung sajati Allah.

Berkahkeun kami dina nami Gusti, Bapa.

Imam: Ku doa bapa-bapa suci urang, ya Gusti Yesus Kristus, Allah urang, welas asih ka kami.

Sareng urang nyarios: Amin.

Sareng deui urang nyanyi: Kristus parantos bangkit ti nu maot: (3), Mulyakeun, sareng ayeuna: Gusti, welas asih (3), Pasihan rahmat ka kami.

Sareng pamungkas tina jam kahiji.

Kitu ogé, éta dinyanyikeun dina jam katilu jeung genep saméméh Liturgi. Ogé saméméh Vesper, dina jam kasalapan; sakali dina Matins; sarta ogé dina Ibadah Tengah Wengi.

Lamun Liturgi teu dirayakeun, tinimbang kidung ikon urang nyanyi: Kristus geus hudang tina paéh: (3), Sanggeus ningali Kebangkitan Kristus: (1), Awéwé nu sumping jeung Maria saméméh subuh: (1), Kémulyaan, Kontakion: Sanajan Anjeun turun ka kubur, ya Nu Abadi: Sareng ayeuna: Putra Tunggal Nu Lahir jeung Kecap Allah: Teras 'Nu Diberkahan' kalayan troparia tina kanon, kidung 3 jeung 6. Imam: Hikmat. Maca Epistel jeung Injil. Teras: Inget ka kami, ya Gusti: Paduan Sora Langit: Kredo, 'Hampura, pasihan pangampura, hapuskeun': Doa ka Gusti: Kontakion: Sanajan Anjeun turun ka jero kubur, ya Nu Abadi: Mulyaning, sareng ayeuna: Theotokos: Tabernakel Ilahi sareng Nu Disucikeun: Ya Gusti, pasihan welas asih (40). Teras: Hiji Suci, Hiji Gusti, Yesus Kristus, pikeun kamulyaan Allah Rama. Amin. Teras, gantina: 'Hayu ngaranna Gusti: Kristus parantos hudang ti nu maot:' (3), jeung Mazmur 33, nepi ka kecap: 'aranjeunna moal kakurangan nanaon anu hadé', jeung pamunduran.

DINA LITURGI

Diakon ngamimitian: Pasihan berkah, Paduka.

Rektor: Mugia karajaan Rama jeung Putra jeung Roh Suci dipikaberkahan, ayeuna jeung salawasna, nepi ka jaman anu langgeng. Amin.

Paduan sora: Amin.

Sareng pamingpin, babarengan jeung nu aya di ruang suci, nyanyikeun:

Troparion, Nada 5

Kristus parantos hudang ti nu maot, / ku pupus-Na geus ngéléhkeun pati, / sarta maparin kahirupan / ka nu aya di jero kubur.

Sareng jamaah nyanyikeun troparion anu sami tilu kali.

Teras nu ngalaksanakeun upacara ngumumkeun ayat-ayat:

Bait 1: Mugia Allah bangkit sarta musuh-musuh-Na sumebar, / sarta sing saha waé nu benci ka-Na kabur tina ayana-Na.

Sareng sanggeus unggal bait, urang nyanyi troparion sakali:

Troparion: **Kristus parantos bangkit tina maot:**

Bait 2: Sakumaha haseup leungit, kitu ogé maranéhna leungit, / sakumaha lilin lebur di hareupeun seuneu.

Troparion: **Kristus parantos hudang tina paéh:**

Bait 3: Supados nu dosa musna ti payuneun Gusti, / sareng supados nu bener bagja.

Troparion: **Kristus parantos hudang tina paéh:**

Bait 4: Ieu poé anu dijieun ku Gusti; hayu urang bungah tur gumbira!

Troparion: **Kristus geus hudang tina paéh:**

Kamulyaan:

Troparion: **Kristus geus hudang tina paéh:**

Sareng ayeuna:

Troparion: **Kristus geus hudang tina paéh:**

Teras nu ngalaksanakeun nyanyi ku sora nyaring: Kristus parantos jumeneng deui ti nu maot, / ku pupus-Na geus ngancurkeun pati.

Paduan sora: Sareng ka nu aya di kuburan, Anjeunna parantos maparin kahirupan.

Teras Litani Agung: Hayu urang ngadoa ka Gusti kalayan tentrem: **jeung sajabana.**

Doa 1, antéfón jeung aklamasi: Sabab sagala kamulyaan pantes pikeun Anjeun:

Paduan Suara: Amin.

Antifón 1, Nada 2

Bait 1: Sorak-sorai ka Gusti, / sakumna bumi!

Ngaliwatan perantaraan Indung Allah, ya Jurusalamet, / salametkeun kami.

Ayat 2: Sorak-sorak ka Gusti, sakumna bumi; / nyanyikeun puji-pujian ka ngaran-Na, pasihan-Na kamulyaan ku pujian anjeun! Mazmur 65:1–2

Ngaliwatan doa Indung Gusti, ya Jurusalamet, nyalametkeun kami.

Ayat 3: Carioskeun ka Allah: 'Sabaraha hebatna karya-Mu! Ku agungna kakawasaan-Mu, musuh-musuh-Mu bakal tunduk ka-Anjeun.' Mazmur 65:3

Ngaliwatan doa Indung Gusti, ya Jurusalamet, nyalametkeun kami.

Ayat 4: Hayu sakumna bumi sujud di payuneun Anjeun sareng nyanyi ka Anjeun, / hayu maranéhna nyanyi ka nami Anjeun, O Nu Maha Luhur! Mazmur 65:4

Ngaliwatan doa Indung Gusti, Jurusalamet, / salametkeun kami.

Kajayaan, sareng ayeuna: Ngaliwatan doa-doa Indung Gusti, Jurusalamet, / salametkeun kami.

Antifon 2, Nada 2

Ayat 1: Ya Allah, welas asih ka kami / tur berkah ka kami.

Salametkeun kami, ya Putra Allah, nu parantos bangkit ti antara nu maot, / samentawis kami nyanyi ka Anjeun: Alleluia.

Ayat 2: Ya Allah, welas asih ka kami sareng mberkah kami, / hayu cahaya paras Anjeun sumebar ka kami sareng welas asih ka kami. Mazmur 66:2

Salametkeun kami, ya Putra Allah, anu bangkit ti nu maot, / samentara kami nyanyi ka Anjeun: Alleluia.

Ayat 3: Supaya maranéhna nyaho jalan-Na di bumi, / jeung kasalametan-Na di antara sakumna bangsa. Mazmur 66:3

Salametkeun kami, Anaking Allah anu jumeneng deui tina paéh, / ka Anjeun kami nyanyi: Alleluia.

Ayat 4: Mugia bangsa-bangsa ngamulyakeun Anjeun, ya Allah, / mugia sakumna bangsa ngamulyakeun Anjeun. Mazmur 66:4

Salametkeun kami, ya Putra Allah, nu bangkit ti nu maot, / ka Anjeun kami nyanyi: Alleluia.

Maha Mulya, sareng ayeuna: Putra Nu Tunggal:

Antifon 3, Nada 5

Ayat 1: Mugia Allah nangtung / sarta musuh-musuh-Na sumebar. Mazmur 67:2

Troparion, nada 5

Kristus parantos bangkit ti nu maot, / parantos ngéléhkeun pati ku pati, / sarta maparin kahirupan / ka jalma-jalma di jero kubur.

Ayat 2: Mugia Allah bangkit, mugia musuh-musuh-Na sumebar; / mugia maranéhna nu benci ka-Na kabur tina ayana-Na.

Troparion: **Kristus geus bangkit tina nu maot:**

Stik 3: Sakumaha haseup leungit, kitu ogé maranéhna leungit, / sakumaha lilin lebur di hareupeun seuneu. Mazmur 67:3A

Troparion: **Kristus parantos bangkit tina maot:**

Ayat 4: Supados nu dosa musna ti payuneun Gusti, / sareng supados nu bener bagja, / supados maranéhna gumbira di payuneun Gusti. Mazmur 67:3B–4

Troparion: **Kristus parantos hudang ti nu maot:**

Ayat asup

Muji Gusti dina pasamoan anjeun, / Gusti, ti mata cai Israil. Mazmur 67:27

Troparion: **Kristus parantos bangkit tina maot:**

Ipakoí, nada 4

Awéwé-awéwé anu sumping sareng Maria saméméh subuh / sarta mendakan batu kubur geus digulingkeun, / ngadéngé ti Malaikat: 'Anjeunna anu cicing dina cahaya langgeng, / kunaon anjeun néangan Anjeunna di antara nu paéh siga manusa? / Tingali lawon kuburan, / lumpat jeung wartakeun ka sakuliah dunya / yén Gusti parantos bangkit, sanggeus ngéléhkeun pati, / margi Anjeunna téh Putra Allah, Jurusalamet umat manusa!"

Maha Suci, sareng ayeuna, kontakion, nada 8

Sanajan Anjeun turun ka jero kubur, ya Nu Abadi, / tapi Anjeun geus ngancurkeun kakawasaan naraka / sarta naék minangka nu meunang, Kristus Allah urang, / bari ngagero ka para wanoja nu mawa mur: 'Wilujeng!' / sarta maparin karapihan ka Para Rasul Anjeun, / Anjeun nu maparin kabangkitan ka nu ragrag.

Gantina Trisagion: Sadaya anjeun nu parantos dibaptis kana Kristus, *sadayana* parantos diangken ku Kristus. Alleluia. **(3)**

[Mimitian Paskah Liturgi, antifon, 'Saha waé di antara anjeun anu geus dibaptis kana Kristus:' ayat Komuni jeung sakabéh panutup Paskah Liturgi dinyanyikeun salila Minggu Caang.]

Prokeimenon, nada 8

Ieu poé anu dijieun ku Gusti; hayu urang bungah tur gumbira.

Ayat: Puji Gusti, sabab Anjeunna hadé; rahmat-Na langgeng salawasna. Mazmur 117:24, 1

Kisah Para Rasul Suci, dimimitian 1A

Abdi parantos nyerat buku munggaran ka anjeun, Teofilus, ngeunaan sagala nu dipigawé jeung diajarkeun ku Yesus ti mimitina nepi ka poé Anjeunna diangkat ka sawarga, sanggeus masihan parentah ngaliwatan Roh Suci ka para rasul nu geus dipilih-Na, ka maranéhna ogé Anjeunna nembongkeun diri hirup sanggeus sangsara-Na ku loba bukti nu ngayakinkeun, nembongan ka maranéhna salila opat puluh poé sarta nyarita ngeunaan Karajaan Allah. Sareng sanggeus ngumpulkeun maranéhna, Anjeunna maréntah ka maranéhna: 'Ulah angkat ti Yerusalem, tapi antosan jangji Rama, nu geus anjeun kadéngé ti Kuring; sabab Yohanes ngabaptis ku cai, tapi anjeun, dina sababaraha poé deui, bakal dibaptis ku Roh Suci.' Maranéhna kumpul sarta nanya ka Anjeunna, "Gusti, naha ayeuna waktuna Anjeun mulangkeun deui karajaan ka Israél?" Tapi Anjeunna ngawartoskeun ka maranéhna, 'Henteu pantes pikeun anjeun nyaho jaman atawa waktos nu geus ditangtukeun ku Rama nurutkeun kawenangan-Na; tapi anjeun bakal nampa kakuatan nalika Roh Suci sumping ka anjeun, sarta anjeun bakal jadi saksi abdi di Yerusalem, jeung di sakuliah Yudea jeung Samaria, nepi ka tungtung dunya.'

Kisah Para Rasul 1:1–8

Alleluia, Nada 4

Ayat: Nalika Anjeun nangtung, Anjeun bakal welas asih ka Sion.

Ayat: Gusti parantos ningali ti sawarga ka bumi. Mazmur 101:14A, 20B

Injil nurutkeun Yohanes, mimitian 1

Dina mimitina aya Kecap, jeung Kecap éta aya jeung Allah, jeung Kecap éta téh Allah. Anjeunna aya jeung Allah dina mimitina. Ku anjeunna sagala hal dijieun; tanpa anjeunna euweuh hiji hal ogé nu dijieun. Dina anjeunna aya kahirupan, jeung kahirupan éta téh cahaya manusa. Cahaya téh nyorot di tengah poék, jeung poék teu ngéléhkeunana. Aya saurang lalaki anu dikirim ti Allah; ngaranna Yahya. Anjeunna sumping jadi saksi pikeun nyaksian cahaya, supaya sakumna jalma bisa percaya ngaliwatan anjeunna. Anjeunna sanés cahaya, tapi dikirim pikeun nyaksian cahaya. Aya cahaya sajati anu menerkeun unggal jalma anu datang ka dunya. Anjeunna aya di dunya, sarta dunya dijieun ku Anjeunna, tapi dunya henteu wawuh ka Anjeunna. Anjeunna datang ka umat-Na, tapi umat-Na henteu nampi Anjeunna. Tapi ka sadayana anu nampi Anjeunna, anu percaya ka ngaran-Na, Anjeunna masihan hak jadi barudak Allah—barudak anu lahir lain tina getih, lain tina kahayang daging, lain tina kahayang manusa, tapi tina Allah. Sareng Kecap janten daging tur cicing di antara urang, pinuh ku rahmat jeung kabeneran; sarta urang ningali kamulyaan-Na, kamulyaan salaku Putra tunggal ti Rama. Yohanes nyaksian ka Anjeunna sarta ngagero: 'Ieu jalma nu ku kuring disebutkeun, "Anu datang sanggeus kuring malah jadi di hareup kuring, sabab Anjeunna geus aya samémén kuring."' Ti

kabeungharan-Na urang sadayana parantos nampi rahmat di luhur rahmat; sabab Hukum diwenehkeun ku Musa, tapi rahmat jeung kabeneran datangna ngaliwatan Yesus Kristus.

Yohanes 1:1–17

Injil dibaca ku sakabéh imam jeung diakon nu ngayakeun ibadah babarengan jeung rector, silih gantian, dina bagian-bagian, sakumaha diarahkeun ku rector.

Gantina 'Hal ieu pantes'

Malaikat ngumumkeun ka Perawan Nu Dikasihan: / 'Sugeng, hai Perawan Nu Suci! / Sareng deui abdi nyarios: Sugeng! / Putra anjeun bangkit ti kubur dina dinten katilu, / (sareng ngahirupkeun nu maot.' / Wargi, bungah!)

Sareng irmos, nada 1: Caang, caang, hai Yerusalem Anyar, / margi kamulyaan Gusti parantos nyorot ka anjeun! / Kabagjaan ayeuna sareng bungah, hai Sion! / Sareng anjeun, hai Ibu Allah nu Suci, bungah / kana Kebangkitan Anjeunna nu ku anjeun dipiara.

Urang nyanyi kieu nepi ka ahir mangsa Paskah, iwal dina Tengah Pentakosta jeung ahirna.

Komuni

Tampi Raga Kristus, / sarta ngarasakeun Sumur Kabangkitan. / Alleluia. **(3)**

Troparion: Kristus parantos bangkit ti nu maot: dinyanyikeun

- **Saatos kecap présidén: 'Deukeutan kalayan sieun ka Gusti jeung iman:' tinimbang 'Mulyakeun Anjeunna nu sumping dina ngaran Gusti:'**
- **Salila Komuni, gantina 'Tampi Awak Kristus:'**
- **Saatos kecap pamingpin: 'Salametkeun, ya Gusti, umat Anjeun:' gantina 'Kami parantos ningali cahaya anu sajati:'**
- **Saatos kecap présidén: 'Salawasna, ayeuna sareng salawasna, nepi ka jaman anu langgeng': gantina 'Mugi biwir urang pinuh:'.**

Saenggeus doa di tukangeun ambo, artos dibawa ka hareupeun Panto Karajaan, dipumulé tilu kali, teras nu di handap ieu dibaca ku rector:

Doa pikeun konsékrasi artos

Gusti Nu Maha Kawasa, Nu Maha Agung! Ngaliwatan abdi Anjeun Musa, nalika Israil kaluar ti Mesir jeung umat Anjeun dibebaskeun tina perbudakan pait di handapeun Firaun, Anjeun maréntahkeun sangsang domba disembelih, nu ngagambarkeun Domba anu kalayan sukarela dikorbankeun pikeun urang di kayu Salib, anu nyabut dosa sakumna dunya, Putra Anjeun nu dipikacinta, Gusti urang Yesus Kristus, ngaliwatan Anjeunna urang parantos nampi panyalametan jeung kabebasan tina perbudakan langgeng ka musuh sarta kabebasan tina iketan naraka anu teu bisa dipecahkeun. Ku kituna kami ogé, abdi-abdi Anjeun, dina hormat jeung kamulyaan, sarta dina pangeling kana Kebangkitan anu mulya tina Putra Anjeun, Gusti urang Yesus Kristus, ayeuna dina poé Paskah anu caang pisan, anu paling mulya jeung nyalametkeun, nalika kami nedaoskeun roti ieu di payuneun kamulyaan Anjeun, kalayan handap asor kami nyuhunkeun ka Anjeun: Tingali ka roti ieu, berkahan sareng sucikeun. Ka kami anu mawa, anu nyium sareng ngadahar ieu roti, jantenkeun kami pamilon dina berkah Surgawi Anjeun, sareng ku kakuatan Anjeun singkirkeun sagala panyakit sareng kateu-séhatan ti kami, maparin kasehatan ka sadayana. Sabab Anjeun téh sumber berkah jeung Nu Maparin panyageur, sarta ka Anjeun kami ngagungkeun, ka Rama Nu Tanpa Mimitina, babarengan jeung Putra Anjeun Nu Tunggal, jeung Roh Anjeun Nu Maha Suci jeung Hadé Nu Maparin Kahirupan, ayeuna jeung salawasna, sarta nepi ka jaman anu langgeng. Amin.

Terus anjeunna nyemprotkeun roti tilu kali ku cai suci bari ngomong: 'Roti ieu dipaparin berkah jeung disucikeun ku nyemprotkeun cai suci ieu, dina ngaran Rama, jeung Putra, jeung Roh Suci. Amin.'

Gantina 'Mugi nami Gusti:' jeung Mazmur 33, troparion 'Kristus parantos hudang ti antara nu maot' dinyanyikeun 12 kali atawa leuwih, nepi ka abbot ngabagi antidoron jeung prosphora.

Sateuacan pamunduran, abbot, gantina 'Mulyakeun ka Anjeun, Kristus Allah:', nyanyikeun: 'Kristus parantos hudang ti nu maot, nginjak pati ku paéhna', sedengkeun paduan sora nyanyikeun: 'Sareng ka nu aya di kuburan, maparin kahirupan'. Pamunduranana sarua jeung di Matins, kalayan sebutan St. Yohanes Krisostomus.

Panto Karajaan henteu ditutup salila Minggu Cerah .

Balik ka eusi

SENIN PANGANTEN SUCI

SALILA MINGGU SUCI JEUNG MINGGU AGUNG PASKAH
DINA VESPÉR BESAR

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero', stichera dina nada 6.
Stichera Kebangkitan, nada 2

Hayu urang nyembah ka Firman Gusti, anu lahir ti Rama sateuacan sagala jaman, / anu inkarnasi tina Perawan Maria, / sabab Anjeunna, sanggeus nanggung Salib, / masrahkeun diri ka kuburan, sakumaha kahayang-Na, / sarta sanggeus naék ti antara nu maot, / nyalametkeun abdi, jalma nu sesat.

Kristus, Jurusalamet urang, sanggeus ngalebetkeun tuduhan ka urang kana Salib, parantos ngahapusna sarta ngaleungitkeun kakawasaan paéh. Urang nyembah Kabangkitan-Na dina poé katilu.

Babarengan jeung Para Archangel, hayu urang nyanyi ngeunaan Kebangkitan Kristus; / sabab Anjeunna téh Panebus jeung Jurusalamet jiwa urang, / sarta dina kamulyaan anu matak sieun jeung ku kakuatan anu agung / Anjeunna bakal datang deui pikeun ngadili dunya anu geus diciptakeunana.

Stichera Wétan

Ti Anjeun, ya Gusti, anu disalibkeun jeung dikubur, hiji malaikat ngumumkeun ka para wanoja sarta nyatakeun: 'Hayu, tingali tempat Gusti ngagolér; sabab Anjeunna, nurutkeun firman-*Na*, parantos bangkit salaku Nu Maha Kawasa!' Ku kituna kami nyembah Anjeun, Nu Abadi: Kristus, Nu Méré kahirupan, welas asih ka kami!

Ku Salib Anjeun Anjeun parantos ngaleungitkeun / kutukan *anu nimpah ka urang* ngaliwatan tangkal, / ku panguburan Anjeun Anjeun parantos maéhan kakawasaan pati, / sareng ku Kebangkitan Anjeun Anjeun parantos ngahuripkeun umat manusa. / Ku kituna urang ngagero ka Anjeun: / 'Kristus Allah urang, Pangasih urang, kamulyaan ka Anjeun!'

Panto paéh muka di payuneun Anjeun, ya Gusti, kalayan sieun, sarta penjaga naraka, ningali Anjeun, kagét pisan; sabab Anjeun geus ngancurkeun panto tambaga, mecakan pasak beusi, ngaluarkeun urang tina poékna peuting jeung bayangan paéh, sarta mecah iketan urang.

Kawibawaan: Ngeunaan lagu kasalametan, hayu urang seru ku sora *babarengan*: 'Hayu, sadayana, hayu urang sujud di imah Gusti, balik *ka Anjeunna*: "Anjeun nu disalib dina Kayu Salib, nu hudang ti nu maot sarta cicing di jero dada Rama, welas asih ka dosa-dosa urang!"'

Sareng ayeuna, O Indung Allah: Bayangan Hukum parantos kaliwat, nalika rahmat nembongan; sabab sakumaha jukut duri anu kabungkus ku seuneu henteu kaduruk, kitu ogé Anjeun, O Perawan, ngalahirkeun sarta tetep hiji perawan. Gantina tiang seuneu, Panonpoé Kabeneran nyorot, gantina Musa – Kristus, kasalametan jiwa urang.

Lebet kalayan Injil. 'Cahaya Kabagjaan'.

Prokeimenon Agung, Nada 7

Saha nu jadi Allah anu agung saperti Allah urang? / Anjeun téh Allah anu ngalakukeun kaajaiban.

Ayat: Anjeun parantos nembongkeun kakawasaan Anjeun di antara bangsa-bangsa.

Ayat: Sareng abdi nyarios: 'Ayeuna abdi parantos *ngartos*: parobahan ieu asalna tina panangan katuhu Nu Maha Luhur.'

Ayat: Kuring parantos émut kana karya-karya Gusti; sabab kuring bakal émut kana kaajaiban Anjeun ti mimiti.

Sareng deui: Saha nu jadi Allah anu sarua agungna jeung Allah urang? / Anjeun téh Allah anu ngalaksanakeun mujijat.

Mazmur 76:14B–15A, 15B, 12

Saatos prokeimenon, diakon ngumumkeun: Supaya urang pantes ngadangu Injil Suci, hayu urang ngadoa ka Gusti Allah.

Paduan Suara: Ya Gusti, welas asih **(3)**.

Injil nurutkeun Yohanes, dimimitian 65B

Dina sonten dinten kahiji minggu éta, basa panto imah tempat murid-murid-Na kumpul dikonci kusabab sieun ka urang Yahudi, Yesus sumping teras nangtung di antawis maranéhna sarta nyarios, 'Rohmat Allah pikeun anjeun!' Sanggeus nyarios kitu, Anjeunna nembongkeun leungeun jeung suku-Na ogé sisi-Na ka maranéhna. Para murid jadi bungah basa maranéhna ningali Gusti. Yesus nyarios ka maranéhna pikeun kadua kalina, 'Kasalametan aya jeung maranéhna! Sakumaha Bapa parantos ngutus abdi, kitu ogé abdi ngutus maranéhna.' Sanggeus nyarios kitu, Anjeunna ngambekan ka maranéhna sarta nyarios, 'Tampi Roh Suci. Saha waé nu maranéhna hampura dosa-dosana, dosa-dosana bakal dihampura; saha waé nu maranéhna tahan dosa-dosana, dosa-dosana bakal ditahan.' Tomas, salah sahiji Dua Belas, nu disebut Kembar, henteu aya jeung maranéhna basa Yesus sumping. Murid-murid séjén ngawartosan ka manéhna, 'Urang geus ningali Gusti.' Tapi manéhna ngawaler ka maranéhna, 'Lamun kuring henteu ningali tapak paku di leungeun-Na jeung nyelapkeun ramo kuring kana tapak paku éta, sarta nyelapkeun leungeun kuring kana sisi-Na, kuring moal percaya.'

Yohanes 20:19–25

Saenggeus litani: Hayu urang sadayana ngomong: **'Sareng** pasihan ka kami, ya Gusti, peuting ieu': **Teras:** Hayu urang ngadoa peuting:

Stikera Kabangkitan, nada 2

Kahudang Anjeun, ya Kristus Jurusalamet, / parantos ngahuripkeun sakumna alam, / sareng Anjeun parantos nyauran ciptaan Anjeun ka diri Anjeun: / Ya Gusti Nu Maha Kawasa, kamulyaan ka Anjeun!

Sareng stichera Paskah, nada 5

Ayat: **Mugia Allah bangkit / sarta musuh-musuh-Na sumebar.**

Pasca Suci parantos nembongan ka urang dinten ieu, – hiji Pasca anyar, hiji Pasca suci, hiji Pasca misterius, hiji Pasca anu dihormat ku sadayana. / Paskah – Kristus Jurusalamet; / Paskah nu suci, / Paskah nu agung, / Paskah pikeun nu iman, / Paskah nu muka gapura surga pikeun urang, / Paskah nu ngasucikeun sakumna nu iman.

Ayat: **Sakumaha haseup ngaleungit, / kitu ogé maranéhna ngaleungit.**

Angkat sanggeus panglihatan, aranjeun awéwé nu mawa béja gumbira, / sarta wartakeun ka Sion: / 'Tampi ti kami kabagjaan béja gumbira Kebangkitan Kristus!' / Kabagjaan, sumanget jeung gumbira, Yerusalem, / sanggeus ningali Kristus Raja, kawas panganten lalaki, / kaluar tina kubur.

Ayat: **Mugia nu jahat leungit ti payuneun Gusti, / sarta nu bener bagja.**

Awéwé nu mawa mur, isuk-isuk pisan, / sanggeus sumping ka makam Nu Méré Kahirupan, / manggihan hiji Malaikat linggih di luhur batu, / teras manéhna, bari ngahadap ka maranéhna, ngagero kieu: / 'Naha maranéhna néangan Nu Hirup di antara nu maot? / Naha maranéhna ngeluh ka Nu Teu Aya Rusak siga-siga *Anjeunna bakal* lapuk? / Balik deui tur béjakeun ka murid-murid-Na!'

Ayat: **Ieu poé anu dijieun ku Gusti; hayu urang bungah tur gumbira!**

Paskah kabagjaan, / Paskah, Paskah Gusti, / Paskah anu paling suci parantos caang pikeun urang. / Paskah! Hayu urang silih rangkul kalayan kabagjaan. / O, Paskah – kabebasan tina kasedihan! / Sabab dina poé ieu, ti jero kubur, / caang kawas ti kamar panganten, Kristus / ngeusian para awéwé ku kabagjaan, bari nyarios: / 'Indit jeung béjakeun ka para Rasul!'

Maha Suci, sareng ayeuna, Nada 5: Poé Kabangkitan! / Sareng hayu urang sumebar ku kabagjaan / sarta silih rangkul; / hayu urang nyarios: 'Sadulur!' / Sareng ka jalma-jalma anu benci ka urang, / – hayu urang hampura sadayana demi Kebangkitan / sarta ku kituna hayu urang ngumumkeun: / 'Kristus parantos bangkit ti nu maot, / parantos ngéléhkeun pati ku pati, / sarta masihan kahirupan ka jalma-jalma di jero kubur!'

Teras: Kristus parantos hudang ti nu maot: **(3), tilu kali, iwal di ahir stichera.**

Diakon: Kabijaksanaan. **Urang:** Berkahkeun **kami**. **Rektor:** Diberkahan Anjeunna anu—Kristus Allah urang: **Sareng kami:** Kukuhkeun kami, ya Gusti: **Rektor, gantina: Mulia ka Anjeun, Kristus Gusti kami: ngumumkeun:** Kristus parantos hudang ti nu maot, ku pupus-Na geus ngancurkeun pati. **Sareng kami:** Sareng geus masihan kahirupan ka nu aya di kuburan. **Sareng anjeunna ngumumkeun pamunduran:** Kristus, anu parantos hudang ti nu maot:

DINA MATINS

Rektor, bari nyieun tanda salib maké haseup kemenyan, ngumumkeun: Kaluargakeun ka Allah Tilu Hiji nu Suci, Nu Sarupa, Nu Méré Kahirupan, jeung Nu Henteu Bisa Dipisahkeun, salawasna, ayeuna jeung salawasna, nepi ka jaman ka jaman.

Paduan sora: Amin.

Teras imam nyanyikeun tilu kali:

Troparion, Nada 5

Kristus parantos bangkit ti nu maot, / ku pupus-Na geus ngéléhkeun pati, / sarta ka nu aya di kubur / geus maparin kahirupan.

Sareng paduan sora nyanyikeun troparion anu sami tilu kali.

Teras abbot ngumumkeun ayat-ayat:

Bait 1: Mugia Allah bangkit sarta musuh-musuh-Na sumebar, / sarta anu benci ka-Na kabur tina ayana-Na.

Sareng sanggeus unggal bait urang nyanyikeun troparion sakali:

Troparion: **Kristus geus bangkit tina paéh:**

Bait 2: Sakumaha haseup leungit, kitu ogé maranéhna leungit, / sakumaha lilin lebur di hareupeun seuneu.

Troparion: **Kristus parantos hudang ti nu maot:**

Bait 3: Supados nu dosa binasa di payuneun Gusti, / sareng supados nu bener bagja.

Troparion: **Kristus parantos hudang tina paéh:**

Bait 4: Ieu poé anu dijieun ku Gusti; hayu urang bungah tur gumbira!

Troparion: **Kristus geus bangkit tina nu maot:**

Kamulyaan:

Troparion: **Kristus geus hudang tina paéh:**

Sareng ayeuna:

Troparion: **Kristus geus hudang tina paéh:**

Teras nu ngalaksanakeun upacara nyanyi ku sora nyaring: Kristus parantos bangkit ti nu maot, / ku pupus-Na geus ngancurkeun pati.

Paduan sora: Sareng ka nu aya di kuburan, Anjeunna parantos maparin kahirupan.

Teras Litani Agung: Hayu urang ngadoa ka Gusti kalayan tentrem: **jeung sajabana.**

Sarta sanggeus pangumuman, urang nyanyikeun Kanon Paskah dina 14 bait, irmos: 'Poé Kabangkitan': **dua kali, sarta troparia dina 10 bait, kalayan reffren:** 'Kristus geus bangkit': **Dina 'Maha Suci:' jeung 'Ayeuna:'**

urang nambahkeun Theotokia, nu disusun ku Anu Dipikahormat Theophanes jeung Joseph. Katavasia: 'Poé Kabangkitan': **Teras sanggeusna:** 'Kristus parantos bangkit': **tilu kali. Kitu urang ngarayakeun salila saminggu.**

KANON.
Komposisi ku St John ti Damaskus, Nada 1.
Hymn 1

Irmos: Poé Kabangkitan! Hayu urang bungah, hai rahayat! / Paskah! Paskah Gusti! / Sabab ti paéh ka hirup jeung ti bumi ka sawarga / Kristus, Allah urang, parantos mawa urang, / bari urang nyanyi *lagu* kameunangan.

Refrain: **Kristus parantos bangkit ti nu maot.**

Hayu urang ngabersihkeun indra urang sarta ningali / Kristus caang nembongan / dina cahaya nu teu bisa dideukeutan tina Kabangkitan, / sarta hayu urang ngadéngé kalayan jelas Anjeunna nyarios, 'Kabagjaan!' / nalika urang nyanyi *lagu* kameunangan.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Hayu langit bungah sakumaha pantesna, hayu bumi bagja, hayu sakuliah dunya ngarayakeun, *duanana* nu katingali jeung nu teu katingali: sabab Kristus geus bangkit, kabagjaan anu teu aya tungtungna.

Hymne Theotokos,
dihususkeun ku Anbiya Theophanes sareng Yosef

Mulyana: Anjeun parantos mecahkeun iketan pati, / ngandung dina kandungan anjeun kahirupan langgeng, Kristus, / anu nembongan ti jero kubur dina poé ieu, / O Perawan salawasna, / sarta anu menerkeun dunya.

Sareng ayeuna: Sanggeus ningali Putra Anjeun sareng Allah parantos bangkit, / bagja sareng Para Rasul, O Anu dipaparin rahmat ku Allah, Anu Suci! / Sareng kahiji-tama, *kecap* 'Bagja', minangka panyabab kabagjaan pikeun sadayana, / Anjeun tampi, O Ibu Allah nu salawasna awét gaduh.

Katavasia: Poé Kabangkitan: **Sareng troparion:** Kristus parantos bangkit ti nu maot: **(3).**

Hymne 3

Irmos: Hayu urang nginum inuman anyar, / sanés anu mucunghul ku mujijat tina batu tandus, / tapi pancuran kakebalan, / anu ngocor ti kubur ku Kristus, / anu dina Anjeunna urang diadegkeun.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Ayeuna sadayana pinuh ku cahaya, / sawarga, bumi jeung alam handap: / hayu sakumna mahluk ngarayakeun Kebangkitan Kristus, / anu jadi landasanana.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Kamari abdi dikubur sareng Anjeun, Kristus, / – sareng Anjeun anu parantos wungkul, abdi wungkul dinten ieu; / kamari abdi disalib sareng Anjeun: / mulyakeun abdi sareng Anjeun sorangan, Jurusalamet, / di Karajaan Anjeun!

Mulyana: Ka kahirupan nu suci / abdi lumebet dinten ieu, / ku kahadean Anjeunna nu lahir ti Anjeun, O Nu Suci, / sarta nu parantos ngahuripkeun ujung-ujung *dunya* ku cahaya-Na.

Sareng ayeuna: Sanggeus ningali Allah, nu ku Anjeun dipikandungan dina daging, O Nu Suci, nu geus bangkit ti nu maot sakumaha Anjeunna nyarios, bungah, sareng salaku Allah, O Nu Tanpa Cacat, agungkeun Anjeunna.

Katavasia: Hayu urang nginum inuman anyar: **Jeung troparion:** Kristus geus hudang ti nu maot: **(3).**

Ektenia Leutik.

Ipakoi, nada 4

Awéwé-awéwé anu sumping sareng Maria saméméh subuh / sarta mendakan batu kubur geus digulung, / ngadéngé ti Malaikat: 'Anjeunna anu cicing dina cahaya langgeng— / naha anjeun milarian Anjeunna di antara nu paéh siga manusa? / Tingali lawon kuburan, / lumpat jeung wartakeun ka sakuliah dunya / yén Gusti parantos bangkit, sanggeus ngéléhkeun pati, / margi Anjeunna téh Putra Allah, Jurusalamet umat manusa!"

Himne 4

Irmos: Mugia panglinda ilahi, / ahli teologi Habakuk, nangtung sareng urang / sareng nunjukkeun ka urang Malaikat nu mawa cahaya, / anu sacara jelas ngumumkeun: / 'Dina poé ieu—kasalametan pikeun dunya, / sabab Kristus parantos bangkit, / salaku Nu Maha Kawasa.'

Paduan sora: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Kristus nembongan minangka salaki anu muka rahim gadis perawan; / sarta, salaku anu dipersembahkeun jadi kadaharan, Anjeunna disebut Anak Domba; / sarta, taya cacad – teu kakeunaan kotoran – / Anjeunna mangrupa Paskah urang; / sarta, salaku Allah anu sajati, / Anjeunna disebut sampurna.

Refrain: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Sapertos anak domba yuswa sataun, / pikeun urang – makuta mulya, / Nu Maha Suci, sukarela disembelih pikeun sadayana, / *salaku* Paskah nu ngabersihkeun, / sarta sakali deui caang ka urang ti jero kubur / salaku Panonpoé kebenaran nu mulya.

Refrén: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Daud, karuhun Gusti, / ngaléngkah jeung jogét di payuneun Tabut, siga di payuneun bayangan; / tapi urang, rahayat suci Gusti, / nyaksian kacumponan tina sagala lambang, / hayu urang bungah, kalayan ilham ti Gusti, / sabab Kristus parantos bangkit, Nu Maha Kawasa.

Mulyana: Anjeunna nu nyiptakeun Adam, karuhun anjeun, O Nu Suci, / diciptakeun ngaliwatan anjeun, / sarta dina poé ieu Anjeunna, ku pupusna, parantos ngaleungitkeun / pati nu *datang* ngaliwatan anjeunna, / sarta parantos ngahuripkeun sadayana / ku cahaya ilahi tina Kebangkitan.

Sareng ayeuna: Ningali Kristus, Anu Anjeun kandung dina kandungan Anjeun, O Anjeun nu Suci, / anu parantos caang pisan ti antara nu maot / dina dinten ieu pikeun kasalametan sadayana, / O nu mulya, nu taya cacad jeung éndah di antara awéwé, / bingah babarengan jeung Para Rasul, mulyakeun Anjeunna.

Katavasia: Dina jaga ilahi: **Sareng troparion:** Kristus geus hudang tina paéh: **(3).**

Hymn 5

Irmos: Hayu urang jaga ti isuk-isuk / sarta tinimbang poék, hayu urang nawarkeun kidung ka Gusti, / tur tingali Kristus – Panonpoé Kabeneran, / anu nyebarkeun kahirupan ka sadayana.

Refrén: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Ningali rahmat Anjeun nu teu aya watesna, ya Kristus, anu kabungkus ku ranté naraka geuwat ngaléngkah ka cahaya kalayan léngkah pinuh kabagjaan, ngapungkas Paskah langgeng.

Refrain: **Kristus parantos jumeneng deui ti nu maot.**

Hayu urang caket ka Kristus kalayan obor di leungeun, / nu mucunghul ti kubur siga panganten lalaki, / sarta hayu urang merayakeun babarengan / jeung pasukan *surga* nu gumbira / Paskah panyalamet ti Gusti.

Kemuliaan: Dicaangkeun ku cahaya ilahi / jeung sinar anu masihan kahirupan / tina Kebangkitan Putra Anjeun, O Indung Allah Anu Paling Suci, / kumpulan jalma-jalma saleh pinuh ku kabagjaan.

Sareng ayeuna: Anjeun henteu muka gapura kasucian nalika Inkarnasi, / ogé henteu mecah segel kubur, O Raja ciptaan, / ku kituna, ningali Anjeun nu bangkit, / Indungna kabungah.

Katavasia: Hayu urang jaga ti isuk-isuk: **Jeung troparion:** Kristus geus hudang ti nu maot: **(3).**

Ode 6

Irmos: Anjeun turun ka *jero pisan* bumi / sarta mecah palang langgeng / nu nahan tawanan dina ranté, ya Kristus, / sarta dina poé katilu, kawas ti jero ikan paus, ya Yona, / Anjeun naék ti kubur.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Saenggeus ninggalkeun segel-segelna utuh, ya Kristus, Anjeun naék ti kubur, tanpa ngaruksak *rahim* Perawan nalika lahirna, sareng muka pikeun urang gerbang surga.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu paéh.**

Juru Salamet abdi, / kurban hirup anu teu disembelih! / Masrahkeun diri Anjeun, salaku Allah, / kalayan sukarela ka Rama, / Anjeun ngahudangkeun babarengan jeung Anjeun / karuhun urang sadayana, Adam, / sanggeus hudang ti kubur.

Mulyana: Ti jaman baheula dijajah ku pati jeung karuksakan, diangkat kana kahirupan anu teu bisa ruksak jeung langgeng ku Anjeunna anu ngajelmana tina rahim Anjeun anu paling suci, O Perawan Indung Gusti.

Sareng ayeuna: Anjeun turun ka *jero pisan* bumi / ka jero Anjeun, O Nu Suci; Anjeun turun / cicing di dinya, sareng inkarnasi saluareun sagala pamahaman; / sareng Anjeun ngahudangkeun Adam babarengan sareng Anjeun, / hudang tina kubur.

Katavasia: Anjeun turun ka jero *pisan* bumi: **Jeung troparion:** Kristus geus bangkit tina nu maot: **(3).**

Ektenia Leutik.

Kontakion, Nada 8

Sanajan Anjeun turun ka jero kubur, ya Nu Abadi, / tapi Anjeun geus ngancurkeun kakawasaan naraka / sarta naék minangka nu meunang, ya Kristus Allah, / bari nyerukan ka Awéwé nu mawa mur: 'Wilujeng!' / sarta maparin karapihan ka Para Rasul Anjeun, / Anjeun nu maparin kabangkitan ka nu ragrag.

Ikos: Panonpoé *anu aya* saméméh panonpoé, / anu kungsi turun ka jero kubur, / sanggeus mucunghul saméméh subuh, / dipilari ku para gadis nu mawa murri salaku cahaya poé, / sarta maranéhna silih seru: / 'Hai rerencangan, hayu urang urah ku minyak harum awakna, / nu ngaluarkeun kahirupan jeung nu dikubur, / daging-*Na Nu* ngahudangkeun Adam nu ragrag, / nu aya di jero kubur. / Hayu urang angkat, hayu urang buru-buru, siga para Magi, sarta sujud, / sarta mawa murri salaku kado / ka Anjeunna nu dibungkus, lain deui ku lampin, tapi ku kain kafan; / sarta hayu urang muragkeun cimata sarta ngagero: / 'Ya Gusti, hudang, / Anjeun nu maparin kabangkitan ka nu ragrag!'

Sinaksarian.

Hymne Minggu

Parantos nyaksian Kebangkitan Kristus, hayu urang sujud ka Gusti Suci Yesus, hiji-hijina nu tanpa dosa. Urang sujud ka Salib Anjeun, ya Kristus, sarta urang nyanyi jeung ngamulyakeun Kebangkitan Suci Anjeun, sabab Anjeun téh Allah urang, urang henteu wawuh ka nu sanés salian ti Anjeun, urang nyauran nami Anjeun. / Hayu, sadaya nu iman, / hayu urang sujud ka Kasalametan Suci Kristus, / sabab tingali, ngaliwatan Salib / kabagjaan parantos sumping ka sakuliah dunya. / Salawasna muji Gusti, / urang nyanyi ngeunaan Kebangkitan-Na, / sabab Anjeunna, sanggeus nampi panyaliban, / parantos ngancurkeun pati ku pati. **(3)**

Teras: Yesus parantos bangkit ti kubur, sakumaha Anjeunna parantos nyarios, masihan urang kahirupan langgeng sareng rahmat anu agung. **(3)**

Hymne 7

Irmos: Anu nyalametkeun barudak ngora tina dapur seuneu, / sanggeus janten manusa, / sangsara siga jalma fana, / sarta ngaliwatan sangsara-Na / ngagem fana ku kaendahan kahirupan langgeng, / Nu dipikaberkah / Gusti para bapa jeung anu paling mulya.

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Awéwé nu wijaksana / buru-buru nuturkeun Anjeun kalayan rempah nu harumna. / Tapi Anjeunna nu maranéhna pilari kalayan cimata salaku manusa, / *maranéhna* kalayan gumbira nyembah Anjeunna *salaku* Allah nu hirup, / sarta ngumumkeun Paskah nu misterius / ka murid-murid Anjeun, ya Kristus.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Urang ngarayakeun kameunangan ngalawan pati, / ancurna naraka, / awal kahirupan anyar—langgeng—/ sarta kalayan kabungahan urang nyanyi *ngeunaan* Anjeunna nu nyababkeun ieu /—Anu dipaparin berkah / Gusti karuhun urang jeung Anu Paling Mulya.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Saéstuna suci / tur pantes pikeun sagala perayaan / peuting ieu, nu nyalametkeun tur caang, / nu ngawartakeun poé kebangkitan nu pinuh ku cahaya, / dina poé éta Cahaya langgeng / nyorot ti jero kubur dina daging pikeun sadayana.

Mulyana: Sanggeus ngéléhkeun pati dina poé ieu, Putra Anjeun, O Nu Maha Suci, parantos maparin kahirupan ka sakumna manusa nu fana, nu langgeng salawasna, Nu hiji-hijina nu dipikaberkah, Allah para bapa jeung Nu Pangmulya.

Sareng ayeuna: Ngawasa sakumna ciptaan, / sanggeus janten manusa, / cicing di kandungan Anjeun, O Nu dipapag ku rahmat Gusti, / sarta sanggeus nahan panyaliban jeung pati, / hudang deui sakumaha pantesna keur Gusti, / ngahudangkeun urang babarengan jeung Anjeunna, salaku Nu Maha Kawasa.

Katavasia: Anjeunna nu nyalametkeun nonoman ti dapur seuneu: **Jeung troparion:** Kristus geus hudang ti nu maot: **(3).**

Oda 8

Irmos: Poé anu dipiharep tur suci ieu, / poé kahiji sanggeus Sabat, karajaan tur pangluhurna, / nyaéta pesta tina sagala pesta / jeung perayaan tina sagala perayaan. / Dina *poé* ieu urang muji Kristus salawasna!

Refrén: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Hayu urang *ngarasakeun* buah anyar / tina anggur, / kabagjaan ilahi, / dina poé mulya Wungunana, / sarta hayu urang babagi dina Karajaan Kristus, / bari nyanyi puji-pujian ka Anjeunna salaku Allah salawasna.

Refrén: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Angkat panon anjeun, Sion, / sarta tingali sabudeureun: / sabab tingali, barudak anjeun geus kumpul ka anjeun, / siga béntang nu caang ti surga, / ti kulon, jeung ti kalér, / ti sagara, jeung ti wétan, / muji Kristus di jero anjeun salawasna.

Refrén: **Trinitas Nu Maha Suci, Gusti urang, kamulyaan ka Anjeun.**

Hymne Trinitas: Rama Nu Maha Kawasa, jeung Kecap, jeung Roh, / Hiji Dzat dina tilu Pribadi, / Nu Maha Luhur jeung Nu Maha Ilahi! / Dina Anjeun urang dibabtisasi / jeung urang muji Anjeun salawasna.

Hayu urang muji Bapa jeung Putra jeung Roh Suci, Gusti.

Nu Maha Nyipta sumping ka dunya / ngaliwatan Anjeun, O Perawan Indung Gusti, / sarta sanggeus mecahkeun iketan naraka, / maparin ka urang jalma fana kabangkitan. / Ku kituna urang muji Anjeunna salawasna.

Ayeuna sareng salawasna dugi ka jaman-jaman. Amin.

Saenggeus ngaleungitkeun sagala kakuatan maot, Putra Anjeun, O Perawan, ku Kebangkitan-Na, salaku Allah Nu Maha Perkasa, parantos ngahudangkeun urang babarengan jeung Anjeunna sarta ngajantenkeun urang hirup. Ku kituna urang muji-muji Anjeunna salawasna.

Katavasia: Poé anu dipiharep tur suci ieu: **Jeung troparion:** Kristus parantos hudang ti nu maot: **(3).**

Hymn 9

Bagja, hai nyawaku, / dina Kristus, Nu Méré Kahirupan, / nu bangkit ti kubur dina poé katilu.

Sareng sora kahiji nyanyikeun irmos: Caang, caang, ya Yerusalem Anyar, / margi kamulyaan Gusti parantos nyorot ka anjeun! / Kabagjaan ayeuna sareng bungah, ya Sion! / Sareng anjeun, ya Indung Allah nu Suci, bungah / kana Kebangkitan Anjeunna nu ku anjeun dipiara.

Teras paduan sora kadua nyanyikeun bait kadua: Puji, hai jiwaku, / Anjeunna anu sangsara kalayan sukarela, teras dikubur, / teras bangkit ti jero kubur dina poé katilu. **Sareng irmos:** Caang, caang:

Teras paduan sora kahiji nyanyikeun refrén katilu: Kristus téh Paskah anyar, / kurban hirup, Anak Domba Allah, / anu nyabut dosa dunya.

O ilahi, O nu dipikacinta, / O kecap-Mu nu paling amis! / Sabab Anjeun henteu jangji sia-sia / pikeun aya jeung kami nepi ka ahir jaman, O Kristus! / Ngalangketkeun diri ka Anjeunna *salaku* jangkar pangharepan *urang*, / kami, nu satia, bungah!

Sareng sora kadua nyanyikeun refrain sareng troparion anu sami.

Teras sora kahiji nyanyikeun refrén kaopat: Malaikat ngumumkeun ka Nu Suci: / 'Bagja, hai Perawan Murni! / Sareng deui abdi nyarios: Bagja! / Putra anjeun naék ti kubur dina dinten katilu, / (sareng ngahirupkeun nu maot.' / Jalma-jalma, bagja!) **Sareng troparion:** Hai nu ilahi, hai nu dipikacinta:

Sareng sora kadua nyanyikeun refrain sareng troparion anu sami.

Sareng urang ogé nyanyikeun dalapan refrain séjén sakali masing-masing pikeun ngiringan troparia:

Teras sora kahiji: Sanggeus sare, Anjeun ngahudangkeun nu maot ti jaman baheula, ku sora karajaan nu gagah, siga singa turunan Yehuda. **Jeung troparion:** O Nu Ilahi, O Nu Dipikacinta:

Nada kadua: Maria Magdalena lumpat ka kubur / sarta, ningali Kristus, / ngamimitian nanya ka-Anjeunna siga manéhna tukang kebon.

Ya Paskah Agung nu Maha Suci, Kristus! / Ya Kabijaksanaan, Kecap Gusti, jeung Kakuatan! / Pasihan sangkan kami langkung sampurna ngahiji sareng Anjeun / dina dinten anu salawasna caang di Karajaan Anjeun.

Teras ayat kahiji: Malaikat, nu disinari ku cahaya, ngagero ka para awéwé: / 'Ulah ceurik deui, / sabab Kristus parantos bangkit!' **Sareng troparion:** O Paskah Agung sareng Nu Paling Suci:

Nada kadua: Kristus geus bangkit, geus nginjak pati / sarta ngahirupkeun deui nu maot *babarengan jeung Anjeunna*. / Kabagjaan, hai umat! **Jeung troparion:** O Paskah Agung jeung Paling Suci:

Nada kahiji: Dina poé ieu sakumna mahluk / bungah tur sumanget, / margi Kristus parantos naék deui sarta naraka parantos éléh. **Sareng troparion:** O Paskah Agung nu Maha Suci:

Nada kadua: Dina dinten ieu Gusti parantos ngéléhkeun naraka, ngabebaskeun tawanan anu geus ditahan ti jaman baheula tur dicekel pageuh *ku naraka*. **Sareng troparion:** O Paskah Agung sareng Paling Suci:

Stanza kahiji: Mulyakeun, hai nyawaku, kakawasaan / Kawesaan anu teu kabagi dina tilu Pribadi.

Urang nu iman, babarengan / ngamulyakeun Anjeun, hai Perawan: / 'Sugeng, hai Gerbang Gusti; / sugeng, hai Kota Nu Hirup; / sugeng, sabab ngaliwatan Anjeun / dina poe ieu sumebar ka urang / cahaya Kebangkitan ti nu paeh / Anjeunna Nu lahir ti Anjeun.

Bait kadua: Kabagjaan, hai Perawan, kabagjaan! Kabagjaan, hai Anu Diberkahan, kabagjaan, hai Anu Mulya: sabab Putra Anjeun parantos bangkit dina poé katilu ti jero kubur.

Bagja *tur* gumbira, Gerbang Cahaya Ilahi! Sabab Yesus, sanggeus asup ka jero kubur, unggal deui, caang leuwih caang tibatan panonpoé tur ngahuripkeun sakumna nu iman, O Ibu, nu kabungah ku Gusti!

Teras duanana paduan sora nyanyi bareng bait pangbalikna: Puji, hai jiwaku, / Kristus, Nu Méré Kahirupan, / anu bangkit ti kubur dina poé katilu.

Sareng irmos: Caang, caang, Yerusalem Anyar, / margi kamulyaan Gusti parantos nyorot ka anjeun! / Kabagjaan ayeuna sareng gumbira, Sion! / Sareng anjeun, O Indung Allah nu Suci, kabagjaan / kana Kebangkitan-Na anu anjeun lahirkeun.

Sareng troparion: Kristus parantos hudang ti paéh: **(3) sareng ektenia.**

Exapostilarion

Sanggeus sare dina daging kawas manusa fana, Anjeun, Raja jeung Gusti, dina poé katilu bangkit deui, ngahudangkeun Adam tina karuksakan sarta ngeureunkeun pati. Paskah tanpa karuksakan, kasalametan dunya! **(3)**

Dina 'Puji Anjeunna', stichera Minggu, nada 2

Puji Anjeunna pikeun kakawasaan-Na, / puji Anjeunna pikeun loba kamulyaan-Na.

Sadayana nu hirup jeung sakumna ciptaan / ngamulyakeun Anjeun, ya Gusti; / sabab ku Kayu Salib Anjeun parantos ngaleungitkeun pati, / pikeun nembongkeun ka umat manusa Kebangkitan Anjeun ti nu maot, / minangka hiji-hijina Nu Mikacinta manusa.

Puji Anjeunna ku sora terompet, / puji Anjeunna ku psalteri jeung lira.

Hayu urang Yahudi ngajawab: kumaha para prajurit nu ngajaga Raja bisa *kaleungitan-Na*? Naha batu éta gagal ngajaga Batu Kahirupan? / Atawa balikeun ka Kami Anu dikubur, / atawa sembah ka Anu Wungkul, / ngumumkeun *babarengan* jeung kami: / 'Mulyakeun ka loba rahmat Anjeun, / Jurusalamet kami, mulyakeun ka Anjeun!'

Puji Anjeunna ku timpani jeung tari lingka, / puji Anjeunna ku senar jeung organ.

Kabagjaan, hai rahayat, sarta bungah! / Malaikat anu linggih di luhur batu kubur / parantos mawa warta kabungahan ka urang, ngagero: / 'Kristus parantos hudang ti nu maot, Jurusalamet dunya, / sarta parantos ngeusian sagala rupi ku harumna. / Kabagjaan, hai rahayat, sarta bungah!'

Puji Anjeunna ku simbal nu merdu, puji Anjeunna ku simbal nu ngagero. / Hayu sagala nu ngambekan muji Gusti!

Sateuacan Anjeun dikandung, ya Gusti, malaikat mawa *salam* 'Halo' ka Perawan Maria nu Mulya; sarta nalika Kebangkitan Anjeun, malaikat ngagulingkeun batu tina makam Anjeun nu mulya. / Anu kahiji, tinimbang kasedihan, / nembongkeun tanda kabagjaan; / anu kadua, tinimbang pati, / ngumumkeun ka urang Gusti, Nu Maparin kahirupan. / Ku kituna urang ngagero ka Anjeun: / 'Nu Maha Hadé ka sadaya, ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!'

Sareng stichera Paskah, nada 5

Stich: Mugia Allah bangkit / sarta musuh-musuh-Na sumebar.

Paskah Suci parantos nembongan ka urang dinten ieu, – Paskah anyar, Paskah suci, Paskah misterius, Paskah anu dipikahormat ku sadayana. / Paskah – Kristus Jurusalamet; / Paskah nu suci, / Paskah nu agung, / Paskah pikeun nu iman, / Paskah nu muka gapura surga pikeun urang, / Paskah nu ngasucikeun sakumna nu iman.

Ayat: Sakumaha haseup ngaleungit, / kitu ogé maranéhna ngaleungit.

Angkat sanggeus panglihatan, aranjeun awéwé nu mawa béja gumbira, / sarta wartakeun ka Sion: / 'Tampi ti kami kabagjaan béja gumbira Kebangkitan Kristus!' / Kabagjaan, sumanget, jeung bungah, Yerusalem, / sanggeus ningali Kristus Raja, kawas panganten lalaki, / kaluar tina liang kubur.

Ayat: Mugia nu jahat musna ti payuneun Gusti, / sarta nu bener bagja.

Awéwé nu mawa mur, isuk-isuk pisan, / sanggeus sumping ka makam Nu Méré Kahirupan, / manggihan hiji Malaikat linggih di luhur batu, / teras manéhna, bari ngahadap ka maranéhna, ngagero kieu: / 'Naha maranéhna néangan Nu Hirup di antara nu maot? / Naha maranéhna ngarasakeun duka ka Nu Teu Aya Rusak siga *manéhna bisa* lapuk? / Balik deui tur béjakeun ka murid-murid-Na!'

Ayat: Ieu poé anu dijieun ku Gusti; hayu urang bungah tur gumbira!

Paskah Kabungahan, Paskah, Paskah Gusti, Paskah anu paling suci parantos caang pikeun urang. Paskah! Hayu urang silih rangkul kalayan kabagjaan. / O, Paskah – kabebasan tina kasedihan! / Sabab dina poé ieu, ti jero kubur, / caang kawas ti kamar panganten, Kristus / ngeusian para awéwé ku kabagjaan, bari nyarios: / 'Indit tur béjakeun ka para Rasul!'

Maha Suci, sareng ayeuna, Nada 5: Poé Kabangkitan! / Sareng hayu urang sumebar ku kabagjaan / sarta silih rangkul; / hayu urang nyarios: 'Sadulur!' / Sareng ka jalma-jalma anu benci ka urang, / – hayu urang hampura sadayana demi Kebangkitan / sarta ku kituna hayu urang ngumumkeun: / 'Kristus parantos bangkit ti nu maot, / parantos ngéléhkeun pati ku pati, / sarta masihan kahirupan ka jalma-jalma di jero kubur!'

Teras: Kristus parantos jumeneng deui ti paéh: **tilu kali. Ektenia jeung pamunduran.**

DINA LITURGI

Antifón sapertos dina Minggu Paskah.

Prokeimenon, nada 8:

Sora maranéhna geus sumebar ka sakuliah bumi, / jeung kecap-kecapna nepi ka ujung dunya. **Ayat:** Langit nyatakeun kamulyaan Allah; cakrawala ngumumkeun karya panangan-Na. Mazmur 18:5, 2

Kisah Para Rasul Suci, Bab 2

Dina poé-poé éta para Rasul balik ka Yerusalem ti gunung nu disebut Gunung Zaitun, nu caket Yerusalem, jarakna hiji lalampahan poé Sabat. Sareng sanggeus maranéhna sumping, maranéhna naék ka kamar luhur, tempat maranéhna cicing: Petrus jeung Yakobus, Yohanes jeung Andreas, Filipus jeung Tomas, Bartolomeus jeung Matius, Yakobus putra Alfeus jeung Simon nu fanatik, sarta Yudas, lanceuk Yakobus. Kabéh maranéhna terus-terusan ngahaturkeun doa, babarengan jeung sababaraha awéwé, kaasup Maria indung Yesus, jeung dulur-dulurna. Jeung dina poé-poé éta Petrus nangtung di tengah-tengah murid-murid sarta nyarios (sabab aya kira-kira saratus dua puluh urang kumpul babarengan): 'Sadulur! Geus tangtu kudu kajadian ramalan dina Kitab Suci, nu diucapkeun ku Roh Suci ngaliwatan sungut Daud ngeunaan Yudas—nu jadi pamingpin jalma-jalma nu nangkep Yesus—supaya kacumponan; sabab manéhna kaasup kana urang sarta meunang bagian dina palayanan ieu. Ku kituna perlu salah sahiji jalma anu geus babarengan jeung urang ti mimiti baptisan ku Yahya nepi ka poé Gusti Yesus diangkat ka sawarga, jadi saksi babarengan jeung urang ngeunaan kabangkitan-Na. Aranjeunna nampilkeun dua lalaki: Yosef nu disebut Barsabas, nu ogé dipikawanoh minangka Yustus, jeung Matias; teras maranéhna ngadoa jeung nyarios: 'Anjeun, Gusti, nu nyaho haté sakumna jalma, nunjukkeun ka kami ti antara dua jalma ieu saha nu Anjeun pilih pikeun nyangking palayanan ieu jeung jabatan rasul nu ditinggalkeun ku Yudas, sangkan manéhna nyicingan tempatna.' Terus maranéhna ngalungkeun undi pikeun maranéhna, sarta undi éta murag ka Matthias, sarta manéhna diitung di antara sebelas Rasul.

Kisah Para Rasul 1:12–17; 21–26

Alleluia, Nada 1

Ayat: Langit ngumumkeun kaajaiban Anjeun, ya Gusti, jeung kabeneran Anjeun di pasamoan para suci. **Ayat:** Urang ngamulyakeun Gusti di pasamoan para suci. Mazmur 88:6, 8A

Injil nurutkeun Yohanes, dimimitian ti ayat 2

Teu aya nu kungsi ningali Allah; hiji-hijina Putra, nu aya di pangkuan Rama, Anjeunna geus ngawartakeun-Na. Ieu téh kasaksian Yahya, basa urang Yahudi ngutus imam-imam jeung urang Lewi ti Yerusalem pikeun nanya ka manéhna, 'Saha anjeun?' Manéhna ngaku jeung henteu nampik; manéhna ngaku, 'Abdi sanés Kristus.' Aranjeunna nanya ka anjeunna, 'Jadi saha anjeun téh? Naha anjeun Elijah?' Anjeunna ngawaler, 'Henteu.' 'Nabi?' Anjeunna ngawaler, 'Henteu.' Aranjeunna nyarios ka anjeunna, 'Jadi saha anjeun, sangkan kami tiasa masihan jawaban ka nu ngutus kami: naon ceuk anjeun ngeunaan diri anjeun sorangan?' Anjeunna ngawaler, 'Abdi téh sora nu nyarita di gurun: "Benerkeun jalan Pangeran", sakumaha anu disebatkeun ku nabi Yesaya.' Anu diutus téh ti antara

urang Farisi; Sareng maranéhna nanya ka anjeunna, 'Naha anjeun ngabaptis, lamun anjeun sanés Kristus, sanés Elijah, sanés nabi?' Yohanes ngajawab ka maranéhna, 'Abdi ngabaptis ku cai; tapi aya di antara anjeun hiji anu anjeun teu wawuh. Anjeunna nu datang sanggeus abdi, tapi Anjeunna geus di payuneun abdi. Abdi teu pantes ngabuka tali sendal-Na. Ieu kajadian di Betabara di sisi Walungan Yordan, tempat Yohanes ngabaptis.

Yohanes 1:18–28

Nu milu

Tampi Raga Kristus, / jeung raoskeun Sumur Kabangkitan. / Alleluia. **(3)**

Balik ka eusi

MINGGU ANTIPASCHA
ST. TOMAS RASUL

DINA SONTEN SADAYU

Saatos pangblessan ku imam nu mingpin, urang nyanyikeun 'Kristus parantos jangkit': **(3) sareng maca Jam Ka-9 nurutkeun urutan biasa. Salila éta, troparion Minggu dina Nada 8 sareng kondakion Paskah disanyikeun.**

Troparion Paskah, nada 8

Anjeun turun ti luhur, ya Nu Maha Asih, / sarta kersa cicing tilu poé di jero kubur, / sangkan Anjeun tiasa nyalametkeun kami tina hawa napsu kami, / – kahirupan jeung kabangkitan kami, ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Kontakion Paskah, nada anu sami

Sanajan Anjeun turun ka jero kubur, ya Nu Abadi, / tapi Anjeun geus ngancurkeun kakawasaan naraka / sarta Anjeun bangkit minangka nu jaya, Kristus Allah urang, / bari ngagero ka para wanoja nu mawa mur: 'Wilujeng!' / sarta maparin karapihan ka para Rasul Anjeun, / Anjeun nu maparin kabangkitan ka nu ragrag.

DINA SORE LEUBEUT

Saatos aklamasi bubuka 'Kristus geus bangkit!' **(3), urang maca mazmur bubuka.**

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero': stichera dina 4, nada 1
Sarupa jeung: 'Ti pasukan langit:'

Ku asih ka umat manusa, Kristus nahan sangsara jasmani ogé, / sakumaha Anjeunna saméméhna geus nahan salib jeung pupusna anu teu adil: / Anjeunna naék ti kubur dina poé katilu, / sanajan kubur éta geus disegel, / sarta, nalika panto dikonci, / Anjeunna nembongan ka murid-muridna minangka Nu Maha Kawasa. **(2)**

Kahudupan deui Allah-Manusa—Logos—anu nyalametkeun dunya / ti jero Hades / negeskeun henteu percayana Tomas: / pikeun ngayakinkeun *sakumna* dunya, / *manéhna* wani nyabak tatu dina leungeun jeung suku-Na / ku leungeun katuhu nu nalungtik.

Nalika para rasul *nu* kumpul keur sieun, *kusabab* sangsara Anjeun, sareng panto dikonci, Anjeun ujug-ujug asup di antara maranéhna, masihan karapihan sareng ngajak Tomas pikeun nyabak luka suci di sisi Anjeun.

Maha Mulya, sareng ayeuna, nada 2: Saenggeus Anjeunna Kebangkitan, ya Gusti, / nalika murid-murid Anjeunna kumpul babarengan jeung panto dikonci, / Anjeunna nangtung di tengah-tengah maranéhna, maparin karapihan ka maranéhna. / Jeung Tomas ogé percaya, sarta sanggeus ningali leungeun Anjeunna jeung sisi Anjeunna, / ngaku Anjeunna salaku Gusti jeung Allah, / Jurusalamet pikeun maranéhna anu ngarepkeun ka Anjeunna, ya Nu Mikacinta manusa.

'Cahaya kabagjaan:' jeung prokeimenon 'Gusti parantos maréntah:'

Stichera di psalterium, nada 2,

Sarupa jeung: 'Imah Eufrat:'

Kalayan biwir nu suci / sing, hai manusa, babarengan jeung Malaikat / Nu bangkit ti kubur dina poé katilu / sarta ngadegkeun karapihan jeung *Dirina*.

Ayat: **Puji Gusti, hai Yerusalem, / puji Allah anjeun, hai Sion.** Mazmur 147:1

Anjeun nembongan, ya Jurusalamet, nalika panto ditutup / ka Rasul-rasul suci Anjeun, / ngahirupkeun deui dina diri urang ngaliwatan aranjeunna / Roh Ilahi Anjeun.

Ayat: **Sabab Anjeunna parantos nguatkeun pasak-pasak gerbang anjeun, / sarta maparin berkah ka putra-putra anjeun di jero anjeun.** Mazmur 147:2

Ayeuna, sanggeus ningali Anjeun, ya Raja sagala rupa, sanés ku panon urang, tapi sanggeus percaya *ka Anjeun salaku* Allah ngaliwatan kanyaah haté urang, urang ngamulyakeun *Anjeun* dina kidung urang.

Mulyana, sareng ayeuna, sakumaha saméméhna

Anjeun maparin, ya Jurusalamet, / karapihan ka umat Anjeun / jeung pangampura dosa / ngaliwatan perantaraan Indung Allah nu sajati tur hiji-hijina!

Troparion, Nada 7

Sanajan kubur geus disegel, / Anjeun, Nu Maha Hirup, nyorot ti jero kubur, Kristus Gusti urang; / sarta nalika panto dikonci, / Anjeun, Nu Maha Kebangkitan sadayana, / nembongan ka murid-murid, / ngahirupkeun deui Roh Suci di jero urang ngaliwatan aranjeunna / ku rahmat agung Anjeun.

Litani Khusus jeung Pangunduran.

DINA SORE BESAR DINTEN SAPTU

Saatos aklamasi bubuka, urang nyanyi 'Kristus parantos bangkit': (3). Teras mazmur bubuka: 'Pujilah Gusti, hai jiwaku': sareng sanggeus réngsé, urang nyanyi: 'Bagja jalma': sareng sakabéh kathisma kahiji. Urang nyanyi 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero' dina nada kahiji, sareng stichera dina nada ka-10.

Stichera Paskah, ku Yohanes Sang Rahib, nada kahiji

Ka panto murid-murid anu kumpul nyumput / Anjeun asup ujug-ujug, Yesus Nu Maha Kawasa, Allah kami, / sarta, nangtung di tengah maranéhna *jeung* masihan karapihan, / Anjeun ngeusian *maranéhna* ku Roh Suci; / sarta Anjeun maréntahkeun maranéhna pikeun ngantosan jeung ulah angkat ti Yerusalem, / nepi ka maranéhna diangken ku kakawasaan ti luhur. / Ku kituna kami ngagero ka Anjeun: / 'Cahaya, Kebangkitan jeung karapihan kami, kamulyaan ka Anjeun!' **(2)**

Anatolia: Dalapan poé sanggeus Kebangkitan Anjeun, ya Gusti, / Anjeun nembongan ka murid-murid Anjeun / di tempat maranéhna kumpul, / sarta, ngagero ka maranéhna, 'Karapihan ka anjeun!' / Anjeun nembongkeun leungeun Anjeun jeung sisi Anjeun nu paling suci ka murid nu teu percaya. / Sareng manéhna, sanggeus percaya, ngagero ka Anjeun: / 'Gusti abdi sareng Allah abdi, kamulyaan ka Anjeun!' **(2)**

Yohanes Sang Rahib: Thomas, nu dipikawanoh minangka Kembar, henteu aya jeung maranéhna basa Anjeun, Kristus, asup sanajan panto-panto na dikonci. Ku kituna manéhna henteu percaya kana naon anu dicaritakeun ka manéhna, basa, alatan henteu percayana, maranéhna usaha nguatkeun iman manéhna. / Tapi Anjeun, ya Nu Hadé, henteu nolak *anjeunna* / pikeun némbongkeun sisi Anjeun nu paling suci / jeung tatu dina leungeun jeung suku Anjeun. / Anjeunna, sanggeus nyabak jeung ningali, / ngaku Anjeun téh Allah, *tapi* sanés tanpa raga, / jeung manusa, *tapi* sanés saukur manusa, teras ngagero: / 'Gusti abdi jeung Allah abdi, kamulyaan ka Anjeun!' **(2)**

Nalika para murid ragu, / dina poé ka dalapan Jurusalamet némbongan, / di tempat maranéhna kumpul, / sarta sanggeus masihan maranéhna karapihan, Anjeunna ngomong ka Tomas: / 'Hayu,

Rasul, sentuh panangan / anu geus ditusuk ku paku.' / O Tomas, henteu percayana nu ajaib! / Anjeunna nungtun haté nu satia ka kasampurnaan pangaweruh, / sarta ngagero kalayan rasa kagum: / 'Gusti abdi sareng Allah abdi, kamulyaan ka Anjeun!' **(2)**

Nada 2

Saenggeus Anjeun Kebangkitan, ya Gusti, / nalika murid-murid Anjeun kumpul babarengan jeung panto dikonci, / Anjeun nangtung di tengah-tengah maranéhna, masihan karapihan ka maranéhna. / Tomas ogé datang percaya, *sarta*, sanggeus ningali leungeun Anjeun jeung sisi Anjeun, / ngaku Anjeun minangka Gusti jeung Allah, / Jurusalamet pikeun maranéhna anu ngarepkeun ka Anjeun, ya Nu Mikacinta manusa.

Anatolius: Nembongan ka murid-murid di balik panto nu dikonci, Yesus maparin ka maranéhna kawani jeung karapihan, teras nyarios ka Tomas: 'Naha anjeun henteu percanten ka Kuring yén Kuring parantos hudang ti paéh? / Ulurkeun leungeun anjeun jeung lebukeun kana sisi-Abdi, teras tingali. / Tapi, kusabab henteu percanten anjeun, sadayana bakal nyaho / sangsara-Abdi jeung Kebangkitan-Abdi / sarta bakal ngagero bareng anjeun: / 'Gusti abdi jeung Allah abdi, kamulyaan ka Anjeun!'"

Maha Mulya, sareng ayeuna, Nada 6, ku John Sang Rahib

Nalika panto dikonci, Anjeun sumping, O Kristus, ka murid-murid *Anjeun*. Dina waktos éta, Tomas ku pangaturan ilahi teu aya di antara maranéhna. Karna anjeunna nyarios: 'Abdi moal percanten nepi ka abdi ogé ningali Gusti; / *kajaba* abdi ningali sisi-Na anu ngocorkeun getih *jeung* cai baptisan; / *kajaba* abdi ningali tatu anu nyageurkeun / sangsara ageung manusa; / *kajaba* abdi ningali yén Anjeunna sanés siga roh, / tapi *miboga* daging jeung tulang!' / Anjeun nu geus ngéléhkeun pati jeung ngayakinkeun Tomas, / Ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Lebet. Cahaya Kabungahan: **Prokeimenon poé ieu:** Gusti parantos maréntah:

Stichera pikeun Litani, Nada 4

Ya Gusti, dina cahaya anu teu tiasa ditahan tina Kasucian Anjeun / Anjeun nembongan basa panto masih kéneh dikonci, / sarta, nangtung di antawis murid-murid Anjeun, Anjeun nembongkeun sisi *Anjeun*; / sarta nembongkeun tapak tatu dina leungeun jeung suku Anjeun, / bari ngaleungitkeun kasedihan maranéhna anu sieun, Anjeun ngumumkeun kalayan jelas: / 'Kusabab, he sobat-sobat, anjeun ningali Abdi dina daging anu parantos *Abdi* tampi, / Abdi henteu *ngan ukur* miboga sipat rohaniah!' / Sareng Anjeun ngadorong murid anu ragu / pikeun nyabak *Anjeun* kalayan rasa hormat, bari nyarios: / 'Saatos mariksa sagala hal, tingali ti ayeuna sarta ulah ragu!' / Anjeunna ogé, ngarasa kalayan leungeunna dualitas hakekat Anjeun, / ngumumkeun kalayan satia bari pinuh ku ajrih, kataji ku iman: / 'Gusti abdi sareng Allah abdi, kamulyaan ka Anjeun!'

Nada 8: 'Raba sisi-Ku ku panangan anjeun, Tomas,' saur Kristus, / 'jeung deukeutan, raba bekas paku-na, / taliti ku iman jeung satia ka Abdi, / jeung ulah jadi nu teu percaya!' / Sareng Tomas, nalika anjeunna nyabak Gusti ku ramo-Na, ngagero kalawan sora gedé: / 'Anjeun téh Allah abdi sareng Gusti abdi! / O Nu Maha Asih, kamulyaan ka Anjeun!'

Kemuliaan, ayeuna ogé, Nada 8, Anatolius

Kalayan panto ditutup, Anjeun, ya Jurusalamet, nembongan ka murid-murid anu geus kumpul / di mana maranéhna babarengan, / sarta, nangtung di tengah-tengah maranéhna, Anjeun nyarios ka Tomas: / 'Hayu, calik tur tingali bekas paku; / jentulkeun leungeun anjeun tur raoskeun sisi-Ku; / sarta ulah jadi nu teu percaya, tapi proklamasi kalayan iman / kabangkitan-Ku ti nu maot!'

Stichera dina mazmur, nada kaopat

O mujijat anu ajaib! / Henteu percaya ngalahirkeun iman anu teguh. / Sabab Tomas nyarios: 'Lamun abdi henteu ningali, abdi moal percaya!' / Tapi sanggeus nyabak lambé-Na, manéhna nyaritakeun Nu jadi Manusa, / *ngeunaan* Putra Allah sorangan; / *manéhna* nyaho *Yésus* salaku Nu

geus sangsara dina daging, / *tapi* ngaku Yésus minangka Allah Nu geus bangkit / sarta ngagero ku sora gedé: / 'Gusti abdi jeung Allah abdi, kamulyaan ka Anjeun!'

Ayat: **Puji Gusti, hai Yerusalem, / puji Allah anjeun, hai Sion.** Mazmur 147:1

Wah, mujijat anu ajaib! / Jerami, sanggeus nyabak Seuneu, teu karuksak: / sabab Tomas, sanggeus nempatkeun *leungeunna* / kana sisi anu hurungna Yesus Kristus, Allah, / teu kaduruk ku sentuhan *éta*. / Ku kituna, karaguan dina haténa / anjeunna kalayan sumanget ngarobah jadi iman / sarta ti jero haténa anjeunna ngagero: / 'Anjeun téh Gusti abdi jeung Allah abdi, nu parantos bangkit ti nu maot, kamulyaan ka Anjeun!'

Ayat: **Sabab Anjeunna parantos nguatkeun palang-palang gerbang anjeun, / sarta maparin berkah ka putra-putra anjeun di jero anjeun.**

Mazmur 147:2

O mujijat anu ajaib! / Yohanes nempelkeun dirina kana dada Kecap, / sedengkeun Tomas dianggap pantes nyabak sisina. / Sareng tingali, hiji, ku panempoan anu matak ngagebeg éta, / ngala jero-jero élmu teologi, / sedengkeun nu séjén dianggap pantes ngenalkeun urang kana misteri pangwangunan Garéja, / sabab manéhna sacara écés nampilkeun / bukti-bukti Kebangkitan-Na, ngumumkeun: / 'Gusti abdi sareng Allah abdi, kamulyaan ka Anjeun!'

Maha mulya, sareng ayeuna, Nada 5: Agung sareng teu aya tandingna / nyaéta seueurna rahmat Anjeun, ya Nu Mikacinta Manusa; / sabab Anjeun sabar pisan, disiksa ku urang Yahudi, diraba ku para Rasul, / sareng diteliti sacara saksama ku maranéhna anu nampik Anjeun: / kumaha Anjeun janten inkarnasi, kumaha Anjeun disalib, ya Nu Tanpa Dosa? / Tapi ajarkeun ka kami, sakumaha Anjeun ngajarkeun ka Tomas, supaya kami tiasa ngagero ka Anjeun: / 'Gusti abdi sareng Allah abdi, kamulyaan ka Anjeun!'

Troparion, Nada 7, tilu kali

Sanajan kubur geus disegel, Anjeun, Nu Maha Hirup, nyorot ti jero kubur, Kristus Allah urang; sarta nalika panto dikonci, Anjeun, Nu Maha Ngahudangkeun sadayana, nembongan ka murid-murid, ngahirupkeun deui Roh Suci di jero urang ngaliwatan aranjeunna ku rahmat Anjeun nu agung.

DINA MATINS

Saatos Mazmur Ka-6, Ektenia Agung jeung 'Ya Allah, Nu Maha': **dina nada ka-7.**

Troparion, nada 7, tilu kali

Sanajan kubur disegel, Anjeun, Nu Maha Hirup, nembongan ti jero kubur, Kristus Allah urang; sarta, nalika panto dikonci, Anjeun, Nu Maha Kebangkitan sadayana, nembongan ka para murid, ngahirupkeun deui Roh Suci di jero diri urang ngaliwatan aranjeunna ku rahmat Anjeun nu agung.

Saatos stichera kahiji, sedalen, nada 1

Nalika murid-murid nyumput ku sieun ka urang Yahudi / sarta kumpul babarengan di Sion, / Anjeun asup di antara maranéhna, O Nu Hadé; / sarta, bari panto dikonci, nangtung di tengah maranéhna, mawa kabagjaan, / sarta nembongkeun tatu dina leungeun Anjeun nu paling suci jeung di sisi Anjeun, / bari nyarios ka murid nu teu percaya: / 'Ulurkeun leungeun anjeun sarta tingali / yén ieu abdi sorangan, nu sangsara pikeun anjeun!'

Maha mulya, sareng ayeuna: **urang ngulang deui nu sarua. Sareng bacaan perayaan.**

Saenggeus bait kadua tina Sedalen, Nada 1

Anjeun nembongan, ya Gusti Hirup, ka murid-murid Anjeun di balik panto nu dikonci / sarta nembongkeun ka maranéhna sisi Anjeun, leungeun Anjeun, jeung suku Anjeun, ya Kristus, /

ngabuktikeun Kebangkitan Anjeun ti jero kubur. / Tapi Tomas henteu aya di dinya *dina waktos éta*, sabab manéhna geus nyarios: / 'Lamun kuring henteu ningali-Na, kuring moal percaya kana omongan anjeun!'

Kawibawaan, sareng ayeuna: **urang ngulang deui anu sami. Sareng bacaan pikeun perayaan.**

Hymne Puji-pujian

Urang ngamulyakeun Anjeun, / Nu Mikeun kahirupan, ya Kristus, / nu demi urang turun ka alam maot / sarta ngahudangkeun urang sadayana babarengan jeung Anjeun.

Mazmur Pilihan

1 Korus: Gusti parantos linggih di tahta; Anjeunna ngagem kamulyaan. 2 Gusti ngagem kakuatan; Anjeunna ngagem kakawasaan. 1 Sabab Anjeunna parantos netepkeun bumi, sarta éta moal goyah. 2 Saha nu tiasa nyaritakeun kakawasaan Gusti, atawa nyebarkeun sagala puji-Na? 1 Hayu maranéhna nyatakeun ka Gusti kanyaah-Na jeung kaajaiban-Na di antara putra-putra manusa. 2 Jeung Anjeun parantos ngaluarkeun urang tina poékna jeung bayangan pati. 1 Sabab Anjeunna parantos ngancurkeun gerbang tambaga jeung mecah palang beusi. 2 Jeung Anjeunna parantos nyalametkeun maranéhna tina palanggaranana jeung mecah iketanana. 1 Sabab Gusti parantos ngadangu nu miskin. 2 Anjeunna ogé henteu ngahina tawanan-Na. 1 Sareng Gusti, siga jalma nu keur sare, hudang sarta ngéléhkeun musuh-musuh-Na. 2 Tingali, panon Gusti aya dina maranéhna nu ngarepkeun rahmat-Na. 1 Pikeun ngadéngé keluhan para tawanan. 2 Pikeun ngabébaskeun barudak nu dibunuh. 1 Mugia Allah nangtung, mugia musuh-musuh-Na sumebar; mugia maranéhna kabur ti ayana-Na. 2 Ieu poé anu dijieun ku Gusti; hayu urang bungah tur gumbira dina poé ieu. 1 Nangtung, ya Gusti Allah abdi; hayu panangan-Anjeun diangkat; ulah poho ka nu miskin salawasna. 2 Ya Gusti, Allah abdi, abdi bakal muji Anjeun salawasna.

Mazmur 92:1A, 1B, 1C; 105:2; 106:15; 106:14; 106:16, 20, 14; 68:34; 77:65–66; 32:18; 101:21; 67:2; 117:24; 9:33; 29:13

Kawibawaan, sareng ayeuna: Alleluia **(3)**.

Dina polyeleos, sedalen, nada 1

'Sanggeus ningali sisi abdi jeung tatu tina paku, / naha anjeun henteu percanten, Thomas, kana Kebangkitan abdi?' – / ceuk Gusti, sanggeus naék ti kubur / jeung nembongan ka Para Rasul ku cara anu teu bisa diungkabkeun. / Tapi si kembar, sanggeus percanten, ngagero ka Nu Maha Nyipta: / 'Anjeun téh Allah abdi jeung Gusti abdi!'

Mulyana, sareng ayeuna: **urang ngulang deui anu sami. Sareng bacaan pikeun perayaan.**

Graduals. Antifón kahiji tina nada kaopat

Ti rumaja abdi / loba hawa napsu nu perang ngalawan abdi; / tapi pertahankeun / jeung salametkeun abdi, ya Jurusalamet abdi.

Anjeun nu benci Sion, kabeurangdung di payuneun Gusti: / sabab anjeun bakal leungit, / kawas jukut ku seuneu.

Mulia: Unggal jiwa dihirupkeun ku Roh Suci / sarta diangkat ngaliwatan pangresikan, / sarta diterangkeun dina misteri suci / ku Kasatuan Tilu Sajati.

Sareng ayeuna: **Sareng urang ngulang deui hal anu sami.**

Prokeimenon, nada kaopat

Puji Gusti, hai Yerusalem, / puji Allah anjeun, hai Sion. **Ayat:** Sabab Anjeunna parantos nguatkeun palang gerbang anjeun.

Mazmur 147:1, 2A

Injil Minggu Kahiji,
Ti Injil Mateus, mimitian 116

Dina poé-poé éta, dua belas murid indit ka Galilea, ka hiji gunung anu geus disaurkeun ku Yesus ka maranéhna; sarta nalika maranéhna ningali Anjeunna, maranéhna sujud ka Anjeunna, sanajan aya nu ragu. Tuluy Yesus ngadeukeutan ka maranéhna sarta nyarios: 'Sadaya kawenangan di sawarga jeung di bumi parantos dipasihkeun ka Kuring. Ku kituna, angkatlah tur jieun murid ti sakumna bangsa, baptis aranjeunna dina ngaran Rama, Putra, jeung Roh Suci, ajarkeun maranéhna pikeun ngajaga sagala anu parantos ku abdi paréntahkeun ka anjeun; sareng tingali, abdi aya sareng anjeun salawasna, nepi ka ahir jaman. Amin.

Mateus 28:16–20

Kidungan Minggu

Parantos nyaksian Kebangkitan Kristus, hayu urang sujud ka Gusti Suci Yesus, hiji-hijina nu taya dosa. Urang sujud ka Salib Anjeun, ya Kristus, sarta urang nyanyi jeung ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun nu Suci, sabab Anjeun téh Allah urang, urang henteu wawuh ka nu sanés salian ti Anjeun, urang nyauran ngaran Anjeun. / Hayu, sadaya nu satia, / hayu urang sujud ka Kabangkitan Suci Kristus, / sabab tingali, ngaliwatan Salib / kabagjaan parantos sumping ka sakuliah dunya. / Salawasna muji Gusti, / urang nyanyi ngeunaan Kabangkitan-Na, / sabab Anjeunna, sanggeus nahan kasalib, / parantos ngancurkeun pati ku pati. **(3)**

Mazmur 50. Ciuman Injil.

Kemuliaan: Ku doa para Rasul, ya Nu Maha Asih, hapuskeun lobana dosa-dosa kami.

Sareng ayeuna: Ngaliwatan doa ti Indung Allah, ya Nu Maha Asih, hapuskeun lobana dosa-dosa urang.

Teras, Nada 6: Maha welas asih ka abdi, ya Allah, nurutkeun welas asih Anjeun nu agung, sareng hapus kalepatan abdi nurutkeun lobana kahadean Anjeun.

Sareng stichera: Yesus parantos hudang ti kubur, sakumaha Anjeunna parantos nyarios, masihan urang kahirupan langgeng sareng rahmat anu agung.

Sareng doa: Salametkeun, ya Gusti, umat Anjeun:

Kanun Paskah, disusun ku Yohanes Sang Rahib. Nada 1. Irmos – dua kali, jeung 12 troparia. Katavasia: Poé Kabangkitan:

Kanon Yohanes Sang Rahib, Nada 1
Lagu 1

Irmos: Hayu urang sadayana, / nganyanyikeun ka Anjeunna anu nyalametkeun Israil / tina perbudakan anu pait ka Firaun, / sarta nungtun maranéhna ngaliwatan jero laut / kalayan suku anu teu baseuh, / hiji kidung kameunangan, sabab Anjeunna parantos dimulyakeun.

Ayeuna usum semi pikeun jiwa urang, / sabab Kristus, nu bangkit ti kubur, / nyorot kawas panonpoé dina poé katilu, / ngusir usum tiis nu suram tina dosa urang. / Hayu urang nyanyi ngeunaan Anjeunna, sabab Anjeunna dimulyakeun.

Usum *semi*, Ratu usum, / kawas rombongan anu caang / tina poé *kebangkitan* anu pinuh ku cahaya / jeung Raja *sakumna* poé, / ngagumbirakeun umat pilihan Garéja, / anu teu eureun-eureun nyanyi ngeunaan Kristus nu geus bangkit.

Boh gerbang pati, ya Kristus, / boh segel kubur, / boh kancing panto teu tiasa nahan Anjeun; / tapi sanggeus naék, Anjeun nembongan ka rerencangan Anjeun, ya Gusti, / maparin karapihan nu ngaleuwihan sagala pamahaman.

Katavasia: Poé Kabangkitan! Hayu urang bungah, hai umat! / Paskah! Paskah Gusti! / Sabab ti paéh ka hirup jeung ti bumi ka sawarga / Kristus Allah parantos mawa urang, / bari urang nyanyi *lagu* kameunangan.

Hymne 3

Irmos: Tetepkeun abdi, ya Kristus, / dina batu (anu teu bisa digoyahkeun) tina paréntah-Mu / sareng padangkeun abdi ku cahaya paras-Mu: / sabab teu aya nu suci *sapertos* Anjeun, ya Nu Mikacinta manusa.

Parantos ngajantenkeun urang anyar gantina lami, / sareng langgeng gantina fana / ngaliwatan Salib Anjeun, ya Kristus, / Anjeun parantos leres maparin paréntah ka urang / pikeun hirup dina kahirupan anu anyar.

Katutupan di jero kubur / ku daging Anjeun nu kawates, / Anjeun bangkit deui, Kristus nu teu aya watesna, / sarta sanajan panto ditutup / Anjeun nembongan ka murid-murid Anjeun, Nu Maha Kawasa.

Luka-luka Anjeun, ya Kristus, / anu Anjeun kalayan sukarela ditanggung pikeun urang, / sanggeus dijaga pikeun murid-murid Anjeun, / Anjeun nembongkeun *éta minangka* bukti / kana Kebangkitan Anjeun anu mulya.

Katavasia: Hayu urang nginum inuman anyar, / lain anu ku mujijat dicandak tina batu tandus, / tapi pancuran kakebalan maot, / anu ngocor ti kubur Kristus, / anu dina Anjeunna urang diadegkeun.

Ipakoí, Nada 6

Sapertos Anjeun nembongan di tengah-tengah murid-murid Anjeun, / O Jurusalamet, masihan aranjeunna karapihan, / kitu ogé sumping ka kami sareng nyalametkeun kami.

Hymne 4

Irmos: Agung pisan misteri / imah-Mu, ya Kristus! / Sareng tingali, nalika ningali ti luhur, / dina renungan ilahi, Habakuk ngagero ka Anjeun: / 'Anjeun parantos angkat pikeun nyalametkeun rahayat-Mu, ya Nu Mikacinta manusa!'

Kristus ngarasakeun paitna empedu, / nyageurkeun rasa *dosa* baheula, / tapi ayeuna—madu dina sarang, / maparin pencerahan ka para karuhun, / jeung pangbagéan amis dina pangibadah ka Anjeunna.

Anjeun bagja nalika diuji; / ku kituna, Pangasih Manusa, / Anjeun ngadorong Tomas pikeun ngalakukeunana, / nembongkeun sisi Anjeun ka nu teu percaya, / *sarta* mastikeun ka dunya / kabangkitan Anjeun dina poé katilu, O Kristus.

Saenggeus nyokot kabeungharan / ti kasabéan anu teu aya entekeunna— / ngaliwatan tombak anu nembus sisi Ilahi Anjeun, O Nu Maha Pangasih, / Sang Kembar ngeusian dunya / ku hikmah jeung élmu.

Lidah Anjeun nu pinuh ku berkah / dipuji, ya Kembar: / sabab éta nu munggaran ngumumkeun kalayan takwa / Yesus, Nu Méré kahirupan, / salaku Allah jeung Gusti, / sanggeus pinuh ku rahmat ku sabab papanggih *jeung Anjeunna*.

Katavasia: Mugia panglindaung ilahi, / ahli teologi Habakuk, nangtung sareng urang / sareng nembongkeun Malaikat nu mawa cahaya, / anu sacara jelas ngumumkeun: / 'Dina dinten ieu – kasalametan pikeun dunya, / sabab Kristus parantos bangkit, / salaku Nu Maha Kawasa'.

Himne 5

Irmos: Ti peuting nepi ka subuh / urang nyanyi ngeunaan Anjeun, Kristus, / Nu Sasarengan Langgeng jeung Rama jeung Jurusalamet jiwa urang: / pasihan karapihan ka dunya, ya Nu Mikacinta Manusa!

Nembongan ka rerencangan-Na anu haténa murung, Jurusalamet ku rawuh-Na ngaleungitkeun sagala kasedihan sarta mere sumanget pikeun bagja dina Kebangkitan-Na.

O leres-leres pantes dipuji *jeung* matak kagum / lampah anu dipigawé ku Tomas: / sabab manéhna wani nyabak sisi Anjeun, / anu caang ku seuneu ilahi.

Anjeun nembongkeun henteu percayana Tomas, ya Kristus, / nu ngalahirkeun iman di jero diri urang: / sabab dina sagala hal, ngaliwatan kabijaksanaan Anjeun, / Anjeun ngalaksanakeun pikeun kahadéan urang, salaku Nu Mikacinta manusa.

Katavasia: Urang bakal jaga ti isuk-isuk / sareng, tinimbang poék, nawiskeun kidung ka Gusti, / sareng urang bakal ningali Kristus – Panonpoé Kebenaran, / anu nyebarkeun kahirupan ka sadayana.

Hymn 6

Irmos: Anjeun parantos nyalametkeun nabi tina ikan paus, ya Pencinta umat manusa, / sareng angkat abdi ka luhur, abdi nyuhunkeun ka Anjeun, / tina jero dosa-dosa abdi.

Anjeun henteu ninggalkeun Tomas, ya Gusti, / sangkan manéhna teu tenggelam kana jero henteu percanten, / tapi ngalegaan leungeun *Anjeun ka manéhna* salaku ujian.

Juru Salamet urang ngumumkeun: / 'Raba Kuring *jeung* tingali Kuring, / Kuring boga daging jeung tulang; / Kuring henteu robah!'

Tomas nyabak sisi Anjeun sareng, sanggeus percaya, meunang pangaweruh, sanajan manéhna henteu aya nalika kadatangan Anjeun anu kahiji, Jurusalamet urang.

Katavasia: Anjeun turun ka jero *pisan* bumi / jeung mecahkeun palang langgeng / nu nahan tawanan dina ranté, ya Kristus, / sarta dina poé katilu, kawas ti jero ikan paus, ya Yona, / Anjeun naék ti kubur.

Kontakion, Nada 8

Kalayan leungeun nu panasaran, / Tomas, ya Kristus Allah urang, ngulik lambing Anjeun nu masihan kahirupan; / teras, nalika Anjeun asup sanajan panto dikonci, / manéhna jeung rasul-rasul séjén ngagero ka Anjeun: / 'Anjeun téh Gusti abdi jeung Allah abdi!'

Ikos: Saha nu tuluy nyegah leungeun murid éta tina kaduruk, / basa manéhna ngadeukeutan ka iga-iga Nu Maha Kawasa nu hurung? / Saha nu masihan ka manéhna kawani / pikeun nyabak tulang nu hurung? / Saéstuna, éta mah Nu bisa diraba sorangan! / Sabab lamun iga éta henteu masihan kakuatan ka leungeun katuhu anu lemah, / kumaha *éta* bisa nyabak / naon anu, digeterkeun ku sangsara, ngaleuwihan sawarga jeung bumi? / Kahadean sapertos kitu dipasihkeun ka Tomas, / sangkan manéhna bisa nyabakna jeung nyatakeun ka Kristus: / 'Anjeun téh Gusti abdi jeung Allah abdi!'

Synaxarion.

Kidung 7

Irmos: Nalika musik, *ngagema* dina harmoni, dipersembahkeun pikeun nyembah arca *emas*, nyauran sakumna bangsa, / barudak Daud, nu nyanyi kidung Sion nurutkeun adat karuhunna, / ngancurkeun paréntah jahat tiran / sarta ngarobah seuneu jadi embun, bari nyanyi kidung: / 'Nu Maha Luhur, Allah karuhun kami jeung Allah kami, / muji rahayu ka Anjeun!'

Salaku poé kahiji anu pangmuliana / poé nu mawa cahaya ieu sumping, / nu pantes pikeun rahayat anyar nu ilahi / bagja kalayan hormat; / sabab *di jero* na ngandung gambar jaman nu bakal datang, / salaku puncak tina oktaf. / Nu Maha Luhur, Gusti para karuhun urang jeung Gusti urang, / muji rahayu ka Anjeun!

Anjeunna wungkul anu némbongkeun kawani / sarta, ku iman di tengah ragu, / maparin rahmat ka kami, Thomas si Kembar, / ngaleungitkeun kabodoan poék / di sakuliah ujung-ujung *bumi* kalayan skeptisisme nu satia, / bari ngarajut makuta pikeun dirina, sacara écés ngumumkeun: / 'Anjeun téh Gusti, Déwa bapa-bapa urang, anu paling luhung, / muji rahayu ka Anjeun!'

Henteu sia-sia Thomas ragu kana Kebangkitan Anjeun, / ogé manéhna henteu dibuang; / tapi manéhna usaha pikeun ngabuktikeunana tanpa ragu, / O Kristus, ka sakumna bangsa. Ku kituna, sanggeus ngayakinkeun sadayana ngaliwatan henteu percayana *sorangan*, manéhna ngajar *maranéhna* ngumumkeun: 'Anjeun téh Gusti, Nu dipuji ku para bapa jeung Allah urang, mujur anjeun!'

Sanggeus ku sieun nempatkeun leungeunna / kana lambing Anjeun nu masihan kahirupan, O Kristus, / Tomas ngarasa kalayan ajrih / karya ganda tina dua sipat, / nu ngahiji dina Anjeun, O Jurusalamet, tanpa kacampur, / sarta kalayan iman anjeunna ngagero bari nyarios: / 'Anjeun téh Gusti, Nu diagungkeun ku karuhun urang jeung Allah urang, / mujur Anjeun!'

Katavasia: Anjeunna nu nyalametkeun barudak ngora ti dapur seuneu, sanggeus janten manusa, sangsara salaku jalma fana, sarta ngaliwatan sangsara-Na ngagem fana ku kaéndahan kahirupan langgeng, Anjeunna nu dipuji, Allah karuhun urang jeung nu paling mulya.

Kidung 8

Irmos: Ka Anjeunna nu nyalametkeun barudak / dina seuneu pangpang di dapur / sarta turun ka aranjeunna dina wujud Malaikat, / pujilah Gusti, / sarta mulyakeun Anjeunna salawasna!

Hayang *ningali* paras Anjeun nu pinuh kabagjaan, / Tomas ti heula henteu percaya; / tapi sanggeus dianggap pantes pikeun éta, / manéhna nyauran Anjeun Gusti jeung Pangeran, ya Guru, / Nu urang puji salawasna.

Ka Gusti anu ngéléhkeun henteu percayana Tomas, / anu nembongkeun sisina *ka manéhna*, / sarta dipariksa taliti ku pananganana, / kidungkeun jeung mulyakeun Anjeunna salawasna.

Hartana nu ajaib tur disumputkeun / geus diungkabkeun ka urang ku Tomas: / sabab, basa nyaritakeun ngeunaan Allah dina basa nu saleh, / 'Muji Kristus,' cenah manéhna, / 'tur ngagungkeun-*Na* salawasna!'

Katavasia: Poé anu dipiharep tur suci ieu, / anu kahiji sanggeus Sabat, karajaan tur pangluhurna, / nyaéta pesta tina sagala pesta / jeung perayaan tina sagala perayaan. / Dina *poé* ieu urang muji Kristus salawasna!

Pikeun ode ka-9, urang henteu nyanyikeun 'Highest Honour' tapi irmos.

Oda 9

Irmos: Urang muji Anjeun dina kidung urang, / O lampu caang / sareng Indung Allah, / kamulyaan anu ajaib, / sareng anu paling luhur tina sakabéh ciptaan.

Poé Anjeun anu caang / jeung paling caang, ya Kristus, / rahmat anu ngahuripkeun sagala, / anu di jerona Anjeun, mekar ku kaéndahan, / nembongan ka murid-murid Anjeun, / urang muji dina kidung urang.

Urang muji Anjeun dina kidung urang, Anjeun anu ku leungeun manusa disentuh di sisi, tapi henteu ngaduruk éta ku seuneu sipat ilahi Anjeun anu teu wujud.

Urang muji Anjeun, ya Kristus, nu bangkit ti kubur salaku Allah, / sanajan teu kungsi ningali Anjeun ku panon urang, / tapi parantos percaya ngaliwatan kanyaah haté urang, / dina kidung urang.

Katavasia: Caang, caang, hai Yerusalem Anyar, / margi kamulyaan Gusti parantos nyorot ka anjeun! / Kabagjaan ayeuna sareng gumbira, hai Sion! / Sareng anjeun, hai Indung Allah nu Suci, gumbira / kana Kebangkitan Anjeunna nu anjeun lahirkeun.

Teras: Suci Gusti, Allah urang: **tilu kali dina nada kahiji.**

Exapostilarion, Nada 1

Kusabab anjeun parantos nyabak tatu dina awak Abdi / ku leungeun anjeun sorangan, / ulah jadi teu percaya ka Abdi, Thomas, / anu nanggung tatu ieu pikeun anjeun; / sasarengan jeung murid-murid *séjén* / sarta nyatakeun Allah Nu Maha Hirup. **(2)**

Mulyana, sareng ayeuna: Dina poé ieu, usum semi ngeusian hawa ku harumna, / sareng ciptaan anyar gumbira. / Dina poé ieu, gembok panto sareng gembok teu percaya dibuka, / nalika Tomas, rerencangan *Kristus*, ngagero: / 'Gusti abdi sareng Allah abdi!'

Dina 'Puji': stichera dina nada kaopat, nada kahiji

Saenggeus Anjeun naék tina kubur kalayan mulya, O Pangasih kahirupan, Anjeun, O Kristus, sakumaha Anjeun henteu mecah segel kubur, kitu ogé Anjeun asup, sanajan panto dikonci, ka para Rasul Anjeun anu paling mulya, ngeusian maranéhna ku kabagjaan, sarta maparin Roh Suci Anjeun ka maranéhna, ngaliwatan rahmat *Anjeun* anu tanpa wates. **(2)**

Tomas, anu ogé disebut Kembar, henteu aya di imah / nalika Anjeun nembongan ka murid-murid *Anjeun*, ya Gusti. / Ku kituna, manéhna henteu percaya kana Kebangkitan Anjeun / sarta ngumumkeun ka maranéhna anu geus ningali Anjeun: / 'Lamun kuring henteu nyelupkeun ramo ka lambéna jeung kana tapak paku, / kuring moal percaya yén Anjeunna geus bangkit!'

'Sakumaha anjeun hoyong, percanten,' – / Kristus ngagero ka Tomas, – / 'lebukeun leungeun anjeun ka dieu, tur kenal ka Kuring, / anu miboga tulang jeung awak jasmani, / tur ulah jadi nu teu percaya, / tapi yakin, siga batur séjén!' / Teras manéhna ngagero: 'Anjeun téh Allah abdi sareng Gusti abdi, / kamulyaan ka Kebangkitan Anjeun!'

Kemuliaan, Nada 6: Dalapan poé sanggeus Kebangkitan Anjeun, Yesus Raja, Putra Tunggal ti Rama, Anjeun nembongan ka murid-murid Anjeun di balik panto nu dikonci, masihan karapihan Anjeun, sarta nembongkeun ka murid nu teu percaya tanda-tanda *tatu Anjeun*: 'Datang jeung raoskeun leungeun jeung suku *Abdi*, / jeung sisi Abdi anu teu ruksak!' / Teras manéhna, sanggeus percaya, ngagero ka Anjeun: / 'Gusti jeung Allah abdi, kamulyaan ka Anjeun!'

Sareng ayeuna, Nada 2: Anjeun nu paling muji, O Perawan Indung Gusti:

Doxologi Agung jeung Pamunduran.

DINA LITURGI

Ikonografi; berkah: Tina kanon, bait ka-3 jeung ka-6 dina nada ka-8.

Troparion, nada 7

Sanajan kubur geus disegel, / Anjeun, Nu Maha Hirup, nyorot ti jero kubur, ya Kristus Allah; / sanajan panto ditutup, / Anjeun, Nu Maha Kebangkitan sadayana, nembongan ka murid-murid, / ngahirupkeun deui Roh Suci di jero urang ngaliwatan aranjeunna / ku rahmat Anjeun nu agung.

Kawibawaan, sareng ayeuna, kontakion, nada 8

Kalayan leungeun nu panasaran / Tomas, Kristus Gusti urang, ngulik sisi Anjeun nu masihan kahirupan; / sarta nalika Anjeun asup ngaliwatan panto nu dikonci, / manéhna jeung rasul-rasul séjén ngagero ka Anjeun: / 'Anjeun téh Gusti abdi jeung Allah abdi!'

Trisagion.

Prokeimenon, nada 3

Agung Gusti Allah urang, sarta agung kakuatan-Na, / sarta kabijaksanaan-Na teu kaétang. **Ayat:** Puji Gusti, sabab saé nyanyi mazmur; pujian ka Allah urang mugi amis. Mazmur 146:5, 1

Kisah Para Rasul Suci, mimitian ti 14

Dina jaman éta, loba tanda jeung kaajaiban anu dilakukeun di antara rahayat ku panangan Rasul; maranéhna sadayana cicing babarengan di Serambi Solomon. Teu aya nu ti luar nu wani ngagabung jeung maranéhna, tapi rahayat ngahormat pisan ka maranéhna. Loba pisan nu percaya ditambahkeun kana jumlah Gusti—lalaki jeung awéwé—nepi ka nu gering dibawa ka jalan tuluy dipapaéskeun dina ranjang jeung tikar, kalayan harepan sahenteuna bayangan Petrus nu ngaliwat bisa nimpah sabagian di antarana. Loba jalma ogé sumping ka Yerusalem ti kota-kota sabudeureunana, mawa nu gering jeung nu katempona ku sumanget jahat, sarta maranéhna sadayana cageur. Tapi imam agung jeung sakabéh

urang anu ti golongan Saduki pinuh ku sirik; maranéhna nahan rasul-rasul éta teras nempatkeun maranéhna di panjara umum. Tapi hiji malaikat Gusti muka panto panjara peuting-peuting, ngaluarkeun maranéhna, teras nyarios, 'Maju, nangtung di Bait Suci jeung caritakeun ka rahayat sakabéh kecap kahirupan ieu.'

Kisah Para Rasul 5:12–20

Alleluia, Nada 8

Ayat: Hayu urang bungah ka Gusti; hayu urang sorak-sorak ka Allah, Jurusalamet urang. **Ayat:** Sabab Gusti téh Allah Agung, jeung Raja Agung nu ngawasa sakumna bumi. Mazmur 94:1, 3

Injil nurutkeun Yohanes, dimimitian 65A

Dina sonten dinten munggaran minggu éta, basa panto imah tempat murid-murid-Na kumpul dikonci kusabab sieun ka urang Yahudi, Yesus sumping teras nangtung di tengah-tengah maranéhna sarta nyarios, 'Karapihan ka anjeun!' Sanggeus nyarios kitu, Anjeunna nembongkeun leungeun jeung suku-Na ogé sisi-Na ka maranéhna. Para murid jadi bungah basa maranéhna ningali Gusti. Yesus nyarios ka maranéhna pikeun kadua kalina, 'Kasalametan aya jeung maranéhna! Sakumaha Bapa parantos ngutus abdi, kitu ogé abdi ngutus maranéhna.' Sanggeus nyarios kitu, Anjeunna ngahembun ka maranéhna sarta nyarios, 'Tampi Roh Suci. Saha waé nu maranéhna hampura dosa-dosana, dosa-dosana bakal dihampura; saha waé nu maranéhna tahan dosa-dosana, dosa-dosana bakal ditahan.' Tomas, salah sahiji Dua Belas, nu disebut Kembar, henteu aya jeung maranéhna basa Yesus sumping. Murid-murid séjén nyaritakeun ka manéhna, 'Urang geus ningali Gusti.' Tapi manéhna ngomong ka maranéhna, 'Lamun kuring henteu ningali bekas paku di leungeun-Na jeung nyelapkeun ramo kuring kana bekas paku éta, sarta nyelapkeun leungeun kuring kana sisi-Na, kuring moal percaya.' Dalapan poé satutasna, murid-murid-Na aya deui di jero imah, sarta Tomas aya jeung maranéhna. Yesus datang, sanajan panto-panto dikonci, nangtung di tengah-tengah maranéhna teras nyarios, 'Karapihan ka anjeun!' Teras Anjeunna nyarios ka Tomas, 'Pasihan ramo anjeun ka dieu sarta tingali panangan Abdi; ulurkeun ramo anjeun sarta lebetkeun kana sisi Abdi; sareng ulah jadi nu teu percanten, tapi jadi nu percanten.' Tomas ngawaler ka Anjeunna, 'Gusti abdi sareng Allah abdi!' Yesus nyarios ka manehna, 'Anjeun percanten lantaran geus ningali Abdi; bagja jalma-jalma nu teu ningali tapi percanten.' Yesus ngalakukeun loba deui tanda di hareupeun murid-murid-Na, anu teu kacatet dina kitab ieu. Tapi ieu ditulis sangkan anjeun percaya yén Yesus téh Kristus, Putra Allah, sarta ku iman anjeun meunang kahirupan dina ngaran-Na.

Yohanes 20:19–31

Gantina 'Pantes'

Malaikat ngumumkeun ka Perawan Suci: / 'Sugeng, O Perawan Suci! / Sareng deui abdi ngadawuh: Sugeng! / Putra anjeun parantos hudang ti kubur dina dinten katilu, / (sareng ngahudangkeun nu maot.' / Jalma-jalma, bungah!)

Sareng irmos, nada 1: Caang, caang, hai Yerusalem Anyar, / margi kamulyaan Gusti parantos caang ka anjeun! / Kabagjaan ayeuna sareng bungah, hai Sion! / Sareng anjeun, hai Indung Allah nu Murni, bungah / dina Kebangkitan-Na anu anjeun lahirkeun.

Hymne Komuni

Puji Gusti, hai Yerusalem, / puji Allah anjeun, hai Sion. / Alleluia. **(3)** Mazmur 147:1

DINA MINGGU ANTIPASCHA DINA VESPÉR

Saatos Jam Ka-salapan, urang nyanyi Vespers tanpa kathisma.

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' urang nyanyikeun stichera paskah, nada kahiji

Saenggeus Anjeun naék tina kubur kalayan mulya, O Nu Mikeun kahirupan, Anjeun, O Kristus, sakumaha Anjeun henteu mecah segel kubur, kitu ogé Anjeun asup, sanajan panto dikonci, ka para Rasul Anjeun nu mulya, ngeusian maranéhna ku kabagjaan, sarta maparin Roh Suci Anjeun ka maranéhna, ngaliwatan rahmat *Anjeun* nu teu aya watesna.

Tomas, anu ogé disebut Kembar, henteu aya di jero imah / nalika Anjeun nembongan ka murid-murid *Anjeun*, ya Gusti. / Ku kituna, manéhna henteu percaya kana Kebangkitan Anjeun / sarta ngumumkeun ka maranéhna anu geus ningali Anjeun: / 'Lamun kuring henteu nyelupkeun ramo ka lambé-Na jeung kana tatu paku, / kuring moal percaya yén Anjeunna geus bangkit!'

'Sakumaha anjeun hoyong, percanten,' / Kristus ngagero ka Tomas, / 'lebukeun leungeun anjeun di dieu jeung kenal ka Kuring, / anu miboga tulang jeung awak jasmani, / sarta ulah jadi nu teu percaya, / tapi yakin, sarua jeung batur séjén!' / Teras manéhna ngagero: 'Anjeun téh Allah abdi sareng Gusti abdi, / kamulyaan ka Kebangkitan Anjeun!'

Sareng tilu stichera tina Menaion. Kembang: hiji stichera pikeun wali. Lamun teu aya,

Kawibawaan, sareng ayeuna, tina perayaan, nada 1: Di panto murid-murid anu kumpul nyalira / Anjeun asup ujug-ujug, Yesus Nu Maha Kawasa, Allah kami, / sareng, nangtung di antara maranéhna sareng masihan karapihan, / Anjeun ngeusian maranéhna ku Roh Suci; / sarta maréntahkeun maranéhna pikeun ngantosan jeung ulah angkat ti Yerusalem, / nepi ka maranéhna diangken ku kakawasaan ti luhur. / Ku kituna kami ngagero ka Anjeun: / 'Pencerahan kami, Kebangkitan kami, jeung karapihan kami, kamulyaan ka Anjeun!'

Mangsa Lebet. 'O cahaya nu gumbira:'

Prokeimenon Agung, Nada 7

Saha nu Allah nu sarua agungna jeung Allah urang? / Anjeun téh Allah nu ngalakukeun mujijat.

Ayat: Kalayan lengen-Na anu kuat, Anjeunna parantos nyalametkeun umat-Na.

Ayat: Sareng abdi nyarios: 'Ayeuna abdi parantos ngartos: parobahan ieu asalna tina panangan katuhu Nu Maha Luhur.'

Ayat: Kuring émut kana karya-karya Gusti; sabab kuring bakal émut kana kaajaiban Anjeun ti mimiti.

Sareng deui: Saha nu jadi Allah anu sakitu agungna: Mazmur 76:14B–15A, 16A, 11, 12

Dina stichera, stichera Minggu tina Octoechos, nada 1

Tampi doa sonten kami, ya Gusti Nu Suci, sareng pasihan kami pangampura dosa, sabab Anjeun wungkul anu parantos nembongkeun Kebangkitan ka dunya.

Stich: Kuring ngangkat panon ka Anjeun, nu cicing di sawarga:

Sabab jurang dosa abdi ageung, ya Jurusalamet, sareng abdi parantos tenggelam kalayan sangsara ka jero alatan palanggaran abdi; jangjangkeun panangan Anjeun ka abdi, sapertos ka Petrus, sareng nyalametkeun abdi, ya Gusti, sareng welas asih ka abdi!

Ayat: Maha welas asih ka kami, Ya Gusti, maha welas asih ka kami:

Ngaliwatan perantaraan, ya Gusti, sadaya wali jeung Indung Allah, pasihan kami karapihan-Mu jeung welas asih ka kami, ya Anjeun nu wungkul Maha Welas Asih.

Maha Suci, sareng ayeuna, dina poé raya ieu, Nada 1: Dalapan dinten sanggeus Kebangkitan Anjeun, Ya Gusti, / Anjeun nembongan ka murid-murid Anjeun / di tempat maranéhna kumpul, / sarta, bari ngagero ka maranéhna, 'Damé aya ka anjeun!' / Anjeun nembongkeun leungeun Anjeun sareng sisi Anjeun anu paling suci ka murid nu teu percaya. / Teras manéhna, sanggeus percaya, ngagero ka Anjeun: / 'Gusti abdi sareng Allah abdi, kamulyaan ka Anjeun!'

Saatos Trisagion, troparion perayaanna: 'Sanajan liang kubur disegel:' **Lamun aya troparion pikeun wali, éta dinyanyikeun heula, teras disusul ku 'Kawibawaan' jeung 'Ayeuna sareng salawasna' tina perayaan.**

Urang ngarayakeun Kompletina Leutik. Dina palayanan ieu, urang nyanyikeun kanon paménta ka Indung Gusti ti Oktoshehos jeung siklus tilu lagu Triodion. Dina palayanan-palayanan anu ngagunakeun siklus tilu lagu Triodion, lagu kanon ka Indung Gusti teu disanyikeun.

Balik ka daptar eusi

MINGGU KATILU SAATNA PASKAH
AWÉWÉ SUCI NU MAWA MIRRA
JEUNG YOSEP NU ADIL

DINA SORE SADERHANA

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero': stichera Minggu dina nada kaopat, nada kadua

Hayu urang nyembah ka Firman Gusti, anu lahir ti Rama samémèh sagala jaman, anu diinkarnasi tina Perawan Maria, sabab Anjeunna, sanggeus nanggung Salib, masrahkeun Diri-Na ka kuburan, sakumaha kahayang-Na, sarta sanggeus hudang ti nu maot, nyalametkeun abdi – jalma nu sesat.

Kristus Jurusalamet urang / parantos ngahapus hukuman ka urang ku ngalampirkeunana kana Salib, / sarta parantos ngaleungitkeun kakawasaan paéh. / Urang nyembah Kabangkitan-Na dina poé katilu.

Babarengan jeung Para Archangel, hayu urang nyanyi ngeunaan Kebangkitan Kristus; sabab Anjeunna téh Panebus jeung Jurusalamet jiwa urang, sarta dina kamulyaan anu matak sieun jeung ku kakuatan anu agung Anjeunna bakal datang deui pikeun ngadili dunya anu geus diciptakeunana.

Ti Anjeun, ya Gusti, anu disalibkeun jeung dikubur, hiji malaikat ngumumkeun ka para wanoja sarta nyatakeun: 'Hayu, tingali tempat Gusti ngagolér; sabab Anjeunna, nurutkeun firman-*Na*, parantos bangkit salaku Nu Maha Kawasa!' Ku kituna kami nyembah Anjeun, Nu Abadi: Kristus, Nu Méré kahirupan, welas asih ka kami!

Kawibawaan, Nada 2: Naha, hai murid-murid, / anjeun ngagabungkeun cimata anjeun jeung murri? / Batu geus digulung jauh, kubur kosong! / Tingali karuksakan, dirajang ku kahirupan, / segel-segel jadi saksi anu jelas *pikeun ieu*, / penjaga nu memberontak, dikalahkeun ku sare anu jero. / Kematian geus disalametkeun ku Daging Allah; naraka ceurik! / Gancang, sarta kalayan kabagjaan wartoskeun ka Para Rasul: / 'Kristus, anu parantos ngéléhkeun pati, anu munggaran hudang ti nu paéh, / angkat ka payuneun anjeun ka Galilea!'

Sareng ayeuna, hai dogmatis, sora tetep sarua: O misteri panggedéna! / Ningali ka mujijat, abdi nyatakeun Kasucian-Na, / [*sanajan* abdi henteu nampik ka-manusa-an-Na]: / sabab Immanuel, salaku Nu Mikacinta manusa, muka gerbang alam, / tapi, salaku Allah, Anjeunna henteu ngarecah segel rahim Sang Awewe Murni, / tapi ngalangkung ngaliwatan rahim sakumaha Anjeunna asup ngaliwatan ceuli; / kitu Anjeunna diinkarnasi, sakumaha Anjeunna dikandung: / Anjeunna asup tanpa hawa nafsu, Anjeunna kaluar ku cara anu teu kaungkab, / saluyu jeung nabi anu ngumumkeun: / 'Panto-panto ieu bakal ditutup, / euweuh nu bakal ngaliwatanana, / iwal Gusti Nu Maha Kawasa Israil, / anu pinuh ku rahmat anu agung!'

'Cahaya kabagjaan:' jeung prokeimenon 'Gusti parantos maréntah:'

Dina stichera, stichera Minggu, nada 2

Kahudang Anjeun, ya Kristus Jurusalamet, / parantos ngahuripkeun sakumna alam, / sareng Anjeun parantos nyauran ciptaan Anjeun ka diri Anjeun: / Ya Gusti Nu Maha Kawasa, kamulyaan ka Anjeun!

Sareng ka Indung Allah, dina nada anu sami,
sarupa: 'Nalika ti tangkal, paéh:'

Stich: Aranjeunna bakal émut ka nami Anjeun / ti generasi ka generasi. Mazmur 44:18A

Kabagjaan pikeun sakumna nu duka, / jeung Pangantara pikeun nu dizalimi, / jeung pangrojong pikeun nu kasiksa, / panglipur pikeun nu keur dina lalampahan jeung tongkat pikeun nu buta, / pangunjung pikeun nu gering, / pangungsian jeung pangropéa pikeun nu capé, / jeung pitulung pikeun anak yatim, / Indung Gusti Nu Maha Luhur – Anjeun, Nu Paling Suci; / geura, kami miharep, ka kasalametan abdi-abdi-Na!

Ayat: **Deungarkeun, hai Putri, tur tingali, / tur condongkeun ceuli Anjeun.** Mazmur 44:11A

Unggal lampah teu patuh nu teu aya ukuranna, Unggal dosa nu teu aya watesna Kuring, nu malarat kieu, geus ngalakukeunana, Jeung kuring geus pantes narima sagala hukuman! / Pasihan abdi alesan pikeun tobat, O Perawan, / sangkan abdi tiasa muncul di dinya tanpa dihukum. / Sabab abdi milih Anjeun janten Panyuwun abdi, / abdi nyauran Anjeun *janten* Pelindung abdi: / ulah ngajadikeun abdi isin, Panganten Gusti!

Ayat: **Jalma-jalma beunghar di antara rahayat / bakal ngahaturkeun pasuryan Anjeun.** Mazmur 44:13B

Kami teu boga panyumputan séjén, O Anu Suci, di *payuneun* Pangéran jeung Nu Maha Nyipta, iwal Ti Anjeun, Panganten Gusti! / Ulah nyabut kami tina perantara Anjeun anu sumanget, / ogé ulah ngahina jalma-jalma anu kalayan asih néangan panyalindungan dina lindungan Anjeun. / Ibu Gusti kami, gancang, / pasihan *kami* pitulung Anjeun, / sarta nyalametkeun kami tina murka ayeuna!

Mulyana, sareng ayeuna, sora anu sami: Para pangusung mur, nembongan dina isuk-isuk, / sareng buru-buru ka kuburan Anjeun, / milarian Anjeun, Kristus, / pikeun ngusap awak Anjeun anu paling suci ku mur. / Sareng sanggeus ngadangu kecap Malaikat, maranéhna ngumumkeun ka Para Rasul warta kabagjaan, yén Pangarang kasalametan urang, anu geus ngéléhkeun pati, sarta anu masihan kahirupan langgeng jeung rahmat agung ka dunya, geus bangkit.

Troparion, Nada 2

Yusuf nu mulya, sanggeus nyandak Awak Anjeun nu paling suci ti kayu salib, ngabungkusna ku lawon linen nu bersih sarta ngolesna ku minyak wangi, nempatkeunana di jero makam anyar. Tapi dina poé katilu Anjeun hudang deui, ya Gusti, maparin rahmat agung ka dunya.

Litaní Khusus jeung Pangunduran.

DINA SORE BESAR SATOBA

Saatos berkah présidén, 'Kristus parantos bangkit': (3). Teras urang nyanyikeun mazmur bubuka: 'Pujilah Gusti, hai jiwaku': sareng sanggeus réngsé, urang maca: 'Bagja jalma': sareng sakabéh kathisma kahiji. Urang nyanyikeun 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero' dina nada 2, sareng stichera dina nada 10.

Stichera Kebangkitan dina nada 3, nada 2

Ayat: **Kaluarkeun jiwa abdi tina panjara, supados abdi tiasa masihan kamulyaan ka nami Anjeun.** Mazmur 141:8A

Hayu urang nyembah ka Firman Gusti, nu lahir ti Rama saméméh sagala jaman, nu diinkarnasi ku Perawan Maria, sabab Anjeunna, sanggeus nahan salib, masrahkeun diri ka kuburan nurutkeun kahayang-Na, sarta sanggeus naék ti nu paéh, nyalametkeun abdi – saurang jalma nu geus sesat.

Ayat: **Nu bener bakal ngantosan abdi dugi ka Anjeun ngahargaan abdi.** Mazmur 141:8B

Kristus Jurusalamet urang / geus nyalibkeun tuduhan ka urang kana Salib, ku kituna ngahapusna / sarta ngaleungitkeun kakawasaan paéh. / Urang nyembah Kabangkitan-Na dina poé katilu.

Ayat: **Ti jero kalangkang abdi geus ngagero ka Anjeun, ya Gusti; ya Gusti, dengekeun sora abdi.** Mazmur 129:1

Babarengan jeung Para Pangeran Malaikat hayu urang nyanyi ngeunaan Kebangkitan Kristus; / sabab Anjeunna téh Panebus jeung Jurusalamet jiwa urang, / sarta dina kamulyaan anu matak sieun

kalayan kakuatan anu agung / Anjeunna bakal datang deui pikeun ngadili dunya anu geus diciptakeun-Na.

Sareng kidungan Wétan, nada 2

Ayat: **Pasihan ceuli ka sora paménta abdi.** Mazmur 129:2

Ya Gusti, anu disalibkeun tur dikubur, / Malaikat ngumumkeun ka para wanoja tur nyatakeun: / 'Hayu, tingali tempat Gusti ngagolér; / sabab Anjeunna, nurutkeun firman-*Na*, parantos bangkit minangka Nu Maha Kawasa!' / Ku kituna kami nyembah ka Anjeun, Nu abadi: / Kristus, Nu maparin kahirupan, welas asih ka kami!

Ayat: **Upami Anjeun ngitung kalepatan, ya Gusti, saha nu tiasa nangtung? Sabab di Anjeun aya pangampura.** Mazmur 129:3–4

Ku Kayu Salib Anjeun parantos ngaleungitkeun / kutuk *anu nimpah ka urang* tina tangkal éta, / ku panguburan Anjeun parantos maéhan kakawasaan pati, / sareng ku Kebangkitan Anjeun parantos ngahuripkeun umat manusa. / Ku kituna urang ngagero ka Anjeun: / 'Kristus Allah urang, Pangasih urang, kamulyaan ka Anjeun!'

Ayat: **Pikeun demi nami Anjeun abdi parantos ngantosan Anjeun, ya Gusti; jiwa abdi parantos ngarepkeun kana kecap Anjeun; jiwa abdi parantos ngandelkeun ka Gusti.** Mazmur 129:5–6A

Panto-panto pati muka di payuneun Anjeun, ya Gusti, kalayan sieun; sarta penjaga-penjaga Hades, ningali Anjeun, kagét; sabab Anjeun parantos ngancurkeun panto-panto tambaga, sarta mecakan palang-palang beusi, sarta ngaluarkeun kami tina poékna pepeteng jeung bayangan pati, sarta ngaleupaskeun iketan kami.

Ayat: **Ti jaga isuk nepi ka peuting, ti jaga isuk, hayu Israil ngaharepkeun ka Gusti.** Mazmur 129:6B

Nyanyikeun kidung kasalametan, hayu urang seru ku sora *saurang*: 'Hayu, sadayana, urang sujud *di payuneun-Na* di imah Gusti, bari nyarios: "Anjeun nu disalibkeun dina Kayu Salib, nu bangkit ti nu maot sarta cicing di pangkuan Rama, welas asih ka dosa-dosa kami!"'

Stichera Anatolius pikeun nu mawa mur, nada 2

Stich: **Sabab di Gusti aya rahmat, sareng di Anjeunna aya panyalametan anu agung; sareng Anjeunna bakal nyalametkeun Israél tina sagala kalepatanana.** Mazmur 129:7–8

Isuk-isuk pisan, para wanoja nu mawa mur, sanggeus nyandak rempah-rempah, sumping ka kuburan Gusti, sarta manggihan naon nu teu disangka-sangka, maranéhna nyarios kalayan hormat ngeunaan batu nu geus digulingkeun, tuluy silih tanya: 'Dimana cap-cap kuburan? / Dimana para pangawal Pilatus jeung jaga anu ketat?' / Tuluy hiji utusan mucunghul ka para wanoja anu bingung – / hiji malaikat, caang, anu nyarita ka maranéhna: / 'Naha anjeun ceurik, néangan Nu Hirup / anu parantos masihan kahirupan ka umat manusa? Kristus, Allah urang, parantos bangkit ti nu maot, Maha Kawasa, maparin ka urang sadayana kateuancuran jeung kahirupan, pencerahan jeung rahmat anu agung!'"

Ayat: **Puji Gusti, sakumna bangsa; muji Anjeunna, sakumna umat.** Mazmur 116:1

Naha, hai murid-murid, / maraneh nyampurkeun cimata jeung dunya? / Batu geus digulingkeun, jiratna kosong! / Tingali karuksakan, dirajang ku kahirupan, / segel-segel jadi saksi nu jelas *kana ieu*, / para jaga nu ngalawan, kabungkus ku sare nu beurat. / Ka-fanaan geus disalametkeun ku Awak Allah; naraka ceurik! / Gancang, sarta kalayan kabagjaan wartakeun ka Para Rasul: / 'Kristus, anu parantos ngéléhkeun pati, anu munggaran hudang ti nu paéh, / angkat heula ka anjeun ka Galilea!'

Ayat: **Sabab rahmat-Na geus ditetepkeun ka urang, jeung kabeneran Gusti langgeng salawasna.** Mazmur 116:2

Para pangusung mur, nembongan waktu subuh, / sarta buru-buru ka kubur Anjeun, / néangan Anjeun, ya Kristus, / pikeun ngusap awak Anjeun nu paling suci ku mur. / Sareng, sanggeus ngadéngé kecap Malaikat, maranéhna ngumumkeun ka Para Rasul kabar kabagjaan, yén Pamingpin

kasalametan urang, anu geus ngéléhkeun pati, geus wungkul, maparin ka dunya kahirupan langgeng jeung rahmat anu agung.

Kawibawaan, Nada 6, ku Cosmas Sang Biarawan: Awéwé nu mawa mur, sanggeus nepi ka kuburan Anjeun / tur ningali segel dina kuburan, / tapi teu manggihan awak Anjeun nu paling suci, / mimiti ngagero kalayan sedih jeung sumanget: / 'Saha nu geus nyolong harepan urang? / Saha nu nyokot nu paéh, nu taya busana, nu diurap ku mur, / hiji-hijina panglipur Indung-Na? / O, kumaha Anjeunna nu ngahirupkeun nu paéh bisa paéh? / Anjeunna nu ngéléhkeun Hades, kumaha bisa dikubur? / Tapi hudang deui, Jurusalamet, ku kakuatan-Na, / sakumaha geus diwartakeun, dina poé katilu, / nyalametkeun jiwa urang!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, Nada 2: Bayangan Hukum parantos kaliwat, sabab rahmat parantos nembongan; / sabab sakumaha jukut duri henteu kaduruk ku seuneu, / kitu ogé Anjeun, O Perawan, ngalahirkeun tur tetep jadi perawan. / Tinimbang ti tiang seuneu, Panonpoé Kabeneran nyorot, / tinimbang Musa – Kristus, / kasalametan jiwa urang.

Lebet. Cahaya Kabungahan: **Prokeimenon poé ieu:** Gusti parantos maréntah:

Salila Litaní, stichera dinyanyikeun dina nada anu sarua, nada kahiji

'Hai para awéwé nu mawa mur, naha anjeun sumping ka kuburan? / Naha anjeun néangan Nu Hirup di antara nu maot? / Gusti parantos bangkit; sumanget**!'** – / ceuk Malaikat.

Kalayan sieun maranéhna sumping ka makam pamajikanana, buru-buru pikeun ngoleskeun awak Anjeun ku minyak harum: sarta sanggeus manggihan éta kosong, maranéhna bingung di antara maranéhna, teu nyaho ngeunaan Kebangkitan. Tapi hiji Malaikat nembongan ka maranéhna sarta ngumumkeun: 'Kristus parantos bangkit, masihan ka urang rahmat anu agung**!'**

Maria Magdalena jeung Maria nu séjén sumping ka kubur, néangan Gusti, / tur maranéhna ningali hiji Malaikat siga kilat, / linggih di luhur batu, nu ngagero ka maranéhna: / 'Naha anjeun néangan Nu Hirup di antara nu maot? / Anjeunna parantos bangkit sakumaha Anjeunna parantos nyarios; / anjeun bakal manggihan Anjeunna di Galilea**!'** / Ka Anjeunna *ogé* urang bakal ngagero: / 'Bangkit tina paéh, ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun**!'**

Mulyana, Nada 6: Yusup nyuhunkeun jasad Yesus / tur nempatkeunana di kubur anyar-Na: / sabab pantes pikeun-Na / mucunghul ti kubur siga ti kamar panganten. / Anjeun nu geus ngancurkeun kakawasaan pati / tur muka gerbang Paradiso pikeun umat manusa, / Ya Gusti, mulyakeun Anjeun!

Sareng ayeuna, O Ibu Allah, dina nada anu sami: Nu Nyipta sareng Nu Nyalametkeun abdi, O Anu Maha Suci, Kristus Gusti, kaluar ti kandungan Ibu, sanggeus nyandak rupa *manusa* pikeun kapentingan abdi, *sareng* nyalametkeun Adam tina kutukan kuna. / Ku kituna, O Anjeun nu Maha Suci, / salaku Indung Gusti jeung Perawan sajati, / kami ngumumkeun 'Bagja' babarengan jeung Malaikat tanpa eureun: / 'Bagja, O Ibu Nu Maha Agung, panglindung urang, panyumput urang, / jeung kasalametan jiwa urang!'

Stichera Minggu, nada 2

Kajangkitan Anjeun, Kristus Jurusalamet, parantos ngahuripkeun sakumna alam, sareng Anjeun parantos nyauran ciptaan Anjeun ka diri Anjeun: Ya Gusti Nu Maha Kawasa, kamulyaan ka Anjeun!

Sareng stichera Paskah, nada 5

Ayat: **Mugia Allah bangkit / sarta musuh-musuh-Na sumebar.**

Paskah Suci parantos nembongan ka urang dinten ieu, – Paskah anyar, Paskah suci, Paskah misterius, Paskah anu dihormat ku sadayana. / Paskah – Kristus Jurusalamet; / Paskah nu suci, / Paskah nu agung, / Paskah pikeun nu iman, / Paskah nu muka gerbang surga pikeun urang, / Paskah nu ngasucikeun sakumna nu iman.

Ayat: **Sakumaha haseup ngaleungit, / kitu ogé maranéhna ngaleungit.**

Angkat sanggeus panglihatan, aranjeun awéwé nu mawa béja hadé, / sarta wartakeun ka Sion: / 'Tampi ti kami kabagjaan béja hadé Kebangkitan Kristus!' / Kabagjaan, sumanget, jeung bungah, hai Yerusalem, / sanggeus ningali Kristus Raja, kawas panganten lalaki, / kaluar tina kubur.

Ayat: **Mugia nu jahat musna ti payuneun Gusti, / sarta nu bener bagja.**

Awéwé nu mawa mur, isuk-isuk pisan, / sanggeus sumping ka makam Nu Méré Kahirupan, / manggihan hiji Malaikat linggih di luhur batu, / teras manéhna, bari ngahadap ka maranéhna, ngagero kieu: / 'Naha maranéhna néangan Nu Hirup di antara nu maot? / Naha maranéhna ngeluh ka Nu Teu Ales *siga nu bakal* lapuk? / Balik deui tur béjakeun ka murid-murid-Na!'

Ayat: **Ieu poé anu dijieun ku Gusti; hayu urang bungah tur gumbira!**

Paskah Kabungahan, / Paskah, Paskah Gusti, / Paskah anu paling suci parantos caang pikeun urang. / Paskah! Hayu urang silih rangkul kalayan kabagjaan. / O, Paskah – kabebasan tina kasedihan! / Sabab dina poé ieu, ti jero kubur, / sumebar kawas ti kamar panganten, Kristus / ngeusian para awéwé ku kabagjaan, bari nyarios: / 'Maju tur béjakeun ka para Rasul!'

Kawibawaan, Nada 5: Anjeun nu ngagem cahaya siga busana, / Yosef, sanggeus nurunkeun Anjeunna ti Salib babarengan Nikodemus, / tur ningali Anjeunna paéh, taranjang, jeung tacan dikubur, / mimiti ceurik kalayan welas asih nu jero, / sarta ngagero kalayan isakan: / 'Aduh keur abdi, Yesus nu paling amis! Anjeunna nu kakara abdi tingali ngagantung dina Salib, panonpoé katutupan ku poék, bumi ngageter ku sieun, sarta tirai di candi kabagi dua. Tapi ayeuna, tingali, abdi ningali Anjeun parantos sukarela nampi paéh pikeun kapentingan abdi. Kumaha abdi tiasa ngubur Anjeun, ya Gusti abdi, atanapi ku lawon naon abdi kedah ngabungkus Anjeun? / Sareng ku leungeun naon abdi tiasa nyabak awak Anjeun anu teu bisa rusak? / Atawa lagu naon anu abdi nyanyikeun pikeun pupusna Anjeun, ya Nu Maha Asih? / Abdi ngamulyakeun sangsara Anjeun, / abdi nyanyi ngeunaan panguburan sareng Kebangkitan Anjeun, bari ngagero: / 'Gusti, kamulyaan ka Anjeun!'"

Sareng ayeuna, sora anu sami ngumumkeun: Poé Kabangkitan! / Sareng urang bakal sumebar kabagjaan / sarta silih rangkul; / urang bakal nyebut: 'Sadulur!' / ka maranéhna anu benci ka urang, / – urang bakal ngahampura sadayana demi Kebangkitan / sarta ku kituna urang bakal ngumumkeun: / 'Kristus parantos bangkit tina nu maot, / parantos ngéléhkeun pati ku pati, / sarta masihan kahirupan ka nu aya di kubur!'

Sareng teras 'Ayeuna Anjeun ngaleupaskeun kami':

Troparia, Nada 2

Nalika Anjeun, O Kahirupan Abadi, turun ka pati, / lajeng Anjeun ngancurkeun naraka ku cahaya Ketuhanan Anjeun. / Sareng nalika Anjeun ngahudangkeun nu maot ti Hades, / sakumna Kakuatan Surgawi ngagero: / 'Nu Mikeun Kahirupan, Kristus Gusti urang, kamulyaan ka Anjeun!'

Kemuliaan: Yusuf nu mulya, sanggeus nyandak Awak-Mu nu paling suci ti kayu salib, ngabungkusna ku lawon linen nu bersih sarta ngolesna ku minyak wangi, nempatkeunana dina makam anyar. Tapi dina poé katilu Anjeunung bangkit, ya Gusti, maparin rahmat agung ka dunya.

Sareng ayeuna: Nembongan di hareupeun kubur ka para wanoja nu mawa mur, / Malaikat ngagero: / 'Mur téh pantes keur nu geus maot, / tapi Kristus geus nembongan, teu kaéléh ku karuksakan; / sabalikna, wartakeun: Gusti parantos bangkit, / maparin rahmat agung ka dunya!'

DINA MATINS

Saatos Mazmur Ka-Genep, Ektenia Agung jeung 'Allah Nu Maha Kawasa':

Troparia, Nada 2

Nalika Anjeun turun ka pati, ya Hirup anu abadi, / Anjeun ngancurkeun naraka ku cahaya Kasucian Anjeun. / Sareng nalika Anjeun ngahudangkeun nu maot ti Hades, / sakumna Kakuatan Surgawi ngagero: / 'Nu masihan kahirupan, Kristus Gusti urang, kamulyaan ka Anjeun!'

Kemuliaan: Yusuf nu mulya, sanggeus nyandak Awak-Mu nu paling suci ti salib, ngabungkusna ku lawon linen nu bersih sarta ngolesna ku minyak harum, nempatkeunana di jero makam anyar. Tapi dina poé katilu Anjeunna wungkul, ya Gusti, maparin rahmat agung ka dunya.

Sareng ayeuna: Nalika para wanoja nu mawa murri nangtung di payuneun makam, Malaikat ngagero: 'Murri pantes keur nu geus maot, tapi Kristus geus mucunghul, teu katarajang karuksakan; sabalikna, wartakeun: Gusti parantos wungkul, maparin rahmat agung ka dunya!'

Saenggeus bait kahiji Sedalna, Nada 2

Teu ngalarang nyegel batu kubur, / Anjeun, sanggeus naék, parantos maparin batu iman ka sadayana. / Ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Ayat: **Bangun, ya Gusti Allah abdi, supados panangan Anjeun diangkat; / ulah hilap ka nu miskin salawasna!** Mazmur 9:33

Teu ninggalkeun Rahim nu paling suci *ti Rama* di sawarga, / Anjeun ngalaman kuburan jeung kabangkitan pikeun sadayana. / Ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Maha mulya, sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Sadayana teu kaharti, sadayana paling mulya / nyaéta misteri Anjeun, wah Indung Gusti: / disegel ku kasucian sareng ngajaga kalangkang awéwé Anjeun, / Anjeun muncul salaku Indung sajati, anu ngalahirkeun Allah sajati. / Ménta ka Anjeunna pikeun kasalametan jiwa urang.

Saatos stichera ka-2 tina Sedalna, Nada 2

Para pangusung murni, nalika panonpoé nembongan, / sarta ningali kubur kosong, ngumumkeun ka Para Rasul: / 'Nu Maha Kawasa parantos ngancurkeun karuksakan / sarta nyalametkeun nu aya di Hades tina iketanana; / umumna kalayan wani yén Kristus Allah parantos bangkit, / maparin rahmat agung ka dunya!'

Ayat: **Abdi bakal muji Anjeun, Ya Gusti, kalayan sakumna haté abdi, / abdi bakal ngumumkeun sakumna kaajaiban Anjeun.**

Mazmur 9:2

Maawa murni pikeun panguburan Anjeun, para wanoja sumping sacara rusiah ka makam nalika subuh, sieun kana tirani urang Yahudi jeung nyangka yén prajurit *keur* jaga *di dinya*; sanajan kitu, kawani ngéléhkeun kalemahan daging, sabab sipat welas asih dipikaresep ku Gusti. / Sareng tingali, maranéhna ngagero, sakumaha pantesna: / 'Bangun, ya Gusti, tulungan kami / sarta nyalametkeun kami demi nami Anjeun!'

Mulyana, ayeuna ka Indung Gusti: Saeungseung mulya Anjeun, O Perawan Indung Gusti, sabab ku Anjeunna anu janten inkarnasi tina Anjeun, naraka geus dikalahkeun, Adam geus dibalikeun *ti dinya*, kutukan jadi teu boga daya, Hawa dibebaskeun, pati dipaehan, sareng urang pinuh ku kahirupan. / Ku kituna, nalika urang nyanyi, urang ngagero: / 'Mugia Kristus Gusti urang dipuji, anu parantos kalayan rahmatna ngahoyong ieu; kamulyaan ka Anjeun!'

Teras troparia 'ka Anu Tanpa Noda' jeung Ektenia Leutik.

Ipakoí, Nada 2

Saenggeus Sangsara Anjeun, para istri Anjeun, sumping ka makam / pikeun ngoles awak Anjeun ku mur, ya Kristus Allah, / maranéhna ningali malaikat di jero makam sarta kagét, / sabab maranéhna ngadangu ti malaikat éta warta yén Gusti parantos bangkit, / maparin rahmat anu agung ka dunya.

Stichera nada kadua, diulang dua kali.
Antifon 1

Abdi ngangkat panon haté ka sawarga – / ka Anjeun, Jurusalamet – / salametkeun abdi ku cahaya Anjeun.

Munasabah ka kami nu dosa di payuneun Anjeun ku rupa-rupa cara / unggal waktos, ya Kristus abdi, / sarta saméméh paéh kami, tampikeun ka kami jalan / tobat di payuneun Anjeun.

Kawibawaan: Pantes pikeun Roh Suci maréntah, ngasucikeun, ngagerakkeun ciptaan; sabab Anjeunna téh Allah, sarimbag jeung Rama jeung Kecap.

Sareng ayeuna: urang ngulang deui nu sarua.

Antifón 2

Lamun Gusti henteu aya di antara urang, saha nu bisa salamet tina musuh jeung nu maéhan?

Ulah masrahkeun abdi ka huntu maranéhna, ya Jurusalamet; sabab kawas singa musuh-musuh abdi ngagancang ka abdi.

Kemuliaan: Dina Roh Suci aya awal kahirupan jeung ganjaran; / sabab Anjeunna, salaku Allah, nguatkeun sakumna ciptaan / jeung ngajaga éta dina Rama ngaliwatan Putra.

Sareng ayeuna: urang ngulang deui hal anu sami.

Antifon 3

Anu ngarepkeun ka Gusti téh siga gunung suci; maranéhna henteu kaguncang sanajan saeutik ku serangan naga.

Mugi anu hirup nurutkeun kahayang Gusti / ulah ngalegaan leungeunna pikeun ngalakukeun kajahatan; / sabab Kristus henteu ninggalkeun tongkat karajaan warisanna.

Mulyana: Roh Suci ngalimpahkeun sagala hikmah; ti Anjeunna datang rahmat ka para rasul, sarta para martir dikaruniai makuta ku lampahna, jeung para nabi nyaksianana.

Sareng ayeuna: urang ngulang deui nu sarua.

Prokeimenon, nada 2

Hudang, ya Gusti, Allah abdi, nurutkeun paréntah anu parantos Anjeun tetepkeun; / sareng pasamoan bangsa-bangsa bakal ngurilingan Anjeun. **Ayat:** Ya Gusti, Allah abdi! Ka Anjeun abdi percaya; salametkeun abdi. Mazmur 7:7B–8A, 2

Prokeimenon Kadua: Sadaya nu ngambekan / muji Gusti. **Ayat:** Muji Allah di antara nu suci-Na; muji-Na di cakrawala kakawasaan-Na. Mazmur 150:6, 1

Injil Minggu Katilu,
ti Markus, dimimitian ti ayat 71

Dina poé-poé éta, sanggeus naék isuk-isuk dina poé kahiji saminggu, Yesus nembongan heula ka Maria Magdalena, anu geus dibebaskeun-Na tina tujuh setan. Manéhna indit sarta nyaritakeun ka maranéhna anu babarengan jeung Anjeunna, anu keur ceurik jeung meratap; tapi basa maranéhna ngadéngé yén Anjeunna hirup jeung yén manéhna geus ningali Anjeunna, maranéhna teu percaya. Sanggeus éta, Anjeunna nembongan dina wangun anu béda ka dua urang di jalan basa maranéhna keur leumpang ka hiji désa. Maranéhna balik deui terus nyaritakeun ka batur; tapi maranéhna ogé henteu percaya. Tungtungna, Anjeunna nembongan ka maranéhna nu sabelas bari keur tuang peuting, teras nyarangan maranéhna alatan henteu percanten jeung haténa nu teuas, sabab maranéhna henteu percaya ka jalma-jalma nu geus ningali Anjeunna sanggeus Anjeunna hudang. Teras Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Angkat ka sakuliah dunya jeung nginjilkeun Injil ka sakumna mahluk.' Saha waé anu percaya jeung dibaptis bakal disalametkeun; tapi saha waé anu henteu percaya bakal dihukum. Jeung tanda-tanda ieu bakal ngiringan jalma-jalma anu percaya: dina ngaran Abdi

maranéhna bakal ngusir setan; maranéhna bakal nyarita ku basa-basa anyar; maranéhna bakal nyokot ula; jeung upama maranéhna nginum nanaon anu maot, éta moal ngabahayakeun maranéhna; maranéhna bakal nempatkeun leungeunna kana nu gering, jeung maranéhna bakal cageur. Sarta sanggeus nyarita ka maranéhna, Gusti ngaléngit ka sawarga sarta linggih di katuhu Allah. Teras maranéhna angkat ka luar sarta nginjil ka mana-mana, kalayan pitulung Gusti, sarta firman éta dikuatkeun ku tanda-tanda anu ngiringan. Amin.

Markus 16:9–20

Kidungan Minggu

Parantos nyaksian Kebangkitan Kristus, hayu urang sujud ka Gusti Suci Yesus, hiji-hijina nu taya dosa. Urang sujud ka Salib Anjeun, ya Kristus, sarta urang nyanyi jeung ngamulyakeun Kebangkitan Suci Anjeun, sabab Anjeun téh Allah urang, urang teu wawuh ka nu séjén iwal Anjeun, urang nyauran nami Anjeun. Hayu, sadaya nu satia, hayu urang sujud ka Kabangkitan Suci Kristus, sabab tingali, ngaliwatan Salib kabagjaan parantos sumping ka sakuliah dunya. Salawasna muji Gusti, urang nyanyi ngeunaan Kabangkitan-Na, sabab Anjeunna, sanggeus nampi panyaliban, parantos ngancurkeun pati ku pati. **(3)**

Mazmur 50. Ciuman Injil.

Kemuliaan: Ku doa para Rasul, ya Nu Maha Asih, hapuskeun lobana dosa-dosa kami.

Sareng ayeuna: Ngaliwatan doa ti Indung Gusti, ya Nu Maha Asih, hapuskeun lobana dosa-dosa urang.

Teras, Nada 6: Maha welas asih ka abdi, ya Gusti, nurutkeun welas asih Anjeun nu agung, sareng mupus kalepatan abdi nurutkeun lobana kahadean Anjeun.

Sareng stichera: Yesus parantos hudang ti kubur, sakumaha Anjeunna parantos nyarios, masihan urang kahirupan langgeng sareng rahmat anu agung.

Sareng doa: Simpen, ya Gusti, umat Anjeun:

Kanon Paskah kalayan irmoses jeung Theotokia dina Nada 6. Teras kanon pikeun minggu ayeuna tina Triodion dina Nada 8, Nada 2, disusun ku St. Andrew ti Kreta. Katavasia: Poé Kabangkitan:

KANON.
Disusun ku St Yohanes ti Damaskus, nada 1.
Lagu 1

Irmos: Poé Kabangkitan! Hayu urang bungah, hai rahayat! / Paskah! Paskah Gusti! / Sabab ti pati ka hirup jeung ti bumi ka sawarga / Kristus Allah parantos mawa urang, / bari urang nyanyikeun *lagu* kameunangan.

Refrain: **Kristus parantos bangkit ti nu maot.**

Hayu urang ngabersihkeun pancaindra urang sarta nyaksian / Kristus caang nembongan / dina cahaya nu teu bisa dideukeutan tina Kabangkitan, / sarta hayu urang ngadéngé kalayan jelas Anjeunna nyarios, 'Bagja!' / bari urang nyanyikeun *lagu* kameunangan.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Hayu langit bungah sakumaha pantesna, hayu bumi bagja, hayu sakuliah dunya ngarayakeun, *duanana* nu katingali jeung nu teu katingali: sabab Kristus parantos bangkit, kabagjaan anu teu aya tungtungna.

Hymne Theotokos,
dihususkeun ku Venerabel Theophanes sareng Yosef

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anjeun parantos mecah iketan pati, / ngandung dina kandungan anjeun kahirupan langgeng, Kristus, / anu nembongan ti kubur dina poé ieu, / O Perawan salawasna, / sarta anu parantos ngahuripkeun dunya.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Ningali Putra Anjeun sareng Allah parantos bangkit, bagja sareng Para Rasul, hai nu dipapag ku Allah tur suci! Sareng Anjeun, hai Ibu Allah nu sampurna suci, nu munggaran nampi *kecap* 'Bagja', minangka sumber kabagjaan pikeun sadayana.

Kanon pikeun nu mawa mur
ku St Andrew ti Kreta, nada 2
Oda 1

Irmos: Ngamimitian Kidung Musa, / teriak, hai jiwa: / 'Panyalamet sareng Panglindung abdi parantos janten kasalametan abdi; / Anjeunna Gusti abdi, sareng abdi bakal ngamulyakeun Anjeunna!'

Anjeun disalib dina daging, / teu bisa sangsara nurutkeun hakekat, *sarua* jeung Rama; / sisi-Anjeun ditusuk, ngocorkeun getih jeung cai ka dunya; / Anjeun téh Allah kami, sarta kami ngamulyakeun Anjeun.

Abdi ngahormat Salib Anjeun, / sareng abdi ngamulyakeun panguburan *Anjeun*, O Nu Maha Hadé, / sareng abdi nyanyi sareng nyembah Kebangkitan Anjeun, sareng abdi ngagero: / 'Anjeun téh Allah kami, sareng kami ngamulyakeun Anjeun!'

Sanajan Anjeun ngarasakeun empedu, O Kabagjaan Garéja, / Anjeun ngocorkeun kateuancuran pikeun urang tina sisi Anjeun; / Anjeun téh Allah urang, sareng urang ngamulyakeun Anjeun.

Anjeun diitung di antara nu maot, ya Jurusalamet, / Anjeun nu ngahudangkeun nu maot; / Anjeun ngaraos karuksakan, sanajan Anjeun henteu kungsi ruksak; / Anjeun téh Allah kami, sareng kami ngamulyakeun Anjeun.

Hayu Sion bagja, hayu sawarga bagja, Kristus parantos bangkit, ngahudangkeun nu maot, anu nyanyi: 'Anjeun Gusti urang, sareng urang ngamulyakeun Anjeun'.

Ngabungkus awak-Na ku lawon, ya Kristus, / Yusuf nempatkeun-Na di kubur anyar, / Anjeun, Jurusalamet *sadayana*; / tapi Anjeun, salaku Allah, ngahirupkeun nu maot.

Dina subuh, para awéwé ningali Kristus / sarta ngagero ka murid-murid Ilahi: / 'Saéstuna Kristus parantos bangkit; / hayu, kidungkeun puji-pujian ka Anjeunna babarengan sareng kami!'

Kamulyaan: Trinitas Nu Maha Suci, hiji Ketuhanan, / Kasatuan Nu Tiheula: / Rama, Putra, jeung Roh Suci, salametkeun dunya; / Anjeun téh Allah kami, sarta kami ngamulyakeun Anjeun!

Sareng ayeuna: Sanggeus ngaleungitkeun kutukan baheula, ya Nu Maha Suci, Anjeun parantos ngaluarkeun berkah pikeun kami dina kandungan Anjeun, ngalahirkeun orok. Sabab Anjeunna téh Allah, sanajan Anjeunna ngagem daging.

Katavasia: Poé Kabangkitan! Hayu urang bungah, hai rahayat! / Paskah! Paskah Gusti! / Sabab ti pati ka hirup jeung ti bumi ka sawarga / Kristus Gusti parantos nganteurkeun urang, / bari urang nyanyi *lagu* kameunangan.

Hymn 3

Irmos: Hayu urang nginum inuman anyar, / sanés anu mucunghul ku mujijat tina batu tandus, / tapi mata cai kalanggengan, / nu ngocor tina kubur ku Kristus, / anu ngajadikeun urang teguh.

Refrén: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Ayeuna sagalana pinuh ku cahaya, / sawarga, bumi jeung alam handap: / hayu sakumna mahluk ngarayakeun Kebangkitan Kristus, / anu jadi landasanana.

Kor: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Kamari abdi dikubur sareng Anjeun, Kristus, – sareng Anjeun anu parantos bangkit, abdi ogé bangkit dinten ieu; kamari abdi disalibkeun sareng Anjeun: mulyakeun abdi sareng Anjeun, Jurusalamet, dina Karajaan Anjeun!

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Ka kahirupan nu suci / abdi ngaléngkah dinten ieu, / ku kahadean Anjeunna nu lahir ti Anjeun, hai Anjeun nu Suci, / sarta nu parantos ngahuripkeun sagala penjuru *dunya* ku cahaya-Na.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Parantos ningali Allah, Nu ku Anjeun dipikandung dina kandungan Anjeun, O Nu Suci, parantos bangkit ti antara nu maot, sakumaha Anjeunna parantos nyarios, bagja, sareng salaku Allah, O Nu Tanpa Noda, agungkeun Anjeunna.

Kanon pikeun nu mawa mur. Irmos: Jantenkeun pikiran abdi nu mandul / subur di jero abdi, ya Gusti, / Anjeun nu nyaurkeun *amal-amal* hadé, nu nanemkeun berkah / ku rahmat Anjeun.

Anjeun nyalibkeun leungeun Anjeun kana Salib, ya Yesus, / *sarta* sanggeus ngumpulkeun sakumna bangsa tina kasalahan maranéhna, / Anjeun nyauran *maranéhna* pikeun wawuh ka Anjeun, ya Jurusalamet.

Urang Yahudi ngagero ka Pilatus: / 'Leupaskeun maling jahat ka kami, / candak, candak, salibkeun Nu Tanpa Dosa!'

Nalika Anjeun disalib, ya Kristus, cahaya poék, / bumi ngageter, sarta loba nu maot hudang tina kubur / ku sieun kana kakawasaan Anjeun.

Nalika nangtung di payuneun Salib, Anak Domba-Na, ya Yesus, / ngagero kalayan sedih: 'Kamana Anjeun angkat, Anak abdi? / Kamana Anjeun angkat, ya Anak Domba anu disembelih pikeun sadayana?'

Abdi nyembah Salib Anjeun, abdi nyanyi ngeunaan panguburan Anjeun, abdi ngahormat kana sangsara Anjeun jeung paku *anu nembus* leungeun *Anjeun*, ogé tombak, ya Yesus, jeung Kebangkitan Anjeun.

Anjeun parantos bangkit, Yesus, *sarta* musuh geus dikalahkeun; Adam geus dibebaskeun, kitu ogé Hawa, tina perbudakan jeung karuksakan ngaliwatan Kebangkitan Anjeun.

Dina Kebangkitan Anjeun, ya Kristus, / palang jeung gerbang naraka remuk, / sarta iketan pati langsung pegat / ku sieun kana kakawasaan Anjeun.

Yusuf, nu mawa Allah, sumping, / nangtung sareng kami, bari ngagero: / 'Yesus nu Panebus parantos bangkit, / sanggeus ngahudangkeun Adam ku rahmat-Na!'

Mugi dua belas murid bagja babarengan sareng kami / sasarengan sareng para wanoja nu mawa mur, sareng Yosef, / sareng murid-murid anu sanés / sareng murid-murid awéwé Kristus.

Mulyana: Ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci, – hiji-hijina Alesan – abdi nyembah tur *muji-muji-Na*, ngabédakeun Pribadi-pribadi bari ngahijikeun hakekat.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Bagja anjeun, O Nu Suci, / nu tumuwuh tina akar Yesse, / ti anjeun *mucunghul* Kristus, cabang jeung kembang, / *nembongan* dina daging pikeun urang.

Katavasia: Hayu urang nginum inuman anyar, / sanés anu mucunghul ku mujijat tina batu tandus, / tapi pancuran kakebalan, / anu ngocor ti kubur ku Kristus, / anu ngajadikeun urang teguh.

Kontakion, Nada 8

Sanajan Anjeun turun ka jero kubur, ya Nu Abadi, / tapi Anjeun geus ngancurkeun kakawasaan naraka / sarta naék minangka nu meunang, Kristus Allah urang, / bari ngagero ka para wanoja nu mawa mur: 'Wilujeng!' / sarta maparin karapihan ka Para Rasul Anjeun, / Anjeun nu maparin kabangkitan ka nu geus ragrag.

Ikos: Panonpoé *anu aya* samémèh panonpoé, / anu kungsi turun ka jero kubur, / sanggeus kaluar samémèh subuh, / dipilari ku para gadis nu mawa murri salaku cahaya poé / – sarta maranéhna silih seru: / 'Hai rerencangan, hayu urang urut ku minyak harum awakna, / nu ngaluarkeun kahirupan jeung nu dikubur, / dagingna *Anjeunna nu* ngahirupkeun Adam nu ragrag, / nu aya di jero kubur. Hayu urang angkat, hayu urang buru-buru, siga para Magi, sarta nyembah, sarta mawa murri salaku kado ka

Anjeunna nu dibungkus, lain deui ku lampin, tapi ku kain kafan; sarta hayu urang muragkeun cimata sarta ngagero: 'Ya Gusti, hudang, Anjeun nu maparin kabangkitan ka nu ragrag!'

Sareng Sedalen, Nada 2

Saatos mawa murri kalayan *sumanget* nu ngagolak / ka kuburan, para awéwé / bungah dina haténa ku cahaya Malaikat, / sarta nyatakeun Anjeunna, Jurusalamet, minangka Allah sakuliah *dunya*, / sarta ngagero ka para murid: / 'Saéstuna *Anjeunna* parantos bangkit ti kuburan, Kahirupan sadayana!'

Mulyana, sareng ayeuna: pasukan murid-murid Anjeun babarengan sareng para wanoja nu mawa murri bungah ku sora sarua; sareng kami ogé ngarayakeun pésta babarengan ieu sareng maranéhna pikeun kamulyaan sareng kahormatan Kebangkitan Anjeun; sareng ngaliwatan biwir maranéhna kami ngagero ka Anjeun: "Ya Gusti, nu mikacinta manusa, pasihan rahmat agung ka umat Anjeun!"

Hymne 4

Irmos: Mugia panglinda nu ilahi, / ahli teologi Habakuk, nangtung babarengan sareng urang / sareng nembongkeun Malaikat nu mawa cahaya, / anu ngumumkeun sacara jelas: / 'Dina poé ieu – kasalametan pikeun dunya, / sabab Kristus parantos bangkit, / salaku Nu Maha Kawasa'.

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Kristus nembongan salaku manusa, sanggeus muka rahim gadis perawan; sarta salaku korban anu disuguhkeun pikeun dahareun, Anjeunna disebat Anak Domba; tapi, sabab Anjeunna taya cacad—teu kakeunaan kotoran—Anjeunna téh Paskah urang; sarta, salaku Allah sajati, Anjeunna disebat sampurna.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu paéh.**

Sapertos anak domba yuswa sataun, / pikeun urang – mahkota mulya, / Nu Maha Suci, kalayan sukarela disembelih pikeun sadayana, / *salaku* Paskah nu ngabersihkeun, / sarta sakali deui nyorot ka urang ti jero kubur / salaku Panonpoé kabeneran nu mulya.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Daud, karuhun Gusti, / ngaléngkah jeung jogét di payuneun Tabut, siga aya dina bayangan; / tapi urang, rahayat suci Gusti, / ningali kacumponan tina pratandha-pratandha éta, / hayu urang bungah, diilhaman ku Gusti, / sabab Kristus parantos jangkit, Nu Maha Kawasa.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anu nyiptakeun Adam, karuhun anjeun, O Nu Suci, / dijieun ngaliwatan anjeun, / jeung dina poé ieu Anjeunna, ku pupusna, geus ngaleungitkeun / pati anu *datang* ngaliwatan anjeunna, / sarta geus ngahuripkeun sadayana / ku cahaya ilahi tina Kabangkitan.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Ningali Kristus, anu Anjeun kandung dina kandungan Anjeun, O Nu Suci, anu dina dinten ieu caang mulya ti antara nu maot pikeun kasalametan sadayana, mulya tur taya cela di antara awéwé, sarta éndah, bagja babarengan jeung Para Rasul sarta mulyakeun Anjeunna.

Kanon pikeun nu mawa murni. Irmos: Ningali kalahiran Anjeun ti Gadis, nabi ngumumkeun, teriak: 'Kuring parantos ngadangu warta ngeunaan Anjeun sareng sieun, sabab ti Teman sareng ti pagunungan suci nu teduh Anjeun sumping, ya Kristus!'

Ku Kayu Salib Anjeun ngéléhkeun jero naraka, / sareng ngahudangkeun nu maot babarengan sareng *Anjeun*, / sareng ngaleungitkeun kakawasaan pati; / ku kituna kami, *anu turunan* Adam, / sujud, nyanyi ngeunaan / panguburan sareng kabangkitan Anjeun, ya Kristus.

Anjeun anu, dina rahmat haté Anjeun, daék dipaku dina Salib, Jurusalamet kami, sarta nyalametkeun kami tina kutukan anu nimpah ka bapa-bapa kami! Leupaskeun iketan loba dosa abdi: sabab Anjeun tiasa ngalakukeun naon waé anu dipikahayang.

Anjeun anu nyalibkeun kutukan lami abdi kana Salib, / sareng ngocorkeun ka abdi, ya Jurusalamet, berkah / tina getih ti sisi Anjeun! / Leupaskeun iketan loba dosa abdi: / sabab Anjeun tiasa ngalakukeun naon waé anu Anjeun kersa.

Naraka, nalika patepung sareng Anjeun, Jurusalamet, di alam handap, ambek pisan, ningali yén jalma-jalma anu baheula bisa dipaakan ku éta, ayeuna kapaksa nyerah; *sarta* éta dipariksa di alam handap, dirampok, jeung dipaésan tina mayit.

Sanajan batu éta disegel jeung dijaga, / hai musuh-musuh jahat, / tapi Gusti parantos bangkit sakumaha Anjeunna parantos nyarios, / ngaleupaskeun iketan loba dosa abdi: / sabab Anjeunna sanggup ngalakukeun naon waé anu dipikahayang.

Anjeunna nu hudang ti kubur, ngarampog naraka, / sarta ngahirupkeun nu paéh, / sarta maparin ka abdi kateuancurkeunana ngaliwatan Kebangkitan-Na! / Leupaskeun iketan loba dosa abdi: / margi Anjeun tiasa ngalakukeun naon waé nu dipikahayang.

Saéstuna, isinlah, aranjeun nu teu taat hukum, / sabab Kristus parantos naék, sarta parantos ngahudangkeun nu maot babarengan sareng *Anjeunna*, bari ngagero: / 'Tetep sumanget, kuring parantos ngéléhkeun dunya!' / Percanten ka Anjeunna, atawa meneng baé, aranjeun nu nipu, / nu nampik kabangkitan-Na!

Ka para nu mawa mur, sanggeus naék ti kubur, Anjeunna ngumumkeun: 'Sumanget / sarta wartakeun Kabangkitan Abdi ka para Rasul!' Pasihan, ya Nu Hadé, sangkan iketan loba dosa abdi bisa leupas, sabab Anjeun tiasa ngalakukeun *naon* waé nu dipikahayang.

Hayu urang ngahormat ka Yusuf nu mulya, nu sumanget ngabéla kasatiaan, / anggota déwan jeung murid, / *babarengan* jeung para nu mawa murni jeung para Rasul, / ngagero kalayan kabagjaan babarengan jeung maranéhna / sarta nyanyi kalayan iman ngeunaan Kebangkitan Jurusalamet.

Kamusnah: Saha nu tiasa nyatakeun kamusnah anu teu tiasa dibagi / tina Kasucian Nu Maha Luhung? / Sabab Katilu-Tunggal, anu hiji dina hakekatna, / dipuji tanpa awal, sarimbag hakekatna, / sarta salaku Kasatuan dipuji / dina Tilu Hipostasi anu teu gabungan.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Sanggeus ngalahirkeun tanpa salaki ka Anjeunna nu cicing dina kandungan anjeun, O Perawan Indung nu suci, doakeun tanpa eureun, salaku Indung Gusti, supaya iketan loba dosa abdi bisa leupas: sabab anjeun gaduh kakawasaan pikeun ngabantosan *dina naon* waé nu anjeun hoyong.

Katavasia: Mugia panglinda ilahi, / ahli teologi Abbaqum, nangtung babarengan sareng urang / sareng nembongkeun Malaikat nu mawa cahaya, / anu sacara jelas ngumumkeun: / 'Dina poé ieu – kasalametan pikeun dunya, / sabab Kristus parantos bangkit, / salaku Nu Maha Kawasa'.

Hymn 5

Irmos: Hayu urang jaga ti isuk-isuk / jeung, tinimbang poék, nawarkeun kidung ka Gusti, / sarta tingali Kristus – Panonpoé Kabeneran, / anu sumebar kahirupan ka sadayana.

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Ningali rahmat Anjeun nu teu aya watesna, ya Kristus, maranéhna nu kabekelan ku ranté naraka geuwat ngaléngkah ka cahaya kalayan léngkah pinuh kabagjaan, ngagungkeun Paskah langgeng.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu paéh.**

Hayu urang caket ka Kristus kalayan lampu di leungeun, / nu mucunghul ti kubur siga panganten lalaki, / sarta hayu urang merayakeun babarengan / jeung pasukan *surga* nu kabungah / Paskah panyalamet ti Gusti.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Sumebarna ku cahaya ilahi / jeung sinar anu masihan kahirupan / tina Kebangkitan Putra Anjeun, O Indung Allah Anu Paling Suci, / kumpulan jalma-jalma saleh pinuh ku kabagjaan.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Anjeun henteu muka gapura kasucian nalika Inkarnasi, / ogé henteu mecah segel kubur, ya Raja ciptaan, / ku kituna, ningali Anjeun nu bangkit, / Ibu-Na gumbira.

Kanon pikeun nu mawa murni. Irmos: Ngusir poékna jiwa abdi, ya Jurusalamet abdi, / padangkeun abdi ku cahaya paréntah-paréntah Anjeun, / salaku hiji-hijina Raja dunya.

Anjeun, pakéan kuna abdi, anu ditenun ku nu nyebarkeun dosa—celak abdi— parantos nyabut ti abdi, ya Jurusalamet abdi, sanggeus Anjeun ngagem pakéan abdi.

Kulit tangkal ara / dijahitkeun pikeun abdi ku dosa abdi – aduh ka abdi – / sabab abdi, Jurusalamet abdi, gagal ngajaga paréntah Anjeun nu paling suci / nurut kana nasehat naga.

Roh kuring, tatu ku pikiran jahat, cageur nalika Anjeunna nangtung di hareupeun kuring sarta ngocorkeun minyak, Kristus *nu lahir* ti Maria.

Nalika nangtung di payuneun Salib, Indung Allah nu Immaculata / ngagero ku sora indung: / 'Anjeun parantos ninggalkeun Abdi nyalira, / Putra Abdi sareng Gusti Abdi!'

Anjeun, hai ular, sumber sagala kajahatan, geus ngaleungitkeun ku pakarang Salib Anjeun, *sarta* ku Kebangkitan Anjeun geus ngancurkeun sengatan pati, ya Yesus.

'Dimana durina, hai Paéh? / Dimana kameunanganana, hai Naraka?' / – hayu Adam ogé ngumumkeun babarengan jeung urang, / – 'Anjeun geus dipiceun ku kabangkitan / Anjeunna nu ngahirupkeun nu maot!'

Awéwé nu mawa mur, sanggeus nepi ka kubur-Na / Anu geus ngahirupkeun deui jalma-jalma nu aya di handapeun *taneuh*, / ngadéngé sora nu ngumumkeun: / 'Kristus geus bangkit!'

Nalika urang nginget-nginget para awéwé miskoka nu saleh, / jeung sakumna murid-murid Anjeun, / dina *poé* Kabangkitan Anjeun nu pinuh kabagjaan / urang nyanyi puji-pujian ka Anjeun, ya Kristus.

Hayu urang sadayana ngahormat kalayan tata krama ka *Yusuf* nu mulya, / anu nurunkeun awak Gusti ti salib, / sarta ngareureuhkeunana kalayan iman.

Kawibawaan: Ka Anjeun, ya Allah Rama, Putra, jeung Roh Suci, abdi nyungkun – ka tilu Pribadi, sarta abdi yakin *yén* Tiluna hiji, dina kasatuan hakekat.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Kami, nu satia, nyanyikeun puji-pujian ka Anjeun, / Anjeun nu ngandung tanpa biji dina kandungan / *sarta* ngalahirkeun, saluareun kodrat, / ka Kristus, Nu Tunggal Gusti, / nu nganyarkeun kodrat.

Katavasia: Urang bakal waspada ti isuk-isuk / sareng, tinimbang doa, urang nawiskeun kidung ka Gusti, / sareng tingali Kristus – Panonpoé Kabeneran, / anu nyebarkeun kahirupan ka sadayana.

Hymn 6

Irmos: Anjeun turun ka jero *pisan* bumi / jeung mecah palang langgeng / nu nahan tawanan dina ranté, ya Kristus, / jeung dina poé katilu, kawas ti jero ikan paus, ya Yunus, / Anjeun naék deui ti kubur.

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Saatos ninggalkeun segel tetep utuh, ya Kristus, Anjeun naék ti kubur, tanpa ngaruksak *rahim* Perawan nalika lahir, sareng muka pikeun urang gerbang surga.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu paéh.**

Juru Salamet abdi, / kurban hirup anu teu disembelih! / Masrahkeun diri Anjeun, salaku Allah, / kalayan sukarela ka Rama, / Anjeun ngahudangkeun babarengan sareng Anjeun / karuhun urang sadayana, Adam, / sanggeus hudang ti jero kubur.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anu ti jaman baheula dijajah ku pati jeung karuksakan, geus diangkat kana kahirupan anu teu bisa ruksak jeung langgeng ku Anjeunna anu ngajelmina tina rahim Anjeun anu paling suci, ya Bunda Perawan Allah.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anjeunna nurun ka *jero-jero* bumi / ka jero Anjeun, O Anu Suci; Anjeunna nu nurun / cicing di dinya, sarta ngajelmina teu kaharti ku akal; / sarta Anjeunna ngahudangkeun Adam babarengan sareng Anjeunna, / sanggeus naék ti kubur.

Kanon pikeun nu mawa Murri. Irmos: Kuring salawasna katutupan ku jero dosa, / jeung kuring keur karam di jurang kahirupan ieu: / tapi, saperti Yunus disalametkeun tina sato galak, kitu ogé salametkeun kuring tina hawa napsu kuring / jeung nyalametkeun kuring!

Naraka geus paéh; sumanget, anjeun nu lahir di bumi! / Kristus, nu digantung dina tangkal, / ngabalikeun pakarangna ka dirina, / jeung éta geus paéh, sabab geus dirampog, / geus kaleungitan nu kungsi dipiboga.

'Naraka geus dirampog jeung kuburan geus kabuka; / sumanget, hei nu paéh, hudang!' / – Kitu Kristus ngumumkeun ka anjeun ti naraka, / geus sumping *ka dinya* pikeun nyalametkeun sadayana / tina pati jeung karusakan.

'Nu paéh anu kungsi anjeun telen, / ayeuna, hai Neraka, Kuring nuntut anjeun mulangkeun ka Kuring!' / – ngumumkeun ka anjeun Nu Méré Kahirupan jeung Allah, / anu datang pikeun nyalametkeun sadayana / tina beuteung anjeun anu teu pernah wareg.

Awéwé nu mawa mur, naha anjeun masih buru-buru? / Sareng naha anjeun mawa mur ka Nu Maha Hirup? / Kristus parantos bangkit, sakumaha Anjeunna parantos nyarios. / Mugia cimata anjeun eureun / *sarta* robah jadi kabagjaan.

Ngabungkus Anjeun ku kain kafan, ya Kristus, Yusuf nu mulya nempatkeun Anjeun di jero kubur; sareng sanggeus ngoleskeun minyak kana candi awak Anjeun nu geus diruksak ku pati, manéhna ngagulung batu gedé di hareupeun kubur.

Gusti parantos bangkit, sanggeus ngéléhkeun musuh, / sarta sanggeus nyalametkeun para tawanan, / Anjeunna parantos nungtun sadayana *ka kasalametan*, / sarta Adam anu munggaran diciptakeun, / diangkat ku Anjeunna, salaku Gusti anu welas asih / jeung welas asih.

Kawibawaan: Hayu urang nyanyi ngeunaan Tritunggal dina Kasatuan, ngamulyakeun Rama jeung Putra, hai nu satia, sarta Roh, anu sarupa hakekatna jeung Putra jeung cicing di Rama, Allah anu sajaman jeung langgeng.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Dina kandungan Anjeun ngandung tanpa biji, O Nu Suci, / siga tangkal anggur nu teu bisa karuksakan, hiji Gumpalan, / ti Anjeun ngalir walungan kabeungharan hirup langgeng, / siga anggur, ngalir ka urang, maparin kahirupan langgeng.

Katavasia: Anjeun turun ka *jero* bumi nu paling jero / sarta mecahkeun palang langgeng / nu nahan para tawanan dina ranté, ya Kristus, / sarta dina poé katilu, kawas ti jero ikan paus, ya Yona, / Anjeun naék ti kubur.

Kontakion, Nada 2

Ngagero ka nu mawa murri, 'Kabagjaan!', / Anjeun ngeureunkeun tangis nini urang Hawa ku Kebangkitan Anjeun, Kristus Allah urang; / sarta Anjeun maréntahkeun ka Para Rasul Anjeun pikeun ngumumkeun: / 'Juru Salamet parantos naék ti kubur!'

Ikos: Nalika maranéhna indit ka kubur Anjeun, ya Jurusalamet, para nu mawa murni bingung di haténa sarta nyarios: 'Saha nu bakal ngagulung batu kubur pikeun kami?' / Sareng, nalika maranéhna ningali ka luhur, maranéhna ningali yén batu éta geus digulung; maranéhna kagum ku penampilan jeung pakean Malaikat; sarta, karasa gemeteran, maranéhna geus mikir rék kabur. / Tapi nonoman éta ngagero ka maranéhna: / 'Ulah sieun; Anu dipilari ku anjeun parantos bangkit; / datang, tingali

tempatna / dimana jasad Yesus ngagolér, / teras gancang angkat, béjakeun ka murid-murid: / "Juru Salamet parantos bangkit ti kubur!"'

Synaxarion tina Menaion jeung Triodion.

Oda 7

Irmos: Anu nyalametkeun nonoman tina dapur seuneu, / sanggeus janten manusa, / sangsara siga jalma fana, / sarta ngaliwatan sangsara-Na / ngagemkeun ka umat manusa kageulisan kahirupan langgeng, / Nu dipikaberkah / Allah para bapa tur paling mulya.

Refrén: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Awéwé nu wijaksana / buru-buru nuturkeun Anjeun kalayan rempah nu harumna. / Tapi Anjeunna nu maranéhna pilari kalayan cimata salaku manusa, / *maranéhna* kalayan kabagjaan nyembah Anjeunna *salaku* Allah nu hirup, / sarta ngumumkeun Paskah nu misterius / ka murid-murid Anjeun, ya Kristus.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Urang ngarayakeun kameunangan tina pati, / karuksakan naraka, / subuhna kahirupan anyar – langgeng, / sarta kalayan kabagjaan urang nyanyi *ngeunaan* Anjeunna anu nyababkeun ieu / – Anjeunna anu dipapag / Gusti Allah karuhun urang jeung anu paling mulya.

Refrain: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Saéstuna suci / tur pantes pikeun sagala perayaan / peuting ieu, nu nyalametkeun tur caang, / nu mawa warta poé kebangkitan nu pinuh ku cahaya, / di mana Cahaya langgeng / sumebar ti jero kubur dina daging pikeun sadayana.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Ku pupusna pupus dina dinten ieu, Putra Anjeun, ya Nu Maha Suci, parantos maparin kahirupan ka sakumna manusa nu fana, nu langgeng salawasna, Nu Maha Berkah, Allah para bapa sareng Nu Maha Mulya.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Méntas ngawasa sakabéh ciptaan, / sanggeus janten manusa, / cicing dina kandungan Anjeun, O nu dipapag ku rahmat Gusti, / sarta sanggeus nahan panyaliban jeung pati, / hudang deui sakumaha pantesna keur Gusti, / ngahudangkeun urang babarengan jeung Anjeunna, salaku Nu Maha Kawasa.

Kanon pikeun nu mawa Mirra. Irmos: Niru Cherubim, / barudak ngora bungah di panggang, ngagero: / 'Mujur Anjeun, ya Allah, / anu dina kabeneran jeung kaadilan parantos mawa sadayana ieu ka urang pikeun dosa-dosa urang, / anu pantes dipuji jeung dimulyakeun salawasna!'

Anjeun, salaku Pangasih Manusa, / anu hoyong nyalametkeun sadayana anu parantos Anjeun ciptakeun / tina kasalahan, / nahan panyaliban dina Kayu Salib, / sangkan citra Anjeun, anu dikubur ku hawa napsu, / tiasa dianyarkeun ngaliwatan daging Anjeun, ya Jurusalamet, / sarta, sanggeus ngéléhkeun naraka, / tiasa ngahudangkeun nu maot babarengan sareng Anjeun.

Diangkat luhur dina Salib, Anjeun, Nu Maha Asih, nyauran sadayana ka diri Anjeun, sakumaha Anjeun, Nu Maha Hadé, parantos jangji: sabab saéstuna Anjeun kersa nanggung sadayana ieu pikeun dosa-dosa urang. Ku kituna, Anjeun muka gerbang surga ka maling éta, ya Jurusalamet.

Anjeun ngahudangkeun deui candi awak anu remuk tina kubur dina poé katilu, sakumaha Anjeun jangjikeun, O Nu Hadé, sangkan Anjeun sabenerna nembongkeun kamulyaan Anjeun, nu Anjeun pasihkeun ka urang nurutkeun iman *urang*, *sarta* ngabébaskeun tawanan nu saméméhna dikurung ku naraka.

O, kabodoan urang Yahudi! O, kabingungan jalma nu teu boga hukum! *Naha*, sanggeus ningali naon nu teu leres, anjeun henteu percaya ka Kristus? *Naha sanes* yén Anjeunna ngahudangkeun nu gering ngan ku kecap? Sareng *naha sanes* yén *Anjeunna* sorangan nyalametkeun sakumna dunya? Sahenteuna hayu prajurit nu ngayakinkeun anjeun, *atanapi* maranéhna nu geus hudang ti paéh!

Hayu para jaga nu teu boga rasa nyebutkeun / yén Anjeunna geus dicolong—Anjeunna nu maranéhna, dina kabodoanana, henteu ningali pisan! / Sabab lamun maranéhna teu ningali atawa ngarasa Anjeunna sanggeus kabangkitanana, / kumaha maranéhna bisa nyaho ti mana waé yén *Anjeunna* geus dicolong? / Hayu sahenteuna batu ieu ngayakinkeun anjeun, / jeung *kain* kubur Kristus.

Naha anjeun ngajaga *Kristus* siga-siga Anjeunna geus paéh? / Naha, hai Yahudi, anjeun nyegel batu éta, / sieun dicuri? / Tingali, makam éta sabenerna geus disegel: / kumaha Anjeunna bisa hudang lamun Anjeunna sanés Allah, Kristus? / Hayu anu geus hudang jeung nembongan ka loba jalma ngayakinkeun anjeun.

Kamulyaan: Sareng Rama urang ngamulyakeun Putra sareng Roh Suci, / ngagero kalayan sora anu teu eureun-eureun: / 'Trinitas, hiji Wujud, mugi welas asih, nyalametkeun urang sadayana! / Hiji dina tilu Pribadi, mugi welas asih ka kami, / O Allah, anu dimulyakeun salawasna!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Kumaha bisa dina rahim Anjeun, O Nu Paling Suci, Anjeun ngandung orok, anu di payuneun-Na pasukan malaikat ngageter, sapertos di payuneun Gusti? / Ngan kus*abab* Anjeunna *sorangan k*ersa / *jeung*, sakumaha *Anjeunna sorangan* nyaho, cicing *di dinya*, / hayang nyalametkeun sakumna nu di bumi, nu lahir ti Adam, / nyalametkeun Adam tina kutukan éta / nu *kajadian ka manéhna* alatan palanggaranana nu pait.

Katavasia: Anjeunna nu nyalametkeun nonoman ti dapur seuneu, sanggeus janten manusa, sangsara salaku manusa fana, sarta ngaliwatan sangsara-Na ngagem fana ku kaéndahan kahirupan langgeng, Nu dipikaberkah, Allah para bapa jeung Nu paling mulya.

Hymn 8

Irmos: Poé anu dipiharep tur suci ieu, / poé kahiji sanggeus Sabat, karajaan tur pangluhurna, / nyaéta pesta tina sagala pesta / jeung perayaan tina sagala perayaan. / Dina *poé* ieu urang muji Kristus salawasna!

Refrén: **Kristus parantos jumeneng deui ti antara nu maot.**

Hayu urang *ngarasakeun* buah anyar / tina anggur, / tina kabagjaan ilahi, / dina poé mulya ieu tina Kebangkitan, / sarta hayu urang babagi dina Karajaan Kristus, / bari nyanyi puji-pujian ka Anjeunna salaku Allah salawasna.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Angkat panon anjeun, Sion, / tur tingali sabudeureun anjeun: / sabab tingali, barudak anjeun geus kumpul ka anjeun, / siga béntang nu caang ku cahaya ilahi, / ti kulon jeung kalér, / ti sagara jeung wétan, / muji Kristus dina diri anjeun salawasna.

Refrain: **Trinitas Nu Maha Suci, Gusti urang, kamulyaan ka Anjeun.**

Hymne Tritunggal: Rama Nu Maha Kawasa, jeung Kecap, jeung Roh, / Hiji Dzat dina tilu Pribadi, / Nu Maha Luhung jeung Nu Maha Ilahi! / Dina Anjeun urang dibaptis / jeung urang muji Anjeun salawasna.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Nu Maha Nyipta sumping ka dunya / ngaliwatan Anjeun, O Perawan Indung Gusti, / sarta sanggeus mecah iketan naraka, / maparin ka urang jalma paéh kahirupan deui. / Ku kituna urang muji-muji Anjeunna salawasna.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Saenggeus ngaleungitkeun sagala kakuatan maot, Putra Anjeun, hai Awewe Suci, ku Kebangkitan-Na, salaku Allah Nu Maha Perkasa, parantos ngahudangkeun urang babarengan jeung Anjeunna sarta ngajantenkeun urang hirup. Ku kituna urang nyanyi puji-pujian ka Anjeunna salawasna.

Kanon ka Para Pembawa Murni. Irmos: Dina jukut nu katutupan duri, nyanyikeun kaajaiban Sang Awéwé ka Musa, / anu baheula geus ngagambarkeun-Na di Gunung Sinai, / muji-muji Anjeunna, méré berkah ka Anjeunna, sarta ngagungkeun Anjeunna salawasna!

Sinar panonpoé sumumput / ku sieun kana sangsara Kristus, / sarta nu maot hudang, gunung-gunung ngageter, / bumi ngageter, sarta naraka kaleungitan kakawasaanana.

Para nonoman anu tilu kali dipapag berkah, *anu kungsi cicing* di dapur seuneu, ngangkat leungeunna, ngagambarkeun Salib Anjeun anu paling suci, ya Nu Hadé, ku nu Anjeun, ya Kristus, ngancurkeun kakawasaan musuh.

Hai Yahudi buta, panipu jeung kriminal, / anjeun nu teu percaya kana Kebangkitan Kristus—sabaraha bohongna anjeun! / Naon anu anjeun anggap teu mungkin / tina kanyataan yén Kristus bangkit ti nu maot, / ngahirupkeun deui nu maot *babarengan jeung Anjeunna*?

O Yahudi nu musuh, lamun maraneh teu percaya ka kami, tanyakeun ka prajurit sorangan naon nu maranehna alami? Saha nu ngagulung batu kubur ku leungeun sorangan?

Saha nu ngalantangkeun tangkal ara? / Sareng saha nu nyageurkeun leungeun nu layu? / Saha nu kungsi maparin dahareun ka balarea di gurun? / Saha ieu, lamun lain Kristus Allah, / nu ngahirupkeun nu maot!

Saha nu masihan paningal ka nu buta / jeung ngabersihkeun nu kaserang kusta, / jeung nyageurkeun nu lumpuh, / jeung leumpang di luhur sagara siga di darat garing, tanpa baseuh suku-Na? / Saha ieu, lamun lain Kristus Gusti, / nu ngahudangkeun nu maot!

Anu ngahudangkeun ti kubur *hiji anu geus* opat poé maot, / *sakumaha* Anjeunna ngahudangkeun putra janda? / Saha, siga Allah, nu mulangkeun kakuatan ka lalaki lumpuh di ranjangna? / *Saha ieu*, lamun lain Kristus Gusti, / nu ngahudangkeun nu maot!

Batu éta sorangan ngagero, segel-segel ngumumkeun, / anu anjeun pasang, / sanggeus nempatkeun jaga pikeun ngawas kubur: / 'Saéstuna Kristus parantos bangkit sareng hirup salawasna!'

Saéstuna Kristus parantos bangkit, / naraka parantos dirampog, / ular parantos dipaéhan, Adam parantos dibébaskeun, / *aranjeunna anu cicing* di alam handap parantos disalametkeun! / Naha anjeun masih teu percaya, / anjeun nu benci jeung nu jahat?

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Babari sareng Rama, Putra sareng Roh Suci, / Tritunggal Suci dina hiji Kasatuan Gusti, / urang ngamulyakeun, ngumumkeun: / 'Suci, suci, suci Anjeun salawasna!'

Ayeuna sareng salawasna dugi ka jaman anu langgeng. Amin.

Theotokos: Roti kahirupan langgeng, dina kandungan Anjeun, O Nu Suci, / diaduk tanpa campur jeung hakekat urang, / Anjeun ngalahirkeun Anjeunna—anu teu robah, / hiji Kristus Allah dina dua hakekat.

Urang muji, ngahaturkeun berkah, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi puji-pujian-Na sarta ngagungkeun-Na salawasna.

Katavasia: Poé anu dipiharep tur suci ieu, / anu kahiji sanggeus Sabat, karajaan tur pangluhurna, / nyaéta pesta tina sagala pesta / jeung perayaan tina sagala perayaan. / Dina *poé* ieu urang muji Kristus salawasna!

Pikeun Ode ka-9, 'Hormat Pangluhurna': urang henteu nyanyikeunana nepi ka pangorbanan Anak Domba Paskah.

Kidung 9

Irmos: Nyorot, nyorot, ya Yerusalem Anyar, / margi kamulyaan Gusti parantos sumebar ka anjeun! / Kabagjaan ayeuna sareng bungah, ya Sion! / Sareng anjeun, ya Indung Allah nu Suci, bungah / kana Kebangkitan-Na anu anjeun lahirkeun.

Refrén: Kristus parantos bangkit ti nu maot.

Ya Ilahi, ya nu dipikacinta, / ya kecap-Na nu paling amis! / Sabab Anjeun henteu jangji sia-sia / pikeun aya jeung urang nepi ka ahir jaman, ya Kristus! / Ngalanglang ka Anjeunna *minangka* jangkar pangharepan *urang*, / urang nu satia gumbira!

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

O Paskah agung tur paling suci, O Kristus! / O Kabijaksanaan, jeung Firman Gusti, jeung Kakuatan! / Pasihan sangkan kami langkung sampurna ngahiji sareng Anjeun / dina dinten anu salawasna caang di Karajaan Anjeun.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Kami nu satia, babarengan / ngamulyakeun Anjeun, O Perawan: / 'Sugeng, O Gerbang Gusti; / sugeng, O Kota nu hirup; / sugeng, sabab ngaliwatan Anjeun / dina poe ieu sumebar ka kami / cahaya Kebangkitan ti nu paeh / Anjeunna nu lahir ti Anjeun.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Bagja *tur* gumbira, Gerbang Cahaya Ilahi! / Sabab Yesus, sanggeus asup ka jero kubur, / naék, caang leuwih caang tibatan panonpoé / tur ngahuripkeun sakumna nu satia, / O Ibu Nu dipikabagja ku Allah!

Kanon pikeun para Pembawa Mirra. Irmos: Urang nu iman, ngamulyakeun dina kidung nu teu eureun-eureun / Kecap anu nyorot ti Rama saluareun waktos, / dikandung sacara gaib dina kandungan daging!

Malik nu di kayu salib ngaku Gusti dina Anjeun, / Anjeun ngajadikeun anjeunna ahli waris surga nu teu kawujud, / 'Inget ka *abdi,*' ceuk anjeunna, 'Juru Salamet Nu Maha Kawasa!'

Anjeun nahan pukulan di beungeut pikeun urang / *jeung* hinaan ti jalma nu teu patuh hukum, ya Yesus, / Anjeun nu nulis lempeng-lempeng Hukum di Gunung Sinai / pikeun hamba *Anjeun* Musa.

Anjeun dipasihan cuka jeung empedu pikeun diinum demi urang, / O Jurusalamet, anu masihan ka urang Awak *Anjeun* / jeung getih Anjeun anu mulya, / minangka kadaharan jeung inuman kahirupan langgeng Anjeun.

Ditembus cadu di sisi Anjeun nu masihan kahirupan, / Anjeun, Kristus, ngocorkeun getih Anjeun nu taya cacad / jeung cai suci / ka dunya, minangka pancuran kahirupan langgeng.

Anjeun diitung di antara nu maot, tapi Anjeun ngahirupkeun nu maot, / dikubur dina makam, tapi Anjeun ngosongkeun makam-makam, / *sarta* ngarampog naraka, ngahirupkeun Adam ti nu maot.

Anjeun parantos bangkit, ya Yesus; musuh parantos diiket, naraka parantos direbut, kubur parantos dikosongkeun, aranjeunna anu cicing di alam handap parantos diangkat *sarta* nyembah Anjeun, ya Kristus.

Saha nu geus nyolong jalma nu geus maot—jeung komo deui nu taranjang? Naha maraneh salah pisan, hai urang Yahudi? Kristus geus bangkit, sarta belenggu jeung palang naraka geus pegat.

Mulyakeun ka Anjeun, Kristus Jurusalamet, anu ngalimpahkeun kahirupan / sareng nembongkeun cahaya ka jalma-jalma anu cicing dina poékna kabodoan, / sareng anu ngahurungkeun sakumna bumi ku Kebangkitan Anjeun.

Hayu urang muji Yusuf anu ajaib, hai nu satia, babarengan jeung Nikodemus jeung para pangusung murni nu satia, bari ngagero: 'Pangéran bener-bener geus bangkit!'

Mugia Yusuf, anggota déwan anu terhormat, dipuji babarengan jeung para pangusung murni jeung murid-murid ilahi, sabab anjeunna ogé mangrupa pangumum Kebangkitan Kristus.

Kamulyaan: Anjeun tanpa mimitian, ya Bapa, / Anjeun teu kawiwitan, ya Putra, / sarta Roh Suci sarua pangajénna: / Katilu *ieu* hiji dina hakekatna, / sarta dina Tilu Pribadi—hiji Allah sajati.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Hayu Jesse bagja, / hayu Daud bungah: / sabab tingali, O Perawan, tunas nu ditanam ku Gusti / parantos ngahasilkeun kembang kahirupan langgeng—Kristus

Katavasia: Caang, caang, hai Yerusalem Anyar, / margi kamulyaan Gusti parantos nyorot ka anjeun! / Kabagjaan ayeuna sareng bungah, hai Sion! / Sareng anjeun, hai Indung Allah nu Suci, bungah / ku Kebangkitan Anjeunna nu anjeun lahirkeun.

Teras 'Suci Gusti Allah urang': **dina nada ka-2.**

Exapostilarion Paskah

Sanggeus sare dina daging salaku manusa fana, Anjeun, ya Raja jeung Gusti, bangkit deui dina poé katilu, ngahirupkeun deui Adam tina karuksakan sarta ngaleungitkeun pati. Paskah tan karuksakan, kasalametan dunya! **(1)**

Kawibawaan, ka para awéwé nu mawa mur: Awéwé, déngékeun sora kabagjaan: Sanggeus ngéléhkeun Hades nu kejem, Kuring parantos ngahudangkeun dunya tina karuksakan; buru-buru, béjakeun warta hadé ka babaturan Kuring: sabab Kuring hoyong ngahuripkeun ciptaan Kuring ku kabagjaan ti tempat anu kahiji datangna kasedihan.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sarua.**

Dina 'Puji', stichera dina nada 8,
Stichera Paskah dina nada ka-4, nada ka-2

Ayat: **Pikeun ngalaksanakeun di antara maranéhna hukuman nu geus ditakdirkeun; kamulyaan ieu kagungan sakabéh wali-Na.** Mazmur 149:9

Sadayana nu hirup jeung sakumna ciptaan / ngamulyakeun Anjeun, ya Gusti; / sabab ku Salib Anjeun parantos ngaleungitkeun pati, / pikeun nembongkeun ka umat manusa kabangkitan Anjeun ti nu maot, / salaku hiji-hijina Nu Mikacinta manusa.

Ayat: **Puji Gusti dina para suci-Na; puji Anjeunna di cakrawala kakawasaan-Na.** Mazmur 150:1

Hayu urang Yahudi ngajawab: / kumaha para prajurit nu ngajaga Raja bisa kaleungitan *Anjeunna*? / Naha batu éta gagal ngajaga Batu Kahirupan? / Boh hayu maranéhna ngabalikeun Anu dikubur, atawa hayu maranéhna nyembah Anu geus naék, / ngumumkeun babarengan jeung urang: / 'Mulyakeun ka loba rahmat Anjeun, / Jurusalamet urang, mulyakeun ka Anjeun!'

Ayat: **Puji Anjeunna pikeun kakawasaan-Na, puji Anjeunna pikeun loba kamulyaan-Na.** Mazmur 150:2

Kabagjaan, hai umat, sarta bungah! / Malaikat anu linggih di luhur batu kubur / parantos mawa warta kabungahan ka urang, ngagero: / 'Kristus parantos hudang ti nu maot, Jurusalamet dunya, / sarta parantos ngeusian sagala rupi ku harum. / Kabagjaan, hai umat, sarta bungah!'

Ayat: **Puji Anjeunna ku sora terompet; puji Anjeunna ku psalteri jeung harpa.** Mazmur 150:3

Malaikat, samémeh Anjeun dikandung, ya Gusti, / mawa *salam* 'Salam' ka Perawan Maria nu Mulya; / sarta malaikat ngagulingkeun batu tina makam Anjeun nu mulya / nalika Anjeun bangkit deui. / Anu kahiji nembongkeun tanda kabagjaan tinimbang kasedihan, / sedengkeun anu kadua ngumumkeun Gusti, Nu Maparin kahirupan, ka urang tinimbang pati. / Ku kituna urang ngagero ka Anjeun: / 'Nu Maha Hadé ka sadayana, ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!'

Stichera séjén dina mode kaopat, Wétan, ku Anatolius

Stich: **Puji Anjeunna ku timpanum jeung di paduan sora, puji Anjeunna ku senar jeung organ.** Mazmur 150:4

Awéwé-awéwé ngocorkeun mur / kalayan cimata / kana peti Anjeun; / tapi biwir maranéhna pinuh ku kabagjaan, / basa diwartakeun *ka maranéhna*: 'Gusti parantos wungkul!'

Stich: **Puji Anjeunna ku simbal nu merdu, puji Anjeunna ku simbal nu ngagerem. Sadaya nu ngambekan, puji Gusti!** Mazmur 150:5–6

Mugia suku-suku jeung bangsa-bangsa muji Kristus Allah urang, / anu daék nanggung Salib pikeun urang / sarta cicing di Hades salila tilu poé, / sarta mugia maranéhna nyembah kabangkitan-Na ti nu paéh, / nu ngaliwatanana sakumna ujung bumi parantos caang.

Ayat: **Bangun, ya Gusti Allah abdi, hayu panangan Anjeun diangkat; / ulah poho ka nu miskin salawasna!** Mazmur 9:33

Anjeun disalibkeun *jeung* dikubur, ya Kristus, nurutkeun kahayang *Anjeun sorangan*; Anjeun ngéléhkeun pati jeung hudang deui kalayan kamulyaan, minangka Allah jeung Gusti, maparin kahirupan langgeng ka dunya jeung rahmat anu agung.

Ayat: **Abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti, kalayan sakumna haté abdi, / abdi bakal ngumumkeun sakumna kaajaiban Anjeun.**

Mazmur 9:2

Saéstuna, anjeun nu teu taat hukum, ku nyegel batu *kubur*, geus masihan kami mujijat nu leuwih agung. / Sadayana apal ka para jaga nu nyarios: / 'Dinten ieu Anjeunna kaluar tina kubur!' Tapi anjeun nyarios ka maranéhna: / 'Carioskeun yén basa urang saré, / murid-murid datang tuluy nyolong Anjeunna.' / Tapi saha nu rék nyolong jalma nu geus maot, komo deui nu taranjang? / Anjeunna bangkit ku kakuatan-Na sorangan, salaku Allah, / ninggalkeun ogé *kain* kuburan-Na di jero makam. / Hayu, tingali, hai Yahudi, / kumaha Anjeunna anu ngéléhkeun pati / sarta maparin ka umat manusa / kahirupan langgeng jeung rahmat agung / henteu mecah meterai-Na.

Kawibawaan, Nada 2.
Stikera Matins Injil

Ka awéwé-awéwé anu babarengan jeung Maria, anu datang mawa rempah-rempah / sarta bingung kumaha ngawujudkeun kahayangna, / nembongan batu nu digulingkeun / jeung Nonoman Ilahi, nu nenangkeun gejolak jiwa maranéhna; / 'Kanggo,' saur anjeunna, 'Yesus Gusti parantos bangkit; / jadi béjakeun ka para pangumum, murid-murid-Na, / sangkan *maranéhna* buru-buru ka Galilea / jeung ningali Anjeunna, nu geus hudang ti nu maot, / minangka Nu Méré kahirupan jeung Nu Maha Kawasa'.

Sareng ayeuna, sora anu sami: Wilujeng pisan Anjeun, O Perawan Indung Gusti:

Doxologi Agung. Troparion Kebangkitan, Ektenia jeung Pamunduran.

DINA LITURGI

Wilujeng sora Nada 4, Nada 2

Inget ogé ka kami, ya Nu Maha Asih, / sakumaha Anjeunnginget maling éta, / di Karajaan Sawarga.

Tangkal nyabut Adam *tina Paradiso*, / *tapi* Salib nganteur maling éta / kana Karajaan Sawarga.

Kubur nampi Anjeun, Jurusalamet, / Anjeun nu ngosongkeun kuburan, / sarta, salaku Allah, masihan kahirupan ka nu maot.

Para Rasul Mulya Kristus, / mugi maranehna ngadoa ka Anjeunna kalayan sumanget, / sangkan Anjeunna nyalametkeun urang tina sagala kasusah.

Sareng tina kanon para Pembawa Mirra, Ode ka-6 dina nada ka-4.

Dina lawang asup, hiji troparion, nada ka-2

Nalika Anjeun turun ka pati, ya Hirup Nu Abadi, / lajeng Anjeun ngéléhkeun naraka ku cahaya Ketuhanan Anjeun. / Sareng nalika Anjeun ngahudangkeun nu maot ti Hades, / sakumna Kakuatan Surgawi ngagero: / 'Nu Méré Kahirupan, Kristus Gusti urang, kamulyaan ka Anjeun!'

Anu séjén, nada anu sarua

Yusuf nu mulya, sanggeus nyandak Awak-Mu nu paling suci ti kai salib, ngabungkusna ku lawon linen nu bersih sarta ngolesna ku minyak wangi, nempatkeunana di jero makam anyar. Tapi dina poé katilu Anjeun bangkit deui, ya Gusti, maparin rahmat agung ka dunya.

Kemuliaan: Kontakion tina Triodion, Nada 2

'Kabagjaan!' Anjeun ngagero ka nu mawa murri, / sarta ku Kebangkitan Anjeun Anjeun ngeureunkeun tangis nini urang, Hawa, Kristus Allah urang; / sarta Anjeun maréntahkeun ka Para Rasul Anjeun pikeun ngumumkeun: / 'Juru Salamet geus bangkit ti kubur!'

Sareng ayeuna: kontakion Paskah, nada 8

Sanajan Anjeun turun ka jero kubur, ya Nu Abadi, / tapi Anjeun geus ngancurkeun kakawasaan naraka / sarta Anjeun bangkit jadi nu jaya, ya Kristus Allah urang, / bari ngagero ka para wanoja nu mawa mur: 'Sumanget!' / sarta maparin karapihan ka para Rasul Anjeun, / Anjeun nu maparin kabangkitan ka nu ragrag.

Prokeimenon, nada 6

Salametkeun, ya Gusti, umat Anjeun / sarta berkahkeun warisan Anjeun. **Ayat:** Ka Anjeun, ya Gusti, abdi ngagero. Ya Allah abdi, ulah meneng, ulah nganggap enteng abdi. Mazmur 27:9, 1A

Kisah Para Rasul Suci, Bab 16

Nalika jumlah murid beuki loba, timbul keluhan di antara Hellenist ka urang Yahudi, sabab janda-janda maranéhna teu diperhatikeun dina sebaran kadaharan sapopoe. Tuluy Dua Belas Rasul, sanggeus ngumpulkeun sakabéh murid, nyarios: 'Teu pantes urang ngantepkeun palayanan kecap Allah pikeun ngaladénan méja. Ku kituna, dulur-dulur, pilih tujuh lalaki anu boga reputasi alus, pinuh ku Roh Suci jeung hikmah; urang bakal masrahkeun tugas ieu ka maranéhna, sedengkeun urang nyayagikeun diri pikeun doa jeung palayanan kecap.' Usul ieu dipikaresep ku sakumna pasamoan; teras maranéhna milih Stefanus, saurang lalaki nu pinuh ku iman jeung Roh Suci, sarta Filipus, Prokhorus, Nikanor, Timon, Parmenas, jeung Nikolas ti Antiokia, saurang nu geus tobat ti antara bangsa-bangsa asing; Aranjeunna dipidangkeun ka Rasul-rasul, sarta sanggeus ngadoa, Rasul-rasul éta nempatkeun leungeunna kana maranéhna. Sarta kecap Allah sumebar, sarta jumlah murid di Yerusalem beuki loba pisan; sarta loba pisan imam anu jadi taat kana iman.

Kisah Para Rasul 6:1–7

Alleluia, Nada 8

Ayat: Anjeun parantos nembongkeun rahmat ka tanah Anjeun; Anjeun parantos mulangkeun tawanan Yakub. **Ayat:** Karahmatan jeung kabeneran patepung; kaadilan jeung karapihan silih cium.

Mazmur 84:2, 11

Injil nurutkeun Markus, dimimitian ti 69B

Dina poé-poé éta Yosef ti Arimatéa, saurang anggota Déwan anu kawentar anu ogé keur ngantosan Karajaan Allah, sumping teras, sanggeus wani, asup ka Pilatus sarta ménta awak Yesus. Pilatus kagét yén Anjeunna geus maot, teras nyauran serdadu kapala sarta nanya ka manéhna sabaraha lami geus ti saprak Anjeunna maot. Sareng sanggeus nyaho ieu ti seratusan, manéhna masrahkeun awakna ka Yusuf. Yusuf mésér lawon kafan, nyandak awakna turun, dibungkus ku lawon éta, teras diteundeun dina kubur anu geus diukir tina batu; tuluy manéhna ngagulung batu di lawang lebet kubur. Maria Magdalena jeung Maria indungna Yusuf ningali nalika Anjeunna diteundeun istirahat. Saenggeus Sabat, Maria Magdalena, Maria pamajikan Yosef, jeung Salome meuli rempah sangkan maranéhna bisa indit pikeun ngabalséman Anjeunna. Isuk-isuk pisan dina poé kahiji minggu, waktu panonpoé nembongan, maranéhna sumping ka makam sarta silih tanya, 'Saha nu bakal ngagulung batu di lawang makam pikeun urang?' Sareng nalika maranéhna ningali ka luhur, maranéhna ningali yén batu éta geus digulingkeun; sarta éta pisan gedéna. Sareng asup ka jero kubur, maranéhna ningali saurang nonoman keur diuk di sisi katuhu, maké baju bodas; sarta maranéhna kacida sieuna. Tapi anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Ulah sieun. Aranjeun keur néangan Yesus ti Nazaret, anu disalibkeun; Anjeunna parantos wungkul; Anjeunna henteu aya di dieu. Ieu tempat Anjeunna dipemakam. Tapi angkat, béjakeun ka murid-murid-Na jeung ka Petrus yén Anjeunna parantos angkat

heula ka Galilea; di dinya maranéhna bakal ningali Anjeunna, sakumaha Anjeunna parantos nyarios ka maranéhna.' Teras maranéhna kaluar jeung lumpat ti kubur éta; sabab maranéhna kageter jeung kacida heranana, sarta maranéhna henteu nyarios nanaon ka saha waé, sabab maranéhna sieun.

Markus 15:43–16:8

Gantina 'Hal éta pantes'

Malaikat ngumumkeun ka Nu Maha Suci: / 'Sumanget, hai Perawan Nu Suci! / Sareng deui abdi ngadawuh: Sumanget! / Putra anjeun naék ti kubur dina dinten katilu, / (sareng ngahudangkeun nu maot.' / Jalma-jalma, sumanget!)

Sareng irmos, nada 1: Caang, caang, hai Yerusalem Anyar, / margi kamulyaan Gusti parantos caang ka anjeun! / Kabagjaan ayeuna sareng gumbira, hai Sion! / Sareng anjeun, hai Ibu Allah nu Suci, kabagjaan / dina Kebangkitan Anjeunna nu anjeun lahirkeun.

Komuni

Tampi Raga Kristus, / rasakeun Sumur Kabangkitan. **Anu séjén:** Puji Gusti ti sawarga, / puji Anjeunna di kahyangan. / Alleluia. **(3)**

DINA MINGGU AWÉWÉ PAMBAWA MIRRA DINA VESPÉR

Saatos Jam Ka-salapan, urang nyanyikeun Vesper tanpa kathisma.

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' urang nyanyikeun stichera perayaan, nada ka-5. Sarupa jeung: 'Bagja, anjeun nu puasa:'

Dipaku dina kayu salib, / kutuk anu asalna tina tangkal, ku Tangkal Anjeun geus dipupus, / sarta diletakkeun di jero kubur, / Anjeun geus ngahudangkeun tina paéh baheula ku kakuatan ilahi Anjeun. / Urang sacara nyaring ngamulyakeun kakawasaan Anjeun, / Yesus Nu Maha Kawasa, kahirupan urang, cahaya Rama. / Ku kituna sawarga jeung bumi sadayana kabungah babarengan, / nyanyikeun kidung kameunangan ka Anjeun, Kecap Anu Maha Kuwasa, / Kristus Anu Maha Kuwasa, / anu maparin rahmat agung ka dunya!

'Naha sabenerna aya Kahirupan di antara nu maot? / Jeung di handapeun bumi, naha Panonpoé Nu Teu Luntur masih cicing ayeuna ogé?' / – ceuk paduan sora para nu mawa mur / – 'Hayu urang buru-buru kalayan sumanget / tur nyaksian peti suci!' / Tapi nalika maranéhna ningali Malaikat caang di jerona, / maranéhna cicing bingung jeung heran. / Anjeunna, ngarobah ceurikna jadi kabagjaan, ngagero: / 'Nu Méré Kahirupan geus bangkit; ulah sieun, anjeun nu taat, / Anjeunna ngawasa, / maparin rahmat agung ka dunya!'

Nalika subuh, sakelompok awéwé / ngamimitian néangan Panonpoé saméméh panonpoéna sorangan, / anu waktu éta parantos tilelep di jero kubur. / Tapi Malaikat nu caang ngumumkeun ka maranéhna: / 'Cahaya parantos naék, ngahuripkeun nu saré dina poék: / wartoskeun ieu ka murid-murid nu mawa cahaya; / robah kasedihan jadi kabagjaan, / sarta, kalayan hate nu bébas tina ragu, tepuk tangan sarta bagja dina Paskah nu pinuh kabagjaan tur nyalametkeun dunya: / Kristus parantos bangkit, / maparin rahmat agung ka dunya!"

Sareng tilu stichera tina Menaion. Mulyana: hiji stichera pikeun wali. Lamun teu aya,

Kemuliaan, sareng ayeuna, tina perayaan, nada 1: 'Hai para wanoja nu mawa mur, naha anjeun sumping ka liang kubur? / Naha anjeun néangan Nu Hirup di antara nu maot? / Gusti parantos bangkit; sumanget**!'** – / ceuk Malaikat.

'Cahaya kabagjaan:' Jeung prokeimenon poé ieu: Puji Gusti dinten ieu:

Dina stichera, stichera Minggu tina Octoechos, nada 2

Hayu urang sujud ka Putera Allah, nu lahir ti Rama samémèh sagala jaman, nu diinkarnasi tina Perawan Maria, sabab Anjeunna, sanggeus nahan salib, masrahkeun diri ka kuburan nurutkeun kahayang-Na, sarta sanggeus naék ti nu maot, nyalametkeun abdi – jalma nu sesat.

Ayat: **Kuring ngangkat panon ka Anjeun, nu cicing di sawarga:**

Abdi parantos dosa di payuneun Anjeun, Jurusalamet, / siga anak lalaki nu boros; / tampi abdi, Bapa, nu tobat, / sareng welas asih ka abdi, ya Allah!

Ayat: **Maha welas asih ka kami, ya Gusti, maha welas asih ka kami:**

Teu miharep kasenangan dunya, para nu nanggung sangsara / dianggap pantes nampi berkah langit / sarta jadi sasama warga Malaikat. / Ya Gusti, ku perantara maranéhna, / welas asih ka kami tur nyalametkeun kami!

Kemuliaan, sareng ayeuna tina perayaan, nada 1: Para wanoja sumping kalayan sieun ka kubur, / buru-buru pikeun ngoles awak-Mu ku rempah-rempah: / sareng nalika henteu mendakanana, maranéhna héran di antara maranéhna, / teu nyaho nanaon ngeunaan Kebangkitan. / Tapi hiji Malaikat nembongan ka maranéhna sareng ngagero: / 'Kristus parantos bangkit, masihan ka urang rahmat anu ageung**!'**

Saatos Trisagion, troparia perayaan: 'Yusuf nu Mulya:' **Glory:** 'Nalika Anjeun turun ka pati:' **Sareng ayeuna:** 'Ka para awéwé nu mawa mur:'

Lamun aya troparion pikeun wali, éta dianyanyikeun sanggeus 'Maha Mulia ka:'. Sapanjang minggu, dina ahir Vespers, troparia 'Yusuf nu Mulya:' **jeung** 'Nalika Anjeun turun ka pati:' **dianyanyikeun silih gantian.**

Ibadah pikeun wali anu poé rayana tumang dina Minggu diwacana dina Matins. Saatos Trisagion, kondak tina Triodion diwacana.

Balik ka eusi

MINGGU KAOPEUT SAENGGEUS PASKAH
NGEUNAAN JALMA PARALISIS

DINA SORE LITURGI ALIT

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:'
Stichera Minggu dina nada kaopat, nada katilu

Ku Salib Anjeun, ya Kristus Jurusalamet, kakuatan maot geus leungit sarta tipu daya setan geus dikalahkeun; sedengkeun umat manusa, disalametkeun ku iman, salawasna ngahaturkeun kidung ka Anjeun.

Sadayana *dunya* parantos caang / ku Kebangkitan Anjeun, ya Gusti, / sareng surga parantos kabuka deui; / sakumna mahluk, ngamulyakeun Anjeun, / salawasna nyangking lagu ka Anjeun.

Abdi ngamulyakeun kakawasaan Rama jeung Putra, / sarta abdi nyanyi ngeunaan kakuatan Roh Suci, / – Kasatuan Gusti nu teu tiasa dibagi, nu teu kabeungkeut ku waktos, / Trinitas nu sajati, / nu maréntah salawasna.

Urang nyembah Salib Suci Anjeun, ya Kristus, / sarta urang nyanyi jeung ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun; / sabab ku tatu-tatu Anjeun urang sadayana parantos cageur.

Kawibawaan, Nada 5: Yesus sumping ka Yerusalem ka Kolam Domba, / nu disebut Betesda dina basa Ibrani, / nu miboga lima serambi nu katutup; / jeung di dinya aya loba jalma nu gering, / sabab Malaikat Gusti, mucunghul ti waktu ka waktu, ngadadak ngadadak ngagerakkeun cai, / jeung kasehatan dipasihkeun ka saha waé nu ngadeukeutan kalayan iman. / Teras Gusti, ningali hiji lalaki anu geus lila ngagolér *di dinya*, nyarios ka anjeunna: 'Naha anjeun hayang cageur?' / Jalma gering éta ngajawab: 'Pa Gusti, abdi teu gaduh saurang ogé / nu tiasa ngalebetkeun abdi ka kolam nalika cai diaduk. / Sadaya harta banda abdi parantos béak ka dokter-dokter, / tapi abdi teu acan nampi rahmat.' / Tapi Nu Nyageurkeun jiwa jeung raga ngawartoskeun ka manéhna: / 'Angkat ranjang anjeun jeung leumpang, / wartakeun kakuatan Abdi jeung welas asih Abdi nu agung / nepi *ka* ujung *dunya*!'

Sareng ayeuna, Himne Dogmatik, Nada 3: Mujijat panggedéna: / Perawan anu ngalahirkeun, sareng Anu lahir—Gusti; / hiji kalahiran anu dipikahartos sateuacan jaman / sareng kacumponan saluareun kodrat. / O misteri anu ngeusian rasa kagum! / Sanaos dirasakeun ku akal, éta tetep teu tiasa dijelaskeun, / sarta sanajan dipikiran, éta teu tiasa kahartos jero. / Wilujeng Anjeun, Perawan Anu Paling Suci, / Putri Adam, anu lahir di bumi, / anu nembongan salaku Indung Allah Nu Maha Luhur: / mugi Anjeun ngadoa ka Anjeunna pikeun kasalametan jiwa urang!

'Cahaya kabagjaan:' jeung prokeimenon 'Pangéran parantos maréntah:'

Dina stichera, stichera Minggu, nada 3

Ku sangsara Anjeun, ya Kristus, / Anjeun ngalieurkeun panonpoé, / sarta ku cahaya Kebangkitan Anjeun / Anjeun parantos ngahuripkeun sagala rupi! / Candak kidung sonten kami, ya Nu Milarasi manusa.

Sareng ka Indung Allah, dina nada anu sami, sarua: 'Agung Salib:'

Stich: **Deungarkeun, Putri, tur tingali, / tur condongkeun ceuli Anjeun.** Mazmur 44:11A

Ku nampi rahmat anu agung ngaliwatan Anjeun, O Anjeun anu paling suci, kami, *babarengan* jeung para Malaikat, ngamulyakeun Putra Anjeun, anu kersa lahir tina rahim Anjeun tina welas asih anu panggedéna sarta anu parantos mulangkeun umat manusa.

Ayat: Aranjeunna bakal émut ka nami Anjeun / ti generasi ka generasi. Mazmur 44:18A

Anjeun, O Nu Suci, *mangrupikeun* pangungsian sareng pangayoman ilahi kami, / anu ku kami, para nu dosa, dipikagaduh dina kahirupan kami, O Perawan. / Ku kituna kami nyuhunkeun sagala rahmat Anjeun: / ulah ninggalkeun kami, kami nyuhunkeun ka Anjeun, / mikeun rahmat ka kami sareng nyalametkeun kami!

Ayat: Jalma-jalma beunghar di antara rahayat / bakal néangan karidhoan Anjeun. Mazmur 44:13B

Ya Theotokos, Ibu Perawan Salawasna! Kami, abdi-abdi Anjeun *nu diwangun* tina lebu, nyanggakeun salam 'Sugeng!' *ka Anjeun* sakumaha pantesna, sasarengan jeung Gabriel, komandan ilahi; sareng sajati, Anjeun parantos janten sumber kabagjaan jeung kabungahan pikeun dunya.

Kemuliaan, sareng ayeuna, nada 8: Di serambi Solomon aya loba jalma nu gering, / sareng di tengah pésta / Kristus manggihan saurang lalaki nu geus lumpuh salila dalapan puluh dalapan taun, / sareng ku sora nu miboga kawenangan Anjeunna nyarios ka anjeunna: / 'Naha anjeun hoyong cageur?' / Jalma nu gering ngawaler: / 'Gusti, abdi teu gaduh saha-saha / nu tiasa ngalebetkeun abdi ka kolam nalika cai diaduk.' / Teras Anjeunna nyarios ka anjeunna: 'Miceun ranjang anjeun (jeung leumpang); / tingali, anjeun parantos cageur; ulah dosa deui!' / Ku doa-doa Indung Allah / pasihan ka kami rahmat anu agung!

Troparion, Nada 3

Hayu *sadayana* di sawarga bungah, hayu *sadayana* di bumi gumbira, sabab Gusti parantos nembongkeun kakawasaan panangan-Na: Anjeunna parantos nginjak pati handapeun suku-Na, Anjeunna parantos janten anu munggaran nu hudang ti antara nu maot, Anjeunna parantos nyalametkeun urang tina jero naraka, sarta parantos maparin rahmat anu agung ka dunya.

Litani Khusus jeung Pangunduran.

DINA SORE BESAR DINTEN SAPTU

'Ya Gusti, abdi parantos ngagero': stichera pikeun jam ka-10. Tilu stichera Minggu, opat stichera Wétan jeung dua ngeunaan paralitik, nu kahiji diulang dua kali.

Stichera Minggu, nada 3

Ku Kayu Salib Anjeun, ya Kristus Jurusalamet, kakuatan maot geus diruksak jeung tipu daya setan geus dikalahkeun; sedengkeun umat manusa, nu disalametkeun ku iman, salawasna ngahaturkeun kidung ka Anjeun.

Sadayana *dunya* parantos caang / ku Kebangkitan Anjeun, ya Gusti, / sareng surga parantos kabuka deui; / sadaya mahluk, ngamulyakeun Anjeun, / salawasna nyanggakeun kidung ka Anjeun.

Abdi ngamulyakeun kakawasaan Rama jeung Putra, / sarta abdi nyanyi ngeunaan kakuatan Roh Suci, / – Kasatuan Gusti nu teu tiasa dibagi, nu teu kabeungkeut ku waktos, / Trinitas nu sarimbag, / nu maréntah salawasna.

Sticheras Wétan

Urang nyembah Salib Suci Anjeun, ya Kristus, / sarta urang nyanyi jeung ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun; / sabab ku tatu-tatu Anjeun urang sadayana parantos cageur.

Urang nyanyi ngeunaan Jurusalamet, anu jadi inkarnasi tina Perawan; pikeun urang Anjeunna disalibkeun sarta hudang deui dina poé katilu, masihan ka urang rahmat anu ageung.

Ka nu aya di Hades, Kristus, sanggeus turun *ka dinya*, ngumumkeun kabagjaan, *bari ngagero*: 'Tetep sumanget, ayeuna Kuring geus ngéléhkeun; Kuring téh Kabangkitan; Kuring bakal ngaluarkeun anjeun, sanggeus ngancurkeun gerbang pati.

Kami, nangtung teu pantes / di candak Anjeun nu paling suci, / nyanyikeun kidung sonten, / ngagero ti jero haté kami: / 'Kristus Allah, nu parantos ngahuripkeun dunya / ku Kebangkitan Anjeun dina poé katilu! / Salametkeun umat Anjeun tina panangan musuh-musuh Anjeun, ya Nu Mikacinta Manusa!'

Stichera dina nada anu sami, O Nu Lumpuh, Nada 1

Kalayan panangan Anjeun nu paling suci, Anjeun nu nyiptakeun manusa, Anjeun sumping, ya Kristus nu welas asih, pikeun nyageurkeun nu keur sangsara. / Lalaki lumpuh di Kolam Domba / Anjeun ngahudangkeun ku kecap Anjeun, / sareng nyageurkeun awéwé anu ngocor getihna, / welas asih ka putri awéwé Kanaan anu sangsara, / sareng henteu ngantepkeun paménta seratusan. / Ku kituna kami ngumumkeun: / 'Pangéran Nu Maha Kawasa, kamulyaan ka Anjeun!' **(2)**

Jalma nu maot teu dikubur—nu lumpuh— / sanggeus ningali Anjeun, ngagero: / 'Munasabah ka abdi, ya Gusti, sabab ranjang abdi parantos janten kuburan pikeun abdi. / Naon gunana kauntungan dunya ka abdi? / Abdi teu peryogi Kolam Domba: / sabab abdi teu boga saha-saha / nu tiasa ngalungkeun abdi ka dinya nalika cai diaduk. / Tapi abdi sumping ka Anjeun, pancuran panyageur, / supados abdi ogé, babarengan sareng batur sadayana, tiasa ngumumkeun: / 'Pangéran Nu Maha Kawasa, kamulyaan ka Anjeun!'

Kawibawaan, Nada 5: Yesus sumping ka Yerusalem ka Kolam Domba, / nu disebut Betesda dina basa Ibrani, / nu miboga lima serambi nu katutup; / jeung di dinya aya loba jalma nu gering, / sabab Malaikat Gusti, mucunghul ti waktu ka waktu, ngadadagkeun cai, / jeung kasehatan dipasihkeun ka saha waé nu asup kalayan iman. / Teras Gusti, ningali hiji lalaki anu geus lila ngagolér *di dinya*, / nyarios ka anjeunna: 'Naha anjeun hayang cageur?' / Jalma gering éta ngajawab: 'Pa, / abdi teu gaduh saha-saha / anu tiasa ngalebetkeun abdi ka kolam nalika cai diaduk. / Abdi parantos ngaluarkeun sakabéh harta banda ka dokter-dokter, / tapi abdi teu acan ngalaman kasembuhan.' / Tapi Nu Nyageurkeun jiwa jeung raga ngawartoskeun ka anjeunna: / 'Angkat ranjang anjeun teras leumpang, / wartakeun kakuatan Abdi jeung welas asih Abdi nu agung / nepi *ka* ujung *dunya*!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, Nada 3: Kumaha urang tiasa henteu heran / kana kalahiran ti anjeunna, manusa-Gusti, O Anu Maha Suci! / Sabab, Anjeun henteu kungsi wawuh ka lalaki, O Anu Suci Pisan, / Anjeun ngalahirkeun Putra dina daging tanpa bapa, / anu geus diciptakeun ti Rama saméméh sagala jaman tanpa indung, / sarta *dina éta prosés* henteu ngalaman parobahan, / henteu campur, henteu misah, / tapi ngajaga sipat-sipat unggal hakekat / sacara utuh. / Ku kituna, Ibu Perawan, Nyi Nu Maha Agung, / mendoakeun ka Anjeunna pikeun kasalametan jiwa / jalma-jalma anu ngaku Anjeun minangka Ibu Allah dina iman Ortodoks.

Mangsa Lebet. Cahaya Kabungahan: **Prokeimenon Poé Ieu:** Gusti parantos maréntah:

Salila Litaní, stichera garéja

Kawibawaan, nada 5: Di Kolam Domba / aya saurang lalaki nu gering / tur, ningali Anjeun, ya Gusti, ngagero: / 'Abdi teu boga nu ngalungkeun ka cai / basa cai diaduk; / tapi basa abdi sumping, / aya nu séjén nu heula sumping tur cageur, / sedengkeun abdi kéněh gering'. / Sareng langsung, kalayan welas asih, Jurusalamet ngawartoskeun ka anjeunna: / 'Pikeun anjeun abdi janten manusa, / pikeun anjeun abdi nyandak daging, / tapi anjeun nyarios: "Abdi teu gaduh saha-saha?"' / 'Angkat ranjang anjeun teras leumpang!' / Sadaya hal mungkin pikeun Anjeun, / sadaya hal nurut ka *Anjeun*, sadaya hal tunduk ka Anjeun. / Émut sareng welas asih ka kami sadayana, O Nu Suci, / salaku Nu Milaris ka umat manusa.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, sora anu sami: Bait suci sareng gapura, karaton sareng tahta Raja – / Anjeun, Perawan anu paling dihormat; / ngaliwatan Anjeun, Jurusalamet abdi, Kristus Gusti, / nembongan ka anu keur sare dina poék, *kawas* Panonpoé kabeneran, / hoyong ngahuripkeun pikiran maranéhna anu parantos diciptakeunana / ku panangan-Na sorangan dina rupa-Na sorangan. / Ku kituna, Anu Maha Mulya, / sanggeus ngahontal kawani indung di payuneun-Na, / nyuwunkeun tanpa eureun / pikeun kasalametan jiwa urang.

Dina stichera, stichera Minggu, nada 3

Ku sangsara Anjeun, ya Kristus, / Anjeun ngareungeuh panonpoé, / sarta ku cahaya Kebangkitan Anjeun / Anjeun parantos ngahuripkeun sagala hal! / Candak kidung sonten kami, ya Nu Mibanda Asih ka Manusa.

Sareng stichera Paskah, nada 5

Stich: Mugia Allah bangkit / sarta musuh-musuh-Na sumebar.

Paskah Suci parantos nembongan ka urang dina dinten ieu, – Paskah anyar, Paskah suci, Paskah misterius, Paskah anu dihormat ku sadayana. / Paskah – Kristus Jurusalamet; / Paskah nu suci, / Paskah nu agung, / Paskah pikeun nu iman, / Paskah nu muka gerbang surga pikeun urang, / Paskah nu ngasucikeun sakumna nu iman.

Ayat: Sakumaha haseup leungit, / kitu ogé maranéhna leungit.

Maju sanggeus wahyu, para pamajikan nu ngumumkeun Kabar Gumbira, / sarta ngumumkeun ka Sion: / 'Tampi ti kami kabagjaan Kabar Gumbira Kebangkitan Kristus!' / Kabagjaan, sumanget jeung bungah, Yerusalem, / sanggeus ningali Kristus Raja, siga panganten lalaki, / kaluar tina kubur.

Ayat: Mugia nu jahat musnah tina ayana Gusti, / mugia nu bener bagja.

Awéwé nu mawa mur, isuk-isuk pisan, / sanggeus sumping ka makam Nu Méré Kahirupan, / manggihan hiji Malaikat linggih di luhur batu, / teras manéhna, bari ngahadap ka maranéhna, ngagero kieu: / 'Naha maranéhna néangan Nu Hirup di antara nu maot? / Naha maranéhna ngarasakeun duka ka Nu Teu Aya Rusak siga-siga *Anjeunna bakal luntur*? / Balik ka murid-murid-Na sarta béjakeun ka maranéhna!'

Ayat: Ieu poé anu dijieun ku Gusti; hayu urang bungah tur gumbira!

Paskah Kabungahan, Paskah, Paskah Gusti, Paskah anu paling suci parantos caang pikeun urang. Paskah! Hayu urang silih rangkul kalayan kabagjaan. / O, Paskah – kabebasan tina kasedihan! / Sabab dina poé ieu, ti jero kubur, / sumebar kawas ti kamar panganten, Kristus / ngeusian para wanoja ku kabagjaan, bari nyarios: / 'Teras angkat béjakeun ka Para Rasul!'

Kemuliaan, Nada 8: Di serambi Sulaiman aya loba jalma nu gering, / jeung di tengah pésta / Kristus manggihan saurang lalaki nu geus lumpuh dalapan puluh dalapan taun, / teras ku sora tegas Anjeunna nyarios ka manéhna: / 'Naha anjeun hayang cageur?' / Jalma nu gering ngajawab: / 'Gusti, abdi teu gaduh saha-saha / nu tiasa ngalebetkeun abdi kana kolam nalika cai diaduk.' / Teras Anjeunna nyarios ka anjeunna: 'Miceun ranjang anjeun (jeung leumpang); / tingali, anjeun parantos cageur; ulah dosa deui!' / Ku doa-doa Indung Allah / pasihan ka kami rahmat anu agung!

Sareng ayeuna, Nada 5: Poé Kabangkitan! / Sareng hayu urang sumebar ku kabagjaan / sarta silih rangkul; / hayu urang nyebut: 'Sadulur!' / Sareng ka nu benci ka urang, / hayu urang hampura sadayana demi Kebangkitan / sarta ku kituna hayu urang ngumumkeun: / 'Kristus parantos bangkit ti nu maot, / parantos ngéléhkeun pati ku pati, / sarta masihan kahirupan ka nu aya di jero kubur!'

Sareng teras: Ayeuna Anjeun maparin berkah Anjeun ka kami:

Troparion pangantun, nada 3

Hayu *sagala* nu di sawarga kabungah, / hayu *sagala* nu di bumi bagja, / sabab Gusti parantos nembongkeun kakawasaan panangan-Na: / Anjeunna nginjak pati ku pati, / Anjeunna janten anu munggaran hudang ti antara nu maot, / Anjeunna nyalametkeun urang tina jero naraka / sarta maparin rahmat anu agung ka dunya.

Kajayaan, sareng ayeuna, ka Theotokos: Urang nyanyi ka Anjeun, O Perawan Indung Allah, *salaku* Perantara kasalametan umat manusa, / sabab Putra Anjeun sareng Allah urang, anu nyandak daging ti Anjeun, / sanggeus nahan sangsara dina Salib, / parantos nyalametkeun urang tina karuksakan, salaku Nu Milaros manusa.

DINA MATINS

Saatos Mazmur Ka-Genep, Ektenia Agung jeung 'Ya Allah, Nu Maha':

Troparion Minggu dua kali, nada 3

Hayu *sadayana* di sawarga kabagjaan, / hayu *sadayana* di bumi bungah, / sabab Gusti parantos nembongkeun kakawasaan panangan-Na: / Anjeunna parantos nginjak pati handap suku, / Anjeunna parantos janten putra sulung ti antara nu maot, / Anjeunna parantos nyalametkeun urang tina jero naraka / sarta masihan rahmat agung ka dunya.

Kawibawaan, sareng ayeuna, ka Theotokos: Urang nyanyi ka Anjeun, O Perawan Indung Gusti, / *salaku* Pangantara kasalametan umat manusa, / sabab Putra Anjeun sareng Gusti urang, / sanggeus nyandak daging ti Anjeun, / sanggeus nahan sangsara di Salib, / parantos nyalametkeun urang tina karuksakan, salaku Nu Milaras manusa.

Saatos stichera kahiji tina Sedalen, Nada 3

Kristus parantos bangkit ti nu maot, anu munggaran bangkit ti nu maot. / Lahir sateuacan *sagala* ciptaan / sareng Nu Nyipta sagala nu aya, / Anjeunna parantos ngahirupkeun deui dina dirina / sipat karacunan tina bangsa urang. / Paéh! Anjeun henteu gaduh kakawasaan deui, / sabab Nu Maha Kawasa parantos ngancurkeun kakuatan anjeun.

Ayat: Bangun, ya Gusti Allah abdi, hayu panangan Anjeun diangkat; / ulah hilap ka nu kasiksa salawasna! Mazmur 9:33

Parantos ngarasakeun paéh dina daging, ya Gusti, / Anjeun parantos ngancurkeun paitna paéh ku kabangkitan Anjeun, / sareng ayeuna parantos nguatkeun manusa ngalawan éta, / ngumumkeun dihapusna kutukan baheula. / Panglindung kahirupan urang – ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Maha Mulya, ayeuna ka Indung Gusti: Kagum ku kaéndahan kasucian Anjeun salaku gadis / jeung kabersihan Anjeun anu paling caang, / Gabriel ngagero ka Anjeun, O Indung Gusti: 'Puji naon anu pantes kuring pasihkeun ka Anjeun?' / Kumaha abdi kedah nyapa Anjeun? / Abdi bingung tur kagum; / Ku kituna, sakumaha paréntah ka abdi, abdi ngagero ka Anjeun: / 'Bagja, nu pinuh ku rahmat!'

Numutkeun kana stichos kadua tina sedalen, nada katilu

Ku sabab Anjeun parantos nyandak sagala nu manusa, sareng ngajadikeun sagala nu urang janten kagungan Anjeun, Anjeun, Nu Maha Nyipta abdi, kersa dipaku dina Salib; milih nahan pati salaku manusa, sangkan, salaku Allah, Anjeun tiasa nyalametkeun *umat* manusa tina pati. / Ku kituna, salaku Nu Méré kahirupan, kami ngagero ka Anjeun: / 'Maha Agung, ya Kristus, ka rahmat Anjeun!'

Ayat: Abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti, kalayan sakumna haté abdi, / abdi bakal ngumumkeun sakumna kaajaiban Anjeun.

Mazmur 9:2

Salib nu teu kaharti jeung kabangkitan nu teu bisa diungkabkeun / urang nu satia ngaku minangka misteri nu teu bisa diungkabkeun: / sabab dina poé ieu pati jeung naraka geus dikalahkeun, / sedengkeun umat manusa geus diparingi kabeungkeutan ku kateu-karusakan. / Ku kituna urang ngagero kalayan sukur: / 'Mulyakeun kabangkitan Anjeun, ya Kristus!'

Mulyakeun, ayeuna, ka Indung Gusti: *Sadaya* di sawarga kabungah ku kanyaah, / sareng *sadaya* di bumi kagum ku ajrih, / nalika sora nu paling suci sumping ka Anjeun, O Indung Gusti; / sabab hiji perayaan suminar *pikeun* duanana, / margi *Adam* nu munggaran diciptakeun dibebaskeun tina pati. / Ku kituna, babarengan jeung Malaikat, urang ngagero ka Anjeun: / 'Wilujeng, O Perawan Indung nu murni!'

Teras troparia 'ka Anu Tanpa Noda' jeung Ektenia Leutik.

Ipakoí, Nada 3

Katingali ngageunjleung, tapi nyarita kalayan kecap-kecap anu ngahibur, / Malaikat anu caang ngumumkeun ka para Pembawa Murri: / 'Naha anjeun milarian Nu Hirup di jero kubur? / Anjeunna parantos bangkit, sanggeus ngosongkeun liang-liang kubur; / kenalilah Nu Teu Robah anu parantos ngarobah karuksakan. / Saur ka Allah: Sabaraha hebatna lampah-lampah Anjeun, / sabab Anjeun parantos nyalametkeun umat manusa!'

Stepeny, Nada 3.
Antifon 1

Anjeun parantos nyalametkeun tawanan Sion ti Babilon, / sareng tarik abdi, ya Firman, / ti hawa napsu ka kahirupan!

Anu melak kalayan ceurik nu diilhaman ku Allah, / nalika angin kidul ngageleger, / bakal ngala kalayan kabagjaan / buah hirup langgeng.

Kamulyaan: Unggal kurnia nu hadé asalna ti Roh Suci, / sabab manéhna caang ti Rama jeung Putra: / ngaliwatan Anjeunna sagala hal hirup jeung obah.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sarua.**

Antifon 2

Lamun Gusti henteu ngawangun imah kabajikan, / urang pagawean sia-sia; / lamun jiwa aya dina panangtayungan-Na, / euweuh nu bakal ngancurkeun kota urang.

Para wali salawasna kawas buah rahim, / ngaliwatan pangadopsi ku Roh, / ka Anjeun, Kristus, *ogé* ka Rama.

Kemuliaan: Dina Roh Suci sadaya kasucian *jeung* hikmat katingali; / margi Anjeunna masihan ayana ka sakumna ciptaan. / Hayu urang ngawula ka Anjeunna, margi Anjeunna téh Allah, sapertos Rama jeung Kecap.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sarua.**

Antifon 3

Bagja jalma nu sieun ka Gusti / margi maranéhna bakal leumpang dina jalan paréntah, / *sarta* ngarasakeun unggal buah nu masihan kahirupan.

Kabagjaan, pangembala utama, / ningali sabudeureun méja anjeun para penerus anjeun, / mawa dahan-dahan amal hadé.

Mulyana: Dina Roh Suci aya sagala kabeungharan kamulyaan; / ti Anjeunna datang rahmat jeung kahirupan ka sakumna mahluk. / Ku kituna Anjeunna dimulyakeun babarengan jeung Rama jeung Kecap.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sami.**

Prokeimenon, nada 3

Béjakeun ka sakumna bangsa: 'Gusti parantos ngadegkeun kakaisarana', / margi anjeunna parantos ngadegkeun dunya, sarta éta moal ngalih. **Ayat:** Nyanyikeun lagu anyar ka Gusti; nyanyikeun ka Gusti, ka sakumna bumi! Mazmur 95:10A, 1

Prokeimenon Kadua: Sadaya nu ngambekan / muji Gusti. **Ayat:** Muji Gusti di antara nu suci-Na; muji-Na di cakrawala kakawasaan-Na. Mazmur 150:6, 1

Injil Minggu Kaopat,
ti Lukas, dimimitian ti ayat 112

Dina jaman harita, dina poé kahiji saminggu, isuk-isuk pisan, para wanoja sumping ka kubur mawa rempah-rempah nu geus disiapkeun, sarta aya ogé batur séjén babarengan jeung maranéhna; tapi maranéhna manggihan batu panggeus kubur geus digulung. Sareng sanggeus maranéhna asup, maranéhna henteu manggihan jasad Gusti Yesus. Nalika maranéhna bingung ngeunaan ieu, ujug-ujug aya dua lalaki maké pakean caang nangtung di hareupeun maranéhna. Jeung nalika maranéhna sieun tur nundutan, lalaki-lalaki éta nyarios ka maranéhna, 'Naha anjeun néangan nu hirup di antara nu maot? Anjeunna teu aya di dieu; Anjeunna parantos wungkul. Émut kumaha Anjeunna parantos nyarios ka anjeun basa Anjeunna masih di Galilea, nyarios yén Putra Manusa kedah diserahkeun kana leungeun jalma-jalma nu jahat, disalib, teras wungkul deui dina poé katilu. Terus maranéhna émut kana omongan-Na; tuluy maranéhna balik ti kubur sarta nyaritakeun sakabéhna ka Dua Belas murid jeung ka sakabéh batur séjén. Maranéhna téh Maria Magdalena, Yohana, Maria indungna Yakobus, jeung batur-batur séjén babarengan, anu nyaritakeun hal-hal ieu ka Para Rasul. Tapi kecap-kecapna katingalina ka maranéhna ngan saukur omongan kosong, sarta maranéhna henteu percaya. Tapi Petrus, hudang, lumpat ka kubur; sarta, ngaleutikan awakna, manéhna ningali ngan lawon linen nu ngagolér di dinya, tuluy balik bari heran dina haténa kana naon anu geus kajadian.

Lukas 24:1–12

Hymne Minggu

Sanggeus nyaksian Kebangkitan Kristus, hayu urang sujud ka Gusti nu Suci, Yesus, hiji-hijina nu taya dosa. Urang sujud ka Salib Anjeun, ya Kristus, sarta urang nyanyi jeung ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun nu Suci, sabab Anjeun téh Allah urang, urang teu wawuh ka nu séjén iwal Anjeun, urang nyauran ngaran Anjeun. / Hayu, sadaya nu satia, / hayu urang sujud ka Kasalametan Suci Kristus, / sabab tingali, ngaliwatan Salib / kabagjaan parantos sumping ka sakuliah dunya. / Salawasna muji Gusti, / urang nyanyi ngeunaan Kebangkitan-Na, / sabab Anjeunna, sanggeus nahan kasalib, / parantos ngancurkeun pati ku pati. **(3)**

Mazmur 50. Ciuman Injil.

Kemuliaan: Ku doa para Rasul, ya Nu Maha Asih, hapuskeun lobana dosa-dosa kami.

Sareng ayeuna: Ngaliwatan doa ti Indung Gusti, ya Nu Maha Asih, sampurkeun lobana dosa-dosa urang.

Teras, Nada 6: Maha welas asih ka abdi, ya Allah, nurutkeun welas asih Anjeun nu agung, sareng mupus kalepatan abdi nurutkeun lobana kahadean Anjeun.

Sareng stichera: Yesus parantos hudang ti kubur, sakumaha Anjeunna parantos nyarios, masihan urang kahirupan langgeng sareng rahmat anu agung.

Sareng doa: Salametkeun, ya Gusti, umat Anjeun:

Kanon Paskah, kalayan irmosesna jeung Theotokia. Jeung Kanon Jalma Lumpuh dina genep bagian. Katavasia: Poé Kabangkitan:

KANON.
Komposisi ku St John of Damascus, nada 1.
Lagu 1

Irmos: Poé Kabangkitan! Hayu urang bungah, hai rahayat! / Paskah! Paskah Gusti! / Sabab ti pati ka hirup jeung ti bumi ka sawarga / Kristus Allah parantos mawa urang, / bari urang nyanyikeun *lagu* kameunangan.

Refrén: **Kristus geus bangkit ti nu paéh.**

Hayu urang ngabersihkeun pancaindra urang sarta nyaksian / Kristus caang nembongan / dina cahaya nu teu bisa dideukeutan tina Kabangkitan, / sarta hayu urang ngadéngé kalayan jelas Anjeunna nyarios, 'Kabagjaan!' / bari urang nyanyi *lagu* kameunangan.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu paéh.**

Hayu langit bungah sakumaha pantesna, hayu bumi bagja, hayu sakuliah dunya ngarayakeun, *duanana* nu katingali jeung nu teu katingali: sabab Kristus geus bangkit, kabagjaan anu teu aya tungtungna.

Hymne Theotokos, dihususkeun ku Anbiya Theophanes sareng Yosef

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anjeun parantos mecah iketan pati, / ngandung dina kandungan anjeun kahirupan langgeng, Kristus, / anu dina dinten ieu nyorot ti jero kubur, / O Perawan salawasna, / sareng anu parantos ngahuripkeun dunya.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Ningali Putra Anjeun sareng Gusti parantos bangkit, / bagja babarengan sareng Para Rasul, hai nu dipapag ku rahmat Gusti sareng nu murni! / Sareng anu pangheulana, *kecap* 'Bagja', minangka panyabab kabagjaan pikeun sadayana, / Anjeun tampi, hai Ibu Allah nu salawasna perawan.

Kanon pikeun nu lumpuh, Nada 3
Ode 1

Irmos: O Nu Ajaib, Nu Maha Ngahasilkeun Kaajaiban Kalayan Mulya, / Anjeun, O Allah, Nu Ngajadikeun Jurang Jadi Tanah Garang, / Sareng Nutupan Kereta *Ku Cai*, / Sareng Nyalametkeun Jalma-Jalma Nu Ngeungkeun Pikeun Anjeun, / Salaku Jurusalamet *sareng* Allah Urang.

Ngahasilkeun tanda-tanda, / ngalakukeun mujijat, O hiji-hijina Raja, / Anjeun nampi Salib ku kahayang *Anjeun sorangan*, salaku Nu Maha Asih, / sarta sanggeus maéhan pati ku pati, / Anjeun parantos masihan urang kahirupan.

Dina poé Kabangkitan Kristus ieu / hayu urang kabagjaan, hai umat, kalayan iman: / naraka geus éléh *sarta* buru-buru ngaleupaskeun / tawanan anu dicekelna, / anu nyanyi ngeunaan agungna Gusti.

Ku kakuatan ilahi Anjeun, ya Kristus, Anjeun kungsi nguatkeun / lalaki anu lumpuh ku kecap Anjeun, / sarta maréntahkeun manéhna nyokot ranjangna, / sanajan manéhna geus lila gering; / cageurkeun jiwa abdi anu kacida sangsara.

Baheula aya hiji malaikat nu turun / ka Kamar Mandi Ovechya, / sarta nyageurkeun hiji jalma sakapeung; / tapi ayeuna, ngaliwatan baptisan ilahi, / Kristus ngabersihkeun rébuan jalma.

Ka **Jenderal Malaikat Mikael:** Panguluna Malaikat, Archistrategos pasukan langit! Lindungi jeung jaga jalma-jalma anu kumpul di candi suci anjeun anu keur muji-muji Gusti tina sagala godaan.

Mulyana ka Tritunggal Suci: Dina tilu Pribadi, tapi tina hiji hakekat, hayu urang teu eureun-eureun nyanyi ngeunaan Allah anu tanpa mimitian babarengan jeung mahluk-mahluk gaib: Rama, Putra, jeung Roh Suci, anu mibanda Karajaan jeung kakawasaan anu teu bisa dibagi.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Kota ieu kagungan Anjeun, O Nu Suci, / nu salawasna ngahormat ka Anjeun kalayan iman, / salametkeun ti bala, ti panawanan ku musuh, / ti karusuhan sipil jeung pedang, / jeung ti sagala bahaya séjénna.

Katavasia: Poé Kabangkitan! Hayu urang bungah, hai rahayat! / Paskah! Paskah Gusti! / Sabab ti paéh ka hirup jeung ti bumi ka sawarga / Kristus, Allah urang, parantos mawa urang, / bari urang nyanyikeun *lagu* kameunangan.

Hymn 3

Irmos: Hayu urang nginum inuman anyar, / lain anu mucunghul ku mujijat tina batu tandus, / tapi mata cai kabeungkeut, / nu ngocor tina kubur ku Kristus, / anu ngajadikeun urang ajeg.

Refrén: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Ayeuna sagalana pinuh ku cahaya, / sawarga, bumi jeung alam handap: / hayu sakumna mahluk ngarayakeun Kebangkitan Kristus, / anu jadi landasanana.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Kamari abdi dikubur sareng Anjeun, Kristus, – sareng Anjeun anu parantos wungkul, abdi wungkul dinten ieu; kamari abdi disalib sareng Anjeun: mulyakeun abdi sareng Anjeun, Jurusalamet, dina Karajaan Anjeun!

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Ka kahirupan nu suci / abdi ngaléngkah dinten ieu, / ku kahadean Anjeunna nu lahir ti Anjeun, wah Nu Suci, / sarta nu parantos ngahurungkeun sakumna ujung *dunya* ku cahaya-Na.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Saenggeus ningali Gusti, nu ku Anjeun dina daging / diandamkeun dina kandungan Anjeun, O Nu Suci, / nu parantos bangkit ti nu maot, sakumaha Anjeunna nyarios, bagja, / sareng salaku Allah, O Nu Tanpa Cacat, agungkeun Anjeunna.

Kanon Lalaki Lumpuh. Irmos: O jiwa mandul jeung teu boga anak, / meunangkeun buah anu mulya, / kabagjaan dina anak-anak, teriakkeun: / 'Jantung abdi ajeg; / teu aya nu suci, teu aya nu bener, / salian Ti Anjeun, O Gusti!'

Ningali Anjeun sakali / ngagantung dina Salib, O Logos, / panonpoé nyumputkeun cahaya-Na, sarta sakumna bumi ngageter; / *sedengkeun* nu maot bangkit, / nalika Anjeun, Nu Maha Kawasa, janten maot.

Nalika, kalayan jiwa Anjeun, / Anjeun asup ka kandungan bumi, / jiwa-jiwa nu dicekel ku naraka / gancang dibebaskeun ku anjeunna, / sarta maranéhna nyanyikeun kidung syukur / ka kakawasaan Anjeun, O hiji Gusti.

Pangubaran jiwa abdi, ya Nu Maha Suci, / nu parantos lami kasiksa ku panyakit parah, / sakumaha Anjeun kantos nyageurkeun jalma lumpuh, / supados abdi tiasa leumpang dina jalan Anjeun, / nu parantos Anjeun tampikeun ka nu bogoh ka Anjeun.

Ka Jenderal Malaikat Mikael: Babarengan jeung pasukan langit, hai Jenderal Malaikat Gusti, mendoakeun pikeun anu nyanyikeun puji-pujian ka anjeun kalayan iman, ngajaga jeung ngalindungan kami, nalika kami kabawa ku hawa napsu kahirupan ieu.

Mulyakeun, dina Tritunggal: 'Mulyakeun ka Rama,' – hayu urang nyatakeun, – 'sareng ka Putra sareng ka Roh Suci!' – sabab Allah hiji dina hakekat, nu dipuji ku sakabéh kakuatan langit kalayan ajrih, – 'Suci, Suci, Suci!' – ceuk maranéhna.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Konsepsi Anjeun tanpa biji / sareng kalahiran Anjeun saluareun pamahaman, O Perawan Indung nu suci: / hiji karya anu ajaib, panggedéna tina mujijat, / dihormat ku para malaikat sareng dimulyakeun ku manusa, / O Perawan Nu Maha Kawasa!

Katavasia: Hayu urang nginum inuman anyar, / sanés anu mucunghul sacara ajaib tina batu tandus, / tapi mata cai kabeungharan hirup langgeng, / anu ngocor tina kubur ku Kristus, / anu ngajadikeun urang teguh.

Kontakion Paskah, Nada 8

Sanajan Anjeun turun ka jero kubur, ya Nu Abadi, / tapi Anjeun geus ngancurkeun kakawasaan naraka / sarta Anjeun naék minangka nu meunang, Kristus Allah urang, / bari ngagero ka para wanoja nu mawa mur: 'Wilujeng!' / sarta maparin karapihan ka Para Rasul Anjeun, / Anjeun nu maparin kabangkitan ka nu ragrag.

Ikos: Panonpoé *anu aya* samémeh panonpoé, / anu kungsi ngagolér di jero kubur, / sumping samémeh subuh, / dipilari ku para gadis nu mawa murri salaku cahaya poé / – sarta maranéhna silih seru: / 'O rerencangan, hayu urang ngoles ku minyak wangi awakna, / nu ngaluarkeun kahirupan jeung nu dikubur, / daging-*Na Nu* ngahudangkeun Adam nu ragrag, / nu aya di jero makam. / Hayu urang angkat, hayu urang buru-buru, siga para Magi, sarta sujud, / sarta mawa murri minangka kado / ka Anjeunna nu dibungkus, lain deui ku lampin, tapi ku kain kafan; / sarta hayu urang ceurik jeung ngagero: / 'Ya Gusti, hudang, Anjeun nu maparin kabangkitan ka nu ragrag!'

Sareng Sedalen, Nada 3

Hiji kecap tunggal nguatkeun lalaki lumpuh, / nalika kecap sajagat ngagema / ti Anjeunna anu, ku rahmat, nembongan di bumi pikeun urang. / Ku kituna lalaki nu kasiksa indit, mawa ranjangna, / sedengkeun para ahli kitab teu kuat ningali naon anu kajadian, / katarajang ku sirik, / anu ngalumpuhkeun jiwa.

Mulyana, ayeuna, ka Indung Gusti: Kagét ku kaéndahan kasucian Anjeun / jeung kabersihan Anjeun anu paling caang, / Gabriel ngagero ka Anjeun, O Indung Gusti: / 'Puji naon anu pantes kuring pasihkeun ka Anjeun? / Kumaha abdi badé nyapa Anjeun? / Abdi bingung tur kagum; / Ku kituna, sakumaha paréntah ka abdi, abdi ngagero ka Anjeun: / 'Wilujeng, nu pinuh ku rahmat!'

Hymne 4

Irmos: Mugia panglinda ilahi, / ahli teologi Habakuk, nangtung sareng urang / sareng nembongkeun Malaikat nu mawa cahaya, / anu sacara jelas ngumumkeun: / 'Dina dinten ieu – kasalametan pikeun dunya, / sabab Kristus parantos bangkit, / salaku Nu Maha Kawasa'.

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Kristus nembongan salaku manusa, sanggeus muka rahim gadis perawan; / sarta salaku nu disajikeun jadi dahareun, Anjeunna disebut Anak Domba; / sarta salaku nu tanpa cacad—anu teu kakeunaan kotoran— / Anjeunna mangrupa Paskah urang; / sarta, salaku Allah sajati, / Anjeunna disebut sampurna.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Sapertos anak domba yuswa sataun, / pikeun urang – hiji makuta mulya, / Nu Maha Suci, kalayan sukarela disembelih pikeun sadayana, / *salaku* Paskah nu ngabersihkeun, / sarta sakali deui nyorot ka urang ti jero kubur / salaku Panonpoé kabeneran nu mulya.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Daud, karuhun Gusti, / ngaléngkah jeung ngibing di payuneun Tabut, siga dina bayangan; / tapi urang, rahayat suci Gusti, / ningali kacumponan tina pratandha-pratandha éta, / hayu urang bungah, diilhaman ku Gusti, / sabab Kristus parantos bangkit, Nu Maha Kawasa.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anu nyiptakeun Adam, karuhun anjeun, O Nu Suci, / diciptakeun ngaliwatan anjeun, / jeung dina poé ieu Anjeunna, ku pupusna, geus ngaleungitkeun / pati anu *datang* ngaliwatan anjeunna, / jeung geus ngahuripkeun sadayana / ku cahaya ilahi tina Kebangkitan.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Ningali Kristus, anu Anjeun kandung dina kandungan Anjeun, O Anjeun anu Suci, / anu parantos caang mulya ti antara nu maot / dina dinten ieu pikeun kasalametan sadayana, / mulya tur teu aya cela di antara awéwé, sarta éndah, / bagja babarengan jeung Para Rasul sarta mulyakeun Anjeunna.

Kanon Lalaki Lumpuh. Irmos: Abbaqum ningali gunung nu nyiptakeun bayangan – / rahim Anjeun nu teu aya cacadna, hai Nu Suci. / Ku kituna manéhna ngagero: / 'Gusti bakal sumping ti Teman, / jeung Nu Suci – ti gunung nu nyiptakeun bayangan di luhur rimbunan!'

Kerumunan urang Yahudi, kabakar ku sirik, / ngasalib Anjeun dina kayu salib, ya Gusti; / tapi sanggeus ngaleungitkeun hukuman pati *urang*, / Anjeun, salaku Nu Maha Kawasa, hudang deui, / ngadegkeun karapihan jeung Anjeun sorangan.

'Naha, hai para wanoja, aranjeun milarian murni anu teu kaabéh ku minyeuk aranjeun anu harumna? Anjeunna parantos bangkit,' disaurkeun ka para nu mawa murni ku *Malaikat* nu diuk maké *jubah* bodas, *'sareng* parantos ngeusian langit ku harum anu teu berwujud!'

Ngagem wujud hamba / ku rahmat nu teu aya watesna, / Anjeun, Putra Allah, sumping leumpang suku jeung nyageurkeun / saurang anu geus lila gering, / malah maréntahkeun manéhna pikeun nyusun ranjangna sorangan.

Malaikat Gusti, nu turun ti waktu ka waktu, ngadadagkeun cai di *Kolam* Domba, mulangkeun kasehatan ka hiji wungkul; tapi Kristus nyalametkeun réa nu teu kaétang ngaliwatan Baptisan Ilahi.

Ka Archangel Michael: Pamingpin Malaikat sareng pituduh jalma-jalma anu sesat, Archistrategos Gusti, tampilah di antawis urang ayeuna sareng bawa doa sadayana ka Nu Maha Nyipta sareng Nu Maha Kawasa.

Mulyana ka Tritunggal Suci: Sapadaya dina hakekat, tapi béda dina Pribadi, Tritunggal Suci: Rama, nu Maha Luhung jeung sajamanana jeung Putra, sarta Roh Suci nu Maha Kawasa.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: 'O Anu Suci, kumaha Anjeun masihan susu? / Sareng kumaha Anjeun ngalahirkeun orok, Adam anu pangkolotna? / Kumaha Anjeun ngusung Putra Anjeun dina pangkuan, / Anjeunna anu dipikul dina taktak kerubim? / – 'Sakumaha Anjeunna nyaho, sakumaha anu dipikanyaho ku Anjeunna, / anu nyiptakeun sagala hal!'

Katavasia: Dina jaga ilahi / mugia ahli teologi Abbaqum nangtung babarengan sareng kami / sareng nembongkeun Malaikat nu mawa cahaya, / nu sacara jelas ngumumkeun: / 'Dina poe ieu – kasalametan pikeun dunya, / sabab Kristus parantos bangkit, / salaku Nu Maha Kawasa'.

Lagu 5

Irmos: Hayu urang jaga ti isuk-isuk / sarta tinimbang meratap, hayu urang nawarkeun kidung ka Gusti, / sarta tingali Kristus – Panonpoé Kabeneran, / anu nyebarkeun kahirupan ka sadayana.

Refrén: **Kristus parantos hudang ti paéh.**

Ningali ka rahmat Anjeun nu tanpa wates, ya Kristus, / maranéhna nu kabéngké ku ranté naraka / buru-buru ngaléngkah ka cahaya / kalayan léngkah pinuh kabagjaan, / muji Paskah langgeng.

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Hayu urang caket ka Kristus kalayan lampu di leungeun, / nu mucunghul ti kubur siga panganten lalaki, / sarta hayu urang merayakeun babarengan / jeung pasukan *surga* nu gumbira / Paskah panyalamet Gusti.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Sumebarna ku cahaya ilahi / jeung sinar anu masihan kahirupan / tina Kebangkitan Putra Anjeun, O Indung Allah Anu Paling Suci, / kumpulan jalma-jalma saleh pinuh ku kabagjaan.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anjeun henteu muka gapura kasucian nalika Inkarnasi, / ogé henteu mecah segel kubur, ya Raja ciptaan, / ku kituna, ningali Anjeun nu bangkit, / Indungna kabungah.

Kanon pikeun nu lumpuh. Irmos: Kalawan cahaya Anjeun nu teu luntur, ya Kristus, / padangkeun jiwa abdi nu handap asor, / sareng pimpin *abdi* ka sieun ka Anjeun, / sabab paréntah Anjeun téh cahaya.

Anjeun diangkat dina Salib / sarta ngangkat sakuliah dunya babarengan sareng *Anjeun*; / sarta, mendakan diri Anjeun di antara nu maot, ya Gusti, / Anjeun ngahirupkeun deui maranéhna anu geus maot ti jaman baheula.

Kristus parantos bangkit, sakumaha Anjeunna parantos nyarios, sanggeus ngancurkeun sakabéh karaton karajaan naraka, sarta nembongan ka Para Rasul, maparin kabagjaan langgeng.

Ngagem bodas, hiji Malaikat caang mucunghul ka para istri / sarta ngumumkeun: / 'Ulah ceurik, sabab Hirup anjeun parantos bangkit, / parantos ngahirupkeun deui nu maot anu ngagolér di kubur!'

Sapertos Anjeun ngahudangkeun lalaki lumpuh, ya Kristus, kitu ogé pasihan kasehatan ka jiwaku, anu kacapean ku dosa-dosaku, sarta bantosan abdi pikeun leumpang dina jalan-Na anu lempeng.

Ka Jenderal Malaikat Mikael: Mikael, pamimpin pangluhurna para malaikat, anu dina poé ieu ngumpulkeun rahayat kana tempat suci-Na sarta ngumumkeun kalakuan agung Gusti, nyalametkeun kami.

Maha Mulya ka Tritunggal: Urang sami-sami ngahormat Kasatuan dina tilu Pribadi, leres-leres béda dina Hipostasi, tapi ngahiji dina hakekat: Rama, Putra, jeung Roh Suci.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Urang nyanyi ngeunaan Konsepsi Anjeun anu tanpa biji, O Nu Suci, sareng ngeunaan kalahiran Kristus anu teu kaharti, nyebut Anjeun mujur, salaku Indung Pencipta sareng Nu Maha Kawasa sadayana.

Katavasia: Urang bakal jaga ti isuk-isuk / sarta, tinimbang subuh, nawarkeun kidung ka Gusti, / tur tingali Kristus – Panonpoé Kabeneran, / anu nyebarkeun kahirupan ka sadayana.

Hymn 6

Irmos: Anjeun turun ka *jero-jero* bumi / jeung mecah palang langgeng / nu nahan tawanan dina ranté, ya Kristus, / jeung dina poé katilu, kawas ti jero ikan paus, ya Yunus, / Anjeun naék deui ti jeroning kubur.

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Saatos ninggalkeun segel tetep utuh, ya Kristus, Anjeun naék ti kubur, tanpa ngaruksak *rahim* Perawan nalika lahir, sareng muka pikeun urang gerbang surga.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Juru Salamet abdi, / kurban hirup anu teu disembelih! / Masrahkeun diri Anjeun, salaku Allah, / kalayan sukarela ka Rama, / Anjeun ngahudangkeun babarengan sareng Anjeun / karuhun urang sadayana, Adam, / sanggeus naék ti kubur.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anu ti jaman baheula dijajah / ku pati jeung karuksakan, / parantos diangkat kana kahirupan anu teu bisa ruksak jeung langgeng / ku Anjeunna anu ngajelmina tina rahim Anjeun anu paling suci, / O Perawan Indung Gusti.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anjeunna turun ka j*ero pisan* bumi / kana jero Anjeun, ya Anjeun nu Suci; Anjeunna nu turun / cicing di dinya, sarta ngajelmina teu kaharti ku akal; / sarta Anjeunna ngahudangkeun Adam babarengan sareng Anjeunna, / sanggeus naék ti kubur.

Kanon pikeun lalaki lumpuh. Irmos: Jurang hawa napsu abdi parantos ngalawan abdi / sareng badai angin anu teu nguntungkeun; / tapi Anjeun, Jurusalamet, buru-buru ngabantosan abdi, / nyalametkeun abdi sareng ngabebaskeun abdi tina karuksakan, / sapertos Anjeun nyalametkeun nabi tina sato galak.

Anjeun diangkat dina Salib ku kahayang *Anjeun sorangan*, / sapertos hiji nu maot dibaringkeun di kubur, / sarta sanggeus ngahirupkeun sakabéh nu maot nu cicing di Hades, / Kristus, / Anjeun ngahudangkeun maranéhna ku kakuatan ilahi Anjeun.

Naraka, nalika patepung sareng Anjeun, O Nu Maha Asih, di alam handap, pinuh ku amarah, / tapi buru-buru ngaleupaskeun tawananana, / anu nyanyi ngeunaan Kebangkitan Anjeun anu matak kagum, O Jurusalamet, / kalayan sora anu teu eureun-eureun.

Murid-murid ilahi, ningali Kristus, / kahirupan sadaya, nu bangkit ti kubur, / kalayan kanyaah anu agung, pamikiran nu jujur, / jeung kabagjaan dina haténa, / nyembah *ka-Anjeunna*.

Anjeunna nu baheula ngagolér / dina ranjang sangsara lila pisan, / *tapi* cageur ku paréntah Anjeun, ya Kristus, / ayeuna ngamulyakeun rahmat Anjeun dina kidung, / ya Nu Maparin kahirupan.

Ka Jenderal Malaikat Mikael: Mikael, pamingpin pangluhurna para malaikat, / nu nangtung di payuneun tahta Gusti, / nangtung di tengah urang, nungtun urang dina jalan kahirupan, / sabab dina anjeun urang mendakan pangantara anu sumanget.

Mulyakeun ka Tritunggal: Abdi ngahormat ka Anjeun salaku Tritunggal dina Pribadi, tapi ngumumkeun Anjeun salaku Hiji dina hakekat, Rama anu teu aya awalna, Putra, jeung Roh Suci, Allah sadayana, babarengan jeung bala tentara langit anu gagah.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun anu, ku pangawasa ilahi, nanggung sagala hal, nyekel Perawan Indung Gusti dina pangkuan Anjeun, nyalametkeun urang sadayana tina panangan nu jahat sareng tina perbudakanana, O Nu Maha Asih.

Katavasia: Anjeun turun ka *jero* bumi *nu pangjerona* / sarta mecahkeun palang langgeng / nu nahan para tawanan dina ranté, ya Kristus, / sarta dina poé katilu, kawas Yunus kaluar tina ikan paus, / Anjeun naék ti kubur.

Kontakion, Nada 3

Ya Gusti, nyawa abdi anu kacida lemahna / ku sagala rupa dosa / jeung ku lampah nu teu adil, / tinggikeun deui ku pangreksa Ilahi Anjeun, / sakumaha Anjeun kungsi ngahudangkeun jalma lumpuh, / sangkan abdi, sanggeus disalametkeun, tiasa ngagero ka Anjeun: / 'Maha Agung, ya Kristus Nu Maha Asih, / ka kakawasaan Anjeun!'

Ikos: Nyekel tungtung-tungtung *dunya* / dina tapak panangan-Mu, / Yesus, Allah, *kawas* Rama anu tanpa mimitian, / jeung maréntah ka sadayana *babarengan* jeung Roh Suci, / Anjeun nembongan dina daging, nyageurkeun sagala rupa kasakit; / sarta ngusir hawa napsu; Anjeun masihan panempoan ka nu buta, / sarta ngahudangkeun jalma lumpuh ku kecap ilahi Anjeun, / ujug-ujug maréntahkeun manéhna pikeun leumpang / sarta ngangkat ranjang nu mawa manéhna kana taktakna. / Ku kituna, urang sadayana nyanyi sarta ngagero babarengan jeung manéhna: / 'Mulyakeun ka Anjeun, Kristus Nu Maha Asih, / ka kakawasaan Anjeun!'

Sinaksarium.

Himne 7

Irmos: Anjeunna nu nyalametkeun barudak ngora tina dapur seuneu, / sanggeus janten manusa, / sangsara salaku jalma fana, / sarta ngaliwatan sangsara-*Na* / ngagemkeun kasangsaraan kana kaendahan kahirupan langgeng, / Anjeunna nu dipuji / Gusti para karuhun urang jeung nu paling mulya.

Refrain: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Awéwé nu wijaksana / buru-buru nuturkeun Anjeun kalayan rempah nu harumna. / Tapi Anjeunna nu maranéhna pilari kalayan cimata salaku manusa, / *maranéhna* kalayan kabagjaan nyembah Anjeunna *salaku* Allah nu hirup, / sarta ngumumkeun Paskah nu misterius / ka murid-murid Anjeun, ya Kristus.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Urang ngarayakeun kameunangan ngalawan pati, / ancurna naraka, / awal kahirupan anyar—langgeng—/ sarta kalayan kabungahan urang nyanyi *ngeunaan* Anjeunna nu nyababkeun ieu /—Anu dipaparin berkah / Gusti karuhun urang jeung Anu Paling Mulya.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu paéh.**

Saéstuna suci / tur pantes pikeun unggal perayaan / peuting ieu, nu nyalametkeun tur caang, / nu mawa warta poé kebangkitan nu pinuh ku cahaya, / di mana Cahaya langgeng / nyorot ti jero kubur dina daging pikeun sadayana.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Ku pupusna pupus dina dinten ieu, Putra Anjeun, ya Nu Maha Suci, parantos maparin kahirupan ka sakumna manusa nu fana, nu langgeng salawasna, Nu Maha Suci, Nu Maha Suci Allah Bapa urang sareng Nu Maha Mulya.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Méntas ngawasa sakabéh ciptaan, / sanggeus janten manusa, / cicing dina kandungan Anjeun, O Anu dipapag ku rahmat Gusti, / sarta sanggeus nahan panyaliban jeung pati, / hudang deui sakumaha pantesna keur Gusti, / ngahudangkeun urang babarengan jeung Anjeunna, salaku Nu Maha Kawasa.

Kanon pikeun lalaki lumpuh. Irmos: Anjeun nu mareuman seuneu panghudang / sarta ngajaga nonoman teu cilaka, / muji rahayu salawasna, ya Gusti, / Allah para karuhun urang.

Nalika panonpoé ningali Anjeun ngagolér dina Salib, / éta ngaleutikan cahaya-Na, teu sanggup nyorot ka dunya, / sedengkeun Anjeun, Raja sagala, asup ku kahayang Anjeun sorangan, / pikeun ngahuripkeun sadaya bangsa.

Anjeun hudang deui, ngosongkeun kubur-kubur / sarta ngarampog naraka ku kakawasaan Anjeun nu Maha Agung; / ku kituna kami nyanyi, ya Kristus, / ngeunaan Kebangkitan Anjeun nu suci tur ilahi.

'Naha anjeun néangan Nu Hirup siga-siga Anjeunna geus maot? Anjeunna geus wungkul; Anjeunna teu aya di jero kubur!' – kitu ceuk Malaikat Ilahi ka para nu mawa mur, anu caang dina paningalna.

Ka jalma anu geus lila lumpuh, Anjeun, sanggeus nyageurkeun manéhna ku hiji kecap, ngagero: 'Angkat ranjang anjeun jeung leumpang, bari nyanyi ngeunaan agungna Gusti!'

Ka Archangel Mikael: Mikael, Archistrategos Gusti, / pimpin aranjeunna anu kumpul kalayan iman di tempat suci ilahi anjeun / kana puji-pujian ka Gusti / sarta lindungan aranjeunna tina sagala kajahatan / ngaliwatan perantaraan anjeun.

Mulyakeun ka Tritunggal Suci: Ya Tritunggal Suci! Salametkeun anu nyanyi ngeunaan Anjeun kalayan iman, salaku Allah sadayana jeung Nu Maha Kawasa, ti sagala sangsara, sareng jantenkeun maranéhna nu ngabagi berkah Anjeun.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun salawasna ajég jadi perawan sanggeus ngalahirkeun, saluareun sagala pamahaman, ka Anjeunna anu lahir saméméh sagala jaman ti Rama tanpa mimitian, henteu nurutkeun hukum dunya; ku kituna, O Anu Suci, kami nyebut Anjeun mujur.

Katavasia: Anjeunna nu nyalametkeun nonoman ti dapur seuneu, / sanggeus janten manusa, / sangsara siga jalma fana, / sarta ngaliwatan sangsara-Na / ngagem fana ku kaéndahan kahirupan langgeng, / Nu dipikaberkah / Gusti para karuhun jeung nu paling mulya.

Hymne 8

Irmos: Poé anu dipiharep tur suci ieu, / anu kahiji sanggeus Sabat, karajaan tur pangluhurna, / nyaéta pesta tina sagala pesta / jeung perayaan tina sagala perayaan. / Dina *poé* ieu urang muji Kristus salawasna!

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Hayu urang *ngarasakeun* buah anyar / tina anggur, / tina kabagjaan ilahi, / dina dinten mulya ieu tina Kebangkitan, / sarta hayu urang babagi dina Karajaan Kristus, / bari nyanyi puji-pujian ka Anjeunna salaku Allah salawasna.

Refrén: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Angkat panon anjeun, Sion, / sarta tingali sabudeureun: / sabab tingali, barudak anjeun geus kumpul ka anjeun, / siga béntang nu caang ti surga, / ti kulon, jeung ti kalér, / ti sagara, jeung ti wétan, / muji Kristus di jero anjeun salawasna.

Refrén: **Trinitas Nu Maha Suci, Gusti urang, kamulyaan ka Anjeun.**

Hymne Tritunggal: Rama Nu Maha Kawasa, jeung Kecap, jeung Roh, / Hiji Dzat dina tilu Pribadi, / Nu Maha Luhur jeung Nu Maha Ilahi! / Dina Anjeun urang dibabtisasi / jeung urang muji Anjeun salawasna.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Nu Maha Nyipta sumping ka dunya / ngaliwatan Anjeun, O Perawan Indung Gusti, / sarta sanggeus mecahkeun iketan naraka, / maparin ka urang jalma fana kabangkitan. / Ku kituna urang muji-muji Anjeunna salawasna.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Saenggeus ngéléhkeun sagala kakuatan paéh, / O Perawan, Putra Anjeun, / ku Kebangkitan-Na, salaku Allah Nu Maha Perkasa, / parantos ngahudangkeun urang babarengan jeung Anjeunna sarta ngajantenkeun urang hirup. / Ku kituna urang salawasna nyanyi puji-pujian ka Anjeunna.

Kanon pikeun nu Lumpuh. Irmos: Allah, anu terus-terusan dipuji ku malaikat di sawarga luhur, / langit-langit sawarga, bumi, jeung pagunungan, / jeung bukit-bukit, *jeung* jero-jero, / jeung sakumna umat manusa, / muji Anjeunna ku kidung anjeun minangka Nu Maha Nyipta jeung Nu Maha Nyalametkeun / (sareng ngagungkeun Anjeunna salawasna!)

Tabir geus kabagi dua / nalika Anjeun disalib, Jurusalamet kami, / jeung pati ngaleupaskeun nu geus ditelanana, / jeung Hades kaleungitan *kakawasaanana*, ningali Anjeun nembongan / di jero *pangjerona* bumi.

Dimana durina, hai Paéh? / Dimana kameunanganana ayeuna, hai Neraka? / Dina Kebangkitan Raja anjeun dipaéhan jeung dihancurkeun, / anjeun henteu ngarajaina deui, / sabab Nu Maha Kawasa parantos nyalametkeun maranéhna / anu anjeun tahan *salaku* tawanan.

'Gancang lumpat, sarta béjakeun / ka Para Rasul ngeunaan Kebangkitan,' / – ceuk nonoman anu nembongan ka Para Pembawa Murni – / 'Gusti parantos bangkit, sarta babarengan sareng Anjeunna / para nu maot ti jaman baheula, dina kamulyaan!'

Salila mangtaun-taun, ngagolér dina kaayaan lesu, manéhna ngagero: 'Maha welas asih, Jurusalamet, ka abdi anu disiksa ku putus asa!' Teras Anjeunna maréntahkeun ka manéhna supaya langsung hudang tina ranjangna sarta leumpang tegak.

Ka Archangel Michael: Salaku pamimpin pasukan gaib, / mendoakeun kami ka aranjeunna, Archistrategos, / supaya kami dibebaskeun tina dosa-dosa kami, supaya kahirupan kami leres, / sarta supaya kami tiasa ngarasakeun berkah langgeng di akhirat.

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Sipat anu teu diciptakeun, teu bisa dibagi, / Keberadaan Ilahi dina tilu Pribadi: / Rama, Allah anu tanpa mimitian, / jeung Putra, jeung Roh Suci, hayu urang nyanyi babarengan, / ngumumkeun lagu sérapik / anu matak kagum.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun, Perawan salawasna, katingali dina jaman baheula ku Yesaya siga gulungan kitab, anu ku jari Rama ditulis Sabda langgeng, nyalametkeun urang tina sagala kabodoan, ngaliwatan kecap-kecap suci ti maranéhna anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun.

Urang muji, ngahaturkeun berkah, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi puji-pujian-Na sarta ngagungkeun-Na salawasna.

Katavasia: Dinten anu geus lila diantos sareng suci ieu, / anu munggaran sanggeus Sabat, agung tur luhung, / nyaéta pesta tina sagala pesta / sareng perayaan tina sagala perayaan. / Dina *dinten* ieu urang muji Kristus salawasna!

Pikeun lagu ka-9, 'Hormat Pangluhurna': urang henteu nyanyi.

Ode 9

Irmos: Caang, caang, hai Yerusalem Anyar, / margi kamulyaan Gusti parantos nyorot ka anjeun! / Kabagjaan ayeuna sareng bungah, hai Sion! / Sareng anjeun, hai Indung Allah nu Suci, bungah / kana Kebangkitan-Na anu anjeun kandung.

Refrén: **Kristus parantos bangkit ti nu maot.**

Ya Ilahi, ya nu dipikacinta, / ya kecap-Mu nu paling amis! / Sabab Anjeun henteu jangji sia-sia / pikeun aya jeung kami nepi ka ahir jaman, ya Kristus! / Ngalangket ka Anjeunna *minangka* jangkar pangharepan *urang*, / kami nu satia, bungah!

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

O Paskah agung tur paling suci, O Kristus! / O Kabijaksanaan, jeung Firman Gusti, jeung Kakuatan! / Pasihan sangkan kami langkung sampurna ngahiji sareng Anjeun / dina dinten anu salawasna caang di Karajaan Anjeun.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Kami nu satia, babarengan / ngamulyakeun Anjeun, O Perawan: / 'Sugeng, O Gerbang Gusti; / sugeng, O Kota nu hirup; / sugeng, sabab ngaliwatan Anjeun / dina poe ieu sumebar ka kami / cahaya Kebangkitan ti nu paeh / Anjeunna nu lahir ti Anjeun.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Kabagjaan *tur* bungah, Gerbang Cahaya Ilahi! / Sabab Yesus, sanggeus asup ka kubur, / hudang caang leuwih caang tibatan panonpoé / tur ngahuripkeun sakumna nu satia, / O Ibu Nu Kabungah ku Gusti!

Kanon pikeun nu lumpuh. Irmos: Dina Gunung Sinai / Musa ningali Anjeun dina jukut anu hurung, / Anjeun anu nampi seuneu Ketuhanan dina rahim Anjeun tanpa kaduruk; / Daniel ogé ningali Anjeun *salaku* gunung anu teu bisa dipecah; / tunas anu tumuwuh, *sakumaha* ceuk Yesaya, / tina akar Daud.

Yesus, nu diangkat dina Salib, Anjeun parantos ngangkat kami babarengan jeung *Anjeun*, sareng sanggeus ditempatkeun di kubur ku kahayang Anjeun sorangan, Anjeun parantos ngahudangkeun kami tina kuburan sakabéh nu maot, samentara kami nyanyi ngeunaan kakawasaan Anjeun nu teu kaukur sareng kakuatan Anjeun nu teu bisa dikalahkeun.

Anjeun sumebar cahaya kalayan éndah pisan ti jero makam, kawas panganten lalaki ti kamar panganten, O Kecap anu paling éndah, sarta Anjeun ngaleungitkeun poékna naraka, sarta ngabebaskeun tawanan, anu serentak ngagero: 'Mulyakeun kamulyaan Anjeun, mulyakeun, O Yesus, Allah, kana Kebangkitan Anjeun!'

Maawa ratapan jeung cimata maranéhna / babarengan jeung kemenyan, / para wanoja buru-buru ka makam anu paling suci, / sarta diajarkeun pikeun percaya / kana Kabangkitan Kristus anu mulya, / anu urang rayakeun, / kalayan kabagjaan dina jiwa urang.

Panyageuhan jasmani lumangsung / ku paréntah Anjeun, ya Kristus, / sarta *sadayana* ningali *kumaha* lalaki anu kakara cageur / leumpang gumbira, mawa ranjang / anu geus dipakéna salila mangtaun-taun, / *sarta* nyanyi ngeunaan kakawasaan Anjeun anu agung.

Ka Archangel Michael: Doakeun kami sangkan nampi pencerahan, / O Archistrategos pangagungna, / anu salawasna nangtung di payuneun Cahaya Agung, / sarta mawa karapihan kana kahirupan kami, / anu salawasna kaguncang ku serangan teu eureun-eureunna naga / jeung musibah kahirupan ieu, / O nu pantes dipikahéran!

Mulyana: Salaku Cahaya jeung Cahaya-cahaya, / jeung Hirup jeung Hirup-hirup, abdi ngamulyakeun Anjeun kalayan sagala hormat, / Bapa, Kecap jeung Roh Suci, / Kasatuan dina tilu Pribadi, kakuatan anu teu bisa dibagi, / Kasucian anu teu kacampur, / *jeung* abdi ngumumkeun: 'Suci, Suci, Suci!' / babarengan jeung Kakawasaan Anjeun.

Sareng ayeuna, O Ibu Gusti: Ti kandungan Anjeun anu mawa cahaya lahir Panonpoé Agung—Kristus, sarta Anjeunna ngahuripkeun dunya, O Anjeun anu Paling Suci, ku cahaya-Na anu caang, sarta ngaleungitkeun poékna dosa; ku kituna kami nyanyi ngeunaan Anjeun, salaku sumber sagala kahadéan, Pangantén Gusti.

Katavasia: Caang, caang, hai Yerusalem Anyar, / margi kamulyaan Gusti parantos nyorot ka anjeun! / Kabagjaan ayeuna sareng bungah, hai Sion! / Sareng anjeun, hai Ibu Nu Suci ti Gusti, bungah / dina Kebangkitan Anjeunna anu anjeun lahirkeun.

Teras: Suci Gusti Allah urang: **tilu kali.**

Exapostilarion Paskah

Saenggeus lélép dina daging salaku manusa fana, / Anjeun, ya Raja jeung Gusti, / hudang deui dina poé katilu, / ngahudangkeun Adam tina karuksakan / sarta ngaleungitkeun pati. / Paskah taya karuksakan, / kasalametan dunya!

Kawibawaan, hiji Exapostilarion deui: Nu Maha Asih tur Maha Welas Asih, Gusti, nembongan di Kolam Domba pikeun nyageurkeun kasakit *urang*; *di dinya* Anjeunna manggihan saurang lalaki anu geus lila ngagolér di dinya, teras ngagero ka manéhna: 'Angkat ranjang anjeun, *teras* leumpang dina jalan kabeneran!'

Sareng ayeuna: urang ngulang deui nu sarua.

Dina 'Puji Gusti', stichera dina nada 8.
Stichera Minggu, nada 3

Hayu, sakumna bangsa, / tur uninga kana kakawasaan misteri anu matak sieun: / sabab Kristus, Jurusalamet urang, Kecap anu aya ti mimitina, / disalibkeun pikeun urang sarta dikubur ku kahayang-Na sorangan, / sarta hudang deui ti antara nu maot pikeun nyalametkeun sadayana. / Hayu urang sujud ka-Na!

Anu ngajaga Anjeun, ya Gusti, geus nyaritakeun sagala kaajaiban Anjeun; tapi Sanhedrin nu bodo, sanggeus ngeusian leungeunna ku suap, nyoba nyumputkeun Kebangkitan Anjeun, nu dipumulia ku dunya. Maha welas asih ka kami!

Sadaya pinuh ku kabagjaan, sabab parantos nampi pastina Kebangkitan. Sabab Maria Magdalena sumping ka kubur *sareng* mendakan hiji Malaikat *nu maké* jubah caang, linggih di luhur batu sarta ngumumkeun: 'Naha anjeun milarian Nu Hirup di antara nu maot? / Anjeunna henteu aya di dieu, tapi Anjeunna parantos wungkul, sakumaha Anjeunna parantos nyarios, / sarta angkat tiheula ka aranjeun ka Galilea!'

Dina cahaya-Mu, ya Gusti, nu mikacinta manusa, / kami bakal ningali cahaya: / sabab Anjeun parantos bangkit ti antara nu maot, / maparin kasalametan ka umat manusa, / sangkan sakumna ciptaan ngamulyakeun Anjeun – / Nu teu boga dosa. Maha welas asih ka kami.

Stichera séjén, Kulon

Sapertos lagu isuk-isuk para wanoja nu mawa mur, / maranéhna mawa cimata, ya Gusti: / margi nyekel rempah wangi di leungeunna, / maranéhna sumping ka kubur Anjeun, / buru-buru pikeun ngoles awak Anjeun nu paling suci ku mur. / *Tapi* Malaikat, linggih di luhur batu, ngumumkeun warta hadé ka maranéhna: / 'Naha anjeun néangan Nu Hirup di antara nu maot? / Sabab sanggeus ngéléhkeun pati, Anjeunna parantos bangkit, salaku Allah, maparin rahmat agung ka sadayana!

Malaikat caang di kubur Anjeun nu masihan kahirupan / ngumumkeun ka para awéwé nu mawa mur: / 'Panyalamet parantos ngosongkeun kuburan, / Anjeunna parantos ngéléhkeun naraka sarta wungkul deui dina poé katilu, / salaku hiji-hijina Allah Nu Maha Kawasa!'

Ayat: **Bangun, ya Gusti Allah abdi, sareng hayu panangan Anjeun diangkat; / ulah poho ka nu miskin Anjeun dugi ka tungtungna!** Mazmur 9:33

Maria Magdalena sumping ka makam Anjeun pikeun néangan Anjeun / dina *poé* kahiji minggu ieu, / tapi teu mendakan Anjeun, manéhna sedih bari ngagero: / 'Aduh kuring! Kumaha maranéhna maling Anjeun, Jurusalamet abdi, Raja sadaya?' / Jeung dua Malaikat anu masihan kahirupan / ti jero makam ngumumkeun: / 'Naha anjeun ceurik, hai awéwé?' – / 'Abdi ceurik,' saur manéhna, / 'kusabab maranéhna parantos nyandak Gusti abdi ti jero makam, / sareng abdi henteu terang di mana maranéhna nempatkeun-Na.' / Tapi, nalika manéhna malikan awakna sareng ningali Anjeun, / manéhna langsung ngagero: / 'Gusti abdi sareng Allah abdi! Mulyakeun ka Anjeun!'

Ayat: **Abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti, kalayan sakumna haté abdi; abdi bakal nyatakeun sakumna kaajaiban Anjeun.**

Mazmur 9:2

Urang Yahudi ngagembok Kahirupan dina hiji makam, / tapi maling muka *jalan* ka kabagjaan, / bari ngagero jeung ngumumkeun ku biwirna: / 'Nu Disalib gantung babarengan jeung kuring téh pikeun kapentingan kuring, / sarta nembongan ka kuring linggih di tahta babarengan jeung Rama; / sabab Anjeunna téh Kristus, Allah urang, / anu miboga rahmat anu agung!'

Kemuliaan, Nada 8: Ya Gusti, sanés mandi anu nyageurkeun jalma lumpuh, / tapi kecap Anjeun anu mulangkeun manéhna, / komo deui kasakit lami henteu ngahalangan manéhna; / sabab kakuatan sora Anjeun kabuktian pangkuatna, / sarta manéhna ngaleupaskeun beban anu teu katanggung, / sarta nanggung beurat *ranjangna*, / minangka bukti kana loba rahmat Anjeun! Mulyakeun ka Anjeun!

Sareng ayeuna, Nada 2: Anjeun nu paling muji, O Ibu Perawan Allah: **Doxology Agung sareng Pamunduran.**

Imam: Kaluhur ka Anjeun, nu parantos nembongkeun cahaya ka kami.

Doxologi Agung.

Troparion Minggu

Dina poé ieu kasalametan dunya parantos kacumponan! / Hayu urang nyanyi ngeunaan Anjeunna nu hudang ti kubur / jeung Pangeran kahirupan urang, / sabab ku ngancurkeun pati ngaliwatan pati, / Anjeunna parantos maparin ka urang kameunangan jeung rahmat anu agung.

Sareng pamunduran.

DINA LITURGI

Mulyana sora-sora, Nada 3, dina Nada 4

Kristus, Anjeun ngusir ti Paradiso karuhun urang, Adam, / anu nampik paréntah Anjeun; / tapi, ya Nu Maha Asih, Anjeun nancebkeun ka manéhna maling éta, / anu ngaku Anjeun di Salib *sarta* ngagero: / 'Inget ka abdi, ya Jurusalamet, di Karajaan Anjeun!'

Sanggeus naék ti nu paéh, Anjeun parantos ngangkat urang tina hawa napsu urang / ngaliwatan Kebangkitan Anjeun, ya Gusti, / sarta parantos ngancurkeun sagala kakuatan paéh. / Ku kituna, kalayan iman urang ngagero ka Anjeun, ya Jurusalamet: / 'Émut ogé ka kami di Karajaan Anjeun!'

Ngaliwatan panguburan Anjeun salila tilu poé, Anjeun, salaku Allah, masihan kahirupan ka maranéhna anu geus paéh di Hades sarta ngahudangkeun maranéhna babarengan jeung Anjeun, sarta, salaku Nu Hadé, Anjeun maparin kamakmuran ka urang sadaya, bari urang teras-terasan ngagero ka Anjeun kalayan iman salawasna: 'Inget ka kami ogé di Karajaan Anjeun!'

Kami anu parantos dosa, Anjeun, Nu Mikeun kahirupan sareng Nu Maha Kawasa, / ngukum kami ka pati ku kutukan Anjeun, / tapi sanggeus sangsara tanpa dosa dina daging Anjeun, Nu Maha Kawasa, / Anjeun parantos masihan kahirupan ka umat manusa anu ngagero: / 'Inget ka kami ogé di Karajaan Anjeun!'

Sareng tina ode kagenep tina kanon, dina nada kaopat.

Dina asupna
troparion Minggu, nada 3

Hayu *sagala* nu ti sawarga bungah, / hayu *sagala* nu ti bumi gumbira, / sabab Gusti parantos nembongkeun kakawasaan panangan-Na: / Anjeunna parantos nginjak pati handap suku, / Anjeunna parantos janten putra sulung ti antara nu paéh, / Anjeunna parantos nyalametkeun urang tina jero naraka / sarta masihan rahmat ageung ka dunya.

Mulyana: Kontakion tina Triodion, Nada 3

Ya Gusti, nyawaku, anu beurat ku sagala rupa dosa / jeung ku lampah nu teu adil, / angkat deui ku pangurusaan ilahi Anjeun, / sakumaha Anjeun kungsi ngangkat jalma lumpuh, / sangkan sanggeus disalametkeun abdi tiasa ngagero ka Anjeun: / 'Mulyakeun, ya Kristus Nu Maha Asih, / ka kawibawaan Anjeun!'

Sareng ayeuna: Kontakion Paskah, Nada 8

Sanajan Anjeun turun ka liang kubur, ya Nu Abadi, / tapi Anjeun geus ngancurkeun kakawasaan naraka / sarta Anjeun bangkit jadi nu meunang, ya Kristus Allah urang, / bari ngagero ka para wanoja nu mawa mur: 'Wilujeng!' / sarta maparin karapihan ka para Rasul Anjeun, / Anjeun nu maparin kabangkitan ka nu ragrag.

Prokeimenon, nada 1

Mugi rahmat Anjeun, ya Gusti, aya ka kami, / sabab kami nempatkeun harepan ka Anjeun. **Ayat:** Bungah, hai jalma-jalma nu bener, dina Gusti – muji-muji pantes pikeun jalma nu bener. Mazmur 32:22, 1

Kisah Para Rasul Suci, Bab 23

Dina poé-poé éta, Petrus, ngider ti hiji tempat ka tempat séjén, sumping ka para suci anu cicing di Lida. Di dinya anjeunna manggihan saurang lalaki ngaranna Eneas, anu geus dalapan taun lumpuh tur teu bisa hudang tina ranjangna. Petrus nyarios ka anjeunna, 'Eneas, Yesus Kristus nyageurkeun anjeun; hudang tina ranjang anjeun.' Teras manéhna langsung hudang. Sarerea nu cicing di Lida jeung di Sarón ningali anjeunna, tuluy maranéhna balik ka Gusti. Di Yopa aya saurang murid awéwé nu ngaranna Tabita, nu hartina 'kijang'; manéhna pinuh ku lampah hadé jeung loba mikeun sumbangan ka nu miskin. Tuluy dina poé-poé éta manéhna gering teras maot. Maranéhna ngumbah awakna teras nempatkeunana di kamar luhur. Ayeuna Lida deukeut ka Yopa, jadi basa murid-murid ngadéngé yén Petrus aya di dinya, maranéhna ngutus dua lalaki ka manéhna, ménta sangkan manéhna ulah lila deui sumping ka maranéhna. Petrus nangtung lajeng indit babarengan jeung maranéhna; basa anjeunna sumping, maranéhna nganteur anjeunna ka kamar luhur, sarta sakabéh janda nangtung di hareupeun anjeunna bari ceurik, bari némbongkeun ka anjeunna jubah-jubah jeung baju-baju nu dijieun ku Tabita basa manéhna masih hirup babarengan jeung maranéhna. Petrus ngusir sakabéh jalma kaluar, tuluy sujud jeung ngadoa, lajeng bari nyanghareupan mayit, anjeunna nyarios: 'Tabita, hudang!' Terus manéhna muka panonna, sarta basa ningali Petrus manéhna langsung calik. Petrus nyekel leungeunna tuluy ngabantu manéhna nangtung; teras manéhna nyauran para wali jeung para janda, tuluy nembongkeun manéhna ka maranéhna dina kaayaan hirup. Hal ieu sumebar ka sakuliah Joppa, sarta loba jalma nu jadi percaya ka Gusti.

Kisah Para Rasul 9:32–42

Alleluia, Nada 5

Ayat: Abdi bakal nyanyi ngeunaan rahmat Anjeun, ya Gusti, salawasna; ku sungut abdi abdi bakal ngumumkeun kabeneran Anjeun ti generasi ka generasi. **Ayat:** Sabab Anjeun parantos nyarios, 'Rahmat bakal diadegkeun salawasna'—kabeneran Anjeun bakal diadegkeun di sawarga. Mazmur 88:2, 3

Injil nurutkeun Yohanes, dimimitian 14A

Dina poé-poé éta Yesus sumping ka Yerusalem. Ayeuna di Yerusalem, di gigireun Panto Domba, aya hiji kolam nu disebut dina basa Ibrani Betesda, anu miboga lima serambi nu katutup. Di dinya aya loba pisan jalma nu gering, nu buta, nu lumpuh, jeung nu kaserang paralisis, maranéhna keur ngantosan cai éta ngagerak; sabab ti waktu ka waktu hiji malaikat Gusti turun ka kolam teras ngadadak cai, sarta saha waé nu munggaran asup ka dinya sanggeus cai diaduk bakal cageur, naon waé panyakitna. Di dinya aya saurang lalaki anu geus gering salila dalapan puluh tilu taun. Nalika Yesus ningali manéhna keur ngagolér di dinya sarta nyaho yén manéhna geus lila di dinya, Anjeunna

nyarios ka manéhna, 'Naha anjeun hayang cageur?' Jalma nu gering éta ngajawab ka-Na, 'Sumuhun, Gusti; tapi abdi teu gaduh nu tiasa ngalebetkeun abdi ka kolam nalika cai diaduk; sarta nalika abdi keur indit, aya batur nu heula turun.' Yesus ngawartos ka manéhna, 'Bangun, angkat ranjang anjeun sarta leumpang.' Teras manéhna langsung cageur, lajeng ngangkat ranjagna sarta leumpang. Hal ieu kajadian dina poé Saptu. Ku kituna, urang Yahudi nyarios ka lalaki anu parantos cageur éta, 'Ayeuna téh poé Saptu; anjeun teu meunang mawa ranjang anjeun.' Anjeunna ngajawab ka maranéhna, 'Anu parantos nyageurkeun abdi nyarios ka abdi, "Angkat ranjang anjeun jeung leumpang."' Maranéhna nanya ka anjeunna, 'Saha jalma anu nyarios ka anjeun, "Angkat ranjang anjeun jeung leumpang" téh?' Tapi lalaki anu parantos cageur éta henteu nyaho saha jalma éta, sabab Yesus geus nyelap ka antara balaréa anu aya di dinya. Satutasna, Yesus manggihan manéhna di candi teras nyarios ka manéhna, 'Tingali, anjeun geus cageur; ulah dosa deui, supaya teu aya hal anu leuwih parah kajadian ka anjeun.' Lalaki éta angkat teras nyaritakeun ka urang Yahudi yén Yesus anu parantos nyageurkeun manéhna.

Yohanes 5:1–15

Gantina 'Saleresna pantes'

Malaikat ngumumkeun ka Perawan Nu Mulya: / 'Hai Perawan Nu Suci, bagja! / Sareng deui abdi nyarios: Bagja! / Putra anjeun bangkit ti kubur dina poé katilu, / (sareng ngahirupkeun nu maot.' / Jalma-jalma, bagja!)

Sareng irmos, nada 1: Caang, caang, hai Yerusalem Anyar, / margi kamulyaan Gusti parantos caang ka anjeun! / Kabagjaan ayeuna sareng bungah, hai Sion! / Sareng anjeun, hai Indung Allah nu Murni, bungah / kana Kebangkitan-Na nu anjeun lahirkeun.

Komuni

Tampi Raga Kristus, / rasakeun Sumur Kamanatian. **Anu séjén:** Puji Gusti ti sawarga, / puji Anjeunna di kahyangan. / Alleluia. **(3)**

DINA MINGGU PARALITIK DINA VESPÉR

Saatos Jam Ka-salapan, urang nyanyi Vespers tanpa kathisma.

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' urang nyanyikeun stichera perayaan, nada ka-8. Sarupa: 'O, kaajaiban anu paling mulya:'

O mujijat anu ajaib! Nu Maha Nyipta sagala rupa, sanggeus janten daging, jadi miskin, nyandak sipat urang, ku kahayang-Na sorangan, dina kabagjaan-Na; sareng nalika cicing di antara manusa, Anjeunna ngalakukeun loba mujijat pikeun urang Yahudi. Ku kituna Anjeunna nyageurkeun lalaki anu kungsi lumpuh, bari nyarios ka anjeunna, 'Angkat ranjang anjeun', nalika Anjeunna sumping ka kolam Bethesda.

Juru Salamet, Allah abdi jeung Gusti, / anu miharep ngangkat manusa anu ragrag, / Anjeun leumpang di bumi salaku manusa, nyageurkeun sagala rupa gering / ngaliwatan rahmat Anjeun anu agung. / Ku kituna, sanggeus sumping ka serambi Panto Domba, / Anjeun, ku kecap Anjeun, mulangkeun deui kasehatan ka lalaki anu kungsi lumpuh, / anu geus ngagolér di dinya salila dalapan welas taun.

Urang Yahudi, kabakar ku sirik, / nyokot kalakuan hadé Anjeun, ya Gusti nu paling mulya, / minangka alesan jeung bahan bakar pikeun kabodoan maranéhna; / maranéhna sorangan, nu sok ngalanggar Hukum, / hayang maéhan Anjeun, Nu Maha Hirup sajati, lantaran poé Sabat, / basa Anjeun mulangkeun kaséhatan ka sakabéh jalma nu tadina lumpuh.

Sareng tilu stichera tina Menaion. Mulyana: hiji stichera pikeun wali. Lamun teu aya,

Kemuliaan, sareng ayeuna, pikeun perayaan, nada 5: Di Kolam Domba / aya saurang lalaki nu gering / sarta, ningali Anjeun, ya Gusti, ngagero: / 'Abdi teu gaduh nu ngalungkeun abdi kana cai

/ nalika cai éta diaduk; / tapi nalika abdi sumping, / batur séjén ngaleuwihan abdi sarta nampi panyageuhan, / sedengkeun abdi cicing di dieu dina kasakit.' / Sareng langsung, kalayan welas asih, Jurusalamet ngawartoskeun ka anjeunna: / 'Pikeun anjeun abdi janten manusa, / pikeun anjeun abdi nyandak daging, / tapi anjeun nyarios: "Abdi teu gaduh saha-saha?" / 'Angkat ranjang anjeun teras leumpang!' / Sadaya hal mungkin pikeun Anjeun, / sadaya hal nurut ka Anjeun, sadaya hal tunduk ka Anjeun. / Émut sareng welas asih ka kami sadayana, ya Nu Suci, / salaku Nu Mikacinta manusa.

'Cahaya kabagjaan:' Jeung prokeimenon poé éta: Pujilah Gusti dinten ieu:

Dina stichera, stichera Minggu tina Octoechos, nada 3

Ku Kayu Salib Anjeun, ya Kristus Jurusalamet, kakuatan maot geus musnah jeung tipu daya setan geus éléh; sedengkeun umat manusa, nu disalametkeun ku iman, salawasna ngahaturkeun kidung ka Anjeun.

Ayat: **Kuring ngangkat panon ka Anjeun, nu cicing di sawarga:**

Kami nawiskeun ka Anjeun kidung Vesper, ya Kristus, / kalayan kemenyan jeung kidung rohani: / welas asih ka jiwa kami, ya Jurusalamet!

Bait: **Maha welas asih ka kami, ya Gusti, maha welas asih ka kami:**

Agung pisan kakuatan Salib Anjeun, ya Gusti: / sabab éta diangkat di Golgota / sarta ngalampahkeun karya di dunya, / sarta ti para nelayan Anjeun ngangkat para Rasul, / sarta ti bangsa-bangsa asing—para martir, / sangkan maranéhna bisa nyuwunkeun pikeun jiwa urang.

Mulyana, sareng ayeuna dina poé raya ieu, Nada 1: Anjeun nu nyiptakeun manusa ku leungeun Anjeun nu paling suci, Anjeun sumping, ya Kristus nu welas asih, pikeun nyageurkeun nu gering. / Lalaki lumpuh di Kolam Biri-biri / Anjeun ngadegna ku kecap Anjeun, / sareng nyageurkeun awéwé anu ngocor getihna, / welas asih ka putri anu sangsara ti awéwé Kenani, / sareng henteu ngahina paménta seratusan. / Ku kituna kami ngagero: / 'Gusti Nu Maha Kawasa, kamulyaan ka Anjeun!'

Saatos Trisagion, troparion Minggu: 'Hayu sadaya sawarga kabungah:' **Kémulyaan: ka wali, upami aya; Sareng ayeuna: ka Indung Gusti. Teras ektenia ganda sareng pamunduran**

Balik ka daptar eusi

TENGAH-PENTAKOSTA

DINA SALASA DINA VESPÉR AGUNG

Mimitina siga biasa.

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' stichera dina nada 6.
Stichera pikeun Titik Tengah, Nada 4

Tengah poé parantos sumping, / dimimitian ku Kabangkitan nu nyalametkeun, / sarta ngahontal puncakna dina Pentakosta ilahi / minangka cap; / sarta *poé-poé* ieu sumebar cahaya, / caang ti dua sisi, / ngahijikeun dua *pésta agung*, / sarta diangkat luhur, / *minangka* pangumum datangna / *poé* mulya naékna Gusti ka sawarga. **(2)**

Sion ngadéngé sarta kabungah / ku warta kabagjaan Kebangkitan Kristus, / sedengkeun barudak-Na nu satia kabungah nalika ningali-Na; / sarta maranéhna nyiapkeun diri pikeun ngumbah noda tina pupusna Kristus ku Roh, / ngarayakeun *dinten-dinten* kabungahan *ieu* – / titik tengah antara dua *kajadian éta*. **(2)**

'Curahna Roh Ilahi anu loba ka sadayana geus caket, sakumaha anu geus ditulis' – kitu ngumumkeun kacumponan, anu ayeuna geus ngahontal tengahna, tina jangji anu dipasihkeun ku Kristus ka murid-murid-Na sanggeus pupusna, dikubur, jeung kabangkitan-Na, hiji jangji anu sajati, anu nembongkeun datangna Panglipur. **(2)**

Mulyana, sareng ayeuna, Nada 6: Di tengah *antara* perayaan Kebangkitan Anjeun, ya Kristus, sareng turunna Roh Suci Anjeun anu ilahi, kami kumpul pikeun nyanyi ngeunaan misteri kaajaiban Anjeun; pasihan ka kami rahmat ageung Anjeun dina *dinten-dinten* ieu!

Lebet. 'Cahaya kabagjaan:' Prokeimenon poé ieu. Sareng bacaan-bacaan:

1. Bacaan tina Ramalan Mikah

Kieu saur Gusti: 'Hukum bakal kaluar ti Sion, jeung kecap Gusti ti Yerusalem. Jeung Anjeunna bakal maréntah di antara loba bangsa, jeung bakal nyalahkeun bangsa-bangsa anu kuat nepi ka tungtung bumi. Sabab sakumna bangsa bakal leumpang, masing-masing dina jalanna sorangan; tapi urang bakal leumpang dina ngaran Gusti Allah urang salawasna.'

Kieu saur Gusti Nu Maha Kawasa: 'Dengekeun ieu, heu rangga, (putusan Gusti), jeung heu lebak, dasar bumi: sabab Gusti boga perkara ngalawan umat-Na, jeung Anjeunna bakal ngajukeun pasualan ka Israil, bari nyarios: "Umat abdi! Naon nu parantos abdi lakukeun ka anjeun, atawa kumaha abdi parantos nyusahkeun anjeun, [atawa ngaganggu anjeun]?" Balesan Abdi. Sabab Abdi parantos ngaluarkeun anjeun ti tanah Mesir, sareng nyalametkeun anjeun tina imah perbudakan, sareng ngutus Musa sareng Harun (sareng Miriam) di payuneun anjeun. Batur Abdi! (Pertimbangkeun), naon anu parantos dirancang ku musuh-musuh anjeun ka anjeun? Naha tacan dipikanyaho ku anjeun, hai manusa, naon anu hadé? Sareng naon anu dipénta ku Gusti ka anjeun iwal *ti ieu:* ngalakukeun kaadilan, nyaah ka welas asih, sareng leumpang handap asor sareng Gusti anjeun? Sabab harita Gusti bakal diagungkeun dina kakuatan sareng bakal ngagembala kawanan-Na dina karapihan nepi ka tungtung bumi.

Mikah 4:2b–3a, 5; 6:2–5; 8; 5:4

2. Bacaan tina Ramalan Yesaya

Kieu saur Gusti: 'Ka anjeun sadayana nu haus, sumping ka cai; jeung ka anjeun *sadayana* nu teu boga pérak, sumping, mésér jeung tuang; sumping, mésér anggur jeung susu tanpa pérak jeung tanpa biaya. Sabab kieu saur Gusti Nu Maha Kawasa ka anjeun: "Hai umat abdi! Candak cai kalayan

kabagjaan ti mata cai kasalametan!' Sareng dina poé éta anjeun bakal nyarios: 'Mazmurkeun ka Gusti, wartakeun ngaran-Na; pasihan kaayaan kamulyaan-Na di antara bangsa-bangsa; umumkeun yén ngaran-Na diangkat luhur!'

Batur-batur abdi! Dengekeun ka abdi sareng rasakeun naon anu hadé, sareng hayu jiwa anjeun kabungah dina kalimpahan. Dengekeun ku ceuli anjeun sareng turutan jalan-jalan abdi; taat ka Abdi, sarta jiwamu bakal hirup di tengah-tengah berkah; sarta Abdi bakal nyieun perjangjian langgeng jeung anjeun, sarta anjeun bakal nyauran *Abdi*; tapi nalika anjeun ngadeukeutan ka Abdi, hayu nu jahat ninggalkeun jalanna, sarta jalma nu teu taat hukum ninggalkeun rencanana; sarta balik ka Abdi, sarta Abdi bakal welas asih ka anjeun, sarta Abdi bakal maparin hampura kana dosa-dosa anjeun.

Sabab pikiran Kuring lain pikiran anjeun, saur Gusti. Tapi sakumaha langit leuwih luhur tibatan bumi, kitu ogé jalan-jalan Kami leuwih luhur tibatan jalan-jalan anjeun, jeung pikiran-pikiran Kami leuwih luhur tibatan pikiran-pikiran anjeun. Sabab sakumaha hujan atawa salju turun ti sawarga, sarta moal balik deui ka ditu nepi ka geus nyiraman bumi, *sangkan* éta ngahasilkeun jeung ngahasilkeun, sarta masihan bibit ka nu nyebarkeun jeung roti pikeun dahareun, kitu ogé firman abdi: sanggeus kaluar ti sungut abdi, éta moal balik ka abdi sia-sia, tapi bakal ngalaksanakeun sagala anu dipikahoyong ku abdi, sarta abdi bakal ngalaksanakeun maksud abdi jeung ngawujudkeun paréntah abdi. Sabab anjeun bakal kaluar kalayan kabagjaan, sarta diajar kalayan kabungahan; sabab gunung-gunung jeung bukit-bukit bakal ngagero kalayan nyanyi nalika maranéhna nyambut anjeun, sarta sakabéh tangkal di leuweung bakal ngageterkeun dahan-dahanna. Sareng gantina duri bakal tumuwuh siklus, sarta gantina jelatang bakal tumuwuh mirta; sarta Gusti bakal janten nami jeung tanda langgeng, (anu moal gagal), saur Gusti Allah, Nu Suci ti Israil.

Yesaya 55:1; 12:3–4; 55:2–3, 6–13

3. Maca tina Amsal

Kabijaksanaan geus ngadegkeun imah keur dirina; manéhna geus nyangking tujuh tiangna; manéhna geus nyembelih kurban-kurbanna jeung nyampur anggur dina cangkirna; manéhna geus nyiapkeun jamuanana; manéhna geus ngutus abdi-abdina, ngagero kalawan sora nyaring ka cangkir: 'Saha waé nu polos, hayu muter ka kuring!' Ka jalma nu polos manéhna nyarios: 'Hayu, rasakeun roti abdi jeung inuman anggur nu parantos abdi campurkeun pikeun anjeun; tinggalkeun kabodoan, sangkan anjeun hirup, jeung néangan pamahaman, sangkan anjeun hirup sarta ngahontal kabijaksanaan dina élmu.' Saha nu ngajar jalma jahat, maluhna ka dirina sorangan, jeung saha nu nyalahkeun jalma nu teu taat ka Gusti, dirina sorangan nu isin. Ulah nyalahkeun jalma jahat, supaya maranéhna henteu benci ka anjeun; nyalahkeun jalma wijaksana, manéhna bakal bogoh ka anjeun; pasihan alesan ka jalma wijaksana, manéhna bakal jadi leuwih wijaksana deui; nyarita ka jalma nu bener, manéhna bakal merhatikeun. Mimitian hikmah téh sieun ka Gusti, jeung naséhat jalma-jalma suci téh pamahaman; nyaho Hukum téh *ciri* pikiran anu hadé: ku kituna anjeun bakal hirup lila, sarta umur anjeun bakal ditambah.

Amsal 9:1–11

Stichera dina mazmur, dina nada kahiji

[Ku John Sang Rahib:] Tengah poé-poé Pentakosta parantos sumping, / nalika Kristus, nembongkeun sakedik kakuatan ilahina, / nguatkeun lalaki lumpuh ku saur, / ngangkat manéhna tina ranjana; / sarta, ngalaksanakeun mujijat nu pantes pikeun Allah / dina awak nu dibentuk tina taneuh liat, / maparin ka jalma hirup langgeng / jeung rahmat agung.

Ayat: Émut ka umat Anjeun, / anu parantos Anjeun candak ti mimitina. Mazmur 73:2A

Anjeun, Kabijaksanaan Allah, asup ka tempat suci, di tengah-tengah pésta, ngajar jeung nyarangan ka urang Yahudi nu ngalawan, ka urang Farisi jeung ahli-ahli kitab, sarta ngagero ka maranéhna kalayan wani: 'Saha waé nu keur halabab, datang ka Kuring jeung nginum cai nu masihan kahirupan, moal halabab deui.' / Ti beuteung jalma-jalma anu percaya kana kahadéan Abdi / walungan kahirupan langgeng bakal ngalir!' / O kahadéan jeung rahmat Anjeun, / Kristus Allah kami, kamulyaan ka Anjeun!

Ayat: Tapi Allah, Raja urang ti baheula, / parantos nyiptakeun kasalametan di tengah bumi.
Mazmur 73:12

Sora 2: Nalika festival keur dina puncakna, / Yesus asup ka tempat suci / sarta ngajar ka urang Yahudi nu memberontak, ngumumkeun: / 'Saha waé nu haus, datang ka Kuring / sarta nginum cai nu masihan kahirupan langgeng, / maranéhna moal kungsi haus deui. Ti jero haté jalma-jalma anu percaya ka Kuring / walungan bakal ngalir, / sarta maranéhna bakal miboga cahaya kahirupan!'

Kawibawaan, sareng ayeuna, nada ka-8: Dina tengah pésta / nalika Anjeun ngajar, ya Jurusalamet, / urang Yahudi nyarios: / 'Kumaha Anjeunna apal kana Kitab Suci, padahal teu kungsi diajar?' / – teu sadar yén Anjeun téh Kabijaksanaan anu nyiptakeun dunya, / kamulyaan ka Anjeun!

Troparion, Nada 8

Di tengah-tengah pésta / pareuman dahaga jiwa abdi pikeun kasalehan ku cai, / sabab ka sadayana, ya Jurusalamet, Anjeun parantos ngagero: / 'Saha waé anu keur dahaga, datang ka Kuring tur nginum.' / Ya Kristus Allah, Sumur kahirupan urang, kamulyaan ka Anjeun!

DINA TENGAH-TENGAH PERAYAAN
DINA MATINS

Dina 'Gusti Nu Maha:'
Troparion perayaan tilu kali, nada ka-8

Di tengah-tengah pésta / pareuman dahaga jiwa abdi kana kasatiaan ku cai Anjeun, / sabab ka sadayana, ya Jurusalamet, Anjeun parantos nyauran: / 'Saha waé anu keur dahaga, datang ka Kuring tur nginum.' / Ya Kristus Gusti urang, Sumur Kahirupan, kamulyaan ka Anjeun!

Saatos stichera kahiji tina Sedalen, Nada ka-4

Nyaho pikiran sakumna haté, nangtung di tengah-tengah tempat suci, Anjeunna ngagero, ngumumkeun kabeneran ka nu bohong: 'Naha anjeun hayang maéhan Abdi, Nu Méré kahirupan?', – di tengah-tengah pésta *Anjeunna* ngagero kalayan wani, – 'Ulah ngadili dumasar kana katingalina, he nu teu patuh hukum!'

Maha Suci, teras ayeuna: **urang ngulang deui nu sarua. Teras maca bacaan pikeun perayaan.**

Saenggeus stichera kadua tina Sedalen, nada kalima

Gusti nu Maha Luhung, nangtung di jero candi / di tengah-tengah pésta suci Pentakosta, / nyarita ka urang Yahudi, sacara jelas ngécé / kalayan kawani anu gedé, salaku Raja jeung Allah sajati, / kasombongan maranéhna anu ngalantur, / sementara ka urang sadayana, ngaliwatan *rahmat-Na*, / Anjeunna maparin rahmat anu agung.

Mulyana, sareng ayeuna: **urang ngulang deui hal anu sami.**

Kidungan Minggu

Saenggeus ningali Kebangkitan Kristus, hayu urang sujud ka Gusti Suci Yesus, hiji-hijina nu taya dosa. Urang sujud ka Salib Anjeun, ya Kristus, sarta urang nyanyi jeung ngamulyakeun Kebangkitan Suci Anjeun, sabab Anjeun téh Allah urang, urang teu wawuh ka nu séjén iwal Anjeun, urang nyauran ngaran Anjeun. / Hayu, sadaya nu satia, / hayu urang sujud ka Kabangkitan Suci Kristus, / sabab tingali, ngaliwatan Salib / kabagjaan parantos sumping ka sakuliah dunya. / Salawasna muji Gusti, / urang nyanyi ngeunaan Kabangkitan-Na, / sabab Anjeunna, sanggeus nahan panyaliban, / parantos ngancurkeun pati ku pati.

Sareng Mazmur 50.

Aya dua kanon pikeun perayaan ieu kalayan irmos dina nada ka-14: kanon kahiji kalayan irmos dina nada ka-8, kanon kadua dina nada ka-6. Teras katavasia – irmos tina kanon kadua.

Kanon, disusun ku Anbiya Theophanes, nada ka-4.
Oda 1

Irmos: Sanggeus nyebrang jero Laut Beureum / kalayan suku nu teu baseuh, / Israil baheula, / ku leungeun Musa *nu diulur* siga salib, / ngajeblugkeun pasukan Amalek di gurun.

Ya Gusti, rahmat agung jeung teu kaharti / tina Inkarnasi Ilahi Anjeun sumebar ka urang: / kurnia jeung rahmat, sarta pencerahan ilahi, / ngalimpahkeun rahmat.

Anjeun nembongan, ya Kristus, / sumebar cahaya kamulyaan Ketuhanan, / écés di tengah-tengah pésta: / sabab Anjeun sorangan mangrupa pésta kabagjaan nu disalametkeun / jeung Nu mawa kasalametan ka urang.

Ngaliwatan hikmat, kabeneran / jeung panebusan, nu dipasihkeun ku Allah, / Anjeun, ya Gusti, parantos janten pikeun kami, / nungtun kami ti bumi ka puncak kahyangan / sarta maparin Roh Ilahi.

Ampas daging-Mu henteu kungsi ruksak di jero kubur, ya Gusti, / sabab dibentuk tanpa biji, / éta henteu ngalaman karuksakan, / sabab sacara gaib kebal kana tatanan alamiah.

Kanon séjén,
dihimpun ku Anu Terpuji Andrew ti Kreta, nada ka-8.
Ode 1

Irmos: Anjeun parantos nenangkeun sagara:

Suku-suku, tepuk tangan; urang Yahudi, ceurik kabagjaan: / sabab Kristus, Nu Mikeun kahirupan, / parantos mecah iketan naraka, / sareng ngahudangkeun nu maot, / sareng nyageurkeun sagala gering ku kecap-Na; / Anjeunna Allah urang, nu parantos maparin kahirupan / ka anu percaya kana ngaran-Na.

Anjeun parantos nyieun mujijat, ya Gusti, – ngarobah cai jadi anggur, sareng walungan Mesir jadi getih; sareng Anjeun parantos ngahudangkeun nu maot, ngalaksanakeun tanda kadua ieu. Kamulyaan, ya Jurusalamet, ka rencana Anjeun anu teu tiasa diungkabkeun; kamulyaan ka handap asor Anjeun, ku nu Anjeun parantos nganyarkeun urang.

Walungan kahirupan anu langgeng ngalir, / Anjeun, ya Gusti, nyaéta Kabangkitan urang; / tina kahayang Anjeun sorangan Anjeun kacapean, ya Jurusalamet abdi, / sarta kalayan sukarela nahan haus, / nurut kana hukum alam; / sarta, sumping dina daging ka Sychar, / Anjeun nyuhunkeun cai ka awewe Samaria pikeun diinum.

Anjeun maparin berkah kana roti, / ngalipetkeun lauk, ya Gusti nu teu kaharti, / sarta kalayan murah haté maparin tuangeun ka rahayat, / sarta jangji ka nu haus ku pancuran hikmah nu teu kaabéh / ka maranéhna nu haus. / Anjeun téh Jurusalamet, Gusti kami, / nu parantos maparin kahirupan ka nu percaya kana nami Anjeun.

Maha Mulya, Trinitas: Abdi ngamulyakeun Tilu, sami-sami tanpa awal sareng sami-sami ngadominasi tahta: Rama, Allah anu tanpa awal, Putra, anu sami tanpa awal, sareng Roh Suci, sami langgengna sareng Putra, hiji Wujud dina tilu Pribadi; / Kuring nyanyi ngeunaan hiji Awal, anu pangluhurna di luhur sagala awal, / Kuring ngahormat Anu Tanpa Awal dina Ketuhanan jeung hakekat.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun wungkul nu ngandung dina kandungan, / O Indung Gusti, Nu Maha Nyipta ka Anjeunna, / sarta ngalahirkeun Anjeunna sacara jasmani ku cara nu teu kaungkab, / sarta tetep Awét, kalangkang kasucian anjeun teu kungsi kotor. / O Nu Suci, sapertos Putra anjeun jeung Gusti, / doakeun terus-terusan pikeun umat anjeun dina sagala waktos.

Katavasia: Anjeun ngajadikeun sagara jadi kandel, / ngaleburkeun karéta raja Firaun nu sombong, / sarta nyalametkeun rahayat anu suku-na teu baseuh, ya Gusti, / sarta nungtun maranéhna ka gunung suci, bari maranéhna ngagero: / 'Kami bakal nyanyikeun lagu kameunangan ka Anjeun, / Gusti kami, anu Maha Gagah dina perang!'

Kidung 3

Irmos: Garéja-Na bungah ka Anjeun, ya Kristus, ngagero: / 'Anjeun téh kakuatan abdi, ya Gusti, / jeung panyalindungan abdi, jeung pangrojong abdi!'

Anjeun parantos muka mata cai anu masihan kahirupan / pikeun Garéja, ya Nu Hadé, seru: / 'Lamun aya nu keur haus, / hayu sumping kalayan sumanget jeung nginum!'

Ngeunaan pananjungan Anjeun ti bumi ka sawarga / Anjeun nyarios sacara tebuka, / sarta ti sawarga Anjeun jangji ngutus / Roh Suci.

Gusti, anu méré kahirupan ku kodratna / sarta lahir ti Gadis, / parantos maparin kamekaran ka sakumna nu satia, / salaku Nu Maha Asih.

Kanon séjén. Irmos: Haté abdi teguh dina Gusti:

'Ulah ngadili nurutkeun katingalina, hai urang Yahudi,' – / ngajar, Gusti ngumumkeun, / basa Anjeunna asup ka tempat suci, sakumaha anu ditulis, / di tengah-tengah pésta.

Ulah ngadili nurutkeun katingalna, hai urang Yahudi, / sabab Kristus parantos sumping, / Anjeunna anu ku para nabi disebut Anu datang ti Sion / sarta nyauran dunya *ka dirina*.

Sanajan anjeun henteu percaya kana kecap-kecapna, hai urang Yahudi, / percanten kana lampah Gusti; / kunaon anjeun nyasar ku nampik Nu Suci, / anu ditulis ku Musa dina Hukum?

Lamun Mesias pasti datang dina sagala kaayaan, / jeung Kristus ayeuna geus datang *minangka* Mesias, / naha maraneh nyasab, hai urang Yahudi, ku nampik Nu Adil, / anu ditulis ku Musa dina Hukum?

Mulia ka Tritunggal: Urang nyembah ka Anjeun, ya Bapa, nu teu aya awalna, sarta urang nyanyi kalayan hormat ngeunaan Putra Anjeun nu teu aya awalna jeung Roh Suci Nu Maha Suci, tilu-tiluna minangka hiji Allah dina hakekatna.

Sareng ayeuna, Theotokos: Anjeun, ya Gusti, janten salah sahiji tina Tilu-Hiji, parantos janten daging tur katingali, tanpa ngarobah hakekat Anjeun, ogé henteu ngaduruk rahim Indung Nu Tanpa Noda, sanajan Anjeun pinuh ku kehadiran Gusti sareng seuneu.

Katavasia: Haté abdi janten teguh dina Gusti, tanduk abdi diangkat dina Allah abdi, lisan abdi kabuka lega ngalawan musuh-musuh abdi: abdi bungah ku panyalametan Anjeun.

Sedalen, Nada 8

Nalika nangtung di tengah-tengah tempat suci dina puncak festival / Anjeun ngumumkeun, diilhaman ku Allah: / 'Saha waé anu haus, datang ka Kuring jeung nginum: / sabab saha waé anu nginum tina cai ilahi ieu / bakal ngalirkeun ti jero haténa walungan-walungan paréntah Kuring, / sarta saha waé anu percaya ka Kuring, / anu diutus ku Rama ilahi, / bakal dimulyakeun babarengan jeung Kuring!' / Ku kituna kami ngagero ka Anjeun: / 'Mulyakeun ka Anjeun, Kristus Allah kami, / sabab Anjeun parantos ngocorkeun kalimpahan / cai kanyaah Anjeun ka umat manusa ka para abdi!'

Maha mulya, sareng ayeuna: Ngocorkeun cai hikmah jeung kahirupan ka dunya, Anjeun nyauran sadayana, ya Jurusalamet, pikeun nyedot walungan kasalametan: sabab, sanggeus nampi hukum ilahi Anjeun, manusa ku éta mareuman bara kasalahan; / ku kituna, salawasna manéhna moal haus, / moal eureun wareg ku Anjeun, Gusti, Raja Sawarga. / Ku kituna kami ngamulyakeun kakawasaan Anjeun, Kristus Allah kami, / nyuhunkeun ka Anjeun supaya mikeun kalimpahan / pangampura dosa ka hamba-hamba Anjeun.

Hymne 4

Irmos: Sanggeus ningali Anjeun, Panonpoé Kabeneran, / diangkat dina Kayu Salib, / Garéja nangtung di tempatna, ngagero kalayan pantes: / 'Mulyakeun kakuatan Anjeun, ya Gusti!'

Ku kakuatan Anjeun geus ngancurkeun lawang-lawang pati, / Anjeun parantos nembongkeun jalan kahirupan / sarta muka panto kalanggengan ka anu ngagero kalayan iman: / 'Mulyakeun kakuatan Anjeun, ya Gusti!'

Nu maréntah di tengah jeung di ahir sagala hal, / sarta ngajaga awal salaku Nu teu boga awal, / Anjeun nangtung di tengah, ngagero: 'Hayu, para wijaksana, / sarta ngarasakeun kurnia ilahi!'

Salaku Allah, anu miboga kawenangan di luhur sagala, anu, salaku Nu Maha Kawasa, geus ngancurkeun kakawasaan pati, Anjeun jangji, ya Kristus, bakal ngirim Roh Suci, anu asalna ti Rama.

Theotokos: Anjeun maparin rahmat kalimpudan ka maranéhna anu nyanyi ngeunaan Anjeun jeung Anjeunna anu lahir ti Anjeun—Kecap anu langgeng tiheula, ya Ibu anu teu kungsi kawin, nalika maranéhna nyuhunkeun pangampura dosa-dosa maranéhna, ya Anu Maha Suci.

Kanon séjén. Irmos: Nabi Habakuk:

Lamun pantes Sang Mesias sumping, / *mangka* Sang Mesias téh Kristus, *hai* maranéh nu teu taat hukum! / Naha maranéh teu percaya ka Anjeunna? / Tingali, Anjeunna parantos némbongan, sarta lampah-lampahna *jadi bukti*: / Anjeunna ngarobah cai jadi anggur, / sarta nguatkeun jalma lumpuh ku saukur kecap.

Teu ngartos Kitab Suci, / anjeun sadayana kabawa sesat, Yahudi nu teu taat hukum! / Sabab Kristus parantos sumping sareng ngahuripkeun sadayana, / di antawis anjeun Anjeunna parantos nembongkeun loba tanda jeung kaajaiban, / tapi anjeun sia-sia nampik kahirupan sajati.

'Kuring parantos nembongkeun hiji lampah, / tapi anjeun sadayana geus kagum,' – / Kristus ngagero ka urang Yahudi. / 'Anjeun motong sunat hiji lalaki sanajan dina poé Sabat,' cenah, – / 'tah kunaon anjeun masih nyalahkeun Kuring, / anu ngahudangkeun lalaki lumpuh ku kecap Kuring?'

'Kuring parantos ngalakukeun loba pagawéan; tina éta sadayana, kunaon anjeun ngabatu Kuring?' – Kristus ngagero ka urang Yahudi, ngahujat *maranéhna – 'Naha kusabab* Kuring parantos nyageurkeun jalma sakabéhna ngan ku kecap? Ulah ngadili dumasar kana katingalna, batur!'

Kristus, Awal tanpa awal tina Sipat Rama, / nu damel ngaliwatan para rasul / jeung cicing babarengan jeung Roh dina para nabi! / Anjeun parantos nungtun bangsa-bangsa pikeun wawuh ka Anjeun / ngaliwatan tanda-tanda Anjeun.

Mulyakeun ka Tritunggal: Tritunggal, Kasatuan anu teu tiasa dipisahkeun, / Rama, Putra jeung Roh Suci anu teu aya awalna! / Dina Kasatuan—Tritunggal, sarua dina kahormatan, hiji dina tahta, / Allah anu masihan kahirupan, anu teu aya nu nyiptakeunana, / nyalametkeun jalma-jalma anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun, / sarta nyalametkeun kami tina musibah jeung kasedihan!

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Anjeun nu ngandung Gusti dina kandungan anjeun / ku cara nu teu tiasa diungkabkeun, Pangantén Gusti, / Perawan suci, Indung! / Ulah eureun ngadoakeun kami, / sangkan ku pitulung anjeun kami tiasa dibebaskeun tina bala, / sabab kami salawasna nyungsi ka anjeun.

Katavasia: Nabi Habakuk, ku panon haténa, / nyaksian sumpingna Anjeun, ya Gusti, / sarta ku kituna anjeunna ngagero: / 'Gusti bakal sumping ti Teman!' / Mulyakeun ka mulyana Anjeun, ya Kristus, / mulyakeun ka sumpingna Anjeun!

Hymne 5

Irmos: Anjeun, Gusti abdi, parantos sumping ka dunya minangka cahaya, cahaya suci, nu ngalihkeun jalma-jalma nu nyanyi ngeunaan Anjeun kalayan iman tina poékna kabodoan.

Sanggeus ngahontal tengahna pangaléngan Ilahi, hayu urang usaha ngahias diri kalayan kabajikan Ilahi anu sampurna, hai para nu wijaksana ti Gusti.

Sabaraha suci pisan perayaan ayeuna: / margi ieu nandaan tengah tina sadaya pésta pangagungna / sarta caang di dua sisi!

Theotokos: Akal Archangel teu mampuh ngartos / kalahiran Gusti nu teu bisa diungkabkeun jeung paling suci ti Gadis, / O Jurusalamet nu Maha Asih!

Kanon séjén. Irmos: Ya Gusti, Allah kami, pasihan kami karapihan:

Anjeun parantos ngahias Rasul-rasul Anjeun ku mujijat, / ngangkat murid-murid Anjeun ku lampah-lampah anu ajaib, / ngamulyakeun maranéhna di sakuliah dunya, ya Jurusalamet kami, / sarta maparin ka maranéhna Karajaan Anjeun.

Para murid ngahuripkeun sagala penjuru bumi / ngaliwatan mujijat jeung piwuruk, / sarta ku rupa-rupa cara ngumumkeun, ya Kristus Jurusalamet, / kecap Karajaan-Mu.

Urang ngahaturkeun puji ka Karajaan-Mu / sarta nawarkeun kidung ka Anjeun, / anu nembongan di bumi pikeun urang, / sarta ngahuripkeun dunya, / sarta nyauran Adam *ka diri-Mu*.

Mulyana, dina Tritunggal: Mulyana ka Anjeun, Rama Suci, Allah nu lahir tina teu aya bapa! / Mulyana ka Anjeun, Kecap nu ngaleuwihan jaman, hiji-hijina nu lahir! / Mulyana ka Anjeun, Roh Ilahi, nu linggih babarengan, / sarta sajati-sajati sarua jeung Rama jeung Putra!

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Kandungan Anjeun, O Indung Gusti, parantos janten méja suci nu nampung Roti Surgawi, sarta saha waé nu nyantap-Na moal maot, sakumaha ceuk-Na, Nu Ngadamaikeun sadaya.

Katavasia: Ya Gusti, Allah kami, pasihan kami karapihan; / Ya Gusti, Allah kami, tampi kami ka diri-Na; / Ya Gusti, sajaba ti-Na kami henteu wawuh ka nu sanés, / kami nyauran nami-Na.

Hymn 6

Irmos: 'Abdi badé ngadamel kurban ka Anjeun / kalayan sora puji-pujian, ya Gusti', / Garéja ngagero ka Anjeun, / parantos dibersihkeun tina getihna setan / ku getih anu ngalir ti lambing Anjeun / ngaliwatan rahmat Anjeun.

Tengahna Pentakosta parantos sumping dina dinten ieu, di hiji sisi disinari ku cahaya ilahi Pasca nu suci, sarta di sisi séjén caang ku rahmat ti Panglipur.

Anjeun nyarita, ya Kristus, basa nangtung di jero candi, / nembongkeun kamulyaan Anjeun ka balaréa urang Yahudi / jeung nembongkeun kasatuan Anjeun jeung Rama.

Theotokos: Janten panglindungan abdi sareng témbok anu teu goyah, O Indung Allah hiji-hijina, nyalametkeun abdi tina godaan dunya sareng ngahurungkeun abdi ku pancuran cahaya ilahi.

Kanun séjén. Irmos: Sapertos cai sagara:

Kalayan taliti ngajaga sagala ujung *bumi*, Anjeun naék ka tempat suci, Yesus, sarta ngajar *balarea* kecap kabeneran di tengah-tengah pésta, sakumaha diwartakeun ku Yohanes.

Anjeun muka biwir Anjeun, ya Gusti, / sarta ngawartakeun ka dunya Rama anu langgeng jeung Roh Suci Nu Maha Suci, / ngajaga kasaluyuan jeung duanana sanajan sanggeus Inkarnasi.

Anjeun parantos ngalengkepan karya Rama, / mastikeun kecap-kecap Anjeun ku lampah, O Jurusalamet, / ngalaksanakeun panyageuhan jeung mujijat: / ngahudangkeun nu lumpuh, ngabersihkeun nu kusta / jeung ngahudangkeun nu maot.

Putra anu tanpa awal manggihan awal, / sanggeus nyandak sipat urang, Anjeunna jadi manusa, / sarta di tengah pésta Anjeunna ngajar, ngumumkeun: / 'Datang ka mata cai anu ngalir salawasna, / supaya anjeun tiasa nyedot kahirupan!'

Maha Mulya, Trinitas: Hiji Keutuhanan dina Trinitas, / Hiji Dzat dina tilu Pribadi, / teu diciptakeun jeung teu tiasa dipisahkeun, urang sadayana ngamulyakeun: / Rama, Putra, jeung Roh Suci, / anu aya salaku Tiluna jeung Hiji.

Sareng ayeuna, ka Indung Allah: Urang nyanyi ngeunaan Anjeun, O Perawan sanggeus ngalahirkeun, Urang ngamulyakeun Anjeun, O Perawan sareng Indung, – Anjeun, hiji-hijina, Murni Penganten Allah, O Perawan, sabab ti Anjeun, saéstuna, Allah janten inkarnasi, ngabaharuan urang.

Katavasia: Sapertos cai sagara, O Pangasih umat manusa, / ombak badai kahirupan ngaléngkah abdi. / Ku kituna, kawas Yunus, abdi ngagero ka Anjeun, O Firman: / 'Salametkeun hirup abdi tina karuksakan, / O Gusti nu welas asih!'

Kontakion, Nada 4

Di tengah-tengah pesta Hukum, Anjeun, Nu Maha Nyipta sakuliah *dunya* jeung Nu Maha Kawasa, ngumumkeun ka nu hadir, Kristus Allah: 'Datang jeung nyokot cai kakebalan!' Ku kituna kami sujud di payuneun Anjeun sarta ngagero kalayan iman: 'Pasihan kami rahmat Anjeun, sabab Anjeun téh sumber kahirupan kami!'

Ikos: Nyawa abdi, garing ku dosa nu teu nurut hukum, / siram ku aliran getih Anjeun, / sarta *ngajadikeunana* ngahasilkeun buah kabajikan; / sabab Anjeun parantos ngawartosan ka sadayana supaya sumping ka Anjeun, O Firman Allah Nu Maha Suci, / sareng nyedot cai nu teu bisa busuk, nu hirup sareng ngabersihkeun dosa-dosa / *jalma-jalma* nu nyanyi ngeunaan Kebangkitan Anjeun nu mulya sareng ilahi; / maparin, O Nu Hadé, kakuatan Roh, anu sajati-sajati turun ti luhur, / ka murid-murid Anjeun anu ngaku Anjeun salaku Allah, / sabab Anjeun téh sumber kahirupan urang.

Synaxarion tina Menaion jeung Triodion.

Ode 7

Irmos: Barudak Abraham di dapur Persia, / anu kabakar leuwih ku kanyaah ka kasatiaan tibatan ku seuneu, ngagero: / 'Salam bagja ka Anjeun di candi kamulyaan Anjeun, ya Gusti!'

Ku kakuatan Anjeun, ya Jurusalamet, sanggeus ngancurkeun kakawasaan paéh, / Anjeun parantos nembongkeun jalan kahirupan ka manusa fana, / anu ngagero ka Anjeun kalayan sukur: / 'Sucilah Anjeun di jero candi kamulyaan Anjeun, ya Gusti!'

Ningali Anjeun dina daging, / balaréa Yahudi henteu ngakuan *Anjeun minangka* Firman Allah; / tapi kami nyanyi ka Anjeun: / 'Mujur Anjeun di candi kamulyaan Anjeun, ya Gusti!'

Theotokos: O Tabernakel ilahi jeung disucikeun ti Nu Maha Luhur, bagja! / Sabab ngaliwatan Anjeun, O Indung Gusti, kabagjaan dipasihkeun ka anu ngagero: / 'Mujur Anjeun di antara awéwé, / O Pangawasa nu sajati murni!'

Kanon séjén. Irmos: Panggang Kaldaya:

Anjeun kacapean dina daging, ya Pangaso sadayana; Anjeun daék nahan haus, ya Sumber mujijat; Anjeun ménta cai, ya Yesus, anu ngumumkeun cai hirup!

Anjeun nyarita ka awéwé Samaria, ya Gusti, / némbongkeun kabodoan urang Yahudi nu teu taat hukum: / sabab manéhna percaya ka Anjeun minangka Putra Allah, / sedengkeun maranéhna nampik *Anjeun*.

Anjeun jangji masihan cai hirup nu ngocor, cai kakebalan, / pancuran kahirupan langgeng, / ka maranéhna nu nampi Roh Anjeun ku iman, ya Jurusalamet, / nu asalna ti Rama.

Kalayan lima roti Anjeun maparin dahareun ka rébuan jalma nu lapar, sarta sésa-sésa *sanggeus* maranéhna tuang Anjeun kalikeun pikeun puluhan rébu deui, nembongkeun kamulyaan Anjeun ka murid-murid suci Anjeun.

Saha waé anu nampi Awak-Na / bakal hirup salawasna, / sarta saha waé anu nginum Darah-Na / cicing dina Anjeun, Jurusalamet abdi, / sarta Anjeun cicing dina dirina / sarta bakal ngahudangkeun manéhna dina jam panungtungan.

Kalayan ajaib Anjeun parantos nembongkeun, ya Gusti, rencana Anjeun pikeun dunya, / mastikeun kakawasaan ilahi Anjeun ku mujijat, / ngusir panyakit, ngahudangkeun nu maot, / *sarta* masihan nu buta kasempetan ningali cahaya, salaku Allah.

Anjeun ngabersihkeun jalma kusta, ngahudangkeun nu lumpuh, nguatkeun nu keur lumpuh total, sarta nyageurkeun awéwé anu ngalir getih; Anjeun leumpang di luhur cai, nembongkeun kamulyaan Anjeun ka murid-murid Anjeun nu suci.

Kamulyaan, dina Tritunggal: Kami nyembah ka Anjeun, ya Gusti, Rama nu saluareun waktos jeung rahmat Roh Suci, nu ku Anjeun, Allah sajati sorangan, dipasihkeun ka Para Rasul Anjeun, ngutus aranjeunna pikeun nyebarkeun Injil.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Dina kandungan Anjeun ngandung Sabda anu teu tiasa dikandung; Ti payudara Anjeun ngabina Nu Maha Ngabina jagat raya; Dina leungeun Anjeun ngabawa Nu Maha Nyipta sagala rupi, O Indung Gusti nu suci.

Katavasia: Panggang Kaldeania nu hurung ku seuneu, / disiraman ku Roh ku pangayoman Gusti; / *bari* barudak ngora nyanyi: / 'Mujur ka Anjeun, Allah bapa-bapa kami!'

Kidung 8

Irmos: Daniel ngalegaan leungeunna / *sarta* ngahalangan sungut singa di liang; / seuneu anu ngaduruk pareum, / dikuatkeun ku kawicaksanan, / barudak lalaki anu sumanget kana kasatiaan ngagero: / 'Pujilah Gusti, sakumna karya Gusti!'

Naék kalayan kamulyaan ti jero kubur, dihias ku kamulyaan Kasucian, Anjeun nembongan ka Para Rasul Anjeun, ya Gusti, jangji ngirim kakuatan Roh ka maranéhna anu ngagero: 'Sadaya mahluk, muji-muji ka Gusti!'

Saatos ngéléhkeun pati, salaku Gusti nu jadi sumber sagala kahirupan, Anjeun parantos maparin kahirupan langgeng ka sadayana, kahirupan nu ayeuna katingali pisan dina poé-poé caang pinuh kabagjaan ieu, nalika maranéhna ngagero: 'Sadayana mahluk, muji syukur ka Gusti!'

Nembongan, ya Kristus, salaku Panonpoé Kabeneran, Anjeun ngirim sinar-sinar Anjeun ka dunya – Rasul-rasul Anjeun, anu mawa Anjeun, Cahaya Nu Teu Kaartos, ngaleungitkeun poékna kabodoan, sarta ngagero: 'Sadaya mahluk, muji Pangeran!'

Theotokion: Tingali, ayeuna teu aya deui tanda / ti pangawasa pangeran suku Yehuda: / sabab Anjeun, Nu Maha Suci, parantos ngalahirkeun / Anjeunna nu geus diwartakeun, / pangarep-arep bangsa-bangsa, Kristus, / ka Anjeunna urang nyanyi: / 'Pujilah Gusti, sakumna karya Gusti!'

Kanun séjén. Irmos: Malaikat jeung sawarga! / Dina tahta kamulyaan:

Hayu, tingali, hai umat, / Anjeunna nu linggih dina tahta kamulyaan, / nu difitnah ku jalma-jalma nu teu taat hukum; / sarta sanggeus ningali Anjeunna, nyanyikeun ngeunaan Mesias, / nu geus diramalkeun dina *tulisan* para nabi.

Anjeun saéstuna Kristus, / nu sumping ka dunya ieu, / ti Anjeun asalna kasalametan / jeung pangampura dosa karuhun urang; / Anjeun saéstuna kahirupan pikeun nu percaya ka Anjeun.

Kabijaksanaan Allah nembongan di tempat suci / di tengah-tengah pésta sarta ngajar, sakumaha anu ditulis; / sabab saéstuna Anjeunna téh Mesias, / Kristus, anu di jero-Na aya kasalametan.

Kristus, dina poé Sabat jeung dina sagala poé séjén, / ngalakukeun tanda-tanda—karya-Na— / nyageurkeun jalma-jalma anu kaserang rupa-rupa panyakit; / tapi jalma-jalma anu sesat ngamuk kalayan amarah.

'Jalma lumpuh anu *geus* lila teu bisa bangun tina ranjangna, / Anjeunna, ceuk maranéhna, cageur dina poé Sabat / sarta ngalanggar Hukum', / – urang Yahudi sacara keras nyalahkeun Kristus.

'Naha lain Musa anu masihan hukum ka anjeun, / anu maréntahkeun pikeun ngalaksanakeun sunat? / Sareng anjeun nyunatkeun hiji lalaki dina poé Sabat, / sangkan hukum para bapa henteu pegat dina sagala cara,' / – saur Kristus ka urang Yahudi.

Teu bersyukur dina sagala hal, / sanajan baheula maranéhna cicing minangka panyicing di gurun, / maranéhna nyerang Nu Maha Pangasih ka maranéhna kalayan permusuhan, / ngucapkeun kecap-kecap kafir ku létah maranéhna nu teu adil, / jeung ngarancang rencana sia-sia.

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Saéstuna, Katilu-Tunggal téh hiji Allah: Bapa henteu janten Putra, Putra ogé henteu robah janten Bapa, *tapi* masing-masing *tina Dzatna* sorangan jeung sakabéhna *maranéhna* téh Cahaya; abdi muji Allah Katilu-Tunggal salawasna.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Caritakeun ka kami, kumaha anjeun ngalahirkeun / Anjeunna anu caang ti Rama sateuacan sagala jaman / sareng dimulyakeun ku Roh Suci? / Nanging ieu dipikanyaho ku Anjeunna wungkul – / anu kersa lahir ti anjeun, O Indung Gusti.

Urang muji, ngahaturkeun berkah, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi puji-pujian-Na sarta ngagungkeun-Na salawasna.

Katavasia: Malaikat jeung sawarga! / Ka Anjeunna nu linggih dina tahta kamulyaan / sarta salawasna dipumulya salaku Allah, / mugi dipapag, dipikanyanyi, jeung diangkat kamulyaan-Na salawasna!

Urang henteu nyanyikeun ode ka-9, 'Kalayan hormat pangluhurna:'.

Ode 9

Irmos: Batu penjuru / ti gunung anu teu retak – Anjeun, O Perawan, / dipahat tanpa bantosan leungeun, / – Kristus, anu ngahijikeun sipat-sipat anu misah. / Ku kituna, kalayan kabagjaan urang ngamulyakeun Anjeun, O Indung Gusti.

Sanggeus diajar ti Kristus / gaya hirup anyar anu tacan kungsi aya, / urang bakal usaha ngajaga éta kalayan taliti nepi ka tungtungna, / sangkan urang tiasa kabungah ku sumpingna Roh Suci.

Anjeun, Nu Méré Kahirupan, parantos ngagem ka diri abdi nu fana / ku busana kalanggengan jeung teu karusakan ngaliwatan rahmat Anjeun, O Jurusalamet, / ngangkat abdi babarengan sareng Anjeun sarta nganteurkeun abdi ka Rama, / ngeureunkeun musuhan lami Anjeun ka abdi.

Dina kahirupan sawarga nu anyar disaur / ku kakuatan perantaraan Anjeunna nu ngarendahkeun diri / nepi ka kawas hamba sarta ngangkat urang, / hayu urang ngamulyakeun Anjeunna kalayan pantes.

Theotokos: Salaku akar, sumber jeung sabab taya karuksakan, / kami sadayana nu iman, sanggeus wawuh ka Anjeun, hai Perawan, / ngamulyakeun Anjeun ku puji-pujian: / sabab Anjeun parantos ngalahirkeun pikeun kami Kamatihan Hypostatis.

Kanon séjén. Irmos: Kasucian mah teu aya dina para indung:

Di tengah-tengah pésta Yahudi / Anjeun asup, ya Jurusalamet abdi, ka tempat suci Anjeun, sarta ngajar ka sadayana; / sedengkeun urang Yahudi heran sarta nyarios, / 'Kumaha Anjeunna apal Kitab Suci, padahal teu kungsi diajar?'

Masihan panyageuhan anu pinuh ku rahmat, ya Jurusalamet abdi, Anjeun ngalakukeun mujijat jeung kaajaiban, ngusir sagala panyakit sarta nyageurkeun nu gering; tapi urang Yahudi kabawa ku amarah ku lobana mujijat Anjeun.

Ngahukom urang Yahudi anu memberontak, Anjeun, Jurusalamet abdi, ngagero: 'Ulah ngadili dumasar kana penampilan, tapi adili kalayan adil: sabab Hukum nyalira maréntahkeun yén sanajan dina poé Saba sadayana lalaki kudu disunat.'

Ya Jurusalamet, Anjeun parantos masihan kamampuhan ka murid-murid Anjeun *pikeun ngalakukeun* mujijat anu langkung agung, sakumaha Anjeun parantos jangji, ngutus *aranjeunna* ka bangsa-bangsa asing pikeun ngumumkeun kamulyaan Anjeun; sarta aranjeunna ngumumkeun ka dunya kabangkitan Anjeun, rahmat Anjeun, jeung inkarnasi Anjeun.

'Lamun maraneh nyunat hiji lalaki dina poe Saptu, supaya Hukum henteu dilanggar dina sagala rupa, kunaon maraneh ayeuna ambek ka Kuring, sabab Kuring geus nyageurkeun sakabéh awakna ngan ku sauruk? Maraneh ngadili nurutkeun daging,' saur Kristus ka urang Yahudi.

Anjeun anu nyageurkeun leungeun anu layu ku kecap Anjeun! Saenggeus nyageurkeun taneuh haté abdi anu lila garing, jantenkeun abdi subur, ya Sabda, supaya abdi ogé tiasa ngahasilkeun buah, ya Jurusalamet, dina tobat anu sumanget.

Saenggeus ngabersihan hate abdi nu kakeunaan kusta / jeung ngahuripkeun panon jiwa abdi, / bangkitkeun abdi, O Sabda, nalika abdi ngagolér dina ranjang sangsara, / sakumaha Anjeun parantos ngabangkitkeun jalma lumpuh / anu ngagolér dina ranjangna.

Mulyakeun ka Tritunggal: Jalma nu teu taat hukum teu wawuh kana ngahormat ka Tritunggal nu teu aya awalna, nyaéta Rama, Putra, jeung Roh Suci, kakawasaan nu teu kabeungkeut, nu ngajaga sakumna dunya ku kakuatanana.

Sareng ayeuna, O Ibu Gusti: Anjeun, O Perawan Ibu, parantos ngandungan dina kandungan Anjeun / Salah sahiji tina Tritunggal – Kristus, Nu Maparin Kahirupan, / Nu dipuji ku sakumna mahluk / sareng Nu di payuneun-Na Korsi-korsi Surgawi ngageter. / Menta ka Anjeunna, O Anu Maha Beureum, pikeun kasalametan jiwa urang.

Katavasia: Kasucian, nu jauh ti para indung, / jeung kalahiran, nu henteu lumrah pikeun para gadis – / duanana kajadian dina Anjeun, O Indung Gusti: / ku kituna kami sadayana, rahayat bumi, / teu eureun-eureun ngamulyakeun Anjeun.

Exapostilarion

Ya Anjeun nu nyekel cangkir kurnia nu teu aya entekeun! / Pasihan abdi cai supados dosa abdi dihampura, / margi abdi kasiksa ku halangan haus, / Ya Nu Maha Asih, Nu Hiji-hijina Nu Maha Asih! **(3)**

Dina 'Puji:' stichera dina nada ka-4 siga dina poé raya, nada 4

Kabijaksanaan jeung Kakawasaan, Cahaya Rama, / Kecap Langgeng jeung Putra Allah, / nembongan dina daging di tempat suci sarta ngajar / balaréa urang Yahudi anu kabawa emosi jeung bodo; / maranéhna kagum ku kabeungharan kabijaksanaan-Na, bari ngagero: / 'Kumaha Anjeunna apal Kitab Suci, padahal teu aya nu ngajar Anjeunna?'**(2)**

Anjeunna ngabungkam para ahli kitab, / sarta Mesias—Gusti—ngadukeun ka urang Yahudi, nyarita ka maranéhna: / 'Ulah ngadili dumasar kana katingalna, he para nu teu taat hukum; ulah ngadili siga nu jahat! / Sabab Kuring parantos ngahudangkeun jalma lumpuh dina poé Sabat, / ku kituna Kuring téh Gusti poé Sabat jeung Hukum. / Naha anjeun hayang maéhan Kuring, / Kuring anu parantos ngahudangkeun nu maot?

Kerumunan Yahudi nu galak, teu patuh hukum, jeung teu bersyukur / *hayang* ngabatu Musa; / sedengkeun Yesaya dipotong dua ku gergaji kai, / jeung nabi Yeremia nu wijaksana dibuang kana leutak; / Tapi sanggeus maranéhna ngangkat Gusti kana Salib, maranéhna ngagero: / 'Anjeun nu ngancurkeun candi, salametkeun diri sorangan, / sarta kami bakal percaya!'

Mulyana, sareng ayeuna, Nada ka-4, Anatolius: Sanggeus padangterang, dulur-dulur, ku Kebangkitan Kristus Jurusalamet urang, sareng sanggeus ngahontal tengahing perayaan Gusti, hayu urang satia ngajaga paréntah Gusti, supaya urang pantes ngarayakeun Pangunggian, sareng nyambut sumpingna Roh Suci!

Doxologi Agung, troparion perayaan, ektenia, pangunduran jeung jam kahiji.

DINA LITURGI

Berkat Perayaan: tina kanon kahiji – ode katilu dina nada 4, sareng tina kanon kadua – ode kagenep dina nada 4.

Dina bubuka, troparion perayaan, nada ka-8

Di tengah pésta ieu / pareuman dahaga jiwa abdi kana kasatiaan ku cai kahirupan, / sabab ka sadayana, ya Jurusalamet, Anjeun parantos ngagero: / 'Saha waé anu keur dahaga, datang ka Kuring tur nginum.' / Ya Kristus Allah, pancuran kahirupan urang, kamulyaan ka Anjeun!

Mulyana, sareng ayeuna: kontakion, nada 4

Di tengah-tengah perayaan anu sah ieu / Anjeun, Nu Maha Nyipta sakumna *jagat* jeung Nu Maha Kawasa, / ngumumkeun ka nu hadir, Kristus Allah: / 'Datang jeung nyokot cai kakebalan!' / Ku kituna kami nyemba di payuneun Anjeun sarta ngagero kalayan iman: / 'Pasihan kami rahmat Anjeun, / sabab Anjeun téh sumber kahirupan kami!'

Prokeimenon, nada 3

Agung Gusti urang, sarta agung kakuatan-Na, / sarta kabijaksanaan-Na teu aya watesna. **Ayat:** Puji Gusti, sabab saé nyanyikeun mazmur; pujian ka Allah urang mugi amis. Mazmur 146:5, 1

Kisah Para Rasul Suci, Bab 34

Dina poé-poé éta, Paulus jeung Barnabas angkat ka kota-kota Likaonia, nyaéta Lystra jeung Derbe, sarta ka wewengkon sabudeureunana, sarta di dinya maranéhna nginjilkeun Injil. Di Lystra aya saurang lalaki anu teu bisa ngagunakeun suku-na; manéhna lumpuh ti lahir jeung can kungsi leumpang. Manéhna keur ngadangukeun Paulus basa manéhna nyarita; sarta Paulus, nenjo manéhna kalayan taliti jeung ningali yén manéhna boga iman pikeun cageur, nyarios ku sora gedé, 'Kuring maréntah ka anjeun dina ngaran Gusti Yesus Kristus: nangtung lempeng dina suku anjeun. Lajeng manéhna langsung ngaluncat tur mimiti leumpang. Nalika jalma-jalma ningali naon anu dipigawé ku Paulus, maranéhna ngangkat sora, nyarios dina basa Likaonia, 'Déwa-déwa geus turun ka urang dina wujud manusa.' Maranéhna nyauran Barnabas 'Zeus' jeung Paulus 'Hermes', sabab manéhna nu jadi juru bicara. Imam berhala Zeus, anu candana aya di luar kota maranéhna, mawa sapi jantan ka lawang kota sarta nempatkeun karangan kembang di dinya, niatna pikeun nyanggakeun kurban babarengan jeung balaréa. Tapi Rasul Barnabas jeung Paulus, sanggeus ngadéngé éta, maranéhna ngarecah pakeanana teras buru-buru ka tengah balaréa bari ngagero ku sora nyaring: 'Para lalaki! Naon anu keur dipigawé ku aranjeun? Urang ogé manusa kawas aranjeun, sarta urang mawa kabar hadé ka aranjeun supaya aranjeun bisa malikan diri ti dewa-dewa palsu ieu ka Allah Nu Maha Hirup, Nu nyiptakeun langit jeung bumi, sagara, sareng sagala nu aya di jerona, Nu dina generasi baheula ngantepkeun sakumna bangsa ngalakukeun kahayangna, sanajan Anjeunna henteu kungsi eureun méré kasaksian ngeunaan Dirina sorangan ngaliwatan kasaéan-Na, masihan ka urang hujan ti sawarga sareng usum nu ngahasilkeun, sarta ngeusian haté urang ku kadaharan sareng kabagjaan. Sanggeus nyarios kitu, maranéhna ampir teu hasil ngayakinkeun balaréa supaya ulah nyanggakeun kurban ka maranéhna sarta balik ka imah.

Kisah Para Rasul 14:6–18A

Alleluia, Nada 1

Ayat: Inget ka umat Anjeun, anu parantos Anjeun candak ti mimitina. **Ayat:** Tapi Allah, Raja urang ti baheula, parantos nyiptakeun kasalametan di tengah bumi. Mazmur 73:2A, 12

Injil nurutkeun Yohanes, dimimitian ti ayat 26

Dina poé Pentakosta, Yesus asup ka candi teras ngamimitian ngajar. Urang Yahudi kagum sarta nyarios, 'Kumaha Anjeunna apal kana Kitab Suci padahal teu kungsi diajar?' Yesus ngajawab, 'Pangajaran abdi sanés ti abdi sorangan, tapi ti Anu ngutus abdi; saha waé anu daék ngalaksanakeun kahayang-Na bakal nyaho naha ajaran ieu asalna ti Allah atawa naha abdi nyarita ku kawenangan abdi sorangan. Anu nyarita pikeun kapentingan dirina sorangan néangan kamulyaan pikeun dirina sorangan; tapi Anu néangan kamulyaan ti Anu ngutus-Na téh sajati, sarta teu aya kajahatan dina

dirina. Naha Musa henteu masihan ka anjeun Hukum? Tapi euweuh di antara anjeun nu ngajaga Hukum. Naha anjeun hayang maéhan abdi?" Baladna ngajawab, "Naha anjeun teu katempona ku setan? Saha nu hayang maéhan anjeun?" Yesus neraskeun, nyarios ka maranéhna, "Abdi parantos ngalakukeun hiji pagawean, sarta anjeun sadayana kagum. Musa parantos masihan ka anjeun sunat (sanajan éta sanés ti Musa tapi ti bapa-bapa), sareng anjeun nyunatkeun lalaki dina poé Saptu. Lamun aya lalaki nampi sunat dina poé Saptu supaya Hukum Musa henteu dilanggar, naha anjeun ambek ka Kuring sabab Kuring nyageurkeun sakabéh awakna dina poé Saptu? Ulah ngadili nurutkeun katingalina, tapi adili kalayan adil. Sababaraha urang di antara urang Yerusalem nyarios, 'Naha ieu lain jalma anu maranéhna hayang paehan? Tapi ayeuna Anjeunna di dieu, nyarita kalayan kabuka, sarta maranéhna henteu nyarios nanaon ka Anjeunna: naha para pangawasa henteu mastikeun yén Anjeunna téh Kristus sajati? Tapi urang terang ti mana Anjeunna asalna; tapi nalika Kristus sumping, euweuh nu bakal terang ti mana Anjeunna asalna.' Tuluy Yesus ngagero di jero candi, bari ngajar, 'Anjeun terang ka Kuring, jeung anjeun terang ti mana Kuring asalna; jeung Kuring henteu sumping ku kawenangan Kuring sorangan, tapi Anu ngutus Kuring téh sajati, nu anjeun henteu terang. Kuring wawuh ka Anjeunna, sabab Kuring ti Anjeunna, sarta Anjeunna nu ngutus Kuring.' Maranéhna hayang nangkep Anjeunna, tapi euweuh nu nyabak Anjeunna, sabab waktuna can dugi.

Yohanes 7:14–30

Gantina 'Pantes:' urang nyanyi irmos, nada 8

Kasucian, nu jauh ti para indung, / jeung kalahiran, nu henteu ilahar pikeun para gadis – / duanana kacumponan dina Anjeun, hai Indung Allah: / ku kituna urang sadaya, bangsa-bangsa di bumi, / teu eureun-eureun ngamulyakeun Anjeun.

Komuni

'Saha waé nu dahar Daging abdi jeung nginum Darah abdi cicing di jero abdi, sarta abdi ogé cicing di jero anjeunna,' saur Gusti. / Alleluia **(3).** Yohanes 6:56

Balik ka eusi

MINGGU KALIMA SAENGHAH PASKAH, AWÉWÉ TI SAMARIA

DINA SORE LEUTIK DINTEN SAPTU

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' Stichera Minggu dina nada ka-4, nada 4

Nungkul teu eureun-eureun di payuneun Kayu Salib Anjeun nu masihan kahirupan, ya Kristus Allah, urang ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun dina poé katilu; sabab ku éta Anjeun parantos ngahudangkeun deui kodrat manusa nu ragrag, ya Nu Maha Kawasa, sareng nembongkeun ka urang jalan naék ka sawarga, salaku hiji-hijina Nu Hadé sareng Nu Mikacinta manusa.

Hukuman pikeun tangkal kateu-taatan / Anjeun parantos ngaleungitkeun, Jurusalamet, *ku* tangkal Salib, / *anu ku Anjeun* kalayan sukarela dipaku; / sarta, turun ka alam maot, Nu Maha Kawasa, / Anjeun, salaku Allah, parantos mecah iketan pati. / Ku kituna kami nyembah kana kabangkitan Anjeun ti antara nu maot, / bari ngagero kalayan kabagjaan: / 'Ya Gusti Nu Maha Kawasa, kamulyaan ka Anjeun!'

Anjeun parantos ngancurkeun gerbang naraka, ya Gusti, / sareng ku pupus Anjeun parantos ngancurkeun karajaan pati, / bari ngabebaskeun umat manusa tina karuksakan, / maparin ka dunya kahirupan sareng kalanggengan, / sareng rahmat anu agung.

Hayu, umat, hayu urang nyanyi / ngeunaan Kebangkitan Jurusalamet dina poé katilu, / nu ku éta urang geus dibebaskeun / tina iketan naraka nu teu bisa dipecahkeun / sarta urang sadayana geus nampi kateuancuran jeung kahirupan, *sarta* urang ngagero: / 'Disalib, dikubur, sarta bangkit! / Salametkeun urang ku Kebangkitan Anjeun, / O hiji-hijina Nu Mikacinta manusa!'

Kawibawaan, Nada 6: Nalika manggihan awéwé Samaria di sumur Yakub, / Yesus nyuhunkeun cai ka manéhna, / Anjeunna nu nutupan bumi ku mega. / Alah wéh! Nu diangkut ku kerubim, / Anjeunna ngobrol jeung awéwé nu boga reputasi goréng; / Anjeunna nu ngagantungkeun bumi dina cai nyuhunkeun cai; / Anjeunna nyuhunkeun cai / Anjeunna anu ngalimpahkeun mata cai jeung situ, / saéstuna hayang narik manéhna ka Anjeunna, manéhna anu kajiret ku musuh, / jeung pikeun mareuman hausna ku cai hirup, / manéhna anu kacida kadurukna ku *lampah* jahatna, / salaku Nu Maha Asih jeung Nu Mikacinta Manusa.

Sareng ayeuna, Himne Dogmatik, Nada 4: Tanpa biji, Anjeun ngandung / sareng ngabawa dina kandungan Anjeun, ku cara nu teu bisa diungkabkeun ku kecap, / Anjeunna nu ngaleungitkeun pangawasa tina tahta maranéhna / sareng ngangkat nu handap asor, / sareng nguatkeun kakuatan para nu diurapi-Na, / nu ngamulyakeun Salib Kristus sareng panguburan-Na, / sareng Kebangkitan-Na nu mulya. / Ku kituna, O Indung Gusti, / Nu Maparin rahmat anu agung, / kami nyebat Anjeun mujur dina kidung anu teu eureun-eureun, / salaku nu salawasna nyuwunkeun / pikeun kasalametan jiwa kami.

'Cahaya kabagjaan:' jeung prokeimenon 'Gusti parantos maréntah:'

Dina stichera Minggu, stichera nada kaopat

Anjeun, ya Gusti, sanggeus naék ka Salib, parantos ngaleungitkeun kutukan urang *anu asalna ti* indung jeung bapa munggaran; sarta sanggeus turun ka Hades, parantos ngabébaskeun jalma-jalma anu geus dipenjara *di dinya* ti jaman baheula, masihan kateuancuran ka umat manusa. Ku kituna, nalika urang nyanyi, urang ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun anu masihan kahirupan jeung nyalametkeun.

Sareng ka Indung Allah, dina nada anu sami,
sarua: 'Dina sora ti luhur:'

Ayat: Aranjeunna bakal émut ka nami Anjeun / salila sagala generasi. Mazmur 44:18A

Ti Rama anu tanpa mimitian / – Putra, *lahir* saluareun waktos, / demi Inkarnasina jeung kasalametan manusa, / sanajan Gusti, janten manusa, / pikeun masihan – margi Anjeunna gumbira pikeun rekonsiliasi, / – pikeun mulangkeun surga ka *Adam* anu munggaran diciptakeun, – *sarta dina waktos* anu sami pikeun nyalametkeun sakabéh ciptaan tina tipu daya naga sarta nyalametkeun citra-*Na* anu ragrag. Ku kituna Anjeunna ngajadikeun Indung-*Na* salaku pangantén anu ngalahirkeun Anjeunna – Suci *tur* Tanpa Noda, anu urang sadayana jadikan jangkar pikeun jiwa urang.

Ayat: Deungarkeun, hai putri, tur tingali, / tur condongkeun ceuli anjeun. Mazmur 44:11A

Anjeun ngandung dina kandungan anjeun Nu Maha Nyipta sagala rupa, anu parantos janten daging, hai Anjeun nu dipaparin berkah ti Allah, anu mulangkeun deui citra manusa, anu saméméhna ragrag kana dosa ku *hasutan* naga. Sabab anjeun ngalahirkeun Allah pikeun urang ku cara nu teu bisa diungkabkeun ku kecap, sarta ngaliwatan kalahiran-Na ti anjeun, nyalametkeun sagala ciptaan nu luntur tina karuksakan. / Ku kituna urang nyanyi jeung ngamulyakeun / rahmat Anjeun, O Perawan anu teu kungsi kawin, / ngadoa pikeun kasalametan ngaliwatan *perantaraan* Anjeun / tina sagala hukuman!

Ayat: Anu beunghar di antara rahayat / bakal nyuhunkeun ka Anjeun. Mazmur 44:13B

Supaya kalimpahan rahmat Anjeun tiasa nembongan ka kami sadayana / sareng jero kalangkang kahadean Anjeun, / mupuskeun sagala dosa para abdi Anjeun: / sabab Anjeun, O Anu Maha Suci, / salaku Ibu sajati Allah, gaduh kawenangan ngadamel sadaya ciptaan / sareng ngatur sagala rupi sakahayang Anjeun, ku kakuatan Anjeun. / Sabab rahmat Roh Suci, anu sacara jelas cicing di jero Anjeun, / ngabantosan Anjeun dina sagala hal dina sagala waktos, O Anjeun anu Maha-Mulyana!

Kawibawaan, Nada 8: Nalika Anjeun nembongan di bumi, Kristus Allah, ku pangreksa Anjeun anu teu kaungkab, awéwé Samaria, sanggeus ngadéngé kecap Anjeun, O Pangasih manusa, ninggalkeun kendi *cai-na* di sumur, teras lumpat, ngumumkeun ka nu di kota: 'Ka dieu, tingali Anu nyaho haté; naha Anjeunna sanés Kristus nu geus urang antosan, Anu pinuh ku rahmat agung?'

Sareng ayeuna, sora anu sami: Dina tengah-tengah pésta, / nalika Anjeun ngajar, O Jurusalamet, / urang Yahudi nyarios: / 'Kumaha Anjeunna apal kana Kitab Suci, padahal teu diajar?' / – teu nyadar yén Anjeun téh Kabijaksanaan anu nyusun dunya, / kamulyaan ka Anjeun!

Troparion Minggu, Nada 4

Saatos nyaho warta kabagjaan ngeunaan Kebangkitan ti Malaikat, sarta saatos dibebaskeun tina hukuman kolot urang munggaran, murid-murid Gusti ngumumkeun ka Para Rasul kalayan kabagjaan: 'Paéh geus dirobih, Kristus Allah geus bangkit, maparin rahmat agung ka dunya!'

Kahormatan, sareng ayeuna:
Troparion Tengah Pesta, Nada 8

Di tengah-tengah pésta / pareuman dahaga jiwa abdi ka kasatiaan ku cai kahirupan, / margi ka sadayana, ya Jurusalamet, Anjeun parantos nyauran: / 'Saha nu keur dahaga, datang ka Kuring tur nginum.' / Ya Kristus Allah, Sumur kahirupan urang, kamulyaan ka Anjeun!

Litani Ganda jeung Pamunduran.

DINA SORE BESAR HARI SAPTU

'Ya Gusti, abdi parantos ngagero', stichera pikeun tanggal ka-10. Teras urang nyanyikeun tilu stichera Minggu, hiji ti Wétan, tilu sarupa jeung anu pikeun ibadah Malem Tengah, sarta tilu stichera mandiri pikeun awéwé Samaria.

Stichera Paskah, nada 4

Nalika urang teu eureun-eureun nyembah Salib Anjeun nu masihan kahirupan, ya Kristus Allah urang, urang ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun dina poé katilu; sabab ku éta Anjeun parantos ngahirupkeun deui kodrat manusa nu geus murub, ya Nu Maha Kawasa, sarta nembongkeun ka urang jalan naék ka sawarga, salaku Nu Hadé jeung Nu Mikacinta manusa.

Anjeun parantos ngaleungitkeun hukuman pikeun tangkal kateu-taatan, ya Jurusalamet, ngaliwatan tangkal Salib, *anu ku Anjeun* dipasangkeun sacara sukarela; sarta sanggeus turun ka Hades, ya Nu Maha Kawasa, Anjeun, salaku Allah, parantos mecahkeun iketan pati. / Ku kituna kami nyembah kabangkitan Anjeun ti antara nu maot, / bari sorak kalayan kabungahan: / 'Pangéran Nu Maha Kawasa, kamulyaan ka Anjeun!'

Anjeun parantos ngancurkeun gerbang-gerbang naraka, ya Gusti, / sarta ku pupus Anjeun parantos ngancurkeun karajaan pati, / bari nyalametkeun umat manusa tina karuksakan, / maparin ka dunya kahirupan jeung kalanggengan, / sarta rahmat anu agung.

Stichera Wétan, nada ka-4

Hayu, sadaya umat, hayu urang nyanyi / ngeunaan Kebangkitan Jurusalamet dina poé katilu, / nu ku kituna urang geus dibebaskeun / tina iketan naraka nu teu bisa dipecahkeun / sarta urang sadayana geus nampi kateuancuran jeung kahirupan, *sarta* urang ngagero: / 'Disalib, dikubur, jeung bangkit! / Salametkeun urang ku Kebangkitan Anjeun, / O hiji-hijina Nu Mikacinta manusa!'

Stichera Tengah Mangsa, Nada 4

Tengah poé parantos sumping, / dimimitian ku Kabangkitan nu nyalametkeun, / sarta ngahontal puncakna dina Pentakosta ilahi / minangka capna; / sarta *poé-poé* ieu sumebar cahaya, / disinari ti dua sisi ku cahaya, / ngahijikeun dua *pésta agung*, / sarta diangkat, / *minangka* pratanda sumpingna / *poé* mulya naékna Gusti ka sawarga.

Zion ngadéngé sarta kabungah / ku kabar kabagjaan Kebangkitan Kristus, / sedengkeun barudak satia-Na kabungah nalika ningali-Na; / sarta maranéhna nyiapkeun diri pikeun ngumbah noda tina pupusna Kristus ku Roh, / ngarayakeun *dinten-dinten* kabungahan *ieu* – / titik tengah tina dua *kajadian éta*.

'Curahna Roh Ilahi anu melimpah ka sadayana / parantos caket, sakumaha anu parantos ditulis' / – *kitu* ngumumkeun *kacumponan*, ayeuna parantos dugi ka tengahna, / tina jangji anu dipasihkeun ku Kristus ka murid-murid-Na – jangji anu moal gagal – / sanggeus pupusna, dikubur, jeung Kebangkitan-Na, / nembongkeun rawuhna Panglipur.

Stichera pikeun Awéwé Samaria, dina nada anu sami, Nada 1

Anjeun sumping ka mata cai, ya Sumber mujijat, dina jam ka genep, pikeun nyekel buah Hawa: sabab dina jam éta Hawa kaluar ti Paradiso, katipu ku naga. / Sareng tingali, awéwé Samaria ngadeukeutan pikeun nyokot cai, / *sarta,* ningali manéhna, Jurusalamet nyarios: / 'Pasihan abdi inuman cai, / sarta abdi bakal nyugemakeun anjeun ku cai hirup!' / Teras, lumpat ka kota, awéwé suci éta / langsung ngumumkeun *ka balaréa*: / 'Ka dieu, tingali Kristus Gusti, / Jurusalamet jiwa urang!'

Sora 2

Nalika Gusti sumping ka sumur, / awéwé Samaria nanya ka Nu Maha Asih: / 'Pasihan abdi cai iman, / sangkan abdi nampi walungan baptisan, kabagjaan jeung panyalametan!' / Nu Maparin kahirupan, ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Sasarengan langgeng jeung sasarengan aya / Putra jeung Firman Rama, / sumping ka mata cai, Sumber panyageur, / sarta hiji awéwé ti Samaria nembongan pikeun nyokot cai. / Ningali manéhna, Jurusalamet nyarios: / 'Pasihan abdi inuman, / teras angkat, nyauran salaki anjeun.' / Manéhna, nyarita siga ka lalaki lain ka Gusti, / nyobian nyumputkeun kabeneran, nyarios: / 'Abdi teu gaduh salaki!' / Sareng Guru nyarios ka manéhna: / 'Anjeun leres nyarios, "Abdi teu gaduh salaki!", / sabab anjeun parantos gaduh lima salaki, / sareng anu ayeuna anjeun gaduh sanés salaki anjeun. / Manéhna, kaget

ku kecap-kecap éta, / lumpat ka kota / sarta ngumumkeun ka balaréa, bari nyarios: / 'Ka dieu, tingali Kristus, / Anjeunna nu maparin rahmat ageung ka dunya!'

Mulyana, Nada 6: Manggihan awéwé Samaria di sumur Yakub, / Yesus ménta cai ka manéhna, / Anjeunna nu nutupan bumi ku mega. / O, kaajaiban! Nu diusung ku kerubim, / Anjeunna ngobrol jeung awéwé nu boga reputasi goréng; / Anjeunna nu ngagantungkeun bumi dina cai ménta cai; / Anjeunna nyuhunkeun cai / Anjeunna nu ngalimpahkeun mata cai jeung situ, / saéstuna hayang narik manéhna ka diri-Na, manéhna nu kajiret ku musuh, / jeung pikeun mareuman dahaga manéhna ku cai hirup, / manéhna nu kacida kadaharna ku *lampah-lampahna* nu teu pantes, / salaku Nu Maha Asih jeung Nu Mikacinta Manusa.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti, Nada 4: Ngaliwatan anjeun, O Indung Gusti, nabi Daud, *anu janten* karuhun Gusti, ngumumkeun ngeunaan anjeun ku sora nu merdu *di payuneun* Anjeunna nu nyiptakeun kamulyaan anjeun: 'Ratu nangtung di katuhu Anjeun'. / Sabab Allah ngajadikeun Anjeun jadi Indung, nu mawa kahirupan, / kalayan kersa inkarnasi ti Anjeun tanpa bapa, / sangkan Anjeunna tiasa nganyarkeun deui *dina diri urang* citra-Na, nu geus ruksak ku hawa napsu, / sarta sanggeus manggihan domba nu leungit di pagunungan, / pikeun mawa éta dina taktak-Na ka Rama, / sarta, nurutkeun kahayang-Na, ngahijikeun éta jeung Kakuatan Surgawi sarta nyalametkeun dunya – / Kristus, anu mibanda rahmat anu ageung tur loba.

Lebet. Cahaya Kabungahan: **Prokeimenon Poé Ieu:** Gusti parantos maréntah:

Salila Litaní, stichera garéja

Kawibawaan, sareng ayeuna, nada 3: Hayu langit sareng bumi kabungah dina poé ieu, / sabab Kristus parantos nembongan dina daging salaku manusa, / pikeun nyalametkeun Adam sareng sakumna *turunanana* tina kutukan. / Sareng Anjeunna dimulyakeun kalayan ajaib ngaliwatan mujijat-mujijat-Na, sanggeus sumping ka Samaria; / sanajan kitu Anjeunna nembongan ka saurang awewe, nyuhunkeun cai *ka manehna*, / Anjeunna anu ngeusian mega ku cai. / Ku kituna, hayu urang sadayana nu satia sujud / ka Anjeunna anu kalayan daék ngosongkeun diri-Na pikeun urang / nurutkeun kahayang-Na anu welas asih.

Dina stichera Minggu, stichera nada kaopat

Anjeun, ya Gusti, sanggeus naék ka Salib, parantos ngaleungitkeun kutukan *anu turun* ka urang *ti* indung sareng bapa munggaran urang; sareng sanggeus turun ka Hades, Anjeun parantos ngabébaskeun aranjeunna anu geus dipenjara *di dinya* ti jaman baheula, masihan kalanggengan ka umat manusa. Ku kituna, bari nyanyi, urang ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun anu masihan kahirupan sareng nyalametkeun.

Sareng stichera Paskah, Nada 5

Stich: Mugia Allah bangkit / sareng musuh-musuh-Na sumebar.

Paska Suci parantos nembongan ka urang dina dinten ieu, / – hiji Paska anyar, Paska suci, / hiji Paska misterius, hiji Paska anu dihormat ku sadayana. / Paskah – Kristus Jurusalamet; / Paskah nu taya cacad, / Paskah nu mulya, / Paskah pikeun nu satia, / Paskah nu geus muka gapura surga pikeun urang, / Paskah nu ngasucikeun sakumna nu satia.

Bait: Sakumaha haseup ngaleungit, / kitu ogé sangkan maranéhna ngaleungit.

Angkat sanggeus panglihatan, aranjeun awéwé nu mawa béja hadé, / sarta wartakeun ka Sion: / 'Tampi ti kami kabagjaan béja hadé Kebangkitan Kristus!' / Kabagjaan, sumanget, jeung bungah, Yerusalem, / sanggeus ningali Kristus Raja, siga panganten lalaki, / kaluar tina kubur.

Ayat: Mugia nu jahat musna ti payuneun Gusti, / sarta nu bener bagja.

Awéwé nu mawa mur, isuk-isuk pisan, / sanggeus sumping ka kubur Nu Méré Kahirupan, / manggihan hiji Malaikat linggih di luhur batu, / teras manéhna, bari ngaléngkah ka maranéhna, ngagero kieu: / 'Naha anjeun néangan Nu Hirup di antara nu maot? / Naha anjeun ngarasakeun duka

ka Nu Teu Aya Rusak siga-siga *Anjeunna tunduk kana* karuksakan? / Balik deui tur béjakeun ka murid-murid-Na!'

Ayat: Ieu poé anu dijieun ku Gusti; hayu urang bungah tur gumbira!

Paskah kabungahan, / Paskah, Paskah Gusti, / Paskah anu paling suci parantos caang pikeun urang. / Paskah! Hayu urang silih rangkul kalayan kabagjaan. / O, Paskah – kabebasan tina kasedihan! / Sabab dina poé ieu, ti jero kubur, / sumebar kawas ti kamar panganten, Kristus / ngeusian para awéwé ku kabagjaan kalayan kecap-kecap ieu: / 'Maju tur béjakeun ka para Rasul!'

Mulyana, Nada 8: Nalika Anjeun nembongan di bumi, Kristus Allah urang, ku pangawasa Anjeun anu teu kaungkab, awéwé Samaria, sanggeus ngadéngé kecap Anjeun, ya Nu mikacinta manusa, ninggalkeun kendi *cai-na* di sumur, teras lumpat, ngumumkeun ka nu di kota: 'Hayu, tingali Anu nyaho jero haté; / naha Anjeunna sanés Kristus nu geus urang antosan, / Anu pinuh ku welas asih agung?'

Sareng ayeuna, Nada 5: Poé Kabangkitan! Hayu urang sumebar ku kabagjaan / sarta silih rangkul; / hayu urang silih sebut: 'Sadulur!' / ka nu benci ka urang, / – hayu urang hampura sadayana demi Kebangkitan / sarta ku kituna hayu urang ngumumkeun: / 'Kristus parantos bangkit ti nu maot, / parantos ngéléhkeun pati ku pati, / sarta maparin kahirupan ka nu aya di jero kubur!'

Sareng teras: Ayeuna Anjeun masihan idin ka kami:

Troparion Paskah, Nada 4

Saatos nyaho warta kabagjaan ngeunaan Kebangkitan ti Malaikat, / sarta sanggeus dibebaskeun tina hukuman indung jeung bapa urang munggaran, / murid-murid Gusti ngumumkeun ka Para Rasul kalayan kabagjaan: / 'Paéh geus ragrag, Kristus Allah geus bangkit, / maparin rahmat agung ka dunya!'

Kajayaan, sareng ayeuna:
Troparion Pertengahan Pesta, Nada 8

Di tengah-tengah pésta / pareuman dahaga jiwa abdi ka kasatiaan ku cai kahirupan, / margi ka sadayana, ya Jurusalamet, Anjeun parantos ngagero: / 'Saha waé anu keur dahaga, datang ka Kuring tur nginum.' / Ya Kristus Gusti, Sumur kahirupan urang, kamulyaan ka Anjeun!

DINA MATINS

Saatos Mazmur Ka-Genep, Litani Agung jeung 'Gusti Allah:' **dina nada kaopat.**

Troparion Minggu, Nada 4, dua kali

Sanggeus nyaho warta kabagjaan ngeunaan Kebangkitan ti Malaikat, sarta sanggeus dibebaskeun tina hukuman indung jeung bapa urang munggaran, murid-murid Gusti ngumumkeun ka Para Rasul kalayan kabagjaan: 'Paéh geus dirobih, Kristus Gusti geus bangkit, maparin rahmat ageung ka dunya!'

Kawibawaan, sareng ayeuna:
Troparion Pertengahan Pesta, Nada 8

Di tengah-tengah pésta / pareuman dahaga jiwa abdi ka kasatiaan ku cai kahirupan, / sabab ka sadayana, ya Jurusalamet, Anjeun parantos nyauran: / 'Saha nu keur dahaga, datang ka Kuring tur nginum.' / Ya Kristus Allah, Sumur kahirupan urang, kamulyaan ka Anjeun!

Teras stichera anu biasana.

Saatos stichera kahiji, sedalen nada 4

Ningali lawang kubur sarta teu sanggup nahan cahaya Malaikat, para nu mawa murni kagum kalayan ajrih, ngagero: 'Naha Anjeunna nu muka Surga ka maling téh geus dicolong? / Naha Anjeunna henteu parantos bangkit saméméhna, Anjeunna nu ngumumkeun Kebangkitan di tengah

sangsara-Na?' / Saéstuna Kristus Allah parantos bangkit, / maparin kahirupan jeung kabangkitan ka anu cicing di Hades.

Ayat: **Bangun, ya Gusti Allah abdi, hayu leungeun Anjeun diangkat, / ulah poho ka nu miskin Anjeun dugi ka tungtung!** Mazmur 9:33

Anjeun parantos bangkit, ya Jurusalamet, ti jero kubur salaku Nu Abadi; Anjeun parantos ngahudangkeun dunya-Na ku Kebangkitan-Na, ya Kristus Allah urang; Anjeun parantos ngancurkeun kakawasaan maot ku kakuatan-Na, sareng parantos nembongkeun Kebangkitan ka sadayana, ya Nu Maha Asih. Ku kituna kami ngamulyakeun Anjeun, hiji-hijina Nu Mikacinta umat manusa.

Mulyana, sareng ayeuna, O Indung Gusti: Misteri anu disumputkeun ti jaman baheula / jeung teu dipikanyaho sanajan ku Malaikat, / geus diwaharkeun ngaliwatan Anjeun, O Indung Gusti, *ka jalma-jalma anu hirup* di bumi, / – Gusti, anu jadi inkarnasi dina hiji kasatuan *dua sipat* tanpa campur, / jeung anu daék narima Salib pikeun kapentingan urang, – / ngaliwatan éta Anjeunna ngahudangkeun *Adam* anu kahiji diciptakeun / *jeung* nyalametkeun jiwa urang tina paéh.

Numutkeun kana stichos kadua tina Sedalen, Nada ka-4

Saenggeus turun ti jangkungna sawarga / sarta ngadeukeutan ka batu tempat Batu Kahirupan *aya*, / Gabriel, nu maké baju bodas, ngagero ka nu keur ceurik: / 'Eureunkeun ratapan sedih anjeun, nu salawasna pinuh ku welas asih; / sumanget! Anu anjeun pilari kalayan cimata parantos sajati-sajati bangkit. / Ku kituna, wartoskeun ka Para Rasul yén Gusti parantos bangkit. / (Sanggeus nampi kabagjaan, sembah ka Nu Bangkit; / sing wani, sarta mugi Hawa ogé wani.)

Ayat: **Abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti, kalayan sakumna haté abdi, / abdi bakal ngumumkeun sakumna kaajaiban Anjeun.**

Mazmur 9:2

Ku kahayang Gusti sorangan / Anjeun, ya Jurusalamet, nampi Salib, / sareng manusa fana nempatkeun Anjeun di kubur anyar, / ku kituna nempatkeun wates ka Nu Nyipta *jagat raya*. / Ku kituna musuh diiket, / paéh ngalaman kéléh anu pikasieuneun, / jeung sakumna anu cicing di Hades / ngagero ku Kabangkitan Anjeun anu masihan kahirupan: / 'Kristus parantos bangkit – Nu Masihan Kahirupan, anu cicing salawasna!'

Maha Suci, sareng ayeuna, O Indung Gusti: Yusup kagét ningali nu gaib, / sarta ngartos dina pikiranna, O Indung Gusti, ngeunaan kandungan Anjeun nu tanpa biji, / hujan nu murag kana bulu domba, dahan duri nu teu kaduruk ku seuneu, / sareng tongkat Harun nu mekar. / Sareng anjeunna, tunangan sareng panglindung Anjeun, / nyaksian di payuneun para imam, ngagero: / 'Dara ngalahirkeun tur tetep Dara sanajan sanggeus ngalahirkeun!'

Teras troparia 'ka Anu Tanpa Noda' jeung Ektenia Leutik.

Ipakoí, Nada 4

Kajadian Kajangkitan Anjeun nu ajaib / diwartakeun ku para Pembawa Murri basa maranéhna buru-buru ka para Rasul, / yén Anjeun parantos jangkit, ya Kristus, salaku Allah, / maparin rahmat agung ka dunya.

Stichera, Nada 4
Antifon 1

Ti yuswa abdi ngora / loba hawa napsu nu ngalawan abdi; / tapi pertahankeun jeung salametkeun abdi sorangan, / Jurusalamet abdi.

Anjeun nu benci ka Sion, kabeurangkeun di payuneun Gusti: / sabab anjeun bakal leungit, / kawas jukut ku seuneu.

Kemuliaan: Unggal jiwa dihirupkeun ku Roh Suci / sarta diangkat ngaliwatan pangabersihan, / diterangkeun dina misteri suci / ku Kasatuan Tilu Hiji.

Sareng ayeuna: urang ngulang deui nu sarua.

Antifón 2

Abdi parantos ngagero ka Anjeun, ya Gusti, kalayan sumanget / ti jero jiwa abdi / mugia ceuli Ilahi Anjeun / merhatikeun abdi.

Anu nempatkeun pangharepan ka Gusti / leuwih luhur tibatan sagala kasedihan.

Mulyana: Walungan rahmat ngalimpah ti Roh Suci, / nyiraman sakumna ciptaan / pikeun masihan kahirupan.

Sareng ayeuna: urang ngulang deui hal anu sami.

Antifón 3

Mugi haté abdi diangkat ka Anjeun, ya Sabda, / sareng mugia teu aya kasenangan dunya / nu nyasabkeun abdi ka panghinaan *sorangan*.

Sakumaha sadayana bogoh ka indungna, *kitu ogé* urang kedah *miboga* kanyaah anu panghangatna ka Gusti.

Mulyana: Ngaliwatan Roh Suci—kabeungharan pangaweruh ngeunaan Allah, pangcontemplasian jeung hikmah; / sabab ngaliwatan Anjeunna Kecap ngungkabkeun / sakabéh paréntah Rama.

Sareng ayeuna: urang ngulang deui hal anu sami.

Prokeimenon, nada 4

Bangun, ya Gusti, tulungan kami / sarta nyalametkeun kami demi nami Anjeun! **Ayat:** Ya Allah, kami parantos ngadéngé ku ceuli kami, sarta bapa-bapa kami parantos nyaritakeun ka kami. Mazmur 43:27, 2A

Prokeimenon Kadua: Hayu sagala nu ngambekan muji Gusti. **Ayat:** Muji Gusti di antara nu suci-Na; muji-Na di cakrawala kakawasaan-Na. Mazmur 150:6, 1

Injil Minggu Ka-7 Isuk-Isuk, ti Yohanes, dimimitian ti ayat 63

Dina poé-poé éta, dina poé kahiji saminggu, Maria Magdalena sumping ka kubur isuk-isuk, basa poék kénéh, teras ningali yén batu panguburan geus digulingkeun. Janten manéhna lumpat lajeng indit ka Simon Petrus jeung ka murid séjén anu dipikacinta ku Yesus, teras nyarios ka maranéhna, 'Aranjeunna geus nyokot Gusti kaluar tina kubur, sarta urang teu nyaho ka mana maranéhna nempatkeun-Na.' Lantaran éta, Petrus jeung murid nu séjén langsung indit ka kubur. Aranjeunna duaan lumpat babarengan; tapi murid nu séjén leuwih gancang tibatan Petrus sarta heula nepi ka kubur. Manéhna ngajugjug tur ningali lawon linen aya di dinya; tapi manéhna henteu asup ka jero makam. Tuluy Simon Petrus sumping nuturkeun manéhna, lajeng asup ka jero makam. Manéhna ningali lawon linen aya di dinya, jeung lawon anu tadina nutupan sirah-Na, henteu aya babarengan jeung lawon linen éta, tapi gulung sorangan di tempat séjén. Teras murid anu séjén, anu heula nepi ka kubur, ogé asup, teras ningali jeung percaya. Sabab maranéhna can ngartos tina Kitab Suci yén Anjeunna kedah hudang deui ti antara nu maot. Ku kituna para murid balik deui ka imahna.

Yohanes 20:1–10

Kidungan Minggu

Parantos nyaksian Kebangkitan Kristus, / hayu urang sujud ka Gusti Suci Yesus, / hiji-hijina nu tanpa dosa. / Urang sujud ka Salib Anjeun, ya Kristus, / sarta urang nyanyi jeung ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun nu Suci, / sabab Anjeun téh Allah urang, / urang henteu wawuh ka nu sanés salian ti Anjeun, / urang nyauran ngaran Anjeun. / Hayu, sadaya nu satia, / hayu urang sujud ka Kabangkitan Suci Kristus, / sabab tingali, ngaliwatan Salib / kabagjaan parantos sumping ka sakuliah

dunya. / Salawasna muji Gusti, / urang nyanyi ngeunaan Kabangkitan-Na, / sabab Anjeunna, sanggeus nampi panyaliban, / parantos ngancurkeun pati ku pati. **(3)**

Mazmur 50 jeung sajabana.

Kanun Paskah kalayan irmoses jeung Theotokia dina 6; Kanun Tengah dina 4 jeung Awéwé Samaria dina 4.

Katavasia: Poé Kabangkitan:

KANON.
Disusun ku St. Yohanes ti Damaskus, nada 1.
Lagu 1

Irmos: Poé Kabangkitan! Hayu urang bungah, hai rahayat! / Paskah! Paskah Gusti! / Sabab ti pati ka hirup jeung ti bumi ka sawarga / Kristus Allah parantos mawa urang, / bari urang nyanyikeun *lagu* kameunangan.

Refrain: **Kristus geus hudang ti nu paéh.**

Hayu urang ngabersihkeun indra urang sarta ningali / Kristus caang nembongan / dina cahaya nu teu bisa dideukeutan tina Kabangkitan, / sarta hayu urang ngadéngé kalayan jelas Anjeunna nyarios, 'Kabagjaan!' / bari urang nyanyi *lagu* kameunangan.

Refrén: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Hayu langit bungah sakumaha pantesna, hayu bumi gumbira, hayu sakuliah dunya ngarayakeun, *duanana* nu katingali jeung nu teu katingali: sabab Kristus geus bangkit, kabagjaan anu teu aya tungtungna.

Kidungan Theotokos,
dihususkeun ku Venerabel Theophanes sareng Yosef

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anjeun parantos mecah iketan pati, / ngandung dina kandungan anjeun kahirupan langgeng, Kristus, / anu dina poé ieu nyorot ti jero kubur, / ya Perawan salawasna, / sarta parantos ngahuripkeun dunya.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Parantos ningali Putra Anjeun sareng Allah nu jumeneng deui, bagja sareng Para Rasul, hai nu dipapag ku Allah tur suci! Sareng Anjeun, hai Ibu Allah nu sajati-sucina, nu munggaran nampi *kecap* 'Bagja', minangka sumber kabagjaan pikeun sadayana.

Kanun pikeun Pertengahan Pesta,
disusun ku St Andrew ti Kreta, nada ka-8
Ode 1

Irmos: Anjeun nyababkeun sagara jadi kandel:

Hai bangsa-bangsa, tepuk tangan; hai urang Yahudi, ceurik kabagjaan: / sabab Kristus, Nu Méré kahirupan, / parantos mecah iketan naraka, / ngahudangkeun nu paéh, / sarta nyageurkeun sagala gering ku kecap-Na; / Anjeunna téh Allah urang, nu parantos méré kahirupan / ka anu percaya kana ngaran-Na.

Anjeun parantos nyieun mujijat, ya Gusti, – ngarobah cai jadi anggur, sareng walungan Mesir jadi getih; sareng Anjeun parantos ngahudangkeun nu maot, ngalaksanakeun tanda kadua ieu. Kamulyaan, ya Jurusalamet, ka rencana Anjeun anu teu tiasa diungkabkeun; kamulyaan ka handap asor Anjeun, ku nu Anjeun parantos nganyarkeun urang.

Walungan anu ngalir salawasna tina kahirupan sajati, Anjeun, ya Gusti, nyaéta Kebangkitan urang; Numutkeun kahayang Anjeun sorangan Anjeun kacapean, ya Jurusalamet abdi, sareng kalayan daék Anjeun ngalaman haus, nuturkeun hukum alam; sareng, sumping ka Sykar sacara jasmani, Anjeun nyuhunkeun cai ka awéwé Samaria pikeun diinum.

Theotokos: Anjeun wungkul nu ngandungan dina kandungan, / O Indung Gusti, Nu Maha Nyipta, / sarta ngalahirkeun Anjeunna sacara jasmani ku cara nu teu kaungkab, / sarta tetep Awét, teu ngotoran

kasucian anjeunna ku cara naon waé. / O Nu Suci, saperti Putra anjeun jeung Gusti, / doakeun terus-terusan pikeun umat anjeun dina sagala waktos.

Kanon ka Awéwé Samaria,
disusun ku Anbiya Joseph, nada ka-4
Lagu 1

Irmos: Anjeun nu ngéléhkeun Mesir / jeung ngalungkeun Firaun sang penyiksa kana sagara, / Anjeun nyalametkeun rahayat tina perbudakan, / nu nyanyikeun lagu kameunangan babarengan Musa, / sabab Anjeun parantos dimulyakeun.

Anjeun nu tina kubur bangkit / *sarta* ngangkat umat manusa babarengan sareng Anjeun: / sangkan sakumna mahluk bungah, / sarta sangkan mega-mega rohani dina dinten ieu / sacara jelas ngucurkeun kabeneran.

Sanggeus kalayan sukarela nanggung Salib dina daging, Anjeun bangkit deui tina nu maot dina poé katilu, ya Gusti, Pangeran Kahirupan, sanggeus ngosongkeun gudang-gudang Hades, sarta ngaluarkeun jiwa-jiwa nu dikurung.

Nalika ningali wujud Malaikat anu caang, / nu mawa murri mundur kalayan sieun ti kubur; / tapi sanggeus nyaho ngeunaan Kebangkitan Kristus, / maranéhna buru-buru ka murid-murid.

Anjeun, ya Gusti, Cai Kahirupan, / nu nutupan karaton langit ku cai, / maparin walungan suci Anjeun / ka awéwé Samaria nu néanganana, / manéhna nu sumping pikeun nyaho rahmat Anjeun.

Maha Mulya, dina Tritunggal: O Tritunggal: Rama, Putra jeung Roh Suci! / Salametkeun anu ngamulyakeun Anjeun ku iman nu suci, / salaku Nu Maha Nyipta sagala rupa, / sarta pasihan kami pangampura kana dosa-dosa kami, / salaku Nu Maha Mulya.

Sareng ayeuna, ka Indung Allah: Wilujeng, Tahta seuneu! / Wilujeng, Lampu emas sadayana! / Wilujeng, Mega Cahaya! / Wilujeng, Istana Kecap sareng Meja gaib, / anu kalayan pantes ngandung / Roti Kahirupan – Kristus!

Katavasia: Poé Kabangkitan! Hayu urang bungah, hai umat! / Paskah! Paskah Gusti! / Sabab ti pati ka hirup jeung ti bumi ka sawarga / Kristus Allah parantos nganteurkeun urang, / bari urang nyanyikeun *lagu* kameunangan.

Hymn 3

Irmos: Hayu urang nginum inuman anyar, / sanés anu mucunghul ku mujijat tina batu tandus, / tapi mata cai kalanggengan, / anu ngocor tina kubur ku Kristus, / anu dina Anjeunna urang diadegkeun.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Ayeuna sagala hal pinuh ku cahaya, / sawarga, bumi jeung alam handap: / hayu sakabéh ciptaan ngarayakeun Kebangkitan Kristus, / anu jadi dasarna.

Refrén: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Kamari abdi dikubur sareng Anjeun, Kristus, – sareng Anjeun anu parantos bangkit, abdi ogé bangkit dinten ieu; kamari abdi disalibkeun sareng Anjeun: mulyakeun abdi sareng Anjeun, Jurusalamet, dina Karajaan Anjeun!

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Ka kahirupan nu suci / abdi ngaléngkah dinten ieu, / ngaliwatan kahadean Anjeunna nu lahir ti Anjeun, ya Nu Suci, / sarta nu parantos ngahuripkeun sagala penjuru *dunya* ku cahaya-Na.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Parantos ningali Allah, nu ku Anjeun di kandungan dina daging, O Anjeun nu Suci, parantos hudang ti nu maot sakumaha Anjeunna nyarios, bungah, sareng salaku Allah, O Anjeun nu Tanpa Noda, mulyakeun Anjeunna.

Tengah Pesta. Irmos: Haté abdi ajeg dina Gusti:

'Ulah ngadili nurutkeun katingalina, hai urang Yahudi,' – ngajar Gusti ngumumkeun, nalika Anjeunna asup ka jero tempat suci, sakumaha anu ditulis, di tengah-tengah pésta.

Ulah ngadili nurutkeun katingalina, hai urang Yahudi, sabab Kristus parantos sumping, Anjeunna nu ku para nabi disebut Anu datang ti Sion sarta nyauran dunya *ka Anjeunna*.

Sanajan anjeun henteu percaya kana kecap-kecapna, hai urang Yahudi, / percanten kana lampah-lampah Gusti; / sabab anjeun salah dina nampik Nu Suci, / anu ditulis ku Musa dina Hukum?

Theotokos: Anjeun, ya Gusti, anu hiji tina Tritunggal, janten katingali ku nyandak daging, tanpa ngarobah hakekat Anjeun, ogé henteu ngaduruk rahim Indung Nu Suci, sanajan Anjeun sakabéhna Gusti jeung seuneu.

Ka Awéwé Samaria. Irmos: Haté abdi teguh dina Gusti, / nu ngabulkeun doa saha waé nu ngadoa, / sabab busur nu gagah geus lemah, / sedengkeun nu lemah dikuatkeun ku kakuatan.

Anjeun sacara sukarela naék ka Salib, ya Kalam, / tur ningali *éta*, batu-batu remuk, / sarta sakumna ciptaan ngageter, / tur nu maot hudang tina kubur maranéhna siga ti sare.

Ningali Anjeun, ya Putra Firman, nu turun ka Hades kalayan jiwa *Anjeun sorangan*, sakumna jiwa nu bener dibebaskeun tina iketan langgengna, bari nyanyi ngeunaan kakawasaan Anjeun nu ngaleuwihan akal.

'Naha aranjeun heran, / he para wanoja, nalika aranjeun néangan Gusti / di kubur kalayan rempah-rempah aranjeun? / Anjeunna parantos wungkul sarta nyandak dunya sareng Anjeunna,' – / Malaikat caang nyarios ka para nu mawa mur.

Anjeun (ya Gusti) nyaéta kahirupan / jeung pancuran kalanggengan; / Anjeun linggih di gigir pancuran, ya Nu Maha Asih, / sarta ngeusian awéwé Samaria ku cai hikmah Anjeun, / manéhna anu parantos nyuhunkeun ka Anjeun sarta muji-muji Anjeun.

Maha Suci, Tritunggal: Hiji Gusti di luhur sagala dipuji dina Tritunggal: Rama, Putra, jeung Roh Suci, anu dipuji ku pasukan langit kalayan ajrih, ngumumkeun sacara jelas: 'Suci, Suci, Suci Anjeun, ya Gusti!'

Sareng ayeuna, ka Indung Allah: Sanggeus ngandung dina rahim anjeun, ku cara nu teu bisa dijelaskeun, Allah sorangan, hai Bunda Perawan, anjeun ngalahirkeun-Na, saluareun sagala pamikiran jeung kecap, tetep Perawan, sakumaha saméméhna lahiran, Panganten Allah.

Katavasia: Hayu urang nginum inuman anyar, / lain nu ku mujijat mucunghul tina batu tandus, / tapi mata cai kalanggengan, / nu ngocor ti kubur ku Kristus, / nu ngajadikeun urang teguh.

Kontakion pikeun Tengah Pasa, Nada 4

Di tengah-tengah pésta nu sah, Anjeun, Nu Maha Nyipta sakumna *jagat* jeung Nu Maha Kawasa, nyatakeun ka nu hadir, Kristus Allah: 'Datang jeung nyokot cai kakebalan!' Ku kituna kami nyembah ka Anjeun sarta ngagero kalayan iman: 'Pasihan ka kami rahmat Anjeun, sabab Anjeun sumber kahirupan kami!'

Ikos: Jiwa abdi, garing ku dosa nu teu nurut hukum, / siram ku walungan getih Anjeun, / sarta *ngajadikeunana* ngahasilkeun buah kabajikan; / sabab Anjeun parantos nyarios ka sadayana supaya sumping ka Anjeun, O Firman Allah Nu Maha Suci, / sareng nyedot cai nu teu bisa busuk, nu hirup sareng ngabersihkeun dosa-dosa / *jalma-jalma* nu nyanyi ngeunaan Kebangkitan Anjeun nu mulya sareng ilahi; / maparin, O Nu Hadé, kakuatan Roh, nu sajati turun ti luhur, / ka murid-murid Anjeun nu ngaku Anjeun salaku Allah, / sabab Anjeun téh sumber kahirupan urang.

Sedalen ka Awéwé Samaria, Nada 4

Hayu langit bungah, hayu sagala nu aya di bumi ngagumbira, sabab Kristus, anu parantos nembongan ti Gadis Salakina minangka manusa, parantos nyalametkeun sakumna manusa tina karuksakan ngaliwatan pupusna; sarta, sanggeus nyorot ku mujijat basa nyuhunkeun cai ka awewe Samaria, Anjeunna maparin ka manehna pancuran panyageur, minangka Nu Hiji-hijina Nu Abadi.

Kawibawaan, sareng ayeuna, Nada 4: Nu Méré Kabijaksanaan sareng Gusti, / nalika pesta nu geus ditangtukeun ngadeuheus, / Anjeun linggih di jero tempat suci sarta ngajar, ngumumkeun ka sadayana kieu: / 'Hayu, saha waé nu keur halabab, inuman cai / nu ayeuna Kuring pasihkeun; / ngaliwatan éta, anjeun sadayana, rahayat, bakal ngarasakeun / kahirupan ilahi jeung kabagjaan!'

Hymne 4

Irmos: Mugia panglinda ilahi, / ahli teologi Abbaqum, nangtung babarengan sareng urang / sareng nembongkeun Malaikat nu mawa cahaya, / anu ngumumkeun sacara jelas: / 'Dina poé ieu, kasalametan sumping ka dunya, / sabab Kristus parantos bangkit, / salaku Nu Maha Kawasa'.

Refrain: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Kristus nembongan salaku manusa, sanggeus muka rahim gadis perawan; sarta salaku nu disajikeun jadi dahareun, Anjeunna disebut Anak Domba; sarta salaku nu tanpa cacad—teu kakeunaan kotoran—Anjeunna mangrupa Paskah urang; sarta, salaku Allah sajati, Anjeunna disebut sampurna.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Sapertos anak domba yuswa sataun, / pikeun urang – hiji makuta mulya, / Nu Maha Suci, sukarela disembelih pikeun sadayana, / *salaku* Paskah nu ngabersihkeun, / sarta sakali deui caang ka urang ti jero kubur / salaku Panonpoé kabeneran nu mulya.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Daud, karuhun Gusti, / ngaléngkah jeung ngibing di payuneun Tabut, siga dina bayangan; / tapi urang, rahayat suci Gusti, / ningali kacumponan tina pratanda, / hayu urang bungah, diilhaman ku Gusti, / sabab Kristus parantos bangkit, Nu Maha Kawasa.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anu nyiptakeun Adam, karuhun anjeun, O Nu Suci, / dijieun ngaliwatan anjeun, / jeung dina poé ieu Anjeunna, ku pupusna, geus ngaleungitkeun / pati anu *datang* ngaliwatan anjeunna, / sarta geus ngahuripkeun sadayana / ku cahaya ilahi tina Kebangkitan.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Ningali Kristus, anu Anjeun kandung dina kandungan Anjeun, hai Anjeun anu murni, / anu dina poé ieu caang mulya ti antara nu maot / pikeun kasalametan sadayana, / hai anu mulya tur taya cela di antara awéwé, sarta anu paling éndah, / bagja babarengan jeung Para Rasul sarta muji Anjeunna.

Di tengah-tengah ibadah. Irmos: Nabi Habakuk:

Lamun pantes Mesias datang, / *mangka* Mesias téh Kristus, *hai* jalma-jalma nu teu taat hukum! / Naha anjeun teu percaya ka Anjeunna? / Tingali, Anjeunna parantos nembongan, sarta lampah-lampahna *jadi bukti*: / Anjeunna ngarobah cai jadi anggur, / sarta nguatkeun nu lumpuh ngan ku kecap.

Teu ngartos Kitab Suci, / anjeun sadayana kabawa sesat, Yahudi nu teu taat hukum! / Sabab Kristus parantos sumping sareng ngahuripkeun sadayana, / sareng di antara anjeun Anjeunna parantos nembongkeun loba tanda sareng kaajaiban, / tapi anjeun sia-sia nampik kahirupan sajati.

"Kuring parantos nembongkeun hiji lampah, tapi maraneh sadayana geus kagum," – Kristus ngagero ka urang Yahudi. "Maraneh nyunat jalma sanajan dina poe Sabaat," cenah, "tah kunaon maraneh masih nyalahkeun Kuring, anu ngahudangkeun jalma lumpuh ku kecap Kuring?"

("Kuring parantos ngalakukeun loba pagawéan, jeung tina éta sadayana / mana nu anjeun lempar ku batu ka Kuring?" / – Kristus ngagero ka urang Yahudi, ngahujat *maranéhna* – / "*Naha kusabab* Kuring parantos nyageurkeun saurang jalma sacara lengkep ngan ku hiji kecap? / Ulah ngadili dumasar kana katingalna, hai jalma-jalma!")

[Ka Indung Gusti: Anjeun nu ngandung Gusti dina kandungan anjeun / *ku cara nu* teu kaungkab, Pangantén Gusti, / O Perawan Indung nu suci! / Ulah eureun ngadoakeun kami, / sangkan ku *pitulung* anjeun kami bisa dibebaskeun tina sangsara kami, / sabab kami salawasna nyungsi ka anjeun.**]**

Ka Awéwé Samaria. Irmos: Kuring parantos ngadangu, ya Allah, warta ngeunaan Anjeun sarta pinuh ku rasa kagum, / Kuring parantos ngartos lampah-lampah Anjeun sarta pinuh ku rasa heran, (ya Gusti): / sabab bumi pinuh ku puji ka Anjeun.

Hayu langit bungah, / hayu sakumna mahluk ngarayakeun: / Gusti parantos bangkit sareng nembongan / ka sakumna Rasul-Na anu paling wijaksana.

Paéh geus ditelan, kakawasaanana ku paéhna Kristus, *jeung* nu paéh, siga ti jero, kaluar tina kubur-kuburna *nalika* Anjeunna bangkit.

'Naha anjeun nangis, hai para wanoja? / Naha anjeun néangan Nu Abadi ku rempah-rempah anjeun? / Anjeunna parantos bangkit, sakumaha Anjeunna nyarios!' – / kitu ceuk Malaikat ka para nu mawa mur.

Ka awéwé Samaria, ya Gusti, anu nyuhunkeun *ka Anjeun*, Anjeun masihan cai pangaweruh ngeunaan kakawasaan Anjeun; ku kituna manéhna moal kungsi haus deui, bari nyanyi muji-muji ka Anjeun.

Mulyana, ya Trinitas Suci: Ya Trinitas, nu ngaleuwihan sagala hakekat: Bapa, jeung Kecap, jeung Roh Suci, hiji dina kakawasaan, sarua tanpa mimitian! Salametkeun kami sadayana nu nyanyi ngeunaan Anjeun kalayan iman!

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Sapertos jukut hurang anu teu kaduruk, / Nu Méré Hukum ningali Anjeun dina jaman baheula, / sedengkeun Daniel ningali Anjeun salaku gunung suci, / O Indung Perawan, Nyi Nu Maha Agung.

Katavasia: Mugia panglindaung ilahi, ahli teologi Habakuk, nangtung babarengan sareng urang sareng nembongkeun Malaikat nu mawa cahaya, anu sacara jelas ngumumkeun: 'Dina dinten ieu – kasalametan pikeun dunya, sabab Kristus parantos bangkit, salaku Nu Maha Kawasa'.

Lagu 5

Irmos: Hayu urang jaga ti isuk-isuk / sarta, tinimbang poék, nawarkeun kidung ka Gusti, / tur tingali Kristus – Panonpoé Kabeneran, / anu nyebarkeun kahirupan ka sadayana.

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Ningali rahmat Anjeun nu teu aya watesna, ya Kristus, maranéhna nu kabekelan ku ranté naraka geuwat ngaléngkah ka cahaya kalayan léngkah pinuh kabagjaan, ngapung Paskah langgeng.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu paéh.**

Hayu urang caket ka Kristus kalayan obor di leungeun, / nu mucunghul ti kubur siga panganten lalaki, / sarta hayu urang merayakeun babarengan / jeung pasukan *surga* nu gumbira / Paskah panyalamet ti Gusti.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Sumebar ku cahaya ilahi / jeung sinar anu masihan kahirupan / tina Kebangkitan Putra Anjeun, O Indung Allah Nu Paling Suci, / kumpulan jalma-jalma saleh pinuh ku kabagjaan.

Paduan Suara: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anjeun henteu muka gapura kasucian nalika Inkarnasi, / ogé henteu mecah segel kubur, ya Raja ciptaan, / ku kituna, ningali Anjeun nu bangkit, / Indungna kabungah.

Di tengah-tengah ibadah. Irmos: Ya Gusti, Allah kami, pasihan kami karapihan:

Anjeun parantos ngahias Rasul-rasul Anjeun ku mujijat, / ngangkat murid-murid Anjeun ku lampah-lampah anu ajaib, / ngamulyakeun maranéhna di sakuliah dunya, ya Jurusalamet kami, / sarta maparin Karajaan Anjeun ka maranéhna.

Para murid ngahuripkeun sagala penjuru bumi / ngaliwatan mujijat jeung piwuruk, / sarta ku rupa-rupa cara ngumumkeun, ya Kristus Jurusalamet, / kecap Karajaan-Mu.

Urang ngahaturkeun puji ka Karajaan-Mu / sarta nyanggakeun kidung ka Anjeun, / anu nembongan di bumi pikeun urang, / sarta ngahuripkeun dunya, / sarta nyauran Adam *ka diri-Mu*.

Theotokos: Kandungan Anjeun, Ibu Gusti, parantos janten méja suci nu nampung Roti Surgawi, sarta saha waé nu nyantapna moal maot, sakumaha ceuk Anjeunna, Nu Ngadamaikeun sadaya.

Ka Awéwé Samaria. Irmos: Mugia cahaya paréntah-Mu / nyorot ka diri abdi, ya Gusti, / sabab ti subuh jiwa abdi ngarep-ngarep ka Anjeun / sarta nyanyi ngeunaan Anjeun: sabab Anjeun téh Allah kami, / sarta ka Anjeun abdi geus nyungsi, ya Raja dunya!

Sanggeus nepi ka makam Suci Anjeun dina subuh, para nu mawa murni ningali hiji nonoman caang sarta kagét, ngadéngé warta ngeunaan Kebangkitan Ilahi Anjeun, ya Kristus.

Paéh geus dikalahkeun, naraka geus ditaklukkeun, / anu kungsi dibelenggu geus dibebaskeun / ku Kebangkitan Kristus; / hayu urang bungah jeung tepuk tangan, ngarayakeun kalayan kabagjaan.

Para Rasul, bungah / jeung Malaikat, sumanget! / Ka sadayana nu lahir di bumi, bungah: / Gusti parantos bangkit, karuksakan geus leungit, / kasedihan geus eureun, jeung Adam bungah.

Ya Gusti, Sumber kahirupan, / Anjeun kantos maparin cai pangampura jeung pangaweruh / ka awéwé – / awéwé Samaria anu nyuhunkeunana. / Ku kituna kami nyanyi ngeunaan / rahmat Anjeun anu teu kaungkab.

Mulyakeun ka Tritunggal: Kasatuan dina tilu Pribadi, Tritunggal anu sarimbag: Rama, Kecap jeung Roh Suci, urang ngahormat ka hiji Allah, teu bisa dibagi dina hakekat – Nu Maha Nyipta, Nu Maha Pangeran jeung Nu Maha Ngatur sagala.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: kami nyauran anjeun gerbang anu teu bisa dilalui, / sareng lahan anu tacan diolah, / sareng bahtera anu ngandung manna, / sareng wadah anu nampungna, sareng lampu, / sareng cerobong pikeun Arang anu teu jasmani, / O Anu Suci.

Katavasia: Urang bakal jaga ti isuk-isuk / sarta, tinimbang subuh, nawarkeun kidung ka Gusti, / tur tingali Kristus – Panonpoé Kabeneran, / anu sumebar kahirupan ka sadayana.

Hymn 6

Irmos: Anjeun turun ka jero *pisan* bumi / jeung mecah palang langgeng / nu nahan tawanan dina ranté, ya Kristus, / jeung dina poé katilu, kawas ti jero ikan paus, ya Yunus, / Anjeun naék ti jero kubur.

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Saatos ninggalkeun segel tetep utuh, ya Kristus, Anjeun naék ti kubur, tanpa ngaruksak *rahim* Perawan nalika lahir, sareng muka pikeun urang gerbang surga.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Juru Salamet abdi, / kurban hirup anu teu disembelih! / Masrahkeun diri Anjeun, salaku Allah, / kalayan sukarela ka Rama, / Anjeun ngahudangkeun babarengan sareng Anjeun / karuhun urang sadayana, Adam, / sanggeus hudang ti kubur.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anu ti jaman baheula dijajah ku pati jeung karuksakan, geus diangkat kana kahirupan anu teu bisa ruksak jeung langgeng ku Anjeunna anu ngajelmina tina rahim Anjeun anu paling suci, hai Bunda Perawan Allah.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Manéhna nurun ka *jero pisan* bumi / kana jero-jero Anjeun, O Nu Suci; Anjeunna nu nurun / cicing di dinya, sarta ngajelmina teu kaharti ku saha waé; / sarta Anjeunna ngahudangkeun Adam babarengan jeung Anjeunna, / sanggeus naék ti kubur.

Di tengah-tengah ibadah. Irmos: Sapertos cai sagara:

Kalayan taliti ngajaga sagala ujung *dunya*, Anjeun naék ka tempat suci, Yesus, sarta ngajar *balaréa* kecap kabeneran di tengah pésta, sakumaha diwartakeun ku Yohanes.

Anjeun parantos ngalengkepan karya Rama, / mastikeun kecap-kecap Anjeun ku lampah-lampah Anjeun, O Jurusalamet, / ngalaksanakeun panyageuhan jeung mujijat: / ngahudangkeun nu lumpuh, ngabersihkeun nu kusta / jeung ngahudangkeun nu paéh.

Putra anu tanpa awal manggihan awal, / sanggeus nyandak sipat urang, Anjeunna jadi manusa, / sarta di tengah-tengah pésta Anjeunna ngajar, ngumumkeun: / 'Datang ka mata cai anu ngalir salawasna, / supaya anjeun tiasa nyokot kahirupan!'

Ka Indung Gusti: Urang nyanyi ngeunaan Anjeun, O Perawan, sanggeus lahirna Anjeun, Urang ngamulyakeun Anjeun, O Perawan jeung Indung, – Anjeun, hiji-hijina, Murni, Mempelai Gusti, O Perawan, sabab ti Anjeun Gusti sabenerna jadi manusa, ngabaharuan urang.

Ka Awéwé Samaria. Irmos: Muga-muga euweuh badai di cai nu ngaleuwihan abdi / jeung ulah jero cai nyantap abdi: / sabab abdi geus dibuang ka jero, / ka jero sagara kajahatan abdi. / Ku kituna abdi ngagero, siga Yunus: / 'Muga-muga kahirupan abdi naék tina karuksakan / ka Anjeun, ya Gusti!'

Dina Salib, nu teu boga hukum nancebkeun Anjeun, Yesus, / sarta ngacungkeun tombak ka Anjeun, Kristus; / sarta Yusuf nu mulya ngubur Anjeun dina makam anyar: / bangkit tina dinya kalayan kamulyaan, / Anjeun parantos ngahirupkeun sakumna ciptaan, Jurusalamet, / nu nyanyi ngeunaan kakawasaan Anjeun.

Pagar jeung gerbang naraka / Anjeun geus ancurkeun ku kakuatan, ya Gusti, / sarta naék, salaku Allah, / sarta, patepung jeung para awéwé, ngagero ka maranéhna: 'Sumanget!' / sarta ngutus maranéhna pikeun ngumumkeun ka para murid: / 'Nu Hirup geus naék sarta geus katingali ku kami, / Anjeunna nu ngahuripkeun ujung-ujung dunya!'

'Naha anjeun ceurik, naha anjeun mawa, hai para wanoja, / kemenyan siga keur jalma nu paéh? Kristus parantos bangkit', / ninggalkeun kainna kosong!' / – ceuk nonoman nu nembongan, caang nyorot – / 'Indit, béjakeun ka babaturanana ngeunaan Kebangkitan!'

Ya Gusti, walungan hirup anu ngalimpungan, / jeung jurang rahmat, ya Nu Maha Hadé! / Nalika Anjeun indit, Anjeun linggih di sumur sumpah / jeung nyauran ka awéwé Samaria: 'Pasihan abdi cai pikeun nginum, / sangkan anjeun nampi walungan pangampura!'

Mulyakeun ka Tritunggal: abdi nyanyi kalayan iman**,** babarengan jeung Kakuatan anu teu kawujud, ngeunaan Rama anu teu aya mimitina, jeung Putra anu babagi tahta, jeung Roh tina sari anu sarua—hiji Alesan, hiji Sipat, hiji Kamulyaan, jeung hiji Karajaan tina hiji Allah jeung Nu Maha Nyipta, Nu Maha Ngajaga sagala.

Sareng ayeuna, O Ibu Gusti: Ka Perawan anu ngalahirkeun sorangan / sarta ngajaga rahimna tetep utuh, / kami nyanyi ka Anjeun tanpa ragu, O Nu Suci, salaku tahta Gusti, / sarta panto, gunung, jeung obor nu teu berjasmani, / karaton pangcaangna Allah jeung tabernakel Kamulyaan, / sarta bahtera, wadah manna jeung méja.

Katavasia: Anjeun turun ka jero *pisan* bumi / sarta mecahkeun pasang konci langgeng / anu nahan para tawanan dina ranté, ya Kristus, / sarta dina poé katilu, kawas ti jero ikan paus, ya Yunus, / Anjeun naék deui ti kubur.

Kontakion, Nada 8

Awéwé Samaria, anu sumping ka sumur kalayan iman, ningali Anjeun, cai kawicaksanan. Sanggeus dahaga na remuk ku éta, manéhna meunang Karajaan di Sawarga salawasna, ya Anu Mulya.

Ikos: Hayu urang ngadéngékeun ngeunaan misteri suci, sakumaha nu diajarkeun ku Yohanes, nu lumangsung di Samaria: kumaha Anjeunna ngawangkong jeung awéwé éta, ménta cai *ka manéhna*, Gusti nu ngumpulkeun cai kana wadah maranéhna, nu linggih babarengan jeung Rama jeung Roh Suci: sabab Anjeunna sumping, néangan citra-Na sorangan, salaku Nu mulya salawasna.

Synaxarion tina Menaion jeung Triodion.

Hymn 7

Irmos: Anjeunna nu nyalametkeun nonoman ti dapur seuneu, / sanggeus janten manusa, / sangsara siga jalma fana, / sarta ngaliwatan sangsara-Na / ngagem fana ku kaéndahan kahirupan langgeng, / Anjeunna nu dipapag / Gusti para bapa jeung nu paling mulya.

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Awéwé nu wijaksana / buru-buru nuturkeun Anjeun kalayan rempah nu harumna. / Tapi Anjeunna nu maranéhna pilari kalayan cimata salaku manusa, / *maranéhna* kalayan kabagjaan nyembah Anjeunna *salaku* Allah nu hirup, / sarta ngumumkeun Paskah nu misterius / ka murid-murid Anjeun, ya Kristus.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Urang ngarayakeun kameunangan tina pati, / karuksakan naraka, / subuhna kahirupan anyar – langgeng, / sarta kalayan kabagjaan urang nyanyi *ngeunaan* Anjeunna nu nyababkeun ieu / – Anjeunna nu dipapag / Gusti Allah karuhun urang jeung Nu Paling Mulya.

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Saéstuna suci / tur pantes pikeun sagala perayaan / peuting ieu, nu nyalametkeun tur caang, / nu mawa warta poé kebangkitan nu pinuh ku cahaya, / di mana Cahaya langgeng / sumebar ti jero kubur dina daging pikeun sadayana.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Ku pupusna pupus dina poé ieu, Putra Anjeun, ya Nu Maha Suci, parantos maparin kahirupan ka sakumna manusa nu fana, nu langgeng salawasna, Nu Maha Berkah, Allah para bapa sareng Nu Maha Mulya.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Méntas ngawasa sakabéh ciptaan, / sanggeus janten manusa, / cicing dina kandungan Anjeun, O nu dipapag ku rahmat Gusti, / sarta sanggeus nahan panyaliban jeung pati, / hudang deui sakumaha pantesna keur Gusti, / ngahudangkeun urang babarengan jeung Anjeunna, salaku Nu Maha Kawasa.

Di tengah-tengah ibadah. Irmos: Panggang Kaldaya:

Anjeun capé dina daging, ya Pangaso sadayana; Anjeun daék nahan haus, ya Sumber mujijat; Anjeun ménta cai, ya Yesus, nu ngumumkeun cai hirup!

Anjeun nyarita ka awéwé Samaria, ya Gusti, / némbongkeun kabodoan urang Yahudi nu teu nurut hukum: / sabab manéhna percaya ka Anjeun salaku Putra Allah, / sedengkeun maranéhna nampik *Anjeun*.

Kami anu nampi Roti—daging Gusti— / sareng nampi getih ti sisi Gusti / bakal hirup anyar ku Roh, / dihirupkeun ku rahmat.

Theotokos: Dina kandungan Anjeun ngandung Kecap anu teu tiasa diungkabkeun, tina payudara Anjeun ngabina Nu Maha Ngabina jagat raya, dina leungeun Anjeun ngabawa Nu Maha Nyipta sagala, hai Indung Allah Nu Suci.

Ka Awéwé Samaria. Irmos: Ulah ninggalkeun kami nepi ka tungtung demi Nami Anjeun, / ulah ngarecah Perjanjian Anjeun, / ulah nyabut rahmat Anjeun ti kami, / Ya Gusti, Allah bapa-bapa kami, anu mulya salawasna!

O Kristus Nu Maha Asih, Anjeun kalayan sukarela diasupkeun kana golongan nu teu nurut hukum salila sangsara ilahi Anjeun; sareng nalika nyaksian ieu, bumi ngageter, jeung batu-batuan remuk ku gerak sakti Anjeun, O Nu Maha Henteu Kaartos, sareng *maranéhna nu geus* maot ti jaman baheula bangkit.

Turun kalayan jiwa Anjeun ka jero naraka nu pangjerona, Anjeun kalayan wani ngaluarkeun sakabéh tawanan, anu geus dijajah ku pati, sang penyiksa kejem, ti jaman baheula, sarta maranéhna ngagero ka Anjeun, Kristus Allah: 'Mulyakeun pamingpinan Anjeun nu matak kagum!'

'Naha anjeun milarian Anu hirup langgeng di antara nu maot? / Anjeunna parantos bangkit, sakumaha Anjeunna parantos nyarios; / Tingali, sakumaha anjeun tingali, kain kafan kosong, sareng kubur kosong,' / – saur nonoman anu nembongan ka para pangusung murni – / 'Gancang balik sareng béjakeun ka Para Rasul!'

'Anjeun téh cai kahirupan,' ceuk awéwé Samaria ka Kristus, '/ pasihan abdi inuman, O Sabda, sabab abdi salawasna haus / ka rahmat ilahi Anjeun, / sangkan abdi, O Gusti Yesus, / henteu leungit ku panas kabodoan, / tapi tiasa ngumumkeun agungna Anjeun!'

Mulyana, O Tritunggal: Urang nyanyi ngeunaan Rama jeung Putra / jeung Roh Suci, / Tritunggal, teu bisa dibagi ku hakekatna, / tapi béda dina Pribadi, / hiji hakekat, sarupa zat, tanpa awal, / Nu Maha Nyipta sagala jeung Gusti, / anu disanjung ku sakabéh pasukan langit.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Saatos kalahiran anu ngeusian urang ku rasa kagum, Anjeun tetep awéwé murni, ya Indung Gusti nu Suci; ku kituna sakumna pasukan malaikat sareng sakumna generasi manusa nyanyikeun puji-pujian ka Anjeun kalayan sora nu teu eureun-eureun, ya Wadah murni nu teu kaharti.

Katavasia: Anjeunna nu nyalametkeun nonoman ti dapur seuneu, sanggeus janten manusa, ngalaman sangsara salaku manusa fana, sarta ngaliwatan sangsara-Na ngagem fana ku kaéndahan kahirupan langgeng, Nu disucikeun, Allah para bapa jeung Nu paling mulya.

Hymne 8

Irmos: Poé anu dipiharep tur suci ieu, / anu kahiji sanggeus Sabat, karajaan tur pangluhurna, / nyaéta pesta tina sagala pesta / jeung perayaan tina sagala perayaan. / Dina *poé* ieu urang muji Kristus salawasna!

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Hayu urang *ngarasakeun* buah anyar / tina anggur, / tina kabagjaan ilahi, / dina dinten mulya ieu tina Kebangkitan, / sarta hayu urang babagi dina Karajaan Kristus, / bari nyanyi puji-pujian ka Anjeunna salaku Allah salawasna.

Refrén: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Angkat panon anjeun, Sion, / sarta tingali sabudeureun: / sabab tingali, barudak anjeun geus kumpul ka anjeun, / siga béntang nu caang ti surga, / ti kulon, jeung ti kalér, / ti sagara, jeung ti wétan, / muji Kristus di jero anjeun salawasna.

Refrén: **Trinitas Nu Maha Suci, Gusti urang, kamulyaan ka Anjeun.**

Trinitas: Rama Nu Maha Kawasa, jeung Kecap, jeung Roh, / Hiji Kawujudan dina tilu Pribadi, / Nu Maha Luhur jeung Nu Maha Ilahi! / Dina Anjeun urang dibaptis / sarta urang muji Anjeun salawasna.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Nu Maha Nyipta sumping ka dunya / ngaliwatan Anjeun, O Perawan Indung Gusti, / sarta sanggeus mecah iketan naraka, / maparin ka urang jalma fana kabangkitan. / Ku kituna urang muji-muji Anjeunna salawasna.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Saenggeus ngaleungitkeun sagala kakuatan maot, Putra Anjeun, O Perawan, ku Kebangkitan-Na, salaku Allah Nu Maha Perkasa, parantos ngahudangkeun urang babarengan jeung Anjeunna sarta masihan kahirupan ka urang. Ku kituna urang nyanyi puji-pujian ka Anjeunna salawasna.

Tengah-layatan. Irmos: Malaikat jeung sawarga! / Dina tahta kamulyaan:

Hayu, tingali, hai umat, / Anjeunna nu linggih di tahta kamulyaan, / nu dihujat ku jalma-jalma nu teu taat hukum; / sarta sanggeus ningali Anjeunna, kidungkeun ngeunaan Mesias, / nu geus diramalkeun dina *tulisan* para nabi.

Anjeun saéstuna Kristus, / nu sumping ka dunya ieu, / ti Anjeun asalna kasalametan / jeung pangampura dosa karuhun urang; / Anjeun saéstuna kahirupan pikeun nu percaya ka Anjeun.

Kabijaksanaan Allah nembongan di tempat suci / di tengah-tengah pésta jeung ngajar, sakumaha anu ditulis; / sabab saéstuna Anjeunna téh Mesias, / Kristus, anu di Anjeunna aya kasalametan.

Theotokos: Caritakeun ka kami, kumaha Anjeun ngalahirkeun / Anjeunna anu caang ti Rama sateuacan jaman / sarta dimulyakeun ku Roh Suci? / Tapi ieu dipikanyaho ku Anjeunna wungkul – / Anjeunna anu kersa lahir ti anjeun, hai Indung Gusti.

Ka Awéwé Samaria. Irmos: Sadaya hal, ya Gusti, parantos Anjeun ciptakeun ku kabijaksanaan Anjeun, / sareng *Anjeun* ogé parantos netepkeun bumi, sakumaha *Anjeun* nyaho, / *nempatkeunana* di luhur cai minangka pondasi *na*; / ku kituna urang sadayana ngagero dina kidung: / 'Mugia Gusti dipaparin rahmat salawasna, / *sadaya* karya Gusti!'

Anjeun, hiji-hijina Nu Abadi, nampi pati ku kahayang sorangan, / ngéléhkeun naraka, mecakan panto beusi na, O Raja Sawarga, / sarta nyalametkeun tawanan anu geus cicing di dinya ti jaman baheula, / anu teu eureun-eureun nyanyi / ngeunaan kakuatan kahadean Anjeun.

Anjeun diangkat kana Salib ku kahayang Anjeun sorangan, ya Nu Sabar, / jeung batu-batu belah, panonpoé poék, / jeung tabir bait suci sobek, / jeung bumi ngageter, jeung naraka—anu pantes dipiceun—ngageter, / sarta ngaleupaskeun sakabéh *tawananana*.

Anjeun nembongan, ya Gusti, ka maranéhna anu cicing dina poék, / Anjeun téh cahaya anu teu kungsi tilelep jeung kahirupan sadayana. / Ku kituna, nalika pasukan jalma-jalma saleh ningali Anjeun, ya Kalam, / maranéhna bungah sarta ngagero: / 'Anjeun parantos sumping pikeun ngabébaskeun sadayana tina iketan maranéhna, / kami nyanyi ngeunaan kakawasaan Anjeun!'

Anjeun linggih di gigir sumur, Jurusalamet, dina jam ka genep, / sarta masihan ka awéwé Samaria cai hirup / jeung walungan pangaweruh ku rahmat Anjeun anu agung. / Sareng anjeunna, urang sadayana ngagero dina lagu: / 'Mugia Gusti dipuji salawasna, / *sadaya* mahluk Gusti, Gusti!'

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Urang nyanyi ngeunaan Rama anu tanpa mimitian, / Putra, kitu ogé tanpa mimitian, *jeung* Roh Suci, / Katilu-*Na—salaku* hiji Allah, / teu kacampur, teu kabagi, Nu Nyipta sagala, / sarua dina kakuatan jeung kakawasaan luhung, sarta urang ngumumkeun: / 'Mugia Gusti dipuji salawasna, / ku *sakumna* mahluk Gusti, Gusti!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Yesaya dibersihkeun ku arang *nu hurung*, / nu ngagambarkeun Arang Nu Henteu Daging, / nu inkarnasi ti anjeun, O Perawan nu teu kaharti, / nu ngabakar sakabéh dosa matéri jalma fana / sareng, ngaliwatan *rahmat-Na*, ngagungkeun / sipat kodrat urang, O Nu Maha Suci.

Urang muji, méré berkah, jeung nyembah ka Gusti, nyanyikeun puji-pujina sarta ngagungkeun-Na salawasna.

Katavasia: Poé anu dipiharep tur suci ieu, / kahiji sanggeus Sabat, karajaan tur pangluhurna, / nyaéta pesta tina sagala pesta / jeung perayaan tina sagala perayaan. / Dina *poé* ieu urang muji Kristus salawasna!

Urang henteu nyanyikeun 'Highest Honour' dina ode ka-9.

Ode 9

Irmos: Caang, caang, hai Yerusalem Anyar, / margi kamulyaan Gusti parantos nyorot ka anjeun! / Kabagjaan ayeuna sareng bungah, hai Sion! / Sareng anjeun, hai Indung Allah Nu Suci, bungah / kana Kebangkitan Anjeunna anu anjeun lahirkeun.

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Ya Ilahi, ya nu dipikacinta, / ya kecap-Mu nu paling amis! / Sabab Anjeun henteu jangji sia-sia / pikeun aya jeung urang nepi ka ahir jaman, ya Kristus! / Ngalangket ka Anjeunna *salaku* jangkar pangharepan *urang*, / urang nu satia gumbira!

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

O Paskah agung tur paling suci, O Kristus! / O Kabijaksanaan, jeung Firman Gusti, jeung Kakuatan! / Pasihan sangkan kami tiasa langkung sampurna ngahiji sareng Anjeun / dina poé anu salawasna caang di Karajaan Anjeun.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Kami nu satia, babarengan / ngamulyakeun Anjeun, hai Perawan: / 'Wilujeng, hai Gerbang Gusti; / wilujeng, hai Kota Nu Hirup; / wilujeng, sabab ngaliwatan Anjeun / dina poe ieu sumebar ka kami / cahaya Kebangkitan ti nu paeh / Anjeunna Nu lahir ti Anjeun.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Kabagjaan *tur* bungah, Gerbang Cahaya Ilahi! / Sabab Yesus, sanggeus asup ka jero kubur, / hudang caang leuwih caang tibatan panonpoé / tur ngahuripkeun sakumna nu satia, / O Ibu Nu Kabagjaan ku Gusti!

Di tengah-tengah ibadah. Irmos: Kasucian gadis mah teu aya patalina jeung indung:

Di tengah-tengah festival Yahudi, / Anjeun, Jurusalamet abdi, asup ka tempat suci Anjeun sarta ngajar ka sadayana; / sedengkeun urang Yahudi kagum sarta nyarios, / 'Kumaha Anjeunna apal Kitab Suci, padahal teu kungsi diajar?'

Masihan panyageuhan anu welas asih, ya Jurusalamet abdi, Anjeun ngalakukeun mujijat jeung kaajaiban, ngusir sagala panyakit sarta nyageurkeun nu gering; tapi urang Yahudi kabawa ku amarah ku lobana mujijat Anjeun.

Urang Yahudi daging, nu ngartos Kitab Suci nurutkeun daging, / kasandung ku hurupna / sarta sakali deui ngalawan Roh Kabeneran; / tapi urang, sanggeus nampik *pendekatanna*, / mikir nurutkeun kahayang Roh.

Theotokos: Anjeun ngandung dina kandungan, O Ibu Perawan, / Salah sahiji tina Tritunggal—Kristus, Nu Méré Kahirupan, / Nu dipuji ku sakabéh ciptaan / sarta singgasana surga ngageter di payuneun-Na. / Doakeun ka Anjeunna, O Anu Maha Beureumah, pikeun kasalametan jiwa urang.

Ka Awéwé Samaria. Irmos: Anjeunna parantos ngalakukeun kalakuan agung ku panangan-Na, / sabab Anjeunna parantos ngaleungitkeun pangawasa tina tahta maranéhna / sarta ngangkat nu handap asor, Allah Israil, / nalika panonpoé nu naék ngadatangan urang ti luhur, / sarta nungtun urang kana jalan karapihan.

Tingali, urang ningali Kristus, Hirup sadayana, / ngagantung sacara sukarela dina Salib; / sarta nalika urang nenjo éta, bumi kageter / jeung jasad loba wali kasohor anu geus bobo hudang deui, / sarta panjara naraka kageter.

Anjeun mucunghul tina kubur kalayan kamulyaan, sapertos panganten lalaki ti kamar panganten, sanggeus ngancurkeun kakawasaan maot, ya Kristus, jeung mecakan gerbang naraka ku kakuatan ilahi, sarta geus ngahuripkeun dunya ku cahaya gaib tina Kebangkitan Anjeun.

Hayu urang ayeuna ngiring dina tari rohani / sarta ngagero: 'Gusti parantos jumeneng deui! / Hayu bumi kabungah, hayu langit bagja, / hayu mega ngucurkeun hujan kabeneran ka urang, / bari urang merayakeun kalayan kabungahan sarta muji Kristus.

Gusti, kahirupan jalma nu hirup jeung sumber sagala kahadéan, / nyemprotkeun kalayan loba *cai* pangajaran-Na, / nyauran ka awéwé éta: 'Pasihan abdi inuman, / sangkan abdi tiasa masihan ka anjeun cai / nu bakal ngaringkeun sumber dosa anjeun!'

Maha mulya ka Trinitas: Cahaya, Hiji jeung teu tiasa dibagi, / Kasatuan Tilu-Hiji, / Rama, Putra jeung Roh Suci tanpa awal – / hiji Keutuhanan, sumber kahirupan jeung Nu Maha Nyipta sagala. / Hayu urang nyanyi ka-Na, hai nu satia, babarengan jeung nu teu berjasmani, / ngahaturkeun pujian suci kalayan kidung tilu-suci.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Janten cicingna Cahaya, O Anu Suci, / padangkeun panon jiwa abdi, / anu poék ku loba tipu musuh, / sareng pasihan sangkan abdi tiasa ningali écés kalayan hate nu suci / Cahaya anu sumebar ti Anjeun, saluareun sagala pamahaman.

Katavasia: Nyorot, nyorot, hai Yerusalem Anyar, / sabab kamulyaan Gusti parantos caang ka anjeun! / Kabagjaan ayeuna sareng gumbira, hai Sion! / Sareng anjeun, hai Indung Allah nu Suci, kabagjaan / dina Kebangkitan Anjeunna nu anjeun lahirkeun.

Teras: 'Sucina Gusti Allah urang:' **tilu kali.**

Exapostilarion Paskah

Saenggeus sare dina daging salaku manusa fana, Anjeun, ya Raja sareng Gusti, bangkit deui dina poe katilu, ngahirupkeun Adam tina karuksakan sareng ngaleungitkeun pati. Paskah tanpa karuksakan, kasalametan dunya!

Kawibawaan, ka Awéwé Samaria: Anjeun sumping ka Samaria, Jurusalamet abdi nu Maha Kawasa, / sarta, basa ngobrol jeung awéwé éta, Anjeun ménta cai pikeun nginum, / Anjeun nu ngaluarkeun cai pikeun urang Yahudi tina batu karang. / Anjeun narik manéhna kana iman ka Anjeun, / sarta ayeuna manéhna ngarasakeun kahirupan langgeng / di sawarga.

Sareng ayeuna, di Tengah Pesta: Di tengah pesta / Anjeun sumping, O Pangasih Manusa, ka jero suci sarta ngumumkeun: / 'Sadayana nu halabab, sumping ka Kuring / sarta nyokot cai hirup nu ngocor: / ngaliwatanana anjeun sadayana bakal ngarasakeun kabagjaan jeung rahmat, / sarta kahirupan langgeng!'

Dina 'Puji:' stichera dina nada 8
Stichera Minggu, nada 4

Ya Gusti Nu Maha Kawasa, nu nahan salib jeung pati / sarta bangkit deui tina nu maot! / Urang ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun.

Ku Kayu Salib-Mu, ya Kristus, Anjeun parantos nyalametkeun kami tina kutukan kuna; sareng ku pupus-Mu Anjeun parantos ngusir sétan anu nyiksa hakekat urang, sareng ku Kebangkitan-Mu Anjeun parantos ngeusian sagala hal ku kabagjaan. Ku kituna kami ngagero ka Anjeun: 'Anjeun nu geus bangkit ti nu maot, ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!'

Ku Salib Anjeun, ya Kristus Jurusalamet, pimpin kami ka kabeneran Anjeun sareng nyalametkeun kami tina jebakan musuh. Anjeun anu parantos bangkit ti nu maot! Bangkitkeun kami anu ragrag ku dosa, jembatanan leungeun Anjeun *ka kami*, ya Gusti, nu mikacinta manusa, ngaliwatan doa para suci Anjeun.

Tanpa ninggalkeun pangkuan Rama Anjeun, / O Putra tunggal Allah, / Anjeun sumping ka bumi lantaran kanyaah ka manusa, / janten manusa sajati; / sarta nahan Salib jeung pati dina daging, / sanajan henteu kakeunaan sangsara dina Kasucian-Mu; / sarta sanggeus naék ti antara nu maot, / Anjeun maparin kalanggengan ka umat manusa, / salaku hiji-hijina Nu Maha Kawasa.

Stichera séjén, Kulon

Anjeun narima pati dina daging, / maparin ka kami kalanggengan, ya Jurusalamet; / sarta Anjeun asup ka jero kubur, / pikeun nyalametkeun kami tina naraka, ngahudangkeun kami babarengan jeung Anjeun, / sanggeus sangsara salaku manusa, tapi bangkit salaku Allah. / Ku kituna kami ngagero: / 'Mulyakeun ka Anjeun, ya Nu Maparin Kahirupan, Gusti, / hiji-hijina Nu Mikacinta manusa!'

Batu-batu belah, ya Jurusalamet, / nalika Salib Anjeun diangkat di *Golgota*; / pangawal-pangawal naraka ngageter, / nalika Anjeun ditempatkeun di jero kubur salaku manusa; / sareng saéstuna Anjeun, sanggeus ngaleungitkeun kakawasaan maot, / parantos maparin kamekaran ka sakumna nu maot ngaliwatan Kebangkitan Anjeun, ya Jurusalamet. / Ya Gusti, Nu Méré Kahirupan, kamulyaan ka Anjeun!

Stichera séjén pikeun awéwé Samaria, nada 3

Stich: **Kuatkeun, mekar, jeung maréntah / demi kabeneran, kalembutan, jeung kaadilan.** Mazmur 44:5A

Hayu langit jeung bumi kabagjaan dina poé ieu, / sabab Kristus nembongan dina daging salaku manusa, / pikeun nyalametkeun Adam jeung sakumna *turunanana* tina kutukan. / Jeung Anjeunna dimulyakeun sacara ajaib ngaliwatan mujijat-mujijat-Na, sanggeus sumping ka Samaria; / jeung Anjeunna nembongan ka awéwé éta, ménta cai *ka manéhna*, / Anjeunna nu ngeusian mega ku cai. / Ku kituna, hayu urang sadayana nu satia nyembah / Anjeunna nu kalayan sukarela ngosongkeun diri-Na pikeun urang / nurutkeun kahayang-Na nu welas asih.

Nada 6

Ayat: **Anjeun parantos bogoh ka kabeneran jeung benci ka kajahatan.** Mazmur 44:8A

Kieu saur Gusti ka awéwé Samaria: 'Lamun anjeun nyaho kurnia ti Allah, jeung saha nu nyarios ka anjeun, "Pasihan Abdi inuman", tangtu anjeun bakal nyuhunkeun ka-Na, sarta Anjeunna bakal masihan inuman ka anjeun, sangkan anjeun moal kungsi haus deui,' saur Gusti!

Kawibawaan, Nada ka-6: Sumur anu masihan kahirupan, Yesus Jurusalamet urang, sumping ka sumur bapa kakek Yakub, nyuhunkeun inuman cai ka awewe Samaria. / Nalika manéhna nyarioskeun permusuhanana ka urang Yahudi, / Nu Maha Nyipta nu wijaksana narik haténa ku kecap-kecap amis ka nu panghadéna – / ka paménta cai *nu ngalir* salawasna; / sarta sanggeus nampi éta, manéhna ngumumkeun ka sadayana, bari nyarios: / 'Hayu, tingali Nu nyaho hal-hal nu disumputkeun / – Allah, anu sumping dina daging pikeun kasalametan umat manusa!'

Sareng ayeuna, Nada 2: Wilujeng pisan Anjeun, O Perawan Indung Gusti:

Doxologi Agung jeung Pamunduran.

Kawibawaan, sareng ayeuna:
Stikera Matins Injil, nada 7

Di dieu—poék jeung isuk-isuk pisan. / Kunaon anjeun nangtung di gigir kubur, Maryam, / kalayan kasedihan jero dina pikiran anjeun? / Ku kituna anjeun néangan tempat Yesus dipapaéskeun; / tapi tingali murid-muridna lumpat babarengan, / kumaha, ngaliwatan kain panguburan jeung lawon, / maranéhna yakin kana Kabangkitan / sarta émut kana Kitab Suci nu nyaritakeunana. / Babarengan jeung maranéhna, sanggeus iman ngaliwatan maranéhna, / urang nyanyi ka Anjeun – Kristus, Nu Méré Kahirupan.

Sareng pamitan panungtung.

DINA LITURGI

Mulang Aranjeunna, Nada 4

Ku sabab tangkal, Adam / diusir ti Paradiso, / tapi ku Kayu Salib / maling asup ka Paradiso; / nu kahiji, sanggeus ngarasakeun buahna, nampik paréntah Nu Maha Nyipta; / tapi nu kadua, disalibkeun babarengan jeung Anjeun, / ngaku Nu Sumput minangka Allah, bari ngagero: / 'Inget ka abdi di Karajaan Anjeun!'

Disalib, *tapi* geus bangkit, / salaku Nu Maha Kawasa ti kubur dina poé katilu, / sarta geus ngahudangkeun Adam kahiji ti nu maot, Nu Anu hiji-hijina Nu Abadi! / Sareng sanggeus ngabalikeun

abdi kana tobat, ya Gusti, / pasihan abdi rahmat supados kalayan sakumna hate sareng iman anu sumanget / abdi tiasa teras-terasan ngagero ka Anjeun: / 'Elingan abdi, ya Jurusalamet, di Karajaan Anjeun!'

Saéstuna Kristus parantos bangkit, / sarta kubur janten saksina, *hai* para nu teu boga hukum; / margi Anjeunna, sanggeus miceun *lawon* kubur-Na, bangkit dina poé katilu. / Batu geus disegel jeung jaga nangtung di hareupeun kubur; / naraka geus direbut, pati geus dikalahkeun, / (Kristus henteu dicolongkeun;) / percantenlah, *tuluy*, ka Uripna deui!

Ka Anjeunna nu bangkit ti nu maot, / jeung ngancurkeun kakawasaan naraka, / jeung nembongan ka para wanoja nu mawa mur, bari nyarios ka maranéhna, 'Bungah', / hayu urang nu satia ngadoa, pikeun kasalametan jiwa urang tina karuksakan, / terus-terusan ngagero ka Anjeunna ku sora maling nu wijaksana: / 'Ingetkeun ogé ka kami dina Karajaan-Mu!'

Ti Kanon pikeun Awéwé Samaria, Oda 3, jeung ti Perayaan, Oda 6.

Troparion Minggu, nada kaopat

Sanggeus nyaho warta kabagjaan ngeunaan Kebangkitan ti Malaikat, sarta geus dibebaskeun tina hukuman kolot kahiji urang, murid-murid Gusti ngumumkeun ka Para Rasul kalayan kabagjaan: 'Paéh geus dirobih, Kristus Allah geus bangkit, maparin rahmat ageung ka dunya!'

Sareng dina Tengah-Pesta, Nada 8

Di tengah-tengah pésta / pareuman dahaga jiwa abdi ka kasatiaan ku cai kahirupan, / sabab ka sadayana, ya Jurusalamet, Anjeun parantos nyauran: / 'Saha waé anu haus, datang ka Kuring tur nginum.' / Ya Kristus Allah, Sumur kahirupan urang, kamulyaan ka Anjeun!

Maha Suci, Kontakion pikeun Awéwé Samaria, Nada 8

Awéwé Samaria, anu sumping ka sumur kalayan iman, ningali Anjeun, cai kawicaksanan. Ku cai éta manéhna kacida waregna, manéhna, anu mulya, nampi Karajaan di Sawarga salawasna.

Sareng ayeuna, dina Tengah Pesta, Nada 4

Di tengah-tengah pésta nu sah / Anjeun, Nu Nyipta sakumna *dunya* jeung Nu Maha Kawasa, / ngumumkeun ka nu hadir, Kristus Allah: / 'Datang jeung nyokot cai kakebalan!' / Ku kituna kami sujud di payuneun Anjeun sarta ngagero kalayan iman: / 'Pasihan ka kami rahmat Anjeun, / sabab Anjeun téh sumber kahirupan kami!'

Prokeimenon, Nada 3

Nyanyikeun ka Allah urang, nyanyikeun, / nyanyikeun ka Raja urang, nyanyikeun. **Ayat:** Sadaya bangsa, tepuk tangan; sorak ka Allah kalayan sora kabungahan. Mazmur 46:7, 2

Kisah Para Rasul Suci, Bab 28

Dina poé-poé éta, murid-murid anu sumebar ku panganiayaan sanggeus martirna Stefanus, indit nepi ka Fenisia, Siprus, jeung Antiochia, nginjilkeun kecap ka saha waé iwal ka urang Yahudi. Ayeuna aya di antara maranéhna anu asalna ti Siprus jeung Kiréna; sarta basa maranéhna sumping ka Antiohia, maranéhna nyarita ka urang Yunani, ngumumkeun Gusti Yesus. Jeung leungeun Gusti aya jeung maranéhna, sarta loba pisan anu percaya jeung balik ka Gusti. Warta ngeunaan ieu nepi ka garéja di Yerusalem, sarta maranéhna ngutus Barnabas ka Antiohia. Nalika anjeunna sumping tur ningali rahmat Allah, anjeunna bungah sarta ngadorong sadayana supaya tetep satia ka Gusti kalayan hate nu tulus; sabab anjeunna téh jalma nu hadé, pinuh ku Roh Suci jeung iman. Loba pisan jalma nu ditambahkeun ka Gusti. Tuluy Barnabas angkat ka Tarsus pikeun néangan Saul; sarta sanggeus manggihan anjeunna, anjeunna mawa anjeunna ka Antiochia. Salila sataun pinuh maranéhna patepung di garéja jeung ngajar loba jalma, sarta di Antiohia murid-murid mimiti disebut 'Kristén'. Teras murid-murid mutuskeun, masing-masing nurutkeun kamampuhna, pikeun ngirim bantuan ka

dulur-dulur anu cicing di Yudea, anu maranéhna laksanakeun, ngirimkeun naon anu geus dikumpulkeun ka para sepuh ngaliwatan Barnabas jeung Saul.

Kisah Para Rasul 11:19–26; 29–30

Alleluia, Nada 4

Ayat: Kuat tur makmur, sarta maréntah demi kabeneran, kalembutan, jeung kaadilan. **Ayat:** Anjeun geus mikacinta kaadilan jeung benci ka kajahatan. Mazmur 44:5B, 8A

Injil nurutkeun Yohanes, pasal 12

Dina poé-poé éta, Yesus sumping ka hiji kota di Samaria nu dingaranan Sychar, caket lahan nu dipasihkeun ku Yakub ka putrana, Yusuf. Di dinya aya sumur Yakub. Yesus, kacapean tina lalampahanana, linggih gigireun sumur éta. Waktosna kira-kira jam genep. Aya hiji awéwé ti Samaria datang pikeun nyokot cai. Yesus ngomong ka manéhna, 'Méré abdi inuman.' Sabab murid-murid-Na geus angkat ka kota pikeun mésér kadaharan. Awéwé Samaria éta ngomong ka-Na, 'Kumaha anjeun, saur Yahudi, bisa ménta inuman ka abdi, saur awéwé Samaria?' Sabab urang Yahudi mah henteu gaul jeung urang Samaria. Yesus ngajawab ka manéhna, 'Lamun anjeun apal kana kurnia ti Allah jeung saha nu nyarita ka anjeun, "Pasihan abdi inuman", anjeun sorangan tangtu bakal ménta ka manéhna, sarta manéhna bakal masihan cai hirup ka anjeun.' Wanoja éta ngomong ka manéhna, 'Pa, anjeun teu boga alat pikeun ngala cai, sarta sumur ieu jero; jadi ti mana anjeun meunang cai hirup ieu? Naha Anjeun leuwih agung tibatan bapa kami Yakub, anu masihan ka kami sumur ieu sarta manéhna sorangan nginum tina éta, kitu ogé barudakna jeung sasatoan piaraanna?' Yesus ngawaler ka manéhna, 'Sakumna anu nginum cai ieu bakal haus deui, tapi saha waé anu nginum cai anu Kuring pasihkeun ka maranéhna moal haus deui salawasna; tapi cai anu bakal Kuring pasihkeun ka anjeunna bakal jadi dina dirina hiji mata cai anu ngocor nepi ka hirup langgeng.' Wanoja éta ngawartoskeun ka-Na, 'Pa, pasihan abdi cai éta, supaya abdi henteu ngarasa haus deui sareng henteu kedah sumping ka dieu deui pikeun nyokot cai.' Yesus ngawartos ka manehna, 'Jalan, nyauran salakina, tuluy balik deui ka dieu.' Wanoja eta ngawalon, 'Abdi teu gaduh salaki.' Yesus ngawartos ka manehna, 'Anjeun leres nyarios, "Abdi teu gaduh salaki"; margi anjeun parantos gaduh lima salaki, sarta lalaki anu ayeuna bareng anjeun sanes salaki anjeun; naon anu anjeun carioskeun teh leres.' Wanoja éta ngawartos ka-Na, 'Pa, abdi ningali yén Anjeun téh nabi. Karuhun urang ibadah di gunung ieu, tapi Anjeun nyarios yén tempat jalma kedah ibadah téh di Yerusalem.' Yesus ngawartos ka-manéhna, 'Percanten ka abdi, bakal datang waktuna nalika anjeun moal ibadah ka Rama boh di gunung ieu boh di Yerusalem. Anjeun henteu nyaho naon anu anjeun sembah, tapi kami nyaho naon anu kami sembah, sabab kasalametan asalna ti urang Yahudi. Tapi waktuna bakal datang—jeung ayeuna geus aya—nalika jalma-jalma anu nyembah kalayan leres bakal nyembah ka Rama dina roh jeung kabeneran, sabab ka jalma-jalma sapertos kitu Rama milarian. Allah téh roh, jeung maranéhna nu ibadah ka-Na kudu ibadah dina roh jeung kabeneran.' Wanoja éta ngawaler ka-Na, 'Kuring terang yén Mesias bakal datang—nya éta Kristus; mun manéhna datang, manéhna bakal ngajelaskeun sagala ka urang.' Yesus nyarios ka manehna, 'Kuring nu nyarios ka anjeun.' Waktu éta murid-murid-Na sumping, maranéhna kagét ningali Anjeunna keur nyarita jeung hiji awéwé; tapi euweuh di antarana nu nyarios, 'Naon nu anjeun hoyongkeun?' atawa 'Naha anjeun nyarita ka manehna?' Teras awewe eta ninggalkeun kendi cai-na lajeng angkat ka kota, sarta nyarios ka batur-baturna, 'Hayu urang angkat ningali hiji lalaki anu nyaritakeun ka abdi sagala nu kungsi abdi lakukeun; naha ieu teh Mesias?' Maranehna kaluar ti kota lajeng angkat ka dinya. Samentara eta, murid-murid-Na ngadesek anjeunna, 'Rabi, tuang.' Tapi Anjeunna ngawartos ka maranéhna, 'Abdi gaduh tuangeun anu anjeun teu apal.' Lajeng para murid silih catur, 'Naha aya nu mawa tuangeun ka Anjeunna?' Yesus ngawartos ka maranéhna, 'Tuangeun abdi nyaéta ngalakukeun kahayang Nu ngutus abdi sareng ngaréngsékeun pagawéan-Na. Naha anjeun henteu nyarios, "Kénéh opat bulan deui dugi ka usum panén"? Tapi abdi nyarios ka anjeun: tingali ka luhur sareng nenjo ka sawah-sawah, kumaha geus bodas tur geus siap dipanen. Nu ngala meunang upahna sarta ngumpulkeun buah pikeun kahirupan langgeng, sangkan nu nyebar jeung nu ngala saruasarua bagja; sabab dina hal ieu lumrahna leres: aya nu nyebar jeung aya nu ngala. Kuring parantos

ngutus anjeun pikeun ngala hasil anu henteu anjeun usahakeun: batur anu parantos ngalakukeun pagawean beurat, sarta anjeun ngala mangpaat tina pagawean maranéhna. Lajeng seueur urang Samaria ti kota éta anu percaya ka-Na alatan kasaksian awéwé éta yén-Na parantos nyaritakeun ka manéhna sagala anu parantos manéhna lakukeun. Janten nalika urang Samaria sumping ka-Na, maranéhna nyuhunkeun ka-Na supaya cicing sareng maranéhna; sarta-Na cicing di dinya salami dua poé. Sareng langkung seueur deui anu janten percaya alatan kecap-Na. Maranéhna nyarios ka awéwé éta, 'Kami henteu percaya deui alatan naon anu anjeun carioskeun; sabab kami parantos ngadangu sorangan, sareng kami terang yén anjeunna leres-leres Jurusalamet dunya, Kristus.'

Yohanes 4:5–42

Gantina 'Pantes'

Malaikat ngumumkeun ka Perawan Nu Maha Suci: / 'Hai Perawan Nu Maha Suci, bagja! / Sareng deui abdi nyarios: Bagja! / Putra Anjeun parantos bangkit ti jero kubur dina dinten katilu, / (sareng ngahirupkeun nu maot.' / Hai sadaya jalma, bagja!)

Sareng irmos, nada 1: Nyorot, nyorot, Yerusalem Anyar, / sabab kamulyaan Gusti parantos nyorot ka anjeun! / Kabungah ayeuna sareng bagja, Sion! / Sareng anjeun, O Indung Allah nu Murni, kabungah / ku Kebangkitan-Na anu anjeun lahirkeun.

Komuni

Tampi Raga Kristus, / rasakeun Sumur Kabangkitan. **Anu séjén:** Puji Gusti ti sawarga, / puji Anjeunna di kahyangan. / Alleluia. **(3)**

DINA MINGGU AWÉWÉ SAMARIA DINA VESPÉR

Saenggeus jam ka salapan, urang nyanyikeun Vesper tanpa kathisma.

Dina 'Abdi ngagero ka Gusti':
urang nyanyikeun stichera pikeun Tengah-Layanan, nada 8
Sarupa jeung: Kabagjaan, para askétis:

Dina poé ieu, beurang suci pisan tina Kabangkitan Jurusalamet parantos caang, caang tur pinuh kabungahan, / siga beurang nu caang / nu ngahuripkeun dunya ku rahmat ilahi. / Nyorot ku kaajaiban Kebangkitan Kristus, / caang ku tanda-tanda teu lapuk / sarta nembongkeun Pangunggahan ka sawarga, / nembongkeun rawuhna Roh anu pinunjul, / – pesta Pentakosta anu paling suci tur caang. / Ku kituna, éta maparin ka jiwa urang karapihan / jeung rahmat anu agung.

Sapertos walungan kamulyaan ilahi, ayeuna di tengah pésta, Gusti, maparin aliran rahmat ka sadayana, ngumumkeun: 'Ka anjeun sadayana anu keur haus, datang sareng nyokot cai!' / Sabab, Anjeunna nyalira mangrupakeun sumber welas asih jeung jurang rahmat, / Anjeunna ngocorkeun pangampura ka dunya, / ngahapus dosa-dosa jeung nyalametkeun tina sagala kanyeri, / nyalametkeun maranéhna anu merayakeun Kebangkitan-Na, / nutupan ku kanyaah maranéhna anu ngahormat kana Pangangkatan-Na kalayan kamulyaan / sarta maparin ka jiwa urang karapihan / jeung rahmat anu agung!

Ngalanglang di tengah-tengah tempat suci / Gusti nu Maha Welas Asih jeung Maha Kawasa, / – margi Anjeunna téh Allah ku kodratna, / sanajan, sanggeus janten inkarnasi pikeun urang, / Anjeunna katingali kawates dina daging, / – Anjeunna ngocorkeun kecap-kecap nu masihan kahirupan ka sadayana, ngumumkeun ka sadayana: / 'Beresihan jiwa anjeun jeung tiiskeun panas hawa nafsu anjeun; / ulah aya nu kaleungitan inuman ieu, hai umat! / Sabab abdi maparin rahmat ilahi / tina Karajaan nu abadi, nu panghadéna jeung pangluhurna: / sangkan sadayana tiasa ngarasakeun abdi, Nu Maha Nyipta, / sarta dimulyakeun!'

Sareng tilu stichera tina Menaion. Kémah: hiji stichera pikeun wali. Lamun teu aya,

Mulyana, sareng ayeuna, dina poé raya ieu, Nada 8: Di tengah-tengah poé raya, saméméh Sang Kasangsaraan sareng Kabangkitan Suci Anjeun, ya Gusti, Anjeun téh Nu Hadé di tempat suci, ngajar ka urang Yahudi nu ngalawan, ka urang Farisi sareng ahli-ahli kitab, sareng ngagero ka maranéhna: 'Saha waé nu keur halangan hayu sumping ka Kuring sareng nginum!' / Ti jero haté jalma-jalma anu percaya ka Abdi, / walungan Roh Ilahi bakal ngalir kawas cai kahirupan!' / O hikmah Anjeun nu teu tiasa diungkabkeun! / O Allah nu ngeusian sagala rupi, kamulyaan ka Anjeun!

'Cahaya kabagjaan:' Jeung prokeimenon poé ieu: Puji Gusti dinten ieu:

Dina stichera, stichera Minggu tina Octoechos, nada kaopat

Nungkul teu eureun-eureun di payuneun Salib Anjeun nu masihan kahirupan, ya Kristus Allah kami, kami ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun dina poé katilu; sabab ku éta Anjeun parantos ngahirupkeun deui hakekat manusa nu geus ruksak, ya Nu Maha Kawasa, sarta nembongkeun ka kami *jalan* naék ka sawarga, salaku Nu Hadé jeung Nu Mikacinta manusa.

Ayat: Kuring ngangkat panon ka Anjeun, nu cicing di sawarga:

Abdi *hoyong* ngumbah kalayan cimata abdi / catetan dosa-dosa abdi, ya Gusti, / sareng *ngahabiskeun sésa* hirup abdi / pikeun nyugemakeun Anjeun dina tobat, / tapi musuh ngabohong ka abdi / sareng nyerang jiwa abdi. / Ya Gusti, sateuacan abdi binasa sagemblengna, / salametkeun abdi!

Ayat: Maha welas asih ka kami, Ya Gusti, maha welas asih ka kami:

Mulyakeun ku pangéling / ka para suci Anjeun, ya Kristus Allah! / Ku perantara maranéhna, / pasihan ka kami rahmat Anjeun anu agung.

Kawibawaan, sareng ayeuna, tina perayaan, nada 6: Di tengah-tengah antara perayaan Kebangkitan Anjeun, O Kristus, sareng rawuh ilahi Roh Suci Anjeun, kami, anu parantos kumpul, nyanyi ngeunaan misteri kaajaiban Anjeun; pasihan kami rahmat anu agung dina dinten-dinten ieu!

Saatos Trisagion, troparion pikeun Tengah Pesta: Di tengah pesta: **Lamun aya troparion pikeun wali, urang nyanyikeun heula;** Kaluwibawa, sareng ayeuna: **tina Tengah Pesta. Teras ektenia ganda sareng pamunduran.**

Balik ka eusi

MINGGU KA GENEP SAATHAYANG PASKAH, NGEUNAHAN JALMA BUTA

DINA SORE LEUTIK DINENGAH SAMINGGU

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' Stichera Minggu dina nada ka-4, nada ka-5

Ku Kayu Salib Anjeun nu Suci, ya Kristus, Anjeun parantos ngahina setan, sareng ku Kebangkitan Anjeun parantos ngaleutikan racun dosa sareng nyalametkeun kami tina gapura pati. Kami ngamulyakeun Anjeun, Nu Tunggal Putra.

Nu Maparin Kabangkitan ka umat manusa / digiring kawas domba ka pangorbanan. / Para pangeran naraka kagét, / sarta gapura kasedihan kabuka; / sabab Raja Kamulyaan—Kristus—asup, / ngagero ka nu diiket: 'Kaluar', / sarta ka nu dipeungeun: 'Caang'.

Mujijat agung! Nu Maha Nyipta nu teu katingali, sanggeus sangsara dina daging lantaran kanyaah ka manusa, wungkul deui *salaku* Nu Abadi. Hayu, sadaya bangsa, hayu urang sujud ka Anjeunna; sabab urang, nu geus dibebaskeun tina kasalahan ku rahmat-Na, geus diajar nyanyi ngeunaan hiji Allah dina tilu Pribadi.

Kami ngahaturkeun ibadah sonten ka Anjeun – O Cahaya anu teu luntur, / anu di ahir jaman nyorot ka dunya ngaliwatan daging, *siga* dina eunteung, / sarta anu malah turun ka naraka, / ngaleungitkeun poékna di dinya, / sarta nembongkeun cahaya Kebangkitan ka sakumna bangsa. / O Gusti, Nu Mikeun Cahaya, kamulyaan ka Anjeun!

Kemuliaan, Nada 5: Ya Gusti, basa Anjeun leumpang di jalan, Anjeun manggihan saurang lalaki buta ti lahir; tur pinuh ku heran, murid-murid Anjeun nanya ka Anjeun, nyarios: 'Guru, saha nu dosa: manehna atawa kolotna, nepi ka manehna lahir buta?' Tapi Anjeun, Jurusalamet abdi, ngagero ka maranéhna: 'Boh manéhna boh kolotna teu aya nu dosa, / tapi *ieu* téh supaya karya Allah katingali dina dirina. / Kuring kudu ngalakukeun karya-karya Anu ngutus Kuring, / nu teu aya batur séjén nu bisa ngalakukeunana.' / Sanggeus nyarios kitu, Anjeun ngelud salira ka taneuh, / tuluy nyieun adonan *tina ludah*, / tuluy ngoleskeunana kana panonna, bari nyarios ka manéhna: / 'Indit, mandi di kolam Silom.' / Sanggeus manéhna mandi, manéhna cageur tur ngagero ka Anjeun: / 'Abdi yakin, Ya Gusti!' – teras manéhna sujud ka Anjeun. / Ku kituna kami ogé ngagero: 'Mugia Anjeun maparin rahmat ka kami!'

Sareng ayeuna, hai para dogmatis, sora anu sami: hayu urang ngahormat ka Perawan nu dipikaresep ku Allah, kalayan hormat pangluhurna saperti nu dipiboga ku Kerubim: sabab Nu Maha Nyipta sagala rupi, anu kersa janten manusa, cicing di jero dirina ku cara anu teu kaungkab. Wah, lampah anu teu kungsi aya saméméhna jeung misteri anu matak heran! / Saha nu moal heran, sanggeus ngadéngé ieu, / yén Allah janten manusa, / tapi teu aya parobahan nu kajadian ka Anjeunna? / Sareng Anjeunna ngaliwatan gapura kasucian, / *tapi* teu aya karugian nu kajadian ka manéhna, / sakumaha ceuk nabi: / 'Teu aya jalma nu kungsi ngaliwatanana, / iwal Gusti, Allah Israil, / nu pinuh ku rahmat anu agung!'

'Cahaya kabagjaan:' jeung prokeimenon 'Gusti parantos maréntah:'

Dina stichera, stichera Minggu, nada 5

Urang ngamulyakeun Anjeun, Kristus Jurusalamet anu janten manusa, / sarta henteu ninggalkeun sawarga, / kalayan sora kidung urang; / margi Anjeun narima Salib jeung pati pikeun urang, / salaku Allah anu nyaah ka umat manusa; / sanggeus ngancurkeun lawang naraka, Anjeun naék deui dina poé katilu, / nyalametkeun jiwa urang.

Sareng ka Indung Allah, dina nada anu sami,
sarua: 'Mangat, hai para askétis:'

Ayat: **Aranjeunna bakal émut ka nami Anjeun / ti generasi ka generasi.** Mazmur 44:18A

Wilujeng, cap para nabi, / panginjilan para rasul nu mawa Allah: / margi Anjeun parantos ngalahirkeun Allah nu sajati, / nu janten inkarnasi saluareun jangkauan akal jeung kecap. / Sanggeus nampi deui ti Anjeunna kaluhuran baheula urang / sarta bungah dina kabagjaan surga, / urang ngahormat ka Anjeun, salaku Nu Maparin kamulyaan sapertos kitu, / kalayan kidung; / sareng kami gaduh kabeungharan – ngaliwatan Anjeun, Nu Maha Suci, / Pangantara kami nu welas asih, / nu nyuhunkeun kahirupan langgeng *ti* Putra Anjeun, / nu murah haté masihan rahmat agung.

Ayat: **Deungarkeun, hai putri, tur tingali, / tur condongkeun ceuli anjeun.** Mazmur 44:11A

Kabagjaan, hai sawarga nu wijaksana, / nu ku Allah, sanggeus janten inkarnasi, cicing di jerona; / wadah manna ilahi, / lentera Panonpoé, gunung teduh Gusti, / karaton anu parantos nampi Gusti, / méja anu masihan kahirupan, / kaki lampu emas, surga anu mawa cahaya, / semak duri anu henteu kaduruk, / bahtera suci, / tangga ka sawarga, mega hirup / – O Perawan, anu ngalahirkeun Cikal ti akar Yésé! / Ménta ka Kristus / sangkan Anjeunna maparin rahmat agung ka jiwa urang.

Ayat: **Jalma-jalma beunghar di antara rahayat / bakal nyuhunkeun ka Anjeun.** Mazmur 44:13B

Wilujeng, ya Ibu Putra Allah, / anu ngandungan Anjeunna ku cara anu teu kaungkab, ya Anu Maha Suci, / sarta anu ngalahirkeun Anjeunna, / anu sajati nyandak daging saperti urang tina getih Ibu, / tapi miboga jiwa rasional jeung bébas: / sabab, sanggeus pinuh nyandak *sipat* Adam, / Anjeunna nyalametkeun umat manusa ku nyiptakeun deui *maranéhna*. / Ku kituna, dina dua sipat, Kristus diwartakeun ka urang, / nembongkeun dina Anjeunna karya duanana. / Doakeun ka Anjeunna, urang anu nyanyi ngeunaan Anjeun, / supaya Anjeunna maparin ka urang rahmat anu agung.

Kawibawaan, Nada 8: Ya Panonpoé kebenaran nu teu kawujud, Kristus Allah urang, / nu ti kandungan *indung* cahaya, / geus ngawangenan dunya ku dua cara ku sentuhan Anjeun nu paling suci! / Sareng sanggeus ngahuripkeun panon jiwa urang, / jantenkeun *urang* putra poé, / sangkan urang tiasa ngagero ka Anjeun kalayan iman: / 'Maha Agung tur teu tiasa diungkabkeun rahmat Anjeun ka urang; / Nu mikacinta manusa, kamulyaan ka Anjeun!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, Nada 5: Kuil sareng panto, karaton sareng tahta Raja, – / Anjeun, O Perawan anu paling dihormat; / ngaliwatan Anjeun, Jurusalamet abdi, Kristus Gusti, / nembongan ka anu keur sare di pepeteng, *kawas* Panonpoé kebenaran, / anu hoyong ngahuripkeun jalma-jalma anu diciptakeunana / ku panangan-Na sorangan dina rupa-Na sorangan. / Ku kituna, Anjeun nu Maha Mulya, / sanggeus ngahontal kawani indung di payuneun-Na, / doakeun tanpa eureun / pikeun kasalametan jiwa urang.

Troparion Minggu, Nada 5

Kecap anu tanpa awal*, saperti* Rama jeung Roh Suci, / lahir ti Gadis Perawan pikeun kasalametan urang, / hayu urang sing, hai nu satia, sarta nyembah *Anjeunna*, / sabab Anjeunna kersa janten daging, naék kana Salib, / nahan pati, sarta ngahirupkeun nu maot / ngaliwatan Kebangkitan-Na anu mulya.

Ektenia Ganda jeung Pamunduran.

DINA SORE BESAR DINTEN SAPTU

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero', stichera pikeun nada ka-10. Sareng urang nyanyikeun tilu stichera Minggu, opat stichera Wétan sareng dua ngeunaan jalma buta, ngulang anu kahiji.

Stichera Paskah, nada 5

Ku Kayu Salib Anjeun nu Suci, ya Kristus, Anjeun parantos ngahina setan, sareng ku Kebangkitan Anjeun Anjeun parantos ngaleutikan racun dosa sareng nyalametkeun kami tina gapura pati. Kami ngamulyakeun Anjeun, Nu Tunggal Putra.

Nu Maparin Kabangkitan ka umat manusa / dipimpin kawas domba ka pangubaran. / Para pangeran naraka kagét, / jeung gerbang kasedihan kabuka; / sabab Raja Kamulyaan—Kristus—asup, / ngagero ka nu diiket: 'Kaluar', / jeung ka nu dina poék: 'Caang'.

Mujijat agung! Nu Maha Nyipta nu teu katingali, sanggeus sangsara dina daging lantaran kanyaah ka manusa, hudang deui *minangka* Nu Abadi. Hayu, sakumna bangsa, hayu urang sujud ka Anjeunna; sabab urang, nu geus dibebaskeun tina kasalahan ku rahmat-Na, geus diajar nyanyi ngeunaan hiji Allah dina tilu Pribadi.

Stichera Wétan

Urang nawiskeun ibadah sonten ka Anjeun—cahaya anu teu luntur, anu di ahir jaman nyorot ka dunya ngaliwatan daging, *siga* dina eunteung, sarta anu malah turun ka naraka, ngusir poék di dinya, sarta nembongkeun cahaya Kebangkitan ka sakumna bangsa. Ya Gusti, Nu Mikeun Cahaya, kamulyaan ka Anjeun!

Hayu urang ngamulyakeun Kristus, Pangarang kasalametan urang; / sabab ku kabangkitan-Na ti antara nu maot / dunya geus disalametkeun tina kasalahan; / pasukan malaikat bungah, / tipu daya setan kabur, / Adam nu geus murag geus diungkit, / *jeung* setan teu boga kakuatan.

Para pangawal diparéntah *kieu* ku jalma-jalma nu teu taat hukum: / 'Sumputkeun kanyataan Kebangkitan Kristus: / candak artosna teras carioskeun / yén basa kami saré, mayitna dicolong ti kuburan'. / Saha nu kungsi ningali atawa ngadéngé aya jalma paéh dicolong, / komo deui anu diurap ku mur, jeung taranjang, / anu ninggalkeun di jero kubur / malah *lawon* kuburanna? / Ulah katipu, hai urang Yahudi; / ngartos kecap-kecap para nabi jeung terang / yén Anjeunna saéstuna Jurusalamet dunya jeung Nu Maha Kawasa.

Ya Gusti, anu parantos ngéléhkeun naraka / sarta ngungkulan pati, Jurusalamet urang, / anu parantos menerkeun dunya ku Salib Suci Anjeun! / Maha welas asih ka kami.

Stichera séjén dina nada anu sami ngeunaan lalaki buta, nada ka-2

Anjeunna anu lahir buta / mikir *kieu* dina haténa: / 'Naha abdi lahir tanpa panon kusabab dosa kolot abdi? / Naha abdi henteu lahir minangka pangéling ka bangsa-bangsa pikeun henteu percanten *maranéhna*? / Abdi teu tiasa *deui* naros: iraha peuting, iraha siang? / Kaki abdi moal tiasa kasandung ku batu *deui*: / sabab abdi henteu acan ningali panonpoé nu caang, / ogé henteu ningali Nu Maha Nyipta abdi dina wujud *manusa*. / Tapi abdi nyuhunkeun ka Anjeun, Kristus Gusti abdi, / tingali ka abdi sareng welas asih ka abdi!' **(2)**

Nalika Yesus keur ngaliwatan candi, Anjeunna pendak jeung saurang lalaki anu buta ti lahir; terus, kalayan welas asih, Anjeunna nempatkeun *adonan* taneuh liat dina panonna sarta ngomong ka manehna, 'Indit, mandi di Silom.' Sanggeus manehna mandi, panonna kabuka, sarta manehna muji Allah. / Tatangga-tatanggana lajeng nanya ka anjeunna: / 'Saha nu muka panon anjeun, / nu teu aya nu bisa ningali *nu sanggup* nyageurkeun?' / Anjeunna ngagero, nyarios: / 'Jalma nu ngaranna Yesus nyarios ka kuring: / "Mandi di Silom," sarta kuring nampi paningal.' / Anjeunna saéstuna Nu / dibilang ku Musa dina Hukum salaku Kristus Mesias; / Anjeunna Jurusalamet jiwa urang!'

Maha Suci, Nada 5: Ya Gusti, basa Anjeun leumpang di jalan, / Anjeun manggihan saurang lalaki buta ti lahir; / tur, pinuh ku heran, / murid-murid Anjeun nanya ka Anjeun, nyarios: / 'Gusti, saha nu dosa: / manehna atawa kolotna, nepi ka manehna lahir buta?' / Tapi Anjeun, Jurusalamet abdi, ngagero ka maranehna: / 'Boh manéhna boh kolotna teu aya nu dosa, / tapi *ieu* téh supaya karya Allah katingali dina dirina. / Kuring kudu ngalakukeun karya-karya Anu ngutus Kuring, / nu teu aya batur séjén nu bisa ngalakukeunana.' / Sanggeus nyarios kitu, Anjeun ngelupkeun ludah ka taneuh, / tuluy ngadamel adonan *tina ludah* éta, / tuluy ngoleskeunana kana panonna, bari nyarios ka manéhna: / 'Indit, mandi di kolam Siloam.' / Sanggeus manéhna mandi, manéhna cageur tur ngagero ka Anjeun:

/ 'Abdi percanten, Ya Gusti!' – teras manéhna sujud ka Anjeun. / Ku kituna kami ogé ngagero: 'Mugia Anjeun maparin rahmat ka kami!'

Sareng ayeuna, O Ibu Gusti, sora anu sami kadéngé: Di Laut Beureum / gambaran Pangantén awéwé, anu tacan kungsi kawin, / kungsi digambarkeun. / Di ditu—Musa, misahkeun cai; / *di* dieu—Jibril, nu ngalaksanakeun mujijat. / Teras Israil nyebrang jero *laut* tanpa baseuh *suku-na*; ayeuna Perawan ngalahirkeun Kristus tanpa biji. Laut tetep teu bisa disebrang sanggeus Israil nyebrang; nu Tanpa Noda, Indungna Emmanuél, tetep teu cilaka. *Ya Allah* Nu Aya, – Nu geus aya samémeh sagala hal jeung nembongan salaku manusa, welas asih ka kami!

Dina Litaní, stichera garéja

Kawibawaan, Nada 4: Ngitung sakumna hirupna salaku peuting, jalma buta éta ngagero ka Anjeun, ya Gusti: 'Buka panon abdi, ya Putra Daud, Jurusalamet kami, supados abdi ogé tiasa nyanyi ngeunaan kakawasaan Anjeun sareng sadayana!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, sora nu sami: Dangu paménta abdi-abdi Anjeun, O Nu Maha Suci, / mungkaskeun bala nu ngancem ka kami, / nyalametkeun kami tina sagala kasedihan, / sabab ngan *ka* Anjeun *wungkul* kami gaduh sandaran nu kukuh tur pasti, / sareng dina Anjeun kami mendakan panyalindungan. / Supados kami henteu kuciwa, ya Ibu, nalika kami nyauran Anjeun! / Gancangkeun *pikeun ngawujudkeun* paménta jalma-jalma anu ngagero ka Anjeun kalayan iman: / 'Bagja, ya Ibu, pitulung pikeun sadayana, / kabagjaan jeung pangungsian jeung kasalametan jiwa kami!'

Dina stichera, stichera Minggu, nada 5

Urang ngamulyakeun Anjeun, Kristus Jurusalamet anu jadi inkarnasi, / anu henteu ninggalkeun sawarga, / kalayan sora kidung urang; / sabab Anjeun narima Salib jeung pati pikeun urang, / salaku Allah anu nyaah ka manusa; / sanggeus ngancurkeun gerbang naraka, Anjeun bangkit dina poé katilu, / nyalametkeun jiwa urang.

Sareng stichera Paskah, Nada 5

Stich: **Mugia Allah bangkit / sarta musuh-musuh-Na sumebar.**

Paskah Suci parantos nembongan ka urang dinten ieu, – Paskah anyar, Paskah Suci, Paskah misterius, Paskah anu dihormat ku sadayana. / Paskah – Kristus Jurusalamet; / Paskah nu suci, / Paskah nu agung, / Paskah pikeun nu iman, / Paskah nu muka gapura surga pikeun urang, / Paskah nu ngasucikeun sakumna nu iman.

Ayat: **Sakumaha haseup ngaleungit, / kitu ogé maranéhna ngaleungit.**

Angkat sanggeus panglihatan, aranjeun awéwé nu mawa béja gumbira, / sarta wartakeun ka Sion: / 'Tampi ti kami kabagjaan béja gumbira Kebangkitan Kristus!' / Kabagjaan, sumanget, jeung bungah, Yerusalem, / sanggeus ningali Kristus Raja, kawas panganten lalaki, / kaluar tina kubur.

Ayat: **Supados nu dosa binasa ti payuneun Gusti, / sarta nu bener bagja.**

Awéwé nu mawa mur, isuk-isuk pisan, / sanggeus sumping ka makam Nu Méré Kahirupan, / manggihan hiji Malaikat linggih di luhur batu, / teras manéhna, bari ngahadap ka maranéhna, ngagero kieu: / 'Naha maranéhna néangan Nu Hirup di antara nu maot? / Naha maranéhna ngarasakeun duka ka Nu Teu Aya Rusak siga *manéhna bisa* lapuk? / Balik ka murid-murid-Na sarta béjakeun ka maranéhna!'

Ayat: **Ieu poé anu dijieun ku Gusti; hayu urang bungah tur gumbira!**

Paskah kabagjaan, Paskah, Paskah Gusti, Paskah anu paling suci parantos caang ka urang. Paskah! Hayu urang silih rangkul kalayan kabagjaan. O, Paskah – kabebasan tina kasedihan! Kusabab dina poé ieu, ti jero kubur, siga caangna ti kamar panganten, Kristus pinuhkeun para awéwé ku kabagjaan, bari nyarios: 'Maju tur béjakeun ka para Rasul!'

Kawibawaan, Nada 8: O Panonpoé kebenaran anu teu kawujud, Kristus Allah urang, / anu ti kandungan *Indung* Cahaya, / parantos ngahuripkeunana ku dua cara ku sentuhan Anjeun anu paling suci! / Sareng sanggeus ngahuripkeun panon jiwa urang, / jantenkeun *urang* putra poé, / sangkan urang tiasa ngagero ka Anjeun kalayan iman: / 'Maha Agung sareng teu tiasa diungkabkeun rahmat Anjeun ka urang; / O Nu Mikacinta manusa, kamulyaan ka Anjeun!'

Sareng ayeuna, Nada 5: Poé Kabangkitan! / Sareng hayu urang sumebar ku kabagjaan / sarta silih rangkul; / hayu urang nyebut: 'Sadulur!' / ka nu benci ka urang, / – hayu urang hampura sadayana demi Kebangkitan / sarta ku kituna hayu urang ngumumkeun: / 'Kristus parantos bangkit ti nu maot, / parantos ngéléhkeun pati ku pati, / sarta maparin kahirupan ka nu aya di jero kubur!'

Sareng teras: Ayeuna Anjeun masihan idin ka kami:

Troparion Paskah, Nada 5

Kecap, anu tanpa mimitian*, saperti* Rama jeung Roh, / lahir ti Gadis Perawan pikeun kasalametan urang, / hayu urang nyanyi, hai nu satia, sarta nyembah *Anjeunna*, / sabab Anjeunna kersa nyandak daging sarta naék ka Salib, / sarta nahan pati, sarta ngahudangkeun nu maot / ku Kebangkitan-Na anu mulya.

Kajayaan, sareng ayeuna, ka Theotokos, dina nada anu sami: Bagja, gerbang Gusti anu teu bisa ditembus! / Bagja, témbok sareng panyumputan pikeun anu nyungsi ka Anjeun! / Wilujeng, palabuhan tentrem jeung *Perawan* anu teu kungsi kawin, / anu ngalahirkeun dina daging ka Nu Nyipta jeung Allah! / Ulah eureun ngadoakeun pikeun anu nyanyi / jeung ngahormat ka Nu lahir tina Anjeun.

DINA MATINS

Saatos Mazmur Ka-Genep, Ektenia Agung jeung 'Ya Allah, Nu Maha Kawasa':

Troparion Minggu dua kali, nada 5

Kecap, anu tanpa mimitian*, saperti* Rama jeung Roh, / lahir tina Perawan pikeun kasalametan urang, / hayu urang nyanyi, hai nu satia, sarta nyembah *Anjeunna*, / sabab Anjeunna kersa nyandak daging sarta naék kana Salib, / sarta nahan pati, sarta ngahirupkeun nu maot / ku Kebangkitan-Na anu mulya.

Kajayaan, sareng ayeuna, ka Theotokos, dina nada anu sami: Wilujeng, gapura Gusti anu teu bisa ditembus! / Wilujeng, témbok sareng panyalindungan pikeun anu nyungsi ka Anjeun! / Wilujeng, palabuhan tentrem jeung *Perawan* anu teu kungsi kawin, / anu ngalahirkeun sacara jasmani ka Nu Nyipta jeung Nu Maha Suci! / Ulah eureun ngadoakeun ka nu nyanyi / jeung ngahormat ka Nu lahir tina Anjeun.

Numutkeun kana nada kahiji sedalnia Minggu, nada ka-5

Hayu urang muji Salib Gusti, / ngahormat panguburan-Na nu suci ku kidung, / sarta ngamulyakeun Kebangkitan-Na; / sabab Anjeunna, minangka Allah, ngahudangkeun nu maot ti kubur-kuburna babarengan jeung *Anjeunna*, / ngancurkeun kakawasaan maot jeung kakuatan setan, / sarta maparin cahaya ka maranéhna nu cicing di Hades.

Ayat: Bangun, ya Gusti Allah abdi, hayu panangan Anjeun diangkat; / ulah poho ka nu miskin Anjeun dugi ka tungtung! Mazmur 9:33

Ya Gusti! Anjeun diwartakeun paéh, Anjeun anu parantos ngéléhkeun pati; / Anjeun dibaringkeun di jero kubur, Anjeun anu parantos ngosongkeun kuburan. / Di bumi, prajurit ngajaga kubur *Anjeun*, / di Hades Anjeun parantos ngahudangkeun nu paéh ti jaman baheula. / Gusti Nu Maha Kawasa tur teu kaharti, kamulyaan ka Anjeun!

Maha mulya, ayeuna ka Indung Gusti: Wilujeng, gunung suci, nu *ngan* Gusti nu ngalanglang! / Wilujeng, semak duri hirup nu teu kaduruk! / Wilujeng, hiji-hijina sasak dunya ka Gusti, / nu nungtun manusa ka kahirupan langgeng! / Salam, Perawan nu taya cacad, / anu, teu kungsi wawuh ka lalaki, ngalahirkeun / Jurusalamet jiwana urang!

Numutkeun kana méter kadua tina sedalen

Ya Gusti! Di antara nu dihukum, / nu teu boga hukum ngajepit Anjeun *ka Salib* / sarta nembus sisi Anjeun ku tombak, ya Nu Maha Asih. / Anjeun dikubur sanggeus ngancurkeun gerbang naraka, / sarta hudang deui dina poé katilu. Awéwé-awéwé datang lumpat *ka makam* pikeun ningali Anjeun, tapi maranéhna ngumumkeun Kabangkitan Anjeun ka Para Rasul. Jurusalamet nu diagungkeun, dipuji ku para Malaikat, Gusti nu dipikaberkah, kamulyaan ka Anjeun!

Ayat: **Abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti, kalayan sakumna haté abdi, / abdi bakal nyatakeun sakumna kaajaiban Anjeun.**

Mazmur 9:2

Misteri Anjeun anu ajaib, ya Jurusalamet abdi, parantos janten kasalametan dunya: sabab sanggeus naék ti kubur kalayan *kamulyaan* ilahi, Anjeun parantos ngahirupkeun deui nu parantos binasa babarengan sareng Anjeun, salaku Allah; Kahirupan sadayana, ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Mulyana, sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Panganten anu teu kungsi kawin, Indung Gusti, anu ngarobah kasedihan Hawa jadi kabagjaan! / Kami, nu satia, nyanyikeun puji-pujian *ka Anjeun* sareng nyembah ka Anjeun; / margi Anjeun parantos nyalametkeun kami tina kutukan kuna. / Ayeuna, Nu Maha Mulya *sareng* Nu Maha Suci, / doakeun tanpa eureun pikeun kasalametan kami.

Teras troparia 'ka Anu Tanpa Noda' jeung Ektenia Leutik.

Ipakoí, Nada 5

Kagum dina pikiran ku penampakan malaikat / sarta caang haténa ku Kabangkitan Ilahi, / para pangusung murni ngumumkeun ka para Rasul: / 'Béjakeun ka bangsa-bangsa Kabangkitan Gusti, / anu ngabantosan *anjeun* ku mujijat / sarta maparin ka urang rahmat anu agung!'

Stepeny, Nada 5.
Antifon 1

Dina kasedihan abdi, siga Daud, / abdi nyanyi ka Anjeun, Jurusalamet abdi: / 'Selametkeun jiwa abdi tina létah nu nipu!'

Kahirupan bapa-bapa gurun téh diberkahan, sabab maranéhna diilhaman ku kanyaah ilahi.

Kemuliaan: Roh Suci ngawasa sagala, boh nu katingali boh nu teu katingali; sabab Anjeunna aya sorangan sarta saéstuna salah sahiji tina Tritunggal.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sarua.**

Antifon 2

Hayu urang naék ka pagunungan, hai jiwa, hayu urang angkat ka ditu, ti dinya datang pitulung.

Mugi panangan katuhu Anjeun, / nu nyentuh abdi, ya Kristus, / ngajaga abdi tina sagala tipu daya.

Mulyana: Ka Roh Suci, nalika urang nyarioskeun ngeunaan Allah, hayu urang ngumumkeun: / 'Anjeun téh Allah, kahirupan, kanyaah, cahaya, jeung akal; / Anjeun téh kabagjaan; Anjeun maréntah salawasna!'

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui hal anu sami.**

Antifón 3

Ka maranéhna anu nyarios ka abdi, 'Hayu urang angkat ka pangadilan Gusti', / abdi, pinuh ku kabagjaan anu ageung, / ngalantarkeun doa abdi.

Di imah Daud aya kajadian anu pikasieuneun: / sabab aya seuneu anu ngabakar / unggal pikiran anu rusak.

Kemuliaan: Roh Suci *miboga* kakuatan anu masihan kahirupan: / ti Anjeunna unggal mahluk hirup dibéré nyawa, / saperti ku Rama, sarta babarengan jeung Firman.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sarua.**

Prokeimenon, nada 5

Bangun, ya Gusti Allah abdi, sareng hayu panangan Anjeun diangkat luhur, / margi Anjeun maréntah salawasna. **Ayat:** Abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti, kalayan sakumna haté abdi; abdi bakal nyatakeun sakumna kaajaiban Anjeun.

Cf. Mazmur 9:33A, 37B, 2

Prokeimenon Kadua: Sadaya nu ngambekan / muji Gusti. **Ayat:** Puji Gusti di antara nu suci-Na; muji-muji-Na di cakrawala kakawasaan-Na. Mazmur 150:6, 1

Injil Minggu Ka-8 Isuk-isuk, ti Yohanes, dimimitian ti 64

Dina poé-poé éta, Maria nangtung di gigir kubur bari ceurik. Nalika manéhna ceurik, manéhna nungtung ka kubur teras ningali dua malaikat maké baju bodas nu keur diuk di dinya, hiji di sirah jeung hiji deui di suku tempat awak Yesus kungsi dibaringkeun. Aranjeunna nyarios ka manéhna, 'Wanoja, naha anjeun ceurik?' Manéhna ngawartos ka maranéhna, 'Aranjeunna parantos nyokot Gusti abdi, sareng abdi henteu terang di mana aranjeunna nempatkeun-Na.' Sanggeus nyarios kitu, manéhna malikeun awakna teras ningali Yesus nangtung di dinya; tapi manéhna henteu nyadar yén éta téh Yesus. Yesus nyarios ka manéhna, 'Ibu, naha Ibu ceurik? Saha nu keur dipilarian ku Ibu?' Nyangka yén manéhna téh tukang kebon, manéhna nyarios ka Yesus, 'Pa, upami Pa nu parantos mawa anjeunna, punten béjakeun ka abdi di mana Pa ngareuh anjeunna, supados abdi tiasa nyokotna.' Yesus nyarios ka manéhna, 'Maria.' Manéhna ngaléngkah ka Yesus teras nyarios, 'Rabboni!' – nu hartina 'Guru!' Yesus ngawartos ka manéhna, 'Ulah nahan ka Kuring, sabab Kuring can naék ka Rama; tapi angkat ka dulur-dulur Kuring sarta béjakeun ka maranéhna, "Kuring naék ka Rama Kuring jeung Rama anjeun, ka Allah Kuring jeung Allah anjeun."' Maria Magdalena angkat tuluy nyaritakeun ka murid-murid yén manéhna geus ningali Gusti sarta yén Anjeunna geus nyarioskeun hal-hal éta ka manéhna.

Yohanes 20:11–18

Kidungan Minggu

Parantos nyaksian Kebangkitan Kristus, hayu urang sujud ka Gusti Suci Yesus, hiji-hijina nu taya dosa. Urang sujud ka Salib Anjeun, ya Kristus, sarta urang nyanyi jeung ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun nu Suci, sabab Anjeun téh Allah urang, urang teu wawuh ka nu séjén iwal Anjeun, urang nyauran nami Anjeun. / Hayu, sadaya nu satia, / hayu urang sujud ka Kasalametan Suci Kristus, / sabab tingali, ngaliwatan Salib / kabagjaan parantos sumping ka sakuliah dunya. / Salawasna muji Gusti, / urang nyanyi ngeunaan Kebangkitan-Na, / sabab Anjeunna, sanggeus nahan panyaliban, / parantos ngancurkeun pati ku pati. **(3)**

Mazmur 50.

Kanon Paskah, kalayan irmoses jeung Theotokia dina mode ka-8 jeung kanon buta dina mode ka-6.

KANON.
Disusun ku St. Yohanes ti Damaskus, nada 1.
Kidung 1

Irmos: Poé Kabangkitan! Hayu urang bungah, hai rahayat! / Paskah! Paskah Gusti! / Sabab ti pati ka hirup jeung ti bumi ka sawarga / Kristus Allah parantos mawa urang, / bari urang nyanyi *lagu* kameunangan.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Hayu urang ngabersihkeun indra urang sarta nyaksian / Kristus caang nembongan / dina cahaya nu teu bisa dideukeutan tina Kabangkitan, / sarta hayu urang ngadéngé kalayan jelas Anjeunna nyarios, 'Sumanget!' / bari urang nyanyikeun *lagu* kameunangan.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Hayu langit bungah sakumaha pantesna, hayu bumi bagja, hayu sakuliah dunya ngarayakeun, *duanana* nu katingali jeung nu teu katingali: sabab Kristus geus bangkit, kabagjaan anu teu aya tungtungna.

Kidungan Theotokos,
dihususkeun ku Venerabel Theophanes sareng Yosef

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anjeun parantos mecah iketan pati, / ngandung dina kandungan anjeun kahirupan langgeng, Kristus, / anu nyorot ti kubur dina poé ieu, / O Perawan salawasna, / sarta anu parantos ngahuripkeun dunya.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Parantos ningali Putra Anjeun sareng Allah nu jumeneng deui, / bagja sareng Para Rasul, hai nu dipapag ku Allah tur suci! / Sareng Anjeun, hai Ibu Allah nu sajati-sucina, nu munggaran nampi *kecap* 'Bagja', minangka panyabab kabagjaan pikeun sadayana.

Kanon pikeun nu Buta,
dihimpun ku Joseph nu Terpuji, nada ka-5
Ode 1

Irmos: Tanah anu panonpoé teu kungsi nyorot / atawa malahan nengetan, / jurang anu langit lega teu kungsi ningali, / Israil ngaliwatanana tanpa baseuh *suku-Na*, ya Gusti; / sarta Anjeun nganteurkeun anjeunna ka luhur gunung tempat suci-Na, / bari nyanyi *jeung* maénkeun lagu kameunangan.

Ku sukarela nampi Salib dina daging, ya Jurusalamet, Anjeun ngalimpahkeun berkah jeung kahirupan ka dunya, ya Gusti, Anjeun nu pinunjul berkah jeung Nu Nyipta sagala rupi. Ku kituna kami muji Anjeun, nyanyi ka Anjeun jeung ngamulyakeun Anjeun, bari nyanyi *jeung* maénkeun lagu kameunangan.

Dina jurang pangjerona / Yusuf nu mulya nempatkeun Anjeunna, Kristus nu lila sangsara, / anu parantos kawas nu paéh, / sarta ngagulingkeun batu di lawang kubur. / Tapi Anjeunna wungkul deui, ya Nu Mulya, sarta ngangkat dunya babarengan Anjeunna, / bari nyanyi jeung maénkeun lagu kameunangan.

'Naha anjeun mawa kemenyan kalayan cimata?' / – ceuk Malaikat anu nembongan ka para wanoja anu terhormat, – / 'Kristus parantos bangkit. Gancang béjakeun ka murid-murid nu taat, / anu keur sedih jeung ceurik, / sangkan maranéhna tiasa bungah jeung sumanget!'

Ngahasilkeun mujijat anu mulya, Anjeun, ya Jurusalamet, nyageurkeun malahan lalaki buta ti lahir, ngoleskeun socana ku campuran taneuh bari nyarios: 'Indit ka Silom, mandi di dinya, supaya anjeun tiasa wawuh ka Abdi, Allah, nu leumpang di bumi, nu ngagem daging tina welas asih haté Abdi.'

Mulyakeun, ya Tritunggal: ngahormat ka Hiji Dzat dina Tilu Pribadi, hayu urang nu satia ngamulyakeun Rama, Putra, jeung Roh Suci, Nu Maha Nyipta, Nu Maha Pangeran, jeung Nu Maha

Nyalametkeun sadayana, hiji Allah nu teu kabeungkeut, bari ngagero babarengan jeung nu teu miboga raga: 'Suci, Suci, Suci Anjeun, ya Raja!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Dina kandungan anjeun, anu teu kungsi kawin, Gusti cicing, O Anu Suci, tina welas asih haté-Na, hayang nyalametkeun umat manusa, anu geus binasa ku tipu daya musuh. Mangka, doakeun sangkan Anjeunna nyalametkeun kota ieu tina sagala panangkepan jeung serangan musuh.

Katavasia: Ka Allah Nu Juru Salamet, / nu nungtun rahayat-Na nyebrang sagara kalayan suku garing / jeung ngalelepkeun Firaun jeung sakabéh pasukanna, – / ka Anjeunna wungkul hayu urang nyanyi, / sabab Anjeunna dimulyakeun.

Himne 3

Irmos: Hayu urang nginum inuman anyar, / lain anu ku mujijat mucunghul tina batu tandus, / tapi mata cai kalanggengan, / nu ngocor ti kubur ku Kristus, / anu ngajadikeun urang teguh.

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Ayeuna sagalana pinuh ku cahaya, / sawarga, bumi jeung alam handap: / hayu sakumna mahluk ngarayakeun Kebangkitan Kristus, / anu jadi landasanana.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Kamari abdi dikubur sareng Anjeun, Kristus, / – sareng Anjeun anu parantos janten, abdi janten dinten ieu; / kamari abdi disalibkeun sareng Anjeun: / mulyakeun abdi sareng Anjeun, Jurusalamet, / di Karajaan Anjeun!

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Ka kahirupan nu suci / abdi ngaléngkah dinten ieu, / ku kahadean Anjeunna nu lahir ti Anjeun, hai nu Suci, / sarta nu parantos ngahuripkeun sakumna ujung *dunya* ku cahaya-Na.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Parantos ningali Allah, Anu dina daging / Anjeun kandung dina kandungan Anjeun, O Nu Suci, / parantos bangkit ti nu maot, sakumaha Anjeunna nyarios, bagja, / sareng salaku Allah, O Nu Tanpa Noda, mulyakeun Anjeunna.

Kanon Jalma Buta. Irmos: Ya Gusti, haté abdi, / anu kabawa ku ombak kahirupan, kuantarkeun, / nungtun ka palabuhan anu tentrem, salaku Allah.

Anjeun parantos nguatkeun haté jalma-jalma nu goyah, sanggeus ngageremkeun sakumna bumi, ya Nu Sabar, ngaliwatan pangsaliban suci Anjeun nu Anjeun sanggakeun dina daging.

Dina makam anyar, ya Nu Maha Asih, / Yusuf nu mulya ngareuhkeun Anjeunna; / tapi dina poé katilu Anjeunna hudang ti nu maot, / nganyarkeun urang.

'Naha anjeun néangan Gusti siga Anjeunna parantos maot? / Anjeunna parantos wungkul, sakumaha Anjeunna nyarios,' / – saur Malaikat ka para awéwé, / caang ku paras ilahi.

Anu tadina buta ti lahir, sanggeus nyungsi ka Anjeun, Anjeun nyageurkeun manehna, O Nu Maha Asih, *sarta manehna mimiti* ngamulyakeun pangaturan Anjeun jeung mujijat Anjeun.

Mulyakeun ka Tritunggal: Urang nyembah ka Allah Rama, nu teu aya awalna, / ka Putra jeung ka Roh Suci, / ka Sifat nu sajati teu aya nu nyiptakeunana dina tilu Pribadi, / hiji Allah pikeun sadayana.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Ti kandungan hiji perawan / Anjeun ngalahirkeun Gusti anu janten manusa; / nyuhunkeun ka Anjeunna, Nyi Nu Maha Suci, / supados nembongkeun welas asih ka urang.

Katavasia: Ku kakuatan Salib Anjeun, ya Kristus, / kukuhkeun tekad abdi, / sangkan abdi tiasa nyanyi sareng ngamulyakeun / Pangangkatan Anjeun anu nyalametkeun.

Kontakion Paskah, Nada 8

Sanajan Anjeun turun ka jero kubur, ya Nu Abadi, / tapi Anjeun geus ngancurkeun kakawasaan naraka / sarta naék minangka nu meunang, ya Kristus Allah urang, / bari ngagero ka para wanoja nu mawa mur: 'Wilujeng!' / sarta maparin karapihan ka Para Rasul Anjeun, / Anjeun nu maparin kabangkitan ka nu ragrag.

Ikos: Panonpoé *anu aya* samémèh panonpoé, / anu kungsi tilelep di kubur, / sanggeus mucunghul samémèh subuh, / dipilari ku para gadis nu mawa murri salaku cahaya poé / – sarta maranéhna silih seru: / 'Hai rerencangan, hayu urang urah ku minyak harum awakna, / nu ngaluarkeun kahirupan jeung nu dikubur, / dagingna *Anjeunna nu* ngahirupkeun Adam nu ragrag, / nu aya di jero kubur. / Hayu urang angkat, hayu urang buru-buru, siga para Magi, sarta sujud, / sarta mawa murri salaku kado / ka Anjeunna anu dibungkus, lain deui ku lampin, tapi ku kain kafan; / sarta hayu urang muragkeun cimata sarta ngagero: / 'Ya Gusti, hudang, Anjeun anu maparin kabangkitan ka nu ragrag!'

Sedalen, Nada 8

Gusti jeung Nu Maha Nyipta sagala, nalika ngaliwatan, manggihan saurang jalma buta keur calik di gigir jalan, keur ceurik bari nyarios: 'Salila hirup abdi, abdi teu kungsi ningali panonpoé nu caang, ogé bulan nu menerkeun sagala ku cahaya-Na. Ku kituna abdi ngagero ka Anjeun: Anjeun nu lahir ti Gadis Maria, pikeun menerkeun sadayana!' / Padangkeun abdi, ya Nu Maha Asih, / supados abdi tiasa ngagero bari sujud di payuneun Anjeun, Gusti Kristus Allah: / Pasihan abdi pangampura tina dosa-dosa abdi, / ku kabeungharan rahmat Anjeun, ya Nu Wungkul Nu Mikacinta Manusa!'

Kawibawaan, teras: **urang ngulang deui nu sarua.**

Hymn 4

Irmos: Mugia panglinda ilahi, / ahli teologi Habakuk, nangtung sareng urang / sareng nembongkeun Malaikat nu mawa cahaya, / anu sacara jelas ngumumkeun: / 'Dina dinten ieu – kasalametan pikeun dunya, / sabab Kristus parantos bangkit, / salaku Nu Maha Kawasa'.

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Kristus nembongan salaku manusa, sanggeus muka rahim gadis perawan; / sarta salaku nu disajikeun jadi dahareun, Anjeunna disebut Anak Domba; / sarta salaku nu tanpa cacad—teu kakeunaan kotoran— / Anjeunna mangrupa Paskah urang; / sarta, salaku Allah sajati, / Anjeunna disebut sampurna.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Sapertos anak domba yuswa sataun, / pikeun urang – hiji makuta mulya, / Nu Maha Suci, sukarela disembelih pikeun sadayana, / *salaku* Paskah nu ngabersihkeun, / sarta sakali deui nyorot ka urang ti jero liang kubur / salaku Panonpoé kabeneran nu mulya.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Daud, karuhun Gusti, / ngaléngkah jeung ngibing di payuneun Tabut, siga aya dina bayangan; / tapi urang, rahayat suci Gusti, / ningali kacumponan tina pratanda-pratanda, / hayu urang bungah, diilhaman ku Gusti, / sabab Kristus parantos bangkit, Nu Maha Kawasa.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anu nyiptakeun Adam, karuhun anjeun, O Nu Suci, / dijieun ngaliwatan anjeun, / jeung dina poé ieu Anjeunna, ku pupusna, geus ngaleungitkeun / pati anu *datang* ngaliwatan anjeunna, / jeung geus ngahuripkeun sadayana / ku cahaya ilahi tina Kabangkitan.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Ningali Kristus, anu Anjeun kandung dina kandungan Anjeun, O Nu Suci, / anu parantos caang mulya ti antara nu maot / dina poé ieu pikeun kasalametan sadayana, / mulya tur taya cacad di antara awéwé, sarta éndah, / bagja babarengan jeung Para Rasul sarta muji Anjeunna.

Kanon Jalma Buta. Irmos: Kuring ngadéngé, ya Gusti, / warta ngeunaan Anjeun sarta pinuh ku rasa kagum, / kuring ngartos rencana Anjeun / sarta ngamulyakeun Anjeun, / hiji-hijina Nu Mikacinta manusa.

Abdi, anu parantos maot ku *dahar tina* tangkal éta, Anjeun, anu nyaéta Hirup, parantos ngahirupkeun deui, sanggeus disalibkeun dina Kayu Salib ku rahmat Anjeun anu agung; ku kituna, ya Firman, abdi ngamulyakeun Anjeun.

Cicing kalayan ajaib di antara murid-murid Anjeun, / Anjeun ngawartos ka maranéhna, ya Gusti: / 'Angkat, wartakeun ka mana-mana / Kebangkitan Abdi!'

Ngukuhkeun, ya Gusti, kabangkitan Anjeun ti jero kubur, / sareng jalma-jalma anu bogoh ka Anjeun, ya Kristus, / Anjeun ngobrol salila sababaraha poé, / ngeusian maranéhna ku kabagjaan.

Anjeun masihan paningal, ya Gusti, ka jalma anu buta ti lahiran, bari nyarios: 'Indit, mandi, teras ningali, ngamulyakeun Kasucian Abdi.'

Mulyakeun ka Trinitas: O Trinitas, anu langgeng babarengan tur sarua dina kahormatan, / teu bisa dibagi dina hakekatna tapi béda dina Pribadi, / salametkeun sadayana anu muji Anjeun kalayan satia jeung hormat.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Urang muji kalahiran gaib Kristus ti anjeun, O Nu Murni, nyauran anjeun mujur ku iman, O Nu Tanpa Noda, salaku Indung Gusti sadayana.

Katavasia: Kuring parantos ngadangu warta / ngeunaan kakuatan Salib Anjeun, / yén surga kabuka ku éta, / sarta kuring ngagero: 'Mulyakeun kakuatan Anjeun, ya Gusti!'

Lagu 5

Irmos: Hayu urang jaga ti isuk-isuk / sarta, tinimbang poék, nawarkeun kidung ka Gusti, / sarta urang bakal ningali Kristus – Panonpoé Kabeneran, / anu nyebarkeun kahirupan ka sadayana.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Ningali rahmat Anjeun nu teu aya watesna, ya Kristus, anu kakurung ku ranté naraka geuwat ngaléngkah ka cahaya kalayan léngkah pinuh kabagjaan, ngapungkas Paskah langgeng.

Refrain: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Hayu urang caket ka Kristus kalayan lampu di leungeun, / nu mucunghul ti kubur siga panganten lalaki, / sarta hayu urang merayakeun babarengan / jeung pasukan *surga* nu gumbira / Paskah panyalamet ti Gusti.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Sumebarna ku cahaya ilahi / jeung sinar anu masihan kahirupan / tina Kebangkitan Putra Anjeun, O Indung Allah Anu Paling Suci, / kumpulan jalma-jalma saleh pinuh ku kabagjaan.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anjeun henteu muka gerbang kasucian nalika Inkarnasi, / ogé henteu mecah segel kubur, O Raja ciptaan, / ku kituna, ningali Anjeun nu wungkul, / Indungna kabungah.

Kanon Jalma Buta. Irmos: Nyawa abdi anu malarat, / anu peuting-peuting merjuang ngalawan poékna hawa nafsu, / pasihkeun gancang, mugi welas asih, / sareng hurungkeun, ya Panonpoé Nu Henteu Daging, / dina diri abdi sinar nu mawa poé, / sangkan peuting ngaleos ka subuh.

Anjeun diangkat dina Kayu Salib, ya Nu Maha Asih, sarta ngangkat sakumna manusa babarengan jeung *Anjeun*, maéhan naga musuh, sarta ngahirupkeun deui ciptaan ku panangan Anjeun, minangka hiji-hijina Allah pikeun sadayana.

Anjeun diteundeun di jero kubur, / sanggeus sukarela maot, ya Raja Nu Abadi, / sarta Anjeun ngancurkeun sakabéh karaton karajaan naraka, / ngahirupkeun nu maot ngaliwatan Kebangkitan Anjeun.

Anjeun, Nu Kecap, anu parantos ngalakukeun kaajaiban agung di bumi, diserahkeun ka paéh ku golongan nu teu taat hukum; tapi Anjeun sorangan, ya Gusti, Nu Maha Kawasa, bangkit deui ti paéh, ya Kristus, sakumaha parantos diwartakeun.

Anjeun muka panonna jalma anu tacan ningali cahaya dunya ieu, sarta menerkeun pandangan jiwana, supaya kalakuanana ngamulyakeun Anjeun, manéhna anu ngaku Anjeun minangka Nu Maha Nyipta, anu dina rahmat Anjeun janten manusa.

Mulyakeun, ya Tritunggal: Tritunggal dina Kasatuan, / jeung Kasatuan dina Tritunggal, / urang sadayana nu satia muji: / ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci, / hiji Allah nu sajati, Nu Maha Nyipta sagala.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Kumaha anjeun tiasa ngalahirkeun, nu dipaparin berkah ku Gusti, O Perawan Indung nu suci, nu tacan kungsi wawuh ka salaki? Kumaha anjeun tiasa ngabina Anjeunna nu ngabina sakabéh ciptaan? – Sakumaha Anjeunna wungkul nu nyaho, Nu Maha Nyipta sagala hal jeung Gusti.

Katavasia: Ti mimiti subuh urang ngawas, / ka Anjeun urang ngagero, ya Gusti: / 'Salametkeun kami, sabab Anjeun téh Allah kami; / salian ti Anjeun kami henteu wawuh ka nu séjén!'

Hymne 6

Irmos: Anjeun turun ka *jero* bumi *nu* paling jero / jeung mecahkeun palang langgeng / nu nahan para tawanan dina ranté, ya Kristus, / sarta dina poé katilu, kawas Yunus ti jero ikan paus, / Anjeun naék deui ti jero kubur.

Refrain: **Kristus geus hudang tina paéh.**

Ninggalkeun segelna tetep utuh, ya Kristus, Anjeun naék ti kubur, tanpa ngaruksak *rahim* Perawan nalika lahirna, sareng muka pikeun urang gerbang surga.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Juru Salamet abdi, / kurban hirup anu teu disembelih! / Masrahkeun diri Anjeun, salaku Allah, / kalayan sukarela ka Rama, / Anjeun ngahudangkeun babarengan sareng Anjeun / karuhun urang sadayana, Adam, / sanggeus hudang ti kubur.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anu ti jaman baheula dijajah ku pati jeung karuksakan, geus diangkat kana kahirupan anu teu bisa ruksak jeung langgeng ku Anjeunna anu ngajelmina tina rahim Anjeun anu paling suci, hai Perawan Indung Gusti.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Manéhna turun ka *jero pisan* bumi / kana jero Anjeun, O Anu Suci; Anjeunna nu turun / cicing di dinya, sarta ngalaman inkarnasi saluareun sagala pamahaman; / sarta Anjeunna ngahudangkeun Adam babarengan jeung Anjeunna, / sanggeus naék ti kubur.

Kanon Jalma Buta. Irmos: Sapertos Anjeun, ya Gusti, nyalametkeun nabi ti sato galak, *kitu* ogé nyalametkeun abdi tina jero hawa napsu nu teu kaendalian, abdi nyuhunkeun ka Anjeun, supados abdi tiasa sakali deui ningali bait suci Anjeun.

Disalib babarengan jeung maling, ya Gusti, Anjeun nyalametkeun kami tina maling jahat—nafsu nu ngancurkeun jiwa— sadayana nu babarengan nyanyi ngeunaan salib jeung kabangkitan Anjeun, ya Gusti, nu mikacinta manusa.

Aranjeunna nempatkeun Anjeun di jero kubur, teu boga tanaga tur parantos maot, / O Kristus, Anjeun anu maparin kahirupan ka sakumna nu parantos maot; / tapi Anjeun hudang deui, O Gusti, ngosongkeun kubur-kubur, / ku kakawasaan ilahi Anjeun, O Firman.

Saatos Kebangkitan Anjeun, ya Kristus, / Anjeun ngawartoskeun ka rerencangan *Anjeun*: / 'Tetep ayeuna di Yerusalem, / nepi ka anjeun diparingi pakéan ti luhur kalayan kakuatan anu teu bisa dikalahkeun / jeung pitulung anu pasti!'

Saenggeus nyieun pasta tina taneuh, Anjeun ngoleskeunana *kana* panon *lalaki* nu buta ti lahir sarta masihan manehna paningal, sangkan manehna bisa nyanyi ngeunaan kakawasaan Anjeun nu teu kaungkab, ya Kalam, ku nu Anjeun nyalametkeun dunya.

Mulyana, ya Tritunggal: Kasatuan dina tilu Pribadi: / Rama nu teu kungsi lahir, Putra nu lahir, jeung Roh nu ngaluar, / ya Gusti nu tilu-suci, hiji Ayan jeung hiji Kakuatan, / salametkeun sakumna umat Anjeun!

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Saha nu tiasa ngumumkeun agungna Anjeun, O Nu Suci? / Sabab Anjeun parantos ngalahirkeun Gusti dina daging ku cara nu luar biasa, / dunya ku Anjeun, O nu salawasna perawan, / nu nyalametkeun urang tina sagala dosa.

Katavasia: Jurang ngaliput abdi, / paus jadi peti abdi, / tapi abdi ngagero ka Anjeun, Nu Mikacinta manusa, / sareng panangan katuhu Anjeun nyalametkeun abdi, ya Gusti.

Kontakion, Nada 4

Kalayan panon jiwa abdi luntur, / abdi sumping ka Anjeun, Kristus, / kawas jalma buta ti lahir, / ngagero ka Anjeun kalayan tobat: / 'Anjeun téh cahaya nu paling caang pikeun nu cicing di pepeteng!'

Ikos: Pasihan abdi aliran hikmah anu teu tiasa diungkabkeun / sareng pangaweruh langit, ya Kristus, / Pituduh ka nu cicing dina poék jeung nu leungit jalan, / sangkan abdi tiasa nyaritakeun / naon anu parantos écés diajarkeun ku Kitab Suci Injil Karapihan— / mujijat jalma buta: / kumaha jalma anu buta ti lahirna / nampi paningal jasmani jeung rohaniahna, bari ngagero kalayan iman: / 'Anjeun téh cahaya nu paling caang pikeun anu cicing dina poék!'

Synaxarion tina Menaion jeung Triodion.

Kidungan 7

Irmos: Anjeunna nu nyalametkeun barudak ngora tina dapur seuneu, / sanggeus janten manusa, / sangsara siga jalma fana, / sarta ngaliwatan sangsara-Na / ngagemkeun ka fana ku kaéndahan kahirupan langgeng, / Nu disembah / Gusti para bapa tur paling mulya.

Refrain: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Awéwé nu wijaksana / buru-buru nuturkeun Anjeunna mawa rempah nu harumna. / Tapi Anjeunna nu maranéhna néangan kalayan cimata salaku manusa, / *maranéhna* kalayan kabagjaan nyembah *Anjeun*na *salaku* Allah nu hirup, / sarta ngumumkeun Paskah nu misterius / ka murid-murid Anjeunna, ya Kristus.

Paduan Suara: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Urang ngarayakeun kameunangan tina pati, / karuksakan naraka, / awal kahirupan anyar – langgeng, / sarta kalayan kabagjaan urang nyanyi *ngeunaan* Anjeunna anu nyababkeun ieu / – Anjeunna anu dipapag / Gusti Allah karuhun urang jeung anu paling dimulyakeun.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Saéstuna suci / tur pantes pikeun sagala perayaan / peuting ieu, nu nyalametkeun tur caang, / nu ngawartakeun poé kebangkitan nu pinuh ku cahaya, / di mana Cahaya langgeng / sumebar ti jero kubur dina daging pikeun sadayana.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Ku pupusna pupus dina dinten ieu, Putra Anjeun, ya Nu Maha Suci, parantos maparin kahirupan ka sakumna manusa nu fana, nu langgeng salawasna, Nu Maha Suci, Nu Maha Suci Allah Bapa urang sareng Nu Maha Mulya.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Méntas ngawasa sagala ciptaan, / sanggeus janten manusa, / cicing dina kandungan Anjeun, O Anu dipapag ku rahmat Gusti, / sarta sanggeus nahan panyaliban jeung pati, / hudang deui sakumaha pantesna keur Gusti, / ngahudangkeun urang babarengan jeung Anjeunna, salaku Nu Maha Kawasa.

Kanon pikeun nu Buta. Irmos: Nu mareuman seuneu – doa barudak ngora, / Nu ngumumkeun mujijat – tungku nu mere cai, / Teu ngabakar atawa ngaduruk nu nyanyi / Ngeunaan Allah, karuhun urang.

Nalika Anjeun disalibkeun di kayu salib, ya Jurusalamet, panonpoé jadi poék, bumi ngageter, sakumna mahluk ngageter, sareng nu maot hudang tina kubur-kuburna.

Nalika Anjeun hudang tina paéh, ya Raja, / jiwa-jiwa nu saré di dinya hudang babarengan Anjeun, / sarta ngamulyakeun kakawasaan Anjeun, / nu ku éta iketan pati pegat.

Dina subuh, sakumpulan awéwé sumping pikeun ngoles Anjeun ku mur; / sarta nalika maranéhna nyaho yén Anjeun parantos wungkul, ya Gusti, / maranéhna kabungah babarengan jeung murid-murid suci Anjeun; / ngaliwatan doa maranéhna, tampakeun ka kami rahmat Anjeun, / nyalametkeun kami tina kajahatan.

Kalayan campuran taneuh, Anjeun ngoles panon jalma buta, / sarta maréntahkeun anjeunna angkat ka Silom; / sanggeus mandi, anjeunna meunang panonna, / bari nyanyi puji-pujian ka Anjeun, Kristus, Raja sagala.

Kawibawaan, ka Tritunggal: Hayu urang muji Rama nu teu aya awalna / kalayan Putra nu asalna ti mimiti nu sarua / jeung Roh Suci: / 'Sucina, Sucina, Sucina Anjeun, ya Allah, Raja sagala!'

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Ngaliwatan rahim anjeun kabuktian yén anjeun hiji Perawan, O Anu Suci, / sabab anjeun ngalahirkeun Gusti, anu ngarombak hukum alam / ku kakuatan-Na, O Anu Paling Suci; / doakeun ka Anjeunna salawasna pikeun kasalametan urang.

Katavasia: Anu nyalametkeun para panyanyi ngora / tina dapur seuneu, / muji sukur ka Allah para karuhun urang.

Hymn 8

Irmos: Poé anu dipiharep tur suci ieu, / anu kahiji sanggeus Sabat, karajaan tur pangluhurna, / nyaéta pesta tina sagala pesta / jeung perayaan tina sagala perayaan. / Dina *poé* ieu urang muji Kristus salawasna!

Refrain: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Hayu urang *rasakeun* buah anyar / tina anggur, / kabagjaan ilahi, / dina poé mulya ieu tina Kebangkitan, / sarta hayu urang babagi dina Karajaan Kristus, / bari nyanyi puji-pujian ka Anjeunna salaku Allah salawasna.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Angkat panon anjeun, Sion, / sarta tingali ka sabudeureun: / sabab tingali, barudak anjeun geus kumpul ka anjeun, / siga béntang nu caang ti surga, / ti kulon, jeung ti kalér, / ti sagara, jeung ti wétan, / muji Kristus di jero anjeun salawasna.

Refrén: **Trinitas Nu Maha Suci, Gusti kami, kamulyaan ka Anjeun.**

Trinitas: Rama Nu Maha Kawasa, jeung Kecap, jeung Roh, / Hiji Kawujudan dina tilu Pribadi, / Nu Maha Luhur jeung Nu Maha Ilahi! / Dina Anjeun urang dibabtisasi / sarta urang muji Anjeun salawasna.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Nu Maha Nyipta sumping ka dunya / ngaliwatan Anjeun, O Perawan Indung Gusti, / sarta sanggeus mecah iketan naraka, / maparin ka urang jalma fana kabangkitan. / Ku kituna urang muji-muji Anjeunna salawasna.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Saenggeus ngaleungitkeun sagala kakuatan maot, Putra Anjeun, O Perawan, ku Kebangkitan-Na, salaku Allah Nu Maha Perkasa, parantos ngahudangkeun urang babarengan jeung Anjeunna sarta masihan kahirupan ka urang. Ku kituna urang muji-muji Anjeunna salawasna.

Kanon Jalma Buta. Irmos: Pasukan malaikat, kumpulan manusa, / Raja jeung Nu Nyipta sagala, / O para imam, kidungkeun puji-pujina; O para Lewi, muji anjeunna; / O rahayat, junjung anjeunna salawasna!

Pasukan malaikat, ningali Anjeun, Kristus, Raja sakabéh, nu nanceb dina Salib, jeung sakabéh ciptaan, ngageter ku ajrih, kagum, nyanyi ngeunaan kanyaah Anjeun ka umat manusa.

Naraka ngagerem ningali Anjeun di alam handap / lajeng buru-buru ngaleupaskeun nu maot, / anu geus dijajah di dinya ti jaman baheula, ya Kristus, / bari maranéhna nyanyi ngeunaan kanyaah Anjeun ka umat manusa.

Ngahampura mujijat anu ajaib, ya Kristus, Anjeun kalayan sukarela diangkat kana Salib, sarta ngahiji diri jeung nu maot, ya Nu Maha Ngancurkeun Naraka, sarta kalayan kawani ngabébaskeun sakabéh tawanan.

Ka jalma buta Anjeun maparin paningal, / anu geus nyungsi ka Anjeun, O Kristus, / paréntah ka manéhna pikeun indit *ka* Kolam Siloam, mandi jeung ningali, / sarta nyatakeun Anjeun salaku Allah, / anu nembongan dina daging pikeun kasalametan dunya.

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Trinitas anu teu tiasa dibagi, Kasatuan anu teu tiasa dipisahkeun, / Gusti sadayana sareng Nu Maha Nyipta sadayana, / salametkeun aranjeunna anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun sareng nyembah kakawasaan Anjeun kalayan iman / tina sagala rupa cobaan.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Perawan Anu Paling Suci, nu dipikacinta ku Gusti, / doakeun salawasna ka Putra Anjeun, / supaya Anjeunna henteu ngajadikeun abdi isin dina Poé Pangadilan, / tapi nganggap abdi kaasup kana kumpulan nu dipilih.

Urang muji, ngahaturkeun syukur, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi puji-pujina sarta ngagungkeun-Na salawasna.

Katavasia: Putra jeung Allah, / anu lahir ti Rama saméméh sagala jaman, / jeung dina poé-poé panungtungan inkarnasi tina Indung Perawan, / hayu para imam nyanyikeun puji-pujina, / hayu rahayat ngagungkeun-Na salawasna!

Dina ode ka-9, 'Hormat Pangluhurna': urang henteu nyanyi.

Kidung 9

Irmos: Caang, caang, hai Yerusalem Anyar, / margi kamulyaan Gusti parantos nyorot ka anjeun! / Kabagjaan ayeuna sareng gumbira, hai Sion! / Sareng anjeun, hai Indung Allah nu Suci, kabagjaan / dina Kebangkitan Anjeunna nu anjeun lahirkeun.

Refrén: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Ya Ilahi, ya nu dipikacinta, / ya kecap-Na nu paling amis! / Sabab Anjeunna henteu jangji sia-sia / pikeun aya sareng urang dugi ka ahir jaman, ya Kristus! / Ngalangket ka Anjeunna *salaku* jangkar pangharepan *urang*, / urang nu satia gumbira!

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

O Paskah agung tur paling suci, O Kristus! / O Kabijaksanaan, jeung Firman Gusti, jeung Kakuatan! / Pasihan sangkan kami tiasa langkung sampurna ngahiji sareng Anjeun / dina dinten anu salawasna caang di Karajaan Anjeun.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Kami nu satia, babarengan / ngamulyakeun Anjeun, hai Perawan: / 'Wilujeng, hai Gerbang Gusti; / wilujeng, hai Kota nu hirup; / wilujeng, sabab ngaliwatan Anjeun / dina poe ieu geus sumebar ka kami / cahaya Kebangkitan ti nu paeh / Anjeunna nu lahir ti Anjeun.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Kabagjaan *jeung* kabungahan, hai Panto Ilahi Cahaya! / Sabab Yesus, sanggeus asup ka jero kubur, / hudang caang leuwih caang tibatan panonpoé / sarta ngahuripkeun sakumna nu satia, / hai Ibu, kabungah dina Gusti!

Kanon Jalma Buta. Irmos: Kusabab Nu Maha Kawasa parantos ngalaksanakeun hal-hal agung ngaliwatan Anjeun, / nembongkeun Anjeun salaku Perawan murni sanggeus Anjeun dikandung, / sabab *Anjeun* ngalahirkeun Nu Nyipta Anjeun tanpa biji, – / ku kituna kami ngamulyakeun Anjeun, O Indung Gusti.

Anjeun dipaku dina Salib, Kristus Gusti urang, / sarta ngéléhkeun sakabéh kakuatan musuh anu nentang, / sarta ngancurkeun kutukan baheula, ya Jurusalamet; / ku kituna urang ngamulyakeun Anjeun, sakumaha pantesna.

Nalika naraka ningali Anjeun, ya Kalam, sasarengan jeung jiwa di alam handap, / éta ngagerem sarta, ku sieun, ngaleupaskeun sakabéh nu maot, / anu geus nyaho kakuatan kawasa Anjeun; / ku kituna kami ngamulyakeun Anjeun, sakumaha pantesna.

Ningali Anjeunna ngalakukeun tanda-tanda jeung kaajaiban anu matak kagum, pasamoan urang Yahudi, lantaran sirik, ngukum *Anjeunna* paéh*, Anjeunna anu* ngéléhkeun naraka ku Kebangkitan-Na, sarta ngahudangkeun sakabéh jalma babarengan jeung Anjeunna salaku Nu Maha Kawasa.

Anjeun bangkit, sakumaha Anjeun parantos nyarios, ti antara nu maot, ya Nu Mikeun kahirupan, / sarta nembongan ka murid-murid Anjeun nu suci sanggeus Kebangkitan Anjeun, / Anjeun nu ngalakukeun tanda-tanda ajaib sarta masihan panempoan ka nu buta; / babarengan jeung maranéhna kami ngamulyakeun Anjeun salawasna.

Maha Mulya, dina Tritunggal: Abdi ngahormat ka Cahaya—Bapa, / Abdi ngamulyakeun Cahaya—Putra, / Abdi nyanyi ngeunaan Cahaya—Roh Suci, / Cahaya anu hiji jeung teu tiasa dibagi, / anu dipikawanoh dina tilu pribadi anu béda— / Gusti, Raja sakumna ciptaan.

Sareng ayeuna, O Ibu Gusti: Anjeun anu nembongan langkung lega tibatan langit, O Perawan nu suci, / Anjeun ngabibita Allah nu tanpa wates dina daging, / sarta ngandung Anjeunna dina kandungan pikeun kasalametan sadayana, / anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun kalayan iman anu teu goyah.

Katavasia: Anjeun, nu saluareun sagala pamahaman jeung ucapan / *geus jadi* Indung Gusti, / nu dina jaman Nu Tanpa Waktos ngalahirkeun ku cara nu teu bisa diungkabkeun, / kami, nu satia, muji Anjeun babarengan.

Exapostilarion Paskah

Saenggeus sare dina daging salaku manusa fana, / Anjeun, ya Raja jeung Gusti, / hudang deui dina poe katilu, / ngahudangkeun Adam tina karuksakan / jeung ngaleungitkeun pati. / Paskah taya karuksakan, / kasalametan dunya!

Mulyakeun ka lalaki buta: Panon rohaniah abdi, / nu ruksak ku dosa poék, / padangkeun, ya Gusti, / ku nancebkeun handap asor *dina* diri abdi, ya Nu Maha Asih, / sarta ngumbah tobat abdi ku cimata.

Sareng ayeuna: Nalika Anjeunna ngaliwatan, Jurusalamet urang / manggihan saurang lalaki buta, teu boga panon. / Ngucurkeun ludah ka taneuh sarta nyieun lempung, Anjeunna ngoleskeunana ka manehna, / *sarta* ngutus manehna ka Silom pikeun mandi *di dinya*. / Jeung manehna, sanggeus mandi, datang, / ningali cahaya Anjeun, ya Kristus abdi.

Dina 'Puji:' stichera dina nada ka-8
Stichera Minggu, nada 5

Ya Gusti! Sanajan kubur Anjeun disegel ku jalma-jalma nu teu boga hukum, Anjeun *tetep* kaluar tina kubur sakumaha *An*jeun lahir ti Indung Allah. Malaikat Anjeun nu teu boga raga teu nyaho kumaha Anjeun jadi inkarnasi; prajurit nu ngajaga Anjeun teu nyadar iraha Anjeun bangkit. / Sabab dua kaajaiban *ieu* disumputkeun ti nu panasaran, / tapi diwaharkeun ka nu nyembah misteri *ieu* kalayan iman; / pasihan ka kami, nu nyanyikeunana, / kabagjaan jeung rahmat anu agung.

Ya Gusti! Sanggeus mecahkeun palang langgeng / jeung pegatkeun ranté, Anjeun naék ti kubur, / ninggalkeun *kain* kubur Anjeun / minangka bukti kana kabeneran panguburan Anjeun salila tilu poé, / sarta geus siap patepung jeung kami di Galilea, / *sanajan masih* di guha, dijaga ku *prajurit*. / Agung sih kaasih Anjeun, / ya Jurusalamet nu teu kaukur! Mahaasih ka kami.

Ya Gusti! Awéwé-awéwé buru-buru ka kubur Anjeun, / pikeun ningali Anjeun, Kristus, anu sangsara pikeun urang; / sarta, sanggeus dugi, maranéhna manggihan hiji Malaikat linggih di luhur batu, / sanggeus ngagulungkeunana ti *tempat anu* pikasieuneun. / Teras anjeunna ngagero ka maranéhna, nyarios: 'Gusti parantos wungkul; / béjakeun ka murid-murid-*Na* yén Anjeunna parantos wungkul ti antara nu maot, / Jurusalamet jiwa urang!'

Ya Gusti! Sakumaha Anjeun kaluar tina makam nu disegel, kitu ogé Anjeun asup, sanajan panto-pantoana dikonci, di antawis murid-murid Anjeun, nembongkeun ka maranéhna sangsara awak *Anjeun*, nu Anjeun tahan, ya Jurusalamet nu sabar pisan. Salaku *turunan* tina biji Daud, Anjeun nahan tatu, sarta salaku Putra Allah, Anjeun ngabébaskeun dunya. Gedé pisan rahmat Anjeun, Jurusalamet anu teu kaukur! Mugi Anjeun welas asih ka kami.

Stichera séjén, Kulon

Ya Gusti, Raja jaman sareng Nu Maha Nyipta sagala, / nu demi urang nampi salib sarta dikubur dina daging, / sangkan Anjeun tiasa nyalametkeun urang sadayana tina naraka! / Anjeun téh Allah urang; / sajaba ti Anjeun urang henteu wawuh ka nu sanés!

Ya Gusti! Saha nu tiasa ngajelaskeun mujijat Anjeun nu paling mulya? / Atawa saha nu tiasa ngumumkeun misteri Anjeun nu matak ngagebeg? / Sabab, janten manusa pikeun urang sakumaha Anjeun hoyong, / Anjeun nembongkeun kakawasaan Anjeun: / sabab ku Salib Anjeun Anjeun muka Surga pikeun maling éta, / jeung ku panguburan Anjeun Anjeun ngancurkeun panto naraka, / jeung ku Kebangkitan Anjeun Anjeun ngaharta sadayana. / O Nu Maha Asih (Gusti), kamulyaan ka Anjeun!

Awéwé nu mawa mur, sanggeus nepi ka kuburan Anjeun isuk-isuk, / maranéhna hayang ngoles Anjeun ku mur / – Nu Maha Sabda langgeng jeung Allah; / tapi sanggeus ngadéngé kecap Malaikat, maranéhna balik kalayan kabagjaan, / pikeun ngumumkeun sacara kabuka ka Para Rasul / yén Anjeun parantos bangkit, Hirup sadayana, / sarta masihan dunya panyucian / jeung rahmat anu agung.

Ayat: **Tingali ka abdi / sareng welas asih ka abdi.** Mazmur 24:16A

Stichera séjén, pikeun nu buta, nada 8

Kristus Allah, anu tina kahadean hate Anjeun janten inkarnasi, / Anjeun parantos, ngaliwatan rahmat anu teu tiasa diungkabkeun tina welas asih *Anjeun*, / maparin cahaya ketuhanan Anjeun / ka anjeunna anu diasingkeun tina cahaya ti kandungan *indungna*, / nyentuh panonna ku ramo Anjeun anu ngabentuk anjeunna *tina* lebu; / Anjeun sorangan, ya Nu Méré cahaya, / padangkeun ayeuna raos jiwa kami, / salaku Nu Méré kalimpahan.

Kawibawaan, Nada 8: Saha nu tiasa nyarioskeun kakawasaan Anjeun, ya Kristus, / atawa saha nu tiasa ngitung lobana kaajaiban Anjeun? / Sabab Anjeun dua rupa, parantos nembongan di bumi ku kabagjaan Anjeun, / sarta masihan panyageuhan dua rupa ka nu kasiksa: / sabab Anjeun henteu ngan ukur muka panon jasmani / jalma nu buta ti kandungan *indungna*, tapi ogé panon jiwa. / Ku kituna manéhna ngaku Anjeun minangka Allah nu nyumput, / jeung Nu Méré rahmat agung ka sadayana.

Sareng ayeuna, Nada 2: Wilujeng pisan Anjeun, O Perawan Indung Gusti:

Doxologi Agung jeung Pamunduran.

Stikera Injil pikeun Matins, nada 8

Caina Maria nu ngaleleur / henteu murub sia-sia; / sabab tingali, manéhna dianggap pantes nampi piwuruk Malaikat, / jeung ningali Anjeun, ya Yesus! / Tapi manéhna masih mikirkeun hal-hal dunya, siga awéwé rapuh, / ku kituna manéhna teu diidinan nyabak Anjeun, Kristus; / tapi salaku juru warta manéhna dikirim ka murid-murid Anjeun, / ka aranjeunna manéhna mawa kabar gumbira, / ngumumkeun pananjakan *Anjeun* ka warisan Rama. / Pasihan ka kami ogé, ngaliwatan manéhna, rahmat tina rawuh Anjeun, / O Gusti jeung Nu Maha Nyaho!

DINA LITURGI

Mulang Para Anu, Nada 5

Malik di kayu salib, / sanggeus percaya ka Anjeun, ya Kristus, salaku Allah, / ngaku Anjeun kalayan haté nu suci, bari ngagero: / 'Inget ka abdi, ya Gusti, dina Karajaan Anjeun!'

Dina kai Salib, hayu urang nyanyi ku sora sarua ka Anjeunna nu masihan kahirupan ka umat manusa sarta ngaleungitkeun kutukan *nu disababkeun* ku tangkal, salaku Jurusalamet jeung Nu Maha Nyipta.

Nalika Anjeun disalib, ya Kristus, di antara dua maling nu dihukum, nu ngahina Anjeun dihukum kalayan adil, sedengkeun nu hiji deui, nu ngaku Anjeun, asup ka surga.

Datang ka pasamoan para Rasul, / para awéwé saleh ngagero: / 'Kristus parantos bangkit! Hayu urang nyembah ka Anjeunna, / salaku Gusti jeung Nu Maha Nyipta!'

Sareng teras, tina kanon pikeun nu buta, ode ka-6

Disalibkeun babarengan jeung maling, ya Gusti, / Anjeun parantos nyalametkeun kami tina maling jahat—nafsu anu ngancurkeun jiwa— / sadayana anu babarengan nyanyi ngeunaan salib jeung kabangkitan Anjeun, / ya Gusti, nu mikacinta manusa.

Aranjeunna nempatkeun Anjeun di kubur, teu boga tanaga jeung paéh, / O Kristus, Nu masihan kahirupan ka sakumna nu paéh; / tapi Anjeun hudang deui, O Gusti, ngosongkeun kubur-kubur, / ku kakawasaan ilahi Anjeun, O Firman.

Saenggeus Kebangkitan Anjeun, ya Kristus, / Anjeun ngawartoskeun ka rerencangan *Anjeun*: / 'Tetep ayeuna di Yerusalem, / nepi ka anjeun diparingi pakéan ti luhur kalayan kakuatan anu teu bisa dikalahkeun / jeung pitulung anu pasti!'

Saenggeus nyieun campuran tina taneuh, Anjeun ngoleskeunana *kana* panon lalaki nu buta ti lahir sarta masihan manéhna panglihatan, supaya manéhna bisa nyanyi ngeunaan kakawasaan Anjeun nu teu bisa diungkabkeun, ya Kalam, ngaliwatan Anjeun Anjeun nyalametkeun dunya.

Mulyana, ya Tritunggal: Kasatuan dina tilu Pribadi: Rama nu teu kungsi lahir, Putra nu lahir, jeung Roh nu ngaluar, ya Gusti nu tilu suci, hiji Ayan jeung Kakuatan, salametkeun sakumna umat Anjeun!

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Saha nu tiasa ngumumkeun agungna Anjeun, O Nu Suci? / Sabab Anjeun parantos ngalahirkeun Gusti dina daging ku cara nu gaib, / dunya ngaliwatan Anjeun, O nu salawasna perawan, / nu nyalametkeun urang tina sagala dosa.

Nalika asup, troparion Minggu, nada 5

Kecap, tanpa awal, *saperti* Rama jeung Roh, / lahir ti Perawan pikeun kasalametan urang, / hayu urang sing, hai nu satia, jeung nyembah *Anjeunna*, / sabab Anjeunna kersa nyandak daging jeung naék ka Salib, / sarta tahan pati, jeung ngahudangkeun nu paéh / ku Kebangkitan-Na nu mulya.

Kawibawaan, Kontakion pikeun nu Buta, Nada 4

Kalayan panon jiwa abdi kaganggu, / abdi sumping ka Anjeun, Kristus, / kawas jalma buta ti lahir, / ngagero ka Anjeun kalayan tobat: / 'Anjeun téh cahaya pangcaangna pikeun anu cicing di pepeteng!'

Sareng ayeuna, Kontakion Paskah, Nada 8

Sanajan Anjeun turun ka jero kubur, ya Nu Abadi, / tapi Anjeun geus ngancurkeun kakawasaan naraka / sarta naék minangka nu meunang, ya Kristus Allah urang, / bari nyerang ka para wanoja nu mawa mur: 'Wilujeng!' / sarta maparin karapihan ka Para Rasul Anjeun, / Anjeun nu maparin kabangkitan ka nu ragrag.

Prokeimenon, nada 8

Doakeun sareng tepati / pasucuan ka Gusti, Allah urang. **Ayat:** Allah dipikawanoh di Yehuda; Ngaran-Na agung di Israil.

Mazmur 75:12, 2

Kisah Para Rasul Suci, Bab 38

Dina poé-poé éta, basa Para Rasul keur dina jalan ka tempat sembahyang, urang patepung jeung hiji budak awéwé anu keuna ku roh ramalan, anu mawa kauntungan anu loba pisan ka para tuanna ngaliwatan ramalanana. Sanggeus manéhna nuturkeun Paulus jeung urang, manéhna ngagero bari nyebut, 'Jalma-jalma ieu téh abdi Allah Nu Maha Luhur, anu ngawartosan ka urang ngeunaan jalan kasalametan.' Manéhna ngalakukeun kitu salila sababaraha poé. Paulus, ngarasa ambek, malikeun awakna teras nyarios ka roh éta, 'Dina ngaran Yesus Kristus, abdi paréntah ka anjeun kaluar ti dirina.' Teras roh éta kaluar dina waktos éta ogé. Lajeng majikan awéwé éta, ningali yén harepan maranéhna pikeun meunang kauntungan geus leungit, nyekel Paulus jeung Silas teras ngageret maranéhna ka pasar ka payuneun para panguwasa. Sareng, nganteurkeun maranéhna ka payuneun hakim-hakim, maranéhna nyarios, 'Jalma-jalma ieu, anu Yahudi, ngaganggu katentreman di kota urang sarta nyebarkeun adat-istiadat anu urang Romawi teu pantes narima atawa ngalaksanakeun.' Kerumunan ogé ngalawan maranéhna, sarta para panguwasa, sanggeus nyabut pakean maranéhna, maréntahkeun supaya maranéhna dicambuk; sarta sanggeus maranéhna dipukul ku loba pukulan, maranéhna dileupaskeun ka panjara, paréntah ka juru panjara supaya ngajaga maranéhna kalayan saksama. Sanggeus nampa paréntah éta, manéhna nempatkeun maranéhna ka jeruji jero sarta ngiket suku maranéhna dina sangkél. Pas tengah peuting, Paulus jeung Silas keur ngadoa jeung nyanyi kidung ka Allah, sedengkeun tahanan séjén ngadéngékeun maranéhna. Dumadakan aya gempa bumi anu gedé pisan, nepi ka pondasi panjara ngageter; langsung kabéh panto kabuka, sarta kabéh belenggu maranéhna leupas. Juru panjara éta hudang, ningali yén panto panjara kabuka, manéhna nyabut bedogna teras rék ngabunuh dirina, sabab manéhna nyangka yén para tawanan geus kabur. Tapi Paulus ngagero ku sora gedé, "Ulah ngarugikeun diri anjeun, sabab kami sadayana aya di dieu." Manéhna ménta obor, tuluy buru-buru asup ka panjara, sarta ngageter, tuluy sujud di suku Paulus jeung Silas; tuluy manéhna ngaluarkeun maranéhna, tuluy nyarios, 'Pa, naon anu kedah abdi lakukeun supaya salamet?' Maranéhna ngajawab, 'Percanten ka Gusti Yesus Kristus, sarta anjeun bakal salamet—anjeun jeung kulawarga anjeun.' Sareng maranéhna nginjilkeun kecap Gusti ka anjeunna jeung ka sakumna anu aya di imahna. Sareng, nyandak maranéhna dina peuting éta, anjeunna ngumbah tatu maranéhna sarta langsung dibaptis, babarengan jeung sakumna anggota kulawargana. Sareng, nganteur maranéhna ka imahna, anjeunna nyadiakeun hidangan pikeun maranéhna sarta kabagjaan pinuh aya di imahna sabab anjeunna geus percaya ka Allah.

Kisah Para Rasul 16:16–34

Alléluya, Nada 8

Ayat: Tengetan abdi sareng welas asih ka abdi. **Ayat:** Pituduh léngkah abdi nurutkeun kecap Anjeun.

Mazmur 118:132A, 133A

Injil nurutkeun Yohanes, dimimitian ti ayat 34

Dina jaman harita, basa Yesus keur ngaliwatan, Anjeunna ningali saurang lalaki anu buta ti lahir. Murid-murid-Na nanya ka Anjeunna, 'Rabi, saha nu dosa, lalaki ieu atawa kolotna, nepi ka manéhna lahir buta?' Yesus ngajawab, 'Teu aya dosa boh lalaki ieu boh kolotna, tapi ieu kajadian supaya karya Allah bisa katingali dina dirina.' 'Kuring kudu ngalaksanakeun pagawean Anjeunna nu ngutus Kuring salila poé; peuting bakal datang, nalika euweuh nu bisa digawé. Salami Kuring aya di dunya, Kuring téh cahaya dunya.' Sanggeus nyarios kitu, Anjeunna ngelepkeun ludah ka taneuh, nyieun leutak tina ludah éta, tuluy ngoleskeun leutak éta kana panon jalma buta éta; teras Anjeunna nyarios ka manéhna, 'Indit, mandi di kolam Siloam'—anu hartina 'Nu Diutus'. Manéhna angkat, mandi, tuluy balik bari ningali. Tatangga-tatanggana jeung jalma-jalma anu saméméhna ningali manéhna buta ngomong,

'Naha ieu lain jalma anu biasa diuk jeung nyuhunkeun sedekah?' Sababaraha urang nyarios, 'Ieu manehna'; nu sanes nyarios, 'Henteu, tapi manehna mirip.' Jalma éta nyarios, 'Kuring sorangan.' Teras maranéhna nanya, 'Kumaha panon anjeun kabuka?' Anjeunna ngajawab, 'Aya saurang lalaki nu ngaranna Yesus nyieun leutak, ngoleskeunana kana panon kuring, teras nyarios, "Ka kolam Siloam tuluy mandi."' Kuring indit, ngumbah, jeung meunang paningali kuring. Tuluy maranéhna nanya ka manéhna, 'Mana Anjeunna?' Manéhna ngajawab, 'Kuring teu nyaho.' Maranéhna mawa lalaki nu tadina buta ka para Farisi. Waktu éta poé Sabat nalika Yesus nyieun leutak jeung muka panonna. Para Farisi ogé nanya ka manéhna kumaha manéhna bisa ningali. Manéhna ngawaler ka maranéhna, 'Manéhna nempatkeun leutak dina panon abdi, teras abdi ngumbah, sareng ayeuna abdi tiasa ningali.' Teras sabagian urang Farisi nyarios, 'Jalma ieu sanés ti Allah, sabab manéhna henteu ngajaga dinten Saptu.' Anu sanés nyarios, 'Kumaha jalma nu dosa tiasa ngalakukeun mujijat sapertos kieu?' Teras aya pasualan di antara maranéhna. Sakali deui maranéhna nanya ka jalma nu tadina buta, 'Naon ceuk anjeun ngeunaan manéhna, sabab manéhna geus muka panon anjeun?' Jawabna, 'Manéhna téh nabi.' Urang Yahudi henteu percaya yén manéhna kungsi buta tur ayeuna bisa ningali, nepi ka maranéhna nyauran kolot jalma nu geus bisa ningali éta tur nanya ka maranéhna, 'Naha ieu putra anjeun, nu ceuk anjeun lahir buta? Kumaha bisa ayeuna manéhna bisa ningali?' Kolotna ngajawab, 'Urang terang yén ieu téh anak urang jeung manéhna lahir buta; tapi kumaha manéhna bisa ningali ayeuna, urang teu nyaho, komo deui saha nu muka panonna. Manéhna geus dewasa; tanyakeun ka manéhna; hayu manéhna nyarita sorangan.' Éta jawaban kolotna, sabab maranéhna sieun ka urang Yahudi; margi urang Yahudi geus sarujuk yén saha waé nu ngaku manéhna minangka Kristus bakal diusir ti sinagoga. Ku kituna kolotna nyarios, 'Manéhna geus dewasa; tanyakeun ka manéhna.' Tuluy maranéhna nyauran deui lalaki nu tadina buta éta sarta nyarios ka manéhna, 'Méré kamulyaan ka Allah; urang terang yén jalma ieu téh jalma nu dosa.' Anjeunna ngajawab, 'Naha manéhna jalma nu dosa, abdi teu terang; hiji hal nu abdi terang, nya éta baheula abdi buta, ayeuna abdi tiasa ningali.' Aranjeunna nanya deui ka anjeunna, 'Naon nu geus dipigawé ku manéhna ka anjeun? Kumaha manéhna muka panon anjeun?' Anjeunna ngajawab ka maranéhna, 'Geus ku abdi caritakeun ka anjeun, tapi anjeun teu daék ngadangukeun; naha anjeun hayang ngadéngé deui? Naha anjeun ogé hayang jadi muridna?' Aranjeunna nyarita ka manéhna, 'Anjeun mah muridna, tapi kami mah murid Musa. Kami terang yén Allah geus nyarita ka Musa; tapi ngeunaan jalma ieu mah, kami teu nyaho ti mana asalna.' Jalma anu geus bisa ningali éta ngajawab, 'Anéh pisan anjeun teu nyaho ti mana asalna, padahal manéhna geus muka panon abdi.' Tapi urang terang yén Allah henteu ngadangukeun jalma-jalma nu dosa; tapi Anjeunna ngadangukeun saha waé nu ngahormat ka Allah jeung ngalaksanakeun kahayang-Na. Ti saprak dunya dijieun, can kungsi aya nu muka panon jalma nu lahir buta. Lamun Anjeunna lain ti Allah, Anjeunna moal bisa ngalakukeun nanaon.' Maranéhna ngajawab ka manéhna, 'Anjeun téh lahir dina dosa sakabéhna; saha anjeun nu hayang ngajar kami?' Tuluy maranéhna ngusir manéhna. Nalika Yesus ngadangu yén maranéhna geus ngusir manéhna, tuluy manggihan manéhna, Anjeunna nyarios ka manéhna, 'Naha anjeun percaya ka Putra Allah?' Manéhna ngajawab, 'Saha Anjeunna, Gusti, supaya abdi tiasa percaya ka Anjeunna?' Yesus nyarios ka manéhna, 'Anjeun geus ningali Anjeunna, jeung Anjeunna nu keur nyarita ka anjeun.' Manéhna nyarios, 'Abdi percaya, Gusti!' teras manéhna sujud ka Anjeunna.

Yohanes 9:1–38

Gantina 'Hal ieu pantes'

Malaikat ngumumkeun ka Perawan Nu Maha Suci: / 'Hai Perawan Nu Maha Suci, bungah! / Sareng deui abdi ngadawuh: Bungah! / Putra anjeun bangkit ti kubur dina dinten katilu, / (sareng ngahirupkeun nu maot.' / Jalma-jalma, bungah!)

Sareng irmos, nada 1: Caang, caang, hai Yerusalem Anyar, / sabab kamulyaan Gusti parantos nyorot ka anjeun! / Kabungah ayeuna sareng bagja, hai Sion! / Sareng anjeun, hai Ibu Allah nu Murni, kabungah / dina Kebangkitan-Na anu anjeun lahirkeun.

Komuni

Tampi Raga Kristus, / rasakeun Sumur Kamanatian. **Anu séjén:** Puji Gusti ti sawarga, / puji Anjeunna di jangkungna. Alleluia. **(3)**

DINA MINGGU JALMA BUTA DINA VESPÉR

Saatos Jam Ka-salapan, urang nyanyi Vesper tanpa kathisma.

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' urang nyanyikeun stichera perayaan, nada ka-5. Sarupa: 'Wilujeng, para askétis:'

Anjeun téh cahaya pikeun sakumna manusa / jeung panon dunya ieu, Gusti jeung Kecap, / sarta sakali deui, salaku Nu Maha Nyipta jeung Nu Maha Nyieun panon, Anjeun nembongkeun diri. / Ayeuna, tina campuran taneuh jeung ludah, / Anjeun maparin panon ka nu buta ku cara nu teu bisa diungkabkeun, / ngoles ku ramo jeung taneuh liat, sarta masihan maranéhna panglihatan. / Sareng sanggeus nampi éta, anjeunna anu samémémhna dipikawanoh / salaku jalma anu di antara nu lahir tacan kungsi ningali panonpoé, / ningali Anjeun, Panonpoé nu amis, / sanggeus ningali rupa-Na anu nyiptakeun urang / ngaliwatan rahmat-Na nu teu kaungkab.

Beunghar ngan ku kalemahan anggota awakna / jeung kagoréngan susunan fisikna, / lahir buta ti kandungan indungna, / manéhna teu kungsi nyangka / yén éta téh karya Pangayoman Nu Maha Kawasa nu nyabut panonna, / nu nyababkeun suku jeung kalolobaan awakna / tatu nalika kasandung ku batu. / Tapi sanggeus nampi kabeungharan ieu ti Anjeun, / manéhna ningali cahaya dunya, / sarta nyatakeun Anjeun, Pangatur alam-alam, / minangka Allah jeung Gusti sakabéh ciptaan / jeung Nu Nyipta sakabéh dunya.

Jalma buta baheula ngaku ku biwir, jiwa jeung pikiranna / ka Anu kalayan wijaksana nyiptakeun / pupil panon tina lebu jeung ludah / jeung cahaya nu sarua pikeun sadayana, / salaku Pangreksa jeung Pangawasa alam semesta, / anu, tina welas asih-Na wungkul ka ciptaan-Na, janten inkarnasi, / sarta ngumumkeun-Na minangka Allah Nu Maha Kawasa. / Teu sanggup nahan ningali sumanget-Na / atawa ngadéngékeun ajaran-Na ka maranéhna, / para ahli kitab ngukum anjeunna supaya diusir ti sinagoga, / sangsara ku kabuta nu leuwih parah / tibatan baheula, buta boh dina / jiwa boh raga.

Sareng tilu stichera tina Menaion. Kémah: hiji stichera pikeun wali. Lamun teu aya,

Maha Mulya, sareng ayeuna, dina poé raya ieu, Nada 2: Anjeunna anu lahir buta / mikir kieu dina haténa: / 'Naha bisa jadi abdi lahir tanpa panon alatan dosa kolot abdi? / Naha abdi henteu lahir minangka pangéling ka bangsa-bangsa alatan henteu percanten maranéhna? / Abdi teu tiasa deui nanya: iraha peuting, iraha poé? / suku abdi teu tiasa deui kasandung ku batu: / sabab abdi henteu ningali panonpoé caang, / ogé henteu ningali Nu Nyipta abdi dina wujud manusa. / Tapi abdi nyuhunkeun ka Anjeun, Kristus Gusti urang, / tingali ka abdi sareng welas asih ka abdi!'

'Cahaya kabagjaan:' Jeung prokeimenon poé éta: Puji Gusti dinten ieu:

Dina stichera, stichera Minggu tina Octoechos, nada 5

Ku Kayu Salib Anjeun nu Suci, ya Kristus, Anjeun parantos ngahina setan, sareng ku Kebangkitan Anjeun parantos ngaleutikan racun dosa sareng nyalametkeun kami tina gapura pati. Kami ngamulyakeun Anjeun, Nu Tunggal Putra.

Stich: Kuring ngangkat panon ka Anjeun, nu cicing di sawarga:

Gusti, abdi teu eureun-eureun dosa, / sareng, sapertos manusa, abdi teu sadar kana *éta*. / Kalahkeun kateuing abdi, / O Nu Maha Hadé, sareng moga abdi dipaparin rahmat!

Ayat: Maha welas asih ka kami, ya Gusti, maha welas asih ka kami:

Ku ngaremehkeun sagala hal di bumi / jeung tabah nahan sangsara, / anjeun henteu kateuing ku harepan nu mulya, / tapi jadi ahli waris Karajaan Sawarga, / hai para martir nu pinuh puji. / Kalayan

wani di payuneun Allah Nu Mikacinta manusa, / nyuhunkeun karapihan pikeun dunya / jeung rahmat ageung pikeun jiwa urang.

Mulyana, sareng ayeuna, dina poé raya ieu, Nada 2: Nalika Yesus nuju ngaliwatan candi, Anjeunna pendak sareng saurang lalaki buta ti lahir; teras, kalayan welas asih, Anjeunna nempatkeun campuran taneuh liat kana panonna sarta nyarios ka anjeunna, 'Indit, mandi di Silom.' Sanggeus mandi, anjeunna tiasa ningali deui, masihan kamulyaan ka Allah. / Tatangga-tatanggana lajeng nanya ka anjeunna: / 'Saha nu muka panon anjeun, / nu teu aya nu bisa ningali nu sanggup nyageurkeun?' / Anjeunna ngagero, nyarios: / 'Jalma nu dingaranan Yesus nyarios ka kuring: / "Mandi di Silom," sareng kuring nampi paningal.' / Anjeunna saéstuna Nu / anu diomongkeun ku Musa dina Hukum salaku Kristus Mesias; / Anjeunna Jurusalamet jiwa urang!'

Saatos Trisagion, troparion Minggu: 'Kecap, tanpa mimitian, *saperti* Rama jeung Roh:' **Kémah Mulya: troparion ka wali, upami aya; Ayeuna: Theotokos. Teras ektenia ganda jeung pamunduran.**

Balik ka daptar eusi

PANGAHÉAN PASKAH

DINA SALASA DINA VESPÉR

Saenggeus jam ka-9, imam ngamimitian Vespers kalayan Panto Karajaan kabuka, nyekel haseup kemenyan jeung lilin, sarta nyanyikeun: 'Kristus parantos bangkit', **kalayan ayat-ayatna. Saatos ayat-ayatna, mazmur:** 'Pujilah Gusti, hai jiwaku'; **sarta Ektenia. Kathisma adat ogé disanyikeun.**

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero'
stichera minggu ngeunaan jalma buta, dina nada kagenep, nada 2

Jalma nu lahir buta mikir *kieu* dina haténa: / 'Naha abdi lahir tanpa panon alatan dosa kolot abdi? / Naha abdi lahir minangka pangéling *ka* bangsa-bangsa alatan henteu percanten *maranéhna*? / Abdi teu tiasa *deui* nanya: iraha peuting, iraha siang? / Kaki abdi moal tiasa kasandung ku batu *deui*: / sabab abdi henteu acan ningali panonpoé caang, / ogé henteu ningali Nu Maha Nyipta abdi dina wujud *manusa*. / Tapi abdi nyuhunkeun ka Anjeun, Kristus Gusti urang, / tingali ka abdi sareng welas asih ka abdi!'

Nalika Yesus keur ngaliwatan candi, Anjeunna patepung jeung saurang lalaki anu buta ti lahir; sarta, kalayan welas asih, Anjeunna nempatkeun *campuran* taneuh liat dina panonna sarta ngomong ka manehna, 'Indit, mandi di Silom.' Sareng sanggeus manehna mandi, manehna bisa ningali deui, muji ka Allah. / Tatangga-tatanggana lajeng nanya ka anjeunna: / 'Saha nu muka panon anjeun, / nu *moal bisa* disembuhkeun *ku* saha waé nu bisa ningali?' / Anjeunna ngagero, nyarios: / 'Jalma nu dingaranan Yesus nyarios ka kuring: / "Mandi di Silom," teras kuring tiasa ningali deui. / Anjeunna saéstuna Nu / dibahas ku Musa dina Hukum salaku Kristus, Mesias; / Anjeunna Jurusalamet jiwa urang!'

Sora 4: Ningali sakumna hirupna siga peuting, jalma buta éta ngagero ka Anjeun, ya Gusti: 'Buka panon abdi, ya Putra Daud, Jurusalamet kami, supados abdi ogé tiasa nyanyi ngeunaan kakawasaan Anjeun babarengan sareng batur séjén!'

Nada 5: Ya Gusti, basa Anjeun leumpang di jalan, / Anjeun pendak jeung saurang lalaki buta ti lahir; / sarta, pinuh ku heran, / murid-murid Anjeun nanya ka Anjeun, nyarios: / 'Guru, saha nu dosa: / manéhna atawa kolotna, nepi ka manéhna lahir buta?' / Tapi Anjeun, Jurusalamet abdi, ngagero ka maranéhna: / 'Boh manéhna boh kolotna teu aya nu dosa, / tapi *ieu* téh supaya karya Allah katingali dina dirina. / Kuring kudu ngalakukeun karya-karya Anjeunna nu ngutus Kuring, / nu teu aya batur séjén nu bisa ngalakukeunana.' / Sanggeus nyarios kitu, Anjeun ngelud salira ka taneuh, / tuluy nyieun adonan *tina ludah*, / tuluy ngoleskeunana kana panonna, bari nyarios ka manéhna: / 'Indit, mandi di kolam Silom.' / Sanggeus manéhna mandi, manéhna cageur tur ngagero ka Anjeun: / 'Abdi yakin, ya Gusti!' – teras manéhna sujud ka Anjeun. / Ku kituna kami ogé ngagero: 'Mugia Anjeun maparin rahmat ka kami!'

Nada 8: O Panonpoé kebenaran anu teu kawujud, Kristus Allah urang, / anu ti kandungan *indung* anu kabur cahaya, / parantos ngahuripkeun deui ku dua cara ku sentuhan Anjeun anu paling suci! / Sareng sanggeus ngahuripkeun panon jiwa urang, / jantenkeun *urang* putra-putra siang, / sangkan urang tiasa ngagero ka Anjeun kalayan iman: / 'Gedé tur teu kaungkab rahmat Anjeun ka urang; / Nu mikacinta manusa, kamulyaan ka Anjeun!'

Kristus Gusti, anu diinkarnasi ku rahmat haté Anjeun, sanajan dirampas cahaya ti kandungan *indungna*, ku rahmat welas asih *Anjeun* anu teu kaungkab Anjeun maparin ka manéhna cahaya ilahi, nyentuh panonna ku ramo-ramo Anjeun anu nyiptakeun manéhna *tina* lebu; / Ayeuna ogé, ya Nu Méré Cahaya, / padangkeun raos jiwa kami, / salaku Nu Méré kalayan murah haté.

Kajayaan, ayeuna, Nada 8: Saha nu tiasa nyarioskeun kakawasaan Anjeun, ya Kristus, / atawa saha nu tiasa ngitung lobana kaajaiban Anjeun? / Sabab Anjeun dua rupa, parantos nembongan di bumi dina kahadean Anjeun, / sarta maparin panyageuhan dua rupa ka nu sangsara: / sabab Anjeun henteu ngan ukur muka panon jasmani / jalma buta ti kandungan *indungna*, tapi ogé panon jiwa. / Ku kituna manéhna ngaku Anjeun minangka Allah nu disumputkeun, / sarta Nu Maparin rahmat ageung ka sadayana.

Prokeimenon poé éta.

Dina stichera, stichera Minggu, nada 5

Kami ngamulyakeun Anjeun, Kristus Jurusalamet anu jadi manusa, / sarta henteu ninggalkeun sawarga, / kalayan sora kidung kami; / margi Anjeun narima Salib jeung pati pikeun kami, / salaku Nu Maha Agung anu nyaah ka umat manusa; / sanggeus ngancurkeun lawang naraka, Anjeun naék deui dina poé katilu, / nyalametkeun jiwa kami.

Sareng stichera Paskah, nada 5

Stich: **Mugia Allah bangkit / sarta musuh-musuh-Na sumebar.**

Paskah Suci parantos nembongan ka urang dinten ieu, – Paskah anyar, Paskah Suci, Paskah misterius, Paskah anu dihormat ku sadayana. / Paskah – Kristus Jurusalamet; / Paskah nu suci, / Paskah nu agung, / Paskah pikeun nu iman, / Paskah nu muka gapura surga pikeun urang, / Paskah nu ngasucikeun sakumna nu iman.

Ayat: **Sakumaha haseup leungit, / kitu ogé maranéhna leungit.**

Angkat sanggeus panglihatan, aranjeun awéwé nu mawa béja hadé, / sarta wartakeun ka Sion: / 'Tampi ti kami kabagjaan béja hadé Kebangkitan Kristus!' / Kabagjaan, sumanget jeung bungah, Yerusalem, / sanggeus ningali Kristus Raja, siga panganten lalaki, / kaluar tina kubur.

Ayat: **Supados nu dosa musna ti payuneun Gusti, / sareng supados nu bener bagja.**

Awéwé nu mawa mur, isuk-isuk pisan, / sanggeus sumping ka kubur Nu Méré Kahirupan, / manggihan hiji Malaikat linggih di luhur batu, / teras manéhna, bari ngahadap ka maranéhna, ngagero kieu: / 'Naha maranéhna néangan Nu Hirup di antara nu maot? / Naha maranéhna ngaduka ka Nu Teu Aya Rusak siga *Anjeunna keur* lapuk? / Balik ka murid-murid-Na sarta béjakeun ka maranéhna!'

Ayat: **Ieu poé anu dijieun ku Gusti; hayu urang bungah tur gumbira!**

Paskah Kabungahan, Paskah, Paskah Gusti, Paskah anu paling suci parantos caang pikeun urang. Paskah! Hayu urang silih rangkul kalayan kabagjaan. / O, Paskah – kabebasan tina kasedihan! / Sabab dina poé ieu, ti jero kubur, / caang kawas ti kamar panganten, Kristus / ngeusian para awéwé ku kabagjaan, bari nyarios: / 'Maju tur béjakeun ka para Rasul!'

Maha Suci, sareng ayeuna, Nada 5: Poé Kabangkitan! / Sareng hayu urang sumebar ku kabagjaan / sarta silih rangkul; / hayu urang nyarios: 'Sadulur!' / Sareng ka jalma-jalma anu benci ka urang, / – hayu urang hampura sadayana demi Kebangkitan / sarta ku kituna hayu urang ngumumkeun: / 'Kristus parantos bangkit ti nu maot, / parantos ngéléhkeun pati ku pati, / sarta masihan kahirupan ka jalma-jalma di jero kubur!'

Ayeuna anjeun ngaleupaskeun kami: Trisagion sanggeus Doa Gusti:

Troparion Paskah, Nada 5

Kecap, anu tanpa mimitian, *saperti* Rama jeung Roh, / lahir ti Gadis Perawan pikeun kasalametan urang, / hayu urang nyanyi, hai nu satia, sarta nyembah *Anjeunna*, / sabab Anjeunna kersa nyandak daging sarta naék ka Salib, / sarta nahan pati, sarta ngahudangkeun nu maot / ku Kebangkitan-Na anu mulya.

Kajayaan, sareng ayeuna, ka Indung Gusti, dina nada anu sami: Wilujeng, gapura Gusti anu teu bisa ditembus! / Wilujeng, témbok sareng panyalindungan pikeun anu nyungsi ka Anjeun! / Wilujeng, palabuhan tentrem jeung *Perawan* anu teu kungsi kawin, / anu ngalahirkeun dina daging ka

Nu Nyipta jeung Allah Anjeun! / Ulah eureun ngadoakeun pikeun anu nyanyi / jeung ngahormat ka Nu lahir tina Anjeun.

Sareng litani: Pasihan rahmat ka kami, ya Allah: Sareng pamunduran adat diucapkeun: Anjeunna nu parantos hudang ti nu maot: tanpa salib, kalayan sebutan poé suci, teras urang nyanyi 'Many Years'.

DINA REBO MINGGU KA-6 SANGGEUS PASKAH
DINA MATINS

Saatos aklamasi 'Mulia ka Nu Suci jeung Nu Sarupa Zatna', **imam ngalaksanakeun rit Paskah kalayan bumbung kemenyan jeung ayat-ayat, saperti dina Vespers. Saterusna, abbas atawa nu maca ngumumkeun:** 'Mulia ka Allah di pangluhurna'; **teras Mazmur Ka-Genep dinyanyikeun nurutkeun adat.**

Dina 'Gusti Nu Maha Pangeran:'
troparion Minggu dinyanyikeun dua kali, nada ka-5

Kecap, anu tanpa mimitian*, saperti* Rama jeung Roh, / lahir ti Gadis Perawan pikeun kasalametan urang, / hayu urang sing, hai nu satia, sarta nyembah *Anjeunna*, / sabab Anjeunna kersa nyandak daging sarta naék ka Salib, / sarta nahan pati, sarta ngahudangkeun nu maot / ku Kebangkitan-Na anu mulya.

Mulyakeun, sareng ayeuna, ka Theotokos, dina nada anu sami: Wilujeng, gerbang Gusti anu teu bisa ditembus! / Wilujeng, témbok sareng panyumputan pikeun anu nyungsi ka Anjeun! / Wilujeng, palabuhan tentrem jeung *Perawan* anu teu kungsi kawin, / anu ngalahirkeun dina daging ka Nu Nyipta jeung Nu Maha Suci! / Ulah eureun ngadoakeun pikeun anu nyanyi / jeung ngahormat ka Nu lahir tina Anjeun.

Numutkeun nada kahiji sedal Minggu, nada 5

Hayu urang muji Salib Gusti, / ngahormat panguburan-Na nu suci ku kidungan, / sarta ngamulyakeun Kebangkitan-Na; / sabab Anjeunna, salaku Allah, ngahudangkeun nu maot ti kubur-kuburna babarengan jeung *Anjeunna*, / ngancurkeun kakawasaan maot jeung kakuatan setan, / sarta maparin cahaya ka maranéhna nu cicing di Hades.

Ayat: **Bangun, ya Gusti Allah abdi, hayu panangan Anjeun diangkat, / ulah poho ka nu miskin Anjeun dugi ka tungtung!** Mazmur 9:33

Ya Gusti! Anjeun diwartakeun paéh, Anjeun anu parantos ngéléhkeun pati; / Anjeun dibaringkeun di kubur, Anjeun anu parantos ngosongkeun kuburan. / Di bumi, prajurit ngajaga kubur *Anjeun*, / di Hades Anjeun parantos ngahudangkeun nu paéh ti jaman baheula. / Gusti Nu Maha Kawasa jeung teu kaharti, kamulyaan ka Anjeun!

Mulyakeun, sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Wilujeng, gunung suci, nu *ngan* ku Gusti nu ngalanglang! / Wilujeng, semak duri hirup nu teu kaduruk! / Wilujeng, hiji-hijina sasak dunya ka Gusti, / nu nungtun manusa ka kahirupan langgeng! / Wilujeng, Perawan nu taya cacad, / anu, teu kungsi wawuh ka lalaki, ngalahirkeun / Jurusalamet jiwana urang!

Sareng bacaan.

Sanggeus bait ka-2 tina Sedalen, nada 5

Tanpa awal, sapertos Rama jeung Roh, / ngagem cahaya kawas pakéan, / tina kanyaah ka umat manusa Anjeunna nyandak sipat urang, / sarta, ngusir kasakit manusa salaku Gusti, / Anjeunna ngahuripkeun sanajan panon / jalma-jalma anu teu boga cahaya ti kandungan indungna. **(2)**

Kidungan Minggu

Saenggeus nyaksian Kebangkitan Kristus, hayu urang sujud ka Gusti Yesus nu Suci, hiji-hijina nu taya dosa. Urang sujud ka Salib Anjeun, ya Kristus, sarta urang nyanyi jeung ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun nu Suci, sabab Anjeun téh Allah urang, urang teu wawuh ka nu séjén iwal Anjeun, urang nyauran ngaran Anjeun. / Hayu, sadaya nu satia, / hayu urang sujud ka Kasalametan Suci Kristus, / sabab tingali, ngaliwatan Salib / kabagjaan parantos sumping ka sakuliah dunya. / Salawasna muji Gusti, / urang nyanyi ngeunaan Kebangkitan-Na, / sabab Anjeunna, sanggeus nahan panyaliban, / parantos ngancurkeun pati ku pati. **(3)**

Mazmur 50.

Kanon: pikeun Paskah kalayan irmos dina 6, pikeun nu buta dina 4, jeung pikeun jaga Ascension dina 4.

KANON.
Komposisi ku St John of Damascus, nada 1.
Kidung 1

Irmos: Poé Kabangkitan! Hayu urang bungah, hai rahayat! / Paskah! Paskah Gusti! / Sabab ti paéh ka hirup jeung ti bumi ka sawarga / Kristus Allah parantos nganteurkeun urang, / bari urang nyanyi *lagu* kameunangan.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Hayu urang ngabersihkeun indra urang sarta ningali / Kristus caang nembongan / dina cahaya nu teu bisa dideukeutan tina Kabangkitan, / sarta hayu urang ngadéngé kalayan jelas Anjeunna nyarios, 'Kabagjaan!' / bari urang nyanyi *lagu* kameunangan.

Refrén: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Hayu langit bungah sakumaha pantesna, hayu bumi bagja, hayu sakuliah dunya ngarayakeun, *duanana* nu katingali jeung nu teu katingali: sabab Kristus parantos bangkit, kabagjaan anu teu aya tungtungna.

Kidungan Theotokos,
dihususkeun ku Anbiya Theophanes sareng Yosef

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anjeun parantos mecah iketan pati, / ngandung dina kandungan anjeun kahirupan langgeng, Kristus, / anu dina poé ieu nyorot ti jero kubur, / ya Perawan salawasna, / sarta parantos ngahuripkeun dunya.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Saenggeus ningali Putra Anjeun sareng Gusti, nu parantos bangkit, / bagja babarengan sareng Para Rasul, ya Anjeun nu dipapag ku rahmat Gusti sareng nu suci! / Sareng Anjeun, ya Indung Gusti nu teu aya kalepatan, nu munggaran nampi *kecap* 'Bagja', minangka sumber kabagjaan pikeun sadayana.

Kanun pikeun nu Buta,
dihimpun ku Anbiya Joseph, Nada 5
Ode 1

Irmos: Tanah anu panonpoé henteu nyorot:

Ku sukarela nampi Salib dina daging, ya Jurusalamet, / Anjeun ngalimpahkeun berkah jeung kahirupan ka dunya, ya Gusti, / Nu Maha Berkah jeung Nu Maha Nyipta sagala. / Ku kituna kami muji Anjeun, nyanyi jeung ngamulyakeun Anjeun, / kalayan nyanyi *jeung* maénkeun lagu kameunangan.

Dina jurang pangjerona / Yusup nu mulya nempatkeun Anjeun, Kristus nu lila sangsara, / nu parantos kawas nu paéh, / sarta ngagulingkeun batu di lawang kubur. / Tapi Anjeun hudang deui, ya Nu Mulya, sarta ngangkat dunya babarengan Anjeun, / bari nyanyi jeung maénkeun lagu kameunangan.

'Naha anjeun mawa kemenyan jeung cimata?' – ceuk Malaikat anu nembongan ka para wanoja anu terhormat – 'Kristus parantos bangkit. Gancang, béjakeun ka para murid anu kawas déwa, anu keur sedih jeung ceurik, sangkan maranéhna tiasa bungah jeung sumanget!'

Ngahampura mujijat anu mulya, Anjeun, Jurusalamet, nyageurkeun ogé lalaki buta ti lahirna, ngoles panonna ku campuran taneuh bari nyarios: 'Indit ka Silom, mandi di dinya, supaya anjeun tiasa wawuh ka Abdi, Allah, nu leumpang di bumi, nu ngagem daging tina welas asih haté Abdi.'

Kanon pikeun Peuting Ngalanglang ngandung akrostik dumasar kana abjad, nada 5. Ode 1

Irmos: Kuda jeung nu nunggangna:

Kristus naék ka luhur ka Rama / sarta mawa daging nu dicandak-Na ti urang: / hayu urang mulangkeun ka-Na kamulyaan ayeuna kalayan kidung puji-pujian, / nyanyikeun lagu kameunangan. **(2)**

Kamulyaan: Kitab-kitab Kitab Suci nu diilhaman ku Gusti, jeung khotbah para wijaksana nu saleh, geus écés ngahontal kasampurnaanana: sabab Gusti naék sanggeus Kebangkitan-Na kalayan kamulyaan ka *alam* langit.

Sareng ayeuna: Bumi bagja dina misteri, / sareng *sakumna* sawarga pinuh ku kabagjaan / dina Pangangkatan Kristus, / anu ku rahmat-Na parantos ngahijikeun deui naon anu kungsi misah / sareng parantos ngancurkeun pager permusuhan.

Katavasia: Ka Allah Jurusalamet, / anu nungtun rahayat-Na nyebrang sagara kalayan suku maranéhna teu baseuh / sarta ngalelepkeun Firaun jeung sakabéh pasukanna, – / ka Anjeunna wungkul hayu urang nyanyi, / sabab Anjeunna dimulyakeun.

Hymne 3

Irmos: Hayu urang nginum inuman anyar, / sanés anu mucunghul ku mujijat tina batu tandus, / tapi pancuran kabeungkeut, / anu ngocor tina kubur ku Kristus, / anu ngajantenkeun urang teguh.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Ayeuna sagalana pinuh ku cahaya, / sawarga, bumi jeung alam handap: / hayu sakumna mahluk ngarayakeun Kebangkitan Kristus, / anu jadi landasanana.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Kamari abdi dikubur sareng Anjeun, Kristus, / – sareng Anjeun anu parantos wungkul, abdi wungkul dinten ieu; / kamari abdi disalib sareng Anjeun: / mulyakeun abdi sareng Anjeun, Jurusalamet, / di Karajaan Anjeun!

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Ka kahirupan nu suci / abdi ngaléngkah dinten ieu, / ngaliwatan kahadean Anjeunna nu lahir ti Anjeun, ya Nu Suci, / sarta nu parantos ngahurungkeun sakumna ujung *dunya* ku cahaya-Na.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Parantos ningali Gusti, nu ku Anjeun dipikandung dina kandungan Anjeun, O Nu Suci, parantos bangkit ti nu maot sakumaha Anjeunna nyarios, bagja, sareng salaku Allah, O Nu Tanpa Noda, mulyakeun Anjeunna.

Kanon pikeun nu Buta. Irmos: Haté abdi, ya Gusti:

Anjeun parantos nguatkeun haté nu goyah, / sanggeus ngageterkeun sakumna bumi, O Nu Sabar, / ku pangsaliban suci Anjeun, / nu Anjeun sanggakeun dina daging.

Dina kubur anyar, ya Nu Maha Asih, / Yusuf nu mulya nempatkeun Anjeunna; / tapi dina poé katilu Anjeunna bangkit ti nu maot, / nganyarkeun urang.

'Naha anjeun milarian Gusti siga Anjeunna parantos maot? / Anjeunna parantos bangkit, sakumaha Anjeunna nyarios,' / – Malaikat ngumumkeun ka para awéwé, / caang ku paras ilahi.

Kali baheula, lalaki buta ti lahir, / anu geus nyandak ka Anjeun, Anjeun nyageurkeun, O Nu Maha Asih, / *sarta manéhna mimiti* ngamulyakeun pangayoman Anjeun jeung mujijat Anjeun.

Kanon Panganteur. Irmos: Anu ngadegkeun bumi dina euweuh nanaon:

Saatos ngiket pati ku pati Anjeun sorangan, O Sabda, Anjeun bangkit tina nu maot kalayan kamulyaan pinuh dina poé katilu, sareng naék kalayan kamulyaan ka *alam* langit, O Jurusalamet, samentara nu teu boga awak nyanyi *pikeun ngahormat* kana pangurus Anjeun nu teu bisa diungkabkeun.

Kamulyaan: Anjeun sumping ka jalma-jalma di bumi, ya Kristus, tanpa awak / tur nyandak daging; / Anjeun nahan salib sarta hudang ti nu maot; / Anjeun naék kalayan kamulyaan ka Sumber Cahaya – Rama Anjeun, / sanggeus mawa karapihan ka sadayana.

Sareng ayeuna: Sanggeus milarian domba nu leungit di bumi, ya Kristus, / Anjeun parantos ngahijikeunana sareng nu teu sesat, ya Logos; / sareng, sanggeus naék ka sawarga, Anjeun parantos linggih kalayan kamulyaan / di katuhu Rama Anjeun. / Kamulyaan ka rahmat ageung Anjeun!

Katavasia: Ku kakuatan Salib-Mu, ya Kristus, / kuatankeun pikiran abdi, / supados abdi tiasa nyanyi sareng ngamulyakeun / Pangangkatan-Mu anu nyalametkeun.

Kontakion Jalma Buta, Nada 4

Kalayan panon jiwa abdi kaburuk, / abdi sumping ka Anjeun, Kristus, / kawas jalmi buta ti lahir, / ngagero ka Anjeun kalayan tobat: / 'Anjeun téh cahaya nu paling caang pikeun nu cicing di pepeteng!'

Ikos: Pasihan abdi aliran hikmah anu teu tiasa diungkabkeun / sareng pangaweruh langit, ya Kristus, / Pituduh ka nu cicing dina poék jeung nu leungit jalan, / sangkan abdi tiasa nyaritakeun / naon anu parantos écés diajarkeun ku kitab suci Injil dunya— / mujijat lalaki buta: / kumaha anjeunna anu buta ti lahir / nampi paningal jasmani jeung rohani, bari ngagero kalayan iman: / 'Anjeun téh cahaya nu paling caang pikeun nu cicing dina poékna!'

Sedalen, Nada 1

Anjeun parantos masihan panon, ya Kristus, ka anu lahir buta ti kandungan, nembongkeun ka urang Yahudi, ya Jurusalamet abdi, kamulyaan Anjeun anu teu tiasa diungkabkeun, sareng yén Anjeun téh cahaya sadayana. Tapi jalma-jalma anu pikiranana diruksak ku sirik ngarancang jahat ka Anjeun, milarian cara pikeun maéhan Nu Méré kahirupan.

Maha Mulya, sareng ayeuna: Anjeun lahir, ya Jurusalamet, sakumaha Anjeun sorangan kersa; Anjeun nembongan, sakumaha Anjeun sorangan resep, sarta sangsara salaku manusa, tapi hudang deui salaku Allah. Anjeun naék ka sawarga kalayan kamulyaan, sarta ngahudangkeun sipat manusa *di dinya*, sarta ngahiasna ku kamulyaan Anjeun.

Hymne 4

Irmos: Mugia panglinda ilahi, / ahli teologi Habakuk, nangtung babarengan sareng urang / sareng nembongkeun Malaikat nu mawa cahaya, / anu sacara jelas ngumumkeun: / 'Dina poe ieu – kasalametan pikeun dunya, / sabab Kristus parantos bangkit, / salaku Nu Maha Kawasa'.

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Kristus nembongan salaku manusa, / sanggeus muka rahim gadis perawan; / sarta salaku nu dipersembahkeun jadi dahareun, Anjeunna disebut Anak Domba; / sanajan Anjeunna taya cacad—teu kakeunaan kotoran— / Anjeunna mangrupa Paskah urang; / sarta, salaku Allah sajati, / Anjeunna disebut sampurna.

Paduan sora: **Kristus parantos bangkit ti nu maot.**

Sapertos anak domba yuswa sataun, / pikeun urang – makuta kahadéan, / Nu Maha Suci, sukarela disembelih pikeun sadayana, / *sapertos* Paskah nu ngabersihkeun, / sarta sakali deui caang ka urang ti jero kubur / minangka Panonpoé kabeneran nu mulya.

Kor: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Daud, karuhun Gusti, / ngaluncat jeung ngibing di payuneun Tabut, siga dina bayangan; / tapi urang, rahayat suci Gusti, / ningali kacumponan tina pratanda-pratanda, / hayu urang bungah ku ilham ilahi, / sabab Kristus parantos bangkit, Nu Maha Kawasa.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anu nyiptakeun Adam, karuhun anjeun, O Nu Suci, / dijieun ngaliwatan anjeun, / jeung dina poé ieu Anjeunna, ku pupusna, geus ngaleungitkeun / pati anu *datang* ngaliwatan anjeunna, / sarta geus ngahuripkeun sadayana / ku cahaya ilahi tina Kebangkitan.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Ningali Kristus, anu Anjeun kandung dina kandungan Anjeun, O Anu Suci, / anu mucunghul ajaib tina nu maot / dina poé ieu pikeun kasalametan sadayana, / mulya tur taya cela di antara awéwé, sarta éndah, / kabagjaan babarengan jeung Rasul-rasul, mulyakeun Anjeunna.

Kanon pikeun nu Buta. Irmos: Kuring parantos ngadangu, ya Gusti:

Abdi, nu parantos maot ku *dahar tina* tangkal, / Anjeun, nu janten Hirup, parantos ngahirupkeun deui, / sanggeus disalibkeun dina Kayu Salib ku rahmat Anjeun nu agung; / ku kituna, ya Firman, abdi ngamulyakeun Anjeun.

Cicing sareng murid-murid ku cara anu ajaib, / Anjeun ngawartos ka aranjeunna, ya Gusti: / 'Angkat, wartoskeun ka mana-mana / Kebangkitan Abdi!'

Ngukuhkeun, ya Gusti, kabangkitan Anjeun ti jero kubur, / sareng maranéhna anu bogoh ka Anjeun, ya Kristus, / Anjeun ngobrol salila sababaraha poé, / ngeusian maranéhna ku kabagjaan.

Anjeun masihan paningal, ya Gusti, ka hiji nu buta ti lahiran, bari nyarios: 'Indit, mandi, teras ningali, ngamulyakeun Ketuhanan Abdi.'

Kanon pikeun Pra-Pesta. Irmos: Sanggeus ngartos kasaurman Anjeun:

Sipat urang, nu kungsi dihukum alatan dosa, / parantos dibéré rahmat ku narima-*Na ku* Anjeun, *ya* Raja sadaya: / *sarta* dina kidung ngamulyakeun Kebangkitan-Na / jeung Pangunggahan Ilahi-Na kalayan ajrih.

Pasukan mahluk gaib pinuh ku heran, / basa maranéhna ningali Anjeun, Kristus, maké rupa manusa, / naék dina mega, / sarta ngahontal *karajaan* sawarga.

Mulyana: Ningali jubah-Mu nu beureum, / O Kristus, Raja sadaya, / pasukan malaikat kagum ku pananjakan-Mu / sarta nyembah ka Anjeun kalayan sieun jeung kabagjaan.

Sareng ayeuna: Hayu urang tepuk tangan: Gusti, sanggeus naék ti nu paéh, naék ka sawarga, *sarta* para malaikat tunduk ka Anjeunna, sapertos ka Nu Nyipta jeung Allah urang!

Katavasia: Kuring ngadéngé warta / ngeunaan kakuatan Salib Anjeun, / yén Surga kabuka ku éta, / sarta kuring ngagero: 'Mulyakeun kakuatan Anjeun, ya Gusti!'

Lagu 5

Irmos: Hayu urang jaga ti isuk-isuk / sarta tinimbang meratap, hayu urang nawarkeun kidung ka Gusti, / sarta urang bakal ningali Kristus – Panonpoé Kabeneran, / anu nyebarkeun kahirupan ka sadayana.

Refrén: **Kristus parantos hudang ti nu maot.**

Ningali rahmat Anjeun nu teu aya watesna, ya Kristus, maranéhna nu kabekelan ku ranté naraka geuwat ngaléngkah ka cahaya kalayan léngkah pinuh kabagjaan, ngapungkas Paskah langgeng.

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Hayu urang caket ka Kristus kalayan obor di leungeun, / nu mucunghul ti kubur siga panganten lalaki, / sarta hayu urang merayakeun babarengan / jeung pasukan *surga* nu kabungah / Paskah panyalamet Gusti.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Sumebarna ku cahaya ilahi / jeung sinar anu masihan kahirupan / tina Kebangkitan Putra Anjeun, O Indung Allah Anu Paling Suci, / kumpulan jalma-jalma saleh pinuh ku kabagjaan.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anjeun henteu muka gapura kasucian nalika Inkarnasi, / ogé henteu mecah segel kubur, ya Raja ciptaan, / ku kituna, ningali Anjeun nu bangkit, / Indungna kabungah.

Kanon pikeun nu Buta. Irmos: Jiwa abdi nu malarat:

Anjeun diangkat dina Kayu Salib, O Nu Maha Asih, / sarta ngangkat sakumna manusa babarengan sareng *Anjeun*, / sarta maéhan naga musuh, / sarta ngahirupkeun deui ciptaan panangan Anjeun, / salaku hiji-hijina Allah pikeun sadayana.

Anjeun diteundeun di jero kubur, sanggeus sukarela maot, ya Raja Nu Abadi, sarta Anjeun ngancurkeun sakabéh karaton Hades, ngahirupkeun nu maot ngaliwatan Kebangkitan Anjeun.

Anjeun, Putra, anu parantos ngalakukeun kaajaiban ageung di bumi, diserahkeun ka paéh ku golongan nu teu taat hukum; tapi Anjeun sorangan, ya Gusti, Nu Maha Kawasa, bangkit deui ti antara nu paéh, ya Kristus, sakumaha parantos diwartakeun.

Anjeun parantos muka panonna jalma anu tacan ningali cahaya dunya ieu, / sarta parantos ngahuripkeun pandangan jiwana, / sangkan kalakuanana ngamulyakeun Anjeun, / anjeunna anu ngaku Anjeun minangka Nu Maha Nyipta, / anu, dina rahmat Anjeun, nembongan salaku manusa.

Kanon Pra-Pesta. Irmos: Ngagem cahaya:

Saenggeus ngaleungitkeun hukuman ka umat manusa, Kristus bangkit tur naék ka *alam* sawarga, ngahormat ka nu dipikacinta-Na ku tempat linggih-*Na* di gigireun Rama. **(2)**

Maha Mulya: Sanggeus ngeusian murid-murid Anjeun ku kabagjaan dina poé Kebangkitan, ya Kristus, Anjeun naék ka kahyangan ka Rama Anjeun, ti Anjeunna *Anjeun* henteu kungsi misah, sanajan nalika Anjeun cicing di antara manusa.

Sareng ayeuna: Sanggeus ngalaksanakeun Hukum sareng piwuruk ilahi, Anjeun naék, ya Kristus, nalika mega ngangkat Anjeun, ya Jurusalamet, ka *alam* langit.

Katavasia: Ti mimiti subuh urang ngawas, / ka Anjeun urang ngagero, ya Gusti: / 'Salametkeun kami, sabab Anjeun téh Allah kami; / salian ti Anjeun kami henteu wawuh ka nu séjén!'

Himne 6

Irmos: Anjeun turun ka *jero* bumi *nu pangjerona* / sarta mecahkeun palang langgeng / nu nahan para tawanan dina ranté, ya Kristus, / sarta dina poé katilu, kawas Yunus ti jero ikan paus, / Anjeun naék deui ti jero kubur.

Refrén: **Kristus geus bangkit tina paéh.**

Ninggalkeun segelna utuh, ya Kristus, Anjeun naék ti kubur, tanpa ngaruksak *rahim* Perawan nalika lahirna, sareng muka pikeun urang gerbang surga.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu paéh.**

Juru Salamet abdi, / kurban hirup anu teu disembelih! / Masrahkeun diri Anjeun, salaku Allah, / kalayan sukarela ka Rama, / Anjeun ngahudangkeun babarengan sareng Anjeun / karuhun urang sadayana, Adam, / sanggeus hudang ti kubur.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anu ti jaman baheula dijajah / ku pati jeung karuksakan, / parantos diangkat kana kahirupan anu teu bisa ruksak jeung langgeng / ku Anjeunna anu ngajelmina tina rahim Anjeun anu paling suci, / O Perawan Indung Gusti.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Manéhna nurun ka *jero-jero* bumi / kana jero-jero Anjeun, O Nu Suci; Anjeunna nu nurun / cicing di dinya, sarta ngajelmina teu kaharti ku akal; / sarta Anjeunna ngahudangkeun Adam babarengan jeung Anjeunna, / sanggeus hudang ti jero kubur.

Kanon Lalaki Buta. Irmos: Sakumaha nabi dileupaskeun tina sato galak:

Disalibkeun babarengan jeung maling, ya Gusti, Anjeun parantos nyalametkeun kami tina maling jahat—kagairahan nu ngancurkeun jiwa— sadayana nu nyanyi babarengan ngeunaan salib jeung kabangkitan Anjeun, ya Gusti, nu mikanyaah ka umat manusa.

Aranjeunna nempatkeun Anjeun di kubur, teu boga kahirupan jeung geus maot, Ya Kristus, Anjeun anu ngahirupkeun sakabéh nu geus maot; tapi Anjeun hudang deui, Ya Gusti, ngosongkeun kubur-kubur, ku kakuatan ilahi Anjeun, Ya Firman.

Saenggeus Kebangkitan Anjeun, ya Kristus, / Anjeun ngawartoskeun ka rerencangan *Anjeun*: / 'Cicing heula di Yerusalem, / nepi ka anjeun diparingi pakéan ti luhur kalayan kakuatan anu teu bisa éléh / jeung pitulung anu pasti!'

Saenggeus nyieun pasta tina taneuh, Anjeun ngoleskeunana *kana* panon *lalaki* nu buta ti lahir sarta masihan manéhna panglihatan, supaya manéhna bisa nyanyi ngeunaan kakawasaan Anjeun nu teu bisa diungkabkeun, ya Firman, ku nu Anjeun nyalametkeun dunya.

Kanon Panganteur. Irmos: Laut nu ngamuk:

Anjeun nembongan / salaku hiji pintonan anu luar biasa ka Malaikat, / ngagem wujud manusa / salila Pangangkatan Anjeun anu matak ngagebeg, O Nu Mikacinta Manusa: / ku kituna maranéhna nyanyi ngeunaan Anjeun kalayan hormat. **(2)**

Kamulyaan: Gusti naék kalayan kabagjaan sareng sadayana dina kamulyaan / ka Rama-Na anu langgeng: / sakumna ciptaan ayeuna ngarayakeun, pinuh kabagjaan.

Sareng ayeuna: Hayu unggal létah ngagero dina poé ieu: / ka seruan jeung sora trompét ilahi, / Kristus parantos naék ka sawarga, / anu teu kungsi ditinggalkeunana.

Katavasia: Jurang ngaliput abdi, paus jadi peti abdi, tapi abdi ngagero ka Anjeun, ya Asih Manusa, sareng panangan katuhu Anjeun nyalametkeun abdi, ya Gusti.

Kontakion, Nada 8

Sanajan Anjeun turun ka jero kubur, ya Nu Abadi, / tapi Anjeun ngancurkeun kakawasaan naraka / sarta bangkit minangka nu jaya, Kristus Gusti urang, / bari ngagero ka para wanoja nu mawa mur: 'Wilujeng!' / sarta maparin karapihan ka Para Rasul Anjeun, / Anjeun nu maparin kabangkitan ka nu ragrag.

Ikos: Panonpoé *anu aya* saméméh panonpoé, / anu kungsi turun ka jero kubur, / sanggeus kaluar saméméh subuh, / dipilari ku para gadis nu mawa murri salaku cahaya poé, / sarta maranéhna silih seru: / 'Hai rerencangan, hayu urang urah ku minyak harum awakna, / nu ngaluarkeun kahirupan jeung nu dikubur, / daging-*Na Nu* ngahudangkeun Adam nu ragrag, / nu aya di jero kubur. / Hayu urang angkat, hayu urang buru-buru, siga para Magi, sarta nyembah, / sarta mawa murri salaku kado / ka Anjeunna nu dibungkus, lain deui ku lampin, tapi ku kain kafan; / sarta hayu urang muragkeun cimata sarta ngagero: / 'Ya Gusti, hudang, / Anjeun nu maparin kabangkitan ka nu ragrag!'

Synaxarion tina Menaion.

Hymne 7

Irmos: Anjeunna nu nyalametkeun barudak ngora tina dapur seuneu, / sanggeus janten manusa, / sangsara salaku jalma fana, / sarta ngaliwatan sangsara-Na / ngagem fana ku kaéndahan kahirupan langgeng, / Nu disebat berkah / Gusti para bapa jeung nu paling mulya.

Refrén: **Kristus parantos bangkit tina paéh.**

Awéwé nu wijaksana / buru-buru nuturkeun Anjeunna mawa rempah nu harum. / Tapi Anjeunna nu maranéhna pilari kalayan cimata salaku manusa, / *maranéhna* kalayan gumbira nyembah *Anjeunna salaku* Allah nu hirup, / sarta ngumumkeun Paskah nu misterius / ka murid-murid Anjeun, ya Kristus.

Refrain: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Urang ngarayakeun kameunangan ngalawan pati, / ancurna naraka, / awal kahirupan anyar—langgeng—/ sarta kalayan kabagjaan urang nyanyi *ngeunaan* Anjeunna nu nyababkeun ieu /—Anu dipapag / Gusti nu dipapag / Allah para karuhun urang jeung Anu Paling Mulya.

Refrén: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Saéstuna suci / tur pantes pikeun unggal perayaan / peuting ieu, nu nyalametkeun tur caang, / nu mawa warta poé kebangkitan nu pinuh ku cahaya, / di mana Cahaya langgeng / nyorot ti jero kubur dina daging pikeun sadayana.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Ku pupusna pupus dina dinten ieu, Putra Anjeun, ya Nu Maha Suci, parantos maparin kahirupan ka sakumna manusa nu fana, nu langgeng salawasna, Nu Maha Suci, Allah para bapa sareng Nu Maha Mulya.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Méntas ngawasa sakabéh ciptaan, / sanggeus janten manusa, / cicing di kandungan Anjeun, O nu dipapag ku rahmat Gusti, / sarta sanggeus nahan panyaliban jeung pati, / hudang deui sakumaha pantesna keur Gusti, / ngahudangkeun urang babarengan jeung Anjeunna, salaku Nu Maha Kawasa.

Kanon pikeun nu Buta. Irmos: Nu Mareuman Seuneu:

Nalika Anjeun disalibkeun dina Kayu Salib, ya Jurusalamet, panonpoé jadi poék, bumi ngageter, sakabéh ciptaan kaguncang, sareng nu maot hudang tina kubur-kuburna.

Nalika Anjeun hudang ti nu maot, ya Raja, / jiwa-jiwa nu sare di dinya hudang babarengan sareng Anjeun, / sarta ngamulyakeun kakawasaan Anjeun, / ku nu ngarecah iketan pati.

Dina subuh, sakelompok awéwé sumping pikeun ngoles Anjeun ku mur; tapi nalika maranéhna nyaho yén Anjeun parantos bangkit, ya Gusti, maranéhna kabungah babarengan jeung murid-murid suci Anjeun; ngaliwatan doa maranéhna, tampakeun ka kami rahmat Anjeun, nyalametkeun kami tina kajahatan.

Kalayan campuran taneuh, Anjeun ngoles panon jalma buta, / sarta maréntahkeun anjeunna angkat ka Silom; / sanggeus mandi, anjeunna nampi paningalna, / bari nyanyi puji-pujian ka Anjeun, Kristus, Raja sadaya.

Kanon Panganteur. Irmos: Ya Gusti, nu diagungkeun ku Bapa-bapa:

Saenggeus mecah témbok pamisah tina permusuhan / ku Salib jeung Kasangsaraan Anjeun, ya Gusti, / Anjeun, nu diusung ku mega, naék kalayan kamulyaan / ka Rama nu teu aya mimitina.

Kakuatan-kakuatan ngagero kalayan kagum: / 'Angkat sirah anjeun, sabab Kristus parantos sumping, / mawa awak jasmani / sareng, ku sangsara ilahi, / parantos maéhan naga ageung!'

Kemuliaan: 'Naha busana Anjeun beureum, ya Nu Mikacinta Manusa?' / – 'Ayeuna Kuring geus nginjak batu gilingan,' – / *kitu* ceuk Kristus ka kakawasaan ilahi nu nanya ka Anjeunna / nalika *Anjeunna* naék ka sawarga.

Sareng ayeuna: Ngaliwatan kidung urang kalayan gumbira muji pangsaliban Anjeun, ya Kristus, sareng kabangkitan Anjeun, ngarayakeun kalayan kabagjaan *pikeun ngahormat kana* pananjakan Anjeun anu suci salawasna.

Katavasia: Dina dapur seuneu / Anjeun nyalametkeun para panyanyi ngora; / muji syukur ka Allah para karuhun urang.

Hymn 8

Irmos: Poé anu dipiharep tur suci ieu, poé kahiji sanggeus Sabat, karajaan tur pangluhurna, nyaéta pesta tina sagala pesta jeung perayaan tina sagala perayaan. Dina *poé* ieu urang muji Kristus salawasna!

Refrén: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Hayu urang *ngarasakeun* buah anyar / tina anggur, / kabagjaan ilahi, / dina poé mulya Wungunana, / sarta hayu urang babarengan dina Karajaan Kristus, / bari nyanyi puji-pujian ka Anjeunna salaku Allah salawasna.

Refrén: **Kristus geus bangkit tina nu maot.**

Angkat panon anjeun, Sion, / sarta tingali sabudeureun: / sabab tingali, barudak anjeun geus kumpul ka anjeun, / siga béntang nu caang ti surga, / ti kulon, jeung ti kalér, / ti sagara, jeung ti wétan, / muji Kristus di jero anjeun salawasna.

Refrén: **Trinitas Nu Maha Suci, Gusti urang, kamulyaan ka Anjeun.**

Hymne Tritunggal: Rama Nu Maha Kawasa, jeung Kecap, jeung Roh, / Hiji Dzat dina tilu Pribadi, / Nu Maha Luhur jeung Nu Maha Ilahi! / Dina Anjeun urang dibabtisasi / jeung urang muji Anjeun salawasna.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Nu Maha Nyipta sumping ka dunya / ngaliwatan Anjeun, O Perawan Indung Gusti, / sarta sanggeus mecahkeun iketan naraka, / maparin ka urang jalma fana kabangkitan. / Ku kituna urang muji-muji Anjeunna salawasna.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Saenggeus ngaleungitkeun sagala kakuatan maot, Putra Anjeun, O Perawan, ku Kebangkitan-Na, salaku Allah Nu Maha Perkasa, parantos ngahudangkeun urang babarengan jeung Anjeunna sarta masihan urang kahirupan. Ku kituna urang muji-muji Anjeunna salawasna.

Kanon Jalma Buta. Irmos: Pasukan malaikat, kumpulan manusa, / Raja jeung Nu Nyipta sagala, / para imam, muji-muji Anjeunna; para Lewi, muji-muji Anjeunna; / rahayat, ngagungkeun Anjeunna salawasna!

Pasukan malaikat, ningali Anjeun, Kristus, Raja sakabéhna, nu nanceb dina Kayu Salib, jeung sakabéh ciptaan, ngageter ku ajrih, kagum, nyanyikeun kanyaah Anjeun ka umat manusa.

Naraka ngagerem ningali Anjeun di alam handap / lajeng buru-buru ngaleupaskeun nu maot, / anu geus dijajah di dinya ti jaman baheula, ya Kristus, / bari maranéhna nyanyi ngeunaan kanyaah Anjeun ka umat manusa.

Ngahampura mujijat anu ajaib, ya Kristus, / Anjeun kalayan sukarela diangkat kana Salib, / sarta ngahiji diri jeung nu maot, ya Nu Maha Ngancurkeun Naraka, / sarta kalayan wani ngabébaskeun sakabéh tawanan.

Ka jalma buta Anjeun maparin paningal, / anu geus nyungsi ka Anjeun, O Kristus, / paréntah ka manéhna pikeun indit *ka* Kolam Siloam, mandi tur ningali, / sarta nyatakeun Anjeun salaku Allah, / anu nembongan dina daging pikeun kasalametan dunya.

Kanon Peuting Sateuacan Pesta. Irmos: Ka Anjeun, Nu Maha Nyipta sagala hal:

Anjeun, saéstuna Cahaya ti Cahaya, diangkat ku mega caang ti Gunung Zaitun; *sareng* sadaya murid ilahi Anjeun ningali *ka Anjeun* sareng nyanyi puji-pujian ka Anjeun salawasna.

Hayu urang ngamimitian, nurutkeun mazmur, ngacapruk leungeun: Kristus Gusti urang parantos bangkit sareng naék, *ka tempat* ti mana Anjeunna turun ka urang lantaran kanyaah ka manusa, sanggeus ngaripikeun naon anu geus misah ti jaman baheula!

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Nalika nyanyi, Daud ngagero: / 'Kristus geus naék dina Kerubina, / sarta geus ngapung katingali / dina jangjang pasukan nu wijaksana!' / Urang ngagungkeun Anjeunna salawasna.

Sareng ayeuna: Anjeun nembongan ka murid-murid Anjeun sanggeus Anjeun bangkit ti kubur, sarta nungtun maranéhna ka Gunung Zaitun: ti dinya hiji mega cahaya nu ngangkat Anjeun, ya Kristus, mawa Anjeun ka luhur ka kahadean.

Katavasia: Putra jeung Allah, / anu lahir ti Rama saméméh sagala jaman, / sarta dina poé-poé panungtungan inkarnasi tina Ibu Perawan, / hayu para imam nyanyikeun anjeunna, / hayu rahayat ngagungkeun anjeunna salawasna!

Urang henteu nyanyikeun 'Hormat pangluhurna ka Kerubim:', tapi urang nyanyikeun refrén Paskah.

Hymne 9

Puji, hai jiwaku, / Kristus, Nu Méré Kahirupan, / anu bangkit tina kubur dina poé katilu.

Puji, hai jiwaku, / Anjeunna nu sangsara kalayan sukarela, sarta dikubur, / sarta bangkit ti kubur dina poé katilu.

Irmos: Caang, caang, hai Yerusalem Anyar, / margi kamulyaan Gusti parantos nyorot ka anjeun! / Kabagjaan ayeuna sareng bungah, hai Sion! / Sareng anjeun, hai Indung Allah nu Suci, bungah / kana Kebangkitan Anjeunna nu anjeun lahirkeun.

Kristus téh Paskah anyar, / kurban hirup, Anak Domba Allah, / anu ngaleungitkeun dosa dunya.

Malaikat ngumumkeun ka nu Maha Suci: / 'Sumanget, hai Perawan Murni! / Sareng deui abdi nyarios: Sumanget! / Putra anjeun naék ti kubur dina dinten katilu, / (sareng ngahirupkeun nu maot.' / Jalma-jalma, sumanget!)

Saatos sare, Anjeun ngahudangkeun jalma-jalma anu geus maot ti jaman baheula, / ku sora anu karajaan tur kawasa, / siga singa anu *turun* ti Yehuda.

Ya Nu Ilahi, ya Nu Dipikacinta, / ya kecap-kecap Anjeun nu paling amis! / Sabab Anjeun henteu jangji sia-sia / pikeun aya sareng kami dugi ka ahir jaman, ya Kristus! / Ngalanglang kana jangji ieu *salaku* jangkar pangharepan *kami*, / kami nu satia gumbira!

Maria Magdalena lumpat ka makam / sarta, ningali Kristus, / ngamimitian nanya ka Anjeunna, siga manéhna tukang kebon.

Malaikat, nu disinari ku cahaya, ngagero ka para awéwé: / 'Ulah ceurik, / sabab Kristus parantos bangkit!'

Kristus parantos bangkit, sanggeus ngéléhkeun pati / sarta ngahudangkeun nu maot *babarengan sareng Anjeunna*. / Jalma-jalma, bungah!

Dina poé ieu, sakumna ciptaan / bungah tur sumanget, / margi Kristus parantos naék sarta naraka parantos éléh.

***D*ina poé ieu Gusti parantos ngéléhkeun naraka, ngabebaskeun tawanan anu geus ditahan ti jaman baheula tur diiket pageuh.**

O Paskah agung nu paling suci, O Kristus! / O Kabijaksanaan, jeung Kecap Allah, jeung Kakawasaan! / Pasihan sangkan urang leuwih sampurna ngahiji jeung Anjeun / dina poé anu salawasna caang tina Karajaan Anjeun.

Mulyakeun, hai nyawaku, kakawasaan / Allah anu teu kabagi dina tilu Pribadi.

Kami, nu iman, babarengan / ngamulyakeun Anjeun, hai Perawan: / 'Sumanget, hai Gerbang Gusti; / sumanget, hai Kota nu hirup; / sumanget, sabab ngaliwatan Anjeun / dina poé ieu sumebar ka kami / cahaya Kebangkitan ti nu paéh / Anjeunna nu lahir ti Anjeun.

Wilujeng, hai Perawan, wilujeng! Wilujeng, hai Anu Dikasihan, wilujeng, hai Anu Mulya: sabab Putra Anjeun parantos bangkit dina poé katilu ti jero kubur.

Bagja *tur* gumbira, Gerbang Cahaya Ilahi! / Sabab Yesus, sanggeus asup ka jero kubur, / wungkul, caangna leuwih caang tibatan panonpoé / tur ngahuripkeun sakumna nu satia, / O Ibu, bagja dina Gusti!

Kanon Jalma Buta. Irmos: Sakumaha Anjeun nyiptakeun sareng Anjeun:

Anjeun dipaku dina Salib, ya Kristus Allah urang, / sarta ngéléhkeun sagala kakuatan musuh anu nentang, / sarta ngancurkeun kutukan baheula, ya Jurusalamet; / ku kituna urang ngamulyakeun Anjeun, sakumaha pantes.

Nalika naraka ningali Anjeun, Logos, sasarengan jeung jiwa di alam handap, / éta ngadégdég sarta, ku sieun, ngaleupaskeun sakabéh nu maot, / anu geus nyaho kakuatan kawasa Anjeun; / ku kituna kami ngamulyakeun Anjeun, sakumaha pantesna.

Ningali Anjeunna ngalakukeun tanda-tanda jeung kaajaiban anu hebat, pasamoan urang Yahudi, lantaran sirik, masrahkeun *Anjeunna* ka pati, *Anjeunna anu* ngéléhkeun naraka ku Kebangkitan-Na, sarta ngahudangkeun sakabéh jalma babarengan jeung Anjeunna salaku Nu Maha Kawasa.

Anjeun bangkit, sakumaha Anjeun parantos nyarios, ti antara nu maot, O Nu Mikeun kahirupan, / sarta nembongan ka murid-murid Anjeun nu suci sanggeus Kebangkitan Anjeun, / Anjeun nu ngalakukeun tanda-tanda sarta masihan panempoan ka nu buta; / babarengan jeung maranéhna kami ngamulyakeun Anjeun salawasna.

Kanon Pesta Persiapan. Irmos: Yesaya, bungah:

Sadaya ciptaan ngarayakeun / pésta suci ieu / pikeun ngahormat kana pananjakan Anjeun, ya Kalam Gusti, / nalika Anjeun nampilkeun ka Rama Anjeun / sipat anu, saluareun sagala kecap, / Anjeun parantos nyokot ti urang, ya Nu Henteu Robah!

Salaku Gusti, ya Jurusalamet, Anjeun parantos ngancurkeun gerbang jeung palang naraka sareng sanggeus naék ti nu maot, naék kalayan kamulyaan ka *alam* langit, sementara pasukan malaikat ngagero kalayan heran: 'Buka gerbangna!'

Nalika murid-murid Ilahi Anjeun kagum / kana Pangunggahan Ilahi Anjeun, / Malaikat mucunghul écés di payuneun maranéhna, ngagero: / 'Anjeunna anu anjeun tingali naék ka sawarga / bakal datang kalayan kamulyaan pikeun ngadili sadayana!'

Mulyana: Karapihan anu Anjeun, ya Kristus, pasihkeun ka murid-murid Anjeun, nalika naék ka kahantungan dina jaman baheula, pasihkeun ogé ka kami kalayan loba, ngahijikeun sadayana dina kanyaah, supaya kami tiasa ngamulyakeun Anjeun, ya Jurusalamet, babarengan.

Sareng ayeuna: Ku karéta nu mawa cahaya / tina Panonpoé nu teu wujud, / Anjeun leres-leres janten, O Nu Suci tur Bébas Noda: / ngaliwatan Anjeunna, nu cicing dina poékna / parantos ningali cahaya pangaweruh / *sarta* ngamulyakeun Anjeun sakumaha pantesna.

Katavasia: Anjeun, anu saluareun sagala pamahaman jeung ucapan / *parantos janten* Indung Allah, / anu dina jaman Nu Tanpa Waktos ngalahirkeun ku cara anu teu tiasa diungkabkeun, / kami, nu satia, muji Anjeun kalayan hiji pikiran.

Exapostilarion Paskah

Saenggeus sare dina daging salaku manusa fana, / Anjeun, ya Raja jeung Gusti, / hudang deui dina poe katilu, / ngahudangkeun Adam tina karuksakan jeung ngaleungitkeun pati. / Paskah taya karuksakan, / kasalametan dunya! **(2)**

Sareng nu buta

Padangkeun, ya Gusti, panon rohaniah abdi, nu kakeunaan ku dosa poék, ku nancebkeun handap asor *dina* diri abdi, ya Nu Maha Asih, sarta ngumbah tobat abdi ku cimata.

Dina 'Puji Gusti:' urang nyanyikeun stichera dina nada ka-8: stichera tanpa vokal pikeun nu buta, 4, nada 2

Jalma nu lahir buta mikir *kieu* dina haténa: 'Naha bisa jadi kuring lahir tanpa panon alatan dosa kolot kuring? Naha kuring henteu lahir minangka pangéling ka bangsa-bangsa pikeun henteu percanten *maranéhna*? Kuring teu tiasa *deui* nanya: iraha peuting, iraha poé? / Kaki abdi teu tiasa *deui* kasandung ku batu: / sabab abdi teu acan ningali panonpoé caang, / ogé teu acan ningali Nu Maha Nyipta dina wujud *manusa*. / Tapi abdi nyuhunkeun ka Anjeun, Kristus Gusti urang, / tingali ka abdi sareng mikeun rahmat ka abdi!'

Nalika Yesus keur ngaliwatan candi, Anjeunna patepung jeung saurang lalaki anu buta ti lahir; terus, kalayan welas asih, Anjeunna nempatkeun *campuran* taneuh liat dina panonna sarta ngomong ka manehna, 'Indit, mandi di Silom.' Sanggeus manehna mandi, panonna kabuka, sarta manehna muji Allah. / Tatangga-tatanggana lajeng nanya ka anjeunna: / 'Saha nu muka panon anjeun, / nu teu aya nu bisa ningali *nu sanggup* nyageurkeun?' / Anjeunna ngagero, nyarios: / 'Jalma nu dingaranan Yesus nyarios ka kuring: / "Mandi di Silom," teras kuring tiasa ningali deui. / Anjeunna saéstuna Nu / dibahas ku Musa dina Hukum salaku Kristus, Mesias; / Anjeunna Jurusalamet jiwa urang!'

Sora 4: Ningali sakumna hirupna siga peuting, jalma buta éta ngagero ka Anjeun, ya Gusti: 'Buka panon abdi, ya Putra Daud, Jurusalamet kami, supados abdi ogé tiasa nyanyi ngeunaan kakawasaan Anjeun babarengan sareng batur séjén!'

Nada 5: Ya Gusti, basa Anjeun keur leumpang di jalan, Anjeun pendak jeung saurang lalaki buta ti lahir; tur pinuh ku heran, murid-murid Anjeun nanya ka Anjeun, nyarios: 'Guru, saha nu dosa: manehna atawa kolotna, nepi ka manehna lahir buta?' Tapi Anjeun, Jurusalamet abdi, ngagero ka maranehna: 'Boh manéhna boh kolotna teu aya nu dosa, / tapi *ieu* téh supaya karya Allah katingali dina dirina. / Kuring kudu ngalakukeun karya-karya Anu ngutus Kuring, / nu teu aya batur séjén nu bisa ngalakukeunana.' / Sanggeus nyarios kitu, Anjeun ngelupkeun ludah ka taneuh, / tuluy ngadamel adonan *tina ludah* éta, / tuluy ngoleskeunana kana panonna, bari nyarios ka manéhna: / 'Indit, mandi di kolam Silom.' / Sanggeus manéhna mandi, manéhna cageur tur ngagero ka Anjeun: / 'Abdi yakin, Ya Gusti!' – teras manéhna sujud ka Anjeun. / Ku kituna kami ogé ngagero: 'Mugia Anjeun maparin rahmat ka kami!'

Sareng stichera Paskah, nada 5

Stich: **Mugia Allah bangkit / sarta musuh-musuh-Na sumebar.**

Paskah Suci parantos nembongan ka urang dinten ieu, – Paskah anyar, Paskah suci, Paskah misterius, Paskah anu dihormat ku sadayana. / Paskah – Kristus Jurusalamet; / Paskah nu suci, / Paskah nu agung, / Paskah pikeun nu iman, / Paskah nu muka gapura surga pikeun urang, / Paskah nu ngasucikeun sakumna nu iman.

Ayat: **Sakumaha haseup leungit, / kitu ogé maranéhna leungit.**

Angkat sanggeus panglihatan, aranjeun awéwé nu mawa béja hadé, / sarta wartakeun ka Sion: / 'Tampi ti kami kabagjaan béja hadé Kebangkitan Kristus!' / Kabagjaan, sumanget jeung gumbira, Yerusalem, / sanggeus ningali Kristus Raja, siga panganten lalaki, / kaluar tina kubur.

Ayat: **Mugia nu jahat musna ti payuneun Gusti, / sarta nu bener bagja.**

Awéwé nu mawa mur, isuk-isuk pisan, / sanggeus sumping ka makam Nu Méré Kahirupan, / manggihan hiji Malaikat linggih di luhur batu, / teras manéhna, bari nyareng ka maranéhna, ngagero kieu: / 'Naha anjeun néangan Nu Hirup di antara nu maot? / Naha anjeun ngaduka ka Nu Teu Aya Rusak siga-siga *Anjeunna tunduk kana* karuksakan? / Balik deui tur béjakeun ka murid-murid-Na!'

Ayat: **Ieu poé anu dijieun ku Gusti; hayu urang bungah tur gumbira!**

Paskah kabungahan, / Paskah, Paskah Gusti, / Paskah anu paling suci parantos caang pikeun urang. / Paskah! Hayu urang silih rangkul kalayan kabagjaan. / O, Paskah – kabebasan tina kasedihan! / Sabab dina poé ieu, ti jero kubur, / caang kawas ti kamar panganten, Kristus / ngeusian para awéwé ku kabagjaan, bari nyarios: / 'Maju tur béjakeun ka para Rasul!'

Maha Suci, sareng ayeuna, Nada 5: Poé Kabangkitan! / Sareng hayu urang sumebar ku kabagjaan / sarta silih rangkul; / hayu urang nyarios: 'Sadulur!' / Sareng ka jalma nu benci ka urang, / – hayu urang hampura sadayana demi Kebangkitan / sarta ku kituna hayu urang ngumumkeun: / 'Kristus parantos bangkit ti nu maot, / parantos ngéléhkeun pati ku pati, / sarta masihan kahirupan ka nu aya di jero kubur!'

Sareng doxologi agung.

Troparion Paskah, Nada 5

Kecap, tanpa awal*, saperti* Rama jeung Roh Suci, / lahir ti Gadis Maria pikeun kasalametan urang, / hayu urang sing, hai nu satia, sarta nyembah *Anjeunna*, / margi Anjeunna kersa janten daging, naék ka Salib, / nahan pati, sarta ngahirupkeun nu maot / ngaliwatan Kebangkitan-Na anu mulya.

Mulyana, sareng ayeuna, O Indung Gusti, sora nu sami: Wilujeng, panto Nu Maha Kawasa nu teu bisa ditembus! / Wilujeng, témbok jeung panyumputan pikeun anu nyungsi ka Anjeun! / Wilujeng, palabuhan tentrem jeung *Perawan* anu teu kungsi kawin, / anu ngalahirkeun dina daging ka Nu Nyipta jeung Allah Anjeun! / Ulah eureun ngadoakeun pikeun anu nyanyi / jeung ngahormat ka Nu lahir tina Anjeun.

Ektenia jeung pamunduran tanpa salib, nyebutkeun poé suci.

Jam Kahiji dirayakeun di narthex, kalayan mazmur-mazmur biasa. Dina 'Mulyakeun ka Rama': troparion: 'Kecap, tanpa awal'; **'Sareng ayeuna': kidung Theotokos:** 'Kumaha urang nyauran Anjeun?'; **sanggeus Trisagion, kondakion:** 'Kalayan panon jiwa urang anu kabur'**; sareng pamunduran panungtungan sakumaha ilahar. Urang ngarayakeun Jam-Jam séjén ku cara anu sami saméméh Liturgi.**

DINA LITURGI

Mimitian Liturgi sarua jeung dina Paskah.

Hymne Ikonik dinyanyikeun, teras diiringan ku hymne ka-3 jeung ka-6 tina kanon.

Dina asupna, troparion Minggu, nada 5

Kecap, anu tanpa awal*, saperti* Rama jeung Roh, / lahir ti Gadis Perawan pikeun kasalametan urang, / hayu urang nyanyi, hai nu satia, sarta nyembah *Anjeunna*, / sabab Anjeunna kersa nyandak daging sarta naék ka Salib, / sarta nahan pati, sarta ngahudangkeun nu maot / ku Kebangkitan-Na anu mulya.

Kajayaan, Kontakion pikeun nu Buta, Nada 4

Kalayan panon jiwa abdi kaganggu, / abdi sumping ka Anjeun, Kristus, / sapertos jalma buta ti lahir, / ngagero ka Anjeun kalayan tobat: / 'Anjeun téh cahaya nu paling caang pikeun nu cicing di pepeteng!'

Sareng ayeuna, Kontakion Paskah, Nada 8

Sanajan Anjeun turun ka jero kubur, ya Nu Abadi, / tapi Anjeun geus ngancurkeun kakawasaan naraka / sarta naék minangka nu meunang, ya Kristus Allah urang, / bari nyeréwuk ka para wanoja nu mawa mur: 'Wilujeng!' / sarta maparin karapihan ka Para Rasul Anjeun, / Anjeun nu maparin kabangkitan ka nu ragrag.

Sareng saterasna.

Prokeimenon Paskah, Nada 8

Ieu poé anu geus dijieun ku Gusti; hayu urang bungah jeung gumbira. **Ayat:** Saurkeun syukur ka Gusti, sabab Anjeunna hadé; rahmat-Na langgeng salawasna. Mazmur 117:24, 1

Epistel jeung Injil poé ieu.

Alleluia Paskah, Nada 4

Antifón: Nalika Anjeun hudang, Anjeun bakal welas asih ka Sion. **Antifón:** Gusti parantos ningali ti sawarga ka bumi.

Mazmur 101:14A, 20B

Sareng sésa ibadah Minggu.

Gantina 'Hal ieu pantes'

Malaikat ngumumkeun ka Perawan Nu Mulya: / 'Sugeng, O Perawan Nu Suci! / Sareng deui abdi nyarios: Sugeng! / Putra anjeun naék ti kubur dina dinten katilu, / (sareng ngahirupkeun nu maot.' / Jalma-jalma, bagja!)

Sareng irmos, nada 1: Caang, caang, hai Yerusalem Anyar, / sabab kamulyaan Gusti parantos nyorot ka anjeun! / Kabagjaan ayeuna sareng bungah, hai Sion! / Sareng anjeun, hai Ibu Nu Suci ti Allah, bungah / kana Kebangkitan-Na anu anjeun lahirkeun.

Komuni

Tampi Raga Kristus, / sareng ngarasakeun Sumur Kabangkitan. / Alleluia. **(3)**

Hayu urang ayeuna nyanyikeun Mazmur 33: 'Abdi bakal muji Gusti': Teras imam ngumumkeun pamunduran Paskah kalayan salib, sareng urang nyanyikeun sésa panutup Liturgi sakumaha diatur pikeun Paskah sorangan. Sareng kitu pesta kabangkitan suci sareng masihan kahirupan Kristus dirayakeun.

Balik ka eusi

PANGUNCIKNA GUSTI JEUNG PANGUNCIKNA GUSTI JEUNG JURUSALAM URANG YESUS KRISTUS

Urang maca Jam Ka-salapan nurutkeun urutan biasa, dimimitianana, saperti dina sakabéh palayanan dina poé-poé salajengna, ku Trisagion.

DINA VESPÉR LEUTIK

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' stichera perayaan, nada kaopat, sora genep

Gusti naék ka sawarga, / pikeun ngutus Panglipur ka dunya. / Langit parantos nyiapkeun tahta pikeun-Na, / mega – pananjakan-Na. / Malaikat kagum, / ningali Manusa leuwih luhur tibatan maranéhna. / Rama ngantosan *Anjeunna*, / Anu parantos dicekel dina pangkuan-Na ti jaman baheula; / Roh Suci maréntahkeun sakabéh malaikat-Na: / 'Buka lawang-lawang anjeun, hai para pangawasa; / tepuk tangan, hai sakumna bangsa, / sabab Kristus parantos naék *ka tempat* / dimana Anjeunna sateuacanna!'

Ya Gusti, para Kerub kagum ku Pangunggapan Anjeun, / ningali Anjeun, ya Allah, linggih di luhur maranéhna / basa Anjeun naék dina mega; / sareng kami ngamulyakeun Anjeun, sabab rahmat Anjeun saé, / kamulyaan ka Anjeun!

Ningali di gunung-gunung suci / Pangunggahan Anjeun, ya Kristus, / cahaya kamulyaan Rama, / kami nyanyi ngeunaan gambar beungeut Anjeun nu pinuh ku cahaya, / kami nyembah sangsara Anjeun, / kami ngahormat Kabangkitan, / ngamulyakeun Pangunggahan nu mulya. Pasihan kaampura ka kami!

Ya Gusti, sanggeus parantos ngalaksanakeun misteri pangreksa-Na, Anjeun nyandak murid-murid-Na, nungtun *maranéhna* ka Gunung Zaitun; sareng *ayeuna Anjeun sorangan* parantos asup ka alam langit. / Janten miskin demi abdi, sapertos abdi ayeuna, / sareng parantos naék *ka* tempat anu anjeun henteu kungsi ninggalkeun, / turunkeun Roh Suci Anjeun anu Maha Suci, / anu menerkeun jiwa urang.

Maha Mulya, sareng ayeuna, sora anu sami: Gusti, nalika Para Rasul ningali Anjeun, / Kristus, Nu Méré Kahirupan, / naék dina mega, / pinuh ku ratapan cimata jeung kasedihan, / ngagero kalayan sedih: / 'Gusti, ulah tinggalkeun kami, abdi-abdi Anjeun, *siga* anak piatu, / anu parantos dipikacinta ku Anjeun tina welas asih, salaku Nu Maha Welas Asih; / tapi utus, sakumaha Anjeun jangjikeun ka kami, Roh Suci Anjeun nu Maha Suci, / nu ngahuripkeun jiwa kami!'

'Cahaya kabagjaan:' jeung prokeimenon poé éta.

Dina stichera, nada 1

Sanggeus naék ka sawarga, / ti dinya Anjeun ogé turun, / ulah tinggalkeun kami siga anak yatim, ya Gusti. / Mugia Roh Anjeun sumping, mawa karapihan ka dunya. / Tampikeun ka putra-putra manusa karya kakawasaan Anjeun, / ya Gusti, Nu mikacinta ka umat manusa!

Ayat: Sadaya bangsa, tepuk panangan, / sorak ka Allah kalayan sora kabungahan. Mazmur 46:2

Anjeun parantos naék, ya Kristus, ka Rama Anjeun anu langgeng, / teu kungsi ninggalkeun dada-Na anu tanpa wates; / sareng Kakuatan *Surgawi* henteu nambihan nanaon kana pujian *maranéhna ka* Tritunggal Suci Nu Maha Suci, / tapi maranéhna ngaku dina Anjeun, ya Gusti, / Putra tunggal *ti* Rama, sanajan sanggeus inkarnasi Anjeun. / Ku loba rahmat-Mu, welas asih ka kami!

Ayat: **Gusti naék di tengah sorak kabagjaan, / Nu Maha Kawasa di tengah sora terompet.**
Mazmur 46:6

Malaikat-Malaikat-Na, ya Gusti, ngumumkeun ka Para Rasul: / 'Para lalaki Galilea, naha maraneh nangtung ningali ka sawarga? / Ieu Kristus Allah, anu naek ti maraneh ka sawarga; / Anjeunna bakal datang deui ku cara anu sarua / sakumaha maraneh ningali Anjeunna angkat ka sawarga; / ngawula ka Anjeunna kalayan kasucian jeung kabeneran!'

Maha Mulya, sareng ayeuna, nada 2: Anjeun lahir sakumaha Anjeun hoyong; / nembongan *ka dunya* sakumaha Anjeun dipikahayang; / sangsara dina daging, Allah urang; / bangkit ti nu paéh sanggeus ngéléhkeun pati; / naék kalayan kamulyaan, Anjeun nu ngeusian sagala rupi, / sarta ngutuskeun ka urang Roh Suci, / sangkan *urang* tiasa nyanyi jeung ngamulyakeun Kasucian Anjeun.

Troparion Pasca, Nada 4

Anjeun naék kalayan kamulyaan, Kristus Allah urang, / ngeusian murid-murid Anjeun ku kabagjaan / ngaliwatan jangji Roh Suci, / sanggeus mastikeun maranéhna ku berkah Anjeun / yén Anjeun téh Putra Allah, Panebus dunya.

Ektenia Khusus jeung Pangantun.

DINA VESPÉR BESAR

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero', stichera dina nada ka-10, nada ka-6

Gusti naék ka sawarga, / pikeun ngirim Panglipur ka dunya. / Sawarga parantos nyiapkeun tahta pikeun Anjeunna, / mega janten jalan naékna. / Malaikat kagum, / ningali hiji Lalaki langkung luhur tibatan maranéhna. / Rama ngantosan *Anjeunna*, / nu parantos dicekel dina pangkuan-Na ti jaman baheula; / Roh Suci maréntahkeun sakabéh malaikat-Na: / 'Buka lawang-lawang anjeun, hai para pangawasa; / tepuk tangan, sakabéh bangsa, / sabab Kristus parantos naék *ka tempat* / dimana Anjeunna sateuacanna!' **(2)**

Ya Gusti, para Kerub kagum kana Pangangkatan Anjeun, / ningali Anjeun, ya Allah, linggih di luhur maranéhna / basa Anjeun naék dina méga; / sareng kami ngamulyakeun Anjeun, sabab rahmat Anjeun saé, / kamulyaan ka Anjeun! **(2)**

Ningali di gunung-gunung suci / Pangunggahan Anjeun, ya Kristus, / cahaya kamulyaan Rama, / urang nyanyi ngeunaan gambar beungeut Anjeun nu pinuh ku cahaya, / urang nyembah sangsara Anjeun, / urang ngahormat kana Kabangkitan, / ngamulyakeun Pangunggahan nu mulya. Pasihan kaampura ka kami! **(2)**

Gusti, nalika Para Rasul ningali Anjeun, / Kristus, Nu Méré Kahirupan, / naék dina méga, / kalayan ratapan cimata, pinuh ku kasedihan, / maranéhna ngagero dina kasedihan: / 'Gusti, ulah tinggalkeun kami, abdi-abdi Anjeun, *siga* anak piatu, / anu Anjeun bogoh ku welas asih, salaku Nu Maha Welas Asih; / tapi utus, sakumaha Anjeun jangjikeun ka kami, Roh Suci Anjeun nu Maha Suci, / nu ngahuripkeun jiwa kami!' **(2)**

Gusti, sanggeus ngalaksanakeun misteri pangreksa-Na, Anjeun nyandak murid-murid-Na, nungtun *maranéhna* ka Gunung Zaitun; sareng *ayeuna Anjeun sorangan* parantos asup ka alam langit. / Anjeun anu jadi miskin demi abdi, saperti abdi ayeuna, / sarta naék *ka* tempat anu tacan kungsi Anjeun tinggalkeun, / turunkeun Roh Suci Anjeun anu Maha Suci, / anu menerkeun jiwa abdi. **(2)**

Maha Suci, sareng ayeuna, sora anu sami: Tanpa ninggalkeun dada Rama, ya Yesus anu paling amis, sareng sanggeus hirup di bumi salaku manusa, dina dinten ieu Anjeun naék kalayan kamulyaan ti Gunung Zaitun, sareng, ku welas asih, sanggeus ngangkat kodrat urang anu ragrag, Anjeun nempatkeunana di gigireun Rama. Ku kituna pasukan langit mahluk-mahluk anu teu boga awak, kagét ku kaajaiban éta, heran pisan, sarta pinuh ku hormat, muji kanyaah Anjeun ka umat manusa. Babarengan jeung maranéhna, kami ogé nu cicing di bumi, muji turunna Anjeun ka kami jeung

naékna Anjeun ti kami *ka sawarga*, ngadoa bari ngagero: / 'Anjeun nu ngeusian murid-murid Anjeun jeung Indung Allah nu ngalahirkeun Anjeun / ku kabagjaan nu teu aya watesna dina Pangangkatan Anjeun, / pasihan ogé ka kami kabagjaan para nu dipilih ku Anjeun ngaliwatan doa maranéhna, / demi rahmat Anjeun nu agung!'

Panganteur. Prokeimenon poé ieu. Sareng bacaan pikeun perayaan:

1. Bacaan tina Ramalan Yesaya

Kieu saur Gusti: Dina poe-poe panungtungan gunung Gusti bakal diadegkeun, jeung imah Gusti di luhur gunung-gunung; éta bakal diangkat leuwih luhur tibatan bukit-bukit, jeung sakabeh bangsa bakal ngalir ka dinya. Sareng loba bangsa bakal indit sareng nyarios: 'Hayu urang naék ka gunung Gusti sareng ka imah Allah Yakub; Anjeunna bakal ngajar urang jalan-Na, sareng urang bakal leumpang dina jalur-Na!'

Yesaya 2:2–3

2. Bacaan tina Ramalan Yesaya

Kieu saur Gusti: 'Angkat, liwatkeun gapura abdi; siapkeun jalan abdi; pasihkeun jalur anu lempeng pikeun umat abdi; beberesihkeun batu-batu tina jalan; ngangkat panji pikeun sakumna bangsa! Sabab tingali, Gusti parantos ngawartosan *ieu* ka tungtung-tungtung bumi.' Béjakeun ka putri Sion: 'Tingali, Jurusalamet abdi parantos sumping, mawa ganjaranana sareng anjeunna, sareng pagawéanana aya di payuneunana. Anjeunna bakal nyauran maranéhna umat suci, ditebus ku Gusti; sareng anjeun bakal disebut kota anu dipikahoyong sareng henteu ditinggalkeun.'

Saha ieu nu datang ti Edom, maké baju beureum caang ti Bozra? Éndah pisan pakéanana, manéhna ngagero kalayan sora gedé: 'Kuring nu nyarita kabeneran jeung panghakiman kasalametan!' – Naha baju anjeun beureum caang, sarta pakéan anjeun siga nu dipijak ku nu nginjak anggur? – *'Kuring* pinuh *ku* tumpahan getih: Kuring nyalira nu nginjak-nginjak palang, sarta teu aya urang ti bangsa séjén nu babarengan jeung Kuring.'

Abdi émut ka rahmat Gusti: abdi bakal nyaritakeun lampah-lampah agung Gusti, muji-muji ka Gusti pikeun sagala anu dipasihkeun ka urang. Gusti, Hakim anu welas asih ka imah Israil, ngatur urang nurutkeun rahmat-Na jeung kabeungharan kabeneran-Na. Teras Anjeunna nyarios: 'Naha anjeun sanés umat abdi? – Barudak abdi, sarta maranéhna moal robah!' Sareng Anjeunna janten kasalametan maranéhna tina sagala kasangsaraan maranéhna. Henteu utusan atawa malaikat, tapi Gusti nyalira nyalametkeun maranéhna tina kanyaah ka maranéhna jeung welas asih ka maranéhna: Anjeunna nyalira nebus maranéhna, nampi maranéhna, sarta ngajungjung maranéhna salila dinten-dinten langgeng.

Yesaya 62:10–12; 63:1–3, 7–9

3. Ramalan Zakaria – hiji bacaan

Kieu saur Gusti: 'Tingali, dinten Gusti bakal sumping. Jeung dina dinten éta suku-Na bakal nangtung di Gunung Zaitun, di sabrang Yerusalem, di sisi wétan panonpoé. Jeung dina poé éta cai hirup bakal ngalir ti Yerusalem—satengahna ka Laut Caket jeung satengahna deui ka Laut Jauh: dina usum panas jeung usum semi bakal kitu. Jeung Gusti bakal jadi Raja di sakuliah bumi; dina poé éta Gusti bakal hiji, jeung ngaran-Na hiji, ngeusian sakuliah bumi jeung gurun ti Gibeon nepi ka Rimmon, ka kidul Yerusalem; sareng éta bakal diangkat sarta cicing di tempatna, ti Panto Benjamin nepi ka tempat Panto Kahiji, [nepi ka Panto Gomorah], sarta ka Menara Anameel, sarta ka Menara Sudut, sarta ka Tangki Cai Raja. Maranéhna bakal cicing di dinya, sarta moal aya deui kutukan, sarta Yerusalem bakal cicing kalayan aman.

Zakharia 14:4, 8–11

Stichera pikeun Litaní,
sora 1

Anjeun parantos naék ka sawarga, / ti dinya ogé Anjeun turun, / ulah tinggalkeun kami siga anak yatim, ya Gusti. / Mugi Roh Anjeun sumping, mawa karapihan ka dunya. / Tembongkeun ka putra-putra manusa karya kakawasaan Anjeun, / ya Gusti, Nu mikanyaah ka umat manusa!

Anjeun parantos naék, ya Kristus, ka Rama Anjeun anu langgeng, ti dada-Na anu tanpa wates Anjeun henteu kungsi angkat; sareng Kakuatan *Surgawi* henteu nambihan nanaon kana puji-pujianana *ka* Tritunggal Suci *Nu Maha Suci*, tapi parantos ngakuan dina Anjeun, ya Gusti, Putra tunggal *ti* Rama, sanajan sanggeus inkarnasi Anjeun. Ku loba rahmat-Mu, welas asih ka kami!

Malaikat-Malaikat Anjeun, ya Gusti, ngumumkeun ka Para Rasul: 'Hai jalma-jalma Galilea, naha anjeun nangtung ningali ka sawarga? Kristus Allah ieu, anu diangkat ti anjeun ka sawarga; Anjeunna bakal datang deui ku cara anu sarua sakumaha anjeun ningali Anjeunna angkat ka sawarga; ibadah ka Anjeunna kalayan kasucian jeung kabeneran!'

Nada 4

Nalika Anjeun sumping, ya Kristus, ka Gunung Zaitun, / pikeun ngalaksanakeun kahayang Rama nu hadé, / para malaikat di sawarga pinuh ku ajrih, sarta nu aya di alam handap kagét. / Para murid, kumaha ogé, nangtung kalayan kagum anu pinuh ku kabagjaan / basa Anjeun nyarita ka maranéhna; / tapi pas kitu tahta geus disiapkeun di payuneun Anjeun / dina mega nu nungguan *Anjeun*; / jeung langit, sanggeus muka gapura-Na, nembongkeun *kaéndahan-Na*, / jeung bumi ngungkabkeun rusiah-Na, / sangkan turunna Adam *ka dinya* / jeung naékna deui bisa dipikanyaho; / tapi *tingali*, suku *Anjeun mimiti* naék *di luhur bumi*, / siga ku *ayunan* leungeun, / bari biwir Anjeun maparin berkah kalawan sora luhur, / sangkan bisa kadéngé; / mega ngangkat Anjeun, / jeung sawarga nampi Anjeun di jero. / Karya agung jeung mulya ieu / Anjeun parantos lakukeun, ya Gusti, / pikeun kasalametan jiwa kami.

Sipat Adam, anu geus turun / kana jero pisan bumi, / Anjeun, ya Gusti, sanggeus ngahirupkeun deui dina diri Anjeun, / parantos ngangkatna dinten ieu di luhur sagala kalungguhan jeung kakawasaan. / Sabab, sanggeus mikanyaah *ka anjeunna*, Anjeun ngadudukeun *anjeunna di gigir Anjeun*, / jeung, sanggeus mikaasih *ka anjeunna*, Anjeun ngahiji jeung *anjeunna*; / sanggeus ngahiji jeung *anjeunna*, Anjeun nahan *naon anu pantes pikeun anjeunna*, / *jeung*, sanajan teu kaganggu, tapi sanggeus sangsara, Anjeun ngamulyakeun *anjeunna* babarengan jeung *Anjeun*. / Sareng *tingali*, nu teu kawujud ngagero: / 'Saha jalma anu éndah ieu? / – Tapi, Manéhna sanés saukur manusa, tapi Allah jeung manusa, / janten duanana dina waktos anu sami!' / Ku kituna para Malaikat anu kagét, / *sabagian* ngapung ngurilingan para murid dina jubahna, / (sementara nu séjén nangtung,) ngagero: / 'Para lalaki Galilea, Anjeunna anu parantos angkat ti anjeun, / Anjeunna, Yesus—nyaéta *boh* Manusa *boh* Allah; / Anjeunna, Manusa-Gusti, bakal sumping deui *minangka* Hakim nu hirup jeung nu maot, / sarta masihan nu satia pangampura dosa / jeung rahmat anu agung!'"

Nalika Anjeun diangkat kalayan kamulyaan, Kristus Allah kami, di payuneun murid-murid, mega-mega ngangkat Anjeun dina daging Anjeun, panto sawarga kabuka, pasukan malaikat kabungah, Kakawasaan anu paling luhur ngagero, nyarios: 'Angkat panto anjeun, hai para pangawasa, sareng Raja Kamulyaan bakal asup!' / Para murid, kumaha ogé, heran sarta ngagero: / 'Ulah tinggalkeun kami, Gembala Nu Hadé, / tapi pasihan kami Roh Suci Anjeun Nu Maha Suci, / anu ngajar jeung nguatkeun (jeung ngajentrekeun, / jeung ngasucikeun) jiwa kami!'

Maha Mulya, sareng ayeuna, sora anu sami: Ya Gusti, sanggeus nyumponan misteri anu disumputkeun ti jaman baheula sareng ti generasi ka generasi, salaku Nu Maha Hadé, Anjeun naék ka Gunung Zaitun babarengan sareng murid-murid Anjeun, mawa *ogé Anjeunna* anu ngalahirkeun Anjeun, Nu Maha Nyipta sareng Nu Maha Nyieun sagala rupi; / Sabab manéhna, *nalika* Kasangsaraan Anjeun / sangsara leuwih ti saha waé salaku indung, / pantes dipasihan, dina ngahormat daging Anjeun, / pikeun kabungah ku kabagjaan anu panggedéna. / Jeung kami, anu geus ngahiji jeung manéhna, / muji rahmat Anjeun anu agung, / anu kacumponan ka kami, ya Gusti, / dina pananjakan Anjeun ka sawarga!

Stichera dina psalterium, nada 2

Anjeun lahir sakumaha Anjeun hoyong; Anjeun nembongan *ka dunya* sakumaha Anjeun resep; Anjeun sangsara dina daging, ya Gusti urang; Anjeun bangkit ti nu maot sanggeus ngéléhkeun pati; Anjeun naék kalayan kamulyaan, Anjeun nu ngeusian sagala rupi, sarta ngutuskeun ka urang Roh Suci, supaya *urang* tiasa nyanyi jeung ngamulyakeun Kasucian Anjeun.

Ayat: Sadaya bangsa, tepuk panangan, / sorak ka Allah kalayan sora kabagjaan. Mazmur 46:2

Nalika Anjeun, ya Kristus, naék ti Gunung Zaitun, / Kakawasaan *Surgawi*, ningali *ieu*, silih seru: / 'Saha *atuh* Anjeunna?' Teras diwartosan ka maranéhna: / 'Ieu Pangawasa Nu Maha Agung, / ieu Nu Kuat dina perang, / Anjeunna saéstuna Raja kamulyaan!' / – 'Sareng naha busana-Na beureum?' / – 'Anjeunna sumping ti Vosor, nya éta *dina* daging!' / Tapi Anjeun sorangan, linggih salaku Allah / di *katuhu* Karajaan, / parantos ngutus Roh Suci ka kami, / sangkan Anjeunna ngajar sareng nyalametkeun jiwa kami.

Ayat: Gusti naék di tengah sorak kabagjaan, Pangéran – kalayan sora terompet. Mazmur 46:6

Anjeun naék kalayan kamulyaan / ti Gunung Zaitun, ya Kristus Allah kami, / di hareupeun murid-murid Anjeun, / sarta linggih di katuhu Rama, ngeusian sagala rupi ku Keutuhanan Anjeun, / sarta ngutus ka aranjeunna Roh Suci, / anu menerkeun, nguatkeun, / sarta ngasucikeun jiwa urang.

Kawibawaan, sareng ayeuna, nada 6: Gusti naék di tengah sorak kabungahan, / Nu Maha Kawasa kalayan sora terompet, / pikeun ngangkat deui citra Adam nu ragrag / sareng ngutus Roh, Panglipur, / pikeun pangkasucian jiwa urang.

Troparion, Nada 4

Anjeun naék kalayan kamulyaan, ya Kristus Allah kami, / ngeusian murid-murid Anjeun ku kabagjaan / ngaliwatan jangji Roh Suci, / sanggeus mastikeun aranjeunna ku berkah Anjeun / yén Anjeun téh Putra Allah, Panebus dunya. **(3)**

DINA MATINS

'Gusti Nu Maha': troparion paskah, nada 4

Anjeun naék kalayan kamulyaan, ya Kristus Gusti urang, / ngeusian murid-murid Anjeun ku kabagjaan / ngaliwatan jangji Roh Suci, / mastikeun aranjeunna ku berkah Anjeun / yén Anjeun téh Putra Allah, Panebus dunya. **(3)**

Saatos stichera kahiji, sedalen nada 1

Nalika Malaikat kagum ku Pangunggahan anu ajaib / jeung murid-murid kagét ku Pangunggahan anu matak ajrih, / Anjeun naék kalayan kamulyaan salaku Allah, / jeung gapura dibuka pikeun Anjeun, ya Jurusalamet. Ku kituna Kakuatan Surgawi kagum, teras ngagero: 'Mulyakeun panurunan-Mu, ya Jurusalamet, mulyakeun Karajaan-Mu, mulyakeun Pangangkatan-Mu, ya hiji-hijina nu mikacinta umat manusa!'

Mulyana, sareng ayeuna: urang ngulang deui anu sami.

Numutkeun kana stichos kadua tina Sedalen, nada kaopat

Gusti nu langgeng jeung Nu Tiheula / dina poé ieu ngahormatkeun hakekat manusa / nu ku Anjeunna dicandak kana diri sorangan, sanggeus sacara misterius ngadewakeunana. / Malaikat-malaikat nu ngiring di payuneun nembongkeun ka Para Rasul / Anjeunna nu naék ka sawarga kalayan kamulyaan agung, / sarta maranéhna, sanggeus sujud ka Anjeunna, ngumumkeun: / 'Kamulyaan ka Gusti nu parantos naék!'

Mulyakeun, sareng ayeuna: urang ngulang deui nu sami.

Puji-pujian

Urang ngamulyakeun Anjeun, Kristus, Nu Mikeun Kahirupan, sarta urang ngahormat kana Pangunggahan Ilahi Anjeun ka sawarga kalayan awak Anjeun nu paling suci.

Mazmur nu dipilih

1 Korus: Sadaya bangsa, tepuk panangan; sorak ka Gusti kalayan sora kabagjaan. 2 Sabab Gusti Nu Maha Luhur pantes dipikasieun, hiji Raja Agung nu ngawasaan sakumna bumi. 1 Anjeunna geus ngaserahkeun bangsa-bangsa ka urang jeung suku-suku di handapeun suku urang. 2 Gusti naék di tengah sorak kabagjaan; Nu Maha Kawasa di tengah sora terompet. 1 Anjeunna naék dina kerubim sarta ngalayang ka luhur. 2 Anjeunna ngalayang dina jangjang angin. 1 Angkat sirah anjeun, hai gerbang; angkat ogé, hai panto baheula, sangkan Raja Kamulyaan tiasa asup. 2 Gusti parantos netepkeun pangkuan-Na di sawarga, sareng karajaan-Na ngawasaan sagala. 1 Gusti nyarios ka Gusti abdi: 'Duduk di katuhu abdi dugi ka abdi ngajadikeun musuh-musuh anjeun jadi pijakan suku anjeun.' 2 Sujud ka-Na, sadaya malaikat-Na. 1 Allah linggih di tahta-Na nu suci. 2 Sareng Anjeunna bakal ngadili dunya kalayan kaadilan. 1 Tahta Anjeunna, ya Allah, langgeng salawasna. 2 Sabab kamulyaan Anjeunna diangkat di luhur langit. 1 Naék ka sawarga, ya Allah, sarta hayu kamulyaan Anjeunna nyebar di sakuliah bumi. 2 Saha nu saperti Gusti Allah urang, nu cicing di luhur? 1 Mugi Anjeun diagungkeun, ya Gusti, dina kakawasaan Anjeun! Urang bakal nyanyi jeung muji kakuatan Anjeun. 2 Nyanyikeun ka Allah urang, nyanyikeun; nyanyikeun ka Raja urang, nyanyikeun.

Mazmur 46:2, 46:3, 46:4, 46:6, 17:11, 23:7, 102:19, 109:1, 96:7B, 46:9B, 9:9A, 44:7, 8:2B, 56:6, 112:5, 20:14, 46:7.

Kawibawaan, sareng ayeuna: Alleluia (3).

Saenggeus Polyeleos, Sedalen, Nada 5

Turun ti sawarga ka bumi, / sarta geus ngahudangkeun babarengan *jeung Anjeun*, salaku Allah, gambar Adam anu keur di handapeun jaga Hades, / *sarta* geus ngangkat *manéhna* ngaliwatan pananjakan Anjeun, ya Kristus, ka sawarga, / Anjeun masihan manéhna tempat linggih dina tahta Rama Anjeun, / salaku Nu Maha Asih jeung Nu Mikacinta manusa.

Mulyana, sareng ayeuna: urang ngulang deui anu sami.

Statenna, antifon kahiji tina nada kaopat

Ti yuswa abdi ngora / loba hawa napsu nu geus ngalawan abdi; / tapi pertahankeun / jeung salametkeun abdi, ya Jurusalamet abdi.

Anjeun nu benci Sion, kaburina di payuneun Gusti: sabab anjeun bakal kabakar, kawas jukut ku seuneu.

Kamulyaan: Unggal jiwa dihirupkeun ku Roh Suci / sarta diangkat ngaliwatan pangabersihan, / sarta diterangkeun dina misteri suci / ku Kasatuan Tilu.

Sareng ayeuna: Sareng urang ngulang deui hal anu sami.

Prokeimenon, nada ka-4

Gusti parantos naék di tengah sorak kabagjaan, / Nu Maha Kawasa di tengah sora terompet. **Ayat:** Sadaya bangsa, tepuk panangan; sorak ka Gusti kalayan sora kabagjaan. Mazmur 46:2; 6

Prokeimenon Kadua: Sadaya nu ngambekan / muji Gusti. **Ayat:** Muji Gusti di tempat-tempat suci-Na; muji Anjeunna di cakrawala kakawasaan-Na. Mazmur 150:6, 1

Injil nurutkeun Markus, dimimitian ti ayat 71

Dina poe-poe éta, sanggeus naék isuk-isuk dina poe kahiji saminggu, Yesus nembongan heula ka Maria Magdalena, anu geus dibebaskeun-Na tina tujuh setan. Manehna indit sarta nyaritakeun ka maranéhna anu babarengan jeung Anjeunna, anu keur ceurik jeung meratap; tapi basa maranéhna ngadéngé yén Anjeunna hirup jeung yén manehna geus ningali Anjeunna, maranéhna teu percaya. Sanggeus éta, Anjeunna nembongan dina wangun anu béda ka dua urang di jalan basa maranéhna keur leumpang ka hiji désa. Maranéhna balik deui terus nyaritakeun ka batur, tapi maranéhna ogé henteu percaya. Tungtungna, Anjeunna nembongan ka maranéhna nu sabelas bari keur tuang peuting, teras nyarangan maranéhna alatan henteu percanten jeung haténa nu teuas, sabab maranéhna henteu percaya ka jalma-jalma nu geus ningali Anjeunna sanggeus Anjeunna hudang. Teras Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Angkat ka sakuliah dunya jeung wartakeun Injil ka sakumna mahluk.' Saha waé anu percaya jeung dibaptis bakal disalametkeun; tapi saha waé anu henteu percaya bakal dihukum. Jeung tanda-tanda ieu bakal ngiringan jalma-jalma anu percaya: ku ngaran Abdi maranéhna bakal ngusir setan; maranéhna bakal nyarita ku basa-basa anyar; maranéhna bakal nyokot ula; jeung upama maranéhna nginum nanaon anu maot, éta moal ngarugikeun maranéhna; maranéhna bakal nempatkeun leungeunna kana nu gering, jeung maranéhna bakal cageur. Sarta sanggeus nyarita ka maranéhna, Gusti ngaléngit ka sawarga sarta linggih di katuhu Allah. Teras maranéhna angkat sarta nginjil ka mana-mana, kalayan pitulung Gusti, sarta firman-Na dikuatkeun ku tanda-tanda anu ngiringan. Amin.

Markus 16:9–20

Kidungan Minggu

Sanggeus nyaksian Kebangkitan Kristus, hayu urang sujud ka Gusti nu Suci Yesus, hiji-hijina nu taya dosa. Urang sujud ka Salib Anjeun, ya Kristus, sarta urang nyanyi jeung ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun nu Suci, sabab Anjeun téh Allah urang, urang teu wawuh ka nu séjén iwal Anjeun, urang nyauran ngaran Anjeun. / Hayu, sadaya nu satia, / hayu urang sujud ka Kasalametan Suci Kristus, / sabab tingali, ngaliwatan Salib / kabagjaan parantos sumping ka sakuliah dunya. / Salawasna muji Gusti, / urang nyanyi ngeunaan Kebangkitan-Na, / sabab Anjeunna, sanggeus nampi panyaliban, / parantos ngancurkeun pati ku pati. **(1)**

Mazmur 50.

Kamulyaan: Ku doa-doa para Rasul, ya Nu Maha Asih, hapuskeun lobana dosa-dosa kami.

Sareng ayeuna: Ngaliwatan doa ti Indung Allah, ya Nu Maha Asih, hapuskeun lobana dosa-dosa urang.

Teras, nada 6: Maha welas asih ka abdi, ya Allah, numutkeun welas asih Anjeun nu agung, sareng numutkeun lobana kahadean Anjeun, hapus kalepatan abdi.

Saatos Mazmur 50, hiji stichera, Nada 6

Dina poé ieu pasukan surga, / ningali hakekat urang di sawarga, / kagum ku pintonan anu ajaib tina Pangunggahan, / sarta silih carita kalayan heran: / 'Saha Ieu anu parantos sumping?' / Sareng ningali Gusti maranéhna, / maranéhna maréntahkeun panto sawarga dibuka. / Babarengan jeung maranéhna, urang teu eureun-eureun nyanyi ngeunaan Anjeun, / Nu datang deui ti sawarga dina daging, / salaku Hakim sadaya jeung Allah Nu Maha Kawasa.

KANON

Anu kahiji – ti St. Yohanes Damaskus, nada 5, jeung anu kadua – ti St. Yosef, nada 4; anu kahiji dinyanyikeun babarengan jeung irmos dina nada 8, sedengkeun anu kadua dinyanyikeun dina nada 6.

Ode 1

Kanun 1. Irmos: Ka Allah Jurusalamet, / anu mingpin rahayat nyebrang sagara kalayan suku maranéhna teu baseuh / sarta ngalelepkeun Firaun jeung sakumna pasukanna, – / ka Anjeunna wungkul hayu urang nyanyi, / sabab Anjeunna geus dimulyakeun.

Hayu urang sadayana nyanyi ka Kristus, / anu naék kalayan kamulyaan dina taktak Kerubim, / sarta anu parantos ngadudukeun urang babarengan *sareng Anjeunna* di katuhu Rama, / hiji kidung kameunangan, sabab Anjeunna parantos dimulyakeun.

Mediator antara Gusti jeung manusa – Kristus – / pasukan malaikat, nalika ningali Anjeunna di kahyangan dina daging, kagum, / tapi babarengan nyanyikeun lagu kameunangan, / (sabab Anjeunna dimulyakeun.)

Ka Allah, anu nembongan di Gunung Sinai / sarta masihan Hukum ka Musa, jalma anu ningali Allah, / sarta anu naék dina daging ti Gunung Zaitun – / ka Anjeunna hayu urang sadayana nyanyi, / sabab Anjeunna parantos dimulyakeun.

Theotokos: Ibu Allah Nu Paling Suci! / Doakeun tanpa eureun ka Allah, anu jadi inkarnasi tina anjeun / sarta henteu misah ti pangkuan Rama, / pikeun nyalametkeun tina sagala bala / *jalma-jalma* anu parantos diciptakeun-Na.

Kanon 2. Irmos: Kuring bakal muka sungut kuring, / sarta éta bakal pinuh ku Roh; / sarta kuring bakal nyarita ka Ratu jeung Indung, / sarta kuring bakal mucunghul caang ku kabagjaan, / sarta kuring bakal nyanyi kalayan kabagjaan ngeunaan kaajaiban-Na.

Anjeun naék dina dinten katilu, / langgeng ku kodrat, / sarta nembongan ka sabelas murid jeung ka sakumna murid, / sarta naék ka Rama, diusung ku mega, / O Kristus, Nu Nyipta sagala.

Daud, diilhaman ku Gusti, ngagero kalayan écés, nyanyikeun: / 'Gusti naék ka sawarga / di tengah sorak kabagjaan jeung sora terompet / sarta ngahontal Cahaya Kahiji—Bapa'.

Kawibawaan: Dunya, kacapean ku loba dosa, dianyarkeun ku sangsara Anjeun, jeung ku Kebangkitan Anjeun, ya Gusti, Anjeun naék ka sawarga, diusung ku mega. Kawibawaan ka kakawasaan Anjeun!

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun ngandungan Nu Maha Pangeran, / O Sang Ratu nu salawasna perawan, / nu kalayan sukarela narima sangsara / sareng naék ka Rama-Na, / Nu henteu ditinggalkeun-Na, / sanajan Anjeunna ngagem daging.

Katavasia: *Musa*, nu bisu, / katutupan ku poékna ilahi, / sacara jelas ngajelaskeun hukum nu ditulis ku Allah, / sabab sanggeus miceun kakeruhan tina panon batinna, / manéhna ningali Nu Maha Aya sarta nyaho elmu Roh, / ngamulyakeun *Anjeunna* ku kidung ilahi.

Kidung 3

Kanon 1. Irmos: Ku kakuatan Salib Anjeun, ya Kristus, / nguatkeun pikiran abdi, / supados abdi tiasa nyanyi sareng ngamulyakeun / Pangangkatan Anjeun anu nyalametkeun.

Anjeun naék, ya Kristus Nu Méré Kahirupan, ka Rama / sarta ngajungjung bangsa urang, ya Nu Mikacinta manusa, / ku rahmat Anjeun nu teu kaungkab.

Pasukan malaikat, ningali sipat fana naék babarengan jeung Anjeun, Jurusalamet, nyanyi puji-pujian ka Anjeun tanpa eureun kalayan heran.

Pasukan malaikat kagum, ningali *Anjeun*, Kristus, naék dina daging, sarta nyanyi ngeunaan naékna Anjeun anu suci.

Sipat manusa nu geus ragrag kana karuksakan, Anjeun, Kristus, geus mulangkeun deui, ngangkat ngaliwatan Pangunggahan Anjeun, sarta ngamulyakeun urang babarengan jeung Anjeun.

Theotokos: Doakeun tanpa eureun, O Nu Suci, pikeun maranéhna anu geus lahir tina rahim Anjeun, anu nyanyi ngeunaan Anjeun, O Indung Gusti, pikeun dibebaskeun tina tipu daya setan.

Kanon 2. Irmos: O Indung Gusti, / Anjeun téh mata cai hirup nu ngalir limpah; / tayaan maranéhna nu parantos nyiapkeun pesta rohani ieu, / sarta dina kamulyaan ilahi Anjeun / pasihan maranéhna makuta kamulyaan.

'Angkat sirah anjeun, hai gerbang sawarga; / tingali, Kristus, Raja jeung Gusti, / anu ngagem awak jasmani, parantos sumping,' – / diwartakeun ku Kakuatan handap ka nu luhur.

Ku licikna ular, Anjeun ngagoda Adam anu kagoda, / Anjeun naék, Kristus, siga nu maké awakna, / tur linggih di katuhu, salaku pangawasa babarengan jeung Rama, / bari Malaikat nyanyi pikeun *ngahormatan ka* Anjeun.

Kemuliaan: Bumi ngarayakeun jeung kabungah, / sarta sawarga ogé kabungah / ku naékna dinten ieu Pangripta *sagala* ciptaan, / anu geus sacara jelas ngahijikeun nu misah / nurutkeun *kahayang-Na*.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun anu ngalahirkeun Nu Maha Ngancurkeun pati, / hiji-hijina Allah Nu Abadi, / O Perawan Indung Nu Maha Suci, / doakeun ka Anjeunna tanpa eureun / pikeun maéhan hawa nafsu anu maéhan abdi / sareng nyalametkeun abdi.

Katavasia: Anjeunna motong ikatan rahim nu teu boga anak / sarta *ngeureunkeun* kasombongan nu teu kaendalian ti awéwé nu loba anak / dina jaman baheula, ngaliwatan hiji doa ti nabi awéwé Anna, / anu haténa handap asor, / *nu dialamatkeun* ka Pangawasa jeung Allah nu Maha Kaweruh.

Sedalen, Nada 8

Sanggeus naék ka mega-mega langit, / ninggalkeun dunya ka nu di bumi, / Anjeun naék tur linggih di katuhu Rama, / salaku sarupa jeung Anjeunna jeung Roh: / sabab Anjeun nembongan dina daging, / tapi Anjeun tetep teu robah. Di dinya Anjeun ngantosan datangna tungtung, / sangkan, turun deui ka bumi, Anjeun tiasa ngadili sakumna dunya. / Ya Gusti Nu Adil, welas asih ka jiwa kami, / maparin pangampura dosa, / salaku Allah Nu Maha Asih, ka hamba-hamba Anjeun.

Kawibawaan, sareng ayeuna: **urang ngulang deui anu sami.**

Hymne 4

Kanon 1. Irmos: Kuring parantos ngadangu warta / ngeunaan kakuatan Salib Anjeun, / yén surga dibuka ku éta, / sarta kuring ngagero: 'Mulyakeun kakuatan Anjeun, ya Gusti!'

Anjeun naék kalayan kamulyaan, ya Raja Malaikat, / pikeun ngutus Panglipur ka kami ti Rama; / ku kituna kami ngagero: / 'Kamulyaan, ya Kristus, kana Pangéling Anjeun!'

Nalika Jurusalamet naék ka Rama kalayan daging, pasukan malaikat kagum ka Anjeunna sarta ngagero: 'Mulyakeun Anjeun, Kristus, pikeun Pangékan Anjeun!'

Kakuatan malaikat *handap* ngagero ka nu luhur: 'Angkat sirah anjeun, hai gerbang, pikeun Kristus, Raja urang, Nu urang puji babarengan jeung Rama jeung Roh!'

Theotokos: Gusti Awewe ngalahirkeun, tapi teu ngalaman nanaon *nu lumrah* keur indung; sanajan kitu Anjeunna *saéstuna* Indung, sanajan tetep Awewe. Nalika urang nyanyi ngeunaan Anjeunna, urang ngagero: 'Wilujeng, O Indung Gusti!'

Kanon 2. Irmos: Duduk dina kamulyaan / di tahta Kasucian, / dina mega caang, / Yesus nu paling ilahi sumping, / *diusung ku* panangan nu taya cacad, / sarta nyalametkeun maranéhna nu ngagero: / 'Kamulyaan, ya Kristus, ka kakawasaan Anjeun!'

Yesus, Nu Méré kahirupan, sanggeus nyandak jalma-jalma nu dipikacinta-Na, naék ka Gunung Zaitun; teras Anjeunna maparin berkah ka maranéhna, sarta, diusung ku mega, nepi ka pangkuan Rama, nu tacan kungsi ditinggalkeun-Na.

Sadayana dunya, nu katingali jeung nu teu katingali, kabungah; Malaikat jeung manusa ngarayakeun, teu eureun-eureun ngamulyakeun Pangunggian-Na anu, dina kahadean-Na, jadi hiji jeung urang dina daging.

Kawibawaan: Sanggeus ngancurkeun kakawasaan pati, salaku Nu Abadi, Anjeun, ya Gusti, parantos maparin kamakmuran ka sadayana, ya Nu Milaros Manusa, sarta naék kalayan kamulyaan di payuneun panon murid-murid Anjeun nu suci, Yesus, Nu Maha Kawasa.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Bagja rahim Anjeun, O Anjeun nu Maha Suci! / Sabab Anjeun dianggap pantes, ku cara nu teu kaungkab, / pikeun nampung Anjeunna nu ku mujijat ngosongkeun rahim naraka; / mendoakeun ka Anjeunna pikeun nyalametkeun kami nu nyanyi puji-pujian ka Anjeun.

Katavasia: Raja para raja, Ti Anu Hiji, / Putra Tunggal Nu Ngahiji, nu asalna ti Rama tanpa mimitian, / Anjeun, Roh nu sarua jeung Anjeun, salaku nu mikeun kahadéan, / saéstuna dikirim ka Para Rasul, nu nyanyi: / 'Mulia ka kakawasaan Anjeun, ya Gusti!'

Lagu 5

Kanon 1. Irmos: Ti mimiti subuh urang jaga, / ka Anjeun urang ngagero, ya Gusti: / 'Salametkeun kami, margi Anjeun téh Allah kami; / sajaba ti Anjeun kami henteu wawuh ka nu séjén!'

Nu ngeusian sagala kalayan kabagjaan, ya Nu Maha Asih, Anjeun sumping dina daging ka kakuatan-kakuatan langit.

Pasukan malaikat, ningali Anjeun diangkat, ngagero kalayan ajrih ka Raja kami: 'Angkat sirah anjeun, hai gerbang, sabab Raja kami sumping!'

Para Rasul, ningali Jurusalamet naék ka sawarga, ngagero kalayan ajrih ka Raja urang: 'Mulyakeun ka Anjeun!'

Ka Indung Gusti: *Salaku* Awéwé murni sanggeus ngalahirkeun / kami nyanyi ngeunaan Anjeun, O Indung Gusti, / sabab Anjeun ngalahirkeun Allah Sabda dina daging / ka dunya.

Kanun 2. Irmos: Sadaya *dunya* kagum / kana kamulyaan Ilahi Anjeun: / margi Anjeun, O Perawan anu teu kungsi kawin, / ngandung Allah Nu Maha Luhur dina kandungan *Anjeun* / sareng ngalahirkeun Putra langgeng, / anu maparin karapihan ka sadayana anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun.

Anjeun parantos maéhan pati ku paéhna Anjeun, ya Gusti! Sanggeus nyandak jalma-jalma anu dipikacinta ku Anjeun, Anjeun naék ka Gunung Zaitun anu suci, sarta ti dinya Anjeun naék ka Rama Anjeun, ya Kristus, diangkat ku mega.

Ajaib Kelahiran Anjeun, / ajaib Kebangkitan Anjeun, / ajaib tur matak ajrih / nyaéta Pangangkatan ilahi Anjeun ti gunung, ya Nu Méré kahirupan, / nu digambarkeun ku Elias / basa anjeunna naék dina opat kuda, / bari nyanyi puji-pujian ka Anjeun, ya Nu Mikacinta umat manusa.

Mulyana: Para Malaikat ngumumkeun ka Para Rasul anu keur nyaksian: / 'Para lalaki Galilea, naha anjeun heran / kana Pangunggahan Kristus, Nu Méré Kahirupan? / Anjeunna bakal datang deui ka bumi pikeun ngadili sakumna dunya, / salaku Hakim anu paling adil'.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Kristus, anu ngajaga Anjeun sanggeus ngalahirkeun / salaku perawan nu taya cacad, Indung Gusti, / naék ka Rama, anu moal kungsi ditinggalkeunana, / sanajan Anjeunna nyandak tina Anjeun daging kalayan jiwa rasional / ngaliwatan rahmat nu teu kaungkab.

Katavasia: Ngaliwatan panyucian panyalamet tina dosa, tampi embun anu ngaluarkeun seuneu ti Roh, hai barudak nu mawa cahaya di Garéja; sabab ayeuna hukum geus kaluar ti Sion – rahmat Roh dina wangun lidah-lidah seuneu.

Kidung 6

Kanon 1. Irmos: Jurang ngaliput abdi, / ikan paus jadi kubur abdi, / tapi abdi ngagero ka Anjeun, ya Pencinta umat manusa, / sareng panangan katuhu Anjeun nyalametkeun abdi, ya Gusti.

Para Rasul, ningali Sang Pencipta dina poé ieu / naék ka kahyangan, / bungah dina harepan *nampi* Roh, / sarta ngagero kalayan kagum: / 'Mulyakeun kana naék-Na!'

Malaikat nembongan, / nyauran ka murid-murid Anjeun, ya Kristus: / 'Sakumaha anjeun parantos ningali Kristus naék dina daging, / *kitu ogé* Anjeunna bakal datang *deui*, / Hakim nu adil pikeun sadayana!'

Nalika Kakuatan Surgawi / ningali Anjeun, Jurusalamet kami, / diangkat dina daging ka kahijian, / maranéhna ngagero, nyarios: / 'Agung, ya Gusti, nyaah Anjeun ka umat manusa!'

Theotokos: Urang pantes muji Anjeun, dahan duri anu teu kaduruk, gunung, tangga hirup, sareng gerbang sawarga, O Maria anu mulya, pujian umat Ortodoks.

Kanon 2. Irmos: Nalika urang ngarayakeun pesta ilahi jeung dihormat ku sadunya ieu / ti Indung Gusti, / hayu, para wijaksana ti Allah, hayu urang ngamimitian tepuk tangan, / ngamulyakeun Allah nu lahir ti manéhna.

Mugia mega ti luhur ngahujanan urang kabagjaan langgeng: / margi Kristus, nu diusung ku mega kawas ku Kerubim, / naék ka Rama-Na dina poé ieu.

Saenggeus nembongan dina rupa daging, Anjeun, O Nu Mikacinta Manusa, parantos ngahijikeun deui naon anu kungsi misah, sarta Anjeun, O Nu Maha Asih, naék ka sawarga, *bari* murid-murid *Anjeun* ningali ka Anjeun.

Kemuliaan: 'Naha pakéan-Na caang ngagurilap kitu / ka Anjeunna anu parantos ngahiji sareng sipat daging?' – / naros Malaikat suci, bari nenjo ka Kristus, / nu mawa tanda-tanda ilahi / tina Sangsi Suci-Na.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Urang nyanyi ngeunaan kakandungan Anjeun, O Perawan, urang nyanyi ngeunaan kalahiran Anjeun anu teu tiasa diungkabkeun, O Anu Suci, anu ngalangkungan éta urang parantos dibebaskeun tina karuksakan sareng bala, sareng tina panjara poék Hades.

Katavasia: Salaku sumber pangampura jeung kasalametan pikeun urang, Anjeun mucunghul, Gusti Kristus, ti Sang Awewe Perawan, sangkan, kawas nabi Yunus ti beuteung sato laut, Anjeun tiasa nyalametkeun Adam tina karuksakan sacara tuntas, anu geus ragrag babarengan jeung sakumna keturunanna.

Kontakion, Nada 6

Parantos ngalaksanakeun sakabéh rencana *kasalametan* urang, / sareng parantos ngahijikeun naon anu aya di bumi sareng naon anu aya di sawarga, / Anjeun naék kalayan kamulyaan, O Kristus, Allah urang, / tanpa ninggalkeun *urang* pisan, tapi cicing teu bisa dipisahkeun sareng urang / sareng nyauran ka anu bogoh ka Anjeun: / 'Abdi aya sareng anjeun, sareng teu aya nu ngalawan anjeun!'

Ikos: Sanggeus ninggalkeun hal-hal dunya, / jeung masrahkeun kana lebu naon anu saukur abu, / hayu urang hudang, hai manusa fana, / ngangkat panon jeung pikiran ka luhur, / hayu urang ngalihkeun pandangan, sarta hate urang, ka lawang sawarga: / hayu *urang* ngabayangkeun yén urang aya di Gunung Zaitun, / ningali ka Jurusalamet, nu diangkat ka luhur dina méga. / Sabab ti dinya Gusti naék ka sawarga, / sarta di dinya Nu Mulya maparin kurnia-Na ka Para Rasul-Na, / sanggeus ngahimpun maranéhna saperti bapa sarta nguatkeun maranéhna, / ngajar maranéhna salaku putra-putra, sarta nyarios ka maranéhna: / 'Abdi henteu ninggalkeun anjeun; / Abdi aya sareng anjeun, sarta teu aya nu ngalawan anjeun!'

Sinaksarian.

Hymn 7

Kanon 1. Irmos: Dina dapur seuneu / Anjeunna nyalametkeun para panyanyi ngora, / muji syukur ka Allah bapa urang.

Nu naék dina méga caang / sarta nyalametkeun dunya, / muji syukur ka Allah Bapa urang.

Saenggeus nanggung dina taktak Anjeun kodrat urang nu geus ragrag, Anjeun, ya Kristus, naek ka luhur sarta mawa *eta* ka Allah Rama.

Anjeun naék dina daging ka Rama nu teu kawujud, muji syukur ka Allah para bapa urang!

Saenggeus nyandak hakekat urang, anu geus dipaehan ku dosa, Anjeun, ya Jurusalamet, mawa éta ka Rama Anjeun sorangan.

Theotokos: Lahir tina Perawan, / Anu Anjeun jantenkeun Indung Gusti, / muji rahayu Anjeun, Gusti bapa urang.

Kanon 2. Irmos: Jalma-jalma saleh henteu ngahormat makhluk leuwih ti Nu Maha Nyipta, tapi sanggeus gagah berani ngéléhkeun seuneu nu ngancam *maranéhna*, maranéhna nyanyi kalayan kabagjaan: 'Nu Maha Pantes dipuji, Gusti Rama karuhun urang, muji rahayu ka Anjeun!'

Awan caang ngangkat Anjeun, / O Gusti, Cahaya *sajati*, / naék ku cara anu teu kaharti ti bumi, / sarta pasukan langit, babarengan jeung Para Rasul, / muji Anjeun, bari ngagero: / 'O Allah, muji syukur ka Anjeun!'

Hayu urang sadayana ngamimitian tepuk tangan kalayan kabagjaan / *pikeun ngahormat* kana Pangunggahan Kristus sareng ngagero: / 'Gusti naék kalayan sora terompet / sareng linggih di katuhu Rama, / salaku sasaha-Na, salawasna!'

Kemuliaan: Dina jaman baheula, Musa nu agung ngagero: / 'Mugia para malaikat di sawarga nyembah Kristus nalika Anjeunna naék', / salaku Raja sadaya, ka Anjeunna urang ngagero: / 'Gusti jeung Allah para karuhun urang, muji sukur ka Anjeun!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: O mujijat anu ajaib! Kumaha Anjeun, pinuh ku rahmat Gusti, ngandung Gusti anu teu tiasa diungkabkeun, anu janten miskin dina daging, anu naék ka sawarga dina poé ieu kalayan kamulyaan anu agung, sareng anu masihan kahirupan ka umat manusa?

Katavasia: Melodi harmonis tina pakakas *musik* ngagema, / *nyauran urang* pikeun ngahormat kana berhala nu teu hirup nu dicetak tina emas; / tapi rahmat nu mawa cahaya ti Panglipur / *ngagerakkeun* urang pikeun ngagero kalayan hormat: / 'Trinitas Suci, hiji, sajajar, tanpa mimitian, / muji syukur ka Anjeun!'

Kidung 8

Kanon 1. Irmos: Putra jeung Allah, / anu lahir ti Rama saméméh jaman, / jeung dina poé-poé panungtungan inkarnasi tina Ibu Perawan, / hayu para imam nyanyikeun Anjeunna, / hayu rahayat ngagungkeun Anjeunna salawasna!

Kristus, Nu Méré Kahirupan, / anu dina dua sipat naék ka sawarga kalayan kamulyaan / sarta linggih *di* katuhu Rama, / hai para imam, puji anjeunna; / hai rahayat, mulyakeun anjeunna salawasna.

Anjeun anu nyalametkeun ciptaan tina perbudakan berhala / sarta nampilkeunana bébas ka Rama Anjeun, / kami nyanyi ngeunaan Anjeun, Jurusalamet, / sarta kami muji Anjeun salawasna.

Anu ku turun-Na ngancurkeun musuh / sarta ku naék-Na ngajulang umat manusa, / O para imam, puji-puji Anjeunna; / O umat, muji-muji Anjeunna salawasna.

Theotokos: Leuwih luhur tibatan Kerubim / Anjeun nembongan, ya Indung Allah nu suci, / ngandung dina kandungan Anjeun Anjeunna nu maranéhna ngagendong, / Anjeunna nu, *babarengan* jeung nu teu berjasmani, / urang nu fana ngamulyakeun salawasna.

Kanon 2. Irmos: Putra Indung Gusti nyalametkeun / nonoman nu saleh di dapur seuneu: / harita minangka pratanda, ayeuna minangka kanyataan; / Anjeunna nyauran sakumna alam semesta pikeun nyanyi ka Anjeun. / 'Muji ka Gusti, hai sakumna mahluk, / sarta muji Anjeunna salawasna!'

Dina Pangunggahan, roh-roh *langit* nembongan ka Para Rasul sarta ngumumkeun: 'Naha maraneh nangtung kalayan heran? Anjeunna nu naek ka sawarga bakal datang deui pikeun ngadili nu hirup di bumi, *salaku* hiji-hijina Hakim!'

Hayu urang méré kamulyaan ka Allah, hayu urang ngagero dina puji-pujian, hayu urang nyanyi, bungah jeung tepuk leungeun: Allah urang parantos naék ti bumi ka sawarga, *bari* Malaikat *jeung* Jibril nyanyi puji-pujian ka Anjeunna minangka Nu Maha Kawasa jeung Nu Maha Nyipta sagala.

Hayu urang méré berkah ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci, Gusti.

Sipat urang, anu geus ragrag ti baheula, geus diangkat leuwih luhur tibatan malaikat sarta linggih ku cara anu teu kaharti dina tahta ilahi; hayu urang bungah jeung ngumumkeun: 'Mazmurkeun ka Gusti, sakumna mahluk, sarta ngagungkeun-Na salawasna!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Tingali, Putra Anjeun, O Indung Gusti, sanggeus ngéléhkeun pati ku Salib-Na, wungkul deui dina poé katilu, sarta sanggeus nembongan ka murid-murid-Na, naék ka sawarga; sembah ka Anjeun *babarengan jeung* Anjeunna, urang nyanyi jeung méré kamulyaan ka Anjeunna salawasna.

Teras: Urang muji, ngahaturkeun berkah, sareng nyembah ka Gusti, nyanyi *puji-pujian-Na* sareng ngagungkeun-*Na* salawasna.

Katavasia: Gambar Tilu-Cahaya tina Ketuhanan / mecah iketan jeung mareuman seuneu; / barudak ngora nyanyi, jeung sakumna ciptaan / muji hiji Jurusalamet jeung Pencipta sadayana / minangka welas asihna.

Dina ode ka-9, urang henteu nyanyikeun 'Kasempurnaan Pangluhurna tina Kerubim', tapi urang nyanyikeun refrén pésta: Mulyakeun, hai jiwaku, Kristus—Nu Méré Kahirupan—anu naék ti bumi ka sawarga.

Oda 9

Kanon 1. Irmos: Anjeun, anu ngaleuwihan pamahaman jeung ucapan / *janten* Indung Gusti, / anu dina jaman anu teu aya waktuna ngalahirkeun ku cara anu teu bisa diungkabkeun, / kami, nu satia, muji Anjeun kalayan hiji pikiran.

Anjeun, Panebus dunya, Kristus Allah, / anu ku Para Rasul, nalika ningali diangkat sacara ilahi, / dipuji kalayan kabagjaan nu hormat.

Ningali daging Anjeun nu diilahikeun, ya Kristus, di luhur, para Malaikat silih nunjuk bari nyarios: 'Ieu saéstuna Allah urang!'

Ningali Anjeun, Kristus Allah, naék dina méga, pasukan mahluk gaib ngagero: 'Angkat sirah anjeun, hai gerbang, sarta diangkat, hai panto baheula, sangkan Raja kamulyaan tiasa asup!'

Urang ngamulyakeun Anjeun nu turun nepi ka tungtung bumi / sarta nyalametkeun umat manusa, / sarta ku naékna Anjeun ngangkat maranéhna.

Theotokos: Wilujeng, O Theotokos, Indung Kristus Gusti urang! / *Anjeunna* nu ku Anjeun dipiboga dina kandungan, / dina poé ieu, ningali Anjeunna naék ti bumi babarengan jeung Malaikat, / Anjeun parantos ngamulyakeun.

Refrén kadua tina pésta: Malaikat-malaikat, nalika ningali Pangungkitanna Gusti, kagum / kumaha Anjeunna diangkat kalayan kamulyaan ti bumi ka sawarga.

Kanon 2. Irmos: Hayu sakumna jiwa nu lahir di bumi / bungah, caang ku Roh; / hayu ogé hakekat Pikiran nu teu wujud bungah, / nalika maranéhna ngahormat perayaan suci Indung Gusti, / sarta hayu maranéhna ngagero: / 'Bungah, Nu Maha Beureumah, / O Indung Gusti nu murni, Nu Salawasna Awéwé!'

O kurnia pangartos anu paling luhur! O misteri anu ngeusian urang ku rasa kagum! Kanggo Anjeunna anu maréntah sadaya, naék ti bumi ka sawarga, ngutus Roh Suci ka murid-murid-Na, anu ngahuripkeun pikiran maranéhna sareng ngajadikeun maranéhna hurung ku rahmat.

Pangéran ngawartos ka pasamoan murid-murid: 'Tetep di Yerusalem, sarta Kuring bakal ngutus Panglipur séjén ka anjeun, anu linggih babarengan jeung Rama jeung sarua dina kamulyaan jeung Kuring, *Anjeunna* anu anjeun tingali naék sarta diangkat ku mega caang.'

Kemuliaan: Kacemerlangan-Na anu dijadikeun miskin dina daging geus sacara jelas diangkat di luhur sawarga, sarta kodrat urang anu ragrag geus dihormat ku linggih babarengan jeung Rama: hayu urang sadayana bungah, sarta ngagero babarengan, sarta tepuk tangan kalayan kabungahan!

Sareng ayeuna, O Ibu Allah: Cahaya, nu sumebar ti Cahaya, / parantos jumeneng ti anjeun, O Nu Maha Suci, / sarta parantos ngeureunkeun sagala poékna kateu-Tuhanan / sarta ngahuripkeun nu saré dina peuting; / ku kituna urang sadayana, sakumaha pantesna, / ngamulyakeun anjeun tanpa eureun salawasna.

Katavasia: Wilujeng, hai Ratu, kamulyaan para indung jeung para gadis! / Sabab euweuh biwir nu fasih, sanajan pinter, / nu bisa, dina do'ana, / nyanyikeun puji-pujian ka Anjeun kalayan pantes; / unggal akal kabingung, / *nu usaha* ngartos kalahiran *Kristus* ti Anjeun; / ku kituna urang sadayana ngamulyakeun Anjeun babarengan.

Exapostilarion

Nalika para murid ningali Anjeun, / Anjeun naék ka Rama, *ya* Kristus, *pikeun* linggih *sareng-Na*. / *Para* malaikat, buru-buru di payuneun, ngagero: / 'Angkat sirah anjeun, angkat, / sabab Raja parantos naék ka Cahaya Kahiji kamulyaan!' **(3)**

Dina 'Puji', stichera dina 4, nada 1

Kami *nu hirup* di dunya *ieu* / bakal kabungah *kawas* Malaikat, / ka Allah, nu linggih dina kamulyaan, / ngumandangkan kidung: / 'Sucilah Anjeun, Bapa Nu Maha Luhur, / Sucilah Anjeun, Putra Nu Langgeng, / jeung Roh Suci Nu Maha Suci!' **(2)**

Para pangawasa Malaikat, ningali, ya Jurusalamet, kana pananjakan anu ajaib ieu, bingung, sarta *nyarios* ka silih: 'Naon ieu nu katingali? *Anjeunna* nu *urang* tingali wujudna siga Manusa, tapi salaku Allah, di luhur langit, Anjeunna naék dina daging!'

Urang Galilea, ningali Anjeun, Putra, naék dina daging ti *Gunung* Zaitun, ngadéngé Malaikat ngagero ka maranéhna: 'Naha maraneh nangtung *di dieu* ningali? Anjeunna bakal datang deui dina daging, ku cara nu *sarua sakumaha* maraneh ningali Anjeunna!'

Kawibawaan, sareng ayeuna, Nada 2: Anjeun lahir sakumaha Anjeun sorangan dipikahayang; / nembongan *ka dunya* sakumaha Anjeun dipikahayang; / sangsara dina daging, Allah urang; / bangkit ti nu paéh sanggeus ngéléhkeun pati; / naék kalayan kamulyaan, Anjeun nu ngeusian sagala rupi, / sarta ngutuskeun ka urang Roh Suci, / sangkan *urang* tiasa nyanyi jeung ngamulyakeun Kasucian Anjeun.

Doxologi Agung.

Pangantosan

Kristus, Allah urang anu sajati, anu naék kalayan kamulyaan ti urang ka sawarga sarta linggih di katuhu Allah Rama, ngaliwatan doa ti Indung-Na anu paling suci, para Rasul anu suci, mulya, sarta anu dipuji sadayana, sarta sakumna wali, bakal welas asih ka urang sarta nyalametkeun urang, sabab Anjeunna saé sarta nyaah ka umat manusa.

DINA LITURGI

Antifón 1, Nada 2

Ayat 1: Sadaya bangsa, tepuk panangan, / sorak ka Allah kalayan sora kabagjaan. Mazmur 46:2

Ngaliwatan doa Indung Gusti, ya Jurusalamet, / salametkeun kami.

Ayat 2: Sabab Gusti Nu Maha Luhur pantes dipikasieun, / hiji Raja Agung di sakuliah bumi. Mazmur 46:3

Ngaliwatan doa Indung Gusti, ya Jurusalamet, nyalametkeun kami.

Ayat 3: Anjeunna parantos ngadominasi bangsa-bangsa pikeun urang / sareng masarakat di handapeun suku urang. Mazmur 46:4

Ngaliwatan doa Indung Gusti, ya Jurusalamet, nyalametkeun kami.

Ayat 4: Gusti naék di tengah sorak kabagjaan, / Nu Maha Kawasa di tengah sora terompet. Mazmur 46:6

Ngaliwatan doa Indung Gusti, ya Jurusalamet, / nyalametkeun kami.

Kawibawaan, sareng ayeuna: Ku doa Indung Gusti, Jurusalamet, / salametkeun kami.

Antifon 2, Nada 2

Ayat 1: Agung pisan Gusti jeung pantes pisan dipuji / di kota Allah urang, di gunung-Na nu suci. Mazmur 47:2

Salametkeun kami, Putra Allah, anu naék kalayan kamulyaan, / kami anu nyanyi ka Anjeun: Alleluia.

Ayat 2: Gunung-gunung Sion, lereng kalérna, – kota Raja Agung. Mazmur 47:3B

Salametkeun kami, ya Putra Allah, anu naék kalayan kamulyaan, / kami anu nyanyi ka Anjeun: Alleluia.

Ayat 3: Allah dipikawanoh di karaton-Na, / nalika Anjeunna sumping pikeun mantuan. Mazmur 47:4

Salametkeun kami, ya Putra Allah, anu naék kalayan kamulyaan, / kami anu nyanyi ka Anjeun: Alleluia.

Ayat 4: Sabab tingali, para raja di bumi geus kumpul, maranéhna geus ngahiji. Mazmur 47:5

Salametkeun kami, ya Putra Allah, anu naék kalayan kamulyaan, / kami anu nyanyi ka Anjeun: Alleluia.

Maha Mulya, sareng ayeuna: Putra Nu Tunggal:

Antifon 3, Nada 4

Ayat 1: Deungkeun ieu, sakumna bangsa, / perhatikeun, sakumna nu cicing di jagat raya. Mazmur 48:2

Troparion, nada 4

Anjeun naék kalayan kamulyaan, ya Kristus Allah urang, / ngeusian murid-murid Anjeun ku kabagjaan / ngaliwatan jangji Roh Suci, / sanggeus mastikeun maranéhna ku berkah Anjeun, / yén Anjeun téh Putra Allah, Panebus dunya.

Ayat 2: Boh rahayat biasa boh bangsawan, / nu beunghar jeung nu miskin sarua. Mazmur 48:3

Troparion: Anjeun parantos naék kalayan kamulyaan, ya Kristus Allah urang:

Stich 3: Bibir abdi bakal ngaluarkeun hikmah, / jeung pamikiran haté abdi – pamahaman. Mazmur 48:4

Troparion: Anjeun parantos naék kalayan kamulyaan, ya Kristus Allah urang:

Ayat 4: Kuring bakal mirengkeun ceuli ka parabel, / kuring bakal ngungkabkeun teka-teki kuring dina psalterium. Mazmur 48:5

Troparion: Anjeun parantos naék kalayan kamulyaan, ya Kristus Allah urang:

Lebet

Gusti naék di tengah sorak kabagjaan, / Nu Maha Kawasa – kalayan sora terompet. Mazmur 46:6

Troparion, nada 4

Anjeun naék kalayan kamulyaan, ya Kristus Gusti urang, / ngeusian murid-murid Anjeun ku kabagjaan / ngaliwatan jangji Roh Suci, / sanggeus mastikeun maranéhna ku berkah Anjeun, / yén Anjeun téh Putra Allah, Panebus dunya.

Kahormatan, sareng ayeuna, kontakion, nada 6

Saenggeus ngalaksanakeun sakabéh rencana *kasalametan* urang, sarta ngahijikeun nu aya di bumi jeung nu aya di sawarga, Anjeun naék kalayan kamulyaan, Kristus, Allah urang, tanpa ninggalkeun *urang* sakali-kali, tapi cicing teu bisa dipisahkeun jeung urang sarta nyauran ka nu bogoh ka Anjeun: 'Abdi aya sareng anjeun, sarta euweuh nu ngalawan anjeun!'

Trisagion.

Prokeimenon, nada 7

Naék ka sawarga, ya Allah, / sarta sangkan kamulyaan-Mu sumebar di sakuliah bumi. **Ayat:** Haté abdi parantos siap, ya Allah, haté abdi parantos siap; abdi bakal nyanyi sareng ngadamel musik pikeun kamulyaan abdi. Mazmur 56:12, 8

Kisah Para Rasul Suci, mimitian 1B

Dina buku kahiji, Teofilus, abdi parantos nyerat carita ngeunaan sagala nu dipigawé sareng diajarkeun ku Yesus ti mimitina pisan, nepi ka dinten Anjeunna diangkat ka sawarga, sanggeus masihan parentah ka para rasul nu parantos dipilih ku Anjeunna ngaliwatan Roh Suci, ka maranéhna ogé Anjeunna nembongkeun diri hirup sanggeus sangsara-Na, kalayan loba bukti, nembongan ka maranéhna salila opat puluh poé sareng nyarioskeun ngeunaan Karajaan Allah. Sareng nalika maranéhna keur tuang, Anjeunna paréntah ka maranéhna ulah angkat ti Yerusalem, tapi supaya nungguan naon anu dijangjikeun ku Rama, 'anu geus maranéhna kadéngé ti abdi. Sabab Yohanes ngabaptis ku cai, tapi maranéhna bakal dibaptis ku Roh Suci sanggeus sababaraha poé ieu kaliwat'. Ku kituna, nalika maranéhna geus kumpul babarengan, maranéhna nanya ka Anjeunna, 'Gusti, naha ayeuna waktuna Anjeunna mulangkeun Karajaan ka Israél?' Teras Anjeunna ngawartos ka maranéhna, 'Henteu pikeun anjeun nyaho jaman atawa tanggal anu geus ditangtukeun ku Rama nurutkeun kawenangan-Na. Tapi anjeun bakal nampi kakuatan nalika Roh Suci sumping ka anjeun, sarta anjeun bakal janten saksi abdi di Yerusalem, di sakuliah Yudea jeung Samaria, nepi ka tungtung dunya." Sanggeus nyarios kitu, basa maranéhna keur nenjo, Anjeunna diangkat ka luhur, sarta hiji mega nyumputkeun Anjeunna tina panempoan maranéhna. Sedengkeun panon maranéhna nanceb ka langit basa Anjeunna diangkat, tingali, aya dua lalaki maké baju bodas nu nangtung di gigireun maranéhna sarta nyarios, 'Hai urang Galilea, naha maranéhna nangtung nenjo ka langit? Yesus ieu, anu geus diangkat ti maranéhna ka sawarga, bakal datang deui ku cara nu sarua kawas maranéhna ningali Anjeunna angkat ka sawarga.' Teras maranéhna balik deui ka Yerusalem ti Gunung anu disebut Gunung Zaitun, anu deukeut ka Yerusalem, jarakna hiji perjalanan poé Saptu.

Kisah Para Rasul 1:1–12

Alleluia, Nada 2

Ayat: Tingali Gusti parantos sumping kalayan sorak-sorai kabagjaan, Nu Maha Agung kalayan sora terompet. **Ayat:** Sadaya bangsa, tepuk panangan; sorak ka Gusti kalayan sora kabagjaan. Mazmur 46:6, 2

Injil nurutkeun Lukas, dimimitian 114

Dina poé-poé éta, Yesus hudang ti antara nu maot, nangtung di tengah-tengah murid-murid-Na sarta nyarios ka maranéhna, 'Karapihan ka anjeun.' Maranéhna kagét tur sieun, sabab maranéhna nyangka nempo roh. Tapi Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Naha anjeun kagét, sarta naha pikiran-pikiran sapertos kitu timbul dina haté anjeun? Tingali ka leungeun jeung suku Abdi; ieu Abdi sorangan; raos ka Abdi jeung tingali; sabab roh mah teu boga daging jeung tulang, siga nu anjeun

tingali Abdi boga.' Sanggeus nyarios kitu, Anjeunna nembongkeun leungeun jeung suku-Na ka maranéhna. Tapi sanajan maranéhna masih teu percaya lantaran kabagjaan jeung heran, Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Naha anjeun gaduh kadaharan di dieu?' Aranjeunna dipasihan hiji potong lauk bakar jeung sababaraha sarang madu. Teras Anjeunna nyokotna sarta tuang di hareupeun maranéhna. Tuluy Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Ieu nu ku Abdi parantos carioskeun ka anjeun basa Abdi masih kénéh babarengan jeung anjeun: sagala nu ditulis ngeunaan Abdi dina Hukum Musa, para Nabi, jeung Zabur kudu kacumponan.' Tuluy Anjeunna muka pikiran maranéhna supaya ngartos Kitab Suci. Sareng Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Kieu nu parantos katulis, sareng kieu ogé perlu Kristus sangsara sareng hudang deui ti paéh dina poé katilu, sareng supaya tobat sareng pangampura dosa diwartakeun dina ngaran-Na ka sakumna bangsa, dimimitian ti Yerusalem.' Anjeun sadayana nu nyaksian ieu. Jeung abdi bakal ngutus jangji Rama ka anjeun; tapi anjeun kudu cicing di kota Yerusalem nepi ka anjeun diparingi kakuatan ti luhur. Teras Anjeunna nungtun maranéhna kaluar nepi ka Betania, lajeng ngangkat leungeun-Na, maparin berkah ka maranéhna. Sarta nalika anjeunna masih ngaberkahan maranéhna, anjeunna mimiti angkat ti maranéhna sarta diangkat ka sawarga. Maranéhna nyembah ka anjeunna teras balik deui ka Yerusalem kalayan kabagjaan anu ageung. Maranéhna terus-terusan aya di candi, muji jeung ngaberkahan ka Allah. Amin.

Lukas 24:36–53

Gantina 'Hal éta pantes'

Puji, ya jiwaku, / Kristus, Nu Méré kahirupan, / nu naék ti bumi ka sawarga.

Irmos, nada 5: Anjeun, anu saluareun sagala pamahaman jeung ucapan / *parantos janten* Indung Gusti, / anu dina jaman Nu Tiheula ngalahirkeun ku cara anu teu bisa diungkabkeun, / kami, nu satia, muji anjeun kalayan hiji pikiran.

Sareng urang nyanyi kieu nepi ka Komuni.

Komuni

Gusti naék di tengah sorak kabagjaan, / Nu Maha Kawasa – kalayan sora terompet. / Alleluia. **(3)**

DINA KAMIS NA IKARASAH, DINA SONTEN

Teu aya kathisma dina Vespers. Upami, kumaha ogé, Wewengkon Sapeuting acan dilaksanakeun, urang maca kathisma biasa.

Di 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' stichera perayaan, nada 1

Sanggeus naék ka sawarga, / ti dinya ogé Anjeun turun, / ulah tinggalkeun kami siga anak piatu, ya Gusti. / Mugia Roh Anjeun sumping, mawa karapihan ka dunya. / Tembongkeun ka putra-putra manusa karya-karya kakawasaan Anjeun, / ya Gusti, nu mikacinta umat manusa!

Anjeun parantos naék, ya Kristus, ka Rama Anjeun anu langgeng, ti dada-Na anu tanpa wates Anjeun henteu kungsi misah; sareng kakuatan-kakuatan *langit* henteu nambihan nanaon kana pujian *maranéhna ka* Trinitas anu Maha Suci, tapi maranéhna ngaku dina Anjeun, ya Gusti, Putra tunggal *ti* Rama, sanajan sanggeus inkarnasi Anjeun. Ku loba rahmat-Mu, welas asih ka kami!

Malaikat-Malaikat Anjeun, ya Gusti, ngumumkeun ka Para Rasul: / 'Hai jalma-jalma Galilea, naha anjeun nangtung ningali ka sawarga? / Ieu Kristus Allah, anu diangkat ti anjeun ka sawarga; / Anjeunna bakal datang deui ku cara *anu sarua* / sakumaha anjeun ningali Anjeunna angkat ka sawarga; / ngawula ka Anjeunna kalayan kasucian jeung kabeneran!'

Sareng tilu stichera tina Menaion. Kajayaan: ka wali, upami aya. Upami henteu:

Kajayaan, sareng ayeuna, nada 2: Anjeun lahir sakumaha Anjeun sorangan kersa; / nembongan *ka dunya* sakumaha Anjeun dipikahoyong; / sangsara dina daging, Allah urang; / hudang ti nu paéh sanggeus ngéléhkeun pati; / naék kalayan kamulyaan, Anjeun nu ngeusian sagala rupa, / sarta ngutuskeun ka urang Roh Suci, / sangkan *urang* tiasa nyanyi jeung ngamulyakeun Kasucian Anjeun.

Lebetna jeung kemenyan. 'Cahaya kabagjaan:'.

Prokeimenon, nada 7

Gusti urang di sawarga jeung di bumi / parantos nyiptakeun sagala nu dipikahayang-Na.

Ayat: Nalika Israil kaluar ti Mesir, imah Yakub ti bangsa asing.

Ayat: Laut ningali éta tuluy kabur; Walungan Yordan mundur.

Ayat: Naha, ya Laut, anjeun kabur, jeung naha, ya Walungan Yordan, anjeun mundur?

Sareng deui: Gusti urang aya di sawarga jeung di bumi / Anjeunna parantos nyiptakeun sagala anu dipikahayang-Na. Mazmur 113:11, 1, 3, 5

Dina stichera, nada 2, sarupa jeung: 'Ti tangkal:'

Anu ngeusian sagala rupi nyarita ka murid-murid-Na, sanggeus naék ka Gunung Zaitun: 'Waktosna Pangéling geus caket, he sobat abdi.' / Indit, ajarkeun ka bangsa-bangsa kecap / anu geus anjeun kadéngé tina sora Abdi!' / Tuluy Anjeunna naék kalayan kamulyaan, kawas dina karéta, / – nu nyababkeun para Rasul kagum pinuh ku rasa hormat.

Ayat: Sadaya bangsa, tepuk tangan, / sorak ka Allah kalayan sora kabagjaan. Mazmur 46:2

Nalika Indung *Anjeun* sareng para murid / keur indit babarengan ka Betania, ya Kristus, / Anjeun ngangkat leungeun pikeun mikeun berkah ka maranéhna, / sareng nalika Anjeun mikeun berkah, / hiji mega cahaya tina panon maranéhna langsung nyandak Anjeun angkat. / Tuluy Anjeun naék kalayan kamulyaan / sarta sabenerna nembongan linggih di katuhu Rama, / nampi ibadah *babarengan* sareng Anjeunna.

Ayat: Gusti naék di tengah sorak kabagjaan, / Nu Maha Kawasa di tengah sora terompet. Mazmur 46:6

Hayu urang naék babarengan, hai nu satia, ka Gunung Zaitun nu luhung; sarta, sakumaha para Rasul naék ka ditu jeung ngangkat haté jeung pikiran ka luhur, ayeuna hayu urang nyaksian Gusti nu diusung *dina mega*. Ku kituna, urang ogé bakal ngagero kalayan sukur jeung kabagjaan: 'Maha mulya kana Pangunggahan Anjeun, ya Nu Maha Asih!'

Kawibawaan, sareng ayeuna, nada 6: Ningali di gunung-gunung suci / Pangunggahan Anjeun, ya Kristus, / cahaya kamulyaan Rama, / kami nyanyi ngeunaan gambar kawas cahaya dina beungeut Anjeun, / kami nyembah sangsara Anjeun, / kami ngahormat kana Kabangkitan, / ngamulyakeun Pangunggahan anu mulya. Bageakeun kami!

Troparion Perayaan, Nada 4

Anjeun naék kalayan kamulyaan, O Kristus Allah kami, / ngeusian murid-murid Anjeun ku kabagjaan / ngaliwatan jangji Roh Suci, / sanggeus mastikeun aranjeunna ku berkah Anjeun, / yén Anjeun téh Putra Allah, Panebus dunya.

Éktenia Ganda jeung Pamunduran.

Layanan pikeun santa biasa, anu dirayakeun dina poé Pangunggahan, dinyanyikeun dina Vesper.

Balik ka eusi

MINGGU KATUJUH SAENGGEUS PASKA
RAJA-RAJA SUCI TI KONSEP EKUMENIS KAHINGGA

DINA SORE LITURGI ALIT

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:'
Stichera Minggu dina nada ka-4, nada ka-6

Saenggeus ngéléhkeun naraka, / Anjeun naék ka Salib, ya Kristus, / sangkan Anjeun tiasa ngahudangkeun babarengan sareng Anjeun jalma-jalma anu cicing dina poékna pati; / Bébas di antara nu maot, / Sumber kahirupan tina cahaya Anjeun, / Jurusalamet nu Maha Kawasa, welas asih ka kami! **(2)**

Dina poe ieu Kristus, sanggeus ngéléhkeun pati, / hudang deui, sakumaha Anjeunna parantos nyarios, / sarta maparin kabagjaan ka dunya, / sangkan urang sadayana tiasa nyanyi kidung *ka Anjeunna*, nyarios: / 'Sumur kahirupan, cahaya nu teu kahontal, / Jurusalamet nu Maha Kawasa, welas asih ka kami!'

Ti Anjeun, ya Gusti, di sakumna ciptaan, / ka mana kami nu dosa tiasa kabur? / Ka sawarga? *Tapi* Anjeun sorangan cicing *di dinya*. / Ka naraka? *Tapi* Anjeun geus nginjak pati. / Ka jero laut? / *Malah* di dinya aya panangan Anjeun, ya Gusti. / Kami lumpat ka Anjeun, sujud di payuneun Anjeun, sarta ngadoa: / 'Anjeun anu geus bangkit ti nu maot, welas asih ka kami!'

Kawibawaan, Nada 6: Terompet misterius Roh – hayu urang muji dinten ieu Bapa-bapa nu mawa Allah, nu nyanyi di jero Garéja / kidung téologi nu harmonis, / *nu nginjilkeun* hiji Trinitas, / nu teu robah dina Hakekat jeung Keberhalaanana, / nu ngaruntagkeun Arius jeung juara-juara Ortodoksi, / nu salawasna ngadoa ka Gusti / pikeun rahmat jiwa urang.

Sareng ayeuna, hai Dogmatist, sora anu sami ngumumkeun: Leres pisan pantes / ngamulyakeun Anjeun, hai Indung Gusti: / margi, sanggeus nurun ka rahim Anjeun nu paling suci, Nu Maha Nyipta sagala, / janten daging tanpa ngarobah hakekat-Na, / sarta henteu *ngalaksanakeun* rencana-Na sacara maya, / tapi sanggeus ngahiji sareng daging rasional nu hirup nu ditampi ti Anjeun, / ngahiji dina Hipostasi. / Ku kituna urang kalayan hormat ngabédakeun / dua hakekat anu aya dina *Anjeunna* / Mugi, O Anu Paling Mulya, Anu Maha Suci, / maparin ka urang karapihan jeung rahmat anu agung.

'Cahaya kabagjaan:' jeung prokeimenon 'Gusti parantos maréntah:'

Dina stichera, stichera Minggu, nada ka-6

Kahudepan Anjeun deui, Kristus Jurusalamet, / para malaikat nyanyi di sawarga: / sareng pasihan ka kami di bumi / kalayan hate nu suci / pikeun ngamulyakeun Anjeun.

Sareng ka Indung Allah, dina nada anu sami, sarua: 'Saenggeus miceun sagala hal:'

Ayat: Aranjeunna bakal émut ka nami Anjeun / ti generasi ka generasi. Mazmur 44:18A

Sakumaha Allah, anu ngaleuwihan waktu, / jangji ku sumpah di jaman baheula ka karuhun Anjeun, / *kitu ogé* dina poé-poé panungtungan *ieu* Anjeunna parantos ngawujudkeunana, / ku mucunghulna, O Anu Paling Suci, ti rahim Anjeun, Nu Ilahi. / Sabab saéstuna Gusti parantos nyorot ti Anjeun, / nyekel tungtung-tungtung *bumi* di leungeun-*Na*. / Jantenkeun Anjeunna welas asih ka abdi dina wanci pangadilan, O Perawan Maria, / supados abdi tiasa ngahontal Karajaan-Na / ngaliwatan pangluhurna dina kabajikan / sareng pangendalian hawa napsu.

Ayat: Deungarkeun, hai Putri, tur tingali, / tur condongkeun ceuli Anjeun. Mazmur 44:11A

Kalayan pikiran nu geus disucikeun, Yesaya geus lila nyarita yén Anjeun bakal ngalahirkeun Nu Nyipta sagala ciptaan, O Nu Suci, Nu Paling Murni: sabab Anjeun wungkul, ti jaman baheula, geus diwaharkeun salaku nu saéstuna teu kaungkab ku ramalan. Ku kituna abdi nyuhunkeun ka Anjeun: sucikeun hate abdi nu kotor sareng jantenkeun abdi, O Perawan, janten nu milu dina cahaya ilahi Putra Anjeun, sareng tiasa nangtung di katuhu-Na nalika Anjeunna linggih, sakumaha anu parantos ditulis, pikeun ngadili sakumna dunya.

Ayat: **Jalma-jalma beunghar di antara rahayat / bakal ngahaturkeun pasuryan Anjeun.**
Mazmur 44:13B

Pangancuran pati / kajadian ku lahirna *Kristus* ti Anjeun, / margi Anjeun parantos janten, O Perawan, / cicingna Hirup anu langgeng. / Ku kituna abdi nyuhunkeun ka Anjeun: / bangkitkeun *ab*di anu gugur di kuburan Hades—dina hawa napsu abdi— / sareng pimpin abdi, ya Dara, ka kabagjaan sareng kabangkitan, / – ka ganjaran nu mulya, / sareng pasihan abdi kabagjaan nu langgeng sareng ilahi, / di mana aya kabungahan langgeng, di mana cahaya henteu kungsi luntur.

Mulyakeun ka Bapa-bapa suci, Nada 4: Peringatan taunan Bapa-bapa nu mawa Allah, / nu ngariung ti sakuliah dunya / di kota mulya Nicaea, / urang, umat Ortodoks, ngarayakeunana kalayan hormat jeung iman. / Sabab maranéhna ngaruntagkeun ajaran jahat jeung teu takwa ti Arius nu licik / ku pikiran maranéhna nu taat, / sarta babarengan ngusir anjeunna ti Garéja Katolik, / sarta sacara jelas ngajar ka sadayana pikeun ngaku dina Kredo / Putra Allah salaku sarupa hakekatna *jeung* salawasna aya, / nu geus aya samémén *sagala* jaman, / sanggeus ngajelaskeunana kalayan tepat jeung taat. Ku kituna, nurut kana piwuruk maranéhna anu ilahi, sarta ngajaga iman urang, urang nyembah Putra jeung Roh Suci, babarengan jeung Rama, dina hiji Sifat Ilahi, nyaéta Trinitas anu sarimbag.

Sareng ayeuna, dina poé raya ieu, sora anu sami kadéngé: Ya Gusti, sanggeus ngalaksanakeun misteri anu disumputkeun ti jaman ka jaman jeung ti generasi ka generasi, salaku Nu Maha Hadé, Anjeun naék ka Gunung Zaitun babarengan jeung murid-murid Anjeun, mawa *ogé Anjeunna* anu ngalahirkeun Anjeun, Nu Maha Nyipta jeung Nu Maha Nyieun sagala rupa; / Sabab manéhna, *nalika* Kasangsaraan Anjeun / sangsara leuwih ti saha waé salaku indung, / pantes dipasihan, dina ngahormat daging Anjeun, / pikeun kabungah kalayan kabagjaan panggedéna. / Jeung kami, anu geus ngahiji jeung manéhna, / muji rahmat Anjeun anu agung, / anu geus kacumponan pikeun kami, ya Gusti, / dina pananjakan Anjeun ka sawarga!

Troparion Minggu, Nada 6

Pasukan malaikat nangtung di kubur Anjeun, / sarta *maranéhna nu* ngajaga rubuh siga paéh, / sedengkeun Maria nangtung di kubur / néangan Awak Anjeun nu paling suci. / Anjeun ngosongkeun naraka, teu ngalaman cilaka ti dinya, / Anjeun patepung jeung Perawan, Nu Méré Kahirupan. / Nu bangkit ti nu paéh, ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Kawibawaan, sareng ayeuna, dina poé raya ieu, Nada 4: Anjeun naék kalayan kamulyaan, Kristus Allah urang, / ngeusian murid-murid Anjeun ku kabagjaan / ngaliwatan jangji Roh Suci, / mastikeun aranjeunna ku berkah Anjeun / yén Anjeun téh Putra Allah, Panebus dunya.

Litani Khusus jeung Pangunduran.

DINA SORE BESAR DINTEN SAPTU

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero', urang nyanyikeun stichera dina nada ka-10: 3 pikeun Kebangkitan, 3 pikeun Pangangkatan sareng 4 pikeun Para Bapa.

Stichera Minggu, nada 6

Saenggeus ngéléhkeun naraka, / Anjeun naék ka Salib, ya Kristus, / sangkan Anjeun tiasa ngahudangkeun babarengan sareng Anjeun jalma-jalma anu cicing dina poékna pati; / Bébas di antara nu maot, / Sumber kahirupan tina cahaya Anjeun, / Jurusalamet nu Maha Kawasa, welas asih ka kami!

Dina poé ieu Kristus, sanggeus ngéléhkeun pati, / hudang deui sakumaha Anjeunna parantos nyarios, / sarta maparin kabagjaan ka dunya, / sangkan urang sadayana tiasa nyanyi puji-pujian *ka Anjeunna*, nyarios: / 'Sumur kahirupan, cahaya anu teu kahontal, / Jurusalamet nu Maha Kawasa, welas asih ka kami!'

Ti Anjeun, ya Gusti, di sakumna ciptaan, / ka mana kami nu dosa tiasa kabur? / Ka sawarga? *Tapi* Anjeun sorangan cicing *di dinya*. / Ka naraka? *Tapi* Anjeun geus nginjak pati. / Ka jero sagara? / *Malah* di dinya aya panangan Anjeun, ya Gusti. / Kami lumpat ka Anjeun, sujud di payuneun Anjeun, sarta ngadoa: / 'Anjeun anu geus bangkit ti nu maot, welas asih ka kami!'

Stichera pikeun Pangunggahan, dina nada anu sami

Gusti naék ka sawarga, / pikeun ngutus Panglipur ka dunya. / Langit nyiapkeun tahta pikeun Anjeunna, / mega janten pananjakan-Na. / Malaikat kagum, / ningali Manusa leuwih luhur tibatan maranéhna. / Rama ngantosan *Anjeunna*, / Anu parantos dicekel dina pangkuan-Na ti jaman baheula; / Roh Suci maréntahkeun sakabéh malaikat-Na: / 'Buka lawang-lawang anjeun, hai para pangawasa; / tepuk tangan, hai sakabéh bangsa, / sabab Kristus parantos naék *ka tempat* / dimana Anjeunna saméméhna!'

Ya Gusti, para Kerub kagum ku Pangunggian Anjeun, / ningali Anjeun, ya Allah, linggih di luhur maranéhna / basa Anjeun naék dina méga; / sareng kami ngamulyakeun Anjeun, sabab rahmat Anjeun saé, / kamulyaan ka Anjeun!

Ningali di gunung-gunung suci / Pangangkatan Anjeun, ya Kristus, / cahaya kamulyaan Rama, / kami nyanyi ngeunaan wujud cahaya beungeut Anjeun, / kami nyembah sangsara Anjeun, / kami ngahormat Kabangkitan, / ngamulyakeun Pangangkatan anu mulya. Kawasa ka kami!

Stichera pikeun Bapa-Bapa Suci, Nada 6

Anjeun lahir ti rahim saméméh béntang isuk-isuk: ti Rama, tanpa indung, saméméh *sagala* jaman. / Sanajan Arius nganggap Anjeun minangka mahluk lain Allah, / nganggap yén Anjeun, Nu Maha Nyipta, kaasup kana mahluk-mahluk dina kabodoanana, / *sarta ku kituna* ngumpulkeun bahan bakar pikeun seuneu langgeng keur dirina. / Tapi Majelis *nu kumpul* di Nicaea / ngumumkeun Anjeun Putra Allah, ya Gusti, / linggih babarengan jeung Rama jeung Roh Suci.

'Saha nu nyobek jubah Anjeun, Jurusalamet?' / – 'Arius,' saur Anjeun, 'anu misahkeun Sumber Trinitas nu sarua dihormat kana sababaraha bagian.' / Anjeunna nolak nganggap Anjeun salaku salah sahiji Trinitas, / *sarta* manéhna ngajar, siga Nestorius, ulah nyebut *Indung Anjeun* Indung Allah. / Tapi Konsili *nu kumpul* di Nicaea / ngumumkeun Anjeun Putra Allah, ya Gusti, / linggih babarengan jeung Rama jeung Roh Suci.

Arius ragrag tina jurang dosa, panonna ditutup pageuh sangkan teu ningali cahaya, sarta ngaligana jero diri *siga* keur dicekel ku kait, dipaksa ku kakuatan ilahi pikeun masrahkeun sagala nu dipiboga, komo deui jiwana, sanggeus jadi Yudas deui dina pamikiran jeung watakna. / Tapi Konsili nu *ngariung* di Nicaea / ngumumkeun Anjeun Putra Allah, ya Gusti, / linggih babarengan jeung Rama jeung Roh Suci.

Arius nu edan / misahkeun kasatuan Trinitas Nu Maha Suci / jadi tilu mahluk nu béda tur teu sarua. / Ku kituna, Bapa-bapa nu mawa Allah, kalayan sumanget ngumpul, / hurung ku sumanget kawas Elia Tisbite, / ngéléhkeun ku bedog rohani / nu ngahujat nu nyusun doktrin hina *ieu*, / sakumaha diumumkeun *ku* Roh.

Kawibawaan, Nada 6: Terompet misterius Roh – hayu urang muji dinten ieu Bapa-bapa nu mawa Allah, nu nyanyi di jero Garéja / hymne teologi nu harmonis, / *nu nginjilkeun* hiji Trinitas, / teu robah dina Hakekat jeung Keberhanuan, / nu ngagulingkeun Arius jeung juara Ortod*oksi*, / nu salawasna ngadoa ka Gusti / pikeun rahmat jiwa urang.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Saha nu moal ngamulyakeun Anjeun, Perawan Nu Maha Suci? / Saha nu moal nyanyikeun ngeunaan kalahiran virginal ti Anjeun? / Sabab Putra Nu Tunggal, anu caang ti Rama saméméh sagala jaman, / Anjeunna sorangan lahir ti Anjeun, O Nu Murni, janten inkarnasi ku cara anu teu tiasa diungkabkeun. / Anjeunna Allah ku hakekatna, / sarta demi urang

janten manusa ku hakekatna; / Anjeunna henteu kabagi jadi dua pribadi, / tapi dipikawanoh dina dua hakekat anu teu kacampur. / Doakeun ka Anjeunna, O Nu Suci, O Nu Pinunjul, / pikeun rahmat jiwa urang.

Mangsa Lebet. Cahaya Kabungahan: **Prokeimenon poé ieu:** Gusti parantos maréntah:

Sareng bacaan pikeun perayaan:

1. Bacaan tina Kitab Kejadian

Nalika Abram ngadangu yén Lot, keponakana, geus ditawan, manéhna ngitung kulawargana—tilu ratus dalapan belas—terus indit ngudag maranéhna nepi ka Dan. Terus anjeunna nyerang maranéhna peuting-peuting, anjeunna jeung para nonomanana, tuluy ngéléhkeun maranéhna, lajeng ngudag maranéhna nepi ka Hovel, anu di kénca Damaskus; lajeng anjeunna mawa balik sakabéh pasukan kuda Sodom, sarta mawa balik Lot, keponakana, jeung sakabéh harta banda-na, ogé para awéwé jeung rahayatna. Raja Sodom kaluar nyanghareupan anjeunna basa anjeunna balik sanggeus ngéléhkeun Hodol-Logomor jeung raja-raja *anu babarengan* jeung anjeunna, nepi ka Lembah Shaveh – nyaéta Dataran Para Raja. Sareng Melkisedek, raja Salem, ngaluarkeun roti jeung anggur – margi anjeunna téh imam Allah Nu Maha Luhur. Teras anjeunna maparin berkah ka Abram, bari nyarios, 'Mugia Abram dipaparin berkah ku Allah Nu Maha Luhur, Nu Nyipta langit jeung bumi; sarta mugia dipuji Allah Nu Maha Luhur, nu parantos masrahkeun musuh-musuh anjeun ka leungeun anjeun.'

Kejadian 14:14–20

2. Maca tina Deuteronomium

Dina poé-poé éta Musa nyarios ka urang Israil: 'Tingali, abdi parantos nempatkeun tanah ieu di payuneun anjeun: asup tur kuasai tanah anu Gusti jangji ka bapa-bapa anjeun—ka Abraham, Ishak, sareng Yakub—yén anjeunna bakal masihan ka maranéhna sareng ka turunanana sanggeusna.' Sareng abdi nyarios ka anjeun dina waktos éta, 'Abdi teu tiasa mingpin anjeun nyalira; Gusti Allah anjeun parantos ngalikeun jumlah anjeun, sareng tingali, ayeuna anjeun seueurna siga béntang di langit. Mugia Gusti, Allah bapa-bapa anjeun, nambahan *jumlah* anjeun rébuan *kali lipat* sareng maparin berkah ka anjeun, sakumaha Anjeunna parantos jangji ka anjeun.' Sareng abdi milih ti antara anjeun lalaki-lalaki anu boga hikmah, pangaweruh, jeung pamahaman, teras abdi ngangkat maranéhna janten pamimpin di luhur anjeun: pangawasa seribu, seratus, lima puluh, jeung sapuluh, sarta panulis janten hakim anjeun. Sareng abdi masihan paréntah ieu ka hakim-hakim anjeun dina waktos éta, saur abdi: 'Dengekeun *pasualan* antara dulur-dulur anjeun sareng putuskeun kalayan adil, antara hiji jalma sareng dulurna, sareng antara jalma asing *anu aya* sareng anjeunna. Ulah pilih kasih dina putusan: *naha* jalma éta leutik *atanapi* ageung, anjeun kedah ngadili aranjeunna sami. Ulah sieun ka saha waé, sabab *ieu* téh putusan Gusti.'

Ulangan 1:8–11; 15–17

3. Maca tina Deuteronomium

Dina poé-poé éta Musa nyarios ka urang Israil: 'Tingali, langit sareng langitna langit, bumi sareng sagala nu aya di jerona, kagungan Gusti Allah anjeun. Nanging Gusti misahkeun bapa-bapa anjeun, nyaah ka maranéhna, sarta milih anjeun, turunan maranéhna, sanggeusna ti antara sakumna bangsa, nepi ka poé ieu. Ku kituna, sunatkeun hate anjeun anu atos keras, sarta ulah deui ngalembengkeun beuheung anjeun; sabab Gusti Allah anjeun téh Allah para déwa jeung Gusti para pangeran, hiji Allah anu agung, kuat, jeung matak sieun, anu henteu pilih kasih jeung henteu nampa suap, tapi ngalaksanakeun kaadilan pikeun nu asing, anak yatim, jeung janda; sarta Anjeunna nyaah ka nu asing, nyayagikeun roti jeung pakean pikeun maranéhna. Anjeun ogé kedah nyaah ka jalma asing, sabab baheula anjeun ogé jalma asing di tanah Mesir. Sieun ka Gusti Allah anjeun, ngabdi ka Anjeunna wungkul, nempel ka Anjeunna, sarta sumpah ku ngaran-Na: Anjeunna téh pujian anjeun, sarta Anjeunna téh Allah anjeun, anu parantos ngalakukeun ka anjeun kalakuan-kalakuan anu agung jeung ajaib anu geus katingali ku panon anjeun sorangan.

Ulangan 10:14–18, 20–21

Dina Litaní, stichera garéja

Sanggeus naék ka sawarga, / ti dinya Anjeun turun, / ulah tinggalkeun kami siga anak piatu, ya Gusti. / Mugia Roh Anjeun sumping, mawa karapihan ka dunya. / Tembongkeun ka putra-putra manusa karya kakawasaan Anjeun, / ya Gusti, Nu Mikacinta ka umat manusa!

Mulyana, Nada 3: Anjeun, bapa-bapa suci, parantos ngabuktikeun diri janten pangjaga anu ketat / tina tradisi Apostolik: / sabab parantos sacara ortodoks nangtukeun konsubstansialitas Tritunggal Suci, / anjeun sacara konsili nampik kalaparan Arius; / sanggeus ngutuk manéhna jeung Makédonia nu musuh Roh, / anjeun ngukum Nestorius, Eutikhés jeung Dioskorus, / Sabellius jeung Severus nu tanpa sirah. / *Pikeun* kami, anu geus dibebaskeun tina tipu daya maranéhna, / mugi anjeun ngadoa sangkan kami tiasa ngajaga kahirupan kami nu suci dina iman, / kami nyuhunkeun ka anjeun.

Sareng ayeuna, dina Rangkaian Pangunggahan, Nada ka-6: Ya Gusti, sanggeus nyumponan misteri pangawasa-Na, Anjeun nyandak murid-murid-Na, nungtun *maranéhna* ka Gunung Zaitun; ayeuna *Anjeun sorangan* parantos ngaliwatan cakrawala langit. / Anjeun anu janten miskin demi abdi, sapertos abdi, / sareng anu naék *ka* tempat anu henteu kungsi Anjeun tinggalkeun, / turunkeun Roh Suci Anjeun anu Maha Suci, / anu ngahuripkeun jiwa abdi.

Dina stikera Minggu, stikera nada 6

Kahudup deui Anjeun, Kristus Jurusalamet, / anu dipiara ku malaikat di sawarga: / sarta pasihan ka kami di bumi ieu / kalayan haté nu suci / pikeun ngamulyakeun Anjeun.

Ayat: **Gusti parantos linggih di tahta, / ngagem kamulyaan.** Mazmur 92:1A

Saenggeus mecakan panto tambaga, / jeung mecakan palang naraka, salaku Allah Nu Maha Kawasa, / Anjeun parantos ngahudangkeun umat manusa nu ragrag. / Ku kituna kami ogé ngumumkeun dina kidung: / 'Pangéran, nu hudang ti nu paéh, kamulyaan ka Anjeun!'

Ayat: **Sabab Anjeunna geus ngadegkeun bumi, / sarta éta moal digerakkeun.** Mazmur 92:1B

Kristus, anu hoyong mulangkeun urang tina karuksakan kuna, dipaku dina Salib sarta ditempatkeun di kubur. Awéwé nu mawa mur, néangan Anjeunna kalayan cimata, ceurik *sarta* ngagero: "Aduh, Jurusalamet sadayana! / Kumaha Anjeun kersa asup ka jero kubur? / Lamun Anjeun asup ku kahayang Anjeun sorangan, kumaha engkéna Anjeun dicolong? / Kumaha Anjeun dibawa? / Jeung di mana ayana awak Anjeun anu masihan kahirupan disumputkeun? / Tapi, Gusti, sakumaha Anjeun jangjikeun ka kami, tampilah, / jeung ahirkeun tangis kami." / Nalika maranéhna keur ceurik, hiji malaikat ngagero ka maranéhna: / 'Eureun ceurik, béjakeun ka Para Rasul yén Gusti parantos wungkul, / maparin ka dunya panyucian jeung rahmat agung!'

Ayat: **Kasucian pantes pikeun imah-Na, / Ya Gusti, salawasna.** Mazmur 92:5B

Disalibkeun ku kahayang-*Mu* sorangan, ya Kristus, / sarta sanggeus ngéléhkeun pati ku panguburan-Mu, / Anjeun naék deui dina poé katilu, salaku Allah, kalayan kamulyaan, / maparin ka dunya kahirupan langgeng / jeung rahmat anu agung.

Mulyakeun ka Bapa-bapa suci, Nada 4: Peringatan taunan Bapa-bapa nu mawa Allah, / nu ngariung ti sakuliah dunya / di kota mulya Nicaea, / urang, umat Ortodoks, ngarayakeun kalayan hormat jeung iman. / Sabab maranéhna ngaruntagkeun ajaran licik jeung teu boga Allahna Arius / ku hujah-hujahna nu saleh, / sarta babarengan ngusir manéhna tina Garéja Katolik, / sarta ngajar ka sadayana pikeun ngaku dina Kredo / Putra Allah salaku sarupa hakekatna *jeung salawasna* langgeng, / nu geus aya samémèh *sagala* jaman, / sanggeus ngajelaskeunana kalayan tepat jeung saleh. Ku kituna, nurut kana piwuruk ilahi maranéhna, sarta ngajaga iman urang, urang nyembah Putra jeung Roh Suci, babarengan jeung Rama, dina hiji Sifat Ilahi, nyaéta Trinitas anu sarimbag hakekatna.

Sareng ayeuna, dina poé raya ieu, sora anu sami: Ya Gusti, sanggeus nyumponan misteri anu disumputkeun ti jaman ka jaman jeung ti generasi ka generasi, salaku Nu Maha Hadé, Anjeun naék ka Gunung Zaitun babarengan jeung murid-murid Anjeun, *mawa ogé* Nu ngandung Anjeun, Nu Maha Nyipta jeung Nu Maha Nyieun sagala rupa; / Sabab manéhna, *nalika* Kasangsaraan Anjeun / sangsara leuwih ti saha waé salaku indung, / pantes dipasihan, dina ngahormat daging Anjeun, / pikeun

kabungah ku kabagjaan anu panggedéna. / Jeung kami, anu geus ngahiji jeung manéhna, / muji rahmat Anjeun anu agung, / anu kacumponan pikeun kami, ya Gusti, / dina pananjakan Anjeun ka sawarga!

Troparion pikeun Bapa-bapa Suci, Nada ka-8

Anjeun nu paling mulya, Kristus Allah urang, / nu parantos netepkeun para bapa urang minangka mercusuar di bumi, / sarta ngaliwatan aranjeunna parantos nungtun urang sadayana kana jalan iman nu sajati, / O Nu Maha Asih, kamulyaan ka Anjeun! **(2)**

Sareng troparion tina Pangunggasan, nada 4

Anjeun naék kalayan kamulyaan, ya Kristus Gusti urang, / ngeusian murid-murid Anjeun ku kabagjaan / ngaliwatan jangji Roh Suci, / sanggeus mastikeun aranjeunna ku berkah Anjeun / yén Anjeun téh Putra Allah, Panebus dunya.

DINA MATINS

Troparion Minggu, nada 6

Pasukan malaikat nangtung di kubur Anjeun, / jeung maranéhna anu ngajaga *éta* rubuh siga paéh, / sedengkeun Maria nangtung di kubur / néangan Awak Anjeun anu paling suci. / Anjeun ngosongkeun Hades, teu ngalaman cilaka ti dinya, / Anjeun patepung jeung Perawan, Nu Méré Kahirupan. / Anjeun hudang ti antara nu paéh, ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun! **(2)**

Kawibawaan ka Bapa-bapa Suci, Nada 8

Anjeun anu paling dimulyakeun, Kristus Allah urang, / anu parantos netepkeun bapa-bapa urang janten mercusuar di bumi, / sareng ngalangkungan aranjeunna parantos nungtun urang sadayana kana jalan iman anu sajati, / O Anu Maha Asih, kamulyaan ka Anjeun!

Sareng ayeuna, dina Pangunggahan, nada 4

Anjeun parantos naék kalayan kamulyaan, ya Kristus Gusti urang, / ngeusian murid-murid Anjeun ku kabagjaan / ngaliwatan jangji Roh Suci, / sanggeus mastikeun aranjeunna ku berkah Anjeun / yén Anjeun téh Putra Allah, Panebus dunya.

Saatos stichera kahiji, sedalen nada 6

Nalika kubur dibuka, jeung naraka ngarasa sedih, / Maria ngagero ka para rasul anu nyumput: / 'Kaluar, para pagawé di kebon anggur, / jeung wartakeun kecap Kabangkitan: / Gusti parantos bangkit, maparin rahmat agung ka dunya!'

Ayat: **Bangun, ya Gusti Allah abdi, sarta hayu panangan Anjeun diangkat; / ulah poho ka nu miskin Anjeun dugi ka tungtung!** Mazmur 9:33

Ya Gusti! Maria Magdalena nangtung di hareupeun kubur Anjeun, / ceurik jeung ngagero, sarta, nyangka Anjeun téh tukang kebon, manéhna ngomong: / 'Dimanakeun Anjeun nyumputkeun Kahirupan Langgeng? / Ka mana Anjeun nempatkeun *Anu linggih* dina tahta kerubim? / Sabab maranéhna nu ngajaga-Na tina kasieunan geus binasa. / Boh pasihkeun ka abdi Gusti abdi, / atawa jerit babarengan sareng abdi: / *'Anjeun nu aya* di antara nu maot tur ngahirupkeun deui nu maot, / kamulyaan ka Anjeun!'

Mulyana, sareng ayeuna, O Indung Gusti: Sanggeus nyebat Nu Maha Suci salaku Indung Anjeun, Anjeun sumping pikeun sangsara ku kahayang Anjeun sorangan, sumebar cahaya dina Salib, hayang manggihan Adam, *sareng* ngumumkeun ka Malaikat: 'Bungah sareng Kuring, sabab drachma nu leungit geus kapanggih!' / Anjeun nu parantos ngatur sagala kalayan wijaksana, (Gusti urang,) kamulyaan ka Anjeun!

Saenggeus stichera kadua tina Sedalen, dina nada anu sami

Hirup cicing di jero kubur, / jeung segel dipasang dina batu; / *siga* prajurit Kristus nu ngajaga hiji Raja nu keur sare; / tapi sanggeus sacara teu katingali manéhna ngéléhkeun musuh-musuhna, / Gusti hudang deui.

Ayat: **Abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti, kalayan sakumna haté abdi, / abdi bakal ngumumkeun sakumna kaajaiban Anjeun.**

Mazmur 9:2

Ngaliwatan pupus Anjeun anu sukarela / urang parantos ngahontal kahirupan langgeng, / Jurusalamet sakabéh anu Maha Kawasa sareng hiji: / sabab dina Kebangkitan Anjeun anu suci Anjeun parantos nyauran sadayana *ka diri Anjeun*, / sanggeus ngaleungitkeun kameunangan naraka sareng sengatan pati.

Maha mulya, ayeuna ka Indung Gusti: O Perawan Indung Gusti! Doakeun ka Putra Anjeun, anu kalayan sukarela dipaku dina Salib sarta hudang ti nu maot, Kristus Gusti urang, pikeun kasalametan jiwa urang.

Ipakoï, Nada 6

Ku pupus Anjeun anu sukarela jeung masihan kahirupan, ya Kristus, / sanggeus mecakan gerbang naraka salaku Allah, / Anjeun parantos muka pikeun urang surga baheula / jeung, sanggeus hudang ti nu maot, / parantos nyalametkeun kahirupan urang tina karuksakan.

Stepeny, Nada 6.
Antifon 1

Abdi ngangkat panon ka sawarga, ka Anjeun, Nu Kecap; / mugia Anjeun maparin rahmat ka abdi, / supados abdi tiasa hirup pikeun Anjeun.

Munasabah ka kami anu handap asor, / *sareng* jantenkeun kami wadah / anu pantes pikeun Anjeun, ya Kalam.

Kemuliaan: Roh Suci téh sumber sagala kasalametan; / lamun Anjeunna ngahembun ka salah sahijina nurutkeun pantesna, / geuwat *Anjeunna* ngangkat ti *urusan* dunya, / masihan jangjang, nguatkeun, sarta ngangkat ka luhur.

Sareng ayeuna: urang ngulang deui nu sarua.

Antifon 2

Lamun lain Gusti anu aya di antara urang, moal aya saurang ogé di antara urang anu sanggup nahan perjuangan ngalawan musuh; sabab nu meunang bakal diangkat ti dieu.

Mugi huntu maranéhna ulah nyekel nyawaku siga manuk leutik, ya Kalam. / *Tapi* cilaka kuring, kumaha kuring bisa ngabebaskeun diri tina musuh-musuh kuring, / padahal kuring mah nu bogoh kana dosa?

Kamulyaan: Ngaliwatan Roh Suci—pangdéwaan ka sadayana, / rahmat, pamahaman, karapihan jeung berkah; / sabab dina karya-Na Anjeunna sarua jeung Rama jeung Kecap.

Sareng ayeuna: urang ngulang deui nu sarua.

Antifon 3

Anu ngarepkeun ka Gusti / jadi pikasieuneun ka musuhna jeung jadi kaajaiban pikeun sadayana; / sabab maranéhna ningali ka luhur.

Upah tina panangan maranéhna nu bener, / kalayan Anjeun jadi panyalindungna, ya Jurusalamet, / henteu ngahontal kana kajahatan.

Mulia: Roh Suci ngawasa sagala: / pasukan langit nyembah Anjeunna / *babarengan* jeung sagala mahluk hirup di bumi.

Sareng ayeuna: urang ngulang deui nu sarua.

Prokeimenon, nada ka-6

Ya Gusti, bangkitkeun kakuatan Anjeun / sarta datang nyalametkeun kami. **Ayat:** Ya Pangembala Israil, dengekeun kami, Anjeun anu mingpin kami siga domba Yusuf. Mazmur 79: 3B, 2A

Prokeimenon Kadua: Sadaya nu ngambekan / muji Gusti. **Ayat:** Muji Gusti di tempat-tempat suci-Na; muji-muji-Na di cakrawala kakawasaan-Na. Mazmur 150:6, 1

Injil Minggu Ka-10 Isuk-Isuk, ti Yohanes, dimimitian ti 66

Dina poé-poé éta Yesus nembongan ka murid-murid-Na di sisi Laut Tiberias. Anjeunna nembongan kieu: Simon Petrus, Tomas (anu disebut Kembar), Natanael ti Kana di Galilea, barudak Zebedeus, jeung dua murid séjén aya babarengan. Simon Petrus nyarios ka maranéhna, 'Abdi badé mancing.' Aranjeunna ngawartoskeun ka anjeunna, 'Urang bakal indit sareng anjeun.' Teras maranéhna indit tur naék ka parahu, tapi peuting éta maranéhna henteu nyekel nanaon. Isukna, Yesus nangtung di basisir; tapi murid-muridna henteu nyadar yén éta téh Yesus. Yesus nyarios ka maranéhna, 'Anaking, naha aya lauk nu kapanggih?' Maranéhna ngawaler ka Anjeunna, 'Henteu aya.' Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Tebang jaringna di sisi katuhu parahu, teras bakal aya.' Maranéhna lajeng ngatebangna, sarta teu sanggup narik jaringna ka jero parahu lantaran lobana lauk. Teras murid anu dipikanyaah ku Yesus nyarios ka Petrus, 'Éta Gusti.' Nalika Simon Petrus ngadangu yén éta Gusti, manéhna maké baju – sabab manéhna keur taranjang – tuluy ngaluncat ka laut. Para murid séjén sumping dina parahu, narik jaring pinuh ku lauk, sabab maranéhna teu jauh ti basisir, kira-kira dua ratus hasta. Nalika maranéhna nepi ka basisir, maranéhna ningali seuneu nu hurung, jeung lauk jeung roti geus disiapkeun di dinya. Yesus nyarios ka maranéhna, 'Bawa sabagian lauk anu kakandak tadi.' Simon Petrus indit lajeng narik jaring ka darat, pinuh ku lauk badag, jumlahna saratus lima puluh tilu; sarta sanajan jaringna pinuh ku lauk nu lobana kitu, jaringna henteu koyak. Yesus nyarios ka maranéhna, 'Hayu sarapan.' Teu aya saurang murid ogé anu wani nanya ka-Na, 'Anjeun saha?' margi maranéhna terang yén éta téh Gusti. Yesus sumping, nyokot roti tuluy masrahkeun ka maranéhna, kitu ogé laukna. Ieu téh geus katilu kalina Yesus nembongan ka murid-murid-Na sanggeus manéhna dihirupkeun deui ti antara nu maot.

Yohanes 21:1–14

Kidung Minggu

Sanggeus nyaksian Kebangkitan Kristus, / hayu urang sujud ka Gusti Yesus nu Suci, / hiji-hijina nu tanpa dosa. / Urang sujud ka Salib Anjeun, ya Kristus, / sarta urang nyanyi jeung ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun nu Suci, / sabab Anjeun téh Allah urang, / urang henteu wawuh ka nu séjén iwal Anjeun, / urang nyauran ngaran Anjeun. / Hayu, sadaya nu satia, / hayu urang sujud ka Kabangkitan Suci Kristus, / sabab tingali, ngaliwatan Salib / kabagjaan parantos sumping ka sakuliah dunya. / Salawasna muji Gusti, / urang nyanyi ngeunaan Kabangkitan-Na, / sabab Anjeunna, sanggeus nampi panyaliban, / parantos ngancurkeun pati ku pati.

Mazmur 50. Ciuman Injil.

Kamulyaan: Ku doa para Rasul, ya Nu Maha Asih, hapuskeun lobana dosa-dosa kami.

Sareng ayeuna: Ngaliwatan doa ti Indung Allah, ya Nu Maha Asih, hapuskeun lobana dosa-dosa urang.

Teras, Nada 6: Maha welas asih ka abdi, ya Allah, nurutkeun welas asih Anjeun anu agung, sareng mupus kalepatan abdi nurutkeun lobana kahadean Anjeun.

Sareng stichera: Yesus parantos hudang ti kubur, sakumaha Anjeunna parantos nyarios, masihan urang kahirupan langgeng sareng rahmat anu agung.

Sareng doa: Salametkeun, ya Gusti, umat Anjeun:

Kanon Paskah, kalayan irmos dina nada 4 jeung pikeun Pangangkatan dina nada 4, sarta Bapa-bapa Suci dina nada 6.

Kanon Paskah, Nada 6.
Ode 1

Irmos: Nalika Israil leumpang di daratan garing / suku maranéhna di jero cai jero, / sarta maranéhna ngagero, ningali Firaun nu ngudagna karam: / 'Hayu urang nyanyi lagu kameunangan ka Gusti!'

Refrain: **Mulyakeun, ya Gusti, kana Kebangkitan Suci Anjeun.**

Kalayan leungeun Anjeun nu ngalegaan dina Salib / Anjeun parantos ngalaksanakeun sagala kahayang Rama, ya Yesus nu mujur. / Ku kituna, urang sadayana bakal nyanyi / hiji lagu kameunangan ka Anjeun.

Kalayan sieun, kawas budak, paéh, nurut kana paréntah, deukeutan ka Anjeun, Nu Maha Hirup, anu parantos maparin ka urang hirup langgeng jeung Kabangkitan.

Ka Indung Gusti: Ku nampi Nu Maha Nyipta sakumaha kahayang-Na sorangan, ti rahim Anjeun nu teu boga biji, manifestasi jasmani saluareun sagala pamahaman, wah, Anjeun nu murni, Anjeun sabenerna geus kabuka minangka Pangawasa sagala ciptaan.

Kanon Pangunggahan, Nada 5.
Oda 1

Irmos: Ka Allah Jurusalamet:

Hayu urang sadayana nyanyi ka Kristus, / anu naék kalayan kamulyaan dina taktak Kerubim, / sarta anu parantos linggihkeun urang sareng *Anjeunna* di katuhu Rama, / hiji lagu kameunangan, sabab Anjeunna parantos dimulyakeun.

Kristus, Pangantara antara Allah jeung manusa, nalika pasukan malaikat ningali Anjeunna di kahyangan dina daging, maranéhna kagum, tapi babarengan maranéhna nyanyikeun lagu kameunangan, (sabab Anjeunna parantos dimulyakeun.)

Ka Allah, anu nembongan di Gunung Sinai / sarta masihan Hukum ka Musa, jalma anu ningali Allah, / sarta anu naék dina daging ti Gunung Zaitun – / ka Anjeunna hayu urang sadayana nyanyi, / sabab Anjeunna parantos dimulyakeun.

Ka Indung Gusti**:** Indung Gusti nu Maha Suci! / Doakeun terus ka Gusti, nu janten inkarnasi tina anjeun / sarta henteu misah ti pangkuan Rama-Na, / supaya nyalametkeun tina sagala bala / *jalma-jalma* nu parantos diciptakeun-Na.

Kanon ka Bapa-bapa Suci, Nada 6.
Ode 1

Irmos: Nalika Israil ngaliwatan daratan garing:

Nalika pasamoan nu suci pisan muji Bapa-bapa nu Suci, / abdi ngagero ka Anjeun, Kristus, ngadoa / *sangkan* pangaweruh maranéhna nu suci pisan / ogé dijaga dina diri abdi. **(2)**

Para Bapa nu mawa Allah, / ngariung kawas kilat dina poé ieu, / parantos sacara jelas ngaku Anjeun, ya Kristus, minangka Putra Tunggal, / anu sajaman sareng sarupa hakekatna sareng Rama.

Kawibawaan: Anjeun ngagem panganten Anjeun, ya Gusti, nyaéta Garéja, / ku busana kawinan anu mulya, / Anjeun, sanggeus sacara tepat netepkeun definisi iman, / parantos ngahias manéhna siga ku wadah emas anu éndah.

Sareng ayeuna, O Ibu Gusti: dihias ku kamulyaan ilahi / Ratu anu dihormat kalayan hormat / nangtung di payuneun Putrana sareng Gusti, / nyuwun pikeun kasalametan jiwa urang.

Katavasia: *Musa*, nu bisu, / ditutupan ku poék ilahi, / sacara jelas ngajelaskeun hukum nu ditulis ku Gusti, / sabab sanggeus miceun kakeruhan tina panon batinna, / manéhna ningali Anu Aya sarta diajar pangaweruh Roh, / *ngamulyakeun-Na* ku kidung ilahi.

Hymn 3

Kanon Kabangkitan. Irmos: Teu aya nu suci / saperti Anjeun, ya Gusti Allah abdi, / anu parantos ngajulang martabat jalma-jalma satia ka Anjeun, ya Nu Hadé, / sarta ngadegkeun kami di luhur batu / pangakuan Anjeun.

Ningali Allah disalib dina daging, *sakumna* ciptaan ragrag ku sieun; tapi dicekel pageuh ku leungeun nu ngalegaan ti Nu Disalib pikeun urang.

Leungit ku pupusna *Kristus*, maot nu malarat jadi teu boga kahirupan; sabab teu sanggup nahan serangan Kahirupan Ilahi, nu kawasa éta dipaehan, sarta kabangkitan dipasihkeun ka sadayana.

Theotokos: Mujijat kalahiran Ilahi ti anjeun, hai Anu Suci, ngaleuwihan sagala hukum alam; sabab anjeun sacara gaib ngandung Allah dina kandungan anjeun, sarta sanggeus ngalahirkeun, anjeun tetep awét jadi Perawan.

Kanon Pangunggahan. Irmos: Ku kakuatan Salib Anjeun:

Anjeun naék, ya Kristus Nu Méré Kahirupan, ka Rama / sarta ngajungjung bangsa urang, ya Nu Mikacinta manusa, / ku rahmat Anjeun nu teu kaungkab.

Pasukan malaikat, ningali sipat fana / naék babarengan sareng Anjeun, Jurusalamet, / nyanyi puji-pujian ka Anjeun tanpa eureun kalayan heran.

Pasukan malaikat kagum, ningali *Anjeun*, Kristus, naék dina daging, sarta nyanyi ngeunaan naékna Anjeun nu suci.

Theotokos: Doakeun tanpa eureun, O Anu Suci, pikeun maranéhna anu geus lahir tina rahim Anjeun, anu nyanyi ngeunaan Anjeun, O Indung Gusti, pikeun dibebaskeun tina tipu daya sétan.

Kanon pikeun Bapa-Bapa Suci. Irmos: Teu aya nu suci saperti Anjeun, ya Gusti Allah abdi:

Masrahkeun kateuajegan, hawa napsu, jeung pamisahan / ka kalahiran ilahi dina kajahatan, / Arius nu edan jeung teu saleh / ditebas ku bedog seukeut para Bapa. **(2)**

Sapertos dina jaman baheula Abraham nu ilahi, nalika ngayakeun perang, / sadaya *Bapa* Garéja nu dipikahormat / ku kakawasaan Anjeun sacara gagah ngancurkeun, O Nu Maha Suci, / musuh-musuh Anjeun nu kabawa amarah ku kakuatan Anjeun. **(2)**

Kemuliaan: Majelis munggaran, diwangun *ku* rohaniawan Anjeun, ngumumkeun Anjeun, Jurusalamet, sarupa hakekat jeung Rama langgeng, sarta Pencipta sagala rupa, kalayan takwa.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: *Boh* kecap manusa boh létahna / teu mampuh muji Anjeun kalayan pantes, O Perawan: / sabab ti Anjeun, O Anu Paling Suci, Kristus Nu Méré Kahirupan / kersa inkarnasi tanpa biji.

Katavasia: Ikatan rahim nu teu boga anak pegat / jeung kesombongan nu teu kaendalian tina nu ngalahirkeun *diakhiri* / dina jaman baheula *ku* hiji doa ti nabi Anna, / nu boga sumanget nu handap asor, / ka Pangéran jeung Allah Nu Maha Nyaho.

Kontakion Pangnaék, Nada 6

Parantos ngalaksanakeun sakabéh rencana pikeun *kasalametan* urang, sareng parantos ngahijikeun naon anu aya di bumi sareng naon anu aya di sawarga, Anjeun naék kalayan kamulyaan, Kristus, Allah urang, tanpa ninggalkeun *urang* pisan, tapi cicing teu tiasa dipisahkeun sareng urang sareng nyauran ka aranjeun anu bogoh ka Anjeun: 'Abdi aya sareng anjeun, sareng teu aya nu ngalawan anjeun!'

Ikos: Sanggeus ninggalkeun hal-hal di bumi, / jeung masrahkeun ka lebu naon anu saukur abu, / hayu urang hudang, hai manusa fana, / sarta ngangkat panon jeung pikiran ka jangkungna, / hayu urang ngalihkeun pandangan, ogé indra urang, ka lawang sawarga: / hayu *urang* ngabayangkeun yén urang aya di Gunung Zaitun, / ningali ka Jurusalamet, nu diangkat ka luhur dina méga. / Sabab ti dinya Gusti naék ka sawarga, / sarta di dinya Nu Mulya maparin kurnia-Na ka Para Rasul-Na, / sanggeus

ngahimpun maranéhna saperti bapa sarta nguatkeun maranéhna, / ngajar maranéhna salaku putra-putra, sarta nyarios ka maranéhna: / 'Abdi henteu ninggalkeun anjeun; / Abdi aya sareng anjeun, sarta teu aya nu ngalawan anjeun!'

Sedalen ka Bapa-bapa Suci, Nada 4

Salaku mercu suar anu caang tina kabeneran Kristus / anjeun nembongan ka dunya di bumi ieu, / bapa-bapa nu saéstuna dipaparin berkah, / sanggeus ngabersihan hérésy tina omongan picicid nu teu mulya / jeung mareuman seuneu karusuhan nu dinyalakeun ku nu ngahina Gusti. / Ku kituna, salaku bapa-bapa suci Kristus, / mugi anjeun jadi perantara pikeun kasalametan urang.

Sedalen deui pikeun Bapa-bapa Suci, dina nada anu sami

Mulyana: Kota mulya Nicaea / dina poé ieu nyauran ti sakuliah bumi / tilu ratus dalapan belas prelat / ngalawan Arius, anu nyarita kalawan hina / sarta ngaleutikan salah sahiji tina Trinitas, / Putra sajati jeung Firman Gusti; / sanggeus ngaleungitkeun pangikut bidah ieu, / maranéhna ngadegkeun iman.

Sareng ayeuna, pikeun Pangangkatan: Sanggeus naék ka sawarga kalayan kamulyaan, / sarta linggih di katuhu Rama, / ti Anjeunna manéhna teu kungsi misah, Kristus, nu mikacinta manusa, sanggeus jangji ngutus Roh Suci ka murid-murid Anjeun nu wijaksana, padangkeun ogé pikiran kami, sarta pasihan *kami* pencerahan, supaya kami tiasa terus-terusan nyanyi puji-pujian ka Anjeun, ya Gusti.

Himne 4

Kanon Kajangkitan. Irmos: 'Kristus téh kakuatan abdi, / Allah jeung Gusti', – Garéja suci nyanyi kalayan hormat, / ngumumkeun tina pikiran nu murni, / bungah dina Gusti.

Tangkal kahirupan sajati parantos kembang, ya Kristus; sabab Salib diangkat sarta disiram ku getih jeung cai tina sisi Anjeun nu taya cacad, parantos ngahasilkeun kahirupan pikeun urang.

Ular henteu deui nawarkeun ka kuring / pangdéwaan palsu; / sabab Kristus, Sang Pencipta Ilahi tina sipat manusa, / ayeuna, tanpa halangan, / geus muka jalan kahirupan pikeun kuring.

Theotokos: Sabaraha sajati teu bisa diungkabkeun / jeung teu kaharti misteri / rahim ilahimu, O Theotokos, / ka nu di bumi / jeung di sawarga, Salawasna Perawan!

Kanon Pangunggahan. Irmos: Kuring parantos ngadangu béja:

Anjeun naék kalayan kamulyaan, ya Raja Malaikat, / pikeun ngutus Panglipur ka kami ti Rama; / ku kituna kami ngagero: / 'Kamulyaan, ya Kristus, kana Pangéling Anjeun!'

Nalika Jurusalamet naék ka Rama kalayan daging, pasukan malaikat kagum ka Anjeunna sarta ngagero: 'Maha Agung, ya Kristus, kana Pangékan Anjeun!'

Kakuatan malaikat *handap* ngagero ka nu luhur: 'Angkat sirah anjeun, hai gerbang, pikeun Kristus, Raja urang, Nu urang puji *babarengan* jeung Rama jeung Roh!'

Theotokos: Perawan ngalahirkeun, tapi henteu ngalaman nanaon *nu lumrah* pikeun indung; / sanajan kitu Anjeunna *saéstuna* Indung, / sanajan Anjeunna tetep Perawan. / Nalika urang nyanyi ngeunaan Anjeunna, urang ngagero: / 'Wilujeng, O Indung Gusti!'

Kanon pikeun Bapa-Bapa Suci. Irmos: Kristus téh kakuatan abdi:

Ku niat teu tanggung jawab geus ngaruksak iman Ortodoks, Arius nu malarat / diusir ti Garéja ku sora Bapa-bapa, / siga anggota awak nu geus busuk. **(2)**

Pasukan Bapa-bapa nu tarung pikeun Anjeun, ya Gusti, geus ngaleungitkeun sakabéh pakarang musuh-musuh Anjeun, sarta geus ngamulyakeun Anjeun, nu sajati-sajati sarua jeung Rama jeung Roh Suci.

Kemuliaan: Anjeun parantos janten Perantara, Allah sareng manusa, antara Allah sareng umat manusa, ya Kristus; ku kituna, ku ngaku Anjeun salaku hiji Putra dina dua hakekat, para Bapa nu saleh ngumumkeun ieu.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Buah tangkal *Paradiso* nembongkeun yén abdi paéh; tapi Tangkal Kahirupan, nu lahir ti Anjeun, O Anu Maha Suci, ngahirupkeun abdi, sareng ngajadikeun abdi ahliwaris kabagjaan Paradiso.

Katavasia: Raja para raja, Anu ti Anu, / Putra Tunggal nu janten Sabda, nu asalna ti Rama tanpa mimitian, / Anjeun, salaku nu maha welas asih, leres-leres ngutus Roh, nu sajajar sareng Anjeun, / ka para Rasul, nu nyanyi: / 'Mulyakeun kakuatan Anjeun, ya Gusti!'

Lagu 5

Kanon Kabangkitan. Irmos: Kalayan cahaya ilahi Anjeun, ya Nu Hadé, / padangkeun kalayan kanyaah jiwa-jiwa anu ngarep-ngarep ka Anjeun ti subuh poé – abdi nyuhunkeun – / sangkan maranéhna tiasa wawuh ka Anjeun, Firman Gusti, Allah sajati, / anu nyauran maranéhna ti poékna dosa / *ka diri Anjeun*.

Ayeuna para Kerubim mundur di payuneun abdi, / jeung pedang anu hurung balik deui demi abdi, ya Gusti, / nalika ningali Anjeun, Putra Allah—Gusti sajati, / anu muka jalan ka surga pikeun maling.

Abdi henteu sieun deui / balik ka bumi, Kristus Gusti urang; / margi Anjeun, dina welas asih Anjeun anu agung, / parantos ngangkat abdi anu poho ti bumi / ka puncak kateuancuran ngaliwatan Kebangkitan Anjeun.

Theotokos: Salametkeun jalma-jalma anu ngaku Anjeun salaku Indung Allah ti jero haténa, / O Ibu dunya anu welas asih, / sabab *dina* Anjeun urang gaduh pertahanan anu teu bisa dikalahkeun, / *salaku* Indung Allah anu sajati.

Kanon Pangunggahan. Irmos: Ngawas ti fajar:

Pinuhkeun sagala rupi ku kabagjaan, ya Nu Maha Asih, / Anjeun sumping dina daging / ka kakuatan-kakawasaan sawarga.

Pasukan malaikat, ningali Anjeun diangkat, ngagero: 'Buka lawang pikeun Raja kami!'

Para Rasul, ningali Jurusalamet naék, / ngagero kalayan ajrih ka Raja urang: / 'Kamulyaan ka Anjeun!'

Theotokos: *Salaku* Awéwé murni sanggeus ngalahirkeun / kami nyanyi ngeunaan Anjeun, O Indung Gusti, / sabab Anjeun ngalahirkeun Allah Sabda dina daging / ka dunya.

Kanon pikeun Bapa-Bapa Suci. Irmos: Kalayan cahaya ilahi Anjeun, ya Nu Dikasihan:

Saéstuna éndah suku-suku / jalma-jalma anu ayeuna ngumumkeun Anjeun, ya Kristus, / Karapihan anu ngaleuwihan sagala pamahaman, / *pamahaman* sakabéh malaikat jeung manusa, / sarta ngahijikeun dunya ngaliwatan kalimpahan dunya. **(2)**

Para guru ilahi, disegel ku hukum imam anu paling suci, sanggeus kumpul babarengan, ngumumkeun Anjeun kalayan hormat salaku Kabijaksanaan *jeung* Kakuatan Rama, Kecap-Na, Kristus, anu miboga hakekat sorangan. **(2)**

Kemuliaan: Sanggeus nyiraman Garéja ku walungan murni / pangajaran Kristus, / ayeuna anjeun ngarasakeun cai katentreman, / bagja salawasna.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: ka Anjeun, hiji-hijina Indung Gusti nu murni, / nu kawas lentera caang, O Nu Maha Suci, / nembongkeun Kristus, Panonpoé Kaadilan, ka sadayana kalayan kamulyaan, / ayeuna kami nyuhunkeun perantara Anjeun.

Katavasia: Ngaliwatan panyucian panyalamet tina dosa / tampi embun anu ngaluarkeun seuneu ti Roh Suci, / hai barudak Garéja nu mawa cahaya; / sabab ayeuna hukum geus kaluar ti Sion – / rahmat Roh Suci dina wangun lidah-lidah seuneu.

Hymne 6

Kanon Kajangkitan. Irmos: Ningali sagara kahirupan / nu ngagolak ku ombak godaan, / abdi, nu geus nyumput di palabuhan Anjeun nu tentrem, ngagero ka Anjeun: / 'Selametkeun hirup abdi tina karuksakan, / O Nu Maha Asih!'

Disalib ku paku, ya Gusti, Anjeun parantos ngaleungitkeun kutukan *anu aya* ka urang; sareng ditusuk di sisi ku tombak, sanggeus ngarecah gulungan anu ngalawan Adam, Anjeun parantos ngabébaskeun dunya.

Adam, anu kagoda ku tipu daya, / dibuang kana jurang naraka; / tapi Anjeun, Allah ku hakekatna jeung welas asih, / turun pikeun néangan *anjeunna*, / sarta, sanggeus ngangkat anjeunna dina taktak *Anjeun*, / ngangkat anjeunna babarengan jeung Anjeun.

Theotokos: Ibu Nu Maha Suci, / anu ngalahirkeun Gusti, Pangemudi manusa! / Tenangkeun gejolak hawa napsu abdi, / anu teu ajeg tur pikasieuneun, / sarta pasihan katentreman ka haté abdi.

Kanon Pangunggahan. Irmos: Jurang geus nyerlok kuring:

Para Rasul, ningali dinten ieu Sang Pencipta / naék ka kahyangan, / bungah dina harepan *nampi* Roh, / sarta ngagero kalayan kagum: / 'Mulia ka panék-Na!'

Malaikat nembongan, / nyauran ka murid-murid Anjeun, ya Kristus: / 'Sakumaha anjeun parantos ningali Kristus naék dina daging, / *kitu ogé* Anjeunna bakal sumping *deui*, / Hakim nu adil pikeun sadayana!'

Nalika Kakuatan Surgawi / ningali Anjeun, Jurusalamet kami, / diangkat dina daging ka kahantungan, / maranéhna ngagero, nyarios: / 'Agung, ya Gusti, nyaah Anjeun ka manusa!'

Theotokos: Urang pantes muji Anjeun, semak duri anu teu kaduruk, / gunung, tangga hirup, / jeung gerbang sawarga, / O Maria anu mulya, pujian umat Ortodoks.

Kanon ka Bapa-bapa Suci. Irmos: Ningali sagara kahirupan:

anu nanem lalabuna, nu ngagem ngaran kabodoan, / teu bisa nyumput tina pangreksa Nu teu bisa diungkabkeun: / sabab, sirik ka Yudas, / siga manehna, manehna kabagi dua, pangjahana tina sagala. **(2)**

Pasukan Bapa nu ilahi jeung mulya / ngumumkeun Anjeun, ya Gusti, / minangka Cahya Nu Tunggal Putra, / nu nyorot ti Dzat Rama / jeung lahir samémén sagala jaman, ya Putra.

Kamulyaan: Rahim, anu janten sumber bidah jahat— / keruh tur teu pantes diinum— / kabuka, sakumaha paribasa, / ku bajakna doa-doa para imam nu diilhaman ku Gusti, / ku pangayoman Gusti.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Musa, anu panggedéna di antara para nabi, / nyerat ngeunaan Anjeun ti jaman baheula minangka Bahtera, / Meja, Lampu, sareng Wadah Manna, / sacara kiasan nunjuk ka Inkarnasi Nu Maha Luhur / ti Anjeun, O Indung Perawan.

Katavasia: Salaku pendamaian jeung kasalametan pikeun urang, Anjeun nyorot caang, ya Gusti Kristus, ti Sang Awewe Perawan, sangkan, kawas nabi Yunus ti beuteung sato laut, Anjeun tiasa nyalametkeun Adam tina karuksakan sacara tuntas, anu geus ragrag babarengan jeung sakumna keturunanna.

Kontakion Para Bapa Suci, Nada 8

Khotbah para Rasul jeung Bapa Iman / ngadegkeun iman hiji pikeun Garéja; / sarta manéhna, nu maké pakéan kabeneran, / nu ditenun tina teologi langit, / sacara leres ngajar jeung ngamulyakeun misteri agung kasatiaan.

Ikos: Hayu urang ngadéngé pangumuman anu luhung / ti Garéja Allah, nu ngagero: / 'Saha waé anu halabab, datang ka Kuring jeung nginum; / cangkir anu Kuring cekel téh cangkir kawicaksanan, / di jerona Kuring geus nyampur inuman kabeneran jeung kecap, / éta henteu ngalirkeun cai pasualan, tapi *inuman* pangakuan. / Ti dinya, Israil jaman ayeuna nginum / *sarta* nyaksian Gusti nyatakeun: /

'Tingali, tingali, ieu abdi sorangan, sarta abdi henteu robah: / abdi, Gusti, nu Kahiji; abdi Gusti sanggeusna, / sarta sajaba ti abdi teu aya nu sanés pisan.' / Ku kituna, maranéhna anu ngarasakeunana bakal wareg / sarta bakal muji misteri agung kasatiaan!'

Synaxarion.

Hymn 7

Kanon Minggu. Irmos: Malaikat ngajadikeun tungku / wangi ku embun pikeun nonoman nu saleh, / jeung paréntah Gusti, nu ngaduruk urang Kaldea, / maksa nu nyiksa ngagero: / 'Salamet Anjeun, Gusti bapa urang!'

Sedih ku sangsara Anjeun, panonpoé kabungkus ku poék, sarta dina siang, di sakuliah bumi, ya Gusti, cahaya luntur, bari ngagero: 'Mujur Anjeun, ya Allah para karuhun urang!'

Dunya handap dipadangkeun / ku rawuhna Anjeun, ya Kristus; / sareng para karuhun, nembongan pinuh ku kabagjaan, / bungah pisan, bari ngagero: / 'Mujur Anjeun, Allah para karuhun urang!'

Theotokion: Ngaliwatan Anjeun, Ibu Perawan, cahaya caang / parantos nyorot ka sakuliah alam semesta; / margi Anjeun parantos ngalahirkeun Pangripta sagala – Allah. / Menta ka Anjeunna, O Anjeun nu Maha Suci, / supados Anjeunna maparin ka kami, umat-Na nu satia, rahmat-Na nu agung.

Kanon pikeun Pangunggahan. Irmos: Dina dapu seuneu:

Naék kana mega caang / sarta nyalametkeun dunya, / muji syukur ka Allah Bapa urang.

Saenggeus nanggung dina taktak Anjeun kodrat urang nu geus ragrag, Anjeun, ya Kristus, sanggeus naek ka luhur, mawa *eta* ka Allah Rama.

Sanggeus naék dina daging / ka Rama nu teu kawujud, / muji sukur ka Allah para karuhun urang!

Saenggeus nyandak hakekat urang, nu geus dipaehan ku dosa, / Anjeun, ya Jurusalamet, / mawa ka Rama Anjeun sorangan.

Kanon ka Bapa-bapa Suci. Irmos: Anjeunna ngajadikeun tungku jadi kabasahan:

Anjeun parantos ngéléhkeun kabodoan jalma nu ngaranna sami / Arius, anu ngamuk pisan / sarta ngucapkeun kecap-kecap teu adil ka Allah di sawarga luhur: / sabab manéhna nolak nyatakeun ka Putra: / 'Mujur anjeun, Allah bapa-bapa urang!' **(2)**

Nirukeun Putra Guntur, hai nu ajaib, Kecap nu sajaman jeung Rama jeung linggih bareng-Na dina hiji tahta, ku biwir anjeun nu hurung anjeun ngajar sadayana ngumumkeun: 'Mulyaning Anjeun, Gusti Allah karuhun urang!' **(2)**

Kemuliaan: Sapertos mahluk bersayap, anjeun sumping ngabantosan Sabda, / O nu dipapag berkah ku Allah: / sabab Roh Suci parantos ngumpulkeun anjeun ti ujung-ujung alam semesta, supaya anjeun tiasa ngagero: / 'Mujur ka Anjeun, Allah para karuhun urang!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Panghobot henteu ngaduruk tilu nonoman, / nu ngaramal lahirna Kristus ti anjeun: / sabab Seuneu Ilahi, anu henteu ngaduruk anjeun, cicing di jero anjeun, / sarta ngahuripkeun sadayana, ngainspirasi maranéhna pikeun ngagero: / 'Mujur anjeun, anu ngandung Gusti dina daging di jero kandungan anjeun.'

Katavasia: Melodi harmonis tina instrumén *musik* ngagema, / *nyauran urang* pikeun ngahormat berhala nu teu hirup dijieun tina emas; / tapi rahmat Panglipur nu mawa cahaya / *ngagerakkeun* urang pikeun ngagero kalayan hormat: / 'Trinitas Suci, hiji, sajajar, tanpa awal, / muji rahayu ka Anjeun!'

Hymne 8

Kanon Minggu. Irmos: Ti jero seuneu Anjeun parantos ngocorkeun embun pikeun jalma-jalma saleh, / sarta ku cai Anjeun parantos nyiraman kurban jalma nu bener: / sabab Anjeun ngalakukeun sagala rupa, ya Kristus, ngan ku kahayang *Anjeun* wungkul. / Urang ngamulyakeun Anjeun salawasna sarta salamina.

Bangsa Yahudi, anu baheula maranéhna nu maéhan para nabi, ayeuna, ku alatan sirik, geus jadi nu maéhan Gusti, sanggeus maranéhna ngagantung Anjeun, Firman Gusti, di luhur Kayu Salib, Anjeunna nu urang puji salawasna.

Tanpa ninggalkeun kubah langit, / sarta sanggeus turun ka naraka, / Anjeun, ya Kristus, ngangkat babarengan jeung *Anjeun* / sakumna manusa anu keur aya dina leutak, / anu muji Anjeun salawasna.

Theotokos: Ti Cahaya, Kecap—Nu Méré cahaya—Anjeun ngandung, / sarta sanggeus ngalahirkeun Anjeunna ku cara nu teu kaungkab, Anjeun dimulyakeun, / sabab Roh Ilahi cicing di jero Anjeun, O Perawan. / Ku kituna kami nyanyi puji-pujian ka Anjeun salawasna.

Kanon Pangunggahan, Irmos: Ti Rama saméméh jaman:

Kristus, Nu Méré kahirupan, / nu naék ka sawarga kalayan kamulyaan dina dua sipat / sarta linggih *di* katuhu Rama, / hai para imam, kidungkeun puji-pujian-Na, / hai rahayat, mulyakeun Anjeunna salawasna.

Anjeun anu nyalametkeun ciptaan tina perbudakan ku berhala / sarta nampilkeunana bébas ka Rama Anjeun, / kami nyanyi ngeunaan Anjeun, Jurusalamet, / sarta ngamulyakeun Anjeun salawasna.

Nu ku turun-Na ngancurkeun musuh / jeung ku naék-Na ngajungjung manusa, / O para imam, puji-puji Anjeunna; / O umat, muji-muji Anjeunna salawasna.

Theotokos: Anjeun nembongan salaku Nu Maha Luhur ti Kerubim, O Ibu Allah nu suci, anu dina kandungan Anjeun ngandung Anjeunna nu dipikul ku maranéhna, nu ku urang fana *babarengan* jeung nu teu boga raga dipumulia salawasna.

Kanon ka Bapa-bapa Suci. Irmos: Ti seuneu Anjeun ngaluarkeun embun pikeun nu saleh:

Kabakar ku sinar Kasucian-Mu, para pangembala hadé-Mu ngaku Anjeun minangka Nu Maha Nyipta jeung Nu Maha Pamilik sagala nu aya, Nu urang puji salawasna. **(2)**

Paduan sora para panggembala, anu salawasna diémutan, sanggeus kumpul di dieu ayeuna, sacara ilahi ngajelaskeun ngeunaan Trinitas anu teu diciptakeun, ngajar ka sadayana pikeun ngumumkeun: 'Kami ngagungkeun Anjeun salawasna!' **(2)**

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Para hierark, pangembala nu pantes dipikahormat, / ngahuripkeun Garéja Kristus, / masing-masing nurutkeun pangajénna, ngeusian manéhna ku kabagjaan / sarta ngamulyakeun manéhna salawasna.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: sacara misterius, dina *rupa-rupa* wangun, / para nabi jaman baheula sadayana ningali / Anjeun, anu ngandungan Sabda dina kandungan Anjeun: / margi parantos nyandak daging ti Anjeun, / Anjeunna lahir *tina* dua *hakekat*; / Anjeunna urang puji salawasna.

Urang muji, ngahaturkeun berkah, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi puji-pujian-Na sarta ngagungkeun-Na salawasna.

Katavasia: Gambar Tilu-Cahaya tina Ketuhanan / mecah iketan jeung mareuman seuneu; / nonoman nyanyi, sarta sakumna ciptaan / muji hiji Jurusalamet jeung Pencipta sadayana / minangka welas asihna.

Hymne 9

Kanon Minggu. Irmos: Henteu mungkin pikeun manusa ningali Allah, / Anu sanajan pasukan malaikat ogé henteu wani ningali-Na; / tapi ngaliwatan Anjeun, Nu Maha Suci, / Kecap Nu Jadi Manusa geus katingali ku jalma fana. / Ngamulyakeun-Na, / kami, *babarengan* jeung pasukan langit, / muji Anjeun.

Anjeun henteu kakeunaan sangsara, ya Putra Allah, sanajan parantos ngalaman sangsara nurutkeun daging, tapi Anjeun nyalametkeun manusa tina hawa napsu, sanggeus ngéléhkeun hawa

napsu éta, ya Jurusalamet kami; sabab Anjeun wungkul anu teu kakeunaan sangsara jeung Maha Kawasa.

Sanggeus narima karuksakan jasmani, Anjeun ngajaga awak Anjeun teu kakeunaan karuksakan, sarta jiwa Anjeun nu méré kahirupan tur Ilahi, ya Gusti, henteu ditinggalkeun di alam maot; tapi nalika Anjeun hudang tina sare, Anjeun ngahudangkeun urang babarengan jeung Anjeun.

Hymne Trinitas: Urang sadayana nu fana, kalayan biwir nu suci, ngamulyakeun Allah Rama *jeung* Putra nu sarupa hakekatna, / sarta urang ngahormat kana kakawasaan Nu Maha Suci Roh Suci nu teu kaungkabkeun jeung pangmulya; / margi Anjeun wungkul Nu Maha Kawasa, ya Trinitas Nu Henteu Bisa Dipisahkeun!

Kanon Pangunggahan. Irmos: Anjeun, nu teu kahontal ku pikiran jeung kecap:

Anjeun, Panebus dunya, Kristus Allah, Para Rasul, ningali Anjeun diangkat sacara ilahi, kabungah ku rasa ajrih sarta ngamulyakeun Anjeun.

Ningali daging Anjeun nu diilahikeun, ya Kristus, di luhur, para Malaikat silih nunjuk, bari nyarios: 'Ieu saéstuna Allah urang!'

Ningali Anjeun, Kristus Allah, / naék dina mega, / pasukan mahluk gaib ngagero: / 'Angkat sirah anjeun, hai gerbang, sarta diangkat, hai panto baheula, sangkan Raja kamulyaan tiasa asup!'

Theotokos: Wilujeng, O Theotokos, Indung Kristus Gusti urang! / *Anjeunna* anu Anjeun kandung dina kandungan Anjeun, / dina dinten ieu, ningali Anjeunna babarengan jeung Malaikat nalika Anjeunna naék ti bumi, / Anjeun parantos ngamulyakeun.

Kanon ka Bapa-bapa Suci. Irmos: Henteu mungkin pikeun manusa ningali Allah:

Parantos milih anjeun *janten* sobat-Na, Anjeunna ngumpulkeun anjeun, / ngalengkepan anjeun ku kakuatan agung Roh, / Kecap, anu sajaman sareng Rama sareng sajajar linggih, / anu aya sateuacan sagala jaman; / Anjeunna ayeuna anjeun, nu paling suci, / teu eureun-eureun ngamulyakeun sareng pasukan langit. **(2)**

Anjeun, salaku panyageur jiwa jeung raga, ngeureunkeun sumebarna bidah Arius anu pikasieuneun, / sanggeus kalayan taqwa ngumumkeun Lambang Iman pikeun sadayana; / tetep nyekelna ayeuna, kami para rohaniawan, / teu eureun-eureun ngamulyakeun kenangan anjeun. **(2)**

Maha Suci: Salaku Cahaya nu paling murni saéstuna, / nyalametkeun jiwa abdi, ya Kristus, tina kabut hawa nafsu, / ngaliwatan pangantéan, ya Gusti, para abdi Anjeun, / anu ayeuna parantos nyatakeun yén Anjeun teu boga awal, / henteu diciptakeun, tapi Nu Nyipta sagala, / sarta Allah, sajajar langgeng jeung Rama.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Kabangkitan parantos dipasihkeun ka nu maot / ngaliwatan kakandungan Anjeun anu teu kaharti tur teu tiasa diungkabkeun, O Indung Gusti, Nu Maha Kawasa: / sabab Hirup, anu ngagem daging, sumebar ti Anjeun ka sadayana / sarta sacara jelas ngaleungitkeun kasangsaraan pati.

Katavasia: Wilujeng, hai Ratu, kamulyaan para indung jeung para gadis! / Sabab euweuh biwir nu fasih, / sanajan kumaha carana maranéhna nyarita, / nu bisa nyanyikeun puji-pujian ka Anjeun kalayan pantes; / unggal akal teu sanggup, / *nalika usaha* ngartos kalahiran *Kristus* ti Anjeun; / ku kituna kami muji Anjeun babarengan.

Teras: Suci Gusti Allah urang: **(3)**

Exapostilarion Minggu

Di Laut Tiberias, putra-putra Zebedeus— / Natanael jeung Petrus, babarengan jeung dua urang deui, / jeung Tomas—kungsi keur mancing. / Nurut kana paréntah Kristus, sanggeus maranéhna ngalungkeun *jaringna* ka katuhu, / maranéhna narik loba pisan lauk. / Petrus, sanggeus ngakuan

Anjeunna, ngojay ka Anjeunna. / Nalika nembongan ka maranéhna pikeun katilu kalina, / Anjeunna nawarkeun *ka maranéhna* roti jeung lauk anu dipanggang dina arang.

Mulyakeun ka Bapa-bapa nu Suci: Nalika urang ngarayakeun émutan Bapa-bapa nu ilahi dinten ieu, urang nyuhunkeun ka Anjeun, ya Nu Maha Asih, ngaliwatan perantara maranéhna: 'Salametkeun umat Anjeun, ya Gusti, tina sagala karuksakan bidah, sarta pasihan sangkan sadayana tiasa ngamulyakeun Rama, Kecap, jeung Roh Suci Nu Maha Suci!'

Sareng ayeuna, dina Pesta Pangunggahan: Nalika murid-murid ningali Anjeun, Anjeun naék ka Rama, ya Kristus, *pikeun* linggih *sareng-Na*. *Sedengkeun* malaikat-malaikat, buru-buru maju, ngagero: 'Angkat sirah anjeun, angkat, sabab Raja parantos naék ka Cahaya Kahiji kamulyaan!'

Dina 'Puji', stichera dina nada 8
Stichera Minggu, nada 6

Salib Anjeun, ya Gusti, / nyaéta kahirupan jeung kabangkitan pikeun umat Anjeun; / sarta ku ngandelkeunana, / kami nyanyi ka Anjeun, Allah kami anu parantos bangkit: / 'Mugia Anjeun maparin rahmat ka kami!'

Kuburan Anjeun, ya Gusti, / parantos muka surga pikeun umat manusa; / sareng, dibebaskeun tina karuksakan, / kami nyanyi ka Anjeun, Allah kami anu parantos bangkit: / 'Mugia Anjeun maparin rahmat ka kami!'

Kalawan Rama jeung Roh, hayu urang nyanyi ngeunaan Kristus, / anu bangkit tina nu maot, / jeung hayu urang ngagero ka Anjeunna: / 'Anjeun téh kahirupan urang jeung kabangkitan urang. / Pasihan ka urang rahmat!'

Dina poé katilu Anjeun bangkit, ya Kristus, ti jero kubur, sakumaha anu parantos ditulis, ngahirupkeun deui karuhun urang babarengan sareng *Anjeun*. Ku kituna umat manusa ngamulyakeun Anjeun sareng nyanyi ngeunaan Kebangkitan Anjeun.

Stichera séjén ti Bapa-bapa Suci, nada ka-6

Ngahimpun sagala élmu akal, / sarta ngalaksanakeun panalungtikan dina kasatuan sareng Roh Ilahi, / Bapa-bapa nu mulya nyerat Lambang *Iman* nu langit sareng suci / kalayan kecap-kecap nu diilhaman ku Gusti. / Dina éta maranéhna ngajarkeun *sacara* paling écés / yén Kecap téh sajaman jeung Rama / sarta sarupa jeung Anjeunna dina sagala kabeneran, / sacara teges nuturkeun ajaran apostolik, / para Bapa anu mulya, pinuh ku berkah, sarta sajati wijaksana ti Gusti.

Sanggeus sadayana nampi cahaya gaib Roh Suci, / nubuat anu paling gaib / diucapkeun ku *Bapa-bapa* nu mulya, nu diilhaman ku Gusti, / dina kecap-kecap ringkes jeung kalayan hikmah anu agung, / salaku pangumum Kristus, / panyalindung ajaran Injil jeung tradisi saleh, / sanggeus écés nampi wahyu ti luhur / jeung, sanggeus caang, nyatakeun definisi *iman,* / sakumaha diajarkeun ku Allah.

Ayat: Mujur anjeun, Ya Gusti, Allah bapa-bapa urang, sareng nami Anjeun pantes dipuji sareng dimulyakeun salawasna. Dan 3:26

Saenggeus ngumpulkeun sagala kaahlian gembalaan / sareng ayeuna, digugah ku amarah nu paling adil, / parantos ngusir, kalayan sagala kaadilan, / serigala galak jeung ngabahayakeun, / ngusir maranéhna kaluar tina awak Garéja ku busur Roh, / salaku nu dihukum paéh jeung nu gering teu bisa cageur, / para gembala ilahi ieu, / salaku abdi Kristus anu sajati / sareng pangabdi anu paling suci / tina misteri panginjilan ilahi.

Ayat: Kumpulkeun ka Anjeunna para suci-Na, anu parantos nyieun pasini jeung Anjeunna ngeunaan korban-korbanna. Mazmur 49:5

Sareng deui stichera munggaran: Sanggeus ngumpulkeun sakabéh kasenian akal, / sarta sanggeus ngalaksanakeun panalungtikan babarengan jeung Roh Ilahi, / Lambang *Iman* nu langit jeung suci / ditulis ku Bapa-bapa nu mulya ku kecap-kecap nu diilhaman ku Gusti. / Dina éta maranéhna ngajarkeun *sacara* paling jelas / yén Kecap téh sajaman jeung Rama / sarta sarupa hakekatna jeung Anjeunna dina sagala kabeneran, / sacara terbuka nuturkeun ajaran apostolik, / anu mulya, pinuh ku berkah, sarta sajati wijaksana ilahi.

Mulyana, Nada 8: Pasukan bapa-bapa suci, nu dikumpulkeun ti ujung-ujung jagat raya, nyatakeun salaku dogma hiji hakekat jeung esénsi ti Rama, Putra, jeung Roh Suci, jeung sacara écés nularkeun ka Garéja rahasia teologi. / Samentara muji maranéhna, hayu urang ngamulyakeun maranéhna kalayan iman, bari ngagero: / 'O pasukan ilahi, / prajurit teologi tina pasukan Gusti, / béntang caang di langit anu teu materiil, / menara anu teu bisa ditembus di Sion mistik, / kembang-kembang langit anu harumna misk, / lambé-lambé Firman, sadayana tina emas, / Puji Nicaea, hiasan jagat raya! / Doakeun kalayan sumanget pikeun jiwa kami!'

Sareng ayeuna, Nada 2: Wilujeng pisan Anjeun, O Perawan Indung Gusti:

Hiji doxologi agung.

Troparion Minggu

Sanggeus naék ti kubur, Anjeun parantos mecah iketan naraka, / sarta ngaleungitkeun hukuman pati, ya Gusti, / nyalametkeun sadayana tina jebakan musuh; / sarta nembongan ka Para Rasul Anjeun, / Anjeun ngutus aranjeunna pikeun nyebarkeun Injil, / sarta ngaliwatan aranjeunna parantos masihan karapihan ka alam semesta, / ya Anu Maha Asih.

Ektenia jeung Pamunduran.

DINA JAM KAHiji
Kawibawaan, sareng ayeuna:
Stikera Matins Injil 10, nada 6

Saenggeus turun-Na Anjeun ka Jahannam jeung bangkit-Na Anjeun ti nu maot, / para murid balik deui ka pagaweanana kalayan sedih, saperti biasana nalika misah ti Anjeun, ya Kristus; / sarta sakali deui—parahu-parahu, jaring-jaring, tapi teu aya nu kapanggih. / Tapi Anjeun, ya Jurusalamet, nembongan salaku Gusti sagala, / maréntahkeun maranéhna pikeun ngalungkeun jaringna di sisi katuhu parahu, / sarta paréntah éta langsung dilaksanakeun: / sarta loba pisan lauk, / sarta hidangan anu luar biasa disiapkeun di bumi. / Sakumaha murid-murid Anjeun ngarasakeunana harita, / kitu ogé pasihan ka kami ayeuna sangkan tiasa ngarasakeunana dina sumanget, / Ya Gusti, nu mikacinta ka umat manusa!

Sareng pamitan panungtung.

DINA LITURGI

Wilujeng nada, Nada ka-6

Inget ka abdi, ya Gusti Nu Maha Saviour, / nalika Anjeun sumping ka Karajaan Anjeun, / sarta nyalametkeun abdi, Anjeun wungkul nu bogoh ka umat manusa.

Adam, anu katipu ku tangkal, / Anjeun nyalametkeun deui ku tangkal Salib, / *sakumaha Anjeun nyalametkeun* maling anu ngagero: / 'Inget ka abdi, ya Gusti, di Karajaan Anjeun!'

Saenggeus mecakan gerbang jeung palang naraka, ya Nu Mikeun kahirupan, Anjeun, ya Jurusalamet, ngahudangkeun sakumna nu maot nu ngagero: 'Mulyakeun kana Kebangkitan Anjeun!'

Inget ka abdi, ya Pangéléh pati ku panguburan Anjeun, / sareng ku Kebangkitan Anjeun, Nu ngeusian sagala ku kabagjaan, / ya Nu Maha Asih.

Sareng tina Kanon Pangunggahan
Ode 4, dina opat bagian, nada 5

Anjeun parantos naék kalayan kamulyaan, ya Raja Malaikat, / pikeun ngutus Panglipur ka kami ti Rama; / ku kituna kami ngagero: / 'Kamulyaan, ya Kristus, ka Pangélingan Anjeun!'

Nalika Jurusalamet naék dina daging ka Rama, / pasukan malaikat kagum ka Anjeunna sarta ngagero: / 'Mulyakeun ka Anjeun, Kristus, pikeun Pangék Anjeun!'

Kakuatan malaikat *handap* ngagero ka nu luhur: / 'Angkat sirah anjeun, hai gerbang, pikeun Kristus, Raja urang, / Nu urang puji *babarengan* jeung Rama jeung Roh!'

Theotokos: Perawan ngalahirkeun, tapi henteu ngalaman nanaon *nu biasana karandapan* ku ibu; / sanajan kitu Anjeunna *saéstuna* Ibu, / sanajan Anjeunna tetep Perawan. / Nalika urang nyanyi ngeunaan Anjeunna, urang ngagero: / 'Wilujeng, O Ibu Gusti!'

Sareng tina Kanon Bapa-bapa Garéja
Kidung 6, dina opat bagian, Nada 6

Manéhna teu bisa nyumput tina karya nu teu bisa diungkabkeun, / nu nyebarkeun jukut jahat, nu ngagunakeun ngaran kabodoan: / sabab, sirik ka Yudas, / siga manéhna, manéhna misah, nu paling jahat ti sadayana.

Garisan para Bapa nu ilahi tur mulya / ngumumkeun Anjeun, ya Gusti, / minangka Cahya Nu Tunggal Putra, / nu nyorot ti ayana Rama / tur lahir saméméh sagala jaman.

Kemuliaan: Kandungan anu ngalantarankeun sumber hérésy nu teu takwa—keruh tur teu pantes diinum—kabuka, sakumaha paribasa, ku bajakna doa-doa para imam nu diilhaman ku Gusti, nurutkeun pangaturan Gusti.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Musa, anu panggedéna di antara para nabi, / nyerat ngeunaan Anjeun ti jaman baheula minangka Bahtera, / Meja, Lampah, sareng Wadah Manna, / sacara kiasan nunjuk ka Inkarnasi Nu Maha Luhur / ti Anjeun, O Perawan Indung.

Nalika asup, troparion Minggu, nada 6

Pasukan malaikat nangtung di kubur Anjeun, / sarta *maranéhna nu* ngajaga rubuh siga paéh, / sedengkeun Maria nangtung di jero kubur / néangan awak Anjeun nu paling suci. / Anjeun ngosongkeun naraka, teu ngalaman cilaka ti dinya, / Anjeun patepung jeung Perawan, Nu Méré Kahirupan. / Nu hudang ti nu paéh, ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Troparion Pangunggahan, Nada 4

Anjeun naék kalayan kamulyaan, Kristus Allah urang, / ngeusian murid-murid Anjeun ku kabagjaan / ngaliwatan jangji Roh Suci, / ngukuhkeun maranéhna ku berkah Anjeun / yén Anjeun téh Putra Allah, Panebus dunya.

Troparion pikeun Bapa-bapa Suci, Nada 8

Anjeun anu paling dimulyakeun, Kristus Allah urang, / anu parantos netepkeun bapa-bapa urang janten mercusuar di bumi, / sareng ngalangkungan aranjeunna parantos nungtun urang sadayana kana jalan iman anu sajati, / O Anu Maha Asih, kamulyaan ka Anjeun!

Maha Agung, Kontakion Para Bapa Suci, Nada 8

Khotbah para Rasul jeung para Bapa netepkeun dogma / jeung iman hiji pikeun Garéja; / sarta manéhna, nu maké jubah kabeneran, / nu ditenun tina teologi langit, / sacara bener ngajar jeung ngamulyakeun misteri agung kasatiaan.

Sareng ayeuna, Kontakion tina Pangunggahan, Nada 6

Parantos ngalaksanakeun sakabéh rencana pikeun *kasalametan* urang, sareng parantos ngahijikeun nu aya di bumi sareng nu aya di sawarga, Anjeun naék kalayan kamulyaan, ya Kristus, Allah urang, tanpa ninggalkeun *urang* pisan, tapi cicing teu bisa dipisahkeun sareng urang sareng ngagero ka nu bogoh ka Anjeun: 'Abdi aya sareng anjeun, sareng teu aya nu ngalawan anjeun!'

Prokeimenon, nada ka-4, hiji kidung para Bapa

Sucilah Anjeun, ya Gusti, Allah bapa-bapa kami, / sareng nami Anjeun pantes dipuji sareng dimulyakeun salawasna. **Ayat:** Sabab Anjeun leres dina sagala anu parantos Anjeun lakukeun pikeun kami. Dan 3:26, 27A

Kisah Para Rasul Suci, bab 44

Dina poé-poé éta, Paulus mutuskeun ngaliwatan Éfésus, sangkan henteu ngalambatkeun lalampahanana ngaliwatan Asia; margi anjeunna buru-buru pikeun sumping di Yerusalem, upami mungkin, dina poé Pentakosta. Ti Miletus anjeunna ngutus warta ka Éfésus sarta nyauran para sepuh garéja; sarta nalika maranéhna sumping ka anjeunna, anjeunna nyarios ka maranéhna: 'Ati-ati ka diri sorangan jeung ka sakumna kawanan, nu ku Roh Suci ditunjuk jadi pangawas, pikeun ngagembala garéja Allah, nu ku Anjeunna ditebus ku getih-Na sorangan.' Sabab kuring terang yén sanggeus kuring angkat, bakal datang serigala galak di antara aranjeun, nu moal ngampura ka kumpulan domba; sarta ti antara aranjeun sorangan bakal aya jalma-jalma nu nyarita omongan nu nyasabkeun pikeun narik murid-murid ka pihakna. Ku kituna, waspada-waspada, émut yén salila tilu taun, peuting poé, kuring henteu kungsi eureun ngingetkeun aranjeun sadayana kalayan cimata. Sareng ayeuna, sadulur, abdi serahkeun anjeun ka Allah sareng ka kecap rahmat-Na, anu sanggup ngawangun anjeun sareng masihan anjeun warisan di antara sakumna nu disucikeun. Abdi henteu kungsi miharep pérak atawa emas atawa pakean ti saha waé: anjeun sorangan terang yén leungeun abdi ieu geus nyumponan kabutuhan abdi sareng babaturan abdi. Dina sagala hal kuring parantos nunjukkeun ka anjeun yén ku cara damel sapertos kieu urang kedah ngabantosan nu lemah sarta émut kana kecap-kecap Gusti urang Yesus, sabab Anjeunna nyarios, 'Leuwih bagja masihan tibatan nampi.' Sanggeus nyarios kitu, manéhna sujud sarta ngadoa babarengan jeung maranéhna sadayana.

Kisah Para Rasul 20:16–18A; 28–36

Alléluya, Nada 1

Ayat: Gusti, Allah para dewa, parantos nyarios sareng nyauran bumi ti panonpoé naék nepi ka panonpoé tilelep. **Ayat:** Kumpulkeun ka Anjeunna para suci-Na, anu parantos nyieun pasini sareng Anjeunna ngeunaan korban.

Mazmur 49:1, 5

Injil nurutkeun Yohanes, Bab 56

Dina poé-poé éta, Yesus ngangkat panonna ka sawarga sarta nyarios: 'Bapa, waktuna parantos sumping; mulangkeun kamulyaan ka Putra Anjeun, sangkan Putra Anjeun ogé mulangkeun kamulyaan ka Anjeun, margi Anjeun parantos masihan-Na kawenangan ka sakumna daging, sangkan Anjeunna tiasa masihan kahirupan langgeng ka sadayana anu parantos dipasihkeun ka Anjeunna.' Ayeuna ieu kahirupan langgeng: supaya maranéhna wawuh ka Anjeun, hiji-hijina Allah anu sajati, jeung ka Yesus Kristus anu parantos Anjeun utus. Kuring parantos ngamulyakeun Anjeun di bumi ku ngalengkepan karya anu parantos Anjeun pasihkeun ka Kuring. Ayeuna, Bapa, mulyakeun Kuring di payuneun Anjeun kalayan kamulyaan anu Kuring gaduh sareng Anjeun samémèh dunya aya. Abdi parantos ngawartosan nami Anjeun ka jalma-jalma anu Anjeun pasihkeun ka abdi ti dunya; maranéhna kagungan Anjeun, sarta Anjeun masrahkeun maranéhna ka abdi, sarta maranéhna parantos ngajaga kecap Anjeun. Ayeuna maranéhna parantos sadar yén sagala anu Anjeun pasihkeun ka abdi asalna ti Anjeun, sabab kecap-kecap anu Anjeun pasihkeun ka abdi, Kuring parantos masihan éta ka maranéhna, sarta maranéhna parantos nampi éta, sarta parantos leres-leres ngartos yén Kuring asal ti Anjeun, sarta parantos percaya yén Anjeun ngutus Kuring. Kuring ngadoa pikeun maranéhna: Kuring henteu ngadoa pikeun sakumna dunya, tapi pikeun maranéhna anu parantos dipasihkeun ka Kuring, sabab maranéhna téh kagungan Anjeun. Sarta sagala anu kagungan Kuring téh kagungan Anjeun, sarta anu kagungan Anjeun téh kagungan Kuring; sarta Kuring parantos diagungkeun dina maranéhna. Abdi henteu aya deui di dunya, tapi maranéhna aya di dunya, sareng Abdi sumping ka Anjeun. Bapa Nu Suci! Jaga maranéhna dina nami Anjeun, jalma-jalma anu parantos dipasihkeun ka Abdi, supaya maranéhna janten hiji, sapertos urang janten hiji. Nalika abdi aya di dunya, abdi ngajaga maranéhna dina nami Anjeun; maranéhna anu parantos dipasihkeun ka abdi parantos abdi jaga, sareng teu aya hiji ogé anu leungit, iwal anak karuksakan, sangkan Kitab Suci kacumponan. Ayeuna abdi sumping ka Anjeun, sareng abdi nyarioskeun ieu sadayana di dunya, sangkan maranéhna gaduh kabagjaan abdi anu sampurna di jero diri maranéhna.

Yohanes 17:1–13

Komuni

Puji Gusti ti sawarga, / puji Anjeunna di jembar langit. **Anu séjén:** Kabagjaan, he nu bener, dina Gusti / – puji pantes pikeun nu bener. / Alleluia. **(3)** Mazmur 148:1, 32:1

DINA MINGGU BAPA-BAPA SUCI DINA VESPÉR

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' urang nyanyikeun stichera dina nada ka-6. Ka Bapa-bapa Suci, nada ka-6, sarupa jeung: 'Manéhna anu kungsi putus asa:'

Anjeun lahir tina rahim samémèh bentang isuk-isuk: ti Rama tanpa indung samémèh *sagala* jaman. / Sanajan Arius nganggap Anjeun minangka mahluk lain Allah, / nganggap yén Anjeun, Nu Maha Nyipta, kaasup kana mahluk-mahluk dina kabodoanana, / *sarta ku kituna* ngumpulkeun bahan bakar pikeun seuneu langgeng. / Tapi Majelis *nu kumpul* di Nicaea / ngumumkeun Anjeun, ya Gusti, Putra Allah, / linggih babarengan jeung Rama jeung Roh Suci.

'Saha nu nyabik jubah Anjeun, Jurusalamet?' / – 'Arius,' saur Anjeun, 'anu misahkeun Nu Awal, nu dihormat sarua jeung Trinitas, kana bagian-bagian.' / Anjeunna nolak nganggap Anjeun salaku salah sahiji tina Tritunggal, / *sarta* manéhna ngajar, nurutkeun Nestorius, ulah nyebut *Indung Anjeun* salaku Indung Allah. / Tapi Konsili di Nicaea / ngumumkeun Anjeun Putra Allah, O Gusti, / linggih babarengan jeung Rama jeung Roh Suci.

Arius ragrag tina jurang dosa, panonna ditutup pageuh sangkan teu ningali cahaya, sarta ngalilitan jero diri *siga* keur dicantélkeun dina kait, dipaksa ku kakuatan ilahi pikeun masrahkeun sagala nu dipiboga, komo deui jiwana, sanggeus jadi Yudas deui dina pamikiran jeung watakna. / Tapi Majelis *nu kumpul* di Nicaea / ngumumkeun Anjeun Putra Allah, ya Gusti, / linggih babarengan jeung Rama jeung Roh Suci.

Sareng tilu stichera tina Menaion.

Kawibawaan, Nada 6: Terompet misterius Roh – hayu urang muji dina poé ieu Bapa-bapa nu mawa Allah, nu nyanyi di jero Garéja / hymne teologi nu harmonis, / nu nginjilkeun hiji Trinitas, / teu robah dina Esensi jeung Keberhalaanana, / nu ngaruntagkeun Arius jeung juara Ortodoksi, / nu salawasna ngadoa ka Gusti / pikeun rahmat jiwa urang.

Sareng ayeuna, dina poé raya ieu, nada anu sami: Ningali kana gunung-gunung suci / Pananjakan Anjeun, ya Kristus, / cahaya kamulyaan Rama, / kami nyanyi ngeunaan gambar kawas cahaya tina paras Anjeun, / kami nyembah sangsara Anjeun, / kami ngahormat kana Kabangkitan, / ngamulyakeun Pananjakan anu mulya. Maha welas asih ka kami!

'Cahaya kabagjaan:' Sareng prokeimenon dinten ieu: Pujilah Gusti ayeuna:

Stichera dina stichera pikeun Para Bapa, nada 6

Saatos ngumpulkeun sakabéh hikmah jiwa, sarta ngalaksanakeun panalungtikan maranéhna dina kasatuan jeung Roh Ilahi, para Bapa anu dihormat nyatakeun Lambang *Iman* anu langit jeung suci dina tulisan-tulisan anu diilhaman ku Gusti. / Dina éta maranéhna ngajarkeun *sacara* paling jelas / yén Kecap téh sajaman jeung Rama / sarta sarupa hakekatna jeung Anjeunna dina sagala kabeneran, / sacara tebuka nuturkeun ajaran apostolik, / para wijaksana anu mulya, pinuh berkah, jeung sajati-sajati saleh.

Ayat: Mujur anjeun, Ya Gusti, Allah bapa-bapa urang, sareng nami Anjeun pantes dipuji sareng dimulyakeun salawasna. Dan 3:26

Sanggeus sadayana nampi cahaya gaib Roh Suci, / nubuat anu paling gaib / diucapkeun ku *Bapa-bapa* nu mulya kalayan kecap saeutik jeung kabijaksanaan agung, / diilhaman ku Gusti, / salaku pangumum Kristus, / panglindung ajaran Injil jeung tradisi saleh, / sanggeus jelas nampi wahyu ti luhur / sarta sanggeus caang, nembongkeun definisi *iman,* / sakumaha diajarkeun ku Allah.

Ayat: **Kumpulkeun ka Anjeunna para suci-Na, anu parantos nyieun pasini jeung Anjeunna ngeunaan korban-korbanna.** Mazmur 49:5

Saenggeus ngumpulkeun sagala kaahlian gembalaan / sareng ayeuna, digerakkeun ku amarah nu paling adil, / parantos ngusir, kalayan sagala kaadilan, / serigala galak jeung ngaruksak, / ngusir maranéhna kaluar tina kasampurnaan Garéja ku panah Roh, / siga jalma nu ragrag kana paéh jeung nu kaserang panyakit nu teu bisa cageur, / gembala ilahi, / salaku hamba Kristus anu sajati / jeung panglayan anu paling suci / tina misteri ilahi Injil.

Kawibawaan, Nada 3: Anjeun, bapa-bapa suci, ngabuktikeun diri anjeun janten pangjaga anu ketat / tina tradisi Apostolik: / sabab parantos sacara ortodoks nangtukeun kasaruaan hakekat tina Trinitas Suci, / anjeun sacara konsili nampik kalakuan kafir Arius; / sanggeus ngutuk manéhna jeung Macedonia nu merangan roh, / anjeun ngukum Nestorius, Eutyches jeung Dioscorus, / Sabellius jeung Severus nu tanpa sirah. / Pikeun kami, anu geus dibebaskeun tina tipu daya maranéhna, / mugi anjeun ngadoa supaya kami tiasa ngajaga kahirupan kami nu suci dina iman, / kami nyuhunkeun ka anjeun.

Sareng ayeuna, dina poé raya ieu, Nada 6: Gusti naék di tengah sorak kabungahan, Pangéran kalayan sora terompet, pikeun ngangkat deui citra Adam anu ragrag sareng ngutus Roh, Panglipur, pikeun pangkasucian jiwa urang.

Saatos Trisagion, hiji troparion pikeun Bapa-bapa Suci, nada 8

Anjeun anu paling mulya, Kristus Allah urang, / anu parantos netepkeun bapa-bapa urang janten mercusuar di bumi, / sareng ngalangkungan aranjeunna parantos nungtun urang sadayana kana jalan iman anu sajati, / O Anu Maha Asih, kamulyaan ka Anjeun!

Kemuliaan: **troparion pikeun wali, upami aya.**

Sareng ayeuna, dina Rayaan Pangunggahan, nada 4

Anjeun parantos naék kalayan kamulyaan, ya Kristus Allah kami, / ngeusian murid-murid Anjeun ku kabagjaan / ngaliwatan jangji Roh Suci, / sanggeus mastikeun aranjeunna ku berkah Anjeun / yén Anjeun téh Putra Allah, Panebus dunya.

Teras Ektenia Ganda sareng Pamunduran.

Balik ka daptar eusi

SATURUAN ORANG TUA TRINITAS

DINA JUM'AT DINA VESPÉR BESAR

Urang nginget sadaya umat Kristiani Ortodoks anu parantos tilar dunya ti mimiti jaman, bapa-bapa sareng dulur-dulur urang.

Saenggeus Mazmur Panganteur jeung ayat-ayat adat, urang nyanyikeun stichera pikeun Nada ka-6 dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero ka Anjeun': tilu stichera pikeun para martir tina Octoechos, Nada ka-6, jeung tilu tina Triodion:

Nada ka-6

Para martir Anjeun, ya Gusti, henteu nampik Anjeun, ogé henteu ninggalkeun paréntah Anjeun; ngaliwatan perantaraan maranéhna, welas asih ka kami!

Ku *kakuatan* Anjeun, ya Kristus, maranéhna nyaksian ku nahan loba sangsara; ku perantaraan jeung doa maranéhna, ya Gusti, jaga urang sadayana.

Para martir, nu jaya jeung warga sawarga, / basa digawé di bumi, maranéhna tahan loba sangsara / sarta nampi makuta sampurna di sawarga; / mugia maranéhna ngadoakeun jiwa urang.

Nada 8

Dina poé ieu, nalika urang nginget-nginget ku ngaran sakumna nu parantos tilar dunya ti sagala jaman / nu hirup saleh dina iman, hayu urang, hai nu satia, / nyanyi ngeunaan Jurusalamet jeung Gusti, kalayan tulus nyuhunkeun / sangkan dina wanci pangadilan maranéhna tiasa masihan jawaban anu saé / ka Gusti urang sorangan, / nu ngadili sakuliah bumi, / sangkan maranéhna nangtung di katuhu-Na kalayan kabagjaan, / di tempat jalma-jalma nu bener jeung di warisan caang para wali, / sarta jadi pantes pikeun Karajaan Langit-Na.

Ya Jurusalamet, anu ku getih Anjeun parantos nebus umat manusa, / sareng ku pupus Anjeun parantos nyalametkeun kami tina pati anu pait, / sareng ku Kebangkitan Anjeun maparin kahirupan langgeng ka kami, / pasihan istirahat, Ya Gusti, ka sadayana anu parantos bobo dina kasatiaan, / boh di gurun, boh di kota, boh di sagara, / boh di darat, atanapi di mana waé: / raja-raja, imam-imam, uskup-uskup, / biksu jeung umat biasa ti sagala umur *jeung* sagala rupa, / sarta pasihan maranéhna Karajaan Langit Anjeun.

Hatur nuhun kana kabangkitan Anjeun ti nu maot, ya Kristus, / maot teu deui boga kakawasaan kana maranéhna nu maot dina kasatiaan. / Ku kituna kami nyuhunkeun kalayan tulus: / pasihan aranjeunna istirahat di pangadilan Anjeun jeung di pangkuan Abraham, / para abdi Anjeun, ti Adam nepi ka ayeuna geus nyembah Anjeun kalayan suci, / bapa-bapa sareng dulur-dulur urang, / rerencangan sareng dulur-dulur urang ogé, / unggal jalma anu ngawula ka Anjeun kalayan satia salila hirup, / anu parantos angkat ka Anjeun, ya Gusti, / *dina* rupa-rupa *kaayaan*; / sareng pasihan sangkan maranéhna *tiasa ngahontal* / Karajaan Langit Anjeun.

Maha Suci, Nada 8: Kuring ceurik jeung meratap, / nalika *kuring* ngabayangkeun pati / jeung ningali di jero kubur / kaéndahan urang, nu diciptakeun nurutkeun gambar Allah, / ruksak rupa, hina, jeung teu bisa dikenali. / Aduh, kaajaiban! / Naon ieu misteri anu geus kajadian ka urang? / Kumaha urang diserahkeun ka karuksakan? / Kumaha urang dihijikeun jeung pati? / Saéstuna ku paréntah Gusti, sakumaha anu ditulis, / anu masihan istirahat ka nu geus tilar dunya.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, Nada 6: Saha nu moal ngamulyakeun Anjeun, Perawan Nu Maha Suci? / Saha nu moal nyanyikeun ngeunaan kalahiran perawan ti Anjeun? / Sabab Putra Nu Tunggal, anu caang ti Rama saméméh sagala jaman, / Anjeunna sorangan lahir ti Anjeun, O Nu Murni, janten inkarnasi ku cara anu teu kaungkab. / Anjeunna Allah ku hakekatna, / sareng demi urang janten manusa ku hakekatna; / Anjeunna henteu kabagi jadi dua pribadi, / tapi dipikawanoh dina dua

hakekat anu teu campur. / Doakeun ka Anjeunna, O Nu Suci, O Nu Maha Beureumah, / pikeun rahmat jiwa urang.

Lebetna sareng kemenyan. 'Cahaya kabagjaan:'

Gantina prokeimenon urang nyanyi Alleluia dina nada ka-8

Alleluia **(3)**

Stikhos: Bagja jalma anu Anjeun pilih jeung deukeutkeun ka Anjeun, ya Gusti.

Ayat: Sareng émutan maranéhna langgeng ti generasi ka generasi. Cf. Mazmur 64:5; 44:18A

Stichera di psalter, nada 6

Salib Anjeun, ya Gusti, / parantos janten pakarang anu teu bisa dikalahkeun pikeun para martir, / sabab sanajan maranéhna ningali pati di payuneunana, / tapi, ku ningali kahirupan nu bakal datang, / maranéhna dikuatkeun ku pangarep-arep ka Anjeun; / ngaliwatan doa maranéhna, welas asih ka kami!

Ayat: Jiwa maranéhna / bakal cicing di tengah berkah.

Anjeun parantos ngahormat abdi, Jurusalamet, kalayan citra Anjeun— hiji ciptaan ku panangan Anjeun— ku ngagambarkeun dina wangun materi kaserupaan sipat Anjeun anu teu kaharti, sareng Anjeun parantos ngajadikeun abdi salaku nu ngabagi éta, wahai Firman, masihan abdi kawenangan pinuh pikeun maréntahkeun *mahluk-mahluk* di bumi. / Ku kituna, Jurusalamet, pasihan abdi-abdi Anjeun reureuh dina kabagjaan nu hirup / jeung di imah-imah nu saleh.

Ayat: Bagja jalma nu Anjeun pilih / jeung nu Anjeun deukeutan ka Anjeun, ya Gusti.

Pikeun masihan abdi kaluhuran kahirupan nu bakal datang, Anjeun nanem hiji taman di Eden, dihias ku rupa-rupa tutuwuhan, bébas tina kasedihan jeung kahariwang, *sarta* paréntah sangkan abdi, *nu sipatna* majemuk*, janten* nu milu dina kahirupan langgeng, sajajar jeung Malaikat*, nalika cicing* di bumi. / Ku kituna, Jurusalamet, pasihan istirahat ka hamba-hamba Anjeun di tanah nu hirup, / di imah-imah nu saleh.

Kawibawaan, Nada 6: Paréntah cipta Anjeun / janten awal sareng landasan abdi: / margi, sanggeus miharep ngabentuk abdi, mahluk hirup, / tina sipat anu teu katingali sareng anu katingali, / Anjeun ngawangun awak abdi tina taneuh, / sareng masihan abdi jiwa ngaliwatan napas ilahi Anjeun anu masihan kahirupan. / Ku kituna, Jurusalamet, pasihan istirahat ka hamba-hamba Anjeun di tanah nu hirup, / di imah-imah nu bener.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, sora anu sami: Ku perantaraan Anjeunna anu ngalahirkeun Anjeun, O Kristus, / sareng para martir Anjeun, / para Rasul, para nabi, para hierark, / para nu mulya, para bener, sareng sadaya wali, / pasihan katenangan ka para abdi Anjeun anu parantos tilar dunya.

Ayeuna pamungkas: Tritunggal Suci. Kaluargi, sareng ayeuna: Tritunggal Nu Maha Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) Kaluargi, sareng ayeuna: Bapa Urang: Imam: Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun. Pembaca: Amin.

Troparion, Nada 8

Kalayan hikmah anu jero, ngatur sagala kalayan kanyaah ka manusa / sarta maparin kahadéan ka sadayana, / O Nu Maha Nyipta, pasihan istirahat, O Gusti, ka jiwa-jiwa abdi-abdi Anjeun, / sabab maranéhna parantos nempatkeun pangharepan ka Anjeun, / Nu Maha Nyipta, Nu Maha Méré Rizki, sarta Gusti kami.

Mulyana, sareng ayeuna, ka Theotokos: Dina Anjeun urang gaduh témbok sareng panyalindungan, sareng Pangantara nu dipikaresep ku Allah, Nu Anjeun, O Theotokos, lahirkeun tanpa wawuh ka salaki, panyalamet para nu iman.

Litaní jeung Pangantosan.

SANGGEUS PAMITAN VESPÉR
URANG NGADÉWÉKKEUN PANGBAYARAN ING NARTHEX

Sareng urang nyanyikeun kanon pikeun nu parantos tilar dunya, dihususkeun ku Anbiya Theophanes, nada ka-6

Irmos: Sakumaha Israil ngaliwatan sagara / siga dina daratan garing, / *sarta* nalika ningali Firaun, nu ngudagna, kalelep, / maranéhna ngagero: 'Hayu urang nyanyi lagu kameunangan ka Allah!'

Di istana-istana sawarga, para martir nu gagah berani / teu eureun-eureun ngadoa ka Anjeun, ya Kristus: / mugia para satia Anjeun, anu parantos dipindahkeun ti bumi, / diangken pantes nampi berkah langgeng.

Saenggeus ngatur sagala hal, Anjeun nyiptakeun abdi, manusa, / mahluk hirup nu rumit, / nu ngalaman boh handap asor boh agung; / ku kituna, ya Jurusalamet, pasihan katenangan ka jiwa-jiwa abdi Anjeun.

Kawibawaan: *Jadi* warga surga jeung ngamekarkeunana / Anjeun parantos netepkeun pikeun abdi ti mimitina, / tapi kusabab ngalanggar paréntah Anjeun / Anjeun ngusir abdi *ti dinya*. / Ku kituna, ya Jurusalamet, pasihan katenangan ka jiwa-jiwa abdi Anjeun.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeunna nu munggaran nyiptakeun / Hawa, indung karuhun urang, tina tulang rusuk, / diangken daging tina kandungan Anjeun nu suci tanpa dosa, O Nu Suci, / ngaliwatan éta / Anjeunna parantos ngaleungitkeun kakawasaan pati.

Ode 3

Irmos: Teu aya nu suci / kawas Anjeun, ya Gusti Allah abdi, / anu parantos ngajulang martabat jalma-jalma anu satia ka Anjeun, ya Nu Hadé, / sarta ngadegkeun kami dina batu / pangakuan Anjeun.

Para martir Anjeun, ya Nu Mikeun kahirupan, / tarung kalayan adil, / sarta, dihias ku makuta kameunangan ti Anjeun, / maranéhna maparin kasalametan langgeng / *ka kami* anu parantos ninggalkeun nu satia.

Saenggeus heula nungtun abdi nu sesat, / ngaliwatan loba mujijat jeung tanda, / Anjeun tungtungna, ku welas asih, ngarendahkeun diri / sarta sanggeus néangan *abdi*, manggihan jeung nyalametkeun *abdi*.

Kemuliaan: Pasihan sangkan *maranéhna* anu parantos ninggalkeun kadangkalan *jeung* karuksakan *dunya* nu fana ka Anjeun, O Nu Hadé, dianggep pantes cicing kalayan kabagjaan di imah langgeng, sanggeus dibenarkeun ku iman jeung rahmatna.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Teu aya nu *saleresna* suci / saperti Anjeun, Indung Gusti Nu Maha Suci, / sabab Anjeun wungkul ti jaman baheula ngandung dina kandungan Anjeun Gusti Nu sajati, / anu parantos ngaleungitkeun kakawasaan paéh.

Sedalen, Nada 6

Saéstuna, sagala hal téh sia-sia, / jeung kahirupan *di dunya* téh kawas bayangan jeung impian; / sarta, saéstuna, unggal jalma anu lahir di bumi / gawe sia-sia, / sakumaha anu disebatkeun dina Kitab Suci: / nalika urang geus meunangkeun dunya, / engké urang bakal cicing di kubur, / tempat para raja jeung gelandangan sarua-sarua cicing. Ku kituna, Kristus Allah urang, pasihan katenangan ka nu parantos tilar dunya, salaku Nu Milaris manusa.

Kajayaan, sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Indung Gusti Nu Maha Suci, / ulah ninggalkeun abdi salila hirup abdi, / ulah masrahkeun abdi ka pangayoman manusa, / tapi pertahankeun sareng welas asih ka abdi ku Anjeun sorangan!

Hymne 4

Irmos: 'Kristus téh kakuatan abdi, / Allah jeung Gusti', / Garéja suci nyanyi kalayan hormat, ngumumkeun, / kalayan pikiran nu murni / bungah dina Gusti.

Némbongkeun tanda kabijaksanaan anu paling loba, / jeung kahadean anu murah haté dina *méré* kurnia, / Anjeun, ya Gusti, parantos ngitung pasukan para martir / di antara para Malaikat.

Pasihan, ya Kristus, sangkan maranéhna anu parantos angkat ka Anjeun / tiasa ngahontal kamulyaan Anjeun anu teu tiasa diungkabkeun, / di dinya tempat cicingna kabagjaan / sareng sora kabungahan murni kapanggih.

Kamulyaan: Tampi aranjeunna nu nyanyi ngeunaan kakawasaan Ilahi Anjeun, / nu ku Anjeun dipanggil ti bumi, / ngajadikeun maranéhna barudak cahaya, / *sarta* ngaleungitkeun poékna dosa, ya Nu Maha Asih.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Wadah nu paling suci, Bait Suci tanpa cacad, / Bahtera nu paling suci, / Tempat Perawan pikeun Konsékrasi, / Gusti parantos milih anjeun, Kaéndahan Yakub, *pikeun Dirina sorangan*.

Hymn 5

Irmos: Ku cahaya ilahi Anjeun, O Nu Maha Hadé, / padangkeun ku kanyaah jiwa-jiwa anu ngarep-ngarep ka Anjeun ti subuh poé – abdi ngadoa – / sangkan kami tiasa wawuh ka Anjeun, Firman Gusti, Allah anu sajati, / anu nyauran kami ti poékna dosa / *ka diri Anjeun*.

Sapertos kurban bakaran suci / sareng sapertos buah munggaran tina hakekat manusa, / para martir, nu dipersembahkeun ka Allah nu mulya, / salawasna maparin kasalametan ka urang.

Pasihan, ya Gusti, ka hamba-hamba Anjeun nu satia anu parantos tilar dunya, cicing di sawarga sareng karunia ti Anjeun, sarta pasihan *maranéhna* panyalametan tina dosa-dosana.

Maha Suci: Anu miboga sipat méré kahirupan, saéstuna Jurang kabagjaan anu teu kaukur! Pasihan ka anu parantos ninggalkeun Karajaan Anjeun, ya Nu Maha Asih, Anu hiji-hijina Abadi.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anu lahir ti Anjeun, O Nu Maha Indung di dunya, parantos janten kakuatan, kidung, sareng kasalametan pikeun anu keur binasa, nyalametkeun tina gapura naraka aranjeunna anu ngamulyakeun Anjeun kalayan iman.

Oda 6

Irmos: Ningali sagara kahirupan / nu ngagolak ku ombak godaan, / abdi, nu geus nyumput di palabuhan tentrem Anjeun, ngagero ka Anjeun: / 'Selametkeun hirup abdi tina karuksakan, / O Nu Maha Asih!'

Dipaku dina Salib, Anjeun ngumpulkeun pasukan para martir ka diri Anjeun, anu niru sangsara Anjeun, ya Nu Hadé. Ku kituna kami nyuhunkeun ka Anjeun: 'Pasihan istirahat ka aranjeunna anu ayeuna parantos angkat ka Anjeun!'

Nalika Anjeun sumping kalayan kamulyaan Anjeun anu teu kaungkab, anu matak ngagerem ka sadayana, pikeun ngalaksanakeun pangadilan ka sakuliah dunya, pasihan, ya Nu Nyalametkeun, sangkan maranéhna anu parantos Anjeun tampi ti bumi, abdi-abdi Anjeun anu satia, tiasa pendak sareng Anjeun kalayan kabagjaan di mega.

Kawibawaan: Sumber sajati kahirupan, ya Gusti, / anu kalayan kawani ilahi / mingpin para tawanan *ka kabébasan*! / Pasihan sangkan para abdi Anjeun, anu parantos angkat ka Anjeun kalayan iman, / cicing dina kabagjaan surga.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Kami parantos balik ka bumi, / sanggeus ngalanggar paréntah ilahi Gusti; / tapi ku jalan Anjeun, O Perawan, / kami parantos diangkat ti bumi ka sawarga, / sanggeus ngaleupaskeun karuksakan jasmani.

Kontakion, Nada 8

Pasihan istirahat babarengan jeung para wali, ya Kristus, ka jiwa-jiwa abdi-abdi Anjeun, di mana teu aya nyeri, sedih, atawa ratapan, tapi kahirupan langgeng.

Ikos: Anjeun sorangan wungkul Nu Abadi, / nu ngawangun jeung nyiptakeun manusa: / tapi kami, nu fana, dibentuk tina taneuh, / sarta ka taneuh nu sarua kami bakal balik, / sakumaha Anjeun paréntah, sanggeus nyiptakeun abdi sarta nyarios ka abdi: / 'Anjeun téh lebu, sarta ka lebu anjeun bakal balik', / ka dinya urang nu fana sadayana bakal angkat, / ngarobah kasedihan urang di kuburan jadi kidung 'Alleluia!'

Kidung 7

Irmos: Malaikat ngajadikeun tungku / jadi tempat embun pikeun nonoman nu saleh, / jeung paréntah Gusti, nu ngaduruk urang Kalde, / maksa nu nyiksa ngagero: / 'Mugia anjeun dipikaberkah, Gusti bapa-bapa urang!'

Para martir, ditebus ku Darah Anjeun tina palanggaran munggaran / sarta disiram ku getih sorangan, / sacara jelas ngagambarkeun pangorbanan Anjeun. / Mujur Anjeun, ya Allah para karuhun urang!

Anjeun parantos ngeureunkeun pati kejem, / O Sabda Nu Méré Kahirupan, / sareng ayeuna, O Kristus, tampi iman jalma nu parantos tilar dunya, / nu nyanyi sareng ngagero: / 'Mujur Anjeun, O Allah Bapa urang!'

Kemuliaan: Anjeun anu parantos masihan ka abdi, manusa, / hiji jiwa ngaliwatan napas ilahi Anjeun, / Ya Gusti, Sumber sagala nu ilahi! / Pasihan ka aranjeunna anu parantos tilar dunya supados tiasa asup ka Karajaan Anjeun, Ya Jurusalamet, / sangkan maranéhna tiasa nyanyi ka Anjeun: / 'Mujur Anjeun, Ya Allah para karuhun urang!'

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Luhureun sagala ciptaan / Anjeun parantos diangkat, O Nu Tanpa Cacat, / sanggeus ngandungan Gusti, anu ngancurkeun gerbang pati / sareng mecakan *palangna*; / ku kituna, O Nu Suci, kami, nu satia, / muji Anjeun dina kidung salaku Indung Gusti.

Hymne ka-8

Irmos: Ti seuneu Anjeun geus ngocorkeun embun pikeun nu saleh, / jeung ku cai Anjeun geus nyiraman kurban nu bener: / sabab Anjeun ngalakukeun sagala hal, ya Kristus, nurutkeun kahayang *Anjeun* wungkul. / Urang ngamulyakeun Anjeun salawasna.

Saatos nembongkeun keteguhan dina lampah anjeun, / anjeun parantos dikaruniai makuta kameunangan, / para martir Kristus, nu sangsara demi Iman, *sarta* anjeun ngagero: / 'Kami muji Anjeun, ya Kristus, salawasna!'

Tampi kalayan rahmat para nu satia nu parantos ninggalkeun dunya kalayan hormat / sarta sumping ka Anjeun, ya Gusti, / pasihan maranéhna katentreman, sabab Anjeun Maha Asih, / ka maranéhna nu ngamulyakeun Anjeun, ya Kristus, salawasna.

Kemuliaan: Pasihan ayeuna, ya Jurusalamet, sangkan sadayana anu parantos tilar dunya saméméh urang cicing di bumi kalayan tentrem, sanggeus dibenarkeun ku iman ka Anjeun jeung ku rahmat Anjeun, bari maranéhna muji Anjeun salawasna.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Urang sadayana muji Anjeun, Anjeun nu Maha-Mulyana, / nu ngalahirkeun Logos, nu sabenerna muji ku hakekatna, / nu janten daging pikeun urang; / Anjeunna urang puji salawasna.

Hymne 9

Irmos: Henteu mungkin pikeun manusa ningali Gusti, / Anu pasukan malaikat ogé henteu wani ningali; / tapi ngaliwatan Anjeun, Nu Maha Suci, / Kecap Nu Jadi Manusa janten katingali ku jalma fana. / Ngagungkeun Anjeunna, / kami, *babarengan* jeung pasukan langit, / muji Anjeun.

Harapan pasukan martir parantos nguatkeun maranéhna / sarta sumanget pisan ngainspirasi maranéhna ku kanyaah ka Anjeun, / sanggeus sabenerna nembongkeun ka maranéhna istirahat nu bakal datang nu teu bisa digoyahkeun; / mugia para nu satia nu parantos tilar dunya, ya Nu Hadé, / tiasa ngahontalna.

Pasihan sangkan maranéhna anu parantos angkat dina iman tiasa ngahontal pencerahan Anjeun anu caang tur ilahi, ya Kristus, sarta manggihan katenangan di pangkuan Abraham, sabab Anjeun, Nu Maha Asih hiji-hijina, maparin ka maranéhna kabagjaan langgeng.

Kawibawaan: Anjeun nu saéstuna hadé tur welas asih, / *tur* miharep rahmat pikeun *sadayana*, *O* Jurang Kabagjaan! / *Aranjeunna* nu Anjeun bawa kaluar tina tempat bala jeung bayangan pati ieu, / ka dinya tempat cahaya Anjeun sumebar, O Jurusalamet, / pasihan maranéhna karapihan.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Kami ngaku Anjeun, O Nu Suci, *salaku* tabernakel suci, bahtera, sareng lempeng hukum rahmat: sabab ngaliwatan Anjeun dihampura ka anu dibenarkeun ku getih-Na anu inkarnasi tina rahim Anjeun, O Nu Pisan Suci.

DINA SOREUTING DINA WUNGKAL

Saatos Mazmur Ka-Genep
urang nyanyikeun Alleluia dina nada ka-8

Alleluia **(3)**

Stich: Bagja jalma anu Anjeun pilih jeung deukeutkeun ka Anjeun, ya Gusti.

Ayat: Sareng émutan maranéhna langgeng ti generasi ka generasi.

Cf. Mazmur 64:5; 44:18A

Troparion, nada 8, dua kali

Kalayan hikmah anu paling jero, ngatur sagala kalayan kanyaah ka manusa / sarta maparin kahadéan ka sadayana, / O Nu Maha Nyipta, pasihan istirahat, O Gusti, ka jiwa-jiwa abdi-abdi Anjeun, / sabab maranéhna parantos nempatkeun pangharepan ka Anjeun, / Nu Maha Nyipta, Nu Maha Maparin, sarta Gusti kami.

Kawibawaan, sareng ayeuna, ka Theotokos: Dina Anjeun urang gaduh témbok sareng panyumputan, sareng Pangantara nu dipikaresep ku Allah, nu ku Anjeun, O Theotokos, lahir tanpa nyaho nikah, kasalametan para nu iman.

Sareng stichera ilahar.

Numutkeun kana stichera kahiji Sedalna, nada ka-6

Sifat para pahlawan *téh* nolak bari ngalakukeun kalakuan gagah, / *sarta sifat* para tiran *téh* nyiksa para martir; / sarta pasukan nu teu kawujud nangtung, / nyekel ganjaran kameunangan. / Para wijaksana ngareuwaskeun para tiran jeung raja, / sarta ngaruntagkeun nu agung ngaliwatan pangakuan maranéhna ka Kristus. / Ya Gusti nu nguatkeun maranéhna, kamulyaan ka Anjeun!

Ayat: **Gusti téh ajaib di antara para suci-Na, / Gusti Israil.** Mazmur 67:36A

Saenggeus nahan perjuangan salaku ahli tapa, hai para suci, / sarta parantos nampi ti Anjeun ganjaran kameunangan, / maranéhna ngeureunkeun tipu daya jalma-jalma nu teu taat hukum, / sarta nampi makuta kateuancur. / *Ku perantara* maranéhna, hai Gusti, salametkeun jiwa kami.

Antifon: **Nu bener ngagero – / jeung Gusti ngadéngé maranéhna.** Mazmur 33:18A

Ingetan para suci Anjeun, ya Gusti, / kawas surga *anu baheula* aya di Eden: / sabab sakabéh ciptaan bungah ku éta; / pasihan ogé ka kami, ngaliwatan perantara maranéhna, / karapihan jeung rahmat anu agung.

Kemuliaan: Di tempat-tempat nu dipilih jeung di tanah nu hirup, *maranéhna* nu Anjeun tampi, ya Yesus, pasihan sangkan maranéhna nu geus sare dina kasatiaan cicing di dinya, sabab Anjeun téh Allah nu gancang ngahampura, eusian *maranéhna* ku cahaya Anjeun nu teu luntur jeung jantenkeun maranéhna pantes pikeun kabagjaan surga Anjeun.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Sanggeus nyebat Nu Maha Suci salaku Indung Anjeun, Anjeun sumping pikeun sangsara ku kahayang Anjeun sorangan, sumebar cahaya di Salib, hayang manggihan Adam, *sareng* ngumumkeun ka Malaikat: 'Bungah sareng Kuring, sabab drachma nu leungit geus kapanggih!' / Ka Anjeun, ya Allah, anu parantos ngatur sagala rupi kalayan wijaksana, kamulyaan ka Anjeun!

Urang ogé nyanyikeun 'Anu Tanpa Noda', ngabagi kana dua bait, sarta di ahirna:

Troparia pikeun nu parantos tilar dunya, nada 5

Refrén: **Mujur Anjeun, ya Gusti, / ajarkeun abdi kana paréntah-paréntah Anjeun.**

Paduan sora para suci parantos manggihan pancuran kahirupan jeung gapura surga; mugia abdi ogé manggihan jalan tobat. Abdi téh domba nu leungit; nyauran abdi, Jurusalamet, sarta nyalametkeun abdi!

Refrain: **Mujur Anjeun, Ya Gusti, / ajarkeun abdi paréntah Anjeun.**

Aranjeunna nu ngumumkeun Anak Domba Allah / sarta dipaehan kawas anak domba, / sarta nu, hai para suci, parantos asup kana kahirupan anu teu kungsi luntur, / sarta parantos angkat ka kalanggengan, / ngadoa ka-Na kalayan tulus, hai para martir, / supaya maparin ka urang pangampura kana dosa-dosa urang.

Refrain: **Mujur Anjeun, Ya Gusti, / ajarkeun ka abdi paréntah-paréntah Anjeun.**

Anjeun anu geus leumpang dina jalan sempit anu pinuh ku kasedihan, anu geus nanggung salib kahirupan salaku sangkutan, jeung anu geus nuturkeun Abdi kalayan iman, datanglah, sarta bagja kana naon anu geus Abdi siapkeun pikeun anjeun: ganjaran langit jeung makuta!

Refrain: **Mujur Anjeun, Ya Gusti, / ajarkeun abdi paréntah Anjeun.**

Abdi cerminan kamulyaan Anjeun anu teu tiasa diungkabkeun, sanajan abdi ngabawa tatu dosa: mugi Anjeun welas asih ka ciptaan Anjeun, ya Gusti, tur ngabersihkeun abdi ku rahmat Anjeun, sarta maparin ka abdi tanah air anu dipiharep, sangkan abdi sakali deui janten warga surga.

Refrain: **Mujur Anjeun, Ya Gusti, / ajarkeun abdi paréntah Anjeun.**

Dina jaman baheula, Anjeun nu nyiptakeun abdi tina euweuh / sarta ngahormat abdi ku citra ilahi Anjeun, / tapi, sabab abdi ngalanggar paréntah, / Anjeun parantos ngabalikeun abdi deui ka bumi / ti mana abdi dicandak! / Bangketkeun abdi dina sarupa Anjeun, / sangkan *abdi* tiasa dipulihkeun / ka kaéndahan *abdi* anu baheula.

Refrain: **Mujur Anjeun, Ya Gusti, / ajarkeun abdi paréntah-paréntah Anjeun.**

Pasihan istirahat, ya Gusti, ka hamba-hamba Anjeun, sarta netepkeun maranéhna di surga, di mana paduan sora para suci, ya Gusti, jeung jalma-jalma nu bener caang kawas béntang; pasihan istirahat ka hamba-hamba Anjeun nu parantos tilar dunya, sanajan sagala dosa maranéhna.

Mulyana: Hayu urang kalayan hormat nyanyi ngeunaan *Cahaya* Tilu-Hiji / hiji Kasatuan Gusti, / bari ngagero: / 'Sucikeun Anjeun, Rama tanpa awal, / Putra tanpa awal, jeung Roh Suci: / padangkeun urang anu ngabdi ka Anjeun dina iman, / jeung nyalametkeun urang tina seuneu langgeng.

Sareng ayeuna: Wilujeng, Anu Paling Mulya, / anu ngalahirkeun Allah dina daging pikeun kasalametan sadayana; / ngaliwatan anjeun umat manusa mendakan kasalametan; / mugia kami, ngaliwatan anjeun, tiasa ngahontal surga, / O Indung Allah Nu Suci tur Nu Beureumah.

Alleluia, Alleluia, Alleluia, kamulyaan ka Anjeun, ya Allah. **Tilu kali.**

Teras litani pikeun nu parantos tilar dunya: Diulang sababaraha kali:

Imam ngadoa: Ya Allah Nu Maha Kawasa: **Sareng urang ngawartoskeun:** Ya Gusti, mugi welas asih, **(40).**

Sareng sanggeus sedalen, nada 5

Pasihan istirahat, ya Jurusalamet kami, ka hamba-hamba Anjeun nu bener / sarta cicingkeun maranéhna di halaman-halaman Anjeun, sakumaha nu parantos katulis, / henteu ningali, salaku Nu Maha Hadé, kana dosa-dosa maranéhna— / boh nu dihaja atawa teu dihaja— / ogé henteu ningali kana sagala *nu geus dipigawé*, boh sacara sadar boh dina kabodoan, ya Nu Mikacinta Manusa.

Maha mulya ayeuna ka Indung Allah: Kristus Allah, anu nyorot ka dunya ti Gadis, *sarta* ngaliwatan manéhna ngajadikeun urang putra Cahaya, welas asih ka urang.

Mazmur 50.

Urang nyanyikeun kanon garéja dina nada ka-6 jeung kanon poé ieu dina nada ka-8. Disusun ku Anu Dipikahormat Theodore Sang Studite. Dina Troparia pikeun Trinitas jeung Indung Allah, aya akrostik: 'Tu anaxiu Theodoro', nu hartina 'Teodore nu teu pantes'. Nada ka-8.

Lagu 1

Irmos: Hayu urang ngangkat lagu, hai rahayat, ka Allah urang anu ajaib, anu nyalametkeun Israil tina perbudakan, bari nyanyi lagu kameunangan jeung ngagero: 'Urang bakal nyanyi ka Anjeun, hai Nu Maha Wungkul!'

Hayu urang sadayana ngadoa ka Kristus, / nalika urang nginget dina poé ieu aranjeunna nu parantos tilar dunya ti sagala jaman, / supaya Anjeunna nyalametkeun aranjeunna tina seuneu langgeng, / aranjeunna nu parantos sare dina iman jeung harepan kahirupan langgeng.

Ku jero-na panghakiman-Mu, ya Kristus, Anjeun parantos netepkeun pikeun masing-masing, kalayan sagala hikmah, ahir kahirupan, watesna jeung wangunna. Ku kituna, salametkeun dina Panghakiman Ahir, ya Nu Maha Asih, maranéhna anu geus disumputkeun ku liang kubur di unggal nagri.

Anjeun parantos netepkeun wates kahirupan urang; / ku kituna, ka aranjeunna anu parantos bobo sanggeus peuting dunya ieu, / tampakeun, ya Gusti, putra-putra poé anu teu luntur: / para imam Ortodoks babarengan jeung para raja, / jeung sakumna umat Anjeun.

Maranéhna anu katelan ku cai / jeung anu kasiksa ku perang, / anu katarajang gempa bumi jeung dibunuh ku para pembunuh, / jeung nu satia anu kabakar ku seuneu— / pasihan maranéhna, ya Nu Maha Asih, tempat di antara jalma-jalma nu saleh.

Sanajan sagala dosa di dunya, Jurusalamet kami, pasihan tempat ka *sakumna jalma* ti sagala jaman ti sakumna umat manusa di payuneun pangadilan Anjeun salaku jalma-jalma anu henteu dihukum, bari ngalaporkeun ka Anjeun, Nu Maha Nyipta.

Mulyana dina Tritunggal: abdi nyanyi ngeunaan Tilu Pribadi, hiji dina Hakekat, / *masing-masing dina* Hipostasi-Na sorangan: / Rama nu teu kungsi lahir, Putra nu lahir, jeung Roh Suci – / Karajaan nu teu aya awalna, kakawasaan, jeung hiji Kasucian.

Sareng ayeuna, O Ibu Gusti: Saéstuna, Anjeun parantos muncul minangka sawarga di bumi, langkung agung tibatan langit pangluhurna, sabab ti Anjeun, Perawan anu teu kungsi kawin, Panonpoé parantos naék di dunya – Pangawasa kabeneran.

Katavasia: Hayu urang ngangkat kidung, hai umat:

Hymn 2

Irmos: Tingali, tingali, yén abdi téh Allah anjeun, / anu lahir ti Rama sateuacan jaman / sarta dikandung ti Gadis dina *poé* panungtungan / tanpa salaki, / anu parantos ngaleungitkeun dosa karuhun urang Adam, / O Nu Milaras manusa!

Tingali, tingali, abdi téh Allah anjeun, / nu ku panghakiman nu adil parantos netepkeun wates kahirupan, / nampi sadaya nu parantos tilar dunya ti karuksakan ka kaayaan abadi / kalayan harepan kabangkitan langgeng.

Ti opat penjuru *bumi*, ya Gusti, / Anjeun parantos nampi jalma-jalma anu maot dina iman: / boh di sagara, boh di darat, boh di walungan, / mata cai, situ atawa sumur; / jalma-jalma anu jadi dahareun sasatoan galak, manuk jeung réptil, / pasihan maranéhna sadayana katentreman.

Nyepeng sagala rupi dina panangan-Mu, Anjeun parantos netepkeun sagala rupi, ya Gusti; sanggeus ngumpulkeun maranéhna anu sumebar di opat unsur nalika rawuh-Mu, bangkitkeun maranéhna, ngahampura dosa-dosa maranéhna – sagala *anu dilakukeun* dina kabodoan jeung dina pangaweruh.

Aduh, sabaraha pikasieuneunana Datangna Anjeun nu Kadua, ya Gusti! / Sabab, sumping ka bumi siga kilat, / Anjeun bakal mawa sagala nu geus diciptakeun ka pangadilan; / mugia maranéhna nu hirup dina iman ka Anjeun jeung nu patepung jeung Anjeun / dianggep pantes pikeun aya babarengan jeung Anjeun.

Mulyana, ya Tritunggal: Nu Paling Sempurna, Nu Paling Ilahi / Kasatuan dina Tilu Pribadi: / Rama Nu Henteu Kalahirkeun jeung Putra Nu Hiji-hijina, / Roh Nu asalna ti Rama sarta diwahyukeun ku Putra, / hiji Kawujudan jeung hiji Sipat, / hiji Kakawasaan, hiji Karajaan, salametkeun kami sadayana!

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Mujijat tina kakandungan anjeun teu kaungkab ku kecap, O Perawan Indung: kumaha anjeun tiasa ngalahirkeun bari tetep suci? Kumaha anjeun tiasa ngalahirkeun hiji Budak, bari tacan kungsi wawuh ka lalaki? / Kumaha bisa Sabda Allah anu lahir ti Anjeun ngaleuwihan alam / ku cara anu tacan kungsi aya!

Katavasia: Tingali, tingali, yén abdi téh Allah anjeun:

Kidung 3

Irmos: Anjeun nu geus ngadegkeun langit ku panangan-Na! / Ku cahaya pangaweruh-Na nu sajati, ya Firman Gusti, / kuatan ogé haté kami, / kami nu nempatkeun pangarep-arep ka Anjeun.

Pasihan sangkan maranéhna anu parantos ngalengkepan lalampahan di bumi / dina kamulyaan kasalehan / dikaruniai makuta kabeneran, ya Gusti, / sarta tiasa ngarasakeun berkah langgeng.

Pasihan istirahat, ya Gusti, ka maranéhna anu dicabut ku *pati* ujug-ujug, / anu kabakar ku halilintar, / jeung anu nyerahkeun napas panungtungna ku tiis / jeung sagala rupa sangsara, / nalika Anjeun bakal nguji sagala ku seuneu.

Pasihan sangkan maranéhna anu geus nyebrang sagara kahirupan anu salawasna bergelora / ka palabuhan kahirupan Anjeun anu langgeng, ya Kristus, tiasa nepi, / dipandu ku jalan kahirupan Ortodoks.

Aranjeunna anu ku sagala rupa / *mahluk* sagara jeung manuk langit / geus dijadikeun kadaharan, ya Kristus, nurutkeun putusan-Mu, / bangkitkeun, ya Gusti, dina poe panungtungan kalayan kamulyaan.

Kamulyaan ka Tritunggal: Kalayan pikiran abdi ngahijikeun Kasatuan Ilahi, / salaku Tilu Pribadi dina kasederhanaan, / anu babarengan ngahiji tapi ogé béda: / sabab kalayan gancangna kilat, caang ku cahaya tilu lipet, / Anjeunna katingali dina Kasatuan.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Mujijat Anjeun teu tiasa kaharti: / sanajan Anjeun ngandung anak dina kandungan tanpa salaki, / Anjeun, O Nu Suci, ngajaga kasucian Anjeun sanajan sanggeus ngalahirkeun. / Ku kituna, seueur malaikat sareng umat manusa / nyanyi puji-pujian ka Anjeun salawasna.

Katavasia: Anjeunna nu ngadegkeun ku panangan-Na:

Sedalen, Nada 5

Anu demi urang nahan Salib jeung pati, / ngéléhkeun naraka, sarta ngahirupkeun deui nu maot ku *Anjeun*! / Pasihan istirahat, ya Jurusalamet, ka maranéhna anu parantos ninggalkeun urang, / salaku Allah anu mikacinta manusa, / sareng dina *dinten* rawuh Anjeun anu matak sieun sareng ngageunjleung / ya Nu Maparin Kahirupan, / salaku Nu mibanda rahmat anu ngalimpah, / jantenkeun maranéhna pantes pikeun Karajaan Anjeun.

Maha Mulya: **sareng urang ngulang deui anu sami.**

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Tembongkeun panyalindungan Anjeun anu gancang, pitulung, sareng rahmat ka abdi-abdi Anjeun, O Anu Suci, sareng tenangkan gelombang pikiran sia-sia, sareng angkat jiwa abdi anu ragrag, O Indung Gusti: sabab abdi terang, O Perawan, abdi terang, yén Anjeun tiasa *ngalaksanakeun* naon waé anu Anjeun kahoyong.

Ode 4

Irmos: Ti gunung nu poék, Indung Allah hiji-hijina, / Kecap, nu miharep jadi inkarnasi—Anjeun— / nabi ningali ku panon nu diterangkeun ku Allah / sarta kalayan ajrih ngagungkeun kakawasaan Anjeun.

Bapa-bapa jeung karuhun, indung karuhun jeung leluhur, / ti *maranéhna anu hirup* ti mimitina nepi ka anu pamungkas, / anu maot bari taat kana Hukum jeung dina iman anu sajati, / éling ka maranéhna sadayana, Jurusalamet urang.

Di gunung, di jalan, di jero kubur, di gurun / maranéhna anu geus mungkas hirupna samémèh waktuna dina iman, / biksu jeung umat awam, ngora jeung kolot / babarengan jeung para kudus, ya Kristus, pasihan maranéhna katentreman.

Ti kasedihan jeung kabagjaan, ti naon anu datang saluareun sagala harepan, maranéhna anu ujug-ujug ninggalkeun kahirupan ieu dina iman, anu nahan sagala ujian dina poé kabagjaan atawa kasusah, pasihan maranéhna sadayana katenangan, Jurusalamet urang.

Anu paéh ku tiis, atawa ku kuda nu kabur, / ku hujan es, salju, atawa hujan deres; / anu remuk ku bata atawa dikubur di handapeun taneuh, / pasihan maranéhna istirahat, ya Kristus, Jurusalamet kami.

Maha Mulya, Trinitas: Ajaib yén Keutuhanan téh hiji jeung tilu; dina unggal Pribadi, Anjeunna hadir sacara pinuh jeung teu bisa dipisahkeun: pikeun Rama, Putra, jeung Roh Suci narima ibadah salaku hiji Allah.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Pituduh kami, (O Perawan), ku doa-doa Anjeun, ngarahkeun, kawas juru kemudi, jalma-jalma anu diguncang ku ombak badai dosa ka palabuhan kasalametan, O Indung Gusti, nyalametkeun kami tina sagala bala.

Katavasia: Ti gunung anu teduh:

Lagu 5

Irmos: Ti subuh / jiwa abdi ngarep ka Anjeun, ya Allah, / pikeun cahaya paréntah sumpingna Anjeun; / padangkeun pikiran urang ku éta, ya Gusti, / sarta nuntun urang kana jalan kahirupan.

Nalika urang nginget dina poé ieu sadaya jalma anu parantos maot sapanjang jaman kalayan taqwa, ya Gusti, urang satemenna ngagero ka Anjeun: 'Pasihan aranjeunna sadayana katenangan babarengan jeung para suci Anjeun!'

Aranjeunna anu Anjeun tampi ti unggal suku jeung bangsa—/naha raja, pangeran, atawa para biarawan—/*anu percaya* kana iman Ortodoks, nyalametkeun, ya Nu Maha Asih, /ti hukuman langgeng.

Saha waé di antara sakumna anu Anjeun ciptakeun, ya Gusti, / anu Anjeun idinkeun, margi Anjeun nyaho naon anu hadé pikeun maranéhna, / pikeun maot sacara dadakan tina wabah anu sumebar, / nyalametkeun maranéhna tina sagala hukuman, ya Allah kami.

Ti seuneu anu hurung salawasna, jeung ti poékna anu teu kungsi aya cahaya, ti ngagaring huntu jeung cacing anu ngagigiti teu eureun-eureun, sarta ti sagala hukuman, nyalametkeun, ya Jurusalamet, sadayana anu parantos maot dina iman.

Maha Mulya, Nu Tilu-Hiji: Nu hiji di singgasana hiji-hijina, tanpa awal, Kasatuan Tilu-Hiji / nu mibanda kasatuan dina pamisahan, / sarta sabalikna – *hiji* hakekat dina *Tilu* Pribadi; / ngahijikeun kami ku asih pikeun paréntah-Mu.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun, O Nu Suci, parantos nembongan kalayan hormat pangluhurna ti Serafim nu hurung, / ngandung dina kandungan Anjeun Jurusalamet, nu teu kahontal ku maranéhna, / anu, ngaliwatan Inkarnasi *Anjeun,* parantos masihan kahirupan ka umat manusa / nu lahir di bumi.

Katavasia: Ti subuh éta ngupayakeun:

Kidung 6

Irmos: Jalma anu katutupan ku loba dosa / jeung nyekel ka rahmat Anjeun, / tampi abdi salaku nabi, / ya Gusti nu mikacinta manusa, sarta salametkeun abdi.

Anjeun anu ku sangsara *Anjeun* ngeureunkeun sangsara maot, / Pangeran Kahirupan, Allah kami, / pasihan istirahat ka hamba-hamba Anjeun anu geus lila sare.

Aranjeunna anu ku putusan *Anjeun* anu teu kaharti, / ku ubad *jeung* racun *anu aranjeunna* inum geus maéhan, / *jeung anu* kesedak tulang *tuluy maot,* / pasihan maranéhna katenangan babarengan jeung para suci, ya Gusti.

Nalika Anjeun ngadili sakumna *dunya*, / nangtung taranjang tur kabuka di payuneun Anjeun, / mangka welas asih ka nu geus ngawula ka Anjeun kalayan satia, / O Allah Nu Maha Welas Asih.

Nalika Malaikat Agung Anjeun ngagero trompet panungtungan, *nyauran* sadayana ka kabangkitan kahirupan, mangka, ya Kristus, pasihan katenangan ka para abdi Anjeun.

Mugi sakumna umat manusa diangken pantes, ya Gusti, pikeun ngamulyakeun Anjeun salawasna babarengan jeung jalma-jalma satia anu parantos Anjeun tampi ti baheula, sasarengan jeung maranéhna anu ngawula ka Anjeun.

Mulyana, Trinitas: Trinitas Suci, linggih babarengan, / Rama *jeung* Putra sareng Roh Suci! / Anjeun téh Allah abdi, anu ku kakawasaan Anjeun nu Maha Sagalana / ngajaga sagala rupi.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Kabagjaan, O karuhun Yesse: ti akar anjeun kembang kahirupan geus mekar: ti Perawan Murni – Kristus Gusti, Jurusalamet dunya.

Katavasia: Pikeun anu kasiksa ku loba dosa:

Kontakion, Nada 8

Pasihan istirahat babarengan jeung para kudus, ya Kristus, ka jiwa-jiwa hamba-hambana, di mana teu aya nyeri, sedih, atawa rintihan, tapi kahirupan langgeng.

Ikos: Anjeun sorangan wungkul Nu Abadi, / nu ngawangun jeung nyiptakeun manusa: / tapi kami, nu fana, diwangun tina taneuh, / sarta ka taneuh nu sarua kami bakal balik, / sakumaha Anjeun paréntah, sanggeus nyiptakeun abdi sarta nyarios ka abdi: / 'Anjeun téh lebu, sarta ka lebu anjeun bakal balik', / ka mana urang nu fana sadayana bakal angkat, / ngarobah kasedihan urang di kuburan jadi kidung 'Alleluia!'

Kidung 7

Irmos: Anjeun nu di mimitina nempatkeun pondasi bumi / jeung ngadegkeun langit ku kecap Anjeun, / muji rahayu salawasna ka Anjeun, ya Gusti, / Allah para bapa urang!

Nalika urang nginget-nginget / maranéhna anu parantos maot kalayan takwa ti jaman baheula, urang ngagero: / 'Mugi Gusti dipuji salawasna, O Gusti, / Allah para bapa urang!'

Maranéhna anu pupus sacara dadakan dina takwa, / jeung ku rupa-rupa hal anu ragrag ka maranéhna: / kai, beusi, jeung sagala rupa batu, / pasihan maranéhna istirahat, ya Gusti, para nu iman anu parantos tilar dunya.

Dina rawuh Anjeun nu matak sieun, ya Nu Maha Asih, pasangkeun di katuhu Anjeun, babarengan jeung domba-domba Anjeun, maranéhna anu ngawula ka Anjeun, ya Kristus, kalayan ajaran nu leres salila hirupna sarta parantos angkat ka Anjeun.

Di paduan sora, ya Kristus, pasang pilihan-pilihan Anjeun, hamba-hamba Anjeun, supaya maranéhna tiasa ngagero ka Anjeun: 'Mujur salawasna Anjeun, ya Gusti, Allah para bapa urang!'

Anjeun nu ngawangun daging tina lebu bumi / *sarta ngahirupkeunana ku* Roh *Anjeun*, ya Jurusalamet nu welas asih, / pasihan katenangan, ya Gusti, ka maranéhna nu parantos Anjeun tampi, / dina kahirupan anu teu kungsi luntur.

Kamulyaan, dina Tritunggal: Mugi Keilahian dinyanyikeun salaku tilu panonpoé / dina hiji campuran cahaya: / Rama, Putra, jeung Roh Suci, / Hiji dina Sifat, tapi Tilu dina Pribadi.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Urang nyanyi ka Anjeun lagu Daud kalayan harmoni, / nyauran Anjeun, O Perawan, gunung Gusti, / di jero Anjeun, sanggeus nyandak daging, Sabda / parantos ngagungkeun urang sacara rohaniah dina Anjeunna.

Katavasia: Anjeunna anu di mimitina nempatkeun dasar-dasar bumi:

Kidung 8

Irmos: Anjeunna anu dimulyakeun di gunung suci / sareng nembongkeun misteri Perawan Salawasna ka Musa / ngaliwatan seuneu dina semak duri – / nyanyikeun ka Gusti sareng ngagungkeun Anjeunna salawasna.

Saenggeus munggaran ngancurkeun bayangan pati, sarta nyorot kawas panonpoé ti jero kubur, jantenkeun sadayana anu parantos maot dina iman salawasna, ya Gusti kamulyaan, janten putra-putra Kebangkitan Anjeun.

Ya Nu Nyaho sagala nu disumputkeun jeung rusiah! Nalika Anjeun nembongkeun pagawean poék jeung niat jero haté urang, ulah menta itungan *anu ketat* ti sakumna nu geus angkat dina iman.

Nalika Anjeun badé linggih di singgasana / sarta maréntahkeun sadayana pikeun hadir di pangadilan, / dikumpulkeun ku sangkakala ti ujung bumi, / mangka welas asih ka sadayana, ya Kristus, / salaku Nu Maha Welas Asih.

Anu pupus sacara dadakan ku musibah: / tina sorak nyaring atawa hiber gancang, / tamparan, pukulan ku tinju atawa tendangan, / anu angkat dina iman, ya Gusti kamulyaan, / bébaskeun maranéhna salawasna.

Hayu urang méré berkah ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci, Gusti urang.

Salaku Hiji-Na, abdi nyanyikeun puji-pujian ka Anjeun, / salaku Tritunggal, abdi ngahormat ka Anjeun dina Pribadi-Pribadi Anjeun: / Rama, Putra, sareng Roh Suci; / abdi ngamulyakeun kakuatan langgeng Karajaan Anjeun / salawasna sareng salawasna.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun parantos nembongan, O Perawan Indung Gusti, salaku mata cai anu disegel tina Cai Hirup; sabab sanggeus ngalahirkeun Gusti tanpa bapa, Anjeun mareuman hausna para nu satia ku cai kalanggengan salawasna.

Urang muji, ngahaturkeun syukur, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi puji-pujian-*Na* sarta ngagungkeun-*Na* salawasna.

Irmos: Dina gunung suci Nu dipuji:

Kidung 9

Irmos: Sakumaha anu kungsi diwaharkeun di gunung ka Nu Méré Hukum / dina seuneu jeung semak duri, / Kelahiran *Kristus* ti Sang Awét Gadis / pikeun kasalametan urang nu satia, / urang ngamulyakeun ku kidung nu teu eureun-eureun.

Di dinya, tempat cicingna jalma-jalma anu bagja /—santo-santona Anjeun, ya Gusti—/ pasihan kabagjaan ka sadayana anu parantos tilar dunya dina iman jeung harepan / ti jaman baheula.

Anu geus binasa ku murka Gusti: / ku sagala musibah maot, / nu diturunkeun ti sawarga, / *ti* bumi nu retak, *ti* sagara nu ngagolak, / pasihan istirahat, ya Kristus, ka sakumna nu satia.

Ti unggal umur: nu sepuh jeung nu ngora, / nu ngora jeung nu *geus* dewasa, / barudak jeung orok nu *lahir* samémén waktuna, / boh lalaki boh awéwé, / pasihan istirahat, ya Gusti, ka para nu satia nu parantos Anjeun tampi.

Ti tatu racun nu ngaracuni nu parantos tilar dunya, / ti dipangan ku oray, / ti dipijak ku kuda nepi ka lemas, / jeung ti dicekek *ku leungeun* tatangga, / pasihan istirahat ka maranéhna nu ngawula ka Anjeun kalayan iman.

Mugi masing-masing ku ngaran—ti maranéhna anu parantos maot dina iman ti jaman baheula nepi ka generasi ka generasi—tiasa muncul di payuneun Anjeun, O Kecap, tanpa hukuman nalika Anjeun sumping.

Mulyakeun, ya Tritunggal: ya Allah, hiji dina Tritunggal, mulyakeun ka Anjeun salawasna! Sabab sanajan masing-masing *tina Tiluna* téh Allah, Anjeunna tetep hiji dina hakekat: Rama, Putra, jeung Roh Suci, *dibédakeun ku* tilu sipatna.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Kelahiran Anjeun teu tiasa kaharti: / margi Anjeun ngalahirkeun Nu Awal Aya, / sareng ku susu Anjeun ngamumulé ku cara nu teu tiasa diungkabkeun / Nu Méré panguripan ka dunya: / sareng *dina palungan Anjeun* nempatkeun Nu ngajaga sadaya, / Kristus, hiji-hijina Jurusalamet urang, O Nu Maha Suci!

Katavasia: Anu samémén̈a diungkabkeun di gunung ka Nu Méré Hukum:

Exapostilarion

Nalika urang nginget sadaya nu parantos bobo dina Kristus, hayu urang nu satia émut ka Poé Panungtungan, salawasna ngadoa ka Kristus boh pikeun urang boh pikeun maranéhna.

Kajayaan ka Anjeun ayeuna, O Indung Allah: Kabagjaan Malaikat, kabungahan jalma nu kasangsaraan, / Pangantara umat Kristiani, Perawan Indung Gusti, / lindungan kami sareng nyalametkeun kami tina sangsara langgeng.

Stichera dina 'Puji', dina nada kaopat, sora ka-6

Ahir kahirupan di bumi téh pikasieuneun, / jeung hukuman Gusti nyieun sieun di jero haté urang: / sabab geus disiapkeun seuneu anu teu pareum, / cacing nu nyiksa nu teu kungsi sare jeung ngagaringkeun huntu, / poékna luar jeung hukuman langgeng. / Ku kituna hayu urang ngagero ka Jurusalamet: / 'Pasihan katenangan ka maranéhna anu Anjeun pilih tina *kahirupan* samentawis ieu, / ku rahmat Anjeun anu agung!'

Anjeun sadayana anu kakurung ku kahirupan *ieu*, datang, / sujud, tur tingali kalayan sieun tipu daya dunya di jero kubur: / di mana ayeuna kaéndahan awak jeung kamulyaan harta banda? / Di mana, nya, kabanggaan hirup? / Saéstuna, sadayana sia-sia! / Ku kituna hayu urang ngagero ka Jurusalamet: / 'Pasihan istirahat, ya Gusti, ka maranéhna anu Anjeun pilih tina *kahirupan* samentawis ieu, / ku rahmat Anjeun anu agung!'

Ayeuna *anu kungsi linggih* di tahta *indit* ka liang kubur, / ayeuna *anu kungsi maké* jubah ungu dibalut ku karuksakan: / sabab manéhna teu deui di tahta, tapi ngagolér di jero kubur. / Tingali, kakawasaan karajaan geus leungit, / tingali, hirup manusa kaliwat siga impian. / Ku kituna hayu urang ngagero ka Jurusalamet: / 'Pasihan istirahat ka maranéhna anu Anjeun pilih tina *kahirupan* samentawis ieu, / ku rahmat Anjeun anu agung!'

Sadayana anu parantos angkat ti dieu / kalayan harepan kahirupan langgeng, / sareng anu parantos ninggalkeun kahirupan *ieu* ku rupa-rupa cara, / tina sagala pangkat, asal usul, sareng umur, / lalaki, awéwé, sareng orok nu kakara lahir, / kana pangkuan Abraham, nu mikacinta ka umat manusa, Nu Maha Juruhulakan, pasihan maranéhna tempat / di cicingna kabagjaan / ku rahmat Anjeun nu agung.

Mulyana, Nada 2: Sakumaha kembang layu jeung impian leungit, *kitu* ogé unggal manusa binasa. Tapi sakali deui, ku sora terompet, sakabéh nu maot bakal hudang, kawas gempa bumi, pikeun nyumping ka Anjeun, Kristus Gusti urang. / Tuluy, ya Gusti, maranéhna anu parantos Anjeun candak ti kami, / pasihan maranéhna tempat cicing di imah suci Anjeun, / tanpa merhatikeun dosa-dosa maranéhna, ya Nu Maha Asih!

Sareng ayeuna, Nada 6, Theotokos: Anjeun téh Allah kami, anu ku kabijaksanaan Anjeun parantos nyiptakeun sagala rupi sareng ngeusian sagala rupi! Anjeun ngutus nabi-nabi, ya Kristus, pikeun ngaramal sumping-Na, sarta rasul-rasul pikeun ngumumkeun *karya-karya* Maha Agung-Na. Sababaraha ngaramal sumping-Na, sedengkeun nu séjén ngahuripkeun bangsa-bangsa ngaliwatan baptisan. Para martir, sanggeus sangsara, ngahontal naon anu dipikahayang, sarta paduan sora maranéhna anu ngahiji nyuwun ka Anjeun babarengan jeung Anjeunna anu ngalahirkeun Anjeun. Pasihan katenangan, ya Gusti, ka jiwa-jiwa anu parantos Anjeun tampi, sarta jantenkeun kami pantes pikeun Karajaan Anjeun, Anjeun anu nahan Salib demi abdi, saurang jalma dosa anu dihukum, Jurusalamet abdi jeung Gusti abdi!

Stichera di psalter, nada 6

Ngagaduhan rahmat nu ngaleuwihan pamahaman urang / jeung sumber kabagjaan ilahi nu teu aya entekeunna, Ya Nu Maha Asih, pasihan sangkan maranéhna anu parantos tilar dunya basa cicing di bumi tiasa cicing sareng Anjeun, Ya Gusti, di tempat-tempat anu Anjeun bogoh tur dipikahayang, maparin *ka maranéhna* warisan anu langgeng salawasna: sabab Anjeun, Ya Kristus, ngucurkeun getih Anjeun pikeun sadayana, sarta nyalametkeun dunya ku kurban Anjeun anu masihan kahirupan.

Ayat: **Arwahna / bakal cicing di tengah berkah.**

Anjeun kalayan sukarela nampi paéh anu masihan kahirupan sarta ngucurkeun hirup Anjeun, / sarta maparin kabagjaan langgeng ka nu satia; / pasihan sangkan nu parantos tilar dunya, nu ngarepkeun kana Kebangkitan, / tiasa ngabagi dina éta, / maparin hampura kana sagala dosa maranéhna / ngaliwatan kahadean Anjeun, salaku Nu taya dosa, / Nu Maha Hadé jeung Nu mikanyaah ka umat manusa, / sangkan nami Anjeun, ya Kristus, dipikanyanyi ku sadayana, / sarta kami, nu disalametkeun, tiasa ngamulyakeun / kanyaah Anjeun ka umat manusa.

Ayat: **Bagja jalma-jalma anu Anjeun pilih / jeung dideukeutan ka Anjeun, ya Gusti.**

Nyaho yén Anjeun, O Kristus, ku kawenangan ilahi Anjeun / ngatur nu hirup jeung maréntah nu maot, / kami nyuhunkeun *ka Anjeun:* 'hamba-hamba Anjeun nu satia, / anu parantos angkat ka Anjeun, hiji-hijina Nu Maha Murah, / pasihan maranéhna istirahat babarengan jeung nu dipilih ku Anjeun, ya Nu Mikacinta Kaumanusa, di tempat kabagjaan, di tengah kamulyaan para wali, sabab Anjeun miharep rahmat *pikeun sadayana* sarta, salaku Allah, nyalametkeun maranéhna nu geus Anjeun ciptakeun nurutkeun rupa Anjeun, ya Nu Maha Hiji jeung Nu Maha Asih Hiji-hijina!'

Mulyana, nada nu sami: Janten musibah pikeun Adam / ngarasakeun tangkal di Eden jaman baheula, / nalika oray ngocorkeun racuna: / sabab ku éta, pati asup ka dunya, / ngalantak manusa jeung sakumna *turunanana*. / Tapi Gusti, sanggeus sumping, ngéléhkeun naga / sarta maparin ka urang katentreman. / Ku kituna hayu urang ngagero ka Anjeunna: / 'Munasabahkeun, Jurusalamet, ka maranéhna anu parantos Anjeun tampi, / sarta pasihan maranéhna istirahat babarengan jeung nu dipilih ku Anjeun, (salaku Nu Milaros manusa!)'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, sora anu sami ngumumkeun: Anjeun parantos muncul salaku cicing anu pantes pikeun Gusti, O Anu Maha Suci, / sarta parantos ngandung sareng ngalahirkeun Gusti, tanpa wawuh ka salaki, / Gusti dina dua sipat, dina dua hakekat, / tapi dina hiji Hipostasi, O Anu Murni. / Doakeun ka Anjeunna, Nu Tunggal Putra jeung Nu Kahiji Lahir, / anu ngajaga anjeun salaku Perawan nu teu aya cacad sanajan sanggeus ngalahirkeun, / supaya Anjeunna maparin katenangan ka jiwa-jiwa nu iman parantos pupus / dina kabagjaan murni jeung kabahagiaan.

Troparion, Nada 8

Kalayan hikmah anu jero, ngatur sagala kalayan kanyaah ka umat manusa / sarta maparin kahadéan ka sadayana, / O Nu Maha Nyipta, pasihan istirahat, O Gusti, ka jiwa-jiwa abdi-abdi-Mu, / margi maranéhna parantos nempatkeun pangharepan ka Anjeun, / Nu Maha Nyipta, Nu Maha Maparin, sarta Gusti kami.

Kawibawaan, sareng ayeuna, ka Theotokos: Dina Anjeun urang gaduh témbok sareng panyalindungan, sareng Pangantara anu dipikaresep ku Allah, Anu ku Anjeun, O Theotokos, lahir tanpa nyaho nikah, kasalametan para nu iman.

Sareng pamitan ilahar.

DINA LITURGI

'Bagja maranéhna', tina kanon Triodion, bait ka-3 jeung ka-6, nada ka-8.

Troparion, nada 8

Kalayan kabijaksanaan anu jero, Anjeun ngatur sagala kalayan kanyaah ka manusa / sarta maparin kahadéan ka sadayana, / O Nu Maha Nyipta; pasihan katentreman, O Gusti, ka jiwa-jiwa abdi-abdi Anjeun, / sabab maranéhna parantos nempatkeun pangharepan ka Anjeun, / Nu Maha Nyipta, Nu Maha Méré Rizki, sarta Gusti kami.

Kawibawaan, Kontakion, nada anu sami

Pasihan katenangan, ya Kristus, babarengan jeung para wali, / ka jiwa-jiwa abdi-abdi-Na, / di mana teu aya nyeri, teu aya kasedihan, teu aya raungan, / tapi kahirupan anu teu aya tungtungna.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, nada anu sami

Dina Anjeun urang gaduh benteng jeung tempat panyumputan, sarta Pangantara nu dipikaresep ku Allah, Anjeunna nu ku Anjeun, Ibu Allah, dilahirkeun tanpa wawuh nikah, panyalamet para nu iman.

Prokeimenon, Nada 6

Roh maranéhna / bakal cicing di tengah-tengah berkah. **Ayat:** Ka Anjeun, ya Gusti, abdi ngangkat jiwa abdi, ya Allah abdi.

Kisah Para Rasul Suci, Bab 51A

Waktu éta, sanggeus disalametkeun, maranéhna anu babarengan jeung Paul nyaho yén pulo éta dingaranan Melita. Urang satempat némbongkeun kahadean pisan ka kami, sabab alatan hujan jeung tiis, maranéhna ngaduruk seuneu tur ngabagéakeun kami sadayana. Tapi nalika Paulus geus ngumpulkeun loba ranting kai sarta nimbun éta kana seuneu, hiji ula racun nu kabur ku panas nempel dina leungeunna. Nalika urang satempat ningali ula éta ngagantung dina leungeunna, maranéhna silih ceuk, 'Jalma ieu pasti saurang nu maéhan jalma, sabab sanggeus disalametkeun tina sagara, hukuman Gusti teu ngantep manéhna hirup.' Tapi anjeunna ngagoyang-goyang ula éta kana seuneu sarta teu ngalaman nanaon. Maranéhna ngarepkeun anjeunna bakal kabeurangan, atawa langsung rubuh maot di tempat éta; tapi sanggeus lila ngantosan sarta ningali yén anjeunna teu ngalaman nanaon, maranéhna ngarobah pikiran sarta nyebut yén anjeunna téh déwa. Di deukeut tempat éta aya lahan gubernur pulo, saurang lalaki nu ngaranna Publius; manéhna nyambut urang kalayan ramah sarta nginepkeun urang salila tilu poé. Bapa Publius keur gering ku panas jeung nyeri beuteung; Paulus asup ka jero, ngadoa, tuluy nempatkeun leungeunna kana dirina sarta nyageurkeun anjeunna. Saatos kajadian éta, jalma-jalma séjén di pulo éta anu gering datang sarta cageur; maranéhna masihan kami hormat anu gedé sarta, nalika kami rék angkat, nyayagikeun sagala nu kami peryogikeun. Tilu bulan ti harita, kami ngalayar dina kapal Alexandria nu dingaranan Dioscuri, nu geus nginep di pulo éta

salila usum tiris, sarta sanggeus nepi ka Sirakuza, kami cicing di dinya salila tilu poé. Lalayaran ti dinya, kami nepi ka Riga; sarta sabab angin kidul ngagelebug dina poé saterusna, kami nepi ka Puteoli dina poé kadua, di mana kami pendak jeung dulur-dulur iman, sarta dipénta cicing jeung maranéhna salila tujuh poé, sanggeus éta kami indit deui ka Roma. Dulur-dulur iman di dinya, sanggeus ngadéngé warta ngeunaan kami, kaluar pikeun nyumping kami nepi ka Jalan Appian jeung tilu losmen. Nalika maranéhna ningali Paul, manéhna muji syukur ka Allah sarta sumangetna jadi kuat. Nalika urang sumping di Roma, seratusan masrahkeun para tawanan ka komandan, sedengkeun Paul diidinan cicing sorangan kalayan saurang prajurit nu ngajaga manéhna. Tilu poé ti harita, Paulus nyauran para pamimpin urang Yahudi, sarta sanggeus maranéhna kumpul, anjeunna nyarios ka maranéhna: 'Para dulur! Kuring teu kungsi ngalakukeun nanaon anu ngalawan rahayat urang atawa adat karuhun urang, tapi kuring dibelenggu sarta diserahkeun ti Yerusalem ka leungeun urang Romawi. 'Maranéhna, sanggeus nalungtik perkara abdi, hayang ngaleupaskeun abdi, sabab teu aya kajahatan dina diri abdi nu pantes dihukum pati; tapi sabab urang Yahudi nolak, abdi kapaksa ngajukeun banding ka Kaisar pikeun meunang putusan—sanajan kitu, lain pikeun nempatkeun tuduhan naon waé ka bangsa abdi sorangan. Ku sabab éta abdi nyauran anjeun, sangkan abdi tiasa pendak sareng nyarita ka anjeun, sabab abdi diiket ku ranté ieu alatan harepan Israil.' Aranjeunna ngawaler, 'Kami teu acan nampi surat ti Yudea ngeunaan anjeun, komo deui para sadulur anu sumping ka dieu teu aya nu ngalaporkeun nanaon ngeunaan anjeun atanapi nyarios goréng ngeunaan anjeun. Sanajan kitu, kami hoyong ngadangu ti anjeun naon pamadegan anjeun; sabab kami terang aya seueur perdebatan ngeunaan ajaran ieu di mana-mana. Sareng sanggeus ditangtukeun hiji poé keur anjeunna, loba pisan jalma nu sumping ka anjeunna di panginepan; ti isuk nepi ka peuting anjeunna ngajelaskeun ka maranéhna ajaran ngeunaan Karajaan Allah, méré bukti jeung ngabuktikeun ka maranéhna kabeneran ngeunaan Yesus tina Hukum Musa jeung para Nabi. Sababaraha di antarana yakin ku omonganana, sedengkeun nu séjén henteu percaya. Tapi sabab maranéhna silih beda, maranéhna angkat sanggeus Paulus nyarios kieu: 'Roh Suci geus nyarita leres ka bapa-bapa urang ngaliwatan nabi Yesaya: "Indit ka rahayat ieu jeung ucapkeun: 'Anjeun bakal ngadéngé ku ceuli anjeun tapi moal ngartos, jeung anjeun bakal ningali ku panon anjeun tapi moal ningali. Sabab haté jalma-jalma ieu geus jadi teuas; maranéhna kasusah ngadéngé ku ceuli, sarta maranéhna geus nutupan panonna, supaya maranéhna ulah ningali ku panonna, atawa ngadéngé ku ceuli, atawa ngartos ku haténa, tuluy balik—sarta Kuring bakal nyageurkeun maranéhna. Ku kituna, terangkeun ieu: kasalametan Allah geus dikirim ka bangsa-bangsa séjén; maranéhna bakal ngadéngéna.' Saenggeus anjeunna nyarios kitu, urang Yahudi indit bari silih adu argumen kalayan sengit. Sarta Paulus cicing di dinya salami dua taun pinuh, ngadukung dirina sorangan, sarta nyambut sagala nu datang ka anjeunna, ngawartakeun Karajaan Allah jeung ngajar ngeunaan Gusti Yesus Kristus kalayan kabébasan pinuh jeung tanpa halangan.

Kisah Para Rasul 28:1–31

Sareng pikeun katentreman jiwa,
Surat Kahiji ka urang Korinta, dimimitian 163

Sadulur, manusa munggaran asalna ti taneuh, manusa tina lebu; manusa kadua nyaeta Gusti ti sawarga. Sakumaha manusa tina lebu, kitu ogé jalma-jalma anu asalna tina lebu; sarta sakumaha manusa sawarga, kitu ogé jalma-jalma anu asalna ti sawarga. Sareng sakumaha urang geus ngusung citra manusa tina lebu, kitu ogé urang bakal ngusung citra manusa ti sawarga. Tapi ieu anu ku abdi caritakeun ka anjeun, sadulur: daging jeung getih teu bisa nampi Karajaan Allah, sarta nu bisa ruksak teu bisa nampi nu teu bisa ruksak. Abdi ngawartosan hiji rusiah: urang moal sadayana maot, tapi urang sadayana bakal dirobah—dina sakeudeung, dina kedip panon, nalika sora terompet panungtung; sabab terompet bakal sora, sarta nu maot bakal dihirupkeun deui dina kaayaan teu bisa ruksak, sarta urang sadayana bakal dirobah. Sabab awak anu bisa binasa ieu kudu diangken ku anu teu bisa binasa, jeung awak anu fana ieu kudu diangken ku anu langgeng. Lamun awak anu bisa binasa ieu geus diangken ku anu teu bisa binasa, jeung awak anu fana ieu geus diangken ku anu langgeng, mangka kecap anu ditulis bakal kacumponan: 'Kamampuhan geus ditelan ku kameunangan.' Hai paéh, di mana bisa ngagigit anjeun? Hai Hades, di mana kameunangan anjeun? Bisa ngagigit paéh téh dosa, jeung

kakuatan dosa téh Hukum. Tapi syukur ka Allah, nu masihan urang kameunangan ngaliwatan Gusti urang Yesus Kristus!

1 Kor 15:47–57

Alleluia, Nada 4

Ayat: Bagja jalma-jalma anu geus dipilih jeung dideukeutan ku Anjeun, ya Gusti. **Ayat:** Jeung émutan maranéhna bakal langgeng ti generasi ka generasi.

Injil nurutkeun Yohanes, dimimitian ti ayat 67

Dina poé-poé éta, Yesus nembongan ka murid-murid-Na sanggeus manéhna dihirupkeun deui ti antara nu maot, sarta nyarios ka Simon Petrus: 'Simon bin Yona, naha anjeun bogoh ka Kuring leuwih ti maranéhna?' Petrus ngawaler ka-Na: 'Sumuhun, Gusti! Anjeun terang yén abdi bogoh ka Anjeun.' Yesus ngawartos ka anjeunna, 'Merawat anak domba abdi.' Anjeunna nanya deui ka anjeunna pikeun kadua kalina, 'Simon bin Yona, naha anjeun bogoh ka abdi?' Petrus ngawartos ka Anjeunna, 'Sumuhun, Gusti! Anjeun terang yén abdi bogoh ka Anjeun.' Yesus ngawartos ka anjeunna, 'Ngurus domba abdi.' Anjeunna nanya ka anjeunna pikeun katilu kalina, 'Simon bin Yona, naha anjeun bogoh ka abdi leuwih ti maranéhna?' Petrus kasedih lantaran Anjeunna nanya ka anjeunna pikeun katilu kalina, 'Naha anjeun bogoh ka abdi?' teras nyarios ka Anjeunna, 'Gusti, Anjeun nyaho sagala; Anjeun nyaho yén abdi bogoh ka Anjeun.' Yesus nyarios ka anjeunna, 'Paraké domba abdi.' 'Saestuna, saestuna, abdi ngawartoskeun ka anjeun: basa anjeun masih ngora, anjeun biasa ngiket awak sorangan sarta leumpang ka mana waé anu anjeun pikahoyong; tapi basa anjeun geus kolot, anjeun bakal ngalegaan leungeun anjeun, sarta batur bakal ngiket awak anjeun sarta mawa anjeun ka tempat anu anjeun henteu pikahoyong.' Anjeunna nyarios kieu pikeun nunjukkeun ku paéhna kumaha Petrus bakal ngamulyakeun Allah. Sanggeus nyarios kitu, anjeunna ngomong ka Petrus, 'Turutan abdi.' Petrus, malikan, ningali murid anu dipikanyaah ku Yesus keur nuturkeun di tukangeunna—nya éta murid anu waktu tuang peuting nyandarkeun sirahna ka dada-Na sarta nyarios, 'Gusti, saha anu bakal ngianat Anjeun?' Nalika Petrus ningali murid éta, manéhna nyarios ka Yesus, 'Gusti, kumaha jeung manéhna?' Yesus ngawartos ka anjeunna, 'Lamun abdi kersa manéhna cicing dugi ka abdi sumping, naon patalina jeung anjeun? Anjeun turutan abdi.' Teras sumebar gosip di antara para sadulur yén murid ieu moal maot. Tapi Yesus henteu nyarios ka anjeunna yén manéhna moal maot, tapi, 'Lamun abdi kersa manéhna cicing dugi ka abdi sumping, naon patalina jeung anjeun?' – Murid ieu téh anu nyaksian hal-hal ieu sarta geus nyatetna; sarta urang terang yén kesaksianana téh leres. Yesus ogé geus ngalakukeun loba hal séjén; tapi lamun sakabéhna ditulis, kuring ngira yén sanajan sakumna dunya moal sanggup nampung buku-buku anu bakal ditulis. Amin.

Yohanes 21:14–25

Sareng ti Yohanes, pasal ka-21

Pangéran ngawartos ka urang Yahudi anu sumping ka Anjeunna: 'Abdi téh roti kahirupan; saha waé anu sumping ka abdi moal lapar deui, sarta saha waé anu percaya ka abdi moal haus deui. Tapi abdi parantos nyarios ka anjeun yén sanajan anjeun parantos ningali abdi, anjeun henteu percaya.' Sagala anu dipasihkeun ku Rama ka abdi bakal datang ka abdi; sareng abdi moal nampik saha waé anu datang ka abdi, sabab abdi parantos turun ti sawarga lain pikeun ngalakukeun kahayang abdi sorangan, tapi kahayang Rama anu ngutus abdi. Ayeuna kahayang Rama nu ngutus abdi téh sangkan abdi henteu kaleungitan saha waé ti maranéhna nu parantos dipasrahkeun ka abdi, tapi ngahudangkeun maranéhna sadayana dina poé panungtungan.

Yohanes 6:35–39

Pamilon

Wilujenglah maranéhna anu Anjeun, ya Gusti, parantos milih jeung ngadeukeutan ka Anjeun, / sarta émutan maranéhna langgeng ti generasi ka generasi. / Alleluia. **(3)**

Balik ka eusi

, TRINITAS SUCI.
PENTAKOSTA

DINA SORE LEUTIK

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' stichera dina nada kaopat, nada kahiji

Urang ngarayakeun Pentakosta / jeung sumpingna Roh, / jeung *kacumponan* jangji, / jeung kahontalna harepan urang. / Sareng naon misterina! / Kumaha agungna jeung muliana! / Ku kituna urang ngagero ka Anjeun: / 'Nu Maha Nyipta sagala rupi, ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!' **(2)**

Ngaliwatan basa-basa bangsa asing / Anjeun parantos nganyarkeun, ya Kristus, murid-murid Anjeun, / sangkan ngaliwatan maranéhna maranéhna tiasa ngumumkeun Anjeun, / Kecap anu langgeng jeung Allah, / anu maparin rahmat agung ka jiwa urang.

Sadaya hal dipasihkeun ku Roh Suci: Anjeunna ngalimpahkeun nubuat, ngangkat imam, parantos ngajarkeun hikmah basajan, parantos ngajadikeun para nelayan janten ahli teologi, sareng ngadegkeun sakabéh tata organisasi Garéja. Sarupa hakekat sareng linggih babarengan sareng Rama sareng Putra, Panglipur, kamulyaan ka Anjeun!

Maha Suci, sareng ayeuna, Nada 8: Nalika Anjeun ngutus Roh Anjeun, ya Gusti, / *dina* kumpulna para Rasul, / harita putra-putra urang Yahudi, ningali éta, pinuh ku sieun, / margi maranéhna ngadangu maranéhna nyarita / dina basa séjén, basa asing, sakumaha Roh ngamungkinkeun maranéhna; / sabab, sanajan teu boga atikan, maranéhna pinuh ku hikmah / sarta, narik bangsa-bangsa ka iman, / nyarios kalayan lancar ngeunaan hal-hal ilahi. / Ku kituna kami ogé ngagero ka Anjeun: / 'Anjeun anu nembongan di bumi sarta nyalametkeun kami tina kasalahan, / O Gusti, kamulyaan ka Anjeun!'

Stichera di psalterium, nada ka-2

Kami parantos ningali cahaya sajati, nampi Roh ti sawarga, manggihan iman sajati nalika nyembah Trinitas anu teu tiasa dibagi, sabab Anjeunna parantos nyalametkeun kami.

Ayat: **Jieun di jero abdi haté nu suci, ya Gusti, / sareng anyarkeun sumanget nu leres di jero abdi.**

Mazmur 50:12

Ngaliwatan para nabi Anjeun parantos nembongkeun ka kami jalan kasalametan, / sareng dina para Rasul, ya Jurusalamet kami, rahmat Roh Anjeun sumebar; / Anjeun téh Allah—anu Kahiji; Anjeun téh Allah—sanaos sanggeusna, / sareng salawasna Anjeun téh Allah kami!

Ayat: **Ulah miceun abdi tina ayana Anjeun / sareng ulah nyabut Roh Suci Anjeun ti abdi.**

Mazmur 50:13

Di halaman-halaman-Mu abdi bakal nyanyi ka Anjeun, Jurusalamet dunya, / sarta, kalayan sujud, abdi bakal nyemba di payuneun kakawasaan-Mu nu teu éléh, / sonten, isuk-isuk, jeung beurang, / sarta salawasna abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti!

Maha Mulya, teras, dina nada anu sami: Hayu urang nyanyi ngeunaan Trinitas anu sarupa hakekat – Rama jeung Putra kalayan Roh Suci, sabab kitu sakabéh nabi jeung rasul kalayan martir parantos ngumumkeunana.

Ayeuna pamunduran: **Nu Suci Tilu, sanggeus** Doa Gusti:

Troparion, Nada 8

Mujur Gusti Kristus, Allah urang, / nu ngajadikeun para nelayan jadi wijaksana, / ngutus Roh Suci ka aranjeunna / sarta ngaliwatan aranjeunna nyekel sakuliah dunya. / Nu mikanyaah ka umat manusa, kamulyaan ka Anjeun!

Éktenia Ganda jeung Pamunduran.

DINA VESPÉR AGUNG

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero', stichera dina nada 10 ti St. Yohanes Damaskus, nada 1

Urang ngarayakeun Pentakosta / jeung sumpingna Roh, / jeung *kacumponanana* jangji, / jeung kahontalna harepan urang. / Sareng naon misterina! / Kumaha agungna jeung muliana! / Ku kituna urang ngagero ka Anjeun: / 'Nu Maha Nyipta sagala rupi, ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!' **(2)**

Dina basa-basa bangsa-bangsa asing / Anjeun parantos nganyarkeun, ya Kristus, murid-murid Anjeun, / sangkan ngaliwatan maranéhna maranéhna tiasa ngumumkeun Anjeun, / Kecap anu langgeng jeung Allah, / anu maparin rahmat ageung ka jiwa urang.

Sadaya hal dipasihkeun ku Roh Suci: / Anjeunna ngalimpahkeun nubuat, ngangkat imam, / parantos ngajarkeun hikmah basajan, / parantos ngajadikeun para nelayan jadi ahli teologi, / sareng ngadegkeun sakabéh tata organisasi Garéja. / Sarupa hakekat sareng linggih babarengan sareng Rama sareng Putra, / Panglipur, kamulyaan ka Anjeun!

Nada 2

Urang parantos ningali cahaya anu sajati, / nampi Roh ti sawarga, / manggihan iman anu sajati / nalika nyembah Trinitas anu teu tiasa dipisahkeun, / margi Anjeunna parantos nyalametkeun urang. **(2)**

Ngaliwatan para nabi Anjeun parantos nembongkeun ka kami jalan kasalametan, / sareng dina para Rasul, ya Jurusalamet kami, rahmat Roh Anjeun suminar; / Anjeun téh Allah—anu Kahiji; Anjeun téh Allah—saterasna ogé, / sareng salawasna Anjeun téh Allah kami!

Di pangadilan-Mu abdi bakal nyanyi ngeunaan Anjeun, Jurusalamet dunya, / sarta, kalayan sujud dina dengkul, abdi bakal nyembah di payuneun kakuatan-Mu anu teu éléh, / dina sonten, isuk-isuk, jeung beurang, / sarta salawasna abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti!

Di halaman-Mu, ya Gusti, kami, para satia, / ngalipet dengkul jiwa jeung raga, / nyanyi ngeunaan Anjeun, Rama anu teu aya mimitina, / Putra anu sajaman, / jeung Roh, anu sarua sajaman jeung suci pisan, / anu menerkeun jeung ngasucikeun jiwa kami.

Hayu urang nyanyi ngeunaan Trinitas anu sarasahiji / – Rama jeung Putra kalayan Roh Suci, / sabab kitu sakumna nabi / jeung Rasul babarengan jeung martir parantos ngumumkeunana.

Kemuliaan, sareng ayeuna, Nada 8, ti Kaisar Leo VI

Hayu, sadaya umat, / hayu urang nyembah ka Ketuhanan anu tilu Pribadi – / Putra dina Rama sareng Roh Suci; / sabab Rama, sateuacan sagala jaman, ngalahirkeun / Putra, anu sami langgengna sareng linggih babarengan, / sareng Roh Suci aya dina Rama, dimulyakeun sareng Putra; / Hiji Kakuatan, Hiji Zat, Hiji Ketuhanan. / Nalika urang nyembah ka Anjeunna, urang sadayana ngumumkeun: / 'Ya Allah Nu Suci, nu nyiptakeun sagala rupi ngaliwatan Putra kalayan pitulung Roh Suci! / Nu Suci jeung Maha Kawasa, ngaliwatan Anjeunna urang wawuh ka Rama / jeung ngaliwatan Anjeunna Roh Suci sumping ka dunya! / Nu Suci jeung Nu Abadi Nu Ngahibur – Roh, / nu asalna ti Rama jeung cicing dina Putra! / Tritunggal Nu Suci, kamulyaan ka Anjeun!'

Lebet. Prokeimenon dinten ieu. Sareng bacaan pikeun perayaan:

Bacaan tina Bilangan

Pangéran nyarios ka Musa: 'Kumpulkeun pikeun Abdi tujuh puluh lalaki ti antara para sepuh Israil, anu anjeun terang minangka para sepuh rahayat jeung para panulisna. Bawa maranéhna ka Tenda Kasaksian, sarta maranéhna bakal nangtung di dinya babarengan jeung anjeun. Sareng abdi bakal turun sareng nyarios ka anjeun di dinya; sareng abdi bakal nyandak tina Roh anu aya dina anjeun sareng nempatkeunana kana maranéhna, sareng maranéhna bakal ngabantu ngabeban urusan rahayat babarengan sareng anjeun, supados anjeun henteu kedah ngabebanana nyalira.' Ku kituna Musa ngumpulkeun tujuh puluh lalaki ti antara para sepuh rahayat teras nempatkeun maranéhna di sabudeureun Kemah. Gusti turun dina wujud mega teras nyarita ka Musa; teras Anjeunna nyokot sabagian Roh anu aya dina dirina teras nempatkeunana kana tujuh puluh sepuh éta. Nalika Roh éta ngahontal maranéhna, maranéhna ngaramal di kamp, tapi maranéhna henteu neruskeunana.

Ayeuna aya dua lalaki nu kéhéh tinggal di kamp: hiji dingaranan Eldad jeung nu séjén Modad, sarta Roh éta ngagolér ka maranéhna. Maranéhna kaasup di *antara* nu geus kadaptar, tapi maranéhna henteu indit ka Tenda Pasamoan; teras maranéhna mimiti ngaramal di kamp. Aya saurang nonoman lumpat ka ditu sarta ngawartosan ka Musa, ceuk anjeunna, 'Eldad jeung Modad keur ngaramal di kemah!' Tuluy Yosua, *putra* Nun, palayan Musa jeung nu dipilihna, ngawaler, 'Nyangga *abdi,* Musa!' Cegah maranéhna!' Tapi Musa ngawaler ka anjeunna, 'Naha anjeun sirik ka kuring? Muga-muga sakabéh umat Gusti *janten* nabi, supaya Gusti maparin Roh-Na ka maranéhna!'"

Bilangan 11:16–17, 24–29

2. Ramalan Yoel – hiji bacaan

Kieu saur Gusti: Hei barudak Sion, bungah tur bagja ka Gusti Allah anjeun, sabab Anjeunna parantos masihan anjeun tuangeun pikeun kabeneran sarta bakal ngirim hujan awal jeung hujan telat ka anjeun, sakumaha baheula. Lumbung-lumbung bakal pinuh ku gandum, jeung tempat peres anggur bakal ngalimpungan ku anggur jeung minyak. Kuring bakal ngabalikeun ka anjeun taun-taun anu geus didahar ku belalang, jangkrik, ulat, jeung cacing taneuh—tentara ageung Kuring anu Kuring kirim ka anjeun. Anjeun bakal tuang nepika wareg tur kacumponan, sarta anjeun bakal muji-muji nami Gusti Allah anjeun, nu parantos ngalakukeun kaajaiban pikeun anjeun; sarta umat abdi moal deui dipermalukeun. Anjeun bakal nyaho yén abdi aya di tengah-tengah Israil, sarta abdi téh Gusti Allah anjeun, sarta teu aya nu sanés salian ti abdi; sarta umat abdi moal deui dipermalukeun.

Sarta engkéna bakal kajadian sanggeusna yén Kuring bakal ngocorkeun Roh Kuring ka sakumna manusa; putra-putra lalaki anjeun jeung putri-putri anjeun bakal ngaramal, kolot-kolot anjeun bakal ngimpi, nonoman anjeun bakal ningali panglihatan. Sarta ka hamba-hamba lalaki Kuring jeung ka hamba-hamba awéwé Kuring dina poé-poé éta Kuring bakal ngocorkeun Roh Kuring, sarta maranéhna bakal ngaramal. Abdi bakal nembongkeun kaajaiban di langit luhur jeung tanda-tanda di bumi handap: getih, seuneu jeung mega haseup. Panonpoé bakal robah jadi poék jeung bulan jadi getih, samémèh Poé Gedé jeung Mulia Gusti sumping. Jeung bakal kajadian yén saha waé anu nyauran ngaran Gusti bakal disalametkeun.

Yoel 2:23–32

3. Ramalan Yehezkiel – hiji bacaan

Kieu saur Gusti: Kuring bakal nyandak anjeun ti antara bangsa-bangsa, jeung ngumpulkeun anjeun ti sakumna nagri, teras mawa anjeun ka tanah anjeun sorangan. Kuring bakal nyemprotkeun cai nu beresih ka anjeun, sarta anjeun bakal dibersihkeun tina sagala kateu-beresihan anjeun jeung tina sagala berhala anjeun, sarta Kuring bakal ngabersihkeun anjeun. Kuring bakal masihan anjeun hate anu anyar, jeung Kuring bakal nempatkeun sumanget anyar di jero anjeun; Kuring bakal miceun hate batu tina daging anjeun jeung masihan anjeun hate daging. Kuring bakal nempatkeun Roh Kuring di jero anjeun sarta nyababkeun anjeun leumpang nurut kana paréntah Kuring jeung taliti ngajaga aturan Kuring. Anjeun bakal cicing di tanah anu Kuring pasihkeun ka karuhun anjeun; anjeun bakal jadi umat Kuring, sarta Kuring bakal jadi Allah anjeun.

Yehezkiel 36:24–28

Stichera pikeun Litani, Nada 2

Ngaliwatan para nabi Anjeun parantos nembongkeun ka kami jalan kasalametan, / sareng dina para Rasul, ya Jurusalamet kami, rahmat Roh Anjeun parantos sumebar; / Anjeun téh Allah—anu Kahiji; Anjeun téh Allah—saterusna ogé, / sareng salawasna Anjeun téh Allah kami!

Di halaman-halaman-Mu abdi bakal nyanyi ka Anjeun, Jurusalamet dunya, / sarta, kalayan ngalipet dengkul, abdi bakal sujud di payuneun kakawasaan-Mu nu teu éléh, / sonten, isuk-isuk, jeung beurang, / sarta salawasna abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti!

Di halaman-halaman-Mu, ya Gusti, kami nu satia, / ngalipet dengkul jiwa jeung raga, / nyanyi ngeunaan Anjeun, Rama nu teu aya mimitina, / Putra nu sajaman, / jeung Roh, nu sajaman jeung suci pisan, / nu ngahuripkeun jeung ngasucikeun jiwa kami.

Kawibawaan, sareng ayeuna, nada 8: Nalika Anjeun ngutus Roh Anjeun, ya Gusti, / *dina* kumpulna para Rasul, / mangka putra-putra urang Yahudi, ningali éta, pinuh ku sieun, / sabab maranéhna ngadéngé maranéhna nyarita / dina basa séjén, basa asing, sakumaha Roh ngamungkinkeun maranéhna; / sabab, sanajan teu boga atikan, maranéhna pinuh ku hikmah / sarta, narik bangsa-bangsa ka iman, / nyarios kalayan fasih ngeunaan hal ilahi. / Ku kituna kami ogé ngagero ka Anjeun: / 'Anjeun anu nembongan di bumi sarta nyalametkeun kami tina kasalahan, / O Gusti, kamulyaan ka Anjeun!'

Stichera di psalterium, nada ka-6

Bangsa-bangsa, teu ngartos kakuatan Roh Suci Nu Maha Suci, / nu nembongan dina Rasul-rasul Anjeun, ya Gusti, / nyangka yén parobahan basa téh mabok. / Tapi kami, nu dikuatkeun ku maranéhna, / teu eureun-eureun ngumumkeun kieu: / 'Ulah nyokot Roh Suci Anjeun ti kami, / kami nyuhunkeun ka Anjeun, ya Nu Mikacinta manusa!'

Ayat: **Jieun di jero abdi hate nu resik, ya Allah, / sarta segerkeun deui sumanget nu leres di jero abdi.**

Mazmur 50:12

Ya Gusti! Datangna Roh Suci, nu ngeusian para Rasul Anjeun, masihan *aranjeunna* kamampuhan pikeun nyarita dina basa-basa séjén. Ku kituna, *kajadian* anu luar biasa ieu katingali ku nu teu percaya minangka mabok, tapi pikeun nu satia minangka sumber kasalametan. Pasihan ogé ka kami bagian tina cahaya-Na, kami nyuhunkeun ka Anjeun, Nu Mikacinta Manusa!

Ayat: **Ulah miceun abdi ti ayana Anjeun / sareng ulah nyabut Roh Suci Anjeun ti abdi.**

Mazmur 50:13

Raja Surgawi, / Panglipur, Roh Kanyataan, / anu aya di mana-mana / jeung ngeusian sagala rupa, / Perbendaharaan sagala kahadéan / jeung Panyipta kahirupan, / sumping jeung cicing di jero kami, / jeung ngabersihkeun kami tina sagala kaco-balau, / jeung nyalametkeun, ya Nu Hadé, jiwa kami.

Maha Mulya, sareng ayeuna, nada 8: Baheula basa-basa bingung / alatan kawani ngawangun Menara *Babel*; / tapi ayeuna basa-basa hikmah pinuh / ku kamulyaan pangaweruh ngeunaan Allah. / Di dinya Gusti ngukum nu jahat pikeun palanggaranana; / di dieu Kristus ngahibur para nelayan ku Roh. / Waktu harita henteu mampuh ngajelaskeun diri téh hukuman; / ayeuna*, sanajan kitu,* kasaluyuan dibalikeun / pikeun kasalametan jiwa urang.

Troparion, Nada 8

Mulyana Anjeun, Kristus Allah urang, / nu ngajadikeun para nelayan jadi wijaksana, / ngutus Roh Suci ka aranjeunna / sarta ngaliwatan aranjeunna nyekel sakumna dunya. / Nu mikacinta manusa, kamulyaan ka Anjeun! (3)

DINA MATINS

Ka Gusti Nu Maha Kawasa: troparion paskah, nada ka-8

Salam bagja ka Anjeun, Kristus Allah kami, / anu nembongkeun para nelayan jadi jalma wijaksana, / ngutus Roh Suci ka aranjeunna / sarta ngaliwatan aranjeunna nyekel sakumna dunya. / Nu mikacinta manusa, kamulyaan ka Anjeun! **(3)**

Saatos stichera kahiji, sedalen nada 4

Hayu urang merayakeun, hai nu satia, kalayan kabagjaan / pésta panungtung jeung pamungkas ieu; / ieu Pentakosta, kacumponan jangji / jeung *sagala* nu geus ditakdirkeun *pikeun urang*; / sabab dina *poé* ieu seuneu ti Panglipur / ujug-ujug turun ka bumi siga dina wangun lidah, / sarta ngahuripkeun murid-murid, / jeung nembongkeun maranéhna anu geus diasupan kana misteri sawarga. / Cahaya ti Panglipur geus sumping sarta ngahuripkeun dunya!

Maha Suci, sareng ayeuna: **urang ngulang deui anu sami.**

Numutkeun kana ayat kadua tina Sedalen, Nada 4

Sumber Roh, sanggeus sumping ka bumi, / ngabagi dirina dina pamikiran jadi walungan seuneu, / ngabasa Para Rasul, ngangkat *aranjeunna* ka cahaya. / Sareng seuneu janten pikeun maranéhna méga anu nyérés, / ngahuripkeun maranéhna sarta ngocorkeun seuneuna siga hujan; / ti maranéhna urang *ogé* nampi rahmat / *ngaliwatan* seuneu *jeung* cai. / Cahaya Panglipur parantos sumping sarta ngahuripkeun dunya.

Mulyana, sareng ayeuna: **urang ngulang deui nu sami.**

Pamulyaan

Kami ngamulyakeun Anjeun, Kristus, Nu Mikeun kahirupan, sareng kami ngahormatkeun Roh Suci Anjeun Nu Maha Suci, Nu Anjeun kirimkeun ti Rama ka murid-murid ilahi Anjeun.

Mazmur nu dipilih

1 Langit nyatakeun kamulyaan Allah; cakrawala ngumumkeun karya panangan-Na. 2 Ku napas bibir-Na kabéh pasukanana kabentuk. 1 Gusti ningali ti sawarga ka handap sarta ningali sakabéh putra-putra manusa. 2 Seuneu hurung di payuneun-Na, sarta badai gedé ngurilingan-Na. 1 Arang seuneu hurung kaluar ti diri-Na. Sareng Anjeunna ngabengkokkeun langit teras turun. 2 Ti kamulyaan di payuneun-Na ngalir mega, hujan es jeung bara seuneu. 1 Sadaya ujung bumi bakal émut sarta balik ka Gusti. 2 Sareng sadaya suku bangsa bakal sujud di payuneun-Na. 1 Kesaksian Gusti téh sajati, masihan hikmah ka barudak leutik. 2 Bumi ngageter jeung langit lebur di payuneun Allah Sinai. 1 Anjeun bakal ngocorkeun hujan anu loba, ya Allah, ka warisan Anjeun. 2 Anjeun bakal netepkeun maranéhna jadi pangawasa di sakuliah bumi. 1 Sora maranéhna geus sumebar ka sakuliah bumi, jeung kecap-kecapna nepi ka ujung-ujung jagat raya. 2 Anjeun bakal ngutus Roh Anjeun, sarta maranéhna bakal diciptakeun; sarta Anjeun bakal nganyarkeun beungeut bumi. 1 Roh Anjeun anu hadé bakal nungtun abdi ka tanah kabeneran. 2 Ciptakeun dina abdi haté anu suci, ya Gusti, sarta anyarkeun sumanget anu leres dina diri abdi. 1 Ulah miceun abdi ti ayana Anjeun, sareng ulah nyabut Roh Suci Anjeun ti abdi. 2 Balikeun ka abdi kabagjaan kasalametan Anjeun, sareng dukung abdi ku Roh Agung Anjeun. 1 Gusti bakal masihan para panginjil kecap kalayan kakuatan anu agung. 2 Gusti bakal masihan kakuatan ka umat-Na; Gusti bakal maparin berkah karapihan ka umat-Na.

Mazmur 18:2, 32:6, 32:13, 49:3B, 17:9C–10A, 17:13, 21:28A, 21:28B, 18:8B, 67:9A, 67:10A, 44:17B, 18:5, 103:30, 142:10B, 50:12, 50:13, 50:14, 67:12, 28:11.

Mulyana, sareng ayeuna: Alleluia **(3)**.

Saenggeus Polyeleos, Sedalen, Nada 8

Ku Kebangkitan-*Mu*, ya Kristus, ti kubur / jeung Pangangkatan-Mu nu ilahi ka kahantaran langit, / Anjeun parantos maparin kamulyaan-Mu ka anu ningali Anjeun, ya Nu Maha Asih, / sanggeus nganyarkeun Roh Suci dina murid-murid-Mu; / ku kituna maranéhna, kawas suling musik, / sacara misterius ngawartosan ka sadayana / kabungahan *maranéhna* dina ilham ilahi / jeung pangwangunan Garéja ku Anjeun, O Jurusalamet.

Kawibawaan, sareng ayeuna: urang ngulang deui anu sami.

Stepenna, Antifón kahiji tina nada kaopat

Ti rumaja abdi / seueur hawa napsu nu ngalawan abdi; / tapi pertahankeun / sareng salametkeun abdi, ya Jurusalamet abdi.

Anjeun nu benci Sion, kabeuranglah di payuneun Gusti: / sabab anjeun bakal leungit, / kawas jukut ku seuneu.

Maha Mulya: Unggal jiwa dihirupkeun ku Roh Suci / sarta diangkat ngaliwatan pangabersihan, / diterangkeun dina misteri suci / ku Kasatuan Tilu Hiji.

Sareng ayeuna: Sareng urang ngulang deui hal anu sami.

Prokeimenon, nada ka-4

Roh Anjeun nu hadé / bakal nungtun abdi ka tanah kabeneran. **Ayat:** Ya Gusti, dengekeun doa abdi; perhatikeun pamundut abdi. Mazmur 142:10B; 1A

Prokeimenon Kadua: Sadaya nu ngambekan / muji Gusti. **Ayat:** Muji Allah di antara nu suci-Na; muji-Na di cakrawala kakawasaan-Na. Mazmur 150:6, 1

Injil nurutkeun Yohanes, dimimitian 65B

Dina sonten dinten kahiji minggu éta, nalika panto imah tempat murid-murid-Na kumpul geus dikonci kusabab sieun ka urang Yahudi, Yesus sumping teras nangtung di antawis maranéhna sarta nyarios, 'Rohmat ka anjeun!' Sanggeus nyarios kitu, Anjeunna nembongkeun leungeun jeung suku-Na ogé sisi-Na ka maranéhna. Para murid jadi bungah nalika maranéhna ningali Gusti. Yesus nyarios ka maranéhna pikeun kadua kalina, 'Kasalametan aya jeung maranéhna! Sakumaha Bapa parantos ngutus abdi, kitu ogé abdi ngutus maranéhna.' Sanggeus nyarios kitu, Anjeunna ngambekan ka maranéhna sarta nyarios, 'Tampi Roh Suci. Saha waé nu maranéhna hampura dosa-dosana, dosa-dosana éta dihampura; saha waé nu maranéhna tahan dosa-dosana, dosa-dosana éta ditahan.'

Yohanes 20:19–23

Urang henteu nyanyi ngeunaan Kebangkitan Kristus, tapi langsung maca Mazmur 50. Teras, sakumaha biasana:

Mulyana: Ngaliwatan doa-doa para Rasul, ya Nu Maha Asih, hapuskeun loba dosa urang.

Sareng ayeuna: Ngaliwatan doa ti Indung Gusti, O Nu Maha Asih, hapuskeun lobana dosa-dosa urang.

Teras, nada ka-6: Maha welas asih ka abdi, ya Allah, nurutkeun welas asih Anjeun anu agung, sareng hapus kalepatan abdi nurutkeun lobana rahmat Anjeun.

Saatos Mazmur 50, hiji stichera, Nada 6

Raja Surgawi, / Panglipur, Roh Kanyataan, / anu aya di mana-mana tur ngeusian sagala rupa, / Perbendaharaan sagala kahadéan jeung Panyipta kahirupan, / sumping tur cicing di jero kami, / tur ngabersihkeun kami tina sagala kaco-balau, / tur nyalametkeun, ya Nu Hadé, jiwa kami.

Kanon-kanon

Anu kahiji – ku St. Cosmas ti Maium, nada 7, jeung nu kadua – ku Yohanes ti Arkli (anu séjén: St. Yohanes ti Damaskus), nada 4; irmosena tina dua kanon éta dinyanyikeun dua kali, sakabéh troparia dinyanyikeun dina nada 12, teras paduan sora kahiji nyanyikeun irmos kahiji, sarta paduan sora kadua nyanyikeun irmos nu séjén.

Hymne 1

Kanun 1. Irmos: Anjeun nutupan Firaun jeung karéta perangna ku sagara / Anjeun nu ngancurkeun dina perang ku lengan anu kuat; / hayu urang nyanyi ka Anjeunna, sabab Anjeunna dimulyakeun.

Saéstuna, sakumaha Anjeun parantos jangji ka murid-murid Anjeun baheula, ku ngutus Panglipur, Roh Suci, ya Kristus, Anjeun parantos ngahuripkeun dunya ku cahaya Anjeun, ya Nu Milaras manusa.

Anu geus diramalkeun baheula / ku Hukum jeung nabi-nabi geus kacumponan, / sabab rahmat Roh Ilahi / geus dicurkeun ka sakumna nu iman dina poe ieu.

Kanon 2. Irmos: *Musa*, nu bicara gagap, / katutupan ku poékna ilahi, / sacara jelas ngajelaskeun hukum nu ditulis ku Allah, / sabab sanggeus miceun kakeruhan tina panonna nu rohani, / manéhna ningali Nu Maha Aya sarta nyaho pangaweruh Roh, / *ngamulyakeun-Na* ku kidung-kidung ilahi.

Bibir nu suci tur mulya nyatakeun: / *'Abdi* moal misah ti anjeun, rerencangan abdi; / margi linggih dina tahta Bapa nu pangluhurna, / abdi bakal ngalimpahkeun rahmat nu loba ti Roh / ka maranéhna nu hayang diterangkeun.

Saenggeus ngalangkungan ambang, Kecap anu paling satia / ngeusian hate ku katentreman; / margi parantos ngarampungkeun karya-Na, Kristus ngabingahkeun rerencangan-*Na*, / maparin, sakumaha anu parantos dijangjikeun, Roh / dina hembusan angin anu kuat jeung lambar-lambar seuneu.

Kidung 3

Kanon 1. Irmos: 'Tetep di Yerusalem', / – Anjeun ngawartos ka murid-murid Anjeun, ya Kristus, / – 'nepi ka anjeun diparingi kakuatan ti luhur; / sareng abdi bakal ngutus Panglipur anu sanés, sapertos abdi, / Roh abdi sareng Roh Rama, / anu ku anjeun bakal dikuatkeun'.

Kakuatan Roh Ilahi anu geus turun / geus ngahijikeun sacara ilahi kana hiji harmoni tunggal / basa-basa anu baheula dipisahkeun ku jalma-jalma anu ngarancang kajahatan, / ngajar nu satia dina pangaweruh ngeunaan Tritunggal, / anu dina-Na urang diadegkeun.

Kanon 2. Irmos: Ikatan rahim mandul pegat / sarta kesombongan tanpa kendali awéwé nu boga loba anak *réngsé* / dina jaman baheula ku hiji doa nabi awéwé Anna, / nu miboga sumanget nu handap asor, / *nu dialamatkeun* ka Pangawasa jeung Allah Nu Maha Nyaho.

Trinitas nu teu kaharti, nu paling ilahi, / margi Anjeunna parantos ngajadikeun nu teu atikan jadi fasih, / ngabungkam loba para bijaksana ku hiji kecap / sarta narik rébuan jalma kaluar tina peuting nu jero / ku kilatna Roh.

Aya Cahaya nu mucunghul ti Cahaya Nu teu lahir, / hiji Cahaya nu Maha Kawasa, aktip, teu kaabéh, / Sumebarna-Na, nu sipatna ti hakekat Rama / jeung sajati-sajati sarua jeung Anjeunna, ayeuna kanyata ka bangsa-bangsa ngaliwatan Putra / minangka sora seuneu di Sion.

Sedalen, Nada 8

Anu bogoh ka Jurusalamet pinuh ku kabagjaan / jeung anu tadina sieun jadi wani, / nalika dina poé ieu Roh Suci turun ti luhur kana imah para murid, / sarta *maranéhna* masing-masing nyarita dina basa nu béda ka balaréa; / sabab basa-basa éta kabagi, / katingalina *siga* seuneu, / tapi éta henteu ngaduruk maranéhna, malah sabalikna, nyiraman maranéhna.

Maha Mulya, sareng ayeuna: urang ngulang deui anu sami.

Hymn 4

Kanon 1. Irmos: Ngalingling kana rawuh Anjeun / dina *poé* panungtungan, ya Kristus, nabi ngagero: / 'Kuring parantos ngadangu ngeunaan kakawasaan Anjeun, ya Gusti, / yén Anjeun parantos sumping pikeun nyalametkeun sadaya anu diurap ku Anjeun.'

Anjeunna anu baheula nyarita ngaliwatan para nabi / sarta diumumkeun dina Hukum *ka manusa* nu teu sampurna, / *salaku* Allah sajati, Panglipur, nembongan dinten ieu / ka para palayan jeung saksi Kecap.

Roh, nu mawa tanda Kasucian Gusti, dina poé ieu dibagi dina seuneu di antara Para Rasul sarta némbongan dina basa-basa anéh, sabab Anjeunna téh Kakuatan Ilahi, nu asalna ti Rama, nu maha aya sorangan.

Kanon 2. Irmos: Raja para raja, Anu ti Anu, / hiji-hijina Kecap, nu asalna ti Rama nu teu aya awalna, / Anjeun, salaku nu mikeun kahadéan, leres-leres ngutus Roh, / nu sajajar jeung Anjeun, ka para Rasul, nu nyanyi: / 'Mulia ka kakawasaan Anjeun, ya Gusti!'

Saenggeus ngaleyurkeun sumber ilahi panglahiran deui ku Kecap, Anjeun, nu mibanda sipat nu rumit, ngocorkeun ka kuring banjir kawas hujan ti sisi Anjeun nu ditusuk, nu langgeng, ya Kecap Gusti, ngabekukeun *ieu* ku pancuran Roh.

Sadaya sujud ka Panglipur, / sareng Putra Rama, anu sarupa sareng Rama dina sagala hal, / sabab sadaya parantos ningali dina Tilu Pribadi hiji Wujud anu sajati, / anu teu kahontal, langgeng, sareng hiji: / sabab rahmat Roh parantos sumebar *kawas* cahaya.

Pinuh ku nu Maha Ilahi, / *anjeun* sadayana, *sanajan sabaraha lobana,* para pelayan / tina Nu Maha Mulya tilu kali lipat, / sabab Anjeunna sacara gaib nyampurnakeun *sadayana* minangka welas asih, / sarta Kristus ngahuripkeun ku cahaya seuneu pikeun kasalametan, / maparin sagala rahmat Roh Suci.

Lagu 5

Kanon 1. Irmos: Ku sieun Anjeun, ya Gusti, / Roh kasalametan, nu dikandung dina kandungan para nabi / jeung lahir di bumi, / ngajadikeun haté para Rasul suci / jeung, ku jadi bener, dianyarkeun dina nu iman, / sabab cahaya jeung karapihan téh paréntah Anjeun.

Kakuatan anu turun dina poé ieu / nyaéta Roh Hadé, Roh Kabijaksanaan Gusti, / Roh anu asalna ti Rama / sareng diwaharkeun ka urang nu satia ngaliwatan Putra, / maparin ka anu janten cicing-Na sacara kodrati / kasucian anu ngaliwatanana Anjeunna katingali.

Kanon 2. Irmos: Ngaliwatan panyucian panyalamet tina dosa / tampi embun anu nyembur seuneu ti Roh, / hai barudak Garéja nu mawa cahaya; / sabab ayeuna hukum geus kaluar ti Sion – / rahmat Roh dina wangun lidah-lidah seuneu.

Numutkeun kahayang-Na sorangan, / Roh, anu teu tunduk ka saha waé, turun ti Rama, / maparin hikmah ka Para Rasul ngaliwatan lambé-lambé maranéhna, / kalayan kakuatan Rama, salaku hiji anu saluyu jeung-Na, / ngasténgékeun kecap anu masihan kahirupan / anu diucapkeun ku Jurusalamet.

Anjeunna nyageurkeun pikiran para Rasul tina dosa, sarta ngawangun pikeun Dirina *ti maranéhna* hiji tempat cicing anu paling suci, Allah Nu Maha Kawasa, Nu disebut Kecap; sarta ayeuna cahaya Roh, anu sarupa hakekatna jeung *Anjeunna* sarta sarua dina kakawasaan, cicing *di dinya*.

Hymne 6

Kanon 1. Irmos: Kasiksa di tengah riweuhna kahariwang hirup, / kabebanan ku dosa *nu* ngurilingan *abdi*, / sarta dibuang kana cangkéng mahluk nu ngadahar jiwa, / siga Yunus abdi ngagero ka Anjeun, Kristus: / 'Bentong abdi tina jero nu maot!'

Ti Roh-Mu Anjeun parantos ngocorkeun kalimpudan ka sakumna daging, sakumaha Anjeun parantos nyarios, ya Gusti, sareng sagala hal parantos pinuh ku pangaweruh ngeunaan Anjeun: yén Anjeun, ya Putra, lahir ti Rama henteu nurutkeun hukum dunya, sareng yén Roh éta asalna *ti Anjeunna* sacara teu kabagi.

Kanon 2. Irmos: Ku pangampura jeung kasalametan pikeun urang / Anjeun nyorot, ya Gusti Kristus, ti Wanita Murni, / sangkan, kawas nabi Yunus ti beuteung sato laut, / Anjeun tiasa nyalametkeun Adam tina karuksakan sacara sampurna, / anu geus ragrag babarengan jeung sakumna turunanana.

O Roh nu dipiharep, nu adil, / anyarkeun kami jero, ya Nu Maha Kawasa, / sangkan kami tiasa nampi Anjeunna salawasna, / ngaliwatan prosesi ti Rama, nu sampurna ngahiji *sareng Anjeunna*, / hiji seuneu nu ngabakar kokotor tina zat nu musuh, / sarta ngabersihkeun kuciwa tina pikiran.

Salaku harta karun pikeun Para Rasul, warga Sion anu ngantosan rawuh Anjeun, Anjeun, ya Roh, kalayan inspirasi seuneu ngadegkeun dina maranéhna pangaweruh ngeunaan Kecap anu lahir ti Rama, kalayan gancang ngungkabkeun retorika kejem tina tipuan pagan.

Kontakion, Nada 8

Nalika Nu Maha Luhur turun *sareng* ngabingungkeun basa, Anjeunna *ku éta* misahkeun bangsa-bangsa; tapi nalika Anjeunna maparin basa seuneu, Anjeunna nyauran sadayana kana kasatuan, sareng urang kalayan harmoni ngamulyakeun Roh Nu Maha Suci.

Ikos: Pasihan kanyamanan anu gancang tur pasti / ka hamba-hamba Anjeun, ya Yesus, / nalika sumanget urang murung. / Ulah tinggalkeun jiwa urang dina kasedihan, / ulah malikeun beungeut ti pikiran urang dina kasangsaraan, / tapi salawasna datang nulungan urang. / Deukeutan ka kami, deukeutan, ya Nu Maha Aya, / sakumaha Anjeun salawasna sareng Para Rasul Anjeun, / janten, ngahijikeun diri Anjeun sareng anu bogoh ka Anjeun, ya Nu Maha Asih, / sangkan, sanggeus ngahiji sareng Anjeun, / kami tiasa nyanyi sareng ngamulyakeun Roh Suci Anjeun Nu Maha Suci.

Sinaksariun.

Hymn 7

Kanon 1. Irmos: Dileupaskeun kana dapur seuneu, / nonoman nu saleh / ngarobah seuneu jadi embun ku kidunganana, bari ngagero: / 'Mujur Anjeun, Ya Gusti, / Allah para karuhun urang!'

Nalika Para Rasul ngumumkeun / *karya-karya* agung Gusti, / ka nu teu percaya karya Roh—anu nembongkeun Trinitas, / hiji Gusti bapa urang—katingali siga mabok.

Kami ngaku iman Ortodoks / dina Sifat anu teu tiasa dibagi – / Allah Rama anu tanpa awal, / Putra jeung Roh Suci kalayan kakuatan anu sami, bari ngagero: / 'Mujur ka Anjeun, Allah para karuhun kami!'

Kanon 2. Irmos: Melodi harmonis tina instrumen *musik* ngagema, / *ngondang urang* nyembah berhala tanpa jiwa nu dicetak tina emas; / tapi rahmat nu mawa cahaya ti Panglipur / *ngagerakkeun* urang ngagero kalayan hormat: / 'Hiji Trinitas, sajajar, tanpa awal, / mujur anjeun!'

Nu bodo, gagal ngartos sora nu nyarita ngaliwatan para nabi, / basa maranéhna ngadéngé kecap-kecap luar biasa ti para Rasul, / nyebut *yén ieu* téh mabok ku anggur; / tapi kami, nu taat, ngagero ka Anjeun, nu diilhaman ku Gusti: / 'Nu nganyarkeun sagala hal, muji syukur ka Anjeun!'

Kalayan sora ilahi ngagerem / nabi Yoel anu diilhaman ku Gusti, / nalika Firman nyarios kieu ngaliwatan anjeunna: / 'Maranéhna anu ku Abdi bakal dicuratan Roh / ti Allah Nu Maha Luhur bakal serentak ngagero: / "Wujud Tilu Pribadi, muji rahayu ka Anjeun!"'

Dina jam katilu, dina poé Gusti ieu ogé, / Anjeunna parantos maparin rahmat-Na ka *urang*, / sangkan urang yakin pikeun ngahormat tilu Hipostasi / dina teu kabagi-na kakawasaan-Na; / Putra, Rama jeung Roh, muji rahayu ka Anjeun!

Oda 8

Kanon 1. Irmos: Semak duri di Gunung Sinai, teu kaduruk ku seuneu, / nembongkeun Allah / ka Musa, anu lambat bicara jeung nyarita teu jelas; / jeung sumanget Allah dina seuneu / nembongkeun yén tilu nonoman téh panyanyi anu satia: / 'Sadayana mahluk, kidungkeun ka Gusti / jeung muji-muji Anjeunna salawasna!'

Nalika napas anu méré kahirupan, anu Maha Kawasa / ti Roh Suci Anu Maha Suci ti luhur / ngageser kalayan raungan ngaleuwihan para nelayan / dina wangun lidah-lidah seuneu, / lajeng maranéhna muji *kalakuan* agung Gusti: / 'Sadaya mahluk, kidungkeun puji ka Gusti / sarta mulyakeun Anjeunna salawasna!'

Sapertos jalma nu naék ka gunung / nu teu bisa diraba, / tanpa sieun kana seuneu nu matak sieun, / hayu urang nangtung di Gunung Sion, / di kota Allah Nu Maha Hirup, / ayeuna bagja babarengan jeung murid-murid nu pinuh ku Roh: / 'Sadaya mahluk, kidungkeun puji ka Gusti / sarta ngagungkeun-Na salawasna!'

Kanon 2. Irmos: Gambar Tilu-Cahaya tina Ketuhanan / mecah iketan jeung mareuman seuneu; / barudak ngora nyanyi, sedengkeun sakabéh ciptaan / muji hiji Jurusalamet jeung Pencipta sadayana / minangka welas asihna.

Dina pangeling-eling kana kecap-kecap kasalametan pikeun umat manusa, anu sanggeus kadéngé ti Rama, Kristus nyarios ka Para Rasul, Roh nyiptakeun, turun dina wangun lidah-lidah seuneu; *sarta* ciptaan, *anu baheula* misah, tapi *ayeuna* ngadeukeutan *ka Anjeun*, nyanyikeun puji-pujian ka Anjeun, ya Nu Maha Suci.

Datang kalayan cara nyalametkeun jeung miboga kakawasaan, némbongan minangka Cahaya nu caang sorangan nu maparin pencerahan, Anjeun, ya Roh, sumping, ngeusian para Rasul, kawas napas anu mulya. Cicing salawasna jeung hamba-hamba Anjeun!

Bibir para nabi, pinuh ku Roh, nyanyi / ngeunaan inkarnasi Anjeun, ya Raja, / jeung ngeunaan Roh, nu asalna ti jero dada Rama, / teu kabeungkeut, babarengan nyipta jeung babarengan ngadegna / jeung Anjeun, *nu ngutus-Na* ka nu satia, / supaya *maranéhna* ngahormat / inkarnasi *Anjeun*.

Dina ode ka-9, 'Hormat pangluhurna ka Kerubim', urang henteu nyanyi, tapi urang nyanyi réfrénna:

Para Rasul, ningali nurunna Panglipur, kagum, / nalika Roh Suci nurun dina wangun lidah-lidah seuneu.

Ode 9

Kanon 1. Irmos: Sanggeus ngandungan Anjeunna dina kandunganna tanpa kaleungitan kasucianana / sarta sanggeus masihan daging ka Kecap anu Maha Wicaksana, / Indung anu teu kungsi wawuh ka lalaki, Indung Perawan Allah, / wadah tina Nu Teu Kaabayang, / tempat cicingna Nu Maha Nyipta Anjeun anu tanpa wates, / urang ngamulyakeun Anjeun.

Dina kereta seuneu nu hurung / nu kabawa kalayan kabagjaan dina jaman baheula / *ku Elias* nu sumanget jeung nu nyemburkeun seuneu, / manéhna nembongkeun napas ti luhur, nu ayeuna ngahuripkeun para Rasul; / ku cahaya éta, / maranéhna nembongkeun Trinitas ka sadayana.

Béda jeung hukum alam, / aya hal anu luar biasa kadéngé: / sabab nalika murid-murid nyarita ku sora saurang, / ku rahmat Roh, bangsa-bangsa, suku-suku jeung basa-basa / diwartakeun ku rupa-rupa cara / ngeunaan *lampah-lampah* agung Gusti, / kalayan diasupan kana pangaweruh ngeunaan Trinitas.

Kanon 2. Irmos: Wilujeng, hai Ratu, kamulyaan para ibu jeung para gadis! / Sabab euweuh biwir nu fasih, sanajan pinter, / nu bisa, dina do'ana, / nyanyikeun puji-pujian ka Anjeun kalayan pantes; / unggal pikiran kagum, / *nu usaha* ngartos kalahiran *Kristus* ti Anjeun; / ku kituna kami muji Anjeun babarengan.

Pantes nyanyikeun Perawan pinuh kahirupan, / margi Anjeunna wungkul nyumputkeun kecap dina jero-Na, / nu nyageurkeun sipat manusa nu gering, / Nu ayeuna linggih di *katuhu* Rama, / parantos ngutus *ka urang* rahmat Roh Suci. /

Urang sadayana anu dihirupan ku rahmat anu ngalimpah ti Allah, / caang, ngagurilap, dirobah / ku parobahan anu luar biasa tur paling mulya, / sanggeus wawuh ka Nu Maha Sarua, teu tiasa dibagi, Maha Wicaksana, / Nu Maha Cahaya Tilu, urang ngamulyakeun *Anjeunna*.

Exapostilarion

Roh Suci Nu Paling Suci, nu asalna ti Rama / sarta ngaliwatan Putra ka murid-murid nu teu bisa maca, / nu ngaku Anjeun *salaku* Allah, / salametkeun jeung sucikeun urang sadayana. **(2)**

Kawibawaan, sareng ayeuna: Cahaya téh Rama, Cahaya téh Putra, Cahaya téh Roh Suci, / Anjeunna nu dikirim ka Para Rasul dina basa seuneu; / ngaliwatan Anjeunna sakuliah dunya jadi caang / pikeun kamulyaan Trinitas Suci.

Dina 'Puji', stichera dina nada ka-6, nada ka-4

Dina poé ieu, sakumna bangsa / nyaksian hiji kaajaiban di kota Daud, / nalika Roh Suci turun dina lidah-lidah seuneu, / sakumaha Lukas sang Teolog ngumumkeun; / sabab anjeunna nyaritakeun: / 'Nalika murid-murid Kristus kumpul babarengan, / aya sora siga angin kencang nu ngageder, / nu ngeusian imah tempat maranéhna cicing, / sarta maranéhna sadayana mimiti ngucapkeun kecap-kecap anu ajaib, / ajaran-ajaran anu ajaib, / parentah-parentah anu ajaib ti Trinitas Suci. **(2)**

Roh Suci salawasna aya, ayeuna aya, sarta bakal aya, teu boga awal jeung teu boga tungtung, tapi salawasna ditempatkeun gigireun Rama jeung Putra sarta diitung *di antara Aranjeunna*: Kahirupan jeung Nu Méré Kahirupan, Cahaya jeung Nu Méré Cahaya, Kabagjaan Nyalira jeung Sumber Kabagjaan. / Ngaliwatan Anjeunna Rama dipikawanoh jeung Putra dimulyakeun, / sarta ku sadayana kaharti / hiji kakuatan, hiji kasatuan, / hiji ibadah ka Tritunggal Suci. **(2)**

Roh Suci – cahaya jeung kahirupan, / sarta hiji sumber anu hirup jeung berakal. / Roh kabijaksanaan, Roh pamahaman, / hadé, jujur, mikir, miboga kakawasaan, / ngabersihkeun dosa; / Gusti jeung Anu disembah salaku Gusti; / Seuneu anu asalna tina Seuneu; / nyarita, ngalakukeun, ngabagi kurnia. / Ngaliwatan Anjeunna sakabéh nabi / jeung Rasul-rasul Gusti babarengan jeung para martir dikaruniai makuta. / *Ieu hal anu* luar biasa pikeun ceuli, / luar biasa pikeun disaksian: / Seuneu anu misahkeun dirina pikeun mikeun karunia! **(2)**

Mulyana, sareng ayeuna, Nada 6: Raja Sawarga, / Panglipur, Roh Kabeneran, / nu cicing di mana-mana / sareng ngeusian sagala rupi, / Gudang berkah / sareng Nu Maparin kahirupan, / sumping sareng cicing di jero urang, / sareng ngabersihkeun urang tina sagala kokotor, / sareng nyalametkeun, ya Nu Hadé, jiwa urang.

Doxologi Agung.

Pangantosan

Kristus, Allah sajati urang, nu ngutus ti sawarga Roh Suci pisan dina wangun lidah-lidah seuneu ka murid-murid-Na nu suci jeung Rasul-Na, ngaliwatan doa-doa ti Indung-Na nu Maha Suci, para

Rasul nu suci, mulya, jeung pinunjul, sarta sakumna wali, bakal welas asih ka urang jeung nyalametkeun urang, sabab Anjeunna hadé jeung nyaah ka manusa.

DINA LITURGI

Antifón 1, Nada 2

Ayat 1: Langit nyatakeun kamulyaan Allah, / jeung cakrawala ngumumkeun pagawean leungeun-Na. Mazmur 18:2

Ngaliwatan doa ti Indung Gusti, ya Jurusalamet, / salametkeun kami.

Ayat 2: Poé ka poé nyebarkeun omongan, / peuting ka peuting ngungkabkeun pangaweruh. Mazmur 18:3

Ngaliwatan doa Indung Gusti, ya Jurusalamet, nyalametkeun kami.

Ayat 3: Teu aya dialék, ogé teu aya basa, / nu sora maranéhna henteu kadéngé. Mazmur 18:4

Ngaliwatan doa Indung Gusti, ya Jurusalamet, nyalametkeun kami.

Ayat 4: Sorana geus sumebar ka sakuliah bumi, / jeung kecap-kecapna nepi ka ujung-ujung jagat raya. Mazmur 18:5

Ngaliwatan doa Indung Gusti, ya Jurusalamet, / nyalametkeun kami.

Kemuliaan, sareng ayeuna: Ku doa Indung Gusti, ya Jurusalamet, / nyalametkeun kami.

Antifon 2, nada anu sami

Ayat 1: Mugia Gusti ngadangu anjeun dina poé kasusah; / mugia nami Allah Yakub ngajaga anjeun. Mazmur 19:2

Salametkeun kami, ya Panglipur anu welas asih, / kami anu nyanyi ka Anjeun: Alleluia.

Bait 2: Mugia Anjeunna ngutus pitulung ka anjeun ti tempat suci-Na / sarta ngadukung anjeun ti Sion. Mazmur 19:3

Salametkeun kami, ya Panglipur anu welas asih, / kami anu nyanyi ka Anjeun: Alleluia.

Ayat 3: Mugia Anjeunna émut ka sakabéh kurban anjeun, / sareng mugia Anjeunna ngajadikeun kurban bakar anjeun beunghar. Mazmur 19:2

Salametkeun kami, ya Panglipur anu welas asih, / kami anu nyanyi ka Anjeun: Alleluia.

Ayat 4: Mugi Gusti maparin ka anjeun nurutkeun kahayang haté anjeun, / sareng ngawujudkeun sagala rencana anjeun. Mazmur 19:5

Salametkeun kami, ya Panglipur nu welas asih, / kami nu nyanyi ka Anjeun: Alleluia.

Kadua paduan sora babarengan: **Mulyakeun, sareng ayeuna:** Putra Nu Tunggal:

Antifón 3, Nada 8

Ayat 1: Ya Gusti, ku kakuatan Anjeun / raja bakal bagja. Mazmur 20:2A

Troparion, nada 8

Sucilah Anjeun, Kristus Allah urang, / nu ngungkabkeun para nelayan jadi wijaksana, / ngutus Roh Suci ka aranjeunna / sarta ngaliwatan aranjeunna nyekel sakuliah dunya. / Nu mikanyaah ka umat manusa, kamulyaan ka Anjeun!

Ayat 2: Ya Gusti, ku kakuatan Anjeun raja bakal bagja, / sarta anjeunna bakal pisan bagja dina kasalametan Anjeun. Mazmur 20:2

Troparion: **Mujur Anjeun, Kristus Gusti urang:**

Ayat 3: Anjeun parantos maparin kahayang haténa, / sarta Anjeun henteu nolak naon anu dipénta ku biwirna. Mazmur 20:3

Troparion: **Mujur Anjeun, Kristus Gusti urang:**

Ayat 4: Sabab Anjeun parantos nyumponan manéhna ku rahmat kahadean Anjeun, / sarta nempatkeun mahkota batu mulia dina sirahna. Mazmur 20:4

Troparion: **Mujur Anjeun, Kristus Allah urang:**

Lebet

Mugi Anjeun, Gusti, diagungkeun dina kakawasaan Anjeun! / Kami bakal nyanyi jeung muji kakuatan Anjeun.

Mazmur 20:14

Troparion, nada ka-8

Mulyaning Anjeun, Kristus Allah urang, / nu nembongkeun para nelayan jadi jalma wijaksana, / ngutus Roh Suci ka aranjeunna / sarta ngaliwatan aranjeunna nyekel sakuliah dunya. / Nu mikacinta manusa, kamulyaan ka Anjeun!

Maha Mulya, sareng ayeuna, kontakion, dina nada anu sami

Nalika Nu Maha Luhung turun sarta ngabingungkeun basa, Anjeunna misahkeun bangsa-bangsa; tapi nalika Anjeunna ngabagi-bagi basa seuneu, Anjeunna nyauran sadayana kana kasatuan, sarta urang, kalayan harmoni, ngamulyakeun Roh Suci Nu Maha Suci.

Gantina Trisagion

Sabaraha waé di antara anjeun anu dibaptis kana Kristus, / anjeun *sadayana* geus diangken ku Kristus. / Alleluia. **(3)**

Prokeimenon, Nada ka-8

Sora maranéhna geus sumebar ka sakuliah bumi, / jeung kecap-kecapna nepi ka tungtung jagat raya. **Ayat:** Langit nyatakeun kamulyaan Allah; cakrawala ngumumkeun karya panangan-Na. Mazmur 18:5, 2

Kisah Para Rasul Suci, dimimitian 3

Dina poe-poe éta, nalika poe Pentakosta sumping, sakabeh Rasul kumpul babarengan di hiji tempat. Tiba-tiba aya sora ti sawarga, siga angin kencang, teras ngeusian sakabeh imah tempat maranéhna linggih. Teras ka maranéhna nembongan lidah-lidah siga seuneu, nu sumebar teras eureun di luhureun unggal-unggalna. Sarerea pinuh ku Roh Suci sarta maranéhna mimiti nyarita dina basa-basa séjén, sakumaha Roh ngamungkinkeun maranéhna nyarita. Aya urang Yahudi di Yerusalem, jalma-jalma saleh ti sagala bangsa di handapeun langit. Nalika sora éta kadéngé, balaréa kumpul sarta bingung, sabab masing-masing ngadéngé maranéhna nyarita dina basa indungna. Sarerea kagum jeung heran, sarta maranéhna silih tanya, 'Naha maranéhna anu keur nyarita téh saréréa ti Galilea? Kumaha bisa urang ngadéngé maranéhna nyarita dina basa indung urang masing-masing, basa anu urang lahir di jerona? Urang Parisia, Média, Élam, jeung nu cicing di Mesopotamia, Urang Yahudi jeung urang Kapadokia, urang Pontus jeung urang Asia, urang Frigia jeung urang Pamfilya, urang Mesir jeung jalma-jalma ti sabagian Libia deukeut Kiréna, ogé para pangunjung ti Roma—duanana urang Yahudi jeung urang anu geus asup ka agama Yahudi, urang Kreta jeung urang Arab—urang ngadéngé maranéhna nyarita dina basa urang masing-masing ngeunaan mujijat-mujijat Allah?'

Kisah Para Rasul 2:1–11

Alleluia, Nada 1

Ayat: Ku kecap Gusti langit diadegkeun, sarta ku napas sungut-Na sakabéh pasukanana. **Ayat:** Gusti ningali ti sawarga ka handap sarta ningali sakabéh putra-putra manusa. Mazmur 32:6, 13

Injil nurutkeun Yohanes, dimimitian ti ayat 27

Dina poé panungtungan jeung panggedéna dina perayaan, Yesus nangtung teras ngagero bari nyarios: 'Upami aya nu halangan, datang ka Kuring sangkan maranéhna nginum. Saha waé anu percaya ka abdi, sakumaha anu geus disebatkeun dina Kitab Suci, walungan cai hirup bakal ngalir ti jero haténa. Anjeunna nyarios kitu ngeunaan Roh, anu bakal ditampi ku jalma-jalma anu percaya ka anjeunna; sabab Roh Suci can dipasihkeun, lantaran Yesus can dimulyakeun. Seueur jalma, sanggeus ngadéngé kecap-kecap éta, nyarios, 'Anjeunna téh saéstuna nabi.' Anu séjén nyarios, 'Ieu téh Kristus.' Anu séjén deui nyarios, 'Naha Kristus bisa asal ti Galilea? Naha Kitab Suci henteu nyebut yén Kristus bakal asal ti keturunan Daud jeung ti Betlehem, kota asal Daud?' Ku kituna, timbul pasualan di antara rahayat ngeunaan anjeunna. Sababaraha di antarana hayang nangkep anjeunna, tapi euweuh nu wani nyabak anjeunna. Jaga-jaga candi tuluy balik ka imam-imam kapala jeung urim-urim, lajeng maranéhna nanya, 'Naha anjeun teu mawa anjeunna?' Jaga-jaga candi ngajawab, 'Can kungsi aya nu nyarita saperti jalma ieu.' Para Farisi ngawartoskeun ka maranéhna, 'Naha maranéhna ogé katipu? Naha aya di antara para pangawasa atawa para Farisi anu percanten ka anjeunna? Tapi balaréa ieu teu apal nanaon ka Hukum; maranéhna terkutuk.' Nikodemus, anu datang ka anjeunna peuting-peuting jeung salah sahiji di antara maranéhna, nyarios ka maranéhna, 'Naha Hukum urang ngahukumna hiji jalma tanpa heula ngadéngékeun anjeunna jeung nyungsi terang naon anu anjeunna lakukeun?' Aranjeunna ngajawab ka anjeunna, 'Anjeun ogé ti Galilea? Pariksa deui, teras anjeun bakal ningali yén taya nabi nu timbul ti Galilea.' Yesus deui nyarita ka balarea, 'Kuring téh cahaya dunya; saha waé nu nuturkeun Kuring moal leumpang dina poék, tapi bakal boga cahaya kahirupan.'

Yohanes 7:37–52; 8:12

Tinimbang 'Pantes'

Para Rasul, ningali nurunna Panglipur, kagum, / sabab Roh Suci nurun dina wangun lidah-lidah seuneu.

Irmos, Nada 4: Wilujeng, hai Ratu, kamulyaan para indung jeung para gadis! / Sabab euweuh biwir anu fasih, / sanajan sabaraha mahérna maranéhna nyarita, / anu tiasa nyanyikeun puji-pujian ka Anjeun kalayan pantes; / unggal akal kabingung, / *nu usaha* ngartos kalahiran *Kristus* ti Anjeun; / ku kituna kami muji Anjeun babarengan.

Komuni

Roh Anu Hadé bakal nungtun abdi ka tanah kabeneran. / Alleluia. **(3)** Mazmur 142:10B

Balik ka eusi

DINA MINGGU PENTAKOST SUCI
DINA VESPÉR BESAR

Saatos pamunduran Liturgi, urang maca Jam Ka-salapan [éta ogé tiasa dibaca sateuacan Liturgi].

Teras aklamasi bubuka Vespers: 'Sangkan dipuji Allah urang:'

Teras nu maca: 'Ya Raja Sawarga': **sareng Mazmur 103.**

Ektenia Agung

Diakon: Hayu urang ngadoa ka Gusti kalayan tentrem.

Paduan Suara: Ya Gusti, welas asih.

Hayu urang ngadoa ka Gusti pikeun karapihan ti luhur sareng kasalametan jiwa urang.

Hayu urang ngadoa ka Gusti pikeun karapihan di sakuliah dunya, pikeun kamakmuran Garéja-Garéja suci Gusti, jeung pikeun kasatuan sadayana.

Hayu urang ngadoa ka Gusti pikeun garéja suci ieu jeung pikeun *sakumna* anu asup ka dieu kalayan iman, hormat, jeung sieun ka Gusti.

Hayu urang ngadoa ka Gusti pikeun pamingpin agung sareng bapa urang, Kabagjaanana Patriark **(nami)**, sareng pikeun pamingpin urang, Kabagjaanana Metropolitan Anu Paling Mulya **(atanapi: Uskup Agung, atawa: Uskup – nami)**, presbiteri anu dipikahormat, diakon-diakon dina Kristus, sakabéh rohaniawan, sareng umat Gusti.

Hayu urang ngadoa ka Gusti pikeun nagara urang anu dilindungi ku Gusti, pamingpin-pamingpinna, jeung pasukan bersenjatna.

Hayu urang ngadoa ka Gusti pikeun kota ieu **(atawa: pikeun pemukiman ieu, atawa: pikeun biara suci ieu)**, pikeun unggal kota jeung nagara, sarta pikeun jalma-jalma anu cicing di dinya kalayan iman.

Hayu urang ngadoa ka Gusti pikeun cuaca anu hadé, pikeun kabeungharan buah bumi, jeung pikeun jaman katengtreman.

Hayu urang ngadoa ka Gusti pikeun jalma-jalma di sagara, nu keur lalampahan, nu gering, nu sangsara, nu ditawan, jeung pikeun kasalametan maranéhna.

Saatos paménta 'Pikeun nu aya di sagara:' [Basa Yunani: 'Pikeun nu aya dina pangayoman Gusti:'], urang nambihan paménta-paménta ieu:

Pikeun maranéhna anu nangtung di payuneun Gusti, ngantosan rahmat Roh Suci, hayu urang ngadoa ka Gusti.

Hayu urang ngadoa ka Gusti pikeun maranéhna anu ngabengkokkeun haté jeung dengkulna di payuneun-Na.

Hayu urang ngadoa ka Gusti supaya Anjeunna nguatkeun urang pikeun ngahontal kasampurnaan dina nyugemakeun Gusti.

Pikeun curahan rahmat-Na anu loba ka urang, hayu urang ngadoa ka Gusti.

Hayu urang ngadoa ka Gusti supaya Anjeunna narima sujud urang salaku kemenyan di payuneun-Na.

Pikeun maranéhna anu peryogi pitulung-Na, hayu urang ngadoa ka Gusti.

Hayu urang ngadoa ka Gusti supaya Anjeunna nyalametkeun urang tina sagala kasedihan, amarah, [bahaya] jeung kabutuhan.

Pertahankeun, salametkeun, welas asih ka kami sareng jaga kami, ya Gusti, ku rahmat Anjeun.

Saatos ngingetkeun ka Ibu Allah sareng Perawan salawasna, Maria nu Maha Suci, Maha Murni, Maha Beureum, sareng Mulya, sasarengan sareng sakumna wali, hayu urang masrahkeun diri urang, silih masrahkeun, sareng sakumna kahirupan urang ka Kristus Allah urang.

Paduan sora: Ka Anjeun, ya Gusti.

Imam ngumumkeun: Sabab sagala kamulyaan, hormat, jeung ibadah pantes ka Anjeun, ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci, ayeuna jeung salawasna, sarta nepi ka jaman anu langgeng.

Paduan Suara: Amin.

[Saatos Ektenia, urang maca Doa Nyala Lampu 1, 2, 4, 5 jeung 6.]

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero', stichera dina nada 4, mode 6

Dina poé ieu, sakumna bangsa nyaksian hiji pintonan anu luar biasa / di kota Daud, / nalika Roh Suci turun dina wangun lidah-lidah seuneu, / sakumaha Lukas sang Teolog ngumumkeun; / sabab anjeunna nyaritakeun: / 'Nalika murid-murid Kristus kumpul babarengan, / aya sora siga angin kencang nu ngagelora, / nu ngeusian imah tempat maranéhna, / sarta maranéhna sadayana mimiti nyarios kecap-kecap anu ajaib, / ajaran-ajaran anu ajaib, / pitunjuk-pitunjuk anu ajaib ngeunaan Tritunggal Suci. **(2)**

Roh Suci salawasna aya, ayeuna aya, sarta bakal aya, teu boga awal jeung teu boga tungtung, tapi salawasna ditempatkeun gigireun Rama jeung Putra sarta diitung *di antara Aranjeunna*: Hirup jeung Nu Méré Hirup, Cahaya jeung Nu Méré Cahaya, Kabagjaan Nyalira jeung Sumber Kabagjaan. / Ngaliwatan Anjeunna Rama dipikawanoh sareng Putra dimulyakeun, / sareng ku sadayana kahartos / hiji kakuatan, hiji kasatuan, / hiji ibadah ka Tritunggal Suci. **(2)**

Roh Suci – cahaya jeung kahirupan, / sarta sumber anu hirup jeung rasional. / Roh kabijaksanaan, Roh pamahaman, / hadé, bener, mikir, berdaulat, / ngabersihkeun dosa; / Gusti jeung Anu ngajadikeun urang saleh; / Seuneu anu asalna tina Seuneu; / nyarita, ngalakukeun, masihan kurnia. / Ngaliwatan Anjeunna sakabéh nabi / jeung Rasul-rasul Gusti, babarengan jeung para martir, dikaruniai makuta. / *Ieu hal anu* luar biasa pikeun ceuli, / luar biasa pikeun ditingali: / Seuneu anu misahkeun dirina pikeun mikeun karunia! **(2)**

Mulyana, sareng ayeuna, Nada 6: Raja Langit, / Panglipur, Roh Kanyataan, / nu cicing di mana-mana / sareng ngeusian sagala rupi, / Gudang berkah / sareng Nu Maparin kahirupan, / sumping sareng cicing di jero urang, / sareng ngabersihkeun urang tina sagala kokotor, / sareng nyalametkeun, ya Nu Hadé, jiwa urang.

Lebetna jeung kemenang. 'Cahaya kabagjaan:'

Prokeimenon Agung, Nada 7

Saha nu jadi Allah anu agung saperti Allah urang? / Anjeun téh Allah anu nyieun mujijat.

Ayat: Kalayan lengan Anjeun anu kuat Anjeun parantos nyalametkeun umat Anjeun.

Ayat: Sareng abdi nyarios: 'Ayeuna abdi parantos ngamimitian ngartos: parobahan ieu asalna ti panangan katuhu Nu Maha Luhur.'

Ayat: Kuring émut kana karya-karya Gusti; sabab kuring bakal émut kana kaajaiban-kaajaiban Anjeun ti mimiti.

Sareng deui: Saha nu jadi Allah anu sakitu agungna: Mazmur 76:14B–15A, 16A, 11, 12

Doa Kahiji

Diakon: Deui jeung deui, sujud, hayu urang ngadoa ka Gusti.

Paduan Suara: Gusti, welas asih. **(3)**

Nu Maha Suci, taya cacad, taya awal, teu katingali, teu kaharti, teu kaukur, teu robah, teu éléh, teu kaukur, jeung welas asih, Nu hiji-hijina nu mibanda kalanggengan, cicing dina cahaya nu teu bisa dideukeutan, nu nyiptakeun langit, bumi, sagara, jeung sagala nu diciptakeun di jerona, nu maparin ka sadayana naon nu dipénta sanajan saméméh maranéhna nyuhunkeun, Ka Anjeun urang ngadoa sareng nyauran, ya Gusti, Nu Mikacinta Kaumanusa, Rama Gusti urang, sareng Jurusalamet urang Yesus Kristus, anu demi urang, sareng demi kasalametan urang, turun ti sawarga sareng ngajelmina tina Roh

Suci sareng Maria nu salawasna perawan, Indung Allah nu paling mulya. Anjeunna, heula ngajar ku kecap, teras mintonkeun ku lampah-Na bari nahan sangsara-Na nu nyalametkeun, masihan ka kami, hamba-hamba Anjeun nu handap asor, nu dosa tur teu pantes, conto kumaha ngadugikeun doa kalayan sirah jeung dengkul nu tunduk pikeun dosa-dosa urang sorangan jeung pikeun dosa-dosa kabodoan masarakat. Anjeun sorangan, ya Nu Maha Asih tur Nu Mikacinta ka umat manusa, dengekeun kami, dina poe naon wae kami nyauran Anjeun, utamana dina poe Pentakosta ieu, nalika sanggeus Naekna Gusti urang Yesus Kristus ka sawarga, *nalika Anjeunna* linggih di *katuhu* Anjeun, Gusti Allah Rama, sarta nurunkeun Roh Suci ka murid-murid-Na nu suci jeung Rasul-rasul-Na, nu ngagolér dina maranéhna masing-masing, sarta maranéhna pinuh ku rahmat-Na nu teu aya entekeunana tur mimiti nyarita dina basa-basa séjén ngeunaan *karya-karya* agung Anjeun sarta ngaramal. Ayeuna, dengekeun kami nu keur ngadoa, sareng émut ka kami, nu handap asor sareng nu dihukum, sareng bebaskeun jiwa kami tina pangjajahan, kalayan welas asih *Anjeun* sorangan pikeun jadi pangantara pikeun kami. Tampi kami nalika kami sujud di payuneun Anjeun sareng ngagero: 'Kami parantos dosa!' Kami parantos diserahkeun ka Anjeun ti kandungan indung kami; ti kandungan indung kami Anjeun téh Allah kami. Tapi sabab dinten-dinten kami kaliwat dina sia-sia, kami ditinggal tanpa pitulung Anjeun sarta diasingkeun tina sagala kabeneran; sanajan kitu, kalayan wani ngaharepkeun rahmat Anjeun, kami ngagero: 'Ulah émut kana dosa-dosa waktu urang ngora jeung kabodoan urang, sarta beresihan urang tina *lampah-lampah* urang nu rusiah; ulah miceun urang dina mangsa sepuh urang, ogé ulah ninggalkeun urang basa kakuatan urang geus leungit; saméméh urang balik deui ka lebu, pasihan urang kasempetan pikeun tobat di payuneun Anjeun sarta tingali urang kalayan rahmat jeung welas asih; ukur kasalahan urang ku rahmat Anjeun; Pasihan kaadilan nurutkeun rahmat Anjeun; tingali ti luhur kalangitan suci ka umat Anjeun anu nangtung di sabudeureun Anjeun sarta ngantosan rahmat Anjeun anu agung. Datang ka kami dina kahadean Anjeun, bebaskeun kami tina kekerasan setan, sarta kuatankeun kahirupan kami ku hukum Anjeun anu suci jeung mulya. Pasrahkeun umat Anjeun ka Malaikat, pangjaga satia maranéhna; kumpulkeun kami sadayana kana Karajaan Anjeun; pasihan hampura ka anu ngarepkeun ka Anjeun; hampura dosa maranéhna jeung dosa kami; sucikeun kami ngaliwatan karya Roh Suci; jeung ancurkeun tipu daya musuh ngalawan kami.

Ayeuna hayu urang nambihan doa ieu ogé

Mugi rahayu ka Anjeun, ya Gusti Nu Maha Kawasa, Nu parantos ngahuripkeun poé ku cahaya panonpoé sareng peuting ku sumebarna seuneu, sareng Nu parantos ngamungkinkeun urang ngaliwatan lilana poé sareng ngadeukeutan ka awal peuting. Dangu paménta kami sareng paménta sadaya umat Anjeun, sareng sanggeus maparin hampura ka kami tina sagala dosa, boh nu dihaja boh nu teu dihaja, tampi doa sonten kami; curahkeun rahmat sareng welas asih Anjeun anu agung ka warisan Anjeun. Lindungi kami, kawas ku témbok, ku Malaikat-Malaikat Suci Anjeun; pasihan kami pakarang kabeneran Anjeun; lindungan kami ku kabeneran Anjeun; jaga kami ku kakawasaan Anjeun; nyalametkeun kami tina sagala serangan jeung sagala tipu daya musuh; sareng jantenkeun sonten ieu sareng peuting nu bakal datang sampurna, suci, tentrem, tanpa dosa, bébas tina godaan sareng bébas tina pikiran sia-sia – mugia sadaya dinten dina kahirupan urang ogé kitu, ngaliwatan doa ti Indung Allah Nu Suci sareng sadaya wali nu parantos nyugemakeun Anjeun ti jaman baheula.

Diakon: Pertahankeun, salametkeun, welas asih ka kami, dukung jeung jaga kami, ya Gusti, ku rahmat Anjeun.

Paduan Suara: Ya Gusti, welas asih.

Saenggeus ngingetkeun ka Ibu Allah sareng Perawan Maria nu Maha Suci, Maha Murni, Maha Beureumah, sareng Mulya, sasarengan sareng sakumna para suci, hayu urang masrahkeun diri urang, silih masrahkeun, sareng sakumna kahirupan urang ka Kristus Allah urang.

Paduan Suara: Ka Anjeun, ya Gusti.

Sabab Anjeun welas asih ka kami sareng nyalametkeun kami, ya Allah, sareng ka Anjeun kami ngahaturkeun kamulyaan, ka Rama sareng Putra sareng Roh Suci, ayeuna sareng salawasna sareng dugi ka jaman anu langgeng.

Paduan Suara: Amin.

Ektenia Khusus

Diakon: Hayu urang sadayana ngagero kalayan sakumna hate jeung sakumna pikiran.

Paduan Suara: Ya Gusti, welas asih.

Ya Gusti Nu Maha Kawasa, Allah bapa-bapa kami, kami nyuhunkeun ka Anjeun: dengekeun kami sareng welas asih ka kami.

Paduan Suara: Gusti, welas asih.

Munaséh ka kami, ya Gusti, nurutkeun rahmat Anjeun anu agung; kami nyuhunkeun ka Anjeun, dengekeun kami sareng mikeun rahmat.

Paduan Suara: Gusti, welas asih **(3)**.

Urang ogé ngadoa pikeun Gusti Agung sareng Rama urang, Kabagjaanana Patriark **(nami)**, sareng pikeun Gusti urang, Yang Mulia Metropolitan **(atanapi:** Uskup Agung**, atawa:** Uskup **– nami)**, sareng pikeun sadaya dulur urang dina Kristus.

Paduan Suara: Ya Gusti, welas asih **(3)**.

Kami ogé ngadoa pikeun nagara urang anu dilindungi ku Gusti, pamingpin-pamingpinna, jeung pasukan militérna, supaya urang tiasa hirup damai jeung tentrem dina sagala kasatiaan jeung kasucian.

Paduan Suara: Ya Gusti, welas asih **(3)**.

Kami ogé ngadoa pikeun pangadeg anu dipaparin rahmat sareng salawasna dipikéling tina garéja suci ieu **(atanapi: biara suci ieu)**, sareng pikeun sakumna karuhun sareng dulur-dulur urang anu parantos angkat ti payun urang, boh di dieu boh di mana waé, anu Ortodoks.

Paduan Suara: Ya Gusti, welas asih **(3)**.

Urang ogé ngadoa pikeun rahmat, kahirupan, karapihan, kasehatan, kasalametan, karidhoan ilahi, hampura, jeung pangampura dosa pikeun para abdi Gusti, dulur-dulur {jeung jamaah} tina garéja suci ieu **(atawa: biara suci ieu)**.

Paduan Suara: Ya Gusti, welas asih **(3)**.

Kami ogé ngadoa pikeun maranéhna anu nyanggakeun kurban jeung ngalakukeun amal di garéja suci ieu anu paling suci, pikeun maranéhna anu digawé di dinya, pikeun para panyanyi jeung pikeun jamaah, anu ngantosan rahmat Gusti anu agung jeung loba.

Paduan Suara: Ya Gusti, welas asih **(3)**.

Imam ngumumkeun: Sabab Anjeun téh Gusti nu welas asih tur nyaah, ka Anjeun urang ngahaturkeun kamulyaan, ka Rama jeung Putra jeung Roh Suci, ayeuna jeung salawasna, sarta nepi ka jaman anu langgeng.

Paduan Suara: Amin.

[Jeung Doa 2]

Doa Kadua

Diakon: Sakali deui, kalayan sujud, hayu urang ngadoa ka Gusti.

Paduan Suara: Gusti, welas asih. **(3)**

Gusti Yesus Kristus, Allah urang, anu ngungkabkeun karapihan Anjeun sareng kurnia Roh Suci Nu Maha Suci ka umat manusa nalika *Anjeun* masih cicing di *bumi* sareng cicing di antara urang, salawasna maparin *ieu* minangka warisan anu teu bisa dicabut ka nu satia, tapi dina poé ieu hususna Anjeun maparin rahmat ieu ka murid-murid sareng Rasul-rasul Anjeun sarta maparin ka biwir maranéhna ilat seuneu. Ngaliwatan maranéhna, urang *ogé*, sakumna umat manusa, sanggeus ngadéngé *jeung* nampi pangaweruh ngeunaan Allah dina basa sorangan ku ceuli *sorangan*, geus diterangkeun ku cahaya Roh; sarta, sanggeus dibebaskeun tina kasalahan kawas tina poék, jeung ngaliwatan anugrah jeung karya gaib tina lidah seuneu anu karasa ku pancaindra, Urang parantos

diajar percaya ka Anjeun sareng parantos disinarkeun pikeun ngaku Anjeun salaku Allah, babarengan sareng Rama sareng Roh Suci, dina hiji Kasakahan, kakuatan, sareng kawenangan. Anjeun, caangna Rama, citra-Na anu teu robah jeung teu goyah tina ayana jeung sipat-Na, sumber hikmah jeung rahmat, buka biwir abdi anu dosa tur ajarkeun ka abdi kumaha kedahna abdi ngadoa jeung naon anu kedah dipénta. Sabab Anjeun terang lobana dosa abdi, tapi rahmat Anjeun bakal ngungkulan kabesarna. Sabab tingali, abdi nangtung di payuneun Anjeun kalayan rasa kagum, sanggeus miceun putus asa jiwa abdi kana jurang rahmat Anjeun: pimpin kahirupan abdi, sapertos juru kemudi, Anjeun anu ku *hiji* kecap nungtun sakabéh ciptaan ku kakuatan anu teu kaungkab tina kabijaksanaan Anjeun, pelabuhan tentrem pikeun anu digoyang ku badai, sareng tampakeun ka abdi jalan anu kedah abdi lalui. Punten eusian pikiran abdi ku Roh kabijaksanaan Anjeun, pasihan Roh akal ka kabodoan abdi; Mugi Roh hormat ka Anjeun ngaliput lampah abdi; mugi Roh kabeneran nganyarkeun jero diri abdi; sareng mugi Roh kawibawaan nguatkeun kateuing pikiran abdi, supados, dipandu ku Roh Anjeun anu hadé ka arah anu mangpaat, abdi diangken pantes unggal dinten pikeun ngalaksanakeun paréntah Anjeun sareng salawasna émut kana rawuh Anjeun anu mulya, anu bakal mawa hukuman ka urang pikeun naon anu parantos urang lakukeun. Sareng ulah ngantep abdi kagoda ku kabagjaan dunya anu fana, tapi parantoskeun ka abdi kakuatan dina kahayang pikeun ngarasakeun harta karun nu bakal datang. Sabab Anjeun parantos nyarios, ya Gusti, yén saha waé nu nyuhunkeun dina nami Anjeun, bakal ditampi tanpa halangan ti Allah Rama Anjeun nu sajaman; ku kituna abdi ogé, saurang nu dosa, dina *poé* sumpingna Roh Suci Anjeun, nyuhunkeun kahadéan Anjeun: naon waé nu dipénta ku abdi, pasihan ka abdi pikeun kasalametan abdi! Leres, ya Gusti, Anjeun anu loba welas asih jeung maha murah haté, Anjeun anu hadé méré sagala kurnia anu saé, sabab Anjeun masihan kalimpahan kana naon waé nu dipénta ku kami! Anjeun welas asih tur maha panyalamet, parantos kalebet dina daging urang tanpa dosa, tur kalayan asih nunduk ka maranéhna anu sujud di payuneun Anjeun, sarta parantos janten pangampura pikeun dosa-dosa urang! Tembongkeun, ku kituna, ya Gusti, rahmat Anjeun ka umat Anjeun; dangu kami ti sawarga suci Anjeun; sucikeun kami ku kakuatan panangan katuhu Anjeun nu nyalametkeun; pananggeuhan kami dina paneduh jangjang Anjeun: sangkan Anjeun henteu ngaremehkeun karya-karya panangan Anjeun. Di payuneun Anjeun wungkul kami dosa, tapi ka Anjeun wungkul kami ngabdi. Kami henteu terang kumaha sujud ka dewa asing, atawa ngalebarkeun leungeun ka Gusti ka dewa séjén. Hapunten kalepatan kami, sareng sanggeus nampi paménta kami nalika sujud, pasihan pitulung ka kami sadayana; tampi doa sadayana minangka kemenyan anu harumna, anu ditampi di payuneun Karajaan Anjeun anu paling mulya.

Hayu urang ayeuna nambihan doa ieu ogé

Ya Gusti, Ya Gusti, anu parantos nyalametkeun kami tina sagala panah anu ngapung dina siang, nyalametkeun ogé kami tina sagala bahaya anu ngumpet dina poék; tampi kurban sonten—panjawaran tina panangan kami. Pasihan ka kami, nya, sangkan tiasa leumpang dina jalan peuting kalayan suci, tanpa ngalaman kajahatan, sareng nyalametkeun kami tina sagala kabingungan sareng sieun anu disababkeun ku setan. Pasihan ka jiwa kami rasa tobat sareng ka pikiran kami kahariwang pikeun pangadilan Anjeun anu pikasieuneun sareng adil. Pasangkeun daging urang kana salib ku sieun ka Anjeun, sarta paehkeun anggota jasmani urang, sangkan sanajan dina sepi bobo urang tiasa diterangkeun ku renungan kana putusan Anjeun. Singkirkeun ti urang unggal impian anu teu pantes jeung unggal kahayang anu ngaruksak, sarta hudangkeun urang dina wanci sembahyang, tetep satia dina iman jeung mekar dina ngalaksanakeun paréntah Anjeun.

Diakon: Pertahankeun, salametkeun, welas asih ka kami, bangkitkeun sareng jaga kami, ya Gusti, ku rahmat Anjeun.

Paduan Suara: Ya Gusti, pasihan welas asih.

Saenggeus ngingetkeun ka Ibu Allah jeung Perawan Salawasna, Bunda Maria nu Maha Suci, Maha Murni, Maha Beureum, jeung Mulya, sasarengan jeung sakumna wali, hayu urang pasrahkeun diri urang sorangan, silih pasrahkeun, jeung sakumna kahirupan urang ka Kristus Allah urang.

Paduan Suara: Ka Anjeun, ya Gusti.

Ngaliwatan kahadean jeung kaasih Putra Anu Tunggal Anjeun, anu ku Anjeun dipaparin berkah, sarta ngaliwatan Roh Anu Maha Suci, hadé, jeung méré kahirupan, ayeuna jeung salawasna, nepi ka jaman anu langgeng.

Paduan Suara: Amin.

Pamaos: Pasihan ka kami, ya Gusti:

Doa Katilu

Diakon: Sakali deui, kalayan sujud, hayu urang ngadoa ka Gusti.

Paduan Suara: Gusti, welas asih. **(3)**

Ya Mata Cai anu teu habis-habisna, méré kahirupan jeung pencerahan, Kakuatan nu nyipta anu sajaman jeung Rama, anu sampurna geus ngalaksanakeun sakabéh karya kasalametan pikeun umat manusa, Kristus Gusti urang, anu geus mecahkeun iketan maot anu teu bisa dipecahkeun jeung gerbang naraka, anu parantos ngéléhkeun loba roh jahat, anu masrahkeun Anjeun sorangan janten kurban anu suci tanpa cacad pikeun urang, anu masrahkeun Awak Anjeun anu paling suci, anu teu kungsi katépaan atawa kasentuh ku dosa, sarta ngaliwatan upacara suci anu agung tur teu tiasa diungkabkeun ieu parantos maparin urang kahirupan langgeng; anu nurun ka naraka sarta ngancurkeun panto-pantona anu langgeng, sarta nembongkeun ka nu cicing dina poék jalan *pikeun* balik *ti dinya*; anu nangkep panggerak kajahatan, naga jurang, ku jerat ilahi, sarta ngiket *manéhna* di Tartarus ku ranté poék, jeung ngawatesan manéhna dina seuneu anu teu pareum jeung dina poékna nu pangluarna ku kakuatan Anjeun nu teu aya watesna; O Kawijaksanaan Rama, nu kawentar pisan, nu nembongan minangka Bantosan Agung ka nu keur diserang, sarta ngahareumikeun nu linggih dina poékna pepeteng jeung bayangan pati. Anjeun, O Gusti nu mibanda kamulyaan nu teu aya entekeunna jeung Putra Nu Dipikacinta ti Rama Nu Maha Luhung, Cahaya langgeng ti Cahaya langgeng, Anaking Kaadilan, dengekeun kami nu ngadoa ka Anjeun, sarta pasihan katenangan ka jiwa-jiwa abdi Anjeun, karuhun sareng dulur-dulur kami nu parantos tilar dunya samemeh kami, sareng dulur-dulur sanesna numutkeun daging, sareng sakumna dulur kami dina iman, nu ayeuna kami peringati, sabab Anjeun gaduh kakawasaan kana sagala rupi sareng nyekel sakumna ujung bumi dina leungeun Anjeun. Nu Maha Kawasa, Gusti bapa-bapa urang jeung Gusti nu Maha Asih, Nu Maha Nyipta mahluk fana jeung abadi, sarta sakumna hakekat manusa, nu dibentuk teras luntur; *Nu Maha Nyipta* kahirupan jeung pati, tina pangumbaraan urang di dieu jeung lalampahan urang ka alam nu bakal datang, Nu ngukur taun-taun jalma hirup jeung netepkeun waktos pupus, Nu nurunkeun ka alam handap (Hades) jeung ngaluarkeun *deui*, Nu ngiket ku kasakit jeung ngabébaskeun ku kawibawaan, Nu netepkeun kahirupan ayeuna nurutkeun kabutuhan *sadayana* jeung nungtun kahareup pikeun kapentingan urang; ngahirupkeun deui jalma-jalma anu katarajang sengatan pati kalayan harepan kana Kebangkitan! Anjeun sorangan, Gusti sadaya, Allah sareng Jurusalamet kami, harepan sadaya ujung bumi sareng jalma-jalma anu jauh di sagara, dina dinten Pentakosta anu pamungkas, agung, sareng nyalametkeun ieu, Anjeun parantos ngungkabkeun ka kami misteri Roh Suci anu sajati, sarupa hakekat sareng langgeng babarengan, Trinitas anu teu tiasa dipisahkeun jeung teu kacampur; Anjeun parantos ngocorkeun rawuhna jeung nembongna Roh Suci Anjeun anu masihan kahirupan dina wangun lidah-lidah seuneu ka Apostel-Apostel Anjeun anu suci, ngajadikeun maranéhna pangumum iman urang anu taat sarta nembongkeun maranéhna salaku pangaku jeung pangumum teologi anu sajati; Anjeun, anu dina pesta panungtungan jeung panyalamet ieu parantos kersa nampi paménta kami pikeun jalma-jalma anu dicekel di Hades, sarta masihan ka kami harepan anu ageung pikeun méré ka nu parantos tilar dunya panglegaan tina kasedihan anu nindih maranéhna jeung panglipur ti Anjeun! Dangu kami nu handap asor tur peryogi welas asih Anjeun, sarta pasihan katenangan ka jiwa para abdi Anjeun nu parantos angkat ti dunya ieu di tempat cahaya, tempat kabagjaan, tempat kabungahan, anu tina dinya sadaya nyeri, kasedihan, jeung ratapan parantos leungit, sareng netepkeun sumanget maranéhna di imah-imah jalma-jalma nu bener, sarta pasihan maranéhna karapihan jeung kanyamanan; sabab lain nu geus maot nu muji Anjeun, ya Gusti, ogé lain nu di Hades nu wani ngahaturkeun pangakuan ka Anjeun, tapi kami nu hirup ngadoakeun Anjeun sarta ngadoa, sarta ngahaturkeun pamohonan jeung korban pikeun jiwa maranéhna.

Hayu urang nambihan doa ieu ogé

Ya Allah Nu Agung tur langgeng, Nu Suci tur welas asih, anu parantos nganggap kami pantes, sanajan dina wanci ieu, nangtung di payuneun kamulyaan Anjeun anu teu tiasa dideukeutan pikeun nyanyi jeung muji kaajaiban Anjeun! Munasabahkeun ka kami, abdi-abdi Anjeun anu teu pantes, sareng pasihan ka kami rahmat, kalayan haté nu remuk sareng tanpa ragu, pikeun ngahaturkeun doxology tilu kali suci sareng panarima syukur pikeun kurnia-kurnia ageung Anjeun, anu parantos dipasihkeun sareng teras dipasihkeun ka kami. Inget, ya Gusti, kalemahan kami, sareng ulah ngancurkeun kami kusabab kalepatan kami, tapi tampakeun ka kami rahmat Anjeun anu agung ngaliwatan handap asor kami, supados, sanggeus kabur tina poékna dosa, supados kami tiasa leumpang dina cahaya kabeneran sareng, maké pakarang cahaya, tetep kaajaga tina sagala perangkap jahat nu ngabahayakeun, sarta kalayan wani ngamulyakeun Anjeun pikeun sagala hal, Anjeun hiji-hijina Allah nu sajati sareng welas asih. Sebab saéstuna, ya Gusti Nu Maha Agung jeung Nu Maha Nyipta, misteri Anjeun agung pisan: boh pamiceunan sementara kana ciptaan Anjeun, boh sanggeusna panghijian jeung katenanganana salawasna! Kami ngucapkeun nuhun ka Anjeun pikeun sagala hal: pikeun asupna kami ka dunya ieu sareng pikeun pamunduran *kami ti dinya*, anu numutkeun jangji Anjeun anu teu pernah gagal, nguatkeun harepan kami kana kabangkitan sareng kahirupan anu teu bisa rusak anu bakal kami raoskeun nalika kadatangan Anjeun anu kadua. Sabab Anjeun téh boh Pangarang kabangkitan urang, boh Hakim anu teu bisa rusak jeung welas asih ka nu hirup, ogé Pangawasa jeung Nu Maha Ngatur balasan, sarta Nu, tina handap asihna anu pangluhurna, jadi sarua jeung urang, ngabagi daging jeung getih, sareng anu, dina rahmat-Na anu jero, kalayan sukarela nampi sangsara urang anu teu aya dosa, milih ngalamanana ku kahayang-Na sorangan; sareng ngaliwatan naon anu ditanggung-Na nalika digoda, Anjeunna janten pitulung sukarela pikeun urang anu keur digoda; sareng ku kituna Anjeunna parantos ngahijikeun urang *sadayana* kana kaayaan-Na anu teu tiasa sangsara. Tampi, nya, ya Gusti, paménta jeung doa kami, sarta pasihan katenangan *ka* sadaya karuhun *kami*, ka *kami masing-masing*, ka indung, dulur lalaki, dulur awéwé, barudak, sarta dulur-dulur séjén, ogé ka sakumna jiwa anu parantos heula angkat kalayan harepan kana kabangkitan *jeung* kahirupan langgeng; sarta catet sumanget jeung ngaran maranéhna dina Kitab Kahirupan, di pangkuan Abraham, Isaac sareng Jacob, di tanah nu hirup, di Karajaan Sawarga, di surga nu amis, nungtun *maranéhna* sadayana ngaliwatan Malaikat-Mu nu caang kana cicing-Mu nu suci, sarta ngahudangkeun awak urang sadayana dina poé nu parantos Anjeun tetepkeun, numutkeun jangji-Mu nu suci tur teu aya kakurangan. Ieu sanés pati pikeun abdi-abdi Anjeun, ya Gusti, nalika kami ninggalkeun raga sareng mulih ka Anjeun, ya Allah, tapi *ieu ngan ukur* hiji pindahan ti nu langkung beurat ka nu langkung saé sareng langkung pikaresepeun, ka istirahat sareng kabagjaan. Upami, mangka, kami parantos dosa ku cara naon waé di payuneun Anjeun, mugi Anjeun welas asih ka kami sareng ka maranéhna, sabab teu aya nu taya kalepatan di payuneun Anjeun, sanajan hirupna ngan ukur sapoé, iwal Anjeun wungkul, nu nembongan di bumi tanpa dosa, Gusti kami Yesus Kristus, ngaliwatan Anjeunna kami sadayana ngaharep nampi rahmat sareng pangampura dosa. Ku kituna, salaku Allah anu hadé tur welas asih, mugi Gusti maparin rahmat ka kami sareng ka maranéhna; hampura sareng tampa dosa-dosa kami—naha *anu dilakukeun* kalayan kahayang atanapi teu kahaja, kalayan nyaho atanapi ku teu nyaho, anu katingali atanapi anu disumputkeun—dina lampah, pamikiran, ucapan, sareng dina sagala tingkah laku hirup sareng gerak *batin* kami. Sareng pasihan kabébasan sareng kanyamanan ka arwah anu parantos tilar dunya; sarta pasihan berkah ka kami anu aya di dieu, pasihan kami pangliwatan anu saé sareng tentrem, ogé ka sakumna umat Anjeun, sareng nembongkeun ka kami jero rahmat sareng kanyaah *Anjeun* ka umat manusa dina rawuh Anjeun anu matak sieun sareng agung, sarta jantenkeun kami pantes pikeun Karajaan Anjeun.

Hayu urang ogé nambihan doa ieu

Ya Allah Nu Agung tur Maha Luhung, Nu Maha Wungkul mibanda kalanggengan, Nu cicing di cahaya nu teu bisa deukeutan, Nu nyiptakeun sagala rupi kalayan hikmah, Nu misahkeun cahaya tina poék tur netepkeun panonpoé pikeun maréntah beurang, sareng bulan jeung béntang pikeun ngatur peuting, anu parantos nganggap urang nu berdosa pantes, sanajan dina wanci ieu, nangtung di payuneun Anjeun kalayan puji-pujian sarta nawiskeun ka Anjeun kidung puji sonten! Anjeun

sorangan, ya Gusti nu welas asih, arahkeun doa urang, siga kemenyan, di payuneun Anjeun; tampi éta salaku aroma nu harum; Pasihan ka kami, nya, sonten anu tentrem jeung peuting nu bakal datang; pakéan kami ku baju zirah cahaya; bebaskeun kami tina sieun peuting jeung tina sagala bahaya nu ngumpet dina poék; sarta jantenkeun sare nu Anjeun pasihan pikeun ngareureuhkeun kacapean kami bébas tina sagala godaan sétan. Sumuhun, Nu Maha Kawasa, Nu Maparin sagala kahadéan, – supados sanajan urang parantos bobo di ranjang, urang tiasa émut ka nami Anjeun peuting-peuting sarta, kalayan pencerahan tina renungan kana paréntah Anjeun, hudang kalayan kabagjaan dina jiwa urang pikeun méré kamulyaan ka kahadéan Anjeun, nyanggakeun pamohonan jeung doa ka Anjeun, Nu Maha Asih, pikeun dosa-dosa kami jeung dosa sakumna umat Anjeun, anu Anjeun tepang kalayan rahmat ngaliwatan doa ti Indung Allah Nu Suci.

Diakon: Pertahankeun, salametkeun, welas asih ka kami, bangkitkeun sareng jaga kami, ya Gusti, ku rahmat Anjeun.

Paduan Suara: Ya Gusti, welas asih.

Saatos ngingetkeun Nu Maha Suci, Maha Murni, Maha Beureumasi jeung Mulya, Ibu Allah jeung Perawan Salawasna Maria, sasarengan jeung sakumna wali, hayu urang masrahkeun diri urang, silih masrahkeun, jeung sakumna kahirupan urang ka Kristus Allah urang.

Paduan Suara: Ka Anjeun, ya Gusti.

Sabab Anjeun téh pangreureuhan pikeun jiwa sareng raga kami, sareng ka Anjeun kami ngahaturkeun kamulyaan, ka Rama sareng Putra sareng Roh Suci, ayeuna sareng salawasna, sarta salamina.

Paduan Suara: Amin.

Doa Permohonan

Diakon: Hayu urang ngadédahkeun doa sonten urang ka Gusti.

Paduan Suara: Gusti, welas asih.

Lindungi, salametkeun, welas asih ka kami sareng jaga kami, ya Gusti, ku rahmat Anjeun.

Paduan Suara: Gusti, welas asih.

Urang nyuhunkeun ka Gusti pikeun sonten anu sampurna, suci, tentrem, jeung tanpa dosa.

Paduan Suara: Pasihan éta, ya Gusti.

Kami ngadoa ka Gusti pikeun Malaikat Karapihan, pituduh satia jeung panglindung jiwa jeung raga kami.

Paduan Suara: Pasihan éta, ya Gusti.

Kami nyuhunkeun ka Gusti ampun sareng pangampura tina dosa-dosa sareng kalepatan kami.

Paduan Suara: Pasihan ieu, ya Gusti.

Kami nyuhunkeun ka Gusti pikeun naon anu hadé jeung mangpaat pikeun jiwa kami, sarta pikeun katengtreman di dunya.

Paduan Suara: Pasihan ieu, ya Gusti.

Kami nyuhunkeun ka Gusti sangkan kami tiasa ngaluangkeun sésa umur di dunya ieu kalayan tobat.

Paduan Suara: Pasihan ieu, ya Gusti.

Kami ngadoa pikeun saurang Kristen anu ninggalkeun kahirupan ieu—tanpa nyeri, kalayan hormat jeung tentrem—sarta pikeun putusan anu hadé dina Pangadilan Ahir Kristus.

Paduan Suara: Pasihan ieu, ya Gusti.

Saatos ngingetkeun ka Ibu Allah nu Maha Suci, Maha Murni, Maha Beureum, jeung Mulya, Perawan salawasna Maria, babarengan jeung sakumna wali, hayu urang pasrahkeun diri urang, silih pasrahkeun, jeung sakumna kahirupan urang ka Kristus Allah urang.

Paduan Suara: Ka Anjeun, ya Gusti.

Imam ngumumkeun: Sabab Anjeun téh Allah anu hadé tur welas asih, ka Anjeun urang ngahaturkeun kamulyaan, ka Rama jeung Putra jeung Roh Suci, ayeuna jeung salawasna, sarta nepi ka jaman anu langgeng.

Paduan Suara: Amin.

Imam: Karapihan ka anjeun sadayana.

Paduan Suara: Sareng ka sumanget anjeun.

Diakon: Hayu urang nundukeun sirah di payuneun Gusti.

Paduan Suara: Ka Anjeun, ya Gusti.

Doa Nundutan Sirah

Imam: Ya Gusti Allah urang, anu nurunkeun langit sarta turun pikeun kasalametan umat manusa! Tengetan abdi-abdi-Na sareng warisan-Na, sabab di payuneun Anjeun, Hakim anu agung sareng welas asih, abdi-abdi-Na parantos nundutan sirahna sareng nyerah diri ka Anjeun, henteu ngandelkeun pitulung manusa, tapi ngantosan rahmat Anjeun sareng ngarepkeun kasalametan ti Anjeun. Jaga maranéhna salawasna, dina sonten ieu, sarta salila peuting nu bakal datang, tina sagala musuh, tina sagala pagawean setan nu ngalawan, tina pikiran sia-sia jeung émutan nu nipu.

Imam ngumumkeun: Mugia kakuatan Karajaan Anjeun dipaparin berkah jeung dimulyakeun, Rama, Putra, jeung Roh Suci, ayeuna jeung salawasna, sarta nepi ka jaman anu bakal datang.

Paduan Suara: Amin.

Stichera di psalter, nada 3

Ayeuna, écés, basa-basa éta geus jadi tanda pikeun sadayana: pikeun urang Yahudi, anu Kristus asalna tina dagingna, anu geus kaserang panyakit teu percaya, geus leungit tina rahmat Gusti; sedengkeun urang, *nu diundang* ti *sakumna* bangsa, geus dianggap pantes nampi cahaya ilahi, geus dikuatkeun ku kecap-kecap murid-murid, anu ngumumkeun kamulyaan Gusti, Nu Maha Bageur ka sadayana. / Nundukeun hate jeung dengkul urang babarengan jeung maranéhna, / hayu urang nyembah Roh Suci kalayan iman, / anu dikuatkeun ku Jurusalamet jiwa urang.

Ayat: Jieun di jero abdi hate nu resik, ya Allah, / sareng segerkeun deui sumanget nu leres di jero abdi.

Mazmur 50:12

Ayeuna Panglipur, Roh Suci, parantos dicurahkeun ka sakumna manusa: sabab parantos ngamimitian kabagjaan ngaliwatan Para Rasul, ngaliwatan aranjeunna, ku Komuni Suci, Anjeunna parantos ngalegaan rahmat-Na *ka sakumna* nu satia, sarta mastikeun rawuh-Na nu Maha Kawasa dina wujud seuneu, maparin ka murid-murid basa pikeun nyanyi jeung *pikeun* kamulyaan Allah. Ku kituna, kalayan hate nu diterangkeun ku hikmah, sarta dikuatkeun iman ku Roh Suci, urang ngadoa pikeun kasalametan jiwa urang.

Ayat: Ulah miceun abdi ti payuneun Anjeun / sareng ulah nyabut Roh Suci Anjeun ti abdi.

Mazmur 50:13

Ayeuna Para Rasul diparingi kakuatan Kristus ti luhur: / sabab Panglipur nganyarkeun maranéhna, / ku dianyarkeun-Na sorangan di jero maranéhna, ngaliwatan panganyaran pangaweruh anu misterius. / Ngumumkeun Anjeunna kalayan sora anu luar biasa jeung luhung, maranéhna ngajar urang pikeun ngahormat / ka hakikat anu langgeng jeung saderhana dina tilu Pribadi / Allah, Nu Maha Pangasih ka sadayana. / Ku kituna, kalayan tercerahan ku pangajaran maranéhna, hayu urang nyembah Rama babarengan jeung Putra jeung Roh, / bari ngadoa pikeun kasalametan jiwa urang.

Mulyana, sareng ayeuna, Nada 8: Hayu, sadaya jalma, / hayu urang nyembah ka Ketuhanan dina tilu Pribadi – / Putra dina Rama sareng Roh Suci; / sabab Rama, nu saluareun waktos, ngalahirkeun / Putra, nu sami langgengna sareng linggih babarengan, / sareng Roh Suci aya dina Rama, dimulyakeun sareng Putra; / Hiji Kakuatan, Hiji Dzat, Hiji Ketuhanan. / Sembah ka Anjeunna,

urang sadayana ngagero: / 'Ya Allah Nu Suci, nu nyiptakeun sagala rupi ngaliwatan Putra / kalayan pitulung Roh Suci! / Nu Suci jeung Maha Kawasa, ngaliwatan Anjeunna urang wawuh ka Rama / jeung ngaliwatan Anjeunna Roh Suci sumping ka dunya! / Nu Suci jeung Nu Langgeng, Panglipur – Roh, / nu asalna ti Rama jeung cicing dina Putra! / Tritunggal Nu Suci, kamulyaan ka Anjeun!'

'Ayeuna pasihan kami indit:' jeung Trisagion sanggeus 'Bapa Kami'.

Troparion, nada ka-8

Mulyaning Anjeun, Kristus Allah kami, / nu ngungkabkeun para nelayan jadi jalma wijaksana, / ngutus Roh Suci ka aranjeunna / sarta ngaliwatan aranjeunna nyekel sakuliah dunya. / Nu mikacinta manusa, kamulyaan ka Anjeun!

Pangantosan

Saenggeus handap asor ka saluhureun dada ilahi Rama, sarta turun ti sawarga ka bumi, sarta nyandak sakabéh hakekat manusa urang, sarta ngajadikeunana ilahi, sarta sanggeusna naek deui ka sawarga, sarta linggih di katuhu Allah Rama; sareng anu ngutus Roh Ilahi, Suci, Sarupa, Sarua Kakuatan, Sarua Kamulyaan, sareng Sarua Langgeng ka murid-murid-Na anu suci sareng Rasul-rasul-Na, sareng ngaliwatan-Na ngaheningkeun aranjeunna, sareng ngaliwatan aranjeunna ngaheningkeun sakumna alam, Kristus, Allah urang anu sajati, ku doa Indung-Na nu Maha Suci tur teu aya cacadna, para Penginjil Allah nu suci, mulya, tur pinuh dipuji, para Rasul nu mawa Roh Suci, sarta sakumna para wali, mugia Anjeunna maparin rahmat ka urang tur nyalametkeun urang, sabab Anjeunna saé tur nyaah ka umat manusa.

Paduan Suara: Amin.

Balik ka eusi

SENIN ROH SUCI

DINA WUNGKUL

Urang nyanyikeun kanon ka Roh Suci. Nada 1. Disusun ku Anu Dipikahormat Theophanes. Dua irmos, troparia dina Nada 4.

Hymne 1

Irmos: Israil, dibebaskeun tina perbudakan anu pait, / nyebrang *sagara* anu teu bisa disebrang siga taneuh garing; / ningali musuh karam, / éta nyanyi lagu ka Gusti, Panglaksanana, / anu ngalakukeun kaajaiban ku leungeun-Na anu kuat, / sabab Anjeunna parantos dimulyakeun.

Refrain: **Mulyakeun ka Anjeun, Gusti urang, mulyakeun ka Anjeun.**

Sumanget Suci Ilahi, / nu masrahkeun kurnia ka sadayana / jeung nyiptakeun sagala rupi nurutkeun kahayang *Anjeun*! / Tiupkeun ka abdi kurnia Anjeun nu mawa cahaya, / supados abdi tiasa ngamulyakeun Anjeun, / nu ngahiji sareng Rama sareng Putra.

Anjeun anu maparin ka kakuatan-kakuatan di sawarga rahmat / tina napas Anjeun anu ngasucikeun, ya Panglipur, / sanggeus ngabersihkeun kokotor pikiran abdi, salaku Nu Hadé, / tampakeun *ka abdi* sangkan pinuh ku kasucian Anjeun.

Maha Mulya: Sumber kahirupan, dipikawanoh ku iman, / jeung aliran kahadéan ku kodratna, / Roh Suci Gusti! / Sanggeus ngahirupkeun deui pikiran abdi nu paéh, / bangkitkeun *abdi* ku kakuatan Anjeun / pikeun nyanyi ngeunaan Keungiluan Anjeun.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: O Perawan, anu janten Bait Suci Gusti ku ilham Roh Suci, / Anu maparin *anjeun* kamampuhan pikeun ngalahirkeun / ku kakuatan kreatif-Na, O Pinuh ku Rahmat! / *Ku lampah*-Na, anjeun ngalahirkeun sacara jasmani / ka Sabda anu teu aya awalna.

Hymne 3

Irmos: Ka Kristus Allah, anu lahir ti Rama samémèh jaman / henteu nurutkeun hukum dunya, Putra, / jeung dina *poé-poé* panungtungan inkarnasi tina Perawan / tanpa biji, / hayu urang ngagero: / 'Anjeun anu parantos ngangkat martabat urang, / suci Anjeun, ya Gusti!'

Ku hakekatna mibanda kahayang pikeun ngahijikeun *sagala hal* jeung kakuatan pikeun ngalakukeunana, Roh Suci, sanggeus nyiptakeun, salaku Allah, pasukan langit anu aya di luhur dunya, teu eureun-eureun ngajar *maranéhna* pikeun ngagero: 'Sucilah Anjeun, ya Gusti!'

Kalayan lagu nu teu eureun-eureun / urang ngamulyakeun rahmat Roh Suci, / nu ngahuripkeun para rasul teologis dina napasna nu sumanget, / ngagero babarengan jeung paduan sora nu teu wujud: / 'Sucilah Anjeun, ya Gusti!'

Kemuliaan: Ngartos ku pikiran urang / hiji kawenangan, hiji Kasucian, hiji kakuatan, hiji asal sareng Karajaan Trinitas Suci, urang nyanyi, ngagero kalayan pangakuan tilu-suci: 'Sucilah Anjeun, Ya Gusti!'

Sareng ayeuna, ka Indung Allah: Karéta nu mawa cahaya jeung tempat cicing nu caang / – *Anjeun*, Nu Maha Suci, leuwih luhur tibatan Kerubim: / sabab *Anjeun* ngabawa Allah dina pangkuan Anjeun! / Ku kituna urang sadayana ngagero ka Anjeun, Nu Suci: / 'Wilujeng, Nu Maha Beureum!'

Ode 4

Irmos: Tunas tina akar Yesse / jeung kembang ti dinya, / ti Perawan Anjeun muncul, ya Kristus; / Anjeun sumping, ya Anu Pantes Dipuji, / ti gunung nu disumputkeun ku jukut lebat, / sanggeus

inkarnasi tina nu teu kungsi wawuh ka lalaki, / Nu Henteu Wujud jeung Nu Maha Suci. / Mulia ka kakawasaan Anjeun, ya Gusti!

Roh Suci, anu maparin kurnia ageung ka urang, / nurun ka para Rasul minangka Nu Ilahi, / minangka Nu Hadé, minangka Nu Maha Nyampurnakeun, / minangka Nu Maha Méré Kahirupan, minangka Nu Maha Ngasucikeun, / minangka Nu Maha Nyipta sagala, anu miboga kakawasaan jeung kawasa.

Duduk di tahta Rama, Kristus Jurusalamet, Anjeun ngutus nurutkeun jangji Anjeun, Panglipur ka murid-murid Anjeun, salaku Allah anu parantos sumping; sareng Anjeun ngutus *Anjeunna,* anu henteu nentang *Anjeun*, salaku Nu Nyipta sagala, anu asalna ti Rama.

Mulyana: Roh Suci Nu Maha Suci ngajar para nabi jaman baheula / pikeun ngumumkeun masa depan dina rupa-rupa basa; / sarta ngaliwatan lisan para Rasul nu wijaksana / Anjeunna nyarioskeun *karya-karya* agung Gusti / ayeuna, di tengah gemuruhna angin badai, / cicing dina Hakekat-*Na sorangan*.

Sareng ayeuna, O Ibu Gusti: Urang nyauran Anjeun, O Ibu Gusti, minangka Gerbang Cahaya Nu Henteu Daging: / ngaliwatan éta Kristus asup di antara urang, / nembongan dina kamulyaan Ketuhanan-Na, / ngagem pakéan daging – anu teu katingali dina Ketuhanan-Na, / tapi ayeuna katingali dina *hakekat* urang.

Hymne 5

Irmos: Anjeun, Allah nu méré karapihan jeung Bapa nu méré rahmat, parantos ngutus ka kami Pangumum rencana agung Anjeun, nu mawa karapihan. Ku kituna, sanggeus dipimpin kana cahaya pangaweruh ngeunaan Allah, sarta ngabagéakeun subuh sanggeus peuting, kami ngamulyakeun Anjeun, Nu mikacinta umat manusa.

Ya Roh kabijaksanaan jeung sieun ka Allah, / tina kabeneran, naséhat jeung pamahaman! / Ya Nu Méré karapihan, cicing di jero urang, / sangkan, disucikeun ku ayana Anjeun, / nalika urang nyapa subuh sanggeus peuting, / urang tiasa ngamulyakeun Anjeun, Nu Mikacinta manusa.

Ya Gusti, nu ngajaga sagala jeung satia ka sadayana, / ngajaga ciptaan tina karuksakan! / Pasihan kami pangsuci jeung pencerahan, / sangkan, sanggeus pinuh ku cahaya nu Anjeun pasihan, / nalika urang nyambut subuh sanggeus peuting, / urang tiasa ngamulyakeun Anjeun, Ya Nu Mikacinta Kaumanusa.

Mulyana: Dina jaman baheula, Anjeunna nu nulis Hukum dina Musa / nembongkeun sacara jelas paréntah-paréntah Perjanjian Anyar / jeung Hukum Karunia, / sanggeus nulisna dina haté para Rasul, / Panglipur Ilahi nu sumping, minangka Nu Mikacinta manusa.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Kutukan Hawa, indung sadayana, / parantos Anjeun hapuskeun ngaliwatan kalairan Anjeun, O Perawan, / nembongkeun ka dunya berkah—Kristus. / Ku kituna, kalayan kabagjaan, kalayan biwir sareng pikiran, / ngaku Anjeun salaku Indung Gusti anu sajati, / urang nyebut Anjeun nu pinunjul.

Hymne 6

Irmos: Ti jero rahim Yunus, sato laut ngaleupaskeun orok leutik / sakumaha geus nelen manéhna; / tapi Firman, sanggeus cicing di jero Perawan tur nyandak daging, / ngaliwatan *manéhna*, ngajaga *manéhna* teu ruksak; / sabab sakumaha Anjeunna *sorangan* henteu tunduk kana konsepsi biasa, / *kitu ogé* Anjeunna ngajaga manéhna nu ngalahirkeun-Na teu cilaka.

Ngawujudkeun jangji ka murid-murid Anjeun, Anjeun, ya Kristus, ngutus Roh ka maranéhna, anu ngalaksanakeun mujijat agung, sarta masihan lidah seuneu, supaya ngaliwatan pangaweruh maranéhna ka Anjeun, maranéhna bisa ngeusian kumpulan umat non-Yahudi.

Datang ka kami, Roh Suci, ngajadikeun *kami* nu milu kana kasucian Anjeun, kana cahaya anu teu luntur, kana kahirupan ilahi, jeung kana pancuran anu pangharumna: sabab Anjeun téh walungan Kasucian Allah, nu asalna ti Rama ngaliwatan Putra!

Mulyana: Salametkeun, ya Panglipur, maranéhna anu ku iman nyanyi ngeunaan / Datangna Anjeun, nu pantes di payuneun Gusti, / tur beresihan maranéhna tina sagala kacoan, sabab Anjeun welas asih, / tur jantenkeun maranéhna pantes pikeun pencerahan Anjeun, / sarta ku cahaya Anjeun nu paling ilahi jantenkeun maranéhna / cerminan nu bébas tina kacoan.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: sakabéh paduan sora nabi, sacara misterius diwulang ku Gusti, geus nyaritakeun misteri inkarnasi anu teu bisa diungkabkeun jeung ilahi tina Sabda Gusti anu lahir ti anjeun, O Perawan Indung: sabab anjeun geus nembongkeun *rancangan* Gusti anu paling sajati jeung pangkolotna.

Sedalen, Nada 8

Roh Suci Nu Maha Suci, ayeuna geus turun / ka para Rasul dina wangun seuneu, / ngeusian pasamoan bangsa-bangsa ku rasa kagum: / sabab ti jalma-jalma nu nyarita ku basa seuneu, / masing-masing ngadéngé bahasana sorangan, O Nu Mikacinta Manusa. / Ku kituna, mujijat *ieu* katingali / ka nu teu percaya siga kaayaan mabok, / tapi ka nu satia sabenerna nyalametkeun. Ku kituna urang ngamulyakeun kakawasaan Anjeun, Kristus Allah urang, nyuhunkeun ka Anjeun supaya masihan kalimpahan pangampura dosa ka para abdi Anjeun.

Hymne 7

Irmos: Para nonoman, nu dibesarkeun dina kasalehan, / teu ngahiraukeun paréntah jalma jahat, / teu sieun ku seuneu nu ngancam, / tapi, nangtung di tengah seuneu, maranéhna nyanyi: / 'Ya Allah Bapa-bapa urang, muji syukur ka Anjeun!'

Ayeuna waktos jangji Kristus parantos kacumponan: sabab pamisahan basa anu diwaharkeun ka murid-murid nembongkeun sumpingna salah sahiji tina Tritunggal—Roh Suci—anu nyorot *ka aranjeunna*.

Dina jaman baheula, harmoni nu sembrono di antara bangsa-bangsa pegat; / tapi ayeuna maranéhna geus jelas kumpul babarengan dina kabagjaan nu sarua, / digerakkeun ku Roh Suci Nu Maha Suci jeung Ilahi, / salah sahiji tina Trinitas Nu Maha Suci.

Kemuliaan: Nalika hembusan Roh Suci kadéngé ti luhur, rasul-rasul Kristus ngumumkeun *kalakuan* agung Gusti kalayan kamulyaan, nyanyi babarengan: 'Gusti Allah bapa-bapa urang, muji syukur ka Anjeun!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Tilu nonoman di tungku / nembongkeun gambar kalahiran *Kristus* ngaliwatan anjeun: / sabab sakumaha maranéhna teu cilaka dina seuneu, / *kitu ogé* anjeun ngajaga kasucian anjeun, / sanggeus nampi kana rahim anjeun Seuneu anu teu tiasa ditahan / – Gusti para Bapa, Nu Maha Suci.

Oda 8

Irmos: Panggang anu disiram ku embun, / nembongkeun gambaran mujijat gaib: / sabab éta henteu ngaduruk nonoman anu aya *di jerona*, / sakumaha seuneu Kasucian henteu ngaduruk rahim Sang Awéwé Suci, / anu Anjeunna turun ka jerona. / Ku kituna, hayu urang nyanyi kidung ieu: / 'Mugia sakumna ciptaan Gusti maparin berkah ka Anjeunna / sarta ngagungkeun Anjeunna salawasna!'

Roh Suci, nu ngaluar ti Gusti! / Pasihan kasucian ka sadaya nu percaya ka Anjeun: / margi Anjeun suci, sarta nu maparin kasucian ka umat manusa. / Ku kituna hayu urang nyanyi: / 'Mugia sakumna ciptaan Gusti maparin berkah ka Anjeunna / sarta ngagungkeun Anjeunna salawasna!'

Anjeun maparin kalayan murah haté, salaku Pangasih, kurnia kabagjaan ka maranéhna anu nyanyikeun puji-pujian ka Anjeun, ya Panglipur: sabab Anjeun téh nu maparin berkah jeung sumber kabagjaan. Ku kituna, hayu urang nyanyikeun kidung: 'Mugi sagala ciptaan Gusti maparin berkah ka Anjeunna sarta ngamulyakeun Anjeunna salawasna!'

Kamulyaan: Roh téh Gusti nu méré kahirupan, / nu ngalakukeun sorangan, nu ngatur sorangan, / nu ngabagi kurnia nurutkeun kahayang-Na, / nu maréntah, nu méré parentah, tanpa awal. / Ku kituna

hayu urang nyanyikeun kidung: / 'Mugia sakumna ciptaan Gusti maparin berkah ka Anjeunna / sarta ngagungkeun Anjeunna salawasna!'

Sareng ayeuna, O Ibu Gusti: saha nu henteu kagum ku loba rahmat Anjeun, O Kecap anu tanpa awal? Sabab pikeun urang Anjeun janten miskin, sanajan Anjeun beunghar, sarta cicing di kandungan Perawan Suci. Ku kituna, hayu urang nyanyikeun kidung ieu: 'Hayu sakumna ciptaan Gusti muji-muji Anjeunna sarta ngagungkeun Anjeunna salawasna!'

Hymn 9

Irmos: Wilujeng, puji kasucian, / wilujeng, Ibu Nu Paling Suci, / anu ku kami *sareng* sakumna mahluk / dipuji ku kidung ilahi.

Tingali, Anjeun parantos ngutus ka kami Panglipur anu sanés, / Kecap, anu sarupa hakekat sareng Anjeun, / sareng linggih babarengan sareng Rama Anjeun.

Salametkeun tina godaan, ya Panglipur, / maranéhna anu ngaku Anjeun salaku Allah, / sarta anu ngamulyakeun ayana Anjeun anu langgeng tiheula.

Kemuliaan: Datang ka kami, Panglipur, / ngeusian ku panglipur Anjeun / jalma-jalma anu merenung kana kamulyaan Anjeun anu teu tiasa diungkabkeun.

Sareng ayeuna, O Ibu Gusti: O Panganten Gusti nu taya dosa! / Salametkeun tina godaan, ku doa-doa Anjeun, / jalma-jalma anu muji Anjeun sareng ngahormat Anjeun sakumaha pantesna.

Gantina 'It is fitting', urang nyanyikeun irmos anu sarua.

Saenggeus Trisagion
urang nyanyikeun kontakion paskah, nada ka-8

Nalika Nu Maha Luhur turun sareng ngabingungkeun basa, / Anjeunna misahkeun bangsa-bangsa; / tapi nalika Anjeunna ngabagi-bagi basa seuneu, / Anjeunna nyauran sadayana kana kasatuan, / sareng urang, dina harmoni, ngamulyakeun Roh Suci Nu Maha Suci.

DINA MATINS

Dina 'Gusti Nu Maha': troparion paskah, nada 8

Salam bagja ka Anjeun, Kristus Gusti urang, / nu nembongkeun para nelayan jadi wijaksana, / ngutus Roh Suci ka aranjeunna / sarta ngaliwatan aranjeunna nyekel sakuliah dunya. / Nu mikacinta manusa, kamulyaan ka Anjeun! **(3)**

Saenggeus stichera kahiji, sedalen, nada 4

Hayu urang ngarayakeun, hai nu satia, kalayan kabagjaan / pésta panungtung ieu; / ieu téh Pentakosta, kacumponan jangji / jeung *sagala* nu geus diwartakeun *ngeunaan urang*; / sabab dina *poé* ieu seuneu ti Panglipur / ujug-ujug turun ka bumi siga dina wangun létah-létah, / sarta ngahuripkeun murid-murid, / sarta nembongkeun aranjeunna anu parantos diasupan kana misteri sawarga. / Cahaya ti Panglipur parantos sumping sarta ngahuripkeun dunya! **(2)**

Saenggeus bait kadua sedalen, nada 8

Sumber Roh, sanggeus sumping ka bumi, / misahkeun dirina dina pamikiran jadi walungan seuneu, / ngalemberehkeun para Rasul, ngangkat *aranjeunna* ka cahaya. / Sareng seuneu janten pikeun maranéhna méga nu nyérés, / ngahuripkeun maranéhna sarta ngocorkeun seuneuna siga hujan; / ti maranéhna urang *ogé* nampi rahmat / *ngaliwatan* seuneu *jeung* cai. / Cahaya Panglipur parantos sumping sarta ngahuripkeun dunya. **(2)**

Teras dua kanon perayaan: Nada 7 kalayan irmos dina Nada 8, jeung Nada 4 kalayan irmos dina Nada 6.
Katavasia: *Musa*, nu bicara kagok, katutupan ku poék ilahi:

Kanun St. Kosmas ti Maium, nada 7.
Lagu 1

Irmos: Anjeunna nutupan Firaun jeung karéta-karétana ku sagara / Anjeunna nu ngancurkeun dina perang ku lengan-Na nu kuat; / hayu urang nyanyi ka Anjeunna, sabab Anjeunna parantos dimulyakeun.

Saéstuna, sakumaha Anjeun parantos jangji ka murid-murid Anjeun baheula, ku ngutus Panglipur, Roh Suci, ya Kristus, Anjeun parantos ngahuripkeun dunya ku cahaya Anjeun, ya Nu Mikacinta manusa.

Anu geus diramalkeun dina jaman baheula / ku Hukum jeung nabi-nabi geus kacumponan, / sabab rahmat Roh Ilahi / geus dicurkeun ka sakumna nu iman dina poe ieu.

Kanon séjén ku St John ti Arkli
(atawa: St. Yohanes ti Damaskus), nada 4

Irmos: *Musa*, sanajan lambat dina ucapan, / katutupan ku poékna ilahi, / sacara jelas nembongkeun hukum anu ditulis ku Gusti, / sabab sanggeus miceun kakeruhan tina pandangan rohanina, / manéhna ningali Anu Aya sarta diajar pangaweruh Roh, / ngamulyakeun *Anjeunna* ku kidung ilahi.

Bibir nu suci tur mulya nyatakeun: / *'Abdi* moal misah ti anjeun, rerencangan; / margi linggih dina tahta Bapa nu pangluhurna, / abdi bakal ngalimpahkeun rahmat anu loba ti Roh / ka maranéhna nu hayang diterangkeun.

Saenggeus ngalangkungan ambang, Kecap anu paling satia / ngeusian hate ku katentreman; / margi parantos ngarampungkeun karya-Na, Kristus ngabingahkeun rerencangan-*Na*, / maparin, sakumaha anu parantos dijangjikeun, Roh / dina hembusan angin anu kuat jeung lambang-lambang seuneu.

Kidung 3

Kanon 1. Irmos: 'Tetep di Yerusalem', / – Anjeun ngawartos ka murid-murid Anjeun, ya Kristus, / – 'nepi ka anjeun diparengan kakuatan ti luhur; / sareng abdi bakal ngutus Panglipur sanés, sapertos abdi, / Roh abdi sareng Roh Rama, / anu bakal ngajantenkeun anjeun teguh'.

Kakuatan Roh Ilahi anu geus turun / geus ngahijikeun sacara ilahi kana hiji harmoni tunggal / basa-basa anu baheula dipisahkeun ku jalma-jalma anu ngarancang kajahatan, / ngajar umat nu satia dina pangaweruh ngeunaan Tritunggal, / anu dina-Na urang diadegkeun.

Kanon 2. Irmos: Ikatan rahim mandul pegat / sarta kesombongan tanpa kendali awéwé nu boga loba anak *réngsé* / dina jaman baheula ku hiji doa nabi awéwé Anna, / nu miboga sumanget nu handap asor, / *nu dialamatkeun* ka Pangawasa jeung Allah Nu Maha Nyaho.

Trinitas nu teu kaharti, nu paling ilahi, / margi Anjeunna parantos ngajadikeun nu teu atikan jadi fasih, / ngabungkam loba para bijaksana ku hiji kecap / sarta narik rébuan jalma kaluar tina peuting nu jero / ku kilatna Roh.

Aya Cahaya nu mucunghul ti Cahaya Nu teu lahir, / hiji Cahaya nu maha kawasa, aktip, teu kaabéh, / Sumebarna-Na, nu tina hakekat Rama / jeung sajati-sajati sarua jeung Anjeunna, ayeuna katingali ka bangsa-bangsa ngaliwatan Putra / siga sora seuneu di Sion.

Saenggeus ode ka-3, sedalen, nada 8

Sumanget Suci Nu Maha Suci, sanggeus turun ayeuna / ka para Rasul dina wangun seuneu, / ngeusian pasamoan bangsa-bangsa ku rasa kagum: / sabab ti jalma-jalma nu nyarita ku basa seuneu, / masing-masing ngadéngé basa sorangan, ya Nu Mikacinta Manusa. / Ku kituna mujijat *ieu* katingali /

ka nu teu percaya siga kaayaan mabok, / tapi ka nu satia sabenerna nyalametkeun. / Ku kituna urang ngamulyakeun kakawasaan Anjeun, Kristus Allah urang, / nyuhunkeun ka Anjeun supaya masihan kalimpahan / pangampura dosa ka hamba-hamba Anjeun. **(2)**

Hymn 4

Kanon 1. Irmos: Ngalanglang sumping-Na / dina *poe* panungtungan, ya Kristus, nabi ngagero: / 'Abdi parantos ngadangu ngeunaan kakawasaan-Na, ya Gusti, / yén Anjeun parantos sumping pikeun nyalametkeun sadaya anu diurap-Na.

Anjeunna anu baheula nyarita ngaliwatan para nabi / sarta diwartakeun dina Hukum *ka manusa* nu teu sampurna, / *salaku* Allah sajati, Panglipur, nembongan dinten ieu / ka para palayan jeung saksi Kecap.

Roh, nu mawa tanda Kasucian Ilahi, dina poé ieu kabagi dina seuneu di antara Para Rasul sarta némbongan dina basa-basa anéh, sabab Anjeunna téh Kakuatan Ilahi, nu asalna ti Rama, nu maha aya sorangan.

Kanon 2. Irmos: Raja para raja, Anu ti Anu, / hiji-hijina Kecap, nu asalna ti Rama nu teu aya awalna, / Anjeun, salaku nu maha welas asih, leres-leres ngutus Roh, / nu sajajar jeung Anjeun, ka para Rasul, nu nyanyi: / 'Mulyakeun kakuatan Anjeun, ya Gusti!'

Saenggeus ngaleyurkeun sumber ilahi pikeun kalahiran deui ku Kecap, Anjeun, nu miboga sipat majemuk, ngocorkeun ka kuring banjir kawas hujan ti sisi Anjeun nu ditusuk, nu teu bisa ruksak, ya Kecap Gusti, ngabéréskeun *ieu* ku pancuran Roh.

Sadaya sujud ka Panglipur, / sareng Putra Rama, dina sagala hal sarua sareng Rama, / sabab sadayana parantos ningali dina Tilu Pribadi Wujud / anu sajati, teu tiasa dideukeutan, langgeng, sareng hiji: / sabab rahmat Roh parantos sumebar *kawas* cahaya.

Pinuh ku Nu Paling Ilahi, sadayana *anjeun*, *sanajan sabaraha lobana,* pangabdi ka Nu Maha Cahaya Tilu, sabab Anjeunna sacara gaib nyampurnakeun *sadayana* minangka welas asih, jeung Kristus ngahuripkeun ku cahaya seuneu pikeun kasalametan, masihan sagala rahmat Roh Suci.

Lagu 5

Kanon 1. Irmos: Ku sieun Anjeun, ya Gusti, / Roh kasalametan, nu dikandung dina kandungan para nabi / jeung lahir di bumi, / ngajadikeun haté para Rasul suci / jeung, ku jadi bener, dianyarkeun dina nu iman, / sabab cahaya jeung karapihan téh paréntah Anjeun.

Kakuatan anu turun dina poé ieu / nyaéta Roh Nu Hadé, Roh Kabijaksanaan Gusti, / Roh anu asalna ti Rama / sareng diwahyukeun ka urang nu satia, ngaliwatan Putra, / maparin ka anu cicing dina diri-Na sacara kodrat / kasucian anu ku kituna-Na dipandangan.

Kanon 2. Irmos: Ngaliwatan panyucian panyalamet tina dosa / tampi embun anu ngaluarkeun seuneu ti Roh, / hai barudak Garéja nu mawa cahaya; / sabab ayeuna hukum geus kaluar ti Sion – / rahmat Roh dina wangun ilah seuneu.

Numutkeun kahayang-Na sorangan, / Roh, anu teu tunduk ka saha waé, turun ti Rama, / maparin hikmah ka Para Rasul ngaliwatan lambé-lambé maranéhna, / kalayan kakuatan Rama, salaku hiji anu saluyu jeung-Na, / ngasténgan kecap anu masihan kahirupan / anu diucapkeun ku Jurusalamet.

Anjeunna nyageurkeun pikiran para Rasul tina dosa, sarta ngawangun pikeun Dirina *ti maranéhna* hiji cicingan anu paling suci, Allah Nu Maha Kawasa, Logos; sarta ayeuna cahaya Roh, anu miboga kakuatan sarua jeung sajati jeung *Anjeunna*, cicing *di dinya*.

Hymne 6

Kanon 1. Irmos: Kasiksa di tengah riweuhna kahariwang hirup, / kabebanan ku dosa *nu* ngurilingan *abdi*, / sarta dibuang kana rahang sasatoan nu ngadahar jiwa, / siga Yunus abdi ngagero ka Anjeun, Kristus: / 'Angkat abdi tina jero nu maot!'

Ti Roh-Mu Anjeun parantos ngocorkeun kalimpudan ka sakumna daging, sakumaha Anjeun parantos nyarios, ya Gusti, sareng sagala hal parantos pinuh ku pangaweruh ngeunaan Anjeun: yén Anjeun, ya Putra, lahir ti Rama henteu nurutkeun hukum dunya, sareng Roh éta ngalir tanpa kabagi *ti Anjeunna*.

Kanon 2. Irmos: Salaku sumber pangampura jeung kasalametan pikeun urang, Anjeun nyorot cahaya, Gusti Kristus, ti Sang Awewe Perawan, sangkan, kawas nabi Yunus ti beuteung sasatoan laut, Anjeun tiasa ngabebaskeun Adam tina karuksakan sacara sampurna, anu ragrag babarengan jeung sakumna keturunanna.

O Roh nu dipiharep, nu adil, / anyarkeun kami jero, ya Nu Maha Kawasa, / sangkan kami tiasa nampi-Na salawasna, / ngaliwatan prosesi ti Rama, nu sampurna ngahiji *jeung-Na*, / ngaduruk kokotor tina zat nu musuh, / sarta ngabersihkeun kuciwa tina pikiran.

Salaku harta karun pikeun Para Rasul, warga Sion anu ngantosan rawuh Anjeun, Anjeun, ya Roh, anu diilhaman ku seuneu, ngadegkeun dina diri maranéhna pangaweruh ngeunaan Kecap anu lahir ti Rama, kalayan gancang ngungkabkeun retorika kejem tina tipu daya pagan.

Kontakion, Nada 8

Nalika Nu Maha Luhur turun *sarta* ngabingungkeun basa, Anjeunna *ku éta* misahkeun bangsa-bangsa; tapi nalika Anjeunna maparin basa seuneu, Anjeunna nyauran sadayana kana kasatuan, sarta urang babarengan kalayan harmoni ngamulyakeun Roh Nu Maha Suci.

Ikos: Pasihan kanyamanan anu gancang tur pasti / ka hamba-hambamu, ya Yesus, / nalika sumanget urang murung. / Ulah tinggalkeun jiwa urang dina kasedihan, / ulah malikeun beungeut ti pikiran urang dina ujian, / tapi sok datang nulungan urang. / Datang caket ka kami, caket, ya Nu Maha Aya, / sakumaha Anjeun salawasna sareng Para Rasul Anjeun, / janten, ngahiji sareng nu bogoh ka Anjeun, ya Nu Maha Asih, / sangkan, ngahiji sareng Anjeun, / kami tiasa nyanyi sareng ngamulyakeun Roh Anjeun Nu Maha Suci.

Synaxarion.

Himne 7

Kanon 1. Irmos: Dileupaskeun kana tungku seuneu, / nonoman nu taat / ngarobah seuneu jadi embun ku kidunganana, bari ngagero: / 'Mulyakeun Anjeun, Ya Gusti, / Allah para bapa urang!'

Nalika Para Rasul ngumumkeun / *karya-karya* agung Gusti, / ka nu teu percaya pagawean Roh / katingali siga mabok, / ngaliwatan éta katarangan Tritunggal – / hiji Gusti bapa urang.

Kami ngaku iman Ortodoks / dina Sifat anu teu tiasa dibagi – / Allah Rama anu teu aya awalna, / Kecap jeung Roh Kalayan kakuatan anu sarua, ngagero: / 'Mujur ka Anjeun, Allah para bapa urang!'

Kanon 2. Irmos: Melodi harmonis tina instrumen *musik* ngagema, / *ngondang urang* nyembah berhala tanpa jiwa nu dicetak tina emas; / tapi rahmat nu mawa cahaya ti Panglipur / *ngagerakkeun* urang ngagero kalayan hormat: / 'Hiji Trinitas, sajajar, tanpa awal, / muji rahayu ka Anjeun!'

Nu bodo, gagal ngartos sora nu nyarita ngaliwatan para nabi, basa maranéhna ngadéngé kecap-kecap luar biasa ti para Rasul, nyebut *yén éta* téh mabok ku anggur; tapi urang nu taat ngagero ka Anjeun, nu diilhaman ku Gusti: 'Nu nganyarkeun sagala rupa, muji syukur ka Anjeun!'

Kalayan sora ilahi ngagerem / nabi Yoel anu diilhaman ku Gusti, / nalika Firman nyarios kieu ngaliwatan anjeunna: / 'Maranéhna anu ku Abdi bakal cecikeun Roh / ti Allah Nu Maha Luhur bakal serentak ngagero: / "Sifat Tilu Pribadi, muji syukur ka Anjeun!"'

Dina jam katilu, dina poé Gusti ieu ogé, / Anjeunna parantos maparin rahmat-Na ka *urang*, / sangkan urang yakin pikeun ngahormat tilu Hipostasi / dina teu kabagi-bagi kakuatan-Na; / Putra, Rama jeung Roh, muji rahayu ka Anjeun!

Oda 8

Kanon 1. Irmos: Semak duri di Gunung Sinai, teu kadahak ku seuneu, / nembongkeun Allah / ka Musa, anu lambat nyarita jeung nyarita teu jelas; / jeung sumanget Allah dina seuneu / nembongkeun yén tilu nonoman téh panyanyi anu teu goyah: / 'Sadayana ciptaan, kidungkeun ka Gusti / jeung muji-muji Anjeunna salawasna!'

Nalika napas anu méré kahirupan, anu Maha Kawasa / ti Roh Suci ti luhur / ngalir kalayan sora ngagerem ka para nelayan / dina wangun lidah-lidah seuneu, / lajeng maranéhna muji *kalakuan* agung Gusti: / 'Sadayana mahluk, kidungkeun ka Gusti / sarta ngagungkeun Anjeunna salawasna!'

Sapertos jalma nu naék ka gunung / nu teu bisa diraba, / tanpa sieun kana seuneu nu matak sieun, / hayu urang nangtung di Gunung Sion, / di kota Allah Nu Maha Hirup, / ayeuna bagja babarengan jeung murid-murid nu pinuh ku Roh: / 'Sadaya mahluk, kidungkeun ka Gusti / sarta mulyakeun Anjeunna salawasna!'

Kanon 2. Irmos: Gambar Tilu-Cahaya tina Ketuhanan / mecah iketan jeung mareuman seuneu; / barudak ngora nyanyi, sedengkeun sakabéh ciptaan / muji hiji Jurusalamet jeung Pencipta sadayana / minangka welas asihna.

Dina pangeling-eling kana kecap-kecap kasalametan pikeun umat manusa, anu sanggeus didangu ti Rama, Kristus nyarios ka Para Rasul, Roh nyiptakeun, turun dina wangun lidah-lidah seuneu; *sareng* ciptaan, *anu baheula* misah, tapi *ayeuna* ngadeukeutan *ka Anjeun*, nyanyikeun puji-pujian ka Anjeun, ya Nu Maha Suci.

Datang kalayan cara nyalametkeun jeung miboga kakawasaan, némbongan minangka Cahaya nu caang sorangan nu maparin pencerahan, Anjeun, wah Roh, sumping, ngeusian para Rasul, kawas napas anu mulya. Cicing salawasna jeung hamba-hamba Anjeun!

Bibir para nabi, pinuh ku Roh, / nyanyikeun ngeunaan rawuh Anjeun anu jadi manusa, ya Raja, / jeung ngeunaan Roh, anu asalna ti jero Bapa, / anu teu kabeungkeut, babarengan nyiptakeun jeung babarengan ngadegna / jeung Anjeun, anu *ngutus-Na* ka nu satia, / supaya *maranéhna* ngahormat / inkarnasi *Anjeun*.

Urang moal nyanyikeun kidung ka-9, 'Hormat Pangluhurna tina Kerubim'.

Himne ka-9

Kanon 1. Irmos: Sanggeus ngandung dina rahimna tanpa ngaruksak kasucianana / sarta geus masihan daging ka Kecap anu Maha Hikmah, / O Indung anu teu kungsi boga salaki, Indung Perawan Allah, / wadah anu teu tiasa dibayangkeun, / tempat cicingna Pencipta anjeun anu tanpa wates, / kami ngamulyakeun anjeun.

Dina kereta seuneu anu hurung / kabawa kalayan kabagjaan dina jaman baheula / ku *Elias* anu sumanget jeung nyemburkeun seuneu, / anjeunna nembongkeun napas ti luhur, anu ayeuna ngahuripkeun para Rasul; / ku cahaya éta, / maranéhna nembongkeun Trinitas ka sadayana.

Béda jeung hukum alam, / aya hal anu luar biasa kadéngé: / sabab nalika murid-murid nyarita ku sora sarua, / ku rahmat Roh Suci, bangsa-bangsa, suku-suku jeung basa-basa / diwartakeun ku rupa-rupa cara / ngeunaan *lampah-lampah* agung Gusti, / kalayan diasupan kana pangaweruh ngeunaan Tritunggal.

Kanon 2. Irmos: Wilujeng, hai Ratu, kamulyaan para ibu jeung para gadis! / Sabab euweuh biwir anu fasih, sanajan pinter, / anu bisa, dina do'ana, / nyanyikeun puji-pujian ka Anjeun kalayan pantes; / unggal akal teu sanggup, / *nalika usaha* ngartos kalahiran *Kristus* ti Anjeun; / ku kituna kami muji Anjeun babarengan.

Pantes nyanyikeun Perawan nu pinuh kahirupan, / margi Anjeunna wungkul nyumputkeun dina jero-Na Kecap, / nu nyageurkeun sipat manusa nu gering, / Anu ayeuna linggih di *katuhu* Rama, / parantos ngutus *ka urang* rahmat Roh Suci. /

Urang sadayana anu dihirupan ku rahmat anu ngalimpah ti Allah, / suminar, caang, dirobah / ku parobahan anu luar biasa tur paling mulya, / sanggeus nyaho kana Nu Sajajar, teu tiasa dibagi, Maha Wicaksana, / Nu tilu-cahaya, urang ngamulyakeun *Anjeunna*.

Exapostilarion

Roh Suci Nu Maha Suci, nu asalna ti Rama / sarta sumping ngaliwatan Putra ka murid-murid nu teu bisa maca, / nu ngaku Anjeun *salaku* Allah, / salametkeun sareng sucikeun kami sadayana. **(2)**

Kawibawaan, sareng ayeuna: Rama téh cahaya, Putra téh cahaya, Roh Suci téh cahaya, / Anjeunna nu diutus ka Para Rasul dina ilah cahaya; / ngaliwatan Anjeunna sakuliah dunya jadi caang / pikeun nyembah Trinitas Suci.

Dina 'Puji:' stichera dina nada ka-4, nada ka-2

Ngaliwatan para nabi Anjeun parantos nembongkeun ka kami jalan kasalametan, / sareng dina para Rasul, ya Jurusalamet kami, rahmat Roh Anjeun sumebar; / Anjeun téh Allah—anu Kahiji; Anjeun téh Allah—sareng sanggeusna, / sareng salawasna Anjeun téh Allah kami!

Di halaman-halaman-Mu abdi bakal nyanyi ngeunaan Anjeun, Jurusalamet dunya, / sarta, kalayan sujud dina dengkul, abdi bakal nyemba di payuneun kakawasaan-Mu anu teu éléh, / dina sonten, jeung isuk-isuk, jeung beurang, / sarta salawasna abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti!

Di halaman-halaman-Mu, ya Gusti, / kami, para satia, ngalungkeun dengkul jiwa jeung raga, / nyanyi ngeunaan Anjeun, Rama anu teu aya mimitina, / Putra anu sajaman, jeung Roh, anu sajaman jeung suci pisan, / anu ngahuripkeun jeung ngasucikeun jiwa kami.

Kamusnah, sareng ayeuna, nada 8: Baheula basa-basa jadi bingung / alatan kawani ngawangun Menara *Babel*; / tapi ayeuna basa-basa hikmah pinuh / ku kamulyaan pangaweruh ngeunaan Allah. / Di dinya Gusti ngukum nu jahat alatan palanggaranana; / di dieu Kristus ngahuripkeun para nelayan ku Roh. / Waktu éta henteu mampuh ngartos jadi hukuman; / ayeuna*, sanajan kitu,* kasaluyuan dibalikeun / pikeun kasalametan jiwa urang.

Doxologi Agung, troparion perayaan jeung ektenia.

Sareng pamunduran perayaan

Kristus, Allah sajati urang, anu ngutus ti sawarga Roh Suci pisan dina wangun lidah-lidah seuneu ka luhur murid-murid jeung Rasul-rasul-Na nu suci, ngaliwatan doa-doa ti Indung-Na nu Maha Suci, Rasul-rasul nu suci, mulya, jeung pinuh ku puji, sarta sakumna wali, mugia Anjeunna maparin rahmat ka urang jeung nyalametkeun urang, sabab Anjeunna hadé tur nyaah ka manusa.

Sareng jam kahiji.

DINA LITURGI

Urang nyanyikeun kidung-kidung perayaan: 'Bagja Alesan' tina kanon perayaan, kidung ka-3 jeung ka-6.

Teras imam atawa diakon: 'Kabijaksanaan! Hayu urang nangtung kalayan hormat!'

Sareng kidung asup

Mugi Gusti dipuji dina kakawasaan-Na! / Urang bakal nyanyi jeung muji kakawasaan-Na.

Mazmur 20:14

Troparion, nada ka-8

Mugi rahayu Anjeun, Kristus Gusti urang, / nu ngajadikeun para nelayan jadi wijaksana, / ngutus Roh Suci ka aranjeunna / sarta ngaliwatan aranjeunna nyekel sakuliah dunya. / Nu mikacinta manusa, kamulyaan ka Anjeun!

Maha Mulya, sareng ayeuna, kontakion, dina nada anu sami

Nalika Nu Maha Luhur turun sarta ngabingungkeun basa, / Anjeunna misahkeun bangsa-bangsa; / tapi nalika Anjeunna ngabagi-bagi basa seuneu, / Anjeunna nyauran sadayana kana kasatuan, / sarta urang, kalayan harmoni, ngamulyakeun Roh Suci Nu Maha Suci.

Trisagion.

Prokeimenon, nada 6

Salametkeun, ya Gusti, umat Anjeun / sarta berkahkeun warisan Anjeun. **Ayat:** Ka Anjeun, ya Gusti, abdi ngagero. Ya Allah abdi, ulah meneng, ulah nganggap enteng abdi. Mazmur 27:9, 1A

Surat ka Warga Éfésus, mimitian 229

Sadulur, leumpang minangka anak-anak cahaya, sabab buah Roh téh nyaéta sagala kabagjaan, kabeneran, jeung kabeneran. Uji naon anu dipikaresep ku Gusti, sarta ulah ilubiung dina pagawean poék anu teu aya buahna, tapi leuwih hadé ngungkabkeunana. Sabab malu ogé ngomongkeun hal-hal anu maranéhna lakukeun sacara rusiah. Tapi sagala nu kabuka jadi nyata ku cahaya; sabab sagala nu jadi nyata téh cahaya. Ku kituna disebutkeun: ' hudang, heueuh nu saré, hudang tina paéh, sangkan Kristus nyorot ka anjeun.' Ku kituna, taliti dina lampah anjeun—lain siga jalma nu teu wijaksana, tapi siga jalma nu wijaksana, sarta manfaatkeun waktos kalayan saé, sabab jaman ayeuna jahat. Ku kituna, ulah jadi jalma nu bodo, tapi ngartos naon kahayang Gusti. Ulah mabok ku anggur, nu ngabalukarkeun cabul; tapi pinuh ku Roh, silih ajak dina mazmur, kidung, jeung lagu-lagu rohani, nyanyi jeung ngahasilkeun melodi di jero haté ka Gusti.

Efe 5:8b–19

Alleluia, Nada 2

Ayat: Bageakeun abdi, ya Allah, nurutkeun rahmat Anjeun anu agung. **Ayat:** Ulah miceun abdi tina ayana Anjeun, sareng ulah nyabut Roh Suci Anjeun ti abdi. Mazmur 50:3A, 13

Injil nurutkeun Mateus, dimimitian ti ayat 75

Pangéran nyarios: 'Ati-ati, ulah ngahina salah sahiji jalma leutik ieu; sabab kuring nyarios ka anjeun yén malaikat-malaikatna di sawarga salawasna ningali beungeut Bapa kuring di sawarga. Sabab Putra Manusa sumping pikeun néangan jeung nyalametkeun nu leungit.' Naon pamadegan anjeun? Upami aya saurang anu mibanda saratus domba, teras salah sahijina leungit, naha anjeunna moal ninggalkeun salapan puluh salapan di pagunungan sarta indit néangan nu leungit éta? Jeung upami anjeunna manggihan éta, saéstuna abdi nyarios ka anjeun, anjeunna langkung bungah kana éta tibatan kana salapan puluh salapan anu henteu leungit. Kitu deui, lain kahayang Bapa anjeun di sawarga lamun aya salah sahiji jalma leutik ieu nu leungit. Lamun dulur anjeun ngalakukeun dosa ka anjeun, angkat tur ingetkeun manéhna sacara pribadi; lamun manéhna nurut ka anjeun, anjeun geus meunangkeun deui dulur anjeun; tapi lamun manéhna henteu nurut, ajak hiji atawa dua batur babarengan jeung anjeun, supaya sagala perkara diadegkeun ku bukti dua atawa tilu saksi; tapi lamun manéhna henteu daék ngadéngé ka maranéhna, caritakeun ka garéja; sarta lamun manéhna henteu daék ngadéngé sanajan ka garéja, anggap manéhna kawas urang non-Yahudi jeung panagih pajeg. Saéstuna abdi nyarios ka anjeun, naon baé nu diiket di bumi bakal diiket di sawarga, sarta naon baé nu

diungkab di bumi bakal diungkab di sawarga. Saéstuna ogé abdi nyarios ka anjeun, upami dua urang di antara anjeun sapuk di bumi pikeun ménta naon waé, naon waé nu dipénta ku anjeun bakal dipasihan ku Bapa abdi di sawarga; sabab di mana aya dua atawa tilu urang kumpul dina ngaran abdi, di dinya abdi aya di antara maranéhna.

Mateus 18:10–20

Komuni

Roh Anjeun nu hadé bakal nungtun abdi ka tanah kabeneran. / Alleluia. **(3)**

Balik ka eusi

MINGGU SADAYANA SUKUL SUCI

DINA SATOURNAH DINA VESPÉR LEUTIK

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:'
stichera Minggu dina nada 8, nada 8

Kami nawiskeun ka Anjeun, ya Kristus, kidung sonten / sareng pangibadahan anu pantes; / margi Anjeun parantos kersa welas asih ka kami ngaliwatan Kebangkitan.

Ya Gusti, ya Gusti! / Ulah ngusir kami ti ayana Anjeun, / tapi mugi Anjeun kersa welas asih ka kami ngaliwatan Kebangkitan.

Kabagjaan, Sion suci, indung garéja, cicingna Gusti! Kanggo anjeun nu munggaran nampi pangampura dosa ngaliwatan Kebangkitan.

Kecap, anu lahir ti Allah Rama sateuacan sagala jaman, *sarta* Kecap *anu sami*, dina poé-poé panungtungan ieu, janten daging tina *Perawan anu* teu kungsi boga salaki, ngalaman paéh ku disalibkeun ku kahayang-Na *sorangan* sarta nyalametkeun umat manusa, sanggeus paéh, ngaliwatan Kebangkitan-Na.

Kawibawaan, Nada ka-6: Wah pasukan suci para martir, / landasan Garéja, kasampurnaan Injil! / Anjeun parantos ngalaksanakeun kecap-kecap Jurusalamet ngaliwatan lampah anjeun: / sabab ngaliwatan anjeun, gerbang naraka anu kungsi muka ngalawan Garéja parantos ditutup; / aliran getih anjeun / parantos ngabekukeun arak korban ka berhala; / kurban anjeun parantos ngahasilkeun kasampurnaan umat nu satia. Anjeun parantos ngahérankeun makhluk-makhluk anu teu boga awak, sarta nangtung di payuneun Allah minangka nu makuta; nyuhunkeun ka Anjeunna tanpa eureun-eureun pikeun jiwa urang.

Sareng ayeuna, Himne Dogmatik, Nada 8: Kumaha urang bakal ngamulyakeun Anjeun, O Indung Gusti? / Sareng kumaha urang bakal nyanyi ngeunaan Anjeun, O Anu Pangbeunda, / misteri anu teu tiasa dipikaharti ngeunaan kakandungan Anjeun? / Pikeun Nu Nyipta jaman / jeung Nu Ngarancang kodrat urang, / sanggeus prihatin kana citra-Na sorangan, / ngahandapkeun diri-Na nepi ka tingkat anu teu bisa diungkabkeun. / Anjeunna nu cicing di jero nu teu katingali ti Rama / cicing di kandungan anjeun, O Anu Suci, / sarta janten daging tanpa robahan, / ti anjeun, nu teu kungsi kawin, / bari tetep saha Anjeunna – Gusti ku kodrat. Ku kituna urang nyembah Anjeunna, Allah nu sampurna jeung manusa nu sampurna, nu sarua dina tiap-tiap hakekat-Na: sabab tiap-tiap hakekat sabenerna aya dina Anjeunna. / Urang ngumumkeun dua / sakabéh sipat alamiah-Na, / ngahormat dua kalakuan jeung dua kahayang / saluyu jeung dua hakekat: / margi, sarimbag jeung Bapa Gusti, / Anjeunna sacara bébas nembongkeun kahayang-Na jeung lampah salaku Gusti; / tapi, sarimbag jeung urang, / Anjeunna sacara bébas nembongkeun kahayang-Na jeung lampah salaku manusa. / Doakeun ka Anjeunna, ya Anu Maha Suci tur dipikahormat, / pikeun kasalametan jiwa urang.

'Cahaya kabagjaan:' jeung prokeimenon 'Pangéran geus maréntah:'

Dina stichera, stichera Minggu, nada ka-8

Anjeun naék ka Salib, ya Yesus, / anu turun ti sawarga; / Anjeun sumping ka pati – Hirup anu langgeng, / ka nu cicing dina poék – Cahaya anu sajati, / ka nu ragrag – Kebangkitan sadayana. / Pencerahan sareng Jurusalamet kami, kamulyaan ka Anjeun!

Sareng ka Indung Allah, dina nada anu sami, kieu: 'O kaajaiban anu paling mulya:'

Ayat: Aranjeunna bakal émut ka nami Anjeun / salila sagala generasi. Mazmur 44:18A

Wilujeng, Ibu Allah Nu Maha Suci! Wilujeng, O mata cai nu maparin kahirupan ka nu satia! / Wilujeng, Pangawasa sadaya / sareng Ibu Ciptaan, Nu Diberkahan! / Wilujeng, Nu Suci Pisan, Nu Mulya! / Wilujeng, Nu Murni Pisan! / Wilujeng, Istana, wilujeng, Tabernakel Ilahi! / Wilujeng, Nu Murni, wilujeng, Ibu Perawan! / Wilujeng, Panganten Gusti!

Ayat: Deungarkeun, hai Putri, tur tingali, / tur condongkeun ceuli Anjeun. Mazmur 44:11A

Wilujeng, Indung Allah Nu Paling Suci! Wilujeng, Pangarep-arep nu satia! Wilujeng, Nu Ngabersihkeun dunya! Wilujeng, Nu Nyalametkeun abdi-abdi-Na ti sagala kasedihan! / Kabagjaan, panglipur umat manusa! / Kabagjaan, Pangasuh anu masihan kahirupan! / Kabagjaan, benteng pikeun anu nyauran Anjeun! / Kabagjaan, cicingna Gusti nu ilahi / jeung gunung suci!

Ayat: Jalma-jalma beunghar di antara rahayat / bakal néangan paras Aranjeun. Mazmur 44:13B

Wilujeng, Ibu Gusti, Nu Maha Agung! / Wilujeng, hiji-hijina Pangarep-arep jeung Pangurus manusa! / Wilujeng, Pangungsian jeung Lampu, nu salawasna caang! / Wilujeng, Lampu nu disucikeun! / Wilujeng, Istana, wilujeng, Surga! / Wilujeng, Kemah Ilahi! / Wilujeng, Mata Cai, ngocorkeun walungan / ka anu nyungsi ka Anjeun!

Kamulyaan, sareng ayeuna, O Indung Gusti, sora anu sami: Anjeunna anu langit teu tiasa nampung, / dikandung tanpa wates dina rahim Anjeun, O Perawan Indung Gusti, / sareng Anjeun tetep suci, ku kecap anu teu tiasa diungkabkeun, / tanpa ngotoran kasucian Anjeun salaku perawan dina sagala cara. / Sabab Anjeun wungkul di antara awéwé / janten boh Indung boh Awéwé Perawan. / Sareng Anjeun wungkul, Nu Suci Pisan, / nyusukeun Putra, Nu Méré Kahirupan, di payudara Anjeun, / sarta ngusung dina leungeun Anjeun Panon Nu Teu Saré. / Tapi Anjeunna henteu ninggalkeun pangkuan Rama, / sabab Anjeun*na* geus aya saméméh jaman, / tapi sagemblengna Gusti di sawarga sareng Malaikat, / sareng sagemblengna di bumi, *sanggeus lahir* ti Anjeun, sareng manusa, / sareng *aya* di mana-mana ku cara anu teu bisa diungkabkeun! / Doakeun ka Anjeunna, Nyi nu Maha Suci, / pikeun kasalametan jalma-jalma anu ngaku Anjeun / salaku Indung Allah nu murni dina iman Ortodoks!

Troparion Minggu, Nada 8

Anjeun turun ti kahyangan, ya Nu Maha Asih, / sarta kersa cicing tilu dinten di jero kubur, / sangkan Anjeun tiasa nyalametkeun kami tina hawa napsu kami, / – kahirupan jeung kabangkitan kami, ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Kawibawaan, sareng ayeuna, ka Indung Allah: Anu lahir ti Gadis Perawan pikeun urang / sareng sanggeus nampi sangsara disalib, / sanggeus ngéléhkeun pati ku pati / sareng nembongkeun Kebangkitan salaku Allah, / ulah ngahina, O Nu Maha Hadé, maranéhna anu diciptakeun ku panangan Anjeun; / tampakeun kanyaah Anjeun ka umat manusa, ya Nu Maha Asih, / tampi indung Allah nu ngalahirkeun Anjeun, nalika Anjeunna nyuwunkeun pikeun kami, / sarta salametkeun, ya Jurusalamet kami, maranéhna nu geus leungit sagala pangharepan.:

Ektenia Ganda jeung Pamunduran.

DINA SORE BESAR HARI SADAYANA

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero', stichera pikeun jam ka-10; sareng urang nyanyikeun tilu stichera Minggu, tilu stichera Wétan sareng opat stichera sadaya wali.

Stichera Paskah

Kami nawiskeun ka Anjeun, ya Kristus, kidung sonten / sareng ibadah anu wijaksana; / sabab Anjeun parantos kersa welas asih ka kami ngaliwatan Kebangkitan.

Ya Gusti, ya Gusti! / Ulah ngusir kami ti ayana Anjeun, / tapi mugi Anjeun kersa welas asih ka kami ngaliwatan Kebangkitan.

Kabagjaan, Sion suci, indungna garéja, cicingna Gusti! Sabab anjeun nu munggaran nampi pangampura dosa ngaliwatan Kebangkitan.

Stichera Wétan

Kecap, anu lahir ti Allah Rama saméméh jaman, / anu dina poé-poé panungtungan *ieu* / inkarnasi tina *Perawan anu* teu kungsi wawuh ka salaki, / sangsara pati ku disalibkeun nurutkeun kahayang-Na / sarta nyalametkeun umat manusa, sanggeus maot, / ngaliwatan kabangkitan-Na.

Urang ngamulyakeun kabangkitan Anjeun ti nu paéh, ya Kristus, ku nu Anjeun parantos nyalametkeun umat Adam tina kakawasaan naraka sarta, salaku Allah, parantos maparin ka dunya kahirupan langgeng jeung rahmat anu agung.

Mulyakeun ka Anjeun, Kristus Jurusalamet, / Putra tunggal Allah, / anu dipaku dina Salib / sarta bangkit ti kubur dina poé katilu!

Stichera pikeun Sadaya Para Santo, Nada 6

Para pangkotbah rohani, murid-murid Jurusalamet, / anu ku iman jadi pakakas Roh, / sumebar nepi ka ujung dunya, / nyebarkeun panginjilan suci dina iman Ortodoks; / ti aranjeunna*, ngaliwatan* tatanén ilahi jeung rahmat para martir, mucunghul hiji pasukan / anu sacara suci ngagambarkeun sangsara *Kristus* / ngaliwatan rupa-rupa tatu tina panyiksaan jeung seuneu, / sarta anu wani nyuwunkeun / pikeun jiwa urang.

Kabakar ku seuneu kanyaah Gusti, para martir suci nampik seuneu éta / sarta, hurung kawas arang ilahi, / dina Kristus maranéhna ngaduruk kawas dahan kai, tipu muslihat sombong; / sarta ngahalangan sungut sasatoan ku pangajén wijaksana ka Gusti; / sarta, ngahaturkeun sirah ka bedog, / maranéhna ngancurkeun sakabéh pasukan musuh; / sarta, kalayan sabar ngocorkeun aliran getih, / maranéhna nyiraman Garéja, nu diterangkeun ku iman.

Merjuang ngalawan sato galak, ragrag ku bedog, / disobek kuku, dicabut leungeunna tur disiksa, / para martir nu teguh haté, / sarta dibakar ku seuneu jasmani kalayan kejem, / ditusuk, jeung diiris-iris, / nahan *sagala ieu* kalayan keteguhan pinuh, / ningali ganjaran maranéhna nu bakal datang, / jeung makuta anu teu bisa luntur, jeung kamulyaan Kristus, / di payuneun-Na maranéhna wani nyuwunkeun / pikeun jiwa urang.

Hayu urang, sakumaha pantesna, muji ku kidung suci / pasamoan suci jalma-jalma anu geus gawe dina iman di sakuliah bumi: / Para Rasul, para martir, para imam nu takwa, / jeung para wanoja nu taat; / sabab maranéhna, basa di bumi, geus ngahiji jeung nu di sawarga, / sarta ngaliwatan sangsara maranéhna ngahontal katenangan haté ku rahmat Kristus; / sareng ayeuna, siga bentang nu teu gerak nu menerkeun urang, / maranéhna nyuwun pisan / pikeun jiwa urang.

Kemuliaan, dina nada anu sami: Wah pasukan suci para martir, / landasan Garéja, kasampurnaan Injil! / Anjeun parantos ngalaksanakeun kecap-kecap Jurusalamet ngaliwatan lampah anjeun: / sabab ngaliwatan anjeun, panto naraka anu kabuka ngalawan Garéja parantos ditutup; / aliran getih anjeun / parantos ngabekukeun arak korban ka berhala; / kurban anjeun parantos ngahasilkeun loba umat anu satia. Anjeun parantos ngahérankeun para malaikat, sareng nangtung di payuneun Allah kalayan makuta; nyuwun ka Anjeunna tanpa eureun pikeun jiwa urang.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, Nada 8: Raja Sawarga / nembongan di bumi ku asih ka manusa / sareng cicing di antara jalma-jalma; / margi, sanggeus nyandak daging ti Perawan nu suci / sareng lahir ti manéhna dina daging ieu, / Anjeunna tetep hiji-hijina Putra, / dua dina hakekat tapi henteu dina Hipostasi. Ku kituna, ngaku Anjeunna saéstuna / pinuh Allah jeung pinuh manusa, / urang ngaku Kristus minangka Allah urang. / Doakeun ka Anjeunna, O Indung anu teu kungsi kawin, / pikeun rahmat jiwa urang.

Lebet. 'Cahaya Kabungahan': Prokeimenon poé ieu: Gusti parantos maréntah: Sareng bacaan pikeun perayaan:

1. Bacaan tina Ramalan Yesaya

Kieu saur Gusti: Sadaya bangsa geus dikumpulkeun, jeung para pangawasa maranéhna ogé geus dihimpun. Saha nu bakal ngumumkeun ieu di antawis maranéhna? Atawa, ngeunaan naon anu geus aya ti mimiti, saha nu bakal ngawartosan ka urang? Hayu maranéhna nampilkeun saksi-saksina, supaya maranéhna bisa kabuktian bener; hayu maranéhna ngadangukeun jeung nyarioskeun kabeneran. Jadilah saksi abdi: abdi téh saksi, saur Gusti Allah, sareng abdi abdi Nu parantos abdi pilih, sangkan anjeun terang sareng percaya ka abdi, sareng sadar yén éta abdi: sateuacan abdi teu aya deui Allah, sareng sanggeus abdi moal aya deui. Abdi téh Allah, sareng teu aya Jurusalamet salian ti abdi. Kuring geus nyatakeun jeung nyalametkeun; Kuring geus ngahukom – jeung teu aya *dewa* asing di antara anjeun. Anjeun téh saksi Kuring, jeung Kuring téh Gusti Allah. Sabab ti mimitina Kuring geus aya, jeung euweuh *nu bisa* nyalametkeun tina leungeun Kuring. Kuring nu bakal ngalakukeunana, sarta saha nu bisa ngabalikeunana? Kieu saur Gusti Allah, Panebus anjeun, Nu Suci ti Israil.

Yesaya 43:9–14

2. Maca tina Hikmat Solomon

Roh-roh jalma-jalma nu bener aya dina panangan Gusti, sarta teu aya sangsara nu bakal nyabak maranéhna. Di panon jalma-jalma nu bodo maranéhna katingalina geus maot, sarta pamitan maranéhna diitung salaku musibah, sarta inditna ti urang diitung salaku binasa; tapi maranéhna cicing dina karapihan. Sabab sanajan maranéhna dihukum di panon manusa, harepan maranéhna pinuh ku kalanggengan. Sarta sanajan maranéhna geus dihukum saeutik, maranéhna bakal dibales kalayan ganjaran anu ageung, sabab Allah geus nguji maranéhna sarta manggihan yén maranéhna pantes pikeun-Na. Anjeunna geus nguji maranéhna kawas emas di tungku sarta nampi maranéhna salaku korban bakaran. Jeung dina waktu pangadilan maranéhna, maranéhna bakal caang sumebar, sarta kawas percikan di antara jerami, maranéhna bakal ngalirkeun jalanna. Aranjeunna bakal maréntahkeun suku-suku jeung ngawasa bangsa-bangsa, sarta Gusti bakal maréntah aranjeunna salawasna. Aranjeunna anu ngarepkeun ka Anjeunna bakal ngartos kabeneran, sarta nu satia dina kanyaah bakal cicing jeung Anjeunna; sabab rahmat jeung welas asih aya ka nu suci-Na, sarta pangurus-Na pikeun nu dipilih-Na.

Kahikmat 3:1–9

3. Bacaan tina Hikmat Solomon

Nu bener hirup salawasna, jeung ganjaranana aya ka Gusti; Nu Maha Luhur ngurus maranéhna. Ku kituna maranéhna bakal nampi karajaan kamulyaan jeung makuta kaéndahan ti panangan Gusti, sabab ku panangan katuhu-Na Anjeunna bakal nutupan maranéhna jeung ku *leungeun-Na* Anjeunna bakal ngajaga maranéhna. Anjeunna bakal maké sakabéh pakarang kabaktian-Na, sarta ngajadikeun *sakabéh* ciptaan jadi pakarang pikeun balas dendam ka musuh-musuh-Na; Anjeunna bakal maké baju zirah kabeneran, sarta maké helm pangadilan anu teu pilih kasih; Anjeunna bakal nyokot taméng anu teu bisa diléhkeun—kasucian; sarta Anjeunna bakal ngasah murka-Na anu tegas kawas bedog, *sarta sakumna* dunya bakal ngahiji jeung Anjeunna ngalawan jalma-jalma bodo. Panah kilat anu gancang bakal ngapung, sarta ti mega, kawas ti busur anu ditarik pageuh, éta panah bakal ngapung ka arah sasaranana. Sareng, *kawas* tina *katapel,* hujan es pinuh ku amarah bakal murag; cai sagara bakal ngamuk ngalawan maranéhna, sarta walungan bakal ngalelepkeun maranéhna kalayan garang; sumanget kakuatan bakal naék ngalawan maranéhna sarta, kawas angin puting beliung, bakal nyebarkeun maranéhna. Kitu ogé kalakuan jahat bakal ngancurkeun sakumna bumi, sarta kajahatan bakal ngagulingkeun tahta para pangawasa. Ku kituna, dengekeun, hei para raja, sarta perhatikeun; pelajari, hei para hakim di ujung-ujung bumi! Perhatikeun, hei anjeun nu mibanda kabeungharan ageung sarta sombong di hareupeun balarea: sabab kawenangan dipasihkeun ka anjeun ku Gusti, sarta kakawasaan asalna ti Nu Maha Luhur.

Kahikmat 5:15–24; 6:1–3

Dina Litaní, stichera garéja, sareng stichera auto-melodik pikeun sadaya wali, nada 1

Hajina perayaan universal tina iman / jalma-jalma anu ti baheula parantos nyugemakeun Gusti: / kahormatan para patriark, kumpulan para nabi, / hiasan para Rasul, pasukan para martir, / puji para askét, pangeling ka sakumna wali / bakal urang rayakeun sacara rohaniah, / sabab maranéhna teu eureun-eureun nyuwun, / supaya karapihan dipasihkeun ka dunya / jeung rahmat ageung ka jiwa urang.

Hayu, sadaya nu satia, / hayu urang muji émutan mulya sadaya wali / ku mazmur, kidung, jeung lagu rohani; / kalayan hormat ngamulyakeun kumpulan nu saleh tina / Jurusalamet *urang*, sang Pembaptis, / Rasul, nabi jeung martir, / hierark, guru jeung nu dipikahormat, / askétis jeung nu bener, ogé awéwé suci, / hayu urang seru babarengan: / 'Ya Kristus Gusti urang nu Maha Suci, ngaliwatan pangantéan maranéhna, pasihan karapihan ka garéja-garéja-Na, kameunangan ka raja nu taat, sarta rahmat agung ka jiwa urang!'

Hayu, sadayana, hayu urang bungah sacara rohani dina *poé* pangeling para suci ieu: sabab tingali, éta parantos sumping, mawa ka urang kurnia rohani anu ngalimpah. / Ku kituna, kalayan sora kabagjaan jeung nurani anu bersih, hayu urang ngagero, nyarios: / 'Wilujeng, pasamoan para nabi, / anu ngumumkeun datangna Kristus ka dunya / jeung ningali nu jauh *siga* nu caket! / Wilujeng, paduan sora para Rasul, / nu ngumpulkeun bangsa-bangsa jeung nu nyalametkeun manusa! / Wilujeng, pasukan para martir, / nu dikumpulkeun ti ujung bumi kana hiji iman, / nu nahan sangsara dina kasangsaraan / sarta nampi makuta sampurna pikeun jasa anjeun! / Wilujeng, para pangrawat lebah ti para bapa, / nu ngaleuleuskeun awak anjeun ku tapa brata / sarta maéhan hawa nafsu daging! / Sanggeus ngahurungkeun pikiran anjeun ku kanyaah ilahi, / anjeun ngalayang ka sawarga / sarta, kabungah babarengan jeung Malaikat, ayeuna anjeun ngarasakeun berkah langgeng. / Tapi, hai para nabi, rasul jeung martir, babarengan jeung para askét! / Doakeun kalayan khusyuk ka Anjeunna nu parantos maparin makuta ka anjeun / pikeun panyalametan tina musuh, boh nu teu katingali boh nu katingali, / sementara kami, kalayan iman jeung kanyaah, ngarayakeun / émutan anjeun nu salawasna dipikahormat!'

Mulyana, Nada 5: Pikeun perayaan ayeuna ieu / hayu urang kumpul, hai nu satia, / sabab aya jamuan rohani nu disadiakeun pikeun urang / jeung cangkir mistik nu pinuh ku kadaharan nu ngeunah – kabagjaan tina kabajikan para martir. / Maranéhna, sabar dina sumanget, kembang unggal jaman, sanggeus nahan sangsara jasmani anu paling parah jeung disiksa ku rupa-rupa cara, ti ujung bumi maranéhna ngahaturkeun kurban akal ka Gusti; sabagian *ku* dipotong sirah, sabagian deui ku dipiceun leungeunna jeung awakna kabéh dirobek-robek, sadayana jadi bagian tina sangsara Kristus. / Tapi, ya Gusti, Anjeun nu maparin maranéhna makuta minangka ganjaran pikeun sangsara maranéhna! / Pasihan *ogé* ka kami, salaku Pangasihan Manusa, / sangkan kami tiasa nuturkeun tapak léngkah maranéhna dina kahirupan ieu.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, sora anu sami kadéngé: 'Bait Suci sareng gapura, karaton sareng tahta Raja' – / Anjeun, O Perawan Anu Paling Mulya; / ngaliwatan Anjeun, Jurusalamet abdi, Kristus Gusti, / nembongan ka maranéhna anu keur sare dina poék, *kawas* Panonpoé Kebenaran, / anu hoyong ngahuripkeun akal maranéhna anu dijieunna / ku panangan-Na sorangan dina rupa-Na sorangan. / Ku kituna, Anu Maha Mulya, / sanggeus ngahontal kawani indung di payuneun-Na, / nyuwunkeun tanpa eureun / pikeun kasalametan jiwa urang.

Dina stichera, stichera Minggu, nada 8

Anjeun naék ka Salib, ya Yesus, / sanggeus turun ti sawarga; / Anjeun sumping ka pati – Hirup anu langgeng, / ka nu cicing dina poék – Cahaya sajati, / ka nu ragrag – Kebangkitan sadayana. / Nu Menerangkeun sareng Jurusalamet kami, kamulyaan ka Anjeun!

Stich: **Gusti parantos maréntah, / ngagem kamulyaan.** Mazmur 92:1A

Hayu urang ngamulyakeun Kristus, nu geus bangkit tina paéh. / Sabab Anjeunna, sanggeus nyandak jiwa jeung awak, / ngabagi sangsara duanana: / lajeng jiwa nu paling suci nurun ka naraka

sarta ngéléhkeunana, / sedengkeun Awak nu suci tina Jurusalamet jiwa urang / henteu kakeunaan karuksakan di jero kubur.

Ayat: Sabab Anjeunna parantos ngadegkeun dunya, / sarta éta moal digerakkeun. Mazmur 92:1B

Kalayan mazmur jeung kidung urang ngucapkeun nuhun ka Anjeun, ya Kristus, / pikeun kabangkitan Anjeun ti antara nu maot, / anu ku Anjeun parantos nyalametkeun urang / tina kakawasaan naraka / sarta, salaku Allah, parantos maparin ka urang kahirupan langgeng / jeung rahmat anu agung.

Ayat: Kasucian pantes pikeun imah-Na, / Ya Gusti, salawasna. Ps 92:5B

Ya Gusti sadaya, anu teu kaukur, / Nu Maha Nyipta sawarga jeung bumi! / Sanggeus nandangan sangsara di Salib, Anjeun parantos maparin ka abdi kabebasan tina hawa nafsu; / sarta sanggeus dikubur tur wungkul kalayan kamulyaan, / Anjeun parantos ngahudangkeun Adam babarengan sareng *Anjeun* ku panangan Maha Kawasa Anjeun. / Kamulyaan ka Kebangkitan Anjeun dina dinten katilu, / nu ku éta parantos maparin ka urang kahirupan langgeng / jeung pangampura dosa, ya Anjeun, Nu Hiji-hijina Nu Maha Asih!

Kawibawaan, Nada 6: Hayu, para nu satia, / hayu urang mimitian perayaan kabagjaan dina poé ieu, / hayu urang bungah kalayan hormat, / sarta ngahormat kana émutan mulya jeung suci sadaya wali, bari ngumumkeun: / 'Wilujeng, para Rasul mulya, / para nabi, martir jeung hierark! / Wilujeng, pasukan para nu dipikahormat jeung nu bener! / Wilujeng, kumpulan para awéwé mulya, / sarta nyuwun ka Kristus pikeun karapihan, / supaya Anjeunna maparin kameunangan ka [Raja] ngalawan bangsa barbar / sarta maparin rahmat agung ka jiwa urang!'

Sareng ayeuna, O Ibu Allah: Nu Nyipta sareng Nu Nyalametkeun abdi, O Nu Maha Suci, Kristus Gusti, lahir ti kandungan Ibu, nyandak rupa *manusa* pikeun kapentingan abdi, *sareng* nyalametkeun Adam tina kutukan kuna. / Ku kituna, O Anu Maha Suci, / salaku Indung Gusti jeung Perawan sajati, / urang ngumumkeun 'Sugeng' babarengan jeung Malaikat tanpa eureun: / 'Sugeng, O Ibu Nu Maha Mulya, panglindung urang, panyumput urang, / jeung kasalametan jiwa urang!'

Teras: 'Ayeuna Anjeun ngaleupaskeun': **Trisagion sanggeus 'Bapa Kami':**

Troparion Minggu, Nada 8

Anjeun turun ti kahyangan, ya Nu Maha Asih, / sarta kersa cicing tilu poé di jero kubur, / sangkan Anjeun tiasa nyalametkeun kami tina hawa napsu kami, / – kahirupan jeung kabangkitan kami, ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Troparion pikeun Sadaya Para Santo, Nada 4

Kemuliaan: Kawasna maké getih para martir Anjeun *anu parantos sangsara* di sakuliah dunya / siga kain ungu jeung lawon halus, / ngaliwatan *biwir* maranéhna Garéja Anjeun ngagero ka Anjeun, Kristus Allah: / 'Turunkeun rahmat Anjeun ka rahayat Anjeun, / pasihan karapihan ka rahayat Anjeun, / sarta pasihan rahmat anu agung ka jiwa kami!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Misteri anu disumputkeun ti jaman baheula / jeung henteu dipikanyaho sanajan ku Malaikat, / geus diwaharkeun ngaliwatan Anjeun, O Indung Gusti, *ka jalma-jalma anu hirup* di bumi, / – Gusti, anu jadi inkarnasi dina hiji kasatuan *dua sipat* tanpa campur, / jeung anu daék narima Salib pikeun urang, – / ngaliwatan Anjeunna Anjeunna ngahudangkeun *Adam* kahiji tina paéh / *jeung* nyalametkeun jiwa urang tina paéh.

DINA MATINS

Saatos Mazmur Ka-Genep, Ektenia Agung jeung 'Gusti Nu Maha':

Troparion Minggu, Nada 8, dua kali

Anjeun turun ti kahyangan, ya Nu Maha Asih, / sarta kersa cicing tilu poé di jero kubur, / sangkan Anjeun tiasa nyalametkeun kami tina hawa napsu kami, / – kahirupan jeung kabangkitan kami, ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Troparion ka Sadaya Para Wali, nada 4

Kemuliaan: Disarung ku getih para martir Anjeun *anu parantos sangsara* di sakuliah dunya siga kain ungu jeung linen halus, / ngaliwatan *biwir* maranéhna Garéja Anjeun ngagero ka Anjeun, Kristus Allah: / 'Turunkeun rahmat Anjeun ka umat Anjeun, / pasihan karapihan ka umat Anjeun, / sarta pasihan rahmat agung ka jiwa kami!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Misteri anu disumputkeun ti jaman baheula / jeung teu dipikanyaho sanajan ku Malaikat, / geus diwaharkeun ngaliwatan Anjeun, O Indung Gusti, *ka jalma-jalma anu hirup* di bumi, / – Gusti, anu jadi inkarnasi dina hiji kasatuan *dua sipat* tanpa campur, / jeung anu daék narima Salib pikeun kapentingan urang, – / ngaliwatan Anjeunna Anjeunna ngahudangkeun *Adam*, nu kahiji diciptakeun, */ jeung* nyalametkeun jiwa urang tina paéh.

Saatos stichera kahiji
sedalen Minggu, nada 8

Anjeun parantos bangkit ti antara nu maot, ya Hirup sadayana, / sareng Malaikat nu caang ngumumkeun ka para awéwé: / 'Ulah ceurik deui! Sabarkeun warta gumbira ka para Rasul, / sareng nyanyikeun kalayan kabagjaan yén Kristus Gusti parantos bangkit, / anu, salaku Allah, kersa nyalametkeun / umat manusa!'

Ayat: **Bangun, ya Gusti Allah abdi, sarta hayu panangan Anjeun diangkat; ulah hilap ka nu miskin salawasna!** Mazmur 9:33

Jalma-jalma nyegel kubur Anjeun, Jurusalamet, / *sedengkeun hiji* malaikat ngagulingkeun batu ti lawangna. / Para wanoja ningali Anjeunna anu parantos hudang ti nu maot / sarta maranéhna sorangan ngumumkeun warta hadé ka murid-murid Anjeun di Sion, / yén Anjeun, Kahirupan sadayana, parantos hudang, / sarta iketan pati parantos pegat. / Ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Maha Mulya, ayeuna ka Indung Gusti: Anjeun anu lahir ti Gadis Perawan pikeun kapentingan urang / sarta nahan salib, / anu ku pupusna ngéléhkeun pati / sarta nembongkeun Kebangkitan salaku Allah, / ulah ngahina, O Nu Hadé, maranéhna anu diciptakeun ku panangan Anjeun; / tampakeun kanyaah Anjeun ka umat manusa, ya Nu Maha Asih, / tampi Ibu Allah nu ngalahirkeun Anjeun, nalika Anjeunna nyuwunkeun pikeun urang, / sarta salametkeun, ya Jurusalamet urang, maranéhna nu geus leungit sagala pangharepan**.**

Saatos stichera ka-2
Sedalion Minggu, Nada 8

Gabriel, nu maké baju bodas, / mucunghul siga kilat di payuneun makamna Kristus nu caang, / ngagulingkeun batu ti makamna, / tur sieun gedé nyerang maranéhna nu ngajaga Anjeun, / tur ujug-ujug maranéhna sadayana siga paéh. / Kacunduk, he para nu teu taat hukum, nu ngajaga kubur jeung batu nu disegel; / terang yén Kristus parantos bangkit!

Saéstuna parantos bangkit ti kubur, Anjeun maréntahkeun ka para wanoja saleh pikeun ngumumkeun Kabangkitan ka para Rasul, sakumaha anu parantos ditulis. Sareng Petrus, buru-buru ka kubur, kagét ningali cahaya di jero; / sarta manéhna ngan ningali lawon-lawon, / ngagolér di dinya tanpa Aya Awak Ilahi di jerona, / sarta, sanggeus percaya, manéhna ngagero: 'Mulyakeun ka Anjeun, Kristus Allah, / margi Anjeun nyalametkeun sadayana, Jurusalamet kami; / margi Anjeun téh cahaya ti Rama!'

Kawibawaan, ayeuna, ka Indung Gusti: Sadaya ciptaan bungah ka Anjeun, O Nu Pinuh ku Rahmat: / pasukan malaikat sareng umat manusa. / *Anjeun* téh candi nu disucikeun sareng surga rohani, / kamulyaan kasucian, ti Anjeun Gusti nyarupaan manusa sareng janten orok, / Gusti urang nu

geus aya saméméh *sagala* jaman. / Sabab Anjeunna ngarobah rahim Anjeun jadi tahta / sarta ngajadikeun rahim Anjeun langkung lega tibatan langit. / Sadaya ciptaan bungah ka Anjeun, O Nu Pinuh Ku Rahmat, / kamulyaan ka Anjeun!

Teras troparia 'Ka Anu Tanpa Noda' jeung Ektenia Leutik.

Ipakoí, Nada 8

Hai para nu mawa mur, sanggeus sumping di payuneun makam Nu Maparin kahirupan, / anjeun néangan Gusti nu teu tiasa maot di antara nu paéh / sarta sanggeus nampi kabagjaan béja hadé ti Malaikat, / ngumumkeun ka Para Rasul yén Gusti parantos bangkit, / maparin rahmat agung ka dunya.

Stichera, Nada 8.
Antifon 1

Ti yuswa abdi nu ngora musuh geus ngagoda abdi, / ngaduruk abdi ku kahayang dunya; / tapi, percaya ka Anjeun, ya Gusti, / abdi ngajauhan manehna.

Mugi *maranéhna* nu benci Sion jadi / siga jukut saméméh dicabut; / sabab Kristus bakal motong beuheungna / ku hanteman nu nyeri.

Kemuliaan: Sadaya hal hirup ku Roh Suci; Anjeunna cahaya ti cahaya, Allah Agung. Hayu urang nyanyi ngeunaan Anjeunna *babarengan* jeung Rama jeung Logos.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sami.**

Antifón 2

Mugi haté abdi katutupan ku sieun ka Anjeun, kalayan handap asor jeung hikmah, / sangkan, sanggeus diangkat, / éta henteu murag jauh ti Anjeun, ya Nu Maha Asih.

Anu nempatkeun pangharepanana ka Gusti / moal sieun / nalika Anjeunna nguji sagala rupi ku seuneu jeung sangsara.

Kamulyaan: Ngaliwatan Roh Suci, sakumna anu *parantos jadi* kawas déwa / ngémutan, ngaramal, jeung ngalakukeun mujijat panggedéna, / bari nyanyi puji-pujian ka Allah, hiji dina tilu *Pribadi*; / sabab sanajan Kasucian *cahaya-Na* tilu *rupa*, / *éta* maréntah salaku hiji.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui hal anu sami.**

Antifon 3

Abdi parantos nyauran Anjeun, ya Gusti; / dengekeun abdi, condongkeun ceuli Anjeun ka abdi nu nyauran Anjeun, / sareng beresihan *abdi* sateuacan Anjeun nyandak abdi ti dieu.

Sadayana anu balik deui ka indungna—bumi— / bakal balik deui pikeun nampi / boh sangsara boh kahormatan, nurutkeun *kahirupan* anu parantos maranéhna jalani.

Kemuliaan: Roh Suci – doktrin ngeunaan Nu Hiji dina Trinitas Suci: / sabab Rama teu boga awal, ti Anjeunna Putra lahir saméméh waktos dimimitian, / sarta Roh, saperti *Anjeunna* jeung linggih babarengan jeung Anjeunna, / caang ti Rama babarengan *jeung Anjeunna*.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui hal anu sami.**

Antifon 4

Tingali, naon anu éndah pisan, atawa naon anu pikabetaheun pisan, salian ti dulur-dulur anu cicing babarengan! Sabab dina ieu Gusti parantos jangji kahirupan langgeng.

Anu ngahias kembang lili di leuweung maréntahkeun / sangkan urang ulah hariwang / ngeunaan pakean urang.

Mulyana: Ku Roh Suci, *salaku* hiji-hijina Sumber, sagala hal di dunya dirojong jeung dijaga; sabab Anjeunna téh Allah, sajati sarupa jeung Rama jeung Putra.

Sareng ayeuna: urang ngulang deui hal anu sami.

Prokeimenon, nada 8

Pangéran bakal maréntah salawasna, / Gusti anjeun, hai Sion, ti generasi ka generasi. **Ayat:** Puji Pangéran, hai nyawaku. Kuring bakal muji Pangéran salila poé-poé hirup kuring. Mazmur 145:10, 1–2A

Prokeimenon Kadua: Sadaya nu ngambekan / muji Gusti. **Ayat:** Muji Allah di antara nu suci-Na; muji-Na di cakrawala kakawasaan-Na. Mazmur 150:6, 1

Injil Minggu Kahiji, ti Injil Mateus, mimitian 116

Dina poé-poé éta, ka-11 murid-muridna indit ka Galilea, ka gunung anu ku Yesus parantos diparéntahkeun ka maranéhna; sarta nalika maranéhna ningali Anjeunna, maranéhna sujud ka Anjeunna, sanajan aya nu ragu. Tuluy Yesus ngadeukeutan ka maranéhna sarta nyarios: 'Sadaya kawenangan di sawarga jeung di bumi parantos dipasihkeun ka Kuring. Ku kituna, angkatlah tur jadian murid sakumna bangsa, baptis aranjeunna dina ngaran Rama, Putra, jeung Roh Suci, ajarkeun maranéhna pikeun ngajaga sagala anu parantos ku Kuring paréntahkeun ka anjeun; tur tingali, Kuring aya jeung anjeun salawasna nepi ka ahir jaman. Amin.

Mateus 28:16–20

Kidungan Minggu

Sanggeus nyaksian Kebangkitan Kristus, hayu urang sujud ka Gusti Suci Yesus, hiji-hijina nu taya dosa. Urang sujud ka Salib Anjeun, ya Kristus, sarta urang nyanyi jeung ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun nu Suci, sabab Anjeun téh Allah urang, urang teu wawuh ka nu séjén iwal Anjeun, urang nyauran ngaran Anjeun. / Hayu, sadaya nu satia, / hayu urang sujud ka Kabangkitan Suci Kristus, / sabab tingali, ngaliwatan Salib / kabagjaan parantos sumping ka sakuliah dunya. / Salawasna muji Gusti, / urang nyanyi ngeunaan Kabangkitan-Na, / sabab Anjeunna, sanggeus nampi panyaliban, / parantos ngancurkeun pati ku pati.

Mazmur 50. Ciuman Injil.

Kamulyaan: Ku doa para Rasul, ya Nu Maha Asih, hapuskeun lobana dosa-dosa urang.

Sareng ayeuna: Ngaliwatan doa ti Indung Gusti, ya Nu Maha Asih, hapuskeun lobana dosa-dosa urang.

Teras, Nada 6: Maha welas asih ka abdi, ya Allah, nurutkeun welas asih Anjeun nu agung, sareng mupus kalepatan abdi nurutkeun lobana kahadean Anjeun.

Sareng stichera: Yesus parantos hudang ti kubur, sakumaha Anjeunna parantos nyarios, masihan urang kahirupan langgeng sareng rahmat anu agung.

Sareng doa: Salametkeun, ya Allah, umat-Mu:

Opat kanon: Kanon Minggu, nada 8, kalayan hiji irmos dina nada 4; Kanon Salib jeung Kabangkitan dina nada 2; Kanon Theotokos dina nada 2; jeung Kanon ka Sadaya Para Wali dina nada 6.

Kanon Minggu, Nada 8
Ode 1

Irmos: Juru kereta Firaun kagum / ku tongkat Musa nu kungsi mujijat, / nu misahkeun sagara ku hentakan bentuk salib, / sarta nyalametkeun urang Israil nu kabur, nu leumpang, / nu nyanyi kidung ka Gusti.

Refrain: **Mulia, ya Gusti, ka Kebangkitan Suci Anjeun.**

Kumaha urang tiasa henteu kagum ka / kaluhuran Kristus nu Maha Kawasa, / nu ngaliwatan sangsara-Na maparin / katentreman jiwa jeung kabakahan ka sakumna nu iman, / sarta nu ngaluarkeun tina sisi para wali hiji pancuran kabakahan / jeung tina kubur – kahirupan langgeng.

Kumaha éndahna Malaikat / anu ayeuna nembongan ka para awéwé! / Jeung manéhna, mawa tanda-tanda écés / tina kasucian alamiah, gaib / jeung nembongkeun ngaliwatan panémbonganana / cahaya Kebangkitan, / ngagero: 'Gusti parantos bangkit!'

Theotokos: Hal-hal mulya diucapkeun ngeunaan Anjeun salila sagala generasi, / O Perawan Indung Allah, anu ngandung Firman Allah dina kandungan *Anjeun* / tapi tetep suci; / ku kituna kami sadayana ngahormat Anjeun, / Pelindung kami, *kadua* sanggeus Allah.

Kanon Pangluhurna Salib

Panto kasedihan kabuka, / jeung penjaga naraka ngageter, / ningali di *jero* pisan / *Anjeunna nu cicing* di luhur, / saluareun wates sagala ciptaan.

Pasukan malaikat kagét, / ningali linggih dina tahta Rama / sipat manusa nu geus ragrag, / *nu saméméhna* dikurung di jero bumi.

Kanon pikeun Indung Allah Nu Maha Suci

Indung Allah nu Maha Suci, / nu sacara gaib ngalahirkeun / Kecap langgeng jeung paling ilahi nu jadi daging! / Urang nyanyi puji-pujian ka anjeun.

Anjeun, ya Kristus—gugus anggur anu masihan kahirupan, / ngocorkeun amisna kasalametan universal— / lahir ti Perawan.

Kanon pikeun Sadaya Para Santo, Nada 8

Irmos: Anjeunna parantos ngagugulung kusir karéta Firaun:

Nalika abdi nyanyikeun ngeunaan barisan para suci Anjeun, abdi ngadoa, ngaliwatan perantaraan maranéhna, sangkan jiwa abdi tiasa diterangkeun ku cahaya Anjeun: sabab Anjeun téh cahaya anu teu tiasa dideukeutan, anu ngaleungitkeun poékna kabodoan ku cahaya Anjeun, Kecap Allah, Kristus, Nu Méré Cahaya. **(2)**

Nalika Anjeun diangkat dina Salib, / Anjeun narik ka pangaweruh ka Anjeun / sakumna bangsa di bumi, ya Gusti, / sarta menerangkeun maranéhna ku cahaya Trinitas Suci / ngaliwatan Rasul-rasul Anjeun nu suci, / ku maranéhna Anjeun ngusir kabodoan.

Kapangaruhan ku hukum Anjeun, ya Kristus, Para Rasul Anjeun kalayan taat nampik sagala hal di bumi sarta, ya nu mulya, ngahuripkeun sakumna jagat raya ku cahaya rahmat, ngumumkeun kabar gumbira ngeunaan Anjeun.

Mulyana: O para martir, sanggeus kalayan gumbira nyangking Salib Anjeun, / sarta kalayan ajeg niron sangsara suci Anjeun, / anjeun, O para gagah, henteu sieun ku ancaman para tiran, / ogé henteu sieun ku seuneu, ku bedog, ku tatu; / komo deui ku lapar, komo deui ku pati sorangan!

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Sanggeus sabenerna nyepeng pamikiran anu wani ieu, maranéhna tabah nahan sangsara martir sarta, sakumaha ceuk mazmur, nuturkeun léngkah-léngkah Anjeun, O Perawan Anu Maha Suci, dibawa babarengan ka Putra Anjeun, Raja sadaya, bari kabungah ku ilham ilahi.

Katavasia: Abdi badé muka sungut, / sarta éta bakal pinuh ku Roh; / sarta abdi badé nyarios ka Ratu sareng Indung, / sarta abdi badé muncul caang ku kabagjaan, / sarta abdi badé nyanyi kalayan kabagjaan ngeunaan kaajaiban-Na.

Kidung 3

Kanon 1. Irmos: Anjeun nu di mimitina ngadegkeun langit kalayan hikmah / jeung ngadegna bumi di luhur cai! / Tetepkeun abdi, ya Kristus, dina batu paréntah Anjeun, / sabab teu aya nu Suci salian ti Anjeun, / hiji-hijina Nu Mikacinta manusa.

Adam, anu dihukum lantaran ngadahar *buah éta*, / dibenerkeun tina dosa ku sangsara panyalamet / tina daging Anjeun, ya Kristus; / sabab Anjeun sorangan, anu henteu tunduk kana pangadilan pati, / nembongan tanpa dosa.

Gusti abdi, Yesus, Anjeun nganyarkeun cahaya Kebangkitan pikeun maranéhna anu cicing dina poékna jeung bayangan pati, sarta sanggeus ngiket nu kuat ku Kasucian Anjeun, Anjeun ngarampas harta jarahanana.

Theotokos: Anjeun parantos diwahyukeun langkung luhur tibatan Kerubim sareng Serafim, O Indung Gusti; sabab Anjeun wungkul nu nampi kana rahim Anjeun Gusti nu tanpa wates, O Nu Suci. Ku kituna, kami sadayana nu satia nyauran Anjeun nu pinunjul dina kidungan kami.

Kanon 2

Adam, anu saméméhna geus teu nurut kana paréntah / ti Nu Maha Nyipta abdi anu sajati, / Anjeun, ya Gusti, ngusir anjeunna ka pangungsian; / tapi sanggeus nyandak rupa anjeunna jeung ngajar anjeunna taat, / Anjeun ngahijikeun anjeunna jeung Anjeun sorangan ngaliwatan panyaliban.

Ya Gusti, anu ningali sagala rupi ku hikmat Anjeun, sarta anu ku akal Anjeun nyiptakeun *alam* handap, Anjeun henteu nolak, ya Sabda Gusti, ku turun Anjeun *ka dinya*, pikeun ngahudangkeun *anu diciptakeun* dina citra Anjeun.

Kanon 3

Pasihan kami pitulung / ngaliwatan pangantawis Anjeun, O Nu Maha Suci, / ngajaga *kami tina* hantaman / musibah nu pikasieuneun.

Ku ngalereskeun kalepatan nini urang, Hawa, / Anjeun parantos janten, O Indung Gusti, / Sumber kahirupan pikeun *sakumna* dunya, / sanggeus ngandung Anjeunna dina kandungan Anjeun.

Kanon pikeun Sadaya Para Santo. Irmos: Anjeun nu di mimitina ngadegkeun langit kalayan hikmah:

Para rohaniawan jeung pangembala, Kristus, / nu diparingi panghampura imam nu suci, / sarta ngatur kalayan wijaksana ku *pitulungna*, / parantos ngahias kecap pangajaran kalayan pantes, / margi sabenerna parantos sugih ti luhur. **(2)**

Hias ku kaéndahan kamulyaan munggaran, / sarta némbongan minangka cahaya nu teu gerak, / Anjeun parantos ngajadikeun Garéja Kristus kawas langit, hai para suci, / masing-masing ngahiasna ku cara sorangan nu has. **(2)**

Kemuliaan: O pasukan nu suci, nu nurut kana Hukum-Mu, / nu caang ku rupa-rupa kabajikan, / parantos meunang warisan imah-imah di sawarga, (Gusti,) pinuh ku kabungahan: / sabab, masing-masing ku cara sorangan, maranéhna sadayana parantos ngeusianana kalayan pantes.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Ti kandunganmu nu dara, O Indung Gusti, Anjeun ngalahirkeun ka kami / Kecap Gusti, *nu lahir* ti Gusti, / Nu dipikacinta ku para dara suci kalayan cara nu pantes pikeun Gusti / sareng sadayana, nuturkeun tapak léngkah Anjeun, / sacara terang-terangan nuturkeun Anjeunna.

Katavasia: Para penyanyi kidung Anjeun, O Indung Gusti, – hiji mata cai hirup anu ngalimpah, anu parantos nyusun pesta rohani ieu, kuasakeun maranéhna sarta dina kamulyaan ilahi Anjeun pasihan maranéhna makuta kamulyaan.

Sedalen, Nada 8

Karuhun, bapa-bapa, patriark, Rasul, martir, nabi, hierark suci jeung nu dipikahormat, ascétik jeung nu bener, jeung sakumna nu ngaranna kacatet dina Kitab Kahirupan, nalika urang ngarayakeun émutan suci maranéhna, Kristus, Allah urang, urang nyuhunkeun ka maranéhna sadayana supaya jadi perantara, ngadoa: Ku doa maranéhna, salaku Nu Mikacinta manusa, pasihan karapihan ka dunya-Na, supaya urang sadayana tiasa ngagero ka Anjeun: "Ya Allah, Nu dimulyakeun ku pasukan para suci-Na, Anjeun sorangan sacara sajati jeung pantes parantos ngamulyakeun émutan maranéhna!"

Kawibawaan: urang **ngulang deui nu sarua.**

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Hayu urang nyanyi ngeunaan panto sawarga sareng bahtera, gunung anu paling suci, / mega caang, / tangga ka sawarga, surga rohani, / panyalametan Hawa, harta karun agung sakumna jagat raya; / sabab ngaliwatan Anjeunna panyalametan dunya kacumponan / sareng pangampura dosa baheula. Ku kituna urang ngagero ka Anjeunna: 'Menta ka Putra Anjeun anu ogé Gusti, supaya Anjeunna maparin pangampura dosa ka maranéhna anu kalayan hormat nyembah kalahiran *Kristus* anu paling suci ti Anjeun.'

Hymn 4

Kanon 1. Irmos: Anjeun téh benteng abdi, ya Gusti, / Anjeun téh kakuatan abdi, / Anjeun téh Allah abdi, Anjeun téh kabagjaan abdi, / anu henteu ninggalkeun pangkuan Rama / tapi parantos ngadatangan abdi dina kamiskinan abdi. / Ku kituna, sareng nabi Habakuk, abdi ngagero ka Anjeun: / 'Mulyakeun kakuatan Anjeun, ya Nu Mikacinta manusa!'

Anjeun parantos nyaah ka abdi, anu musuh *ka Anjeun*, kalayan kanyaah anu satia; Anjeun, anu parantos ngarendahkeun diri *ku cara anu* luar biasa, turun ka bumi, ya Jurusalamet anu welas asih, tanpa malikeun beungeut tina kabengisan abdi anu pisan; sarta, bari cicing di jangkungna kamulyaan Anjeun anu teu kaungkab, Anjeun parantos ngamulyakeun *abdi*, anu baheula dipiceun.

Saha, ya Gusti, anu ayeuna henteu kagum, / ningali pati, anu musnah ku sangsara, / karuksakan kabur tina Salib, / jeung naraka, anu kaleungitan *kabeungharanna ku* pati? / *Ieu* téh karya anu ajaib tina kakuatan Ilahi, / ya Anjeun anu disalib, Pangasih manusa!

Theotokos: Anjeun téh puji para umat iman, anu teu kungsi kawin, / Anjeun téh pelindung, pangungsian umat Kristiani, / hiji témbok jeung pangayoman; / sabab ka Putra Anjeun, O Anjeun anu Maha Suci, Anjeun ngaturunkeun pamohonan sarta nyalametkeun tina bala / maranéhna anu, kalayan iman jeung kanyaah, ngaku Anjeun / minangka Ibu Allah anu suci.

Kanon 2

Turunan jalma-jalma nu teu taat hukum geus nancebkeun Anjeun ka Salib, O Pangasih Manusa; *tapi* Anjeun, dina welas asih Anjeun, nyalametkeun maranéhna, nyaéta jalma-jalma nu ngamulyakeun sangsara Anjeun.

Sanggeus naék ti kubur, / Anjeun ngahudangkeun babarengan jeung *Anjeun* sakumna *nu* maot di Hades / sarta ngaheningkeun, dina rahmat Anjeun, / maranéhna nu ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun.

Kanon 3

Ladang nu teu diolah—Indung Gusti, / nu ngalahirkeun Telinga Jagong nu méré kahirupan, / nu méré kahirupan ka dunya, / salametkeun jalma-jalma nu nyanyi puji-pujian ka Anjeun!

Kami sadayana, anu parantos tercerahan, ngaku Anjeun salaku Indung Allah, hai Anjeun nu Maha Suci; sabab Anjeun ngandung dina kandungan Anjeun Panonpoé Kaadilan, hai Anjeun nu salawasna perawan.

Kanon pikeun sakumna wali. Irmos: Anjeun téh kakuatan abdi, ya Gusti:

Pasamoan para suci Anjeun, ngahiji dina kanyaah, / sarta bungah ka Anjeun, / kalayan kabagjaan nu tulus tur murni / ngarayakeun pésta nu teu aya tungtungna / babarengan jeung Malaikat, / di sabudeureun Anjeun, Nu Maha Ningali, / Allah sadaya jeung Nu Maha Kawasa. **(2)**

Sapertos rumaja, hai para martir suci anu mulya, anjeun dipasihan mahkota martir, sanggeus heula dihias, hai nu pinuh berkah, ku pangurapan ilahi imam. Ku kituna, sanggeus pantes nampi dua mahkota, anjeun bagja salawasna sareng Kristus.

Sadaya pamikiran jasmani / anjeun leres-leres parantos taklukkeun ka Roh, hai para nu mawa Allah, / sanggeus ngaringkeun kahayangna nu teu kaawasa ku puasa askétis; / sareng ayeuna, caang ku cahaya tanpa napsu, / anjeun parantos nampi ganjaran pikeun pagawean anjeun.

Kawibawaan: Salaku saksi Kristus, Saksi Anu Kahiji, anjeun nahan sangsara kalayan keteguhan jeung kawani anu luar biasa, siga nu digawé dina awak asing, hai nu mulya; ayeuna, sanggeus jadi ahli waris Karajaan, anjeun maparin panyageur ka nu satia.

Sareng ayeuna, O Ibu Allah: Anjeun parantos janten Panganten Allah, O Ibu Allah, / margi Anjeun parantos ngalahirkeun Sabda-Na anu langgeng dina daging pikeun urang; / dina Anjeunna, para awéwé anu hirup suci / sarta dihias, ngaliwatan Anjeun, ku sagala rupa kalakuan mulya, / parantos ngabenerkeun kasalahan indung urang munggaran.

Katavasia: Duduk dina kamulyaan / di tahta Kasucian Gusti, / dina mega caang, / Yesus anu paling ilahi sumping, / *diusung ku* panangan nu taya cela, / sarta nyalametkeun maranéhna nu ngagero: / 'Kamulyaan, ya Kristus, ka kakawasaan-Mu!'

Kidung 5

Kanon 1. Irmos: Naha Anjeun parantos ngusir abdi / tina ayana Anjeun, O Cahaya Nu Teu Pareum, / sareng naha kalangkang nu asing parantos ngabungkus abdi, nu malarat? / Tapi balikeun abdi ka cahaya paréntah Anjeun / sareng pituduh jalan abdi, abdi nyuhunkeun ka Anjeun.

Anjeun nahan diri diangken ku jubah *beureum* / basa dipiceun samémeh Kasangsaraan Anjeun, ya Jurusalamet, / nutupan kahanjelatan tina kahanjelatan jalma kahiji nu diciptakeun, / sarta *Anjeun dipaku* dina Salib dina kaayaan taranjang, / sangkan Anjeun tiasa nyabut *tina manéhna*, ya Kristus, / pakéan pati.

Ti lebu manusa fana, sipat abdi nu ragrag / Anjeun nyiptakeun deui sanggeus naék, / sarta ngajadikeunana teu *luntur*, ya Kristus, / nembongkeunana deui, sakumaha, dina citra karajaan, / caang ku cahaya kalanggengan.

Theotokos: Nu mibanda kawani indung / ka Putra Anjeun, O Nu Maha Suci, / ulah ngalalaworakeun kami ku pitulung indung Anjeun, kami nyuhunkeun; / sabab kami, umat Kristiani, ngaharepkeun ka *Anjeun* wungkul / pikeun nenangkeun Gusti ku perantara Anjeun nu mihak ka kami.

Kanon 2

Kuatkeun kami ku kakuatan Salib-Mu, ya Kristus, / – margi ku éta kami nyungsi ka Anjeun – / *sareng* pasihan kami karapihan-Mu, ya Nu Mikacinta Manusa.

Arahkeun ayeuna, *salaku juru kemudi*, / kahirupan kami, ya Allah kami, / nalika kami nyanyi ngeunaan Kebangkitan Anjeun, / sareng pasihan kami karapihan, ya Nu Mikacinta Manusa.

Kanon 3

Tenangkeun badai hasrat abdi anu teu tiasa ditahan, / ya Ibu anu ngandung Allah dina kandungan / – Pangemudi sareng Nu Maha Kawasa.

Pasukan malaikat jeung kumpulan manusa / ngahormat kana kalahiran *Kristus* ti Anjeun, / O Indung Allah Nu Paling Suci.

Kanon ka Sadaya Para Wali. Irmos: Naha Anjeun parantos ngusir abdi ti ayana Anjeun:

Ku dipasihan kurnia pangaweruh nu bakal datang, / siga nabi-nabi ilahi, / ngeunaan masa nu dipikaharep, / ngaliwatan luhurna jiwa *jeung* kahirupan taqwa / anjeun ngabersihkeun diri, hai nu mawa Allah, / nu diterangkeun ku kakuatan Roh. **(2)**

Paduan sora para suci ayeuna sumebar cahaya / ku kurnia ilahi: / sadayana—para patriark *nu hirup* samémeh Hukum, / para nabi, para Rasul, jeung pasukan martir, / ogé para askét, para guru, jeung nu bener / babarengan jeung martir suci. **(2)**

Kemuliaan: Ningali dina poé ieu kumpulan para suci-Na, caang ku kamulyaan-Na, ya Jurusalamet, sarta ku lampu rahmat anu teu pareum, kami teu eureun-eureun nyanyikeun kabeungharan rahmat ilahi-Na jeung kabagjaan-Na, ya Nu Mikacinta Manusa.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Ku bogana bogoh kana kalahiran *Kristus* anu ajaib ti Anjeun, / para awéwé anu terhormat ieu, O Anjeun anu Maha Suci, / nganggap kabagjaan kahirupan ieu salaku euweuh, / ngan ukur ngahoyong kalayan kanyaah kana kaéndahan-Na / sareng cahaya ilahi-Na.

Katavasia: Sakumna *dunya* kagum / kana kamulyaan Ilahi Anjeun: / sabab Anjeun, Perawan anu teu kungsi kawin, / ngandung Allah Nu Maha Luhur dina kandungan *Anjeun* / sarta ngalahirkeun Putra langgeng, / anu maparin karapihan ka sakumna anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun.

Kidung 6

Kanon 1. Irmos: Maha welas asih ka abdi, ya Jurusalamet, – / margi seueur pisan kalepatan abdi, – / sareng nyalametkeun abdi tina jero kajahatan, abdi nyuhunkeun ka Anjeun; / margi abdi parantos ngagero ka Anjeun, – sareng dengekeun abdi, / ya Gusti panyalamet abdi!

Ngaliwatan tangkal éta, pangarang kajahatan geus ngancurkeun abdi pisan; / tapi Anjeun sorangan, Kristus, nu digantung dina Salib, / ngaleungitkeun manéhna leuwih tuntas, / nembongkeun manéhna ka isin, / bari ngangkat nu ragrag.

Anjeun, sanggeus naék ti kubur, parantos nembongkeun rahmat ka Sion, ngajadikeunana anyar tina *nu* lami, salaku Nu Maha Asih, ku Darah Ilahi Anjeun; sareng ayeuna Anjeun maréntah di dinya, ya Kristus, salawasna.

Theotokos: Mugia kami dibebaskeun tina dosa-dosa parah / ngaliwatan pangantara Anjeun, O Indung Allah nu murni, / sarta mugia kami ngahontal, O Nu Maha Murni, pencerahan ilahi / ti Putra Allah, anu teu kaungkab inkarnasina ngaliwatan Anjeun!

Kanon 2

Anjeun ngalegaan leungeun Anjeun di salib, / nyageurkeun leungeun manusa munggaran / anu geus diulur kalawan sembrono di Eden, / sareng Anjeun ngarasakeun tangkal pahit / tina empedu, ya Kristus, / sareng, salaku Nu Maha Kawasa, / nyalametkeun maranéhna anu ngamulyakeun sangsara Anjeun.

Panyalamet ngarasakeun paéh, supaya Anjeunna tiasa ngancurkeun boh hukuman baheula boh karajaan karuksakan; sarta nalika sumping *ka jalma-jalma anu* cicing di Hades, Anjeunna ngahudangkeun maranéhna, sarta salaku Nu Maha Kawasa nyalametkeun jalma-jalma anu nyanyi ngeunaan Kabangkitan-Na.

Kanon 3

Kami, nu satia, ngumumkeun Anjeun, O Indung Gusti, / minangka Bait Suci Gusti jeung Bahtera, / Istana hirup, / jeung Panto Sawarga.

Janten, siga Allah, nu ngancurkeun arca-arca, / Anak anjeun, Maria, Panganten Allah, / nampi ibadah babarengan jeung Rama jeung Roh Suci.

Kanon pikeun Sadaya Para Wali. Irmos: Bageakeun abdi, Jurusalamet:

Sapertos hiji batu penjuru anu mulia tur dipilih, anu diteundeun di Sion, sanggeus mendakan dina Anjeun, ya Gusti, hiji landasan anu teu bisa digoyahkeun, para wali, kawas batu-batu pilihan, geus ngawangun diri maranéhna di luhurna. **(2)**

Titisan getih anu nyampur jeung cai anu masihan kahirupan / anu ngalir tina sisi Anjeun anu ditusuk / parantos ngahudangkeun deui dunya / sarta nyauran pasamoan ilahi sadaya wali / ka Anjeun, ya Nu Maha Pangasih. **(2)**

Kemuliaan: Urang nyanyi kalayan sagala hormat / ngeunaan mega ilahi para martir, / caang ku rahmat sarta sumebar cahaya pisan / ku beureumna getih jeung ungu / tina sangsara maranéhna anu teguh.

Sareng ayeuna, O Ibu Gusti: Urang sadayana ngaku Anjeun, O Nu Maha Suci, salaku Ibu Gusti dina sagala kabeneran. Ku Anjeun, kodrat awéwé dikuatkeun pikeun sangsara pikeun Kristus**,** sarta kabuktian pinuh ku sagala kabajikan jeung kasatiaan.

Katavasia: Nalika urang ngarayakeun ieu perayaan ilahi jeung dihormat ku sadunya / ti Indung Gusti, / hayu, hai nu wijaksana ti Gusti, / hayu urang tepuk tangan, / ngamulyakeun Gusti nu lahir ti manéhna.

Kontakion, Nada 8

Sakumaha alam semesta nyangkingkeun hasil munggaran tina alam ka Nu Nyipta *sagala* ciptaan, kitu ogé nyangkingkeun ka Anjeun, ya Gusti, para martir nu mawa Allah. Ngaliwatan doa maranéhna *jeung perantaraan* Indung Allah, jaga Garéja Anjeun—rahayat Anjeun—dina karapihan anu jero, ya Nu Maha Asih.

Ikos: Aranjeunna anu parantos ngalaman martir di sakuliah bumi / sarta parantos naék ka sawarga, / anu parantos nyonto sangsara Kristus / sarta nyalametkeun urang *tina* hawa napsu urang, / kumpul di dieu ayeuna, nembongkeun Garéja anu munggaran lahir, / *anu* ngagambarkeun citra *Garéja* di sawarga sarta ngagero ka Kristus: / 'Anjeun téh Allah abdi; *ku perantara* Indung Allah / jaga abdi, ya Nu Maha Asih!'

Synaxarion.

Hymne 7

Kanon 1. Irmos: Nalika Gusti turun, seuneu di Babilonia kungsi isin; ku kituna barudak ngora di panggang, kalayan léngkah gumbira, bungah siga di padang rumput, nyanyi: 'Sucilah Anjeun, Allah para karuhun kami!'

Pangosong diri anu mulya, kabeungharan ilahi / tina kalaparan Anjeun, ya Kristus, / ngareuwaskeun para Malaikat, / anu, ningali Anjeun dipaku dina Salib / pikeun kasalametan urang, ngagero kalayan iman: / 'Mugia dipuji Allah para bapa urang!'

Nalika turun-Na nu ilahi, / *tempat-tempat* di handapeun bumi pinuh ku cahaya, / sarta poék nu saméméhna ngudag *urang* terus diusir. / Ku kituna, tawanan langgeng naék, bari ngagero: / 'Mugia dipuji Allah para karuhun urang!'

Hymne Trinitas: Gusti sadaya, / tapi Bapa hiji wungkul—Putra anu hiji-hijina anu lahir ti Bapa, / ngaku teologi ortodoks, urang ngumumkeun Anjeun, / ogé ngaku Roh Suci anu hiji anu asalna ti Anjeun, / sarua jeung *Anjeun* dina hakekat jeung kalanggengan.

Kanon 2

Anjeun parantos nyiptakeun kasalametan, numutkeun ramalan, di tengah-tengah jagat raya, ya Allah; sabab, sanggeus diangkat kana Kayu Salib, Anjeun parantos nyauran sadayana *ka diri Anjeun*, anu ngagero kalayan iman: 'Ya Allah para Bapa urang, muji syukur ka Anjeun!'

Naék ti kubur siga tina sare, ya Nu Maha Asih, / Anjeun parantos nyalametkeun sadayana tina karuksakan; / sareng *sakumna* ciptaan dikuatkeun dina iman / ngaliwatan Para Rasul anu ngumumkeun Kebangkitan. / Ya Allah para karuhun urang, muji syukur ka Anjeun!

Kanon 3

Parantos inkarnasi tina kandungan gadis, Anjeun nembongan pikeun kasalametan urang. Ku kituna, ngaku Indung Anjeun minangka Indung Allah, urang ngagero kalayan sukur: 'Ya Allah Bapa urang, muji syukur ka Anjeun!'

Sapertos tunas, O Perawan, / Anjeun mucunghul tina akar Yesse, anu paling mujur, / kembang mekar *tur* ngahasilkeun buah kasalametan, / sapertos jalma-jalma anu ngagero kalayan iman ka Putra Anjeun: / 'Ya Allah Bapa urang, Anjeun mujur!'

Kanon ka Sadaya Para Wali. Irmos: Seuneu panurunan Gusti kungsi ngajadikeun maluh di Babilonia:

Pasukan para suci, anu teu eureun-eureun ngamulyakeun / *Gusti* anu cicing di antara para suci, / ayeuna ngarasakeun kabagjaan ilahi, / sarta bungah, nyanyi: / 'Mugia dipuji Gusti Rama karuhun urang!'

Ku sinar ilahi, / nu ngalir ti Cahaya Tilu Mata Poé, / pasukan para suci, nu disinari sacara suci, / nyebarkeun ajaran kalayan taat ngeunaan Kasatuan nu diungkabkeun dina angka tilu: / ngeunaan Rama, jeung Putra, nu sarua teu boga awal, / jeung ngeunaan Roh Suci.

Kalayan kamulyaan Anjeun nu teu kaungkab, nalika Anjeun nembongan minangka Allah di antara para déwa, masihan ganjaran ka masing-masing, sareng masihan mahkota, mugia sadayana tiasa nyanyi ka Anjeun: 'Mugia Allah para karuhun urang dipuji!'

Kawibawaan: Kalayan kabagjaan, hayu urang nyanyi, hai pasamoan sakumna wali, / diwangun tina sagala rupa, / sarta babarengan—ti sagala panggero jeung cara hirup, / sarta babarengan maranéhna hayu urang muji: / 'Mugia berkah ka Allah Bapa urang!'

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: ka Maria nu Maha Suci / sareng Indung Gusti nu Maha Suci Sadaya, / ka anjeun sadayana para gadis, / ngahiji dina tari ilahi, / ngumumkeun ku sora nyaring: / 'Wilujeng, wahai sumber kabagjaan nu ngalir ka urang!'

Katavasia: Jalma-jalma saleh henteu ngahormat kana karya-karya leuwih ti Nu Maha Nyipta, tapi kalayan gagah ngungkulan seuneu anu ngancam *maranéhna*, kalayan gumbira maranéhna nyanyi: 'Ya Gusti nu paling pantes dipuji jeung Allahna karuhun urang, muji rahayu ka Anjeun!'

Kidung 8

Kanon 1. Irmos: Tujuh kali pamingpin Kalde / ngaduruk tungku kalayan amarah / ka jalma-jalma anu ngahormat ka Allah; / tapi ningali maranéhna disalametkeun ku kakuatan anu leuwih luhur, / manéhna ngagero ka Nu Maha Nyipta jeung Jurusalamet: / 'Para nonoman, muji anjeunna; para imam, kidungkeun puji-pujianana; / rahayat, junjung anjeunna salawasna!'

Kakuatan nu Maha Luhung ti Yesus / nyorot kalayan cara nu pantes keur Gusti dina *karya kasalametan* urang; / margi Anjeunna, sanggeus ngarasakeun paéhna dina Salib dina daging pikeun sadayana, / geus ngancurkeun kakawasaan naraka. / Para nonoman, muji Anjeunna tanpa eureun; para imam, kidungkeun puji-pujian ka Anjeunna; / rahayat, mulyakeun Anjeunna salawasna!

Nu disalib geus bangkit; nu sombong geus ragrag; / nu ragrag jeung nu remuk geus dipulihkeun; / karuksakan geus diusir, sarta kateuancuran geus mekar: / sabab kahirupan geus nelen kamatian. / Para nonoman, muji anjeunna; para imam, kidungkeun puji-pujianana; / rahayat, mulyakeun anjeunna salawasna!

Hymne Tritunggal: Kasucian Tilu, caang ku cahaya tunggal / ti hakekat tunggal dina tilu Pribadi, – / Bapa anu teu aya awalna, / jeung Kecap ti Bapa, sarua *jeung Anjeunna* dina hakekatna, / jeung Roh, maréntah babarengan jeung *Aranjeunna* sarta ti hakekat anu sarua, / – para nonoman, berkahkeun Anjeunna; para imam, kidungkeun puji-pujian ka Anjeunna; / rahayat, mulyakeun Anjeunna salawasna!

Kanon 2

Dina Kayu Salib, Anjeunna nu ngalegaan leungeun-Na / ka abdi nu taranjang, / sarta nyauran abdi *ka diri-Na*, / pikeun ngahangatkeun abdi ku taranjang-Na nu mulya, / muji Gusti, sadaya mahluk, / sarta ngagungkeun-Na salawasna.

Anjeunna nu ngahudangkeun abdi nu ragrag, / ti naraka pangjerona, / sarta ngahormat Gusti kalayan kamulyaan / di tahta luhur Rama-*Na*, / berkahan Anjeunna, sadaya mahluk, / sarta mulyakeun Anjeunna salawasna.

Kanon 3

Padamkeun panah bohong jeung seuneu / ti musuh-musuh urang *anu ditujukeun* ka urang, / sangkan urang tiasa nyanyi puji-pujian ka Anjeun, O Nu Suci, salawasna.

Kalayan cara gaib, ya Perawan, anjeun ngalahirkeun Nu Maha Nyipta jeung Jurusalamet, / Allah-Firman; / ku kituna kami nyanyi puji-pujian ka anjeun salawasna.

Kanon ka Sadaya Para Wali. Irmos: Panggangna pamingpin Kaldeani tujuh kali:

Kabagjaan ka para martir, nabi, rasul, / pasukan suci para martir anu mulya, / jalma-jalma nu bener jeung nu takwa, sarta paduan sora guru-guru ilahi, / nu nyanyi merdu babarengan jeung para awéwé nu mawa mur: / 'Para nonoman, muji; para imam, nyanyi; / rahayat, ngagungkeun Anjeunna salawasna!'

Pinuh ku cahaya anu ngaleuwihan akal, hai para suci, pinuh ku kabagjaan ilahi jeung kabungahan, anjeun dianggap dewa kusabab deukeutna ka Gusti: ilubiung dina kamulyaan ilahi, sarta diterangkeun ku sinar kamulyaan anu teu bisa diungkabkeun, anjeun ngagungkeun Kristus salawasna.

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Parantos nembongan, hai para suci, minangka cahaya caang, Anjeun ngahuripkeun garéja di sawarga ku rupa-rupa kurnia jeung kaéndahan anu béda-béda, ngagero kalayan kaadilan, kasucian, kawani, jeung kabijaksanaan: 'Para imam, muji-muji, jalma-jalma, mulyakeun Kristus salawasna!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Kalayan kabagjaan, ka anjeun sadayana awéwé nu taat, / nu parantos ngahontal kasampurnaan dina Kristus ngaliwatan Roh, / ayeuna, nalika anjeun ngurilingan Perawan Nu Paling Suci, / – Indung Gusti nu sajati, / nu parantos nyalametkeun urang tina kutukan indung karuhun urang, Hawa, / – nyanyikeun / ngeunaan Buah-Na salawasna!

Urang muji, ngahaturkeun syukur, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi puji-pujian ka Anjeunna sarta ngagungkeun Anjeunna salawasna.

Katavasia: Anak Ibu Allah nyalametkeun / nonoman saleh di dapur seuneu: / harita minangka pratanda, ayeuna minangka kanyataan; / Anjeunna nyauran sakumna alam semesta pikeun nyanyi ka Anjeun. / Nyanyikeun ka Gusti, hai mahluk, / sarta ngamulyakeun Anjeunna salawasna!

Teras urang nyanyi 'Kalayan hormat pangluhurna tina Kerubim:'

Kidung 9

Kanon 1. Irmos: Sawarga kagét ku ieu, / jeung tungtung-tungtung bumi kagét, / yén Allah nembongan ka manusa dina daging, / jeung rahim-Mu jadi leuwih lega tibatan langit. / Ku kituna, ya Indung Allah, / pasukan malaikat jeung manusa ngamulyakeun Anjeun.

Basajan dina sipat ilahi jeung langgeng Anjeun, / Anjeun janten rumit ku nyandak daging / *jeung* ngahijikeunana jeung Hipostasi Anjeun, Kecap Allah; / sarta sanggeus sangsara salaku manusa, / Anjeun tetep teu katarajang sangsara, salaku Allah. / Ku kituna, kami ngamulyakeun Anjeun dina dua sipat, / anu teu bisa dibagi jeung teu kacampur.

Bapa *Anjeun*, ku sipat ilahi Anjeun / jeung sabab *Anjeun sorangan* janten manusa sacara hakiki, / Anjeun nyauran Allah, Nu Maha Luhur, anu geus turun ka hamba-hamba-Na; / *sarta sanggeus* naék ti kubur, – ngumumkeun Allah jeung Gusti sacara hakiki / ka maranéhna anu lahir di bumi ku rahmat, / sareng Anjeunna urang sadayana ngamulyakeun Anjeun.

Hymne ka Indung Gusti: Anjeun parantos nembongan, O Perawan, salaku Indung Gusti, / kalayan cara gaib ngalahirkeun sacara jasmani ka Nu Hadé—Kecap, / anu ku Rama, salaku Nu Hadé, dipaékeun ti haténa saméméh sagala jaman; / Anjeunna ayeuna urang anggap pangluhurna *di luhur sagala* nu jasmani, / sanajan Anjeunna ngagem daging.

Kanon 2

Kami wawuh ka Anjeunna, nurutkeun hakekat Putra Allah, nu dikandung dina kandungan Indung Allah sarta dijadikeun manusa pikeun kapentingan urang, sarta diangkat dina Kayu Salib; sangsara nurutkeun hakekat manusa, tapi tetep, salaku Allah, teu katarajang sangsara.

Kahéngkaran poék geus sirna, / sabab Panonpoé Kabeneran geus naék ti Hades – / Kristus, anu ngahuripkeun tungtung-tungtung bumi, / caang ku cahaya Ketuhanan, / – Manusa Surgawi, Allah Dunya, / Anu urang mulyakeun dina dua sipat-Na.

Kanon 3

Ingetan ka Anjeun pinuh ku kabagjaan jeung kabungahan, / maparin panyageur *ka* anu nyungsi ka *Anjeun* / jeung ka anu kalayan hormat ngaku Anjeun / salaku Indung Allah.

Dina mazmur urang nyanyi ngeunaan Anjeun, O Pinuh ku Rahmat, / sarta teu eureun-eureun masrahkeun *salam* 'Bag*ja*'; / sabab Anjeun parantos ngocorkeun kabagjaan ka sadayana.

Kanon ka Sadaya Para Wali. Irmos: Sawarga kagét ku ieu, jeung tungtung-tungtung bumi héran:

Dilengkepan ku harepan jeung kanyaah, sarta dilindungi ku iman, pasukan nu dipilih! Sadaya ancaman ti para tiran, siksaan jeung tatu *nu anjeun* tahan kalayan kabagjaan, sanggeus anjeun dimulyakeun ku Kristus, nu maparin kameunangan dina sangsara, anjeun, para saksi munggaran kana kabeneran!

Pelabuhan kasalametan—Pangjurung, / Rasul, nabi jeung martir babarengan jeung askét, / guru ilahi jeung imam, / kumpulan patriark jeung martir suci anu mulya, / awéwé nu bogoh ka Gusti, nu dihormat jeung nu bener— / ayeuna hayu urang muji maranéhna kalayan pantes.

Kamulyaan: Diuji ku seuneu godaan / sarta henteu katipu ku kahayang dunya, / anjeun bungah dina kasucian, hai nu mulya, / di payuneun singgasana Nu Maha Mulya / di sawarga, pasukan para suci: / keur anjeun, eunteung nu suram geus leungit, / bayangan geus kaliwat, sarta kabeneran geus kabuka.

Sareng ayeuna, O Ibu Gusti: Anjeun parantos muncul minangka nu ngahijikeun nu misah: / margi ngaliwatan Anjeun, manusa leres-leres janten tatangga sareng malaikat di sawarga, / sareng pasukan sadaya wali nyaksian *ieu*, / ayeuna maranéhna nyanyi babarengan sareng aranjeunna ngeunaan Anjeunna nu lahir ti Anjeun, O Perawan Ibu Gusti, / dina kidung langgeng.

Katavasia: Hayu sakumna jiwa nu lahir di bumi / bungah, caang ku Roh; / hayu ogé hakikat Pikiran nu teu wujud / ngahormat kana pesta suci Indung Gusti, / sarta hayu maranéhna ngagero: / 'Wilujeng, Nu Maha Beureumah, / O Indung Gusti nu murni, Nu Salawasna Awéwé!'

Teras: Suci Gusti Allah urang: **(3)**

Exapostilarion Minggu

Urang bakal kumpul jeung murid-murid di Gunung Galilea, / pikeun nyaksian Kristus ku iman, / nalika *Anjeunna* ngumumkeun nampi kawenangan di sawarga jeung di bumi; / urang bakal diajar kumaha Anjeunna ngajar ngabaptiskeun sakumna bangsa / dina ngaran Rama, Putra, jeung Roh Suci, / jeung kumaha Anjeunna jangji cicing jeung maranéhna anu diasupan kana misteri-Na / nepi ka ahir *jaman*.

Kidungan pikeun sakabéh wali

Kamulyaan: Ka Yohanes Pembaptis jeung Pamuka, / para Rasul, nabi, martir jeung hierark suci, / para askétis jeung nu dipikahormat, / para martir suci babarengan jeung pamajikanana nu mikacinta ka Allah, / jeung sakumna nu bener, sarta pasukan Malaikat, / urang bakal, sakumaha pantesna, masang mahkota pikeun maranéhna ku kidung, / ngadoa ka Kristus Jurusalamet / supaya urang tiasa ngahontal kamulyaan maranéhna.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Mulya di sawarga ku para Malaikat, / tanpa kungsi ninggalkeun pangkuan Rama ku cara anu teu tiasa diungkabkeun, / cicing di antara manusa, O Anu

Paling Suci: / Anjeun ogé janten palayan kasalametan ieu, / tina getih Anjeun anu suci, O Anu Tanpa Noda, / masihan-Na daging saluareun sagala pamahaman. / Doakeun ka Anjeunna supaya masihan hamba-hamba-Na / kabebasan tina dosa-dosa maranéhna.

Dina 'Puji Gusti', stichera pikeun tanggal 10
Stichera Minggu, nada 8

Ya Gusti, sanajan Anjeun nangtung di payuneun pangadilan, dihukum ku Pilatus, / tapi Anjeun henteu ninggalkeun singgasana *tempat* Anjeun linggih sareng Rama. / Sareng, sanggeus naék ti antara nu maot, / Anjeun nyalametkeun dunya tina perbudakan musuh, / salaku Nu Maha Asih sareng Nu Mikacinta manusa.

Ya Gusti, sanajan Anjeun dipapan di jero kubur di Yudea siga manusa fana, tapi siga raja nu keur sare, prajurit ngajaga Anjeun, sarta minangka harta karun kahirupan, maranéhna nyegelna ku segel. Tapi Anjeun hudang deui sarta maparin kamakmuran ka jiwa urang.

Gusti, *salaku* pakarang ngalawan setan, Anjeun parantos maparin Salib Anjeun ka kami: sabab *musuh* sieun pisan tur ngageter, teu wani ningali kakuatanana; sabab éta ngahudangkeun nu maot tur geus ngancurkeun pati. Ku kituna kami nyembah panguburan Anjeun jeung kabangkitan Anjeun.

Malaikat Anjeun, ya Gusti, / anu ngumumkeun Kebangkitan, nyingsieunan para jaga, / sarta ngagero ka para awéwé, bari nyarios: / 'Naha anjeun néangan nu hirup di antara nu maot? / Anjeunna parantos bangkit, *salaku* Allah sajati, / sarta parantos maparin kahirupan ka alam semesta'.

Stichera séjén, Kulon, nada anu sami

Anjeun sangsara dina Salib, sanajan Dewa Anjeun teu tiasa sangsara, / sarta kersa cicing di jero kubur salila tilu poé, / sangkan Anjeun tiasa nyalametkeun kami tina perbudakan musuh / sarta, sanggeus masihan kami kalanggengan, masihan kami kahirupan, Kristus Allah kami, / ngaliwatan Kebangkitan Anjeun, ya Pencinta umat manusa.

Stichera séjén pikeun sakabéh wali, nada ka-4

Gusti parantos ngamulyakeun para suci *anu cicing* di bumi kalayan ajaib: sabab maranéhna nahan tatu-Na jeung sangsara-Na dina daging, ngahias diri ku éta, sarta pinuh ku kaéndahan ilahi; hayu urang nyanyi ngeunaan maranéhna salaku kembang anu teu layu, salaku béntang Garéja anu teu obah, salaku kurban sukarela.

Ayat: Nu bener ngagero – / jeung Gusti ngadéngé maranéhna. Mazmur 33:18A

Kalawan para nabi – para Rasul, / kalawan para wali – para guru, / kalawan para martir suci – sakumna nu bener, / jeung balarea awewe suci, / nu sangsara jeung gawe dina kanyaah, / jeung barisan para wali, mugia dipuji ku kidung suci, / salaku ahli waris Karajaan sawarga, / salaku warga surga.

Ayat: Gusti téh ajaib di antara para suci-Na, / Gusti Israil. Mazmur 67:36A

Aranjeunna anu ngajadikeun bumi kawas sawarga / ku caangna kabajikanana, / anu nyonto paéhna Kristus, / anu leumpang dina jalan nu ngarah ka kalanggengan, / anu ngabersihkeun hawa nafsu manusa ku rahmat panyageur, / anu sangsara kalayan gagah berani kalayan hiji haté di sakuliah dunya— / mugia para martir dipuji.

Stikera Matins Injil, nada 1

Kawibawaan: Ka murid-murid anu naék ka gunung, Gusti nembongan ti bumi sateuacan *Anjeunna* naék ka sawarga. / Sareng *maranéhna,* sanggeus nyembah ka Anjeunna / sarta nyaho kawenangan nu dipasihkeun ka Anjeunna ngawasaan sagala rupa, / dipenta pikeun ngumumkeun ka sakuliah dunya / *kabangkitan-Na* ti nu maot sarta kalangkung-Na ka sawarga. / Kristus Allah, nu jauh tina kabohongan, / sarta Jurusalamet jiwa urang, / jangji cicing jeung maranéhna salawasna.

Sareng ayeuna, Nada 2: Anjeun nu paling mujur, O Perawan Indung Gusti:

Hiji doxologi agung.

Troparion Minggu

Sanggeus naék ti kubur, Anjeun geus mecahkeun iketan naraka, / jeung ngaleungitkeun hukuman pati, ya Gusti, / nyalametkeun sadayana tina jebakan musuh; / sarta sanggeus nembongan ka Para Rasul Anjeun, / Anjeun ngutus maranéhna pikeun nginjil, / jeung ngaliwatan maranéhna geus maparin karapihan ka alam semesta, / ya Nu Tunggal jeung Nu Maha Asih.

Ektenia jeung Pamunduran.

DINA LITURGI

Wilujeng jalma-jalma anu hudang dina Poé Gusti, nada ka-4, Nada ka-8

Inget ka kami, Kristus, Jurusalamet dunya, / sakumaha Anjeun nginget ka maling di kayu salib, / sareng pasihan ka kami sadayana, O Nu Maha Hiji sareng Maha Asih, / Karajaan Langit Anjeun.

Disalibkeun dina Kayu Salib, Juruselamat kami, ku kahayang *Anjeun sorangan*, Anjeun geus nebus Adam tina kutukan *anu datangna* ngaliwatan tangkal, mulangkeun deui *ka anjeunna*, dina rahmat Anjeun, naon anu *aya di jero anjeunna* dina citra *Anjeun* jeung tempat cicing di Paradésa.

Dengekeun, Adam, sareng bungah *babarengan* sareng Hawa: sabab anjeunna anu kungsi ngajadikeun *duanana taranjang* sareng, ngaliwatan tipu daya, nyekel urang *jadi* tawanan, parantos kaleungitan kakawasaanana ku Kayu Salib Kristus.

Dina poé ieu Kristus naék ti kubur, / maparin kamekaran ka sakumna nu satia, / sarta Anjeunna ngahirupkeun deui kabagjaan para nu mawa mur / sanggeus *Sang* Kasangsaraan jeung Kabangkitan-Na.

Sareng tina kanon pikeun sadaya wali, Ode ka-6, dina opat bagian.

Prokeimenon, nada ka-8

Doakeun sareng tepati / pasucuan ka Gusti, Allah urang. **Ayat:** Allah dipikawanoh di Yudea; agung pisan ngaran-Na di Israil. Mazmur 75:12A, 2

Sareng ka para wali, nada 4

Gusti téh ajaib di antara para suci-Na, Gusti Israil. Mazmur 67:36A

Surat ka Ibrani, awal 330

Sadaya umat suci ku iman geus ngéléhkeun karajaan, ngalaksanakeun kaadilan, nampi jangji, ngabekukeun sungut singa, mareuman kakuatan seuneu, kabur tina ujung bedog, dikuatkeun dina kalemahan, jadi gagah dina perang, ngajeblugkeun pasukan asing; aya nu nampi nu paéhna dihirupkeun deui; samentara nu séjén disiksa, nolak dibébaskeun, sangkan maranéhna meunang kabangkitan anu leuwih hadé; aya deui nu nahan hinaan jeung pukulan, ogé ranté jeung panjara; maranéhna dilempar ku batu, dipotong dua, disiksa dina sangkutan, dipaéhan ku bedog; maranéhna ngumbara maké kulit domba jeung kambing, keur lapar, sangsara jeung diperlakukeun goréng; anu sakuliah dunya teu pantes pikeun maranéhna ngumbara di gurun jeung di pagunungan, di liang-liang jeung di jurang-jurang bumi. Jeung sakumna jalma-jalma éta, sanggeus jadi saksi kana iman maranéhna, henteu nampi naon anu geus dijangjikeun, sabab Allah geus nyadiakeun hal anu leuwih hadé pikeun urang, supaya maranéhna henteu sampurna tanpa urang. Ku sabab éta, sabab urang dikurilingan ku mega saksi anu ageung pisan, hayu urang miceun sagala beban jeung dosa anu gampang pisan ngalantarankeun urang kajiret, sarta hayu urang lumpat kalayan tabah dina lomba anu geus disadiakeun pikeun urang, bari nancebkeun panon ka Yesus, pangarang jeung panyampurna iman urang.

Ibrani 11:33–12:2A

Alleluia, Nada 4

Ayat: Nu bener ngagero, sarta Gusti ngadéngé aranjeunna; Anjeunna nyalametkeun aranjeunna tina sagala kasusahna. **Ayat:** Loba pisan kasusah nu bener, tapi Gusti nyalametkeun aranjeunna tina sagalana.

Mazmur 33:18, 20

Injil nurutkeun Mateus, dimimitian 38A

Pangéran nyarios ka murid-murid-Na: 'Saha waé anu ngaku ka Kuring di hareupeun jalma, bakal Kuring ogé ngaku di hareupeun Rama Kuring di sawarga; tapi saha waé anu nampik ka Kuring di hareupeun jalma, bakal Kuring ogé nampik di hareupeun Rama Kuring di sawarga.' Saha waé nu leuwih mikanyaah ka bapa atawa indung tibatan ka Kuring mah teu pantes pikeun Kuring; sarta saha waé nu leuwih mikanyaah ka putra atawa putri tibatan ka Kuring mah teu pantes pikeun Kuring; sarta saha waé nu teu nyangking salibna tur nuturkeun Kuring mah teu pantes pikeun Kuring. Teras Petrus nyarios ka Anjeunna, 'Tingali, kami parantos ninggalkeun sagala hal sareng nuturkeun Anjeun; janten naon anu bakal aya pikeun kami?' Yesus ngawaler, 'Saéstuna abdi nyarios ka anjeun, anjeun nu parantos nuturkeun abdi, engké dina jaman nu bakal datang, nalika Putra Manusa linggih dina tahta kamulyaan-Na, anjeun ogé bakal linggih dina dua belas tahta pikeun maréntah dua belas suku Israil. Jeung saha waé anu geus ninggalkeun imah, atawa dulur lalaki, atawa dulur awéwé, atawa bapa, atawa indung, atawa pamajikan, atawa barudak, atawa patanian, demi abdi, bakal nampi saratus kali lipat sarta bakal meunang kahirupan langgeng. Tapi loba anu kahiji bakal jadi anu pamungkas, jeung anu pamungkas bakal jadi anu kahiji.

Mateus 10:32–33, 37–38; 19:27–30

Komuni

Puji Gusti ti sawarga, / puji Anjeunna di jangkungna. **Anu séjén:** Kabagjaan pikeun nu bener di Gusti, / – puji pantes pikeun nu bener. / Alleluia. **(3)**

Mazmur 148:1, 32:1

Balik ka daptar eusi

PANGABDIAN KA SADAYANA SUKUL SUCI ANU CAHYA DI NAGARA RUSIA

Dina minggu kahiji sanggeus peringatan Sadaya Wali, nyaéta dina Minggu kahiji pas puasa Rasul anu mulya tur pinunjul Petrus jeung Paulus, urang nginget-nginget sadaya wali anu sumebar cahaya di tanah Rusia.

DINA SATOURNAH DINA VESPÉR LEUTIK

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' Stichera Minggu dina nada kaopat, nada kahiji

Tampi doa sonten kami, ya Gusti nu Suci, sareng pasihan kami pangampura dosa, sabab Anjeun wungkul anu parantos nembongkeun Kebangkitan ka dunya. **(2)**

Himpun, hai umat, Sion / jeung rangkul éta / sarta di jerona méré kamulyaan ka Anjeunna nu geus bangkit ti nu maot, / sabab Anjeunna téh Allah urang, / nu geus nyalametkeun urang tina kalepatan urang.

Hayu, rahayat, hayu urang nyanyi jeung nyembah Kristus, / ngamulyakeun Kebangkitan-Na ti nu paéh, / sabab Anjeunna téh Allah urang, / nu geus nyalametkeun dunya tina tipu muslihat musuh.

Kawibawaan, Nada 4: Bapa-bapa Ilahi, / anjeun parantos janten kembang rohani tanah Rusia, / – pujian sareng kakuatan kami / sareng pangungsian anu tenang pikeun sadayana: / sabab tanah kami ngabanggakeun anjeun, / parantos kéngingkeun anjeun salaku harta anu teu kaéléhkeun. / Sareng ayeuna, sanajan sora jasmani anjeun parantos sepi, mujijat tetep janten bukti ka Gusti anu parantos ngamulyakeun anjeun; mugi anjeun ngadoa ka-Na pikeun maparin rahmat agung ka jiwa urang.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, sora anu sami: O Indung Gusti, Ratu sadaya, / puji ka Ortodoksi! / Ahirkeun kaributan para bidah, / sareng panutup beungeutna ku isin, / – maranéhna anu henteu nyembah atanapi ngahormat, O Anu Paling Suci, / kana gambar suci Anjeun.

'Cahaya kabagjaan:' jeung prokeimenon 'Gusti parantos maréntah:'

Dina stikera Minggu, nada kahiji

Ku sangsara Anjeun, ya Kristus, / urang geus dibebaskeun tina hawa napsu urang / jeung ku Kebangkitan Anjeun / urang geus disalametkeun tina karuksakan. / Ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Sareng ka para wali, nada 8, sarupa jeung: 'O kaajaiban anu paling mulya:'

Ayat: **Gusti téh panyumputan jeung kakuatan urang, / panyalira dina mangsa kasusah anu geus nimpah ka urang kacida beuratna.** Mazmur 45:2

O mujijat anu paling mulya! Kabagjaan di sawarga jeung di bumi geus sumebar dina poe ieu pikeun nginget sakabeh wali Rusia: maranéhna dikaruniai kalungguhan ku para Malaikat jeung nampi kidung pujian ti manusa. O sabaraha maranéhna gawe di tanah urang, sabaraha maranéhna nyugemakeun Gusti! Ngaliwatan maranéhna musuh licik geus rubuh, sabab Kristus geus ngéléhkeun manéhna!

Ayat: **Gusti tentara aya sareng urang; Allah Yakub janten tempat perlindungan urang.** Mazmur 45:12

O mujijat anu paling mulya! / Kalayan sinar kaajaiban anu leuwih caang tibatan panonpoé / karabat suci urang / salawasna sumebar cahaya ka penjuru pangjauhna tanah Rusia, / diterangkeun ku Cahaya anu teu luntur. / Ku cahaya maranéhna / mega kabarbaran diusir tina tanah urang / sarta setan-setan dikalahkeun.

Maha Mulya, sora nu sami: O mujijat anu paling mulya! / Pasukan suci tilu kali berkah ti para wali Rusia, / anu gawe demi Kristus, / salawasna némbongan ka musuh-musuh Rus' Suci / siga bedog dua mata, / nu motong kasombongan maranéhna. / Ku kituna hayu urang ngagero ka maranéhna: / 'Karuhun suci kami, ayeuna ogé jaga kami, / kami nu ngahormat ka anjeun kalayan iman jeung kanyaah salawasna!'

Sareng ayeuna, Nada ka-8: Tanah Rusia salawasna / ngabanggakeun Anjeun sareng bungah, / margi gaduh Anjeun, Pangantara nu teu isin / sareng témbok nu teu bisa dipecah. / Ulah eureun ayeuna, O Ibu Nu Maha Kawasa, / pikeun nyalametkeun rahayat Anjeun tina sagala bala!

Troparion Minggu, Nada 1

Sanajan batu éta disegel ku urang Yahudi, / jeung prajurit ngajaga Awak Anjeun nu paling suci, / Anjeun bangkit dina poé katilu, ya Jurusalamet, / maparin kahirupan ka dunya. Ku kituna kakuatan surga ngagero ka Anjeun, Nu Méré Kahirupan: 'Mulyakeun Kebangkitan Anjeun, Kristus; mulyakeun Karajaan Anjeun; mulyakeun pangurus Anjeun, O hiji-hijina Nu Mikacinta manusa!'

Mulyana, troparion ka para wali, nada ka-8

Salaku buah éndah tina melak kasalametan Anjeun, / tanah Rusia nyanggakeun ka Anjeun, ya Gusti, / sakumna wali nu parantos caang di jerona. / Ku doa-doa maranéhna jeung *perantaraan* Indung Allah, / jaga Garéja urang jeung nagara urang dina karapihan jero, ya Nu Maha Asih.

Sareng ayeuna, O Putra Awewe, dina nada anu sami

Lahir ti Gadis Perawan pikeun urang / sarta sanggeus nanggung Salib, / geus ngéléhkeun pati ku pati / sarta nembongkeun Kebangkitan salaku Allah, / ulah ngaremehkeun, ya Nu Hadé, maranéhna nu diciptakeun ku panangan-Mu; / tampakeun kanyaah Anjeun ka umat manusa, O Nu Maha Asih, / tampi indung Gusti nu ngalahirkeun Anjeun, nu nyuwunkeun pikeun kami, / sarta salametkeun, O Jurusalamet kami, maranéhna nu geus putus asa**.**

Ektenia Ganda jeung Pamunduran.

DINA SORE BESAR DINTEN SAPTU

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' stichera nada ka-10; sareng urang nyanyikeun opat stichera Minggu nada kahiji, sareng genep stichera para wali.

Stichera Paskah, Nada 1

Tampi doa sonten kami, ya Gusti nu Suci, sareng pasihan kami pangampura tina dosa-dosa kami, sabab Anjeun wungkul anu parantos nembongkeun Kebangkitan ka dunya.

Himpun, hai umat, Sion / sarta kelilingan éta / sarta di jerona pasihan kamulyaan ka Anjeunna nu parantos bangkit ti nu maot, / sabab Anjeunna téh Allah urang, / nu parantos nyalametkeun urang tina kalepatan urang.

Hayu, hei sakumna urang, / hayu urang nyanyi jeung nyembah Kristus, / ngamulyakeun Kebangkitan-Na ti nu maot, / sabab Anjeunna téh Allah urang, / anu geus nyalametkeun dunya tina tipu muslihat musuh.

Sticheron Wétan

Kabagjaan, hai langit! / Saurkeun trompet, hai dasar bumi! / Nyatakeun kabagjaan, hai pagunungan! / Sabab tingali, Emmanuel geus nyalibkeun dosa urang kana Salib, / sarta, mikeun kahirupan, geus ngéléhkeun pati, / ngahirupkeun Adam ti nu paéh, salaku Nu Mikacinta manusa.

Stichera pikeun Para Kudus, Nada 1

Hayu, balaréa Rusia, / hayu urang muji para suci anu geus ngabaktikeun diri di tanah urang: / para Wenerabel, para hierark, jeung para pangeran satia, / para martir jeung martir suci, / jeung maranéhna anu pura-pura edan demi Kristus, / jeung kumpulan awéwé suci – / boh anu dipikawanoh ngaranna

boh anu teu dipikawanoh; / sabab maranéhna saéstuna, ngaliwatan lampahna, kecapna, jeung rupa-rupa kahirupanana, / sarta ngaliwatan kurnia nu dipasihkeun ku Gusti, / parantos janten wali, / sarta parantos masihan ka Rusia hak pikeun disebat suci, / sedengkeun Gusti parantos ngamulyakeun kubur maranéhna ku mujijat. / Ayeuna, nangtung beungeut ka beungeut di payuneun Kristus anu parantos ngamulyakeun maranéhna, / maranéhna ngadoa kalayan tulus pikeun urang, / anu merayakeun pesta mulya maranéhna kalayan kanyaah.

Nada 2

Kalayan lagu-lagu anu éndah / urang bakal muji para wali Rusia nu saleh, / hiasan caang Garéja Kristus, / makuta imam, pituduh kasalehan, / mata cai panyageur ilahi anu teu kaabéh, / curahan kurnia rohani, / walungan loba mujijat, / ngabagéakeun tanah Rusia *ku* aliranana, / pabantu satia ka nu iman; / Ku margi maranéhna Kristus parantos ngéléhkeun musuh-musuh pangagungan, / Anjeunna nu pinuh ku welas asih anu agung.

Nada 8

Bumi bungah sareng sawarga gumbira, / O para bapa anu dipikahormat, / nalika urang muji kalakuan sareng pagawean anjeun, / kakuatan jiwa sareng kabersihan pikiran anjeun, / sabab hukum alam henteu ngéléhkeun anjeun. / O pasamoan suci sareng pasukan ilahi! / Anjeun leres-leres kakuatan tanah air urang.

Wilujeng, para pangeran bijaksana ti Gusti di Rusia, / sumebar ku kabijaksanaan Ortodoks, / sarta caang ku kamulyaan kabajikan, / anjeun ngahuripkeun umat nu satia dina kasampurnaanna, / ngusir poékna setan. Ku kituna, salaku nu ngarasakeun rahmat nu teu luntur / jeung panglinda nu sampurna kana warisan anjeun, / kami ngahormat ka anjeun, hai nu pantes dipikahéran!

Para Martir Kristus anu paling mujur, / anjeun masrahkeun diri kana kurban sukarela, / sarta ngasucikeun tanah Rusia *ku aliran* getih anjeun, / sarta ngahuripkeun hawa ku kalangkung *anjeun*; / ayeuna anjeun hirup di Sawarga dina cahaya anu teu luntur, / salawasna ngadoakeun kami, anjeun anu parantos ningali Gusti.

Kahadean jeung lampah anjeun / parantos ngahuripkeun hate para nu iman, / anjeun nu bodoh suci jeung nu bener nu sumebar di Rusia demi Kristus: / saha nu, sanggeus ngadangu handap asor jeung sabar anjeun nu teu aya watesna, moal heran? / Ka sadayana *anjeun némbongkeun* lemah lembut jeung kahadean, / ka nu sedih – welas asih, jeung ka nu keur kasusah – pitulung gancang. / *Ka* nu di sagara, *anjeun* mangrupakeun pangungsian anu tentrem, / sarta ka para musafir, panangan nu welas asih. / Anjeun sadayana parantos ngalaksanakeun kalakuan anu ajaib, pantes dipikahormat, / sarta ayeuna anjeun parantos dikaruniai makuta anu teu luntur / ku panangan Gusti Nu Maha Kawasa. / Doakeun ka Anjeunna pikeun kasalametan jiwa urang.

Mulyana, Nada 5: Wilujeng, karajaan satia Rusia! / Wilujeng, Pangeran Vladimir nu paling taat, / wilujeng, Olga nu dipilih: / margi anjeun janten perantara utama urang di payuneun Gusti sadaya, / sareng pamingpin Ortodoksi, / sareng pituduh kana iman nu sajati! / Wilujeng, unggal tempat, tanah jeung kota, / anu parantos ngasuh warga Karajaan Sawarga! / Aranjeunna, para suci, parantos muncul minangka cahaya pikeun jiwa urang; / ngaliwatan fajar mujijat, lampah jeung tanda-tandana, / aranjeunna parantos sumebar sacara rohaniah ka sakuliah bumi; / sarta ayeuna aranjeunna ngadoa ka Kristus pikeun kasalametan jiwa urang.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, Kidung Dogmatik, Nada 1: Hayu urang nyanyi ngeunaan Anjeunna anu kasohor di mana-mana, / lahir ti manusa / sareng anu ngalahirkeun Gusti – Perawan Maria, / gerbang sawarga, / lagu para malaikat sareng hiasan para umat. / Sabab Anjeunna muncul salaku sawarga sareng candi Kasucian. / Anjeunna, sanggeus ngancurkeun pager musuh, / ngadegkeun karapihan jeung muka Karajaan. / Ku kituna, nempel ka Anjeunna, tihang iman *urang*, / urang gaduh Panglindung Gusti nu lahir ti Anjeunna. / Hayu, wani, wani, rahayat Gusti, / sabab Anjeunna bakal ngéléhkeun musuh-musuh, salaku Nu Maha Kawasa.

Lebet. 'Cahaya Kabungahan': Prokeimenon poé ieu: Gusti parantos maréntah: Sareng bacaan pikeun pésta:

1. Bacaan tina Ramalan Yesaya

Kieu saur Gusti: Sadaya bangsa geus dikumpulkeun, jeung para pangawasa maranéhna ogé geus dihimpun. Saha nu bakal ngumumkeun ieu di antawis maranéhna? Atawa, ngeunaan naon anu geus aya ti mimitina, saha nu bakal ngawartosan ka urang? Hayu maranéhna nampilkeun saksi-saksina, supaya maranéhna kabuktian bener; hayu maranéhna ngadangukeun jeung nyarioskeun kabeneran. Jadilah saksi abdi: abdi téh saksi, saur Gusti Allah, sareng abdi abdi Nu parantos abdi pilih, sangkan anjeun terang sareng percaya ka abdi, sareng sadar yén abdi téh: saméméh abdi teu aya deui Allah, sareng sanggeus abdi moal aya deui. Abdi téh Allah, sareng teu aya Jurusalamet salian ti abdi. Kuring geus nyatakeun jeung nyalametkeun; Kuring geus ngahukom – jeung teu aya *dewa* asing di antara anjeun. Anjeun téh saksi Kuring, jeung Kuring téh Gusti Allah. Sabab ti mimitina Kuring geus aya, jeung euweuh *nu bisa* nyalametkeun tina panangan Kuring. Kuring nu bakal ngalakukeunana, sarta saha nu bisa ngabalikeunana? Kieu saur Gusti Allah, Panebus anjeun, Nu Suci ti Israél.

Yesaya 43:9–14

2. Maca tina Hikmat Solomon

Roh-roh jalma-jalma nu bener aya dina panangan Gusti, sarta teu aya sangsara nu bakal nyabak maranéhna. Di panon jalma-jalma nu bodo, maranéhna katingalina geus maot, sarta pamitan maranéhna diitung salaku musibah, sarta inditna ti urang diitung salaku karuksakan; tapi maranéhna cicing dina karapihan. Sabab sanajan maranéhna dihukum di panon manusa, harepan maranéhna pinuh ku kalanggengan. Sarta sanajan maranéhna dihukum saeutik, maranéhna bakal dibales ganjaran anu ageung, sabab Allah parantos nguji maranéhna sarta mendakan yén maranéhna pantes pikeun-Na. Anjeunna parantos nguji maranéhna kawas emas di tungku sarta nampi maranéhna salaku korban kadaharan. Jeung dina waktos pangadilan maranéhna, maranéhna bakal sumebar cahaya sarta, kawas percikan di antara jerami, bakal ngalirkeun jalanna. Aranjeunna bakal maréntahkeun suku-suku jeung ngawasa bangsa-bangsa, sarta Gusti bakal maréntah aranjeunna salawasna. Aranjeunna anu ngarepkeun ka Anjeunna bakal ngartos kabeneran, sarta nu satia dina kanyaah bakal cicing jeung Anjeunna; sabab rahmat jeung welas asih aya ka nu suci-Na, sarta pangurus-Na pikeun nu dipilih-Na.

Kahikmat 3:1–9

3. Bacaan tina Hikmat Solomon

Nu bener hirup salawasna, jeung ganjaranana aya ka Gusti; Nu Maha Luhur ngurus maranéhna. Ku kituna maranéhna bakal nampi karajaan kamulyaan jeung makuta kaéndahan tina panangan Gusti, sabab ku panangan katuhu-Na Anjeunna bakal nutupan maranéhna jeung ku *leungeun-Na* Anjeunna bakal ngajaga maranéhna. Anjeunna bakal maké sakabéh pakarang kabaktian-Na, sarta ngajadikeun *sakabéh* ciptaan jadi pakarang pikeun balas dendam ka musuh-musuh-Na; Anjeunna bakal maké baju zirah kabeneran, sarta maké helm pangadilan anu adil; Anjeunna bakal nyokot taméng anu teu bisa diléhkeun—kasucian; sarta Anjeunna bakal ngasah murka-Na anu tegas kawas bedog, *sarta sakumna* dunya bakal ngahiji jeung Anjeunna ngalawan jalma-jalma bodo. Panah kilat anu gancang bakal ngapung, sarta ti mega, kawas ti busur anu ditarik pageuh, éta panah bakal ngapung ka arah sasaranana. Sareng, *kawas* tina *katapel,* hujan es pinuh ku amarah bakal murag; cai sagara bakal ngamuk ngalawan maranéhna, sarta walungan bakal ngalelepkeun maranéhna kalayan ganas; sumanget kakuatan bakal naék ngalawan maranéhna sarta, kawas angin puting beliung, bakal nyebarkeun maranéhna. Kitu ogé kalakuan jahat bakal ngancurkeun sakumna bumi, sarta kajahatan bakal ngagulingkeun tahta para pangawasa. Ku kituna, dengekeun, hai raja-raja, sarta perhatikeun; pelajari, hai hakim-hakim di ujung bumi! Perhatikeun, anjeun nu mibanda kabeungharan ageung sarta sombong di hareupeun balarea: sabab kawenangan dipasihkeun ka anjeun ku Gusti, sarta kakawasaan asalna ti Nu Maha Luhur.

Kahikmat 5:15–24; 6:1–3

Dina litani, stichera garéja, sareng hiji stichera pikeun para suci, nada 8

Kabagjaan sareng kami, sadaya wajah para suci / sareng sadaya pamingpin pasukan malaikat! / Ngahiji dina sumanget, hayu urang sumping sareng nyanyi / hiji lagu syukur ka Kristus Gusti urang. / Sabab tingali, pasukan anu teu kaétang dulur urang, anu parantos nyugemakeun Gusti, / nangtung di payuneun Raja Kamulyaan sareng nyuwunkeun urang dina doa. / Aranjeunna téh pilar jeung kaéndahan iman Ortodoks; / Aranjeunna geus ngamulyakeun Garéja Allah ngaliwatan lampahna, / jeung ngaliwatan getihna anu murag, pangajaran jeung karyana; / Aranjeunna geus mastikeun iman ka Kristus ngaliwatan mujijat jeung tanda-tanda; / maranéhna sumebar ti unggal penjuru tanah urang, / nanemkeun iman Ortodoks di jerona, / sarta mawa *éta* ka nagara séjén kalayan sumanget apostolik; / sedengkeun nu séjén ngahias gurun jeung kota ku biara suci, / nembongkeun gaya hirup kawas malaikat. / Loba putra-putri jaman ieu diuji ku hinaan, tatu, / jeung paéhna anu kejem; / sedengkeun loba deui, ngaliwatan rupa-rupa kalakuan gagah, / ngabaktikeun diri dina sagala pagawéan; / sarta *maranéhna* sadayana ngadoa ka Gusti / pikeun nyalametkeun tanah air urang tina bala / sarta méré urang conto kasabaran jeung katekunan dina sangsara.

Maha mulya, sareng ayeuna, sora anu sami: Sadaya pangawasa pasukan anu teu katingali kabungah babarengan sareng kami, / ngabentuk paduan sora rohani, / nalika ningali Ratu sareng Pangawasa sadayana, / dipuji ku nu satia ku rupa-rupa ngaran. / Arwah-arwah nu bener ogé bungah, / sanggeus jadi saksi kana panglihatan ieu: / *Manehna* ngalegaan leungeun-leungeunna nu paling suci dina doa di udara, / nyuhunkeun karapihan pikeun dunya, / katetapan pikeun tanah Rusia, / jeung kasalametan pikeun jiwa urang.

Dina stichera Minggu, stichera nada kahiji

Ngaliwatan sangsara Anjeun, ya Kristus, / urang geus dibebaskeun tina hawa napsu urang, / sarta ngaliwatan Kebangkitan Anjeun / urang geus disalametkeun tina karuksakan. / Ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Stich: **Gusti parantos maréntah, / ngagem kamulyaan.** Mazmur 92:1A

Hayu sakumna mahluk bungah, hayu langit gumbira, hayu bangsa-bangsa tepuk tangan kalayan kabagjaan; sabab Jurusalamet urang Kristus geus nyalibkeun dosa urang kana Salib sarta sanggeus ngéléhkeun pati, geus masihan kahirupan ka urang, ngahudangkeun Adam nu ragrag jeung sakumna turunanana, salaku Nu Mikacinta Manusa.

Ayat: **Sabab Anjeunna parantos ngadegkeun dunya, / sarta éta moal digeser.** Mazmur 92:1B

Salaku Raja sawarga jeung bumi, Anjeun, Nu Maha Henteu Kaartos, kalayan sukarela disalib kusabab kanyaah ka umat manusa. Neraka, nalika patepung jeung Anjeun di alam handap, jadi ambek, sedengkeun jiwa-jiwa nu bener, sanggeus nampi Anjeun, bungah; / Sareng Adam, ningali Anjeun, Nu Maha Nyipta, di alam handap, dihirupkeun deui. / Wah, heran! Kumaha hirupna sakabéh mahluk bisa ngarasakeun paéh? / Ngan kusabab Anjeunna hayang ngahuripkeun dunya, / ngagero bari nyauran: / 'Gusti, nu geus bangkit ti paéh, kamulyaan ka Anjeun!'

Ayat: **Kasucian pantes pikeun imah Anjeun, / Ya Gusti, salawasna.** Mazmur 92:5B

Awéwé nu mawa mur, mawa mur, buru-buru ka kuburan Anjeun, bari ceurik; sarta teu mendakan Awak Anjeun nu paling suci, tapi diwartosan ku Malaikat ngeunaan mujijat anyar nu ajaib, ngumumkeun ka Para Rasul: 'Gusti parantos bangkit, maparin rahmat ageung ka dunya!'

Mulyana, Nada 4: Nalika urang ngingetkeun dulur suci urang dina poé ieu, hayu urang muji maranéhna sakumaha pantesna. / Sabab maranéhna sabenerna parantos ngaliwatan sakabéh berkah Gusti: / sanajan maranéhna jadi miskin, maranéhna beunghar dina sumanget; / sarta sanggeus jadi handap asor, maranéhna meunang warisan tanah nu handap asor; / sanggeus ceurik, maranéhna dihibur; / sanggeus lapar ka kaadilan, maranéhna kacumponan; / anu parantos méré rahmat, maranéhna ogé dibéré rahmat; / nu murni haténa, maranéhna ningali Gusti saluyu jeung kamampuhna; / nu nyebarkeun karapihan, maranéhna dianggap pantes jadi putra-putra ilahi; / sarta maranéhna anu

dianiaya jeung disiksa demi kabeneran jeung kasatiaan, / ayeuna bungah tur ngagumbira di sawarga / sarta kalayan sumanget ngadoa ka Gusti / pikeun rahmat ka tanah air urang.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, Nada 5: Hayu urang ngagero trompet lagu, hayu urang nyanyi babarengan ka Pangantara nagara urang, Ratu, Indung Gusti: 'Bagja ka Anjeun nu geus ngahias tanah air urang ku rahmat Anjeun ti jaman baheula / sarta geus ngocorkeun rahmat Anjeun ka dinya! Ku kituna, Garéja Rusia urang kalayan kabagjaan ngarayakeun Panangtayungan Anjeun nu Maha Suci sareng émutan kana mujijat Anjeun nu teu kaétang. Ulah nahan rahmat Anjeun ka kami ayeuna, Ibu Nu Maha Kawasa: tempo kana kasusah jeung sangsara kami sareng angkat kami ka luhur ku perantara Anjeun nu maha kuat!

Teras: 'Ayeuna Anjeun ngaleupaskeun kami': **Trisagion sanggeus 'Bapa Kami':**

Troparion pikeun para suci Rusia, nada ka-8

Salaku buah éndah tina melak kasalametan Anjeun, / tanah Rusia nyanggakeun ka Anjeun, ya Gusti, sakumna wali nu parantos caang di dinya. / Ku doa-doa maranéhna jeung *perantara* Indung Allah, / jaga Garéja urang jeung nagara urang dina karapihan jero, ya Nu Maha Asih.

DINA MATINS

Saatos Mazmur Ka-Genep, Ektenia Agung jeung 'Gusti Allah':

Troparion Minggu, Nada 1

Sanajan batu éta disegel ku urang Yahudi, / jeung prajurit ngajaga Awak Anjeun nu paling suci, / Anjeun bangkit dina poé katilu, ya Jurusalamet, / maparin kahirupan ka dunya. / Ku kituna kakuatan langit ngagero ka Anjeun, Nu Méré kahirupan: / 'Mulyakeun Kebangkitan Anjeun, ya Kristus; / mulyakeun Karajaan Anjeun; / mulyakeun pangaturan Anjeun, ya Nu Wungkul mikanyaah ka manusa!' **(2)**

Mulyana, troparion ka para suci Rusia, nada 8

Salaku buah éndah tina melak kasalametan Anjeun, / tanah Rusia nyanggakeun ka Anjeun, ya Gusti, sakumna wali nu parantos caang di jerona. / Ngaliwatan doa maranéhna jeung *perantaraan* Indung Allah, / jaga Garéja urang jeung nagara urang dina karapihan anu jero, ya Nu Maha Asih.

Sareng ayeuna, O Putra Theotokos, dina nada anu sami: Anjeun anu lahir ti Gusti Awewe pikeun kapentingan urang / sareng nahan sangsara disalib, / anu ku pupus ngéléhkeun pati / sareng nembongkeun Kebangkitan salaku Allah, / ulah ngahina, O Nu Hadé, jalma-jalma anu diciptakeun ku panangan Anjeun; / tampakeun kanyaah Anjeun ka umat manusa, O Nu Maha Asih, / tampi Ibu Allah nu ngalahirkeun Anjeun, nu nyuwunkeun pikeun kami, / sarta salametkeun, O Jurusalamet kami, maranéhna nu geus putus asa.

Di kathismata, sedalen Minggu nada kahiji.
Hiji stichos tina sedalens

Para prajurit anu ngajaga kubur Anjeun, ya Jurusalamet, / kabanting siga paéh ku cahaya Malaikat anu nembongan, / ngumumkeun Kebangkitan ka para awéwé. / Urang ngamulyakeun Anjeun, Nu ngancurkeun karuksakan, / urang sujud ka Anjeun, anu bangkit ti kubur, / sareng ka hiji-hijina Allah urang.

Ayat: **Bangun, ya Gusti Allah abdi, sareng hayu panangan Anjeun diangkat; / ulah hilap ka nu miskin Anjeun dugi ka tungtung!** Mazmur 9:33

Sukarela dipaku dina Salib, Anjeun, Nu Maha Asih, / dikubur dina makam salaku manusa – Nu Méré Kahirupan, / parantos ngancurkeun kakawasaan *musuh* ku pupus Anjeun, / sabab di payuneun

Anjeun para pangjaga lawang naraka ngageter: / Anjeun parantos ngahudangkeun babarengan jeung Anjeun maranéhna anu geus maot ti jaman baheula, / salaku hiji-hijina Nu Mikacinta Manusa.

Mulia ayeuna ka Indung Gusti**:** Urang sadayana wawuh ka Anjeun, Indung Gusti, / anu sajati nembongan minangka gadis murni, sarta sanggeus ngalahirkeun, / malikeun diri kalayan kanyaah ka kabagjaan Anjeun; / sabab dina Anjeun urang nu dosa manggihan panyalindungan / sarta dina Anjeun urang meunang kasalametan dina mangsa godaan, / wah Anjeun anu sampurna taya dosa.

Numutkeun kana nada kadua sedalen

Awéwé-awéwé sumping ka kubur isuk-isuk pisan / sarta nalika ningali penampilan Malaikat, maranéhna pinuh ku sieun. / Hirup sumebar *ti* kubur, / *sarta* maranéhna kagum ku mujijat *ieu*; / ku kituna, sanggeus maranéhna angkat ka murid-murid, / *maranéhna* ngumumkeun Kabangkitan ka *maranéhna*. / Kristus, anu Maha Kawasa jeung kuat, geus ngéléhkeun naraka, / sarta ngahirupkeun deui sakumna anu geus paéh, / ngancurkeun sieun hukuman ku kakuatan Salib.

Ayat: **Abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti, kalayan sakumna haté abdi, / abdi bakal ngumumkeun sakumna kaajaiban Anjeun.**

Mazmur 9:2

Dipaku dina Salib, Hirup sadayana, / jeung diitung di antara nu maot, ya Gusti nu abadi, / Anjeun hudang deui dina poé katilu, ya Jurusalamet, sarta ngahudangkeun Adam tina karuksakan. / Ku kituna kakuatan surga ngagero ka Anjeun, Nu Méré kahirupan: / 'Mulyakeun sangsara Anjeun, Kristus; / mulyakeun Kebangkitan Anjeun; / mulyakeun rahmat Anjeun, O hiji-hijina Nu Mikacinta manusa!'

Mulyakeun, ayeuna ka Indung Gusti**:** Maria, wadah suci Gusti! / Bangketkeun kami anu geus ragrag kana jurang kuciwa anu pikasieuneun, / jeung kana dosa-dosa, jeung kana kasedihan; / sabab Anjeun parantos janten kasalametan jalma-jalma nu dosa, / jeung bantosan maranéhna, jeung benteng anu kuat, / jeung Anjeun nyalametkeun hamba-hamba Anjeun.

Dina Polyeleos, Pamulyaan

Kami ngamulyakeun anjeun, sadaya wali nu parantos caang di tanah Rusia, sareng kami ngahormat kana émutan suci anjeun, sabab anjeun nyuwunkeun kami di payuneun Kristus Gusti urang.

Mazmur Pilihan

1 Korus: Deungkeun ieu, sakumna bangsa; perhatikeun, sakumna nu cicing di jagat raya. 2 Bibir abdi bakal nyarios hikmah, sareng renungan haté abdi—pamahaman. 1 Hayu, barudak, deungkeun ka abdi; abdi bakal ngajar ka anjeun sieun ka Gusti. 2 Kuring parantos ngumumkeun kabeneran di pasamoan agung. 1 Kuring parantos nyatakeun kabeneran Anjeun jeung kasalametan Anjeun. 2 Kuring bakal ngumumkeun nami Anjeun ka dulur-dulur kuring; kuring bakal nyanyi ngeunaan Anjeun di tengah pasamoan. 1 Supados kuring tiasa ngadangu sora puji Anjeun jeung nyaritakeun sakabéh kaajaiban Anjeun. 2 Ya Gusti, abdi bogoh kana kamulyaan imah-Na jeung tempat cicingna kamulyaan-Na. 1 Abdi benci kana kumpulan jalma jahat, sarta abdi moal linggih babarengan jeung jalma jahat. 2 Sabab abdi parantos ngajaga jalan-jalan Gusti sarta henteu nyimpang kana kajahatan ti Allah abdi. 1 Bibir jalma nu bener nyarios hikmah, jeung lidahna nyarios kaadilan. 2 Kabeneranana langgeng salawasna. 1 Imam-imam Anjeun bakal diangken ku kabeneran, jeung para suci Anjeun bakal kabungah ku kabagjaan. 2 Bagja jalma nu cicing di imah Anjeun; maranéhna bakal muji Anjeun salawasna.

Mazmur 48:2, 48:4, 33:12, 39:10A, 39:11B, 21:23, 25:7, 25:8, 25:5, 17:22, 36:30, 110:3B, 131:9, 83:5.

Kawibawaan, sareng ayeuna: Alleluia (3).

Teras troparia 'Ngeunaan Nu Tanpa Kasalahan' jeung Ektenia Leutik.

Ipakoí, Nada 1

Tobat maling éta asup ka surga, / sedengkeun tangisna para mawa murri ngumumkeun kabagjaan, / yén Anjeun parantos bangkit, Kristus Gusti urang, / maparin rahmat agung ka dunya.

Sedalia Para Wali

Nada 8: Diterangkeun ku kilatna para wali, / *siga* asup ka surga anu éndah, / urang geus nyarengan kabagjaan dina banjir amis. / Sareng ningali kawani maranéhna kalayan heran, / hayu urang tiru kabajikan maranéhna, bari ngagero ka Jurusalamet: / 'Ku doa maranéhna, ya Gusti, / jantenkeun urang pamilon Karajaan Anjeun!'

Nada 1: Sapertos panonpoé caang, sapertos bentang isuk-isuk nu sumebar cahaya, émutan suci para wali nu sumebar di tanah Rusia parantos naék, ngahuripkeun urang sadayana sareng ngahangatkeun haté urang, *mere inspirasi* ka *urang* pikeun nyonto kahirupan maranéhna nu taat ka Gusti sareng sumanget dina iman.

Kamulyaan, Nada 8: Dina poé pangeling-eling para suci-Na, ya Gusti, / sakumna umat satia di Rusia gumbira: / langit gumbira jeung ujung-ujung tanah urang bungah. / Ku doa maranéhna, pasihan roh urang rahmat-Na anu agung.

Sareng ayeuna, dina nada anu sami: Ningali handap *kalayan welas asih* ti sawarga, nampi nu miskin, / tepang ka kami anu kacapean ku dosa-dosa kami, ya Gusti Nu Maha Welas Asih: / ku doa-doa Indung Allah sareng sadaya wali Rusia / pasihan jiwa kami welas asih anu agung.

Stepenny, Nada 1.
Antifon 1

Dina kasedihan abdi / dengekeun kasangsaraan abdi, ya Gusti, / abdi ngagero ka Anjeun.

Anu cicing nyalira / salawasna pinuh ku kahayang ilahi, / *siga-siga* maranéhna aya di luar dunya sia-sia.

Kawibawaan: Hormat jeung kamulyaan pantes dipasihkeun ka Roh Suci, sapertos ka Rama, sarta babarengan jeung Putra: ku kituna hayu urang nyanyi ka Allah Tritunggal.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sarua.**

Antifón 2

Anjeun parantos ngangkat abdi ka puncak hukum-hukum Anjeun; hias *abdi* ku kabajikan, ya Gusti, supados abdi tiasa nyanyi puji-pujian ka Anjeun.

Nyandak abdi ku panangan katuhu Anjeun, ya Kalam, / jaga *sareng* lindungan abdi, / supados seuneu dosa henteu ngaduruk abdi.

Kemuliaan: Ngaliwatan Roh Suci sakumna ciptaan dianyarkeun, / balik ka kaayaan aslina; / margi Anjeunna sarua jeung Rama jeung Kecap.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui hal anu sami.**

Antifón 3

Ka maranéhna anu nyarios ka abdi, 'Hayu urang angkat ka halaman Gusti', / sumanget abdi gumbira, / sarta haté *abdi* gumbira *ogé*.

Di imah Daud aya ajrih anu ageung; / sabab di dinya, di payuneun tahta-tahta anu diatur rapih, / sadayana bakal dihukum: suku-suku di bumi jeung bangsa-bangsa.

Mulyana: Hormat, ibadah, kamulyaan jeung kakawasaan / kedah dipasihkeun ka Roh Suci, sakumaha pantes pikeun Rama jeung Putra; / sabab Trinitas téh hiji dina hakekatna, tapi henteu dina Pribadina.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sarua.**

Prokeimenon, Nada 1

'Ayeuna abdi bakal hudang,' saur Gusti, / 'abdi bakal nembongkeun kasalametan dina diri abdi; abdi bakal ngajelaskeunana sacara nyata.' **Ayat:** Kecap-kecap Gusti murni. Mazmur 11:6B, 7A

Prokeimenon Kadua: Sadaya nu ngambekan / muji Gusti. **Ayat:** Muji Gusti di antara nu suci-Na; muji-muji-Na di cakrawala kakawasaan-Na. Mazmur 150:6, 1

Injil Minggu Isuk Kadua, ti Markus, dimimitian 70

Dina poé-poé éta, sanggeus Sabat, Maria Magdalena, Maria indungna Yakobus, jeung Salome mésér rempah sangkan maranéhna bisa indit pikeun ngurabi Yesus. Isuk-isuk pisan dina poé kahiji saminggu, basa panonpoé nembé naék, maranéhna sumping ka kubur tuluy silih catur, 'Saha nu bakal ngagulungkeun batu pikeun urang ti lawang kubur?' Sareng nalika maranéhna ningali ka luhur, maranéhna ningali yén batu éta geus digulung; éta pisan gedéna. Sareng asup ka jero kubur, maranéhna ningali saurang nonoman keur diuk di sisi katuhu, maké baju bodas; teras maranéhna kacida sieuna. Tapi anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Ulah sieun. Aranjeun keur néangan Yesus ti Nazaret, anu disalibkeun; Anjeunna parantos wungkul; Anjeunna henteu aya di dieu. Ieu tempat Anjeunna dipapaéskeun. Tapi angkat, béjakeun ka murid-murid-Na jeung ka Petrus yén Anjeunna bakal angkat heula ka Galilea; di dinya maranéhna bakal ningali Anjeunna, sakumaha Anjeunna parantos nyarios ka maranéhna.' Teras maranéhna kaluar jeung lumpat ti kubur; sabab maranéhna kageter jeung kacida heranana, sarta maranéhna henteu nyarios nanaon ka saha waé, sabab maranéhna sieun.

Markus 16:1–8

Hymne Paskah

Parantos nyaksian Kebangkitan Kristus, hayu urang sujud ka Gusti Suci Yesus Kristus, hiji-hijina nu taya dosa. Urang sujud ka Salib Anjeun, ya Kristus, sarta urang nyanyi jeung ngamulyakeun Kebangkitan Suci Anjeun, sabab Anjeun téh Allah urang, urang teu wawuh ka nu séjén iwal Anjeun, urang nyauran nami Anjeun. Hayu, sadaya nu satia, hayu urang sujud ka Kabangkitan Suci Kristus, sabab tingali, ngaliwatan Salib kabagjaan parantos sumping ka sakuliah dunya. Salawasna muji Gusti, urang nyanyi ngeunaan Kabangkitan-Na, sabab Anjeunna, sanggeus nahan kasalib, parantos ngancurkeun pati ku pati.

Mazmur 50.

Kemuliaan: Ku doa-doa para Rasul, ya Nu Maha Asih, hapuskeun lobana dosa-dosa urang.

Sareng ayeuna: Ngaliwatan doa ti Indung Gusti, ya Nu Maha Asih, hapuskeun lobana dosa-dosa urang.

Teras, Nada 6: Maha welas asih ka abdi, ya Allah, nurutkeun welas asih Anjeun nu agung, sareng mupus kalepatan abdi nurutkeun lobana kahadean Anjeun.

Sareng stichera: Yesus parantos hudang ti kubur, sakumaha Anjeunna parantos nyarios, masihan urang kahirupan langgeng sareng rahmat anu agung.

Sareng doa: Salametkeun, ya Gusti, umat Anjeun:

Kanon Paskah, dina nada 6, kalayan irmos dina nada 4, stichera Theotokos dina nada 2 jeung stichera para wali dina nada 8.

Kanon Paskah, nada 1.
Ode 1

Irmos: Leungeun katuhu Anjeun nu jaya, ya Nu Abadi, geus dimulyakeun ku kakuatan ilahi; margi Maha Kawasa, geus ngancurkeun musuh-musuh, sarta geus nyiptakeun jalan anyar pikeun urang Israil ngaliwatan jero cai.

Refrain: **Mulyakeun, ya Gusti, kana Kebangkitan Suci Anjeun.**

Anjeun, anu dina awalna, ku kakuatan ilahi Anjeun, / ngabentuk abdi tina lebu ku leungeun Anjeun anu paling suci, / ngalegaan leungeun Anjeun dina Salib, / nyauran awak fana abdi ka diri Anjeun ti bumi, / anu parantos Anjeun tampi ti Gadis Maria.

Anjeunna nahan pati demi abdi / sarta masrahkeun nyawana ka pati, / Anjeunna nu ngahirupkeun abdi ku napas ilahi; / sarta sanggeus ngabebaskeun abdi tina iketan langgeng sarta ngahudangkeun abdi babarengan sareng Anjeunna, / Anjeunna parantos ngahormat *abdi* ku kalanggengan.

Theotokos: Wilujeng, pancuran rahmat; / wilujeng, tangga jeung panto sawarga; / wilujeng, lentera jeung wadah emas / jeung gunung anu teu goyah, / anu ngalahirkeun Kristus, Nu Méré kahirupan, ka dunya.

Kanon ka Theotokos Nu Maha Suci, Nada 1.
Lagu 1

Lagu naon nu pantes pikeun Anjeun / nu bakal kami pasihkeun dina kalemahan kami, / sajaba ti lagu kabagjaan nu Gabriel sacara rusiah ngajarkeun ka kami: / 'Wilujeng, O Perawan Indung Gusti, / Indung nu teu kungsi kawin!'

Ka Perawan salawasna sareng Indung Raja pasukan langit, / tina haté anu paling suci, saluyu sareng kasatiaan urang, / hayu urang ngagero kalayan sumanget: / 'Wilujeng, O Perawan Indung Allah, / Indung anu teu kungsi kawin!'

Kanon ka Para Kudus, Nada 8
Oda 1

Irmos: Hayu urang ngangkat kidung, hai rahayat, ka Allah urang anu ajaib, anu nyalametkeun Israil tina perbudakan, bari nyanyi kidung kameunangan sarta ngagero: 'Kami bakal nyanyi ka Anjeun, hai hiji-hijina Gusti!'

Refrain: **Sadaya wali nagara Rusia, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Hayu urang sadayana silih sora dina kidung puji-pujian / ka Bapa-Bapa ilahi urang, anu suminar dina kasatiaan, / anu ti unggal tempat jeung wewengkon di tanah Rusia, / anu dipelak ku Garéja Rusia.

Wilujeng, he tujuh uskup suci: Basil, Ephrem, Eugene, Elpidius, Agathodorus, Epherius jeung Capito, anu ngawula salaku uskup di Chersonesos sarta ngasucikeun tanah urang ku aliran getihna.

Hayu, para nu satia bogoh ka para martir, / hayu urang hormat ku kidung para martir munggaran di Rusia: / Theodore jeung John nu ngora, / anu henteu ngabakti ka arca-arca / sarta masrahkeun getihna pikeun Kristus.

Anjeun téh kabanggaan jeung puji kami, Olga, wijaksana dina Gusti, / sabab ngaliwatan anjeun kami sadayana geus dibebaskeun tina tipu daya setan. / Ulah eureun, sanajan ayeuna ogé, pikeun ngadoakeun rahayat / anu anjeun geus pimpin ka Gusti.

Kabagjaan jeung kabungahan, abdi Kristus, Pangeran Vladimir nu agung jeung wijaksana, pencerah urang: sabab ngaliwatan anjeun urang sadayana geus dibebaskeun ti panyembahan berhala nu ngancurkeun jiwa. Ku kituna urang ngagero ka anjeun, 'Kabagjaan!'

Malaikat hierark Gusti Mikaél caang siga bentang di langit, / sanggeus ngahuripkeun tanah Rusia ku cahaya élmu iman ilahi / sarta sanggeus mawa rahayat anyar ka Gusti, / anu dianyarkeun ku pancuran baptisan.

Mulyana: O para nu suci nu nanggung sangsara Kristus, / Pangeran Boris, Gleb jeung Igor, / jeung Michael babarengan jeung boyar Theodore! / Ulah poho ka tanah air: / usir kalaparan jeung bala, / sarta salametkeun kami, nu ngarepkeun ka anjeun, / tina pasualan internal jeung sagala dosa.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Kalayan pasukan malaikat, O Puteri Nu Maha Agung, kalayan para nabi, para rasul sareng sadaya wali, mendoakeun ka Gusti pikeun kami nu dosa, anu parantos ngamulyakeun perayaan Perlindungan Anjeun di tanah Rusia.

Katavasia: Kuring bakal muka sungut, / sarta éta bakal pinuh ku Roh; / sarta kuring bakal nyarita ka Ratu jeung Indung, / sarta kuring bakal mucunghul caang ku kabagjaan, / sarta kuring bakal nyanyi kalayan kabagjaan ngeunaan mujijat-Na.

Hymn 3

Irmos: Anjeun wungkul nu nyaho kalemahan alam fana, / sarta ku welas asih nampi rupa sarupa manusa! / Pasihan abdi kakuatan ti luhur, sangkan abdi tiasa ngagero ka Anjeun: / 'Sucina candi hirup / tina kamulyaan Anjeun nu paling suci, hai Nu Mikacinta manusa!'

Salaku Allah abdi, Anjeun, ya Nu Maha Hadé, / welas asih ka abdi nu geus murag, / sarta kersa turun ka abdi, / ngangkat abdi ngaliwatan kasalibanan Anjeun, / sangkan abdi tiasa ngagero ka Anjeun: / 'Suci pisan Gusti nu pinuh kamulyaan, / teu kaharti dina kahadéan Anjeun!'

Salaku Hirup anu inkarnasi, Anjeun, ya Kristus, / sanajan kitu, salaku Allah anu welas asih, ngagem diri Anjeun ka abdi anu leungit, / *sarta* turun kana lebu pati, ya Gusti, / Anjeun mecah *iketan* pati / sarta, naék dina poé katilu, / ngagem nu maot ku kalanggengan.

Hymne ka Indung Gusti: Sanggeus ngandung Gusti dina kandungan ku Roh Suci, Anjeun, O Perawan, tetep teu karuksak: sabab jukut nu hurung tapi teu kaduruk, sacara jelas ngaramal ka Musa nu masihan hukum, yén Anjeun nu bakal nampi seuneu nu teu tiasa ditahan.

Kanon ka Indung Allah

Kami henteu nyauran Anjeun, O Perawan, / mega hampang kalayan sia-sia, / nurutkeun omongan para nabi: / sabab ngaliwatan Anjeun Gusti sumping, / pikeun ngancurkeun berhala-berhala palsu di Mesir / jeung pikeun ngahuripkeun jalma-jalma anu ngabakti ka maranéhna.

Paduan sora nabi parantos leres nyebat Anjeun sumber nu disegel / sareng panto nu ditutup; / *ieu téh* lambang nu écés kacatet pikeun urang / ngeunaan kasucian Anjeun salaku Awéwé, Nu Maha Mulya, / nu Anjeun jaga sanajan sanggeus ngalahirkeun.

Kanon ka Para Kudus. Irmos: Teu aya nu suci saperti Gusti, / jeung teu aya nu adil saperti Allah urang, / ka saha sakabéh ciptaan nyanyi: / 'Teu aya nu leuwih adil tibatan Anjeun, ya Gusti!'

Lavra Agung di Gua, anu nampi pondasi na ngaliwatan anjeun, / Rama Anthony anu mulya tur caang, / karuhun sadaya rahib Rusia, / ngumumkeun ieu kalayan mulya sarta ngumumkeunana leuwih nyaring tibatan trompet; / sedengkeun imah Indung Allah gumbira tur muji Allah, nyanyi: / 'Abdi ditegeskeun ku Anjeun, ya Gusti!'

Hayu urang sumanget nyanyi ngeunaan anjeunna anu luar biasa dina mujijat jeung agung dina kabajikan, / pelopor kahirupan komunal monastik di Rus', / abdi mulya Kristus jeung Indung Allah Nu Maha Suci, nu mujur Theodosius, / babarengan jeung Nestor, kronikér lampah-lampah anu émut, / jeung Alipius, pelopor seni lukis di Rus'.

Hai surga rohani, Gunung Suci Gua, / nu parantos ngahasilkeun loba tangkal wijaksana—para bapa nu diberkahan; / kami teu tiasa ngitung sakabéhna ku ngaran, / sarta pikeun maranéhna sadayana urang bakal nawarkeun puji jeung kidung / ka hiji Gusti.

Antonius Martir, sareng Eustatius nu teguh, babarengan sareng Yohanes, / hiasan tanah Lituania, / nu nurunkeun kabanggaan Olgerd! / Lindungi dulur-dulur anjeun sareng kami sadayana / tina spekulasi jahat ti jalma-jalma nu boga iman séjén.

Janten perantara pikeun tanah air anjeun di bumi, / Athanasius, martir suci, sareng anjeun, nonoman Gabriel! / Ajarkeun ogé ka kami pikeun ngaku iman Ortodoks kalayan wani / sareng ulah sieun ka musuh.

Mugi Anbiya An-Nabi Job, hiasan Pochaiv Lavra, babarengan sareng sadaya wali sareng mujijat Volhynia, anu parantos mulya ngahuripkeun penjuru-penjuru tanah urang ku lampah sareng mujijatna, dipikahormat.

Kawibawaan: Kalayan kidung suci hayu urang muji / Athanasius, Hierark Suci Konstantinopel, / anu mawa berkahna ka tanah Rusia / sarta ninggalkeun ka urang relik suci-Na, / minangka jaminan kasatuan jeung Garéja Universal.

Sareng ayeuna, O Ibu Gusti: Tingali, waktuna parantos sumping pikeun perantaraan Ibu Gusti nu Maha Suci, sabab cobaan parantos beuki loba; tingali, waktuna parantos sumping pikeun urang

ngahébat ka Anjeunna, O dulur-dulur; ku kituna hayu urang ngagero kalayan sakumna haté: 'O Ibu Nu Maha Agung, O Ibu Nu Maha Agung, tulungan umat Anjeun!'

Katavasia: Para penyanyi kidung Anjeun, O Indung Gusti, – hiji mata cai hirup jeung ngalimpah, anu parantos nyusun pesta rohani ieu, kuatan maranéhna sarta dina kamulyaan ilahi Anjeun pasihan maranéhna makuta kamulyaan.

Kontakion pikeun Para Wali, Nada 3

Dina poé ieu, rombongan para suci anu nyugemakeun Gusti di tanah urang nangtung di payuneun-Na di candi / sarta ngadoa sacara ghaib ka Gusti pikeun urang. / Para malaikat ngagabung sareng aranjeunna dina muji-muji / sarta sakumna para suci Garéja Kristus ngarayakeun – / sabab babarengan aranjeunna sadayana ngadoa ka Gusti Nu Langgeng pikeun urang.

Ikos: Sapertos tangkal anu subur tur éndah / di Taman Eden, kitu ogé para wali mucunghul, / mawa kembang harum tina ajaran maranéhna jeung buah tina lampah maranéhna: / tina maranéhna jiwa urang dipiase, / jeung kalaparan rohaniah urang kacumponan. / Hayu, sumping, hayu urang nyumput di handapeun paneduhna / sarta muji maranéhna minangka kabagjaan jeung hiasan tanah urang, / sarta minangka conto kahirupan jeung teladan pikeun urang: / sabab maranéhna parantos nampi makuta anu teu bisa luntur / ti Allah Nu Langgeng.

Sedalen, Nada 4

Panonpoé Kabeneran – Kristus – / parantos ngutus anjeun, siga sinar, / pikeun ngahuripkeun tanah Rusia, / hai para suci Gusti, anu sumebar ti rahayat urang sorangan; / ku kituna, huripkeun deui jiwa abdi anu poék / ku doa ilahi anjeun, / hai nu diberkahan dina Gusti!

Maha mulya, sareng ayeuna, sora anu sami: Hayu urang nyungsi, hai nu satia, ka jubah ilahi nu masihan kahirupan ti Gusti Jurusalamet urang, anu kersa maké éta dina awak-Na sorangan sareng ngocorkeun getih-Na nu suci dina Kayu Salib, ku éta-Na manéhna geus nyalametkeun urang tina panjara musuh. Ku kituna, kalayan sukur, urang ngagero ka Anjeunna: 'Salametkeun tanah air urang, para uskup urang, jeung kota urang, sarta lindungan sakumna jalma ku jubah suci Anjeun, jeung salametkeun jiwa urang, ya Nu Mikacinta Manusa!'

Hymne 4

Irmos: Anjeun, *siga* gunung nu disinari ku rahmat Ilahi, / katingali ku Habakuk kalayan panon anu wicaksana, / anu ngaramal yén ti Anjeun bakal datang Nu Suci ti Israil / pikeun kasalametan jeung kabaruan urang.

Saha ieu Jurusalamet, anu sumping ti Edom, / makuta duri, maké jubah beureum, ngagantung dina Kayu Salib? / Anjeunna téh Nu Suci ti Israil, *anu sumping* / pikeun kasalametan jeung kabaruan urang.

Tingali, he urang nu memberontak, sarta isinlah: sabab Anjeunna nu ku anjeun, siga palaku dosa, kalawan bodo nyuhunkeun ka Pilatus supaya dipaku dina Salib, sanggeus ngancurkeun kakawasaan pati, geus sacara ilahi bangkit ti kubur.

Ka Indung Gusti: O Perawan, kami ngaku anjeun minangka Tangkal Hirup; / sabab ti anjeun mucunghul Buah, / anu henteu mawa pati ka anu ngadahar éta, / tapi kabagjaan hirup langgeng / pikeun kasalametan kami anu nyanyi puji-pujian anjeun.

Kanon ka Indung Allah

Denyarkeun kaajaiban, hai langit, / jeung anjeun, hai bumi, perhatikeun: / Putri Adam, *diciptakeun* tina lebu jeung geus ragrag, / dingaranan Indung Allah jeung Penciptana / pikeun kasalametan jeung kabaruan urang.

Urang nyanyikeun ngeunaan misteri Anjeun nu agung / jeung matak ngagebeg; / sabab sacara rusiah ti tingkat pangluhurna di dunya, / Anjeunna Nu Maha Aya turun ka Anjeun, / kawas hujan kana bulu domba, Nu Maha Mulya, / pikeun kasalametan jeung kabaruan urang.

Kanon ka Para Kudus. Irmos: Ti gunung nu teduh, Indung Allah nu hiji-hijina, / Nu dipikahayang pikeun jadi inkarnasi—Anjeun, Nu Kecap— / nabi ningali ku panon nu diterangkeun ku Allah / sarta kalayan ajrih ngagungkeun kakawasaan Anjeun.

Gusti nembongkeun anjeun, Pangeran Daniel nu dipaparin rahmat, / salaku pangadeg jeung nu ngawangun kota Moskow; / ku doa nu teu eureun-eureun ka Anjeunna, jaga kota anjeun, / salametkeun tanah urang tina sagala bala / sarta ulah eureun-eureun ngadatangan rahayat Ortodoks ku rahmat Anjeun.

Kami ngadoa ka anjeun, Para Hierark Suci Kristus / Petrus, Alexius, Yona jeung Filipus, / Fotios, Siprianus jeung Teognostus, / jeung sakumna mujijat-mujijat Moskow séjénna: / usir kagangguan dina jiwa kami jeung badai kasedihan kami / sarta pasihan kami karapihan / ngaliwatan doa anjeun ka Gusti.

Anjeun téh Primate Garéja Rusia / jeung pangaku iman Ortodoks, / nu nyalahkeun jalma nu dosa jeung nu ngalawan, / jeung nu ngawangun karajaan urang, Santo Hermogenes; / jeung pikeun éta anjeun disiksa ku panjara jeung kalaparan / sarta sanggeus nampi ti Gusti makuta nu teu luntur, / ayeuna anjeun bagja babarengan jeung para wali jeung martir.

Ayeuna kota Moskow anu mulya bagja, / sarta sakumna Rusia pinuh ku kabagjaan, / nempatkeun harepanana dina doa anjeun, hai Sergius nu dipapag ku rahmat Gusti; / sedengkeun biara anjeun nangtung dina kamulyaan, nyimpen relik suci anjeun, / minangka harta anu teu kaabéh tur ajaib.

Hayu urang muji ku kidung suci / Nu Mulya Nikon, nu satia pisan dina ketaatan; / hayu urang nyanyi babarengan jeung anjeunna ngeunaan Michael, Savva, jeung Dionysius, / Stephen, Andronicus jeung Savva / jeung sakumna murid mulya / jeung babaturanana Sergius Agung, / anu ku doa-doana putra-putra Rusia disalametkeun.

Ya Basilius anu wijaksana pisan, Maksimus jeung Yohanes ti Moskow, sarta sakumna jalma bodo suci ti Rusia demi Kristus, anu ajaib dina kahirupan jeung kabijaksanaan! Kami nyuhunkeun ka anjeun, nu dipaparin berkah: doakeun ka Kristus Gusti urang pikeun tanah air di bumi, sarta nyuhunkeun kasalametan pikeun sakumna nu satia.

Kawibawaan: Hiji tiang anyar di leuweung Kaluga / Anjeun nembongan, Anu Dipikahormat Tikhon, / sarta babarengan jeung Anu Dipikahormat Paphnutius, saurang panglindung ketat monastisisme, / jeung Anu Beureut Lawrence, / Anjeun ngadegkeun jalan satia ka Kota Sawarga di tanah anjeun; / lindungan kami ogé dina éta jalan ku doa anjeun.

Sareng ayeuna, O Ibu Allah: Ku kanyerupaan Ikon Iveron, / henteu ngan Gunung Athos nu jadi caang, / tapi kota Moskow ogé dihias, / sarta kota-kota jeung désa-désa séjén disucikeun, / nampi pitulung anu ajaib ti dinya / sarta manggihan dina éta hiji pancuran panyageur; / sarta buka pikeun kami, O Penjaga Gerbang anu welas asih, gerbang-gerbang surga.

Katavasia: Duduk dina kamulyaan / di tahta Kasucian Gusti, / dina mega caang, / Yesus nu paling ilahi sumping, / *diusung ku* leungeun nu taya cela, / sarta nyalametkeun maranéhna nu ngagero: / 'Kamulyaan, ya Kristus, ka kakawasaan Anjeun!'

Kidung 5

Irmos: Kristus, nu parantos ngahuripkeun ujung-ujung dunya ku cahaya rawuh-Na, / sarta ngabersihkeun maranéhna ku Salib-Na! / Padangkeun haté jalma-jalma / nu nyanyi ngeunaan Anjeun dina iman Ortodoks ku cahaya pangaweruh ilahi-Na.

Gembala agung domba jeung Gusti urang Yahudi dihukum paéh dina tangkal Salib; tapi Anjeunna, kawas domba anu dikubur di karajaan nu maot, nyalametkeun maranéhna tina kakawasaan pati.

Saenggeus nginjilkeun Injil ka dunya ngaliwatan Salib Anjeun / sarta ngumumkeun, ya Jurusalamet abdi, bébasna para tawanan, / Anjeun parantos ngahina pangawasa, ya Kristus, /

nembongkeun manéhna teu boga daya *jeung* teu boga kakuatan / ngaliwatan Kebangkitan Ilahi Anjeun.

Ka Theotokos: Ulah ngaleutikan paménta anu diajukeun kalayan iman, / O Anu Maha Mulya, / tapi tampi tur pasihkeun ka Putra Anjeun, O Anu Paling Suci, / ka Allah, hiji-hijina Pangasih, / sabab urang gaduh Anjeun salaku Pelindung urang.

Kanon ka Indung Gusti

Pasukan surga kabungah nalika maranéhna ningali Anjeun, / sarta kumpulan manusa kabungah babarengan jeung maranéhna: / sabab maranéhna geus ngahiji, O Perawan Indung Gusti, / ngaliwatan kalahiran *Kristus* ti Anjeun, / anu urang puji kalayan pantes.

Mugi sagala lisan jeung pikiran manusa kabangkit / pikeun muji hiasan sajati umat manusa; / Sang Awewe Perawan écés hadir *di antawis urang*, ngamulyakeun / maranéhna anu nyanyi ngeunaan mujijat-Na kalayan iman.

Kanon ka Para Kudus. Irmos: Ngabebaskeun abdi tina kabut hawa nafsu, / saperti tina peuting nu pangjerona, / pasihan sangkan sumanget abdi tiasa jaga ti subuh, abdi nyuhunkeun, / ku cahaya poé paréntah-Mu, ya Kristus.

Para pangembala munggaran Veliky Novgorod: Nikita, Nifont, Yohanes, Theoktist, / Musa, Euthymius, Yona jeung Serapion / jeung para suci anu ajaib séjénna, / anjeun mekar di imah Kabijaksanaan Gusti kawas tangkal kurma, / ngaliwatan kecap anu ngahasilkeun buah jeung kahirupan anu tanpa cela.

Mugi para pangeran Novgorod dipuji kalayan kabagjaan: Vladimir, pangadeg anu ajaib tina Katedral Santa Sofia, babarengan sareng indungna Anna, sareng Mstislav sareng Theodore; babarengan sareng aranjeunna, sadayana ti garis keturunan pangeran Rusia anu caang ngaliwatan kahirupan anu nyugemakeun Gusti, mugia aranjeunna nyanyi kidung ilahi.

Saha di antara manusa nu pantes ngamulyakeun Barlaam nu ajaib, kamulyaan jeung hiasan Veliky Novgorod, lampu sakumna Rusia, sarta Antonius nu mulya, nu ngalayar ti Roma dina hiji batu ngaliwatan ombak sagara, ogé Savva, Ephrem jeung Michael?

Hayu urang ningali kembang-kembang Taman Eden / nu salawasna hirup tur dipelak ku Gusti / – karuhun urang, nu caang ku lampahna di wates Novgorod, / nu dipelak ku Nu Maha Hiji.

Vsevolod nu lemah lembut jeung Dovmont, témbok Pskov nu teu bisa ditembus, jeung Nikolaus nu suci, ogé Kornelius nu mulya, nu geus menerkeun Chud Livonia ngaliwatan baptisan suci, hayu maranéhna nyanyi puji-pujian.

Anu ngadakwahkeun iman Ortodoks saméméhna ka urang Latin, / sarta naék ka imah langgeng: / Isidore Presbiter jeung babarengan jeung anjeunna kumpulan martir di Yuryev, kota Livonia. / Ayeuna nangtung di payuneun Raja para raja, / maranéhna ngadoakeun urang anu ngahormat kana émutan maranéhna.

Kemuliaan: Abraham nu mawa Allah, hiasan Smolensk, / jeung Euphrosyne, kabagjaan Polotsk jeung pencerahan para gadis, / kami pasihkeun ka Anjeun, ya Kristus abdi, salaku perantara; / demi maranéhna, salametkeun kami.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun kantos janten Panyuwun anu welas asih pikeun Veliky Novgorod, / sareng hiji Harepan pikeun anu putus asa, sareng hiji Bantuan pikeun anu keur sangsara. / Ayeuna, tingali ka kami kalayan panon anu welas asih / sarta, ningali kasusah kami jeung ngadangu desah kami, / tampakeun ka kami tanda rahmat Anjeun, O Anu Paling Suci.

Katavasia: Sadaya *dunya* kagum / kana kamulyaan Ilahi Anjeun: / sabab Anjeun, O Perawan anu teu kungsi boga salaki, / ngandung Allah Nu Maha Luhur dina kandungan *Anjeun* / sarta ngalahirkeun Putra langgeng, / anu maparin karapihan ka sadayana anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun.

Himne 6

Irmos: Urang katutupan ku jurang pangjerona, teu aya nu nyalametkeun urang: urang diitung siga domba nu ditakdirkeun keur disembelih. Nyalametkeun umat-Mu, ya Allah urang; sabab Anjeun téh kakuatan nu lemah jeung panyalametna.

Ku dosa manusa munggaran, ya Gusti, urang parantos kasiksa pisan; tapi urang parantos cageur ku tatu-tatuan Anjeun, anu Anjeun tampi pikeun urang, ya Kristus; sabab Anjeun téh kakuatan nu lemah jeung pamulihan urang.

Anjeun parantos ngangkat kami ti naraka, ya Gusti, sanggeus ngéléhkeun ikan paus nu ngalantak sagala, ya Nu Maha Kawasa, sarta ngancurkeun kakawasaanana ku kakuatan Anjeun; sabab Anjeun téh kahirupan, cahaya, jeung kabangkitan.

Theotokos: Karuhun *umat manusa* kabungah ku Anjeun, O Perawan Nu Paling Suci, / sanggeus meunangkeun deui ngaliwatan Anjeun Taman Eden, / nu maranéhna kaleungitan alatan palanggaran maranéhna; / sabab Anjeun teu aya cela, boh samémèh boh sanggeus ngalahirkeun.

Kanon ka Indung Gusti

Sapertos abdi, pasukan langit nangtung / nalika ningali kalahiran Anjeun, / heran tur kagum kana kakandungan Anjeun anu tanpa biji; / sabab Anjeun, Perawan salawasna, suci / boh samémèh kalahiran boh sanggeus kalahiran.

Ti Anjeun, O Anu Paling Suci, / Kecap, anu baheula teu boga raga, / janten inkarnasi, / nyiptakeun sagala ku kahayang-Na sorangan, / ngaluarkeun pasukan mahluk anu teu boga raga tina euweuh, / salaku Nu Maha Kawasa.

Kanon ka Para Kudus. Irmos: Anu kabebeng ku loba dosa / jeung nu nyekel ka rahmat Anjeun, / tampi abdi salaku nabi, / ya Gusti, nu mikacinta manusa, sarta salametkeun abdi.

Ku bogoh ka Kristus nurutkeun Injil, / Anu Dipikahormat Zosima, Savvati, Germanus, / Irinarh, Eleazar jeung para mujijat Solovetsky séjénna, ngalih ti dunya; / sanggeus sumping ka Kapuloan Solovetsky anu teu kahontal tur sepi, / anjeun ngahontal sagala rupa kabajikan, / disaruakeun jeung lebah wijaksana, / sarta jadi, hai nu paling wijaksana, / hiji cicing anu pantes nampi Roh Suci.

Hayu urang nyanyi ngeunaan Anu Mulya Trifon, agung dina mujijat, / Nu Mencerahkan Loparia, / anu sumebar cahaya nepi ka wewengkon pangjauhna di tanah kalér, / sarta nyalametkeun rahayat tina perbudakan pait ku setan, / sarta ngahudangkeun maranéhna ngaliwatan baptisan suci.

Bagja, hai gurun nu baheula tandus jeung teu aya nu cicing, / nu tuluy kawas kembang lili mekar / tur ngahasilkeun loba rahayat biarawan! / Bagja, hai pagunungan Balaam jeung sakumna tangkal di leuweung oak, / muji Sergius jeung Herman, / sarta babarengan jeung maranéhna Arsenius ti Konev jeung Alexander ti Svir, / bapa-bapa nu pinunjul dipuji.

Anjeun, Venerabel Cyril, / ngaliwatan jero hirup anu ribut kalayan tentrem, / kalayan Ibu Allah minangka juru kemudi anjeun, / sareng anjeun, Joseph, kabanggaan Volotsk, / sareng Nil, anu teu dunyawi; / di gigir cai anu tenang jeung di padang pangurbanan / anjeun kalayan wijaksana ngurus kumpulan murid-murid anjeun, / jeung ayeuna, babarengan jeung maranéhna, mendoakeun / pikeun anu ngahormat kana émutan anjeun.

Sapertos bentang-bentang caang anjeun sumebar di antawis barisan masarakat biara, / Antonius ti Siy sareng Trifon ti Vyatka, / Demetrius ti Priluka, sareng Dionysius sareng Amphilochius, kamulyaan Glushitsa, / Gregory ti Pelshem, Paul, Sergius sareng Cornelius ti Vologda, / sumebar siga sinar kalayan kabajikan kahirupan anjeun, hai para nu dipikahormat.

Saatos hirup dina cara nu nyugemakeun Gusti, anjeun ngarobah gurun jadi kota, / Macarius, Barnabas, sareng Tikhon, Abraham sareng Gennadius. Ku kituna, babarengan jeung Bapa-bapa séjén, anu sumebar di wates Kostroma jeung Yaroslavl, kami muji anjeun sarta ngadoa: 'Menta ka Gusti sangkan Anjeunna ogé henteu ngaleungitkeun ka kami panglihatan ilahi, anu ayeuna anjeun raosan di kota langgengna Raja Sawarga!'

Mulyana: Suka, Thebaid Rusia, / Suka, gurun jeung alas belantara Olonets, Beloozero jeung Vologda, / anu parantos ngahasilkeun pasukan bapa nu suci jeung mulya, / anu ku kahirupan maranéhna nu ajaib ngajar sadayana ulah napel kana dunya, / tapi nyangking salibna / jeung nuturkeun tapak léngkah Kristus.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Ngaliwatan Ikon Tikhvin Anjeun anu paling dihormat, anu Rusia agung, salaku kado ilahi, parantos hormat ditampi ti luhur, salawasna nutupan sareng nyuwunkeun tanah urang, O Nona sareng Ratu, Indung Gusti, nyalametkeunana tina sagala serangan musuh.

Katavasia: Nalika urang ngarayakeun pesta ilahi jeung dihormat ku sadunya ieu / ti Indung Gusti, / hayu, hai nu wijaksana ti Gusti, / hayu urang tepuk tangan, / ngamulyakeun Gusti nu lahir ti manéhna.

Kontakion Minggu, Nada 1

Anjeun bangkit, salaku Allah, ti jero kubur kalayan kamulyaan / sarta ngahudangkeun dunya babarengan sareng Anjeun. / Sareng hakekat manusa, salaku Allah, nganyanyikeun puji-pujian ka Anjeun, / sareng pati geus dikalahkeun. / Adam bagja, ya Gusti, / sareng Hawa ayeuna, dibebaskeun tina iketanna, bagja, bari ngagero: / 'Anjeun, ya Kristus, maparin kahirupan deui ka sadayana!'

Ikos: Hayu urang nyanyi ngeunaan Anjeunna nu bangkit dina poé katilu / salaku Allah Nu Maha Kawasa, / nu ngancurkeun gerbang naraka, / sarta ngahudangkeun sadayana ti kubur ti jaman baheula, / nu nembongan ka para nu mawa mur, sakumaha Anjeunna kersa, / nyarios 'Wilujeng' ka maranéhna heula, / sarta ngumumkeun kabagjaan ka para Rasul, / salaku hiji-hijina Nu Méré kahirupan. Ku kituna para awéwé kalayan iman ngumumkeun tanda-tanda kameunangan ka murid-murid; sarta naraka ngagerem; pati ceurik; tapi dunya bungah, sarta sadayana gumbira babarengan: sabab Anjeun, ya Kristus, parantos maparin Kabangkitan ka sadayana.

Hymne 7

Irmos: Kami nu satia ngaku Anjeun, Ibu Allah, salaku tungku rohani; sabab sakumaha Nu Maha Luhur nyalametkeun tilu nonoman, *kitu ogé* Allah para karuhun urang, nu dipuji jeung dimulyakeun, parantos ngahirupkeun deui sakabéh diri abdi, saurang manusa, di kandungan Anjeun.

Bumi ngageter, panonpoé katutupan / sareng cahaya poék, / tirai ilahi di Bait Suci kabedah, / sareng batu-batu belah, sabab Nu Adil digantung dina Kayu Salib, / Allah para bapa urang, anu dipuji sareng paling mulya.

Anjeun, ya Nu Maha Luhung, kalayan sukarela / janten siga nu teu boga daya / tur tatu di antara nu maot pikeun urang, / parantos ngabébaskeun urang sadayana sarta, ku leungeun Anjeun nu Maha Kawasa, / ngahudangkeun urang babarengan sareng Anjeun, / – Allah para karuhun urang, anu dipuji tur dimulyakeun.

Theotokos: Wilujeng, sumber mata cai kahirupan langgeng! / Wilujeng, surga *pinuh* kabagjaan! / Wilujeng, benteng para nu iman! / Wilujeng, nu teu kungsi nyaho nikah! / Wilujeng, kabagjaan sakuliah dunya, ngaliwatan anjeun / Allah Nu Dipuji ti bapa-bapa urang jeung Nu Paling Mulya geus diwaharkeun ka urang!

Kanon ka Indung Gusti

Anjeun, ya Ibu Gusti, geus dipratinjau sacara nubuat ku Yakub dina tangga; / sabab ngaliwatan Anjeun Nu Maha Luhur nembongan di bumi, / sarta cicing di antara manusa sakumaha Anjeunna sorangan kersa, / Gusti para karuhun, dipuji jeung dimulyakeun.

Kabagjaan, hai Nu Suci! Ti anjeun mucunghul Nu Maha Luhur, / Panungtun anu sajati maké daging Adam, / – dina sakabéh diri abdi, hai manusa – ku rahmat anu teu kaukur, / Gusti para bapa urang, dipuji tur paling mulya.

Kanon ka Para Kudus. Irmos: Sakali, di lapangan Deira, / hiji tiran nyetel tungku pikeun nyiksa para nu mawa Allah: / di jerona, tilu nonoman ngamulyakeun Hiji Allah ku kidung, / nyanyi babarengan *sarta* ngumumkeun: / 'Ya Allah bapa-bapa urang, muji syukur ka Anjeun!'

Leontius, Yesaya jeung Ignatius, Yakobus jeung Teodorus, / wadah suci Roh jeung hiasan Rostov, / Abraham, anu nungtun jalma-jalma anu nyembah berhala ka Kristus, / jeung Pangeran Petrus jeung Irinarh, nu sangsara sacara sukarela, / Cassian jeung Paisius, Pangeran Roman jeung Pangeran Dimitri, / jeung sakabéh nu ngalakukeun mujijat di Rostov jeung Uglich / mugia maranéhna nyanyi kalayan kidung ilahi.

Mugi nu jaya di Nevsky, Pangeran Aleksander nu taat, dimulyakeun, mugi George nu gagah dipuji, nu masrahkeun hirupna dina perang pikeun Garéja Allah jeung rahayatna; / mugia Andrius, pangatur tanah Rusia, dipuji, / babarengan jeung putrana nu suci Gleb, / jeung Abraham Sang Martir, anu kawas padagang dina Injil, meuli Karajaan Sawarga ngaliwatan sangsara-Na – / kamulyaan kota Vladimir, para panglindung tanah Rusia / jeung hiasan Garéja Ortodoks.

Mulyakeun ka Yohanes jeung Teodorus, cahaya kota Suzdal, / ka Simon jeung Dionisius; / mugia Euthymius, anu pangagungna dina lampahna jeung sobatna Sergius Agung, / jeung Euphrosyne, béntang pangcaangna di Suzdal, / sarta babarengan jeung maranéhna Kosmas, anu gawe di Walungan Yakhroma, bagja babarengan jeung maranéhna.

Mugi Nikita dihormat, conto tobat, / anu nahan cobaan dina tiang sarta maot ku panangan dulurna sorangan, / sareng Daniel, anu ngubur nu maot; / sareng maranéhna, Andrew, anu nampik kamulyaan pamaréntahan pangeran / sarta mungkas hirupna jadi gelandangan, / para mujijat ti Pereyaslav.

Konstantinus, rasul jeung pencerah wewengkon Murom, / sareng putra-putra anjeun nu mulya Teodorus jeung Mikhaél, / sareng Petrus, nu gagah jeung saleh, nu ngéléhkeun naga kabanggaan, / sareng pamajikan anjeun nu wijaksana Fevronia / jeung Juliana nu bener jeung welas asih, pangantara Murom, / babarengan jeung Basil nu Suci jeung Pangeran Roman, kamulyaan Ryazan, / mugi maranéhna ngadoakeun urang ka Kristus.

Kamulyaan Tver, Santo Arsenius, / Mikhael, pangeran jeung martir, jeung Anna, harta kota Kashin; / Nu Dipikahormat Nil jeung Makarius, / Efrem, pencerah kota Torzhok, / babarengan jeung Arkadius jeung Juliana, kembang kasucian, / mendoakeun ka Kristus pikeun kami.

Kamulyaan: Kalayan pakarang doa anjeun, para pangeran anu satia tur mulya, / Teodorus jeung Dawid babarengan jeung Konstantinus, / sarta Basilius jeung Konstantinus, kamulyaan Yaroslavl, / anjeun ngéléhkeun sétan-sétan sarta nampi ti sawarga rahmat / pikeun nyageurkeun kasakit jeung ngusir sumanget jahat ti jalma-jalma anu ngagero: / 'Mujur anjeun, ya Allah para karuhun urang!"

Sareng ayeuna, O Ibu Gusti: Salaku harta anu pinuh ku rahmat, Anjeun maparin ka Rus' Suci / Ikon Vladimir Anjeun, / anu ngaliwatanana Anjeun maparin berkah anu teu kaétang jeung rupa-rupa ka karuhun urang. / Ulah eureun ayeuna, O Ibu Gusti, / pikeun ngajauhkeun bala anu ngancam urang, / sarta nyalametkeun tanah Rus'.

Katavasia: Jalma-jalma saleh henteu ngahormat / ka nu diciptakeun leuwih ti Nu Maha Nyipta, / tapi sanggeus wani ngungkulan seuneu nu ngancam *maranéhna*, / maranéhna gumbira nyanyi: / 'Nu paling pantes dipuji, Gusti jeung Allah para karuhun urang, / muji rahayu ka Anjeun!'

Ode 8

Irmos: Dina tungku, nonoman Israil, kawas dina kuali, / suminar ku kaéndahan kasatiaan leuwih caang tibatan emas, nyatakeun: / 'Puji Gusti, sakumna mahluk, / kidungkeun puji-pujina jeung ngagungkeun-Na salawasna!'

Anjeun, nu ku kahayang Anjeun nyiptakeun jeung ngarobah sagala rupi, ngarobah bayangan paéh jadi kahirupan langgeng ngaliwatan sangsara Anjeun, ya Firman Allah; kami *jeung* sakumna mahluk teu eureun-eureun, salaku Gusti kami, nyanyi puji ka Anjeun jeung ngagungkeun Anjeun salawasna.

Anjeun parantos ngancurkeun panindasan, ya Kristus, / sareng sangsara di gerbang sareng benteng naraka, / sanggeus naék ti kubur dina poé katilu. / Sadaya ciptaan tanpa eureun, salaku Gusti, / nyanyi puji-pujian ka Anjeun sareng ngagungkeun Anjeun salawasna.

Theotokos: Kami bakal nyanyi ngeunaan Anjeun, anu tanpa biji jeung sacara gaib, / ngalahirkeun mutiara anu berharga—Kristus—/ tina kilat Ilahi, / ngumumkeun: 'Puji Gusti, sakumna mahluk, / nyanyi puji-pujian-Na jeung ngagungkeun-Na salawasna!'

Kanon ka Indung Gusti

Hai istana caang, ti dinya Kristus, / Gusti sadaya, muncul kawas panganten lalaki, / hayu urang sadaya nyanyi, bari ngagero: / 'Sadayana mahluk Gusti, kidungkeun ka Gusti / sarta ngagungkeun Anjeunna salawasna!'

Bagja, tahta nu mulya ti Gusti! / Bagja, benteng para nu satia! / Ngaliwatan Anjeun, Kristus Nu Cahaya / parantos nyorot ka nu aya dina poék, / nu ngamulyakeun Anjeun sarta ngagero: / 'Sadaya mahluk, kidungkeun ka Gusti / sarta ngagungkeun Anjeunna salawasna!'

Kanon ka Para Kudus. Irmos: Sanggeus jadi juara ngalawan tiran jeung seuneu / ku rahmat Anjeun, / barudak ngora nu satia kana paréntah Anjeun, / ngagero: / 'Pujilah Gusti, sakumna karya Gusti!'

Kabagjaan, kota Kazan, sabab anjeun gaduh panyuwun sorangan, / para suci anu dipikahormat Gurius, Varsonofius jeung Herman, / anu ngusir poékna kateuiman ti anjeun, / jeung Yohanes Martir, sarta Stefanus jeung Petrus, / anu nampik kateuiman bapa-bapa maranéhna / jeung, ku pedang rahayatna sorangan, asup ka Tanah Air Surgawi.

Ti yuswa ngora anjeun parantos diajar Kitab Suci, Stefanus nu mawa Allah, pencerah tanah Perm, kalayan bajak kecap anjeun anjeun ngagar hate garing urang Zyrians, sareng nanem bibit ilahi di jero hate maranéhna. / Ayeuna, babarengan jeung para suksésor suci tina karya anjeun, / Gerasim, Pitirim jeung Yona, / lindunganlah kawanan anjeun jeung sakumna tanah Rus' / ngaliwatan doa-doa anjeun.

Kabagjaan, tanah Siberia: / sabab di anjeun Gusti parantos nembongkeun para suci-Na: / Simeon nu bener ti Verkhoturye / jeung Para Hierark Suci Irkutsk: Innocent jeung Sophronius, / jeung Yohanes ti Tobolsk, / cahaya anyar jeung ajaib sarta para mujijat.

Wilujeng, Iberia, sareng sakumna tanah Georgia; wilujeng, Armenia, nalika anjeun nyanyi puji-pujian ka Nina sareng Tamara anu sarua jeung Rasul, ka Gregorius Nu Maha Nyorot, sareng seueur deui anu ngadakwahkeun iman Kristus di tanah-tanah Kaukasus, anu ayeuna ngadoa ka Kristus pikeun tanah air anjeun di bumi.

O Hierark Demetrius nu wijaksana, nu nyusun riwayat kahirupan para wali sarta nu sumanget ngabéla *kalakuan* maranéhna nu mulya, ku doa anjeun, mugia kami tiasa ngabagi kamulyaan maranéhna.

Bapa Suci Mitrophan, / pangembala munggaran Voronezh, / anu nembongkeun kawani hébat, / anu henteu sieun ku ancaman tsar atawa pati, / sarta anu nyalametkeun jiwana ku kasederhanaan, / mugi Bapa ngadoa ka Gusti pikeun kami.

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti urang.

Sapertos lebah ngumpulkeun madu amis / ti kembang anu gancang layu, / kitu ogé anjeun, Bapa Tikhon, parantos ngumpulkeun / ti dunya anu fana ieu harta karun rohani, / anu ku éta anjeun ngahibur urang sadayana.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: hayu urang muji Pangantara anu sumanget / sareng nyembah ikon suci-Na, / anu ngaliwatan éta geus ngadegkeun iman sajati di tanah anu kakara caang / sareng nyalametkeun kota Moskow dina mangsa kasusah. / *Ikon* ieu mangrupikeun harta karun agung kota Santo Petrus / sareng kabeungharan anu paling mulya di sakumna tanah urang.

Urang muji, ngahaturkeun syukur, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi puji-pujian ka Anjeunna sarta ngagungkeun Anjeunna salawasna.

Katavasia: Anak Ibu Allah nyalametkeun / nonoman nu saleh di dapur seuneu: / harita minangka pratanda, ayeuna minangka kanyataan; / Anjeunna nyauran sakumna alam semesta pikeun nyanyi ka Anjeun. / Nyanyi ka Gusti, hai mahluk, / sarta ngamulyakeun Anjeunna salawasna!

Teras urang nyanyi 'Kalayan hormat pangluhurna tina Kerubim:'

Hymne 9

Irmos: Semak duri nu hurung tapi teu kaduruk, / ngaramal lahirna *Kristus* nu suci ngaliwatan Anjeun; / ayeuna kami nyuhunkeun ka *Anjeun* pikeun mareuman / dapu cobaan nu ngamuk ngalawan kami, / sangkan kami tiasa terus-terusan ngamulyakeun Anjeun, O Indung Gusti.

Aduh, kumaha jalma-jalma nu teu patuh hukum, nu ngalawan, jeung nu boga niat jahat, geus ngabebaskeun nu salah jeung nu jahat, sedengkeun maranéhna ngukum Nu Bener di kayu salib – Gusti nu pinuh kamulyaan, nu urang puji kalayan pantes.

Juru Salamet, Anak Domba nu taya cacad, / nu nanggung dosa dunya! / Urang ngamulyakeun Anjeunna, nu bangkit dina poé katilu, / *babarengan* jeung Rama jeung Roh Suci Anjeunna, / sarta, ngaku Anjeunna minangka Gusti kamulyaan, urang ngamulyakeun Anjeunna.

Theotokos: Salametkeun umat Anjeun, ya Gusti, / anu parantos Anjeun tebus ku getih Anjeun anu mulya, / pasihan raja hiji benteng ngalawan musuhna, / sarta pasihan karapihan ka garéja-garéja Anjeun, ya Nu Milarasi manusa, / ngaliwatan doa-doa Theotokos.

Kanon ka Indung Allah

Ti akar Daud, Bapa Gusti, / Anjeun mucunghul, O Perawan, nurutkeun nubuat; / tapi Anjeun sabenerna parantos ngamulyakeun Daud, / sanggeus ngalahirkeun Gusti kamulyaan anu geus diramalkeun ku para nabi, / Anu urang puji kalayan pantes.

Sadaya kidung puji karasa pudar lamun dibandingkeun / jeung kaagungan kamulyaan Anjeun, O Anu Paling Suci. / Tapi tampi, O Ibu Nu Maha Mulya, ti abdi-abdi Anjeun nu teu pantes, / kidung puji ieu, dipersembahkeun ka Anjeun, O Ibu Gusti, / kalayan kanyaah jeung kasatiaan.

Kanon ka Para Kudus. Irmos: O Indung Gusti, puncak kasucian, anu ku kidung mulya ngahormat / pesta-pesta *pikeun ngahormat kana lampah-lampah* Anjeun nu pinuh ku rahmat! / Ayeuna, nalika urang émut kana *kalahiran* Anjeun nu suci tina Kecap, / ku ilham misterius *Roh Suci*, hias / maranéhna nu ngamulyakeun Anjeun dina *poé* ieu.

O pencerah nu diberkahan jeung Malaikat lemes Garéja Tambov, Santo Pitirim, bagja ka kawanan anjeun jeung sakumna Rus, sabab di dinya kabagjaan anyar jeung langgeng geus mekar, Anu Dipikahormat Seraphim, palayan ajaib kasalametan urang.

Ya Para Santo Theodosius sareng Joasaph nu wijaksana ti Gusti, nu dimulyakeun ku Pangeran kalayan kateu-reuntah nu ajaib! Ngaliwatan anjeun, kami ogé diangkat, barudak Garéja Ortodoks, di mana nepi ka ayeuna Pangeran nembongkeun *kalakuan* ajaib sareng ngamulyakeun para abdi-Na.

O Yosef nu anyar nu mujijat, wali jeung martir! Kota Astrakhan jeung sakumna wewengkon Volga ngarasa bangga ka anjeun jeung ngahormat ka anjeun, sabab anjeun parantos tabah sangsara pikeun kabeneran dina leungeun para pemberontak nu teu boga iman.

O katekalan jeung kawani pasukan martir anu mulya, / anu gugur pikeun Kristus ku pagan anu garang di Cina! / Maranéhna parantos ngahias Garéja Ortodoks / sarta parantos ngalirkeun getihna ka tanahna minangka bibit iman, / mugia maranéhna dihormat kalayan pantes babarengan jeung sakumna para suci.

O kecap anu paling mulya jeung teu aya tandingna dina pujian / nyaéta lampah para pembawa semangat anyar! / Aranjeunna tahan kana kajahatan kejem ti jalma nu teu boga iman / jeung amarah beusi ti para murtad, / nahan pageuh kana iman Kristus salaku tameng ngalawan ajaran dunya ieu, / sarta kalayan pantes nempatkeun di payuneun urang hiji conto / kasabaran jeung keteguhan dina sangsara.

O dulur-dulur agung kami, / nu dipikawanoh ku nami jeung nu teu dipikawanoh, / nu kabuka jeung nu teu kabuka, / nu parantos ngahontal Sion Surgawi sarta nampi kamulyaan agung ti Gusti! / Doakeun kami nu cicing dina kasedihan, / pulihkeun iman kami nu ragrag sarta kumpulkeun umat nu sumebar, / tampi tina kami kidung syukur ieu minangka hiji kado.

Mulyana: O Tritunggal Nu Maha Suci! / Candak, salaku buah munggaran / jeung salaku kemenyan panghadéna, / sadaya *nu* di tanah Rusia anu parantos nyugemakeun Anjeun—duanana dina jaman baheula jeung dina poé anyar, / nu dipikawanoh *ku kami* jeung nu teu dipikawanoh ku kami— / sarta ngaliwatan doa-doa maranéhna, jaga tanah éta tina sagala bahaya.

Sareng ayeuna, O Ibu Gusti: O Perawan Nu Maha Asih! Anjeun nu parantos ngabeungharkeun kota-kota jeung désa-désa kami ku gambar-gambar raut suci Anjeun, salaku tanda karidhoan Anjeun! Tampi syukur kami, sareng nyalametkeun tanah air kami tina musibah anu parah: sabab kami sadayana ngagungkeun Anjeun minangka Panglindungan Maha Kawasa tanah kami.

Katavasia: Hayu sakumna jiwa nu lahir di bumi / bagja, caang ku Roh; / hayu ogé hakekat Pikiran nu teu kawujud bagja, / ngahormat kana pesta suci Indung Gusti, / sarta hayu maranéhna ngagero: / 'Bagja, Nu Pinunjul Maha-Beureum, / O Indung Gusti nu murni, Nu Salawasna Awéwé!'

Teras: Suci Gusti, Allah urang: **(3)**

Hymne Minggu

Ningali batu geus digulingkeun, para pangusung murni bungah, sabab maranéhna ningali saurang nonoman linggih di jero kubur, teras anjeunna ngumumkeun ka maranéhna: 'Tingali, Kristus parantos wungkul; béjakeun ka Petrus jeung *sakumna* murid: buru-buru ka Gunung Galilea, di dinya Anjeunna bakal némbongan ka maranéhna, sakumaha *Anjeunna* geus nyatakeun ka babaturanana'.

Mulyakeun para suci: Dina kidungan urang hayu urang muji cahaya nu salawasna caang di tanah Rusia, nu diasupan kana misteri Kecap Ilahi, muji Kristus nu ngajentrekeun tur nyaah ka maranéhna, sarta masrahkeun maranéhna ka urang minangka pangrojong dina kasusah urang.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Malaikat mawa *salam* 'Bagja' ka Perawan / samémeh Anjeun dikandung, O Kristus; / sareng Malaikat ngagulingkeun batu tina kuburan Anjeun. / Anu kahiji—tinimbang *kasedihan—nembongkeun* tanda kabagjaan anu teu bisa diungkabkeun, / sedengkeun anu kadua—tinimbang pati—ngumumkeun Anjeun, Nu Méré kahirupan, / muji-muji *Anjeun,* sarta ngumumkeun Kebangkitan / ka para awéwé jeung ka maranéhna anu diasupan kana misteri *Anjeun*.

Dina 'Puji'
Stichera Minggu dina nada kaopat, nada kahiji

Stich: **Pikeun ngalaksanakeun di antara maranéhna hukuman nu geus ditakdirkeun; / kamulyaan ieu kagungan sakabéh wali-Na.** Mazmur 149:10

Urang nyanyi ngeunaan sangsara Anjeun nu nyalametkeun, ya Kristus, sarta urang ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun.

Stich: **Puji Gusti dina para suci-Na, / puji Anjeunna dina cakrawala kakawasaan-Na.** Mazmur 150:1

Anjeun nu nahan Salib, jeung ngaleungitkeun pati, / sarta hudang ti nu paéh, pasihan karapihan kana kahirupan urang, ya Gusti, / salaku Nu Maha Kawasa.

Ayat: **Puji Anjeunna pikeun kakawasaan-Na, / puji Anjeunna pikeun loba kamulyaan-Na.** Mazmur 150:2

Anjeun nu geus ngéléhkeun Hades jeung ngahudangkeun manusa / ngaliwatan Kebangkitan Anjeun, ya Kristus, / pasihan ka kami, kalayan haté nu suci, / pikeun nyanyi ngeunaan Anjeun jeung ngamulyakeun Anjeun.

Ayat: **Puji Anjeunna ku sora terompet, / puji Anjeunna ku psalteri jeung harpa.** Mazmur 150:3

Ngagungkeun rahmat-Mu, sakumaha pantes pikeun Allah, / kami nyanyi ka Anjeun, ya Kristus: / Anjeun lahir ti Perawan Maria sareng henteu kungsi misah ti Rama; / Anjeun sangsara salaku

manusa / sareng daék nanggung Salib; / Anjeun bangkit ti kubur, kaluar *ti dinya* kawas ti karaton, pikeun nyalametkeun dunya. / Ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Sareng stichera pikeun para suci, nada kaopat, nada kahiji

Stich: Puji Anjeunna ku rebana jeung tari, / puji Anjeunna ku senar jeung organ. Mazmur 150:4

Anjeun ngutus Roh Anjeun, ya Gusti, kana jiwa wijaksana Pangeran Vladimir, *supaya anjeunna* tiasa wawuh ka Anjeun, hiji Allah dina Tritunggal. / Ku kituna, sanggeus ngahuripkeun ku baptisan / rahayat nu dipilih ku Anjeun jeung diserahkeun ka anjeunna, / anjeunna nungtun *maranéhna* ngaliwatan iman kana Garéja Anjeun, / *sangkan maranéhna* bisa ngagero: / 'Jurungalamat kami, kamulyaan ka Anjeun!'

Nada 2

Ayat: Puji Anjeunna ku cembal nu merdu, puji Anjeunna ku cembal nu ngagero. / Hayu sagala nu ngambekan muji Gusti! Mazmur 150:5

Cahaya tanah Rusia: para martir anu paling pantes dipuji, / para hierark suci urang, pencerah jeung pangrojong iman, / para nu mulya, nu cicing di gurun jeung pituduh dina kasalehan, / hayu urang kumpul babarengan muji maranéhna sacara sasarengan, bari ngagero ka maranéhna: / 'Para rahib, para martir, jalma-jalma nu bener, jeung sakumna wali di Rusia, / mugi maranehna ngadoa ka Kristus Gusti urang, / sangkan Anjeunna maparin ka urang rahmat-Na nu agung!'

Ayat: Nu bener ngagero – / jeung Gusti ngadéngé maranéhna. Mazmur 33:18A

Para Bapa nu dipikahormat! / Anjeun parantos janten kembang rohani tanah Rusia, / pujian sareng kakuatan kami, / sareng tempat perlindungan anu tentrem pikeun sadayana, / sabab tanah kami ngabanggakeun anjeun, / parantos kéngingkeun anjeun salaku harta anu teu kaabéh. / Sareng ayeuna, sanajan sora anjeun di bumi parantos sepi, / mujijat tetep nyaksian ka Gusti anu parantos ngamulyakeun anjeun. / Doakeun ka Anjeunna, supaya Anjeunna maparin rahmat anu agung ka jiwa urang!

Nada 4

Ayat: Bagja sakumna nu sieun ka Gusti, / nu leumpang dina jalan-Na. Mazmur 127:1

Saatos ngadangu sora Injil / sarta kabakar ku sumanget apostolik, / anjeun indit pikeun ngajar bangsa-bangsa pagan anu teu percaya, / nu dipaparin rahmat ku Gusti sarta sarua jeung para rasul / Kuksha, Leontius, Stephen jeung Gurias, / jeung Innocent nu ajaib, / rasul tatar tanah ageung Siberia, / jeung pelopor pencerahan / di tanah anyar di balik sagara! / Ku kituna, babarengan jeung sakumna nu séjén / nu geus gawe keras dina nginjilkeun Injil Kristus, / *urang* pantes muji anjeun.

Stichera Matins Injil, nada 2

Mulyana: Ka awéwé-awéwé anu babarengan jeung Maria, anu datang mawa rempah-rempah / sarta bingung, / kumaha maranéhna bisa ngahontal kahayangna, / katempo batu geus digulung jauh / jeung Nonoman Ilahi, nu nenangkeun gejolak jiwa maranéhna; / 'Sabab,' cenah, 'Yesus Gusti geus bangkit; / jadi béjakeun ka para pangumum, murid-murid-Na, / sangkan *maranéhna* buru-buru ka Galilea / jeung ningali Anjeunna, nu geus hudang ti nu maot, / minangka Nu Méré kahirupan jeung Nu Maha Kawasa'.

Sareng ayeuna, sora anu sami: Wilujeng pisan Anjeun, O Perawan Indung Gusti:

Hiji doxologi agung.

Troparion Paskah

Dina poé ieu kasalametan dunya parantos kacumponan! Hayu urang nyanyi ngeunaan Anjeunna nu hudang tina liang kubur jeung Pangeran kahirupan urang, sabab ku ngancurkeun pati ngaliwatan pati, Anjeunna parantos maparin ka urang kameunangan jeung rahmat anu agung.

Sareng pangantosan.

DINA LITURGI

Berkat Minggu Tonal Kahiji, ka-6

Inget ka kami, ya Gusti, di Karajaan Anjeun, nalika Anjeun sumping ka Karajaan Anjeun.

Bagja jalma nu miskin di haté, sabab karajaan sawarga téh milik maranéhna.

Bagja jalma nu sedih, margi maranéhna bakal dihibur.

Bagja jalma nu lemah lembut, sabab maranéhna bakal meunangkeun bumi. Mateus 5:3–5

Ngaliwatan kadaharan, musuh ngusir Adam tina Paradiso; tapi Kristus, ngaliwatan Salib, nganteurkeun maling anu ngagero: 'Inget ka abdi nalika Anjeun sumping ka Karajaan Anjeun!'

Ayat: **Bagja jalma nu lapar jeung haus kana kaadilan, margi maranéhna bakal kacumponan.** Mateus 5:6

Abdi nyembah kana sangsara Anjeun / sareng ngamulyakeun Kebangkitan Anjeun; / *babarengan* sareng Adam sareng maling éta / abdi ngagero ka Anjeun kalayan sora nyaring: / 'Inget ka abdi, ya Gusti, nalika Anjeun sumping ka Karajaan Anjeun!'

Ayat: **Bagja jalma nu welas asih, sabab maranéhna bakal meunang welas asih.** Mateus 5:7

Anjeun kalayan sukarela disalib, ya Nu Tanpa Dosa, / tur dikubur di jero makam; / tapi Anjeun hudang deui salaku Allah, / ngahudangkeun Adam babarengan sareng Anjeun, nu ngagero: / 'Inget ka abdi nalika Anjeun sumping ka Karajaan Anjeun!'

Ayat: **Bagja jalma nu murni haténa, sabab maranéhna bakal ningali Gusti.** Mateus 5:8

Saenggeus ngahudangkeun candi raga Anjeun / dina poe katilu sanggeus panguburan Anjeun, / Anjeun, Kristus Gusti, ngahudangkeun Adam jeung sakabeh turunan Adam, / anu ngagero: 'Inget ka kami, ya Gusti, / nalika Anjeun sumping ka Karajaan Anjeun!'

Ayat: **Bagja jalma nu nyiptakeun karapihan, sabab maranéhna bakal disebut barudak Allah.** Mateus 5:9

Para nu mawa murri datang kalayan cimata ka kubur Anjeun, Kristus Allah, isuk-isuk pisan, sarta manggihan hiji Malaikat nu calik maké *jubah* bodas *bari* ngagero: 'Naon nu anjeun pilari? Kristus parantos wungkul; ulah ceurik deui!'

Ayat: **Bagja jalma-jalma anu dianiaya demi kabeneran, sabab maranéhna anu meunang Karajaan Sawarga.** Mateus 5:10

Para Rasul Anjeun, ya Gusti, sanggeus sumping ka gunung anu ku Anjeun, ya Jurusalamet, parantos diparéntahkeun ka maranéhna, ningali Anjeun, maranéhna sujud ka Anjeun. Teras Anjeun ngutus maranéhna ka sakumna bangsa – pikeun ngajar maranéhna jeung ngabaptis maranéhna.

Wilujeng para wali, nada 8

Ayat: **Bagja anjeun nalika maranéhna ngahina anjeun, ngudag anjeun, jeung nyebarkeun sagala rupa fitnah jahat ngalawan anjeun demi Abdi.** Mateus 5:11

Henteu ku pedang urang nampi tanah warisan, / tapi ku panangan katuhu Anjeun, ku kakuatan Anjeun, / jeung ku cahaya wajah Anjeun. / Jeung ngaliwatan cimata, lampah jeung pagawean para suci Anjeun, / ngaliwatan getih jeung piwuruk maranéhna, / tanah air urang diadegkeun.

Ayat: **Kabagjaan jeung bungah, sabab ganjaran anjeun di sawarga téh ageung.** Mateus 5:12

Nalika kami ngalalaworakeun Anjeun / sarta gagal ngajaga paréntah Anjeun, / Anjeun nampik kami sarta ngajadikeun kami handap, / sarta kami geus direndahkeun leuwih ti sakabéh bangsa; / tapi welas asih ka kami, ya Allah Jurusalamet kami, / ngaliwatan perantaraan para suci Anjeun.

Kemuliaan: Ya Tritunggal Nu Maha Suci! / Mulangkeun kami tina kabudakan, / cageurkeun sagala kasakit jeung kasedihan kami, / hudangkeun sumanget kami tina kasia-siaan jeung sare dosa, / sangkan kami pantes nuturkeun bapa-bapa jeung dulur-dulur kami, / anu ngaliwatan lampahna di tanah kami, / parantos ngamulyakeun nami Anjeun.

Sareng ayeuna: Ngumpulkeun anu sumebar, balikeun anu misah, / balikkeun deui *ka iman* Ortodoks *anu* geus nyimpang, / hibur anu ceurik jeung nu duka, / cageurkeun karuksakan di tanah urang anu geus goyang, ya Nu Pinuh Ku Rahmat, / sabab Anjeun nyuwun ka Gusti pikeun urang babarengan jeung karuhun urang nu suci.

Troparion Minggu, Nada 1

Sanajan batu geus disegel ku urang Yahudi, / jeung prajurit ngajaga Awak Anjeun anu paling suci, / Anjeun bangkit dina poé katilu, Jurusalamet, / maparin kahirupan ka dunya. / Ku kituna kakawasaan sawarga ngagero ka Anjeun, Nu Méré kahirupan: / 'Mulyakeun Kebangkitan Anjeun, Kristus; / mulyakeun Karajaan Anjeun; / mulyakeun pangaturan Anjeun, O Hiji-hijina Nu Mikacinta manusa!'

Troparion ka Para Wali, Nada 8

Salaku buah éndah tina melak kasalametan Anjeun, / tanah Rusia nyanggakeun ka Anjeun, ya Gusti, / sakumna wali nu parantos caang di jerona. / Ku doa-doa maranéhna jeung *perantaraan* Indung Allah, / jaga Garéja urang jeung nagara urang dina katengtreman jero, ya Nu Maha Asih.

Kontakion Minggu, Nada 1

Anjeun bangkit, salaku Allah, ti kubur kalayan kamulyaan / sarta ngahudangkeun dunya babarengan sareng Anjeun. / Jeung umat manusa, salaku Allah, nganyanyikeun puji-pujian ka Anjeun, / sarta maot geus dikalahkeun. / Adam bungah, ya Gusti, / jeung Hawa ayeuna, dibebaskeun tina iketanna, bungah, bari ngagero: / 'Anjeun, ya Kristus, maparin kahirupan deui ka sadayana!'

Kontakion ka Para Wali, Nada 3

Dina poé ieu, pasukan para suci anu nyugemakeun Gusti di tanah urang nangtung di payuneun-Na di candi / sarta ngadoakeun urang sacara teu katingali ka Gusti. / Para malaikat ngamulyakeun-Na babarengan jeung maranéhna / sarta sakabéh para suci di Garéja Kristus ngarayakeun – / sabab maranéhna sadayana babarengan ngadoakeun urang ka Gusti Nu Langgeng.

Prokeimenon, nada 1

Mugi rahmat Anjeun, ya Gusti, aya ka kami, / sabab kami nempatkeun harepan ka Anjeun. **Ayat:** Kabagjaan ka nu bener di Gusti – muji téh pantes pikeun nu bener! Mazmur 32:22, 1

Sareng prokeimenon para wali, nada 7

Paéhna para wali-Na téh mulya di panon Gusti. Mazmur 115:6

Epistel. Epistel ka Roma, dimimitian 81B

Sadulur, kamulyaan, kahormatan jeung karapihan pikeun saha waé anu ngalakukeun kahadéan—mimiti ka urang Yahudi, teras ka urang Yunani! Sabab Allah henteu pilih kasih. Aranjeunna anu geus dosa tanpa Hukum bakal binasa ku Hukum; tapi anu geus ngalakukeun dosa di handapeun Hukum bakal dihukum ku Hukum (sabab lain jalma anu ngadéngé Hukum anu bener di payuneun Allah, tapi jalma anu ngalaksanakeun Hukum anu bakal dibenerkeun; sabab basa urang non-Yahudi, anu teu boga Hukum, nurut kana naon anu dipénta ku Hukum nurut kana sipatna, maranéhna, sanajan teu boga Hukum, jadi Hukum pikeun dirina sorangan: maranéhna némbongkeun yén tuntutan hukum geus katulis dina haté maranéhna, nurani maranéhna jadi saksi, jeung pikiran maranéhna kadang nuduh jeung kadang ngabéla silih) dina poé nalika, nurutkeun Injil abdi, Allah bakal ngadili hal-hal rusiah manusa ngaliwatan Yesus Kristus.

Roma 2:10–16

Sareng ka para suci.
Surat ka Ibrani, dimimitian 330

Sadulur, sakumna jalma suci ku iman geus ngéléhkeun karajaan, ngalaksanakeun kahadean, nampi jangji, ngabekukeun sungut singa, mareuman kakuatan seuneu, kabur tina ujung bedog,

dikuatkeun dina kaayaan lemah, jadi gagah dina perang, ngajeblugkeun pasukan asing; aya nu nampi nu paéhna dihirupkeun deui; sedengkeun nu séjén disiksa, nolak dibébaskeun, supaya maranéhna meunang kabangkitan anu leuwih hadé; aya deui nu sabar ngalaman éjekan jeung pukulan, ogé panjara jeung kurungan; maranéhna dilempar ku batu, dipotong dua, disiksa dina alat siksa, dipaéhkeun ku bedog; maranéhna ngumbara maké kulit domba jeung kambing, ngalaman kakurangan, sangsara jeung perlakuan goréng; anu sakuliah dunya teu pantes pikeun maranéhna ngumbara di gurun jeung di pagunungan, di liang-liang jeung di jurang-jurang bumi. Jeung sakumna jalma-jalma éta, sanggeus jadi saksi kana iman maranéhna, henteu nampi naon anu geus dijangjikeun, sabab Allah geus nyadiakeun hal anu leuwih hadé pikeun urang, supaya maranéhna henteu sampurna tanpa urang. Ku sabab éta, sabab urang dikurilingan ku mega nu ageung pisan tina saksi-saksi, hayu urang miceun sagala beban jeung dosa nu gampang pisan ngalantangkeun urang, sarta hayu urang lumpat kalayan tabah dina lomba nu geus disadiakeun pikeun urang, bari merhatikeun ka Yesus, pangarang jeung nu nyampurnakeun iman urang.

Ibrani 11:33–12:2A

Alléluya, Nada 1

Ayat: Gusti ngabales ka kuring sarta ngajajah bangsa-bangsa pikeun kuring. **Ayat:** Anjeunna nyalametkeun raja kalayan kamulyaan sarta nembongkeun rahmat ka anu diurapkeun-Na, Daud, sarta ka turunanana salawasna. Mazmur 17:48, 51

Sareng ka para wali, nada 8

Kabagjaanana di Gusti, sareng bungah, he nu bener. Mazmur 31:11A

Injil Minggu,
ti Injil Mateus, pasal 9

Dina poé-poé éta, basa Yesus keur leumpang di gigir Laut Galilea, Anjeunna ningali dua dulur lalaki, Simon nu disebut Petrus, jeung Andrius dulurna, keur ngalungkeun jaringna ka laut, sabab maranéhna tukang lauk; teras Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Tuturkeun Abdi, sarta Abdi bakal ngajadikeun anjeun tukang lauk manusa.' Lajeng maranéhna langsung ninggalkeun jaringna jeung ngiringan Anjeunna. Neruskeun ti dinya, Anjeunna ningali dua sadulur deui, Yakobus putra Zebedeus jeung Yohanes lanceukna, keur aya di parahu jeung Zebedeus bapa maranéhna, keur ngalereskeun jaringna, teras Anjeunna nyauran maranéhna. Aranjeunna langsung ninggalkeun parahu jeung bapa maranéhna teras nuturkeun-Na. Yesus ngurilingan sakuliah Galilea, ngajar di sinagoga-sinagoga maranéhna sarta ngumumkeun Injil Karajaan, sarta nyageurkeun sagala rupa panyakit jeung sagala rupa kasakit di antara rahayat.

Mateus 4:18–23

Sareng ka para suci.
Injil nurutkeun Mateus, pasal 10A

Dina jaman éta, balaréa anu loba pisan nuturkeun Yesus ti Galilea, Dékapolis, Yerusalem, Yudea jeung ti sabrang Walungan Yordan.

Nalika Anjeunna ningali balaréa, Anjeunna naék ka gunung; sarta sanggeus Anjeunna linggih, murid-murid-Na ngadeukeutan ka Anjeunna. Teras Anjeunna muka sungut-Na sarta ngajar maranéhna, nyarios: 'Bagja jalma nu miskin di hareupeun Roh, sabab maranéhna nu boga Karajaan Sawarga. Bagja jalma nu keur sedih, sabab maranéhna bakal dihibur. Bagja jalma nu lemah lembut, sabab maranéhna bakal meunangkeun bumi. Bagja jalma nu lapar jeung haus ka kaadilan, sabab maranéhna bakal kacumponan. Bagja jalma nu welas asih, sabab maranéhna bakal meunang welas asih. Bagja jalma nu murni haténa, sabab maranéhna bakal ningali Gusti. Bagja jalma nu nyebarkeun karapihan, sabab maranéhna bakal disebut barudak Gusti. Bagja jalma-jalma anu diudag-udag alatan kaadilan, sabab maranéhna anu boga Karajaan Sawarga. Bagja anjeun lamun jalma-jalma ngahina anjeun, ngudag-udag anjeun, jeung nyarita sagala rupa goréngna ngeunaan anjeun sacara bohong

alatan abdi. Kabagjaan jeung kabungahan, sabab ganjaran anjeun di sawarga téh gedé: sabab ku cara anu sarua maranéhna ogé ngudag-udag nabi-nabi anu aya saméméh anjeun.

Mateus 4:25–5:12

Komuni

Puji Gusti ti sawarga, / puji Anjeunna di jangkungna. **Para suci:** Kabungah, he para bener, dina Gusti / – puji pantes pikeun nu bener. / Alleluia. **(3)** Mazmur 148:1, 32:1